

BIBLIOGRAPHICAL BULLETIN
of the
International Arthurian Society

BULLETIN BIBLIOGRAPHIQUE
de la
Société Internationale
Arthurienne

Því var kringlótt kónsins sess
komið á miðju gólfi;
allir áttu jafnt til þess
upp og niður frá hvólfi.

Snerist það æ sem sólin gekk;
slíkt má fordild kalla;
horfði hann líkt á hvörn sinn rekk;
hölda gleður hann snjalla.

Skikkjurímur, Fit I, st. 20–21

Therefore the king's throne was round,
and placed in the center of the floor;
all were equidistant from it,
up and down from the vaulted ceiling.

It turned steadily round, as does the sun
– such a thing may be called a conceit –
he looked equally at each of his men,
gladdening the skilful thanes.

(tr. M.J. Driscoll in M. Kalinke (ed.), *Norse romance II*. Woodbridge, 1999, p. 277)

A-R Editions, Inc.
Middleton, Wisconsin
U.S.A.

ALD

Z

8045

.I5

v.60

2008

**Officers of the International
Arthurian Society, 2007–8**

**INTERNATIONAL COMMITTEE-
COMITÉ INTERNATIONAL-
INTERNATIONALES PRÄSIDIUM**

Honorary Presidents:

Dr. Bart BESAMUSCA, University of Utrecht.
Professor Anna Maria FINOLI, Università di Milano.
†Dr. Elspeth KENNEDY, Oxford University.
Professor Norris J. LACY, Pennsylvania State University.
Professor Rita LEJEUNE, Université de Liège.
Professor Philippe MÉNARD, Université de Paris–Sorbonne.
Professor Friedrich WOLFZETTEL, Universität Frankfurt am Main.
Dr. Jane H. M. TAYLOR, University of Durham.
Professor Peter FIELD, University of Wales–Bangor

President: (2007–2008) Professor Peter FIELD, University of Wales–Bangor.

(2008) Professor Christine FERLAMPIN-ACHER, Université de Rennes.

Vice-President: (2008) Professor Keith BUSBY, University of Wisconsin–Madison.

Secretary: Professor Maria COLOMBO TIMELLI, Università di Milano.

Bibliographical Secretary: Dr. Frank BRANDSMA, University of Utrecht.

Treasurer: Professor Joan GRIMBERT, The Catholic University of America, Washington.

Other Members: The Presidents of each National Branch of the Society.

NATIONAL BRANCHES

BELGIAN BRANCH

Honorary President: Rita LEJEUNE, Professeur Émérite de l'Université de Liège.

President: Jacques DE CALUWÉ, Directeur-Président de la Haute-École Léon-Éli Troclet.

Vice-Presidents: Paule MERTENS-FONCK, Professeur Honoraire de l'Université de Liège; Herman BRAET, Professeur Émérite aux Universités d'Anvers et de Louvain.

Secretary: Janine DELCOURT-ANGELIQUE, Assistante à l'Université de Liège.

Treasurer: Jean-Marie d'HEUR, Professeur Émérite à l'Université de Liège.

Bibliographical Secretary: Herman BRAET, Professeur Émérite des Universités d'Anvers et de Louvain.

BRITISH BRANCH

Honorary Presidents: Professor Brian WOLEDGE†; Dr. Elspeth KENNEDY†; Professor Felicity RIDDY, University of York; Dr. Geoffrey BROMILEY, University of Durham; Professor Peter FIELD, University of Wales-Bangor; Dr. Neil THOMAS, University of Durham; Dr. Karen PRATT, King's College London.

President: Professor Françoise LE SAUX, Reading University.

Vice-Presidents: Dr. Rachel BROMWICH; Dr. Claude LUTTRELL†; Professor Kenneth VARTY.

Secretary: Professor Jane TAYLOR, University of Durham.

Treasurer: Dr. Ian LOVECY.

Committee Members: Dr. Amanda HOPKINS (*ex officio*, Bibliography co-ordinator); Dr. Raluca RADULESCU, University of Wales-Bangor; Ms. Caroline PALMER; Dr. Rhiannon PURDIE, University of St Andrews; Dr. Corinne SAUNDERS, University of Durham.

DUTCH BRANCH

President: Dr. Marjolein HOGENBIRK, University of Utrecht.

Secretary-Treasurer: Dr. Frank BRANDSMA, University of Utrecht.

FRENCH BRANCH

Honorary President: Professor Philippe MÉNARD, Université de Paris-Sorbonne.

President: Professor Christine FERLAMPIN-ACHER, Université de Rennes.

Vice-Presidents: Professor Leo CARRUTHERS, Université de Paris-Sorbonne; Professor Danièle QUERUEL, Université de Reims; Professor Michelle SZKILNIK, Université de Nantes.

Secretaries: Secretaries: Mireille SÉGUY, Université de Paris VIII; Professor Marie-Noëlle TOURY, Université de Nancy

Treasurer: Professor Gilles ROUSSINEAU, Université de Paris-Sorbonne.

Committee Members: Annie COMBES, Université de Nantes; Thierry DELCOURT, Médiathèque de Troyes; Jean-René VALETTE, Université de Paris-X.

GERMAN BRANCH

President: Professor Cora DIETL, Universität Gießen.

Honorary President: Professor Friedrich WOLFZETTEL, Universität Frankfurt am Main.

Vice-Presidents: Professor Klaus RIDDER, Universität Tübingen; Professor Karl Heinz GÖLLER, Universität Regensburg.

Bibliographical Secretaries: Markus GREULICH M.A., Universität Wien; Dr. Günther ROHR, Universität Duisburg; Professor Günter ZIMMERMANN, Universität Wien.

Secretary-Treasurer: Dr. Laetitia RIMPAU, Universität Frankfurt am Main.

HISPANIC (BRAZILIAN, PORTUGUESE, SPANISH) BRANCH

Honorary President: Professor Martín de RIQUER, Real Academia de la Lengua Española.

President: Professor Carlos ALVAR, University of Alcalá de Henares (Madrid).

Bibliographical Secretary and Secretary-Treasurer: Dr. Paloma GRACIA, University of Granada.

ITALIAN BRANCH

President: Professor Anna Maria FINOLI, Università di Milano.

Secretary: Dr. Barbara FERRARI, Università di Milano.

Treasurer: Professor Maria COLOMBO TIMELLI, Università di Milano.

Bibliographical Secretaries: Professor Maria COLOMBO TIMELLI; Professor Anna Maria FINOLI; Professor Marina FUMAGALLI; Dr. Maria Carla MARINONI, Università di Milano; Dr. Barbara FERRARI, Università di Milano.

JAPANESE BRANCH

President: Professor Noboru HARANO, Hiroshima University.

Vice-President: Professor Yuri FUWA, Keio University.

Secretary: Professor Masako TAKAGI, Kyorin University.

Treasurer: Dr. Hatsuko TAKENAKA, Tokyo Keizai University.

Bibliographical Secretaries: Professor Yoko HEMMI, Keio University; Professor Yoichi SHIMAZAKI, Ryukoku University; Professor So SHITANDA, Hiroshima University.

NORTH AMERICAN (CANADA AND U. S. A.) BRANCH

President: Professor William W. KIBLER, University of Texas.

Immediate Past President: Professor Susann SAMPLES, Mount Saint Mary's College.

Vice-President: Professor Kevin HARTY, LaSalle University.

Secretary-Treasurer: Professor Logan WHALEN, University of Oklahoma.

Bibliographical Secretaries: Dan NASTALI (Independent scholar).

Committee Members: Professor Peggy McCracken (University of Michigan); Professor Kathleen Kelly (Northeastern University); Professor David Johnson (Florida State University); Professor James Noble (University of New Brunswick); Charlotte A.T. Wulf (Villa Julie College); Professor Bonnie Wheeler (*ex officio*), Southern Methodist University.

RUMANIAN BRANCH

Honorary President: Sorina BERGESCU-GUBER, prof. émérite, University of Bucarest.

President: Professor Mihaela VOICU, University of Bucarest.

Secretary: Dr. Catalina GIRBEA, University of Bucarest.

Treasurer: Brandusa Elena GRIGORIU, University Al. I. Cuza, Iasi.

SWISS BRANCH

President: Professor Gilles ECKARD, Université de Neuchâtel.

Secretary: Professor Alain CORBELLARI, Université de Lausanne.

CORRESPONDING SECRETARIES

Australia: Sarah RANGLES, University of Technology, Sydney.

Scandinavia: Dr. Jonna KJÆR, University of Copenhagen.

Finland: Professor Outi MERISALO, University of Jyväskylä.

Hungary: Dr. Csilla LADÁNYI-TURÓCZY and Dr. Gabriella PUSZTAI.

Israel: Professor Jerome MANDEL, Tel Aviv University.

Russia: Professor A. D. MIKHAILOV and Irina POPOVA, Institute for World Literature, Moscow.

I BIBLIOGRAPHY

BIBLIOGRAPHICAL BULLETIN

The purpose of this Arthurian Bibliography is, year by year, to draw attention to all scholarly books and articles directly concerned with the *matière de Bretagne*. Subjects which are only indirectly concerned with it, such as the origins of courtly love, are deliberately excluded. Also excluded are popular works, general surveys found in histories of literature and most studies which deal with the Arthurian tradition after the sixteenth century. Within these limits, the Bibliography aims to include all books, reviews and articles published in the year preceding its appearance, an exception being made for earlier studies which have been omitted inadvertently.

Each national branch of the Arthurian Society is responsible for its own section of the Bibliography. Each section is divided into four parts: I. Texts, Translations and Adaptations; II. Critical and Historical Studies; III. Reviews; IV. Reprints; V. Doctoral Dissertations/Higher Degree Theses. The contents of each section are arranged in the alphabetical order of authors' names.

As often as possible a brief, objective account is given of the contents of each study listed in the Bibliography. For practical purposes, as well as to conform to a decision taken at the Second Triennial Arthurian Congress, these digests are given in either English, French or German.

Each section of the Bibliography is printed in alphabetical order according to nationality. The first publication listed for each year is given the number one; the remainder follow in numerical order down to the end of the Bibliography. Any reference to the Bibliography should therefore include the number of the Bulletin, the year and the number of the individual publication, e. g. *BBIAS*, I, 1949, 20.

At the end of the Bibliography are printed two indexes, one of authors and one of subject-matter. The indexes are prepared by the bibliographers of the national branches.

At <http://bbsia.cetm-celam.uhb.fr/>, an electronic version of volumes I-LI of the bibliography is available.

The Secretaries of national branches are asked to submit the copy of their contribution electronically to Dr. Frank Brandsma, Editor of the Bulletin, *by 1st May at the latest*. Contributions should be formatted according to the guidelines supplied by the Editor. Email: F.P.C.Brandsma@uu.nl

LIST OF ABBREVIATIONS

- a&e*..... *anglistik & englischunterricht.*
ABüG..... *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik,*
Amsterdam.
ABB..... *Archives et Bibliothèques de Belgique, Brussels.*
ABR..... *American Benedictine Review, Atchison, Kansas.*
AEF..... *Anuario de Estudios Filológicos, Cáceres.*
AEM..... *Anuario de Estudios Medievales, Barcelona.*
AfdA..... *Anzeiger für deutsches Altertum, Wiesbaden.*
AfK..... *Archiv für Kulturgeschichte, Köln.*
AG..... *Acta Germanica. Jahrbuch des Germanistenverbandes*
im südlichen Afrika, Frankfurt/M., Bern, New York,
Paris.
AI..... *American Imago, Brooklyn, New York.*
AInt..... *Arthurian Interpretations, Southern Methodist*
University, Dallas, Texas.
AION..... *Annali Istituto Universitario Orientale di Napoli,*
Sezione Romanza.
AJ..... *Antiquaries Journal, London.*
AJFS..... *Australian Journal of French Studies, Monash*
University, Clayton, Victoria.
AJP..... *American Journal of Philology, Johns Hopkins*
University, Baltimore, Maryland.
AL..... *Arthurian Literature, Cambridge.*
Alazet..... *Alazet, Huesca.*
Alf..... *Alfinge, Córdoba.*
Alfa..... *Alfa, Sao Paulo, Brasil.*
ALE..... *Anales de Literatura Española, Alicante.*
AM..... *Analecta Malacitana, Málaga.*
AnEF..... *Anuario de Estudios Filológicos, Cáceres.*
ANF..... *Arkiv för nordisk filologi, Lund.*
AnFH..... *Anales de Filología Hispánica, Murcia.*
AnFil..... *Anuari de Filologia, Barcelona.*
Angélica..... *Angélica, Lucena.*
Angl..... *Anglia, Tübingen.*
AnL..... *Anuario de Letras, México.*
AnLE..... *Anales de Literatura Española, Alicante.*
AnMal..... *Analecta Malacitana, Málaga.*
Annales..... *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations, Paris.*
Ann Bret..... *Annales de Bretagne, Université de Haute-Bretagne,*
Rennes.
ANQ..... *American Notes and Queries, University Press of*
Kentucky.

- Ant* *Antiquity*, Cambridge.
- APS* *Acta Philologica Scandinavica*, Copenhagen.
- AQ* *Arizona Quarterly*, University of Arizona, Tucson.
- ARBA* *American Reference Books Annual*, Littleton, Colorado.
- Arbitrium* *Arbitrium: Zeitschrift für Rezensionen zur germanistischen Literaturwissenschaft*, Tübingen.
- Arcadia* *Arcadia*, Berlin.
- Arch* *Archivum*, Oviedo.
- ArchJ* *The Archaeological Journal*, The Royal Archaeological Institute, London.
- Arch Camb* *Archaeologia Cambrensis*, Cardiff.
- ArFA* *Archivo de Filología Aragonesa*, Zaragoza.
- ArH* *Archivo Hispalense*, Sevilla.
- ArL* *Archivos Leoneses*, León.
- Arthuriana* *Arthuriana*, Dallas.
- ASR* *American Scandinavian Review*, New York.
- ASnSpr* *Archiv für das Studium der neueren Sprachen*, Braunschweig.
- Atlantis* *Atlantis*, Acadia University, Wolfville, Nova Scotia.
- AUMLA* *Journal of Australasian Universities, Modern Language and Literature Association*, Monash University, Clayton, Victoria.
- AusCJ* *Australian Celtic Journal*, University of Sydney, New South Wales.
- BANABMD* *Boletín de la Asociación Nacional de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas*, Madrid.
- BB* *Bulletin du Bibliophile*, Paris.
- BBAHLM* *Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Barcelona.
- BBIAS* *Bibliographical Bulletin of the International Arthurian Society*, Madison.
- BBMP* *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*, Santander.
- BBSIA* *Bulletin Bibliographique de la Société Internationale Arthurienne*, Madison.
- Béal* *Béaloideas*, Dublin.
- BEC* *Bibliothèque de l'École des Chartes*, Paris.
- Ber.* *Berceo*, Logroño.
- BF* *Boletín de Filología*, Lisbon.
- BHR* *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, Paris and Geneva.
- BI* *Books Ireland*, Dublin.
- BIEA* *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, Oviedo.
- BIEG* *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, Jaén.

*Bien dire
et bien*

- aprendre* *Bulletin du Centre d'Etudes Médiévales et Dialectales de l'Université de Lille-III.*
- BJRL* *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester.*
- BNa* *Beiträge zur Namenforschung, Heidelberg.*
- BoJB* *Bonner Jahrbücher des Rheinischen Landesmuseums in Bonn, Köln.*
- BRABL* *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras, Barcelona.*
- BRAC* *Boletín de la Real Academia de Córdoba, Córdoba.*
- BRAE* *Boletín de la Real Academia Española, Madrid.*
- Brit* *Britannia, London.*
- Bro* *Broteria, Lisbon.*
- BSCC* *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura, Castellón.*
- BTAM* *Bulletin de théologie ancienne et médiévale.*
- BWAS* *Bulletin de l'École des Hautes Etudes, Tokyo, Université Waseda.*
- CAIEF* *Cahiers de l'Association Internationale des Etudes Françaises, Paris.*
- CA* *Current Archaeology, London.*
- Caligrama* *Caligrama, Palma de Mallorca.*
- Castilla* *Castilla, Valladolid.*
- CCM* *Cahiers de civilisation médiévale, Poitiers.*
- CE* *College English, Wesleyan University, Middleton, Connecticut.*
- Celt* *Celtica, Dublin.*
- CentR* *The Centennial Review, Michigan State University, East Lansing, Michigan.*
- CF* *Cuadernos de Filología, Ciudad Real.*
- CF-III* *Cuadernos de Filología - III, Valencia.*
- CFE* *Cuadernos de Filología Francesa, Univ. Extremadura.*
- CFMA* *Classiques français du moyen âge, Paris.*
- CFR* *Cuadernos de Filología Románica, Barcelona.*
- ChauR* *The Chaucer Review, Pennsylvania State University, University Park, Pennsylvania.*
- CHis* *Cuadernos Hispanoamericanos, Madrid.*
- Choice* *Choice, American Library Association, Chicago, Illinois.*
- CHR* *Catholic Historical Review, Catholic University of America, Washington, D.C.*
- CIF* *Cuadernos de Investigación Filológica.*
- CILH* *Cuadernos de Investigación de Literatura Hispánica, Madrid.*

- Cithara* *Cithara*, Saint Bonaventure University, Saint Bonaventure, New York.
- CJIS* *Canadian Journal of Italian Studies*.
- CL* *Comparative Literature*, University of Oregon, Eugene, Oregon.
- Clio* *Clio*, Indiana University-Purdue University at Fort Wayne, Indiana.
- CLS* *Comparative Literature Studies*, Pennsylvania State University, University Park.
- CMCS* *Cambrian Medieval Celtic Studies*, Aberystwyth.
- CML* *Classical and Modern Literature*, Terre Haute, Indiana.
- CMLR* *Canadian Modern Language Review*, Welland, Ontario.
- CN* *Cultura Neolatina*, Rome.
- Codices manuscripti* *Codices manuscripti*, Wien.
- ColG* *Colloquia Germanica*, Bern.
- Com* *Comitatus*, University of California, Los Angeles.
- Cosmos* *Cosmos, The Journal of the International Cosmology Society*, Edinburgh.
- CP* *Classical Philology*, University of Chicago, Illinois.
- CRCL* *Canadian Review of Comparative Literature*, Edmonton, Alberta.
- CrI* *Critical Inquiry*, University of Chicago, Illinois.
- Crit* *Criticism*, Wayne State University, Detroit, Michigan.
- Critique* *Critique: Studies in Modern Fiction*, Washington, D.C.
- CRM* *Cahiers de recherches médiévales (XII–XVe siècles)*, Orléans.
- Crotalón* *Crotalón: Anuario de Filología*, Madrid.
- CS* *Cornish Studies*, Exeter.
- CSANA*
Yearbook *Celtic Studies Association of North America Yearbook*, Dublin.
- CTI* *Cuadernos de Traducción e Interpretación*, Bellaterra, Barcelona.
- DAI* *Dissertation Abstracts International*, University Microfilms, Ann Arbor, Michigan.
- DAM* *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters*, Köln.
- DanS* *Dante Studies*, Dante Society of America, Cambridge, Massachusetts.
- DFS* *Dalhousie French Studies*, Halifax, Nova Scotia, Canada.
- Dia* *Diacritics*, Cornell University, Ithaca, New York.
- Digraphe* *Digraphe*, Paris.
- DJJ* *The David Jones Journal*, Swansea.

- DR* *Dalhousie Review*, Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia, Canada.
DU (Ost) *Deutscherunterricht*, Ostberlin.
Du (West) *Der Deutscherunterricht*, Stuttgart.
DVj *Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte*, Stuttgart.
EC *Essays in Criticism*, Oxford.
EHR *English Historical Review*, Harlow, Essex.
Éigse *Éigse: A Journal of Irish Studies*, Dublin.
EL *Estudis Lulianos*, Palma de Mallorca.
ELH *Journal of English Literary History*, Johns Hopkins University, Baltimore, Maryland.
ELN *English Language Notes*, University of Colorado, Boulder, Colorado.
EME *Early Medieval Europe*, Oxford.
EMS *English Manuscript Studies, 1100–1700*, London.
Encomia *Encomia: Bibliographical Bulletin of the International Courtly Literature Society*, Salt Lake City, Utah.
English *English: The Journal of the English Association*, Leicester.
Epos *Epos*, Madrid.
ER *Estudis Romànics*, Barcelona.
Ériu *Ériu*, Dublin.
ES *English Studies: A Journal of English Letters and Philology*, Amsterdam.
ESC *English Studies in Canada*, University of Alberta, Edmonton.
EsMedS *Essays in Medieval Studies*, Illinois Medieval Association.
Esp *L'Esprit créateur*, Louisiana State University, Baton Rouge.
EstRom *Estudios Románicos*, Murcia.
Ét. Angl. *Études anglaises*, Paris.
Ét. Celt. *Études celtiques*, Paris.
Ét. Germ. *Études germaniques*, Paris.
Études de lettres *Études de lettres*, Lausanne.
Euph *Euphorion*, Heidelberg.
Exemplaria *Exemplaria: A Journal of Theory in Medieval and Renaissance Studies*, Leeds.
Exp *Explicator*, Richmond Professional Institute, Richmond, Virginia.
Fabula *Fabula: Zeitschrift für Erzählforschung*, Berlin.
FCS *Fifteenth-Century Studies*, Marygrove College, Detroit, Michigan.

- FF** *French Forum*, Lexington, Kentucky.
FFRSH *Futsugo-Futsubungaku-Ronshu*, Tokyo.
Fil *Filología*, Buenos Aires.
FM *Filología moderna*, Madrid.
FMLS *Forum for Modern Language Studies*, St. Andrews.
FMS *Frühmittelalterliche Studien: Jahrbuch des Instituts für Frühmittelalterforschung der Universität Münster*, Berlin.
Folklore *Folklore*, the journal of The Folklore Society, London.
ForI *Forum Italicum*.
FR *French Review*, American Association of Teachers of French, Champaign, Illinois.
FS *French Studies*, Oxford.
FSB *French Studies Bulletin*, Oxford.
GAG *Göppinger Arbeiten zur Germanistik*, Göppingen.
GenL *General Linguistics*, Pennsylvania State University, University Park.
Genre *Genre*, University of Oklahoma, Norman.
Germanistik *Germanistik: Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen*, Tübingen.
GLL *German Life and Letters*, Oxford.
GN *Germanic Notes*, Lexington, Kentucky.
GQ *German Quarterly*, American Association of Teachers of German, Chapel Hill, North Carolina.
GR *Germanic Review*, Columbia University, New York.
Grial *Grial*, Vigo.
GRM *Germanisch-romanische Monatsschrift*, Heidelberg.
GSR *German Studies Review*, German Studies Association, Arizona State University, Tempe.
HAB *Humanities Association Bulletin*, University of Alberta, Edmonton, Alberta.
Hispania *Hispania: Journal of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*, University of Southern California, Los Angeles.
History *History: The Journal of the Historical Association*, Oxford.
HJ *Hispanic Journal*, Indiana University of Pennsylvania, Indiana, Pennsylvania.
HJb *Heidelberger Jahrbücher*, Berlin.
HLB *Harvard Library Bulletin*, Cambridge, Massachusetts.
HLQ *Huntington Library Quarterly*, San Marino, California.
HR *Hispanic Review*, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania.
HTh *History and Theory*.

- IASdL *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur*, Tübingen.
- Iberoromania *Iberoromania*, Tübingen.
- IHE *Indice Historico Español*, Barcelona.
- Incipit *Incipit*, Buenos Aires.
- Islandica *Islandica*, Cornell University, Ithaca, New York.
- Italica *Italica*, American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison.
- Itin *Itinerarium: Revista Trimestral de Cultura*, Lisbon.
- ItQ *Italian Quarterly*, Rutgers University, New Brunswick, New Jersey.
- JAF *Journal of American Folklore*, University of Texas, Austin, Texas.
- JBAA *Journal of the British Archaeological Association*, London.
- JBS *Journal of British Studies*, University of Chicago.
- JCL *Journal of Celtic Linguistics*, Cardiff.
- JEGP *Journal of English and Germanic Philology*, University of Illinois, Urbana, Illinois.
- JFLS *Journal of French Language Studies*, Cambridge.
- JFR *Journal of Folklore Research*, Indiana University Folklore Institute, Bloomington.
- JIES *Journal of Indo-European Studies*.
- JMEMS *Journal of Medieval and Early Modern Studies*, Duke University, Durham, North Carolina.
- JMH *Journal of Medieval History*, Headington & Exeter.
- JPC *Journal of Popular Culture*, Bowling Green State University, Ohio.
- JWMS *The Journal of William Morris Studies*, The William Morris Society, London.
- KE *Kansas English*.
- KrLitt *Kritikon Litterarum*, Darmstadt.
- L&P *Literature and Psychology*, University of Hartford, West Hartford, Connecticut.
- L&S *Language and Style*.
- LB *Leuense Bijdragen*, Leuven.
- LD *Letras de Deusto*, Bilbao.
- Lendemains *Lendemains*, Köln.
- Letras *Letras*, Lima, Peru.
- Library *The Library: The Transactions of the Bibliographical Society*, Oxford.
- LiLi *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik*, Göttingen.
- Lingua e stile *Lingua e stile*, Roma.
- LitR *Literary Review*, Fairleigh-Dickinson University, Madison, New Jersey.

- Littérature* *Littérature*, Paris.
- LJb* *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch*, Berlin.
- LL* *Language and Literature: Journal of the Poetics and Linguistics Association*, London.
- LP* *Literature and Psychology*, Fairleigh Dickinson University, Keaneck, New Jersey.
- LR* *Lettres Romanes*, Louvain.
- LIC* *Llên Cymru*, Cardiff.
- LSE* *Leeds Studies in English*, Leeds.
- LT* *Levende Talen*, Groningen.
- MA* *Moyen Age*, Bruxelles.
- Madoc* *Madoc, tijdschrift over de Middeleeuwen*, Utrecht.
- Man* *Manuscripta*, St. Louis University, Missouri.
- M&H* *Medievalia et Humanistica*.
- Med.* *Medievalia*, UNAM, Méjico.
- MedArch* *Medieval Archaeology*, Leeds.
- Med. Aev.* *Medium Aevum*, Oxford.
- Mediaevalia* *Mediaevalia*, Center for Medieval and Early Renaissance Studies, State University of New York, Binghamton.
- Mediaevistik* *Mediaevistik: Internationale Zeitschrift für interdisziplinäre Mittelalterforschung*, Frankfurt/M., Bern, New York, Paris.
- Médiévales* *Médiévales*, Université de Paris-VIII.
- MedPer* *Medieval Perspectives*.
- MéICV* *Mélanges de la Casa de Velázquez*, Madrid.
- MF* *Moyen Français*, Université de Montréal, Canada.
- MGRS* *Meijigakuin-Ronso*, Tokyo.
- MichA* *Michigan Academician*, University of Michigan, Ann Arbor.
- Millennium* *Millennium, tijdschrift voor middeleeuwse studies*, Nijmegen.
- MisMM* *Miscelánea Medieval Murciana*.
- MLJ* *Modern Language Journal*, University of Wisconsin, Madison.
- MLJb* *Mittellateinisches Jahrbuch*, Stuttgart.
- MLN* *Modern Language Notes*, Johns Hopkins University, Baltimore, Maryland.
- MLQ* *Modern Language Quarterly*, University of Washington, Seattle, Washington.
- MLR* *Modern Language Review*, Leeds.
- Monats* *Monatshefte*, University of Wisconsin, Madison.
- Mosaic* *Mosaic*, University of Manitoba, Winnipeg.
- MP* *Modern Philology*, University of Chicago, Illinois.
- MR* *Medioevo Romanzo*, Naples.
- MRom* *Marche Romane*, Liège.

- MS* *Medieval Studies*, Pontifical Institute of Medieval Studies, Toronto, Canada.
- N&Q* *Notes and Queries*, Oxford.
- NdJb* *Niederdeutsches Jahrbuch*, Neumünster.
- NdW* *Niederdeutsches Wort*, Münster.
- Neophil* *Neophilologus*, Amsterdam.
- NFS* *Nottingham French Studies*, Nottingham.
- NL* *Nederlandse Letterkunde*, Groningen.
- NLH* *New Literary History*, Charlottesville, Virginia.
- NLWJ* *National Library of Wales Journal*, Aberystwyth.
- NM* *Neuphilologische Mitteilungen*, Helsinki.
- NML* *New Medieval Literatures*, Oxford.
- NMS* *Nottingham Mediaeval Studies*, Nottingham.
- NRFH* *Nueva Revista de Filología Hispánica*, Mexico.
- NZZ* *Neue Zürcher Zeitung*, Zürich.
- Ogam* *Ogam: Tradition celtique*, Rennes.
- Olifant* *Olifant*, Société Rencesvals, American Canadian Branch, University of Virginia, Charlottesville.
- Ornicar* *Ornicar*, Paris.
- PAPS* *Proceedings of the American Philosophical Society*, Philadelphia, Pennsylvania.
- PBA* *Proceedings of the British Academy*, London.
- PBB* *Pauls und Braunes Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*.
- Parergon* *Parergon*, University of Sydney, Australia.
- Peritia* *Peritia: Journal of the Medieval Academy of Ireland*, Cork/Turnhout
- Perspectives médiévales* *Perspectives médiévales*, Paris.
- PhL* *Philosophy and Literature*, Johns Hopkins University, Baltimore, Maryland.
- PhR* *Philosophy and Rhetoric*, Pennsylvania State University, University Park.
- PIMA* *Proceedings of the Illinois Medieval Association*.
- PLL* *Papers on Language and Literature*, Southern Illinois University, Edwardsville.
- PMAM* *Publications of the Medieval Association of the Midwest*, Emporia, Kansas.
- PMASAL* *Papers of the Michigan Academy of Science, Arts and Letters*, University of Michigan, Ann Arbor.
- PMLA* *Publications of the Modern Language Association of America*, New York.
- PQ* *Philological Quarterly*, University of Iowa, Iowa City.
- PRF* *Publications Romanes et Françaises*, Genève.
- PRIS-MA* *PRIS-MA*, C. E. S. C. M. de l'Université de Poitiers.
- Proh* *Prohemio*, Madrid-Pisa.

- PrV* *Príncipe de Viana*, Pamplona.
- PSAS* *Proceedings of the Society of Antiquaries of Scotland*, Edinburgh.
- QFLRM* *Quaderni di Filologia e di Lingue Romanze*, Università di Macerata.
- QFMC* *Quaderni di Filologia Medievale*, Università di Catania.
- QFRB* *Quaderni di Filologia Romanza della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Bologna*, Bologna.
- QI* *Quaderni d'Italianistica*, Canadian Society of Italian Studies.
- QL* *Quinzaine littéraire*, Paris.
- Queeste* *Queeste, tijdschrift over middeleeuwse letterkunde*, Leiden.
- Quidditas* *Journal of the Rocky Mountain Medieval and Renaissance Association*, Northern Arizona University, Flagstaff, Arizona (formerly *JRMMRA*).
- Razo* *Razo: Cahiers du Centre d'Études Médiévales de Nice*.
- RBPH* *Revue Belge de Philologie et d'Histoire*, Bruxelles.
- RChL* *Revista Chilena de Literatura*, Santiago, Chile.
- RCPHR* *Revue Critique de Philologie Romane*, Alessandria.
- Rech. Germ.* *Recherches Germaniques*, Université des Sciences Humaines, Strasbourg.
- RefR* *Reference Reviews*, Bingley.
- REH* *Revista de Estudios Hispánicos*, Alabama.
- REI* *Revue des Études Italiennes*, Bordeaux.
- RES* *Review of English Studies*, Oxford.
- ResPL* *Res Publica Litterarum*, University of Kansas, Lawrence.
- RF* *Romanische Forschungen*, Frankfurt-am-Main.
- RFE* *Revista de Filología Española*, Madrid.
- RFLCR* *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, San José, Costa Rica.
- RFLL* *Revista de Filología de La Laguna*, La Laguna.
- RFR* *Revista de Filología Románica*, Madrid.
- Rh* *Rhetorica*, University of California, Berkeley.
- RHT* *Revue d'Histoire des Textes*, Paris.
- RhVjbl.* *Rheinische Vierteljahrsblätter*, Bonn.
- RIO* *Revue Internationale d'Onomastique*, Paris.
- RJ* *Romanistisches Jahrbuch*, Hamburg.
- RLC* *Revue de Littérature Comparée*, Paris.
- RLe* *Revista de Letras*, São Paulo, Brazil.
- RLit.* *Revista de Literatura*, Madrid.
- RLM* *Revista de Literaturas Modernas*, Mendoza, Argentina.
- RLMed* *Revista de Literatura Medieval*, Madrid.

- RLR*..... *Revue des Langues Romanes*, Paris.
RLiR..... *Revue de Linguistique Romane*, Paris.
RMAL..... *Revue du Moyen Age Latin*, Lyon.
RMR..... *Reading Medieval Reviews*, Reading, e-journal at:
<http://www.reading.ac.uk/AcaDepts/In/Medieval/rmr.htm>
RMRL..... *Rocky Mountain Review of Language and Literature*
RMS..... *Reading Medieval Studies*, Reading.
Rom..... *Romania*, Paris.
RomN..... *Romance Notes*, University of North Carolina, Chapel Hill.
RomQ..... *Romance Quarterly*, University of Kentucky, Lexington.
RPF..... *Revista Portuguesa de Filosofia*, Braga.
RPFil..... *Revista Portuguesa de Filologia*, Coimbra.
RPh..... *Romance Philology*, University of California, Berkeley.
RQ..... *Renaissance Quarterly*, Renaissance Society of America, New York.
RR..... *Romanic Review*, Columbia University, New York.
RSI..... *Rivista di Studi Italiani*, Toronto.
RSH..... *Revue des Sciences Humaines*, Paris.
RUB..... *Reclam Universal-Bibliothek*, Stuttgart.
RZLG..... *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte/ Cahiers d'Histoire des Littératures Romanes*, Heidelberg.
SAC..... *Studies in the Age of Chaucer*, University of Oklahoma, Norman.
SAQ..... *South Atlantic Quarterly*, Duke University, Durham, North Carolina.
SAR..... *South Atlantic Review*, University of North Carolina, Chapel Hill.
SATF..... *Société des Anciens Textes Français*, Paris.
Scan..... *Scandinavica*, University of East Anglia, Norwich.
SCHR..... *Scottish Historical Review*, Glasgow
SCJ..... *Sixteenth Century Journal*, Kirksville, Missouri.
ScotSt..... *Scottish Studies*, University of Edinburgh.
SCR..... *South Central Review*, South Central Modern Language Association, Texas A & M University, College Station, Texas.
Script..... *Scriptorium*, Bruxelles.
SEL..... *Studies in English Literature 1500–1900*, Rice University, Houston, Texas.
Sem..... *Seminar*, Canadian Association of University Teachers of German, University of Toronto.
Semiotica..... *Semiotica*, The Hague.
Senefiance..... *Senefiance*, Aix-en-Provence.

- SF* *Studi Francesi*, Turin.
SGS *Scottish Gaelic Studies*, University of Aberdeen.
SHR *Southern Humanities Review*, Auburn University, Alabama.
SLI *Studies in Literary Imagination*, Georgia State College, Atlanta.
SM *Studi Medievali*, Spoleto.
SMART *Studies in Medieval and Renaissance Teaching*, Wichita, Kansas.
SMC *Studies in Medieval Culture*, Western Michigan University, Kalamazoo.
SMV *Studi mediolatini e volgari*, Pisa.
SN *Studia Neophilologica*, Uppsala.
SoQ *The Southern Quarterly*, University of Southern Mississippi, Hattiesburg, Mississippi.
SoR *Southern Review*, Louisiana State University, Baton Rouge.
SP *Studies in Philology*, University of North Carolina, Chapel Hill.
Spec *Speculum*, Medieval Academy of America, Cambridge, Massachusetts.
Spicilegio moderno *Spicilegio moderno*, Bologna.
SpL *Spiegel der Letteren*, Antwerp and The Hague.
Sprk *Sprachkunst*, Wien.
SR *Scandinavian Review*, American-Scandinavian Foundation, New York.
SS *Scandinavian Studies*, University of Wisconsin, Madison.
SSF *Studies in Short Fiction*, Newberry College, Newberry, South Carolina.
SSL *Studies in Scottish Literature*, University of South Carolina, Columbia.
StC *Studia Celtica*, Cardiff.
StMed *Studies in Medievalism*, Cambridge, D.S. Brewer.
STS *Shi-to-Sambun*, Tokyo.
StudH *Studies in the Humanities*, Indiana University of Pennsylvania, Indiana, Pennsylvania.
StudHib *Studia Hibernica*, Dublin.
Style *Style*, Northern Illinois University, DeKalb.
StZ *Studia Zamorensia, serie philologica*, Zamora.
Sub-Stance *Sub-Stance: A Review of Theory and Literary Criticism*, University of Wisconsin, Madison.
Symp *Symposium*, Syracuse University, Syracuse, New York.
Taliesin *Taliesin*, Academi, Cardiff.

- TATE* *Tategoto*, Tokyo.
- Text* *Text*, Society for Textual Scholarship, Queensborough Community College, Bayside, New York.
- Thalia* *Thalia*, Studies in Literary Humor.
- Thes* *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, Bogotá.
- THES* *Times Higher Education Supplement*, London.
- Thoth* *Thoth*, Syracuse, New York.
- Thought* *Thought*, Fordham University, New York.
- THSC* *Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion*, London.
- TLF* *Textes Littéraires Français*, Genève.
- TLS* *Times Literary Supplement*, London.
- TNTL* *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde*, Leiden.
- Tocher* *Tocher*, School of Scottish Studies, University of Edinburgh.
- Topic* *Topic*, Washington and Jefferson College, Washington, Pennsylvania.
- Trad* *Traditio*, Fordham University, New York.
- Traliphi* *Travaux de linguistique et de philologie*, Centre de Philologie et de Littératures Romanes de l'Université de Strasbourg.
- TRB* *Tennyson Research Bulletin*, Lincoln, England.
- TrD&G* *Transactions of the Dumfriesshire and Galloway Natural History and Antiquarian Society*, Dumfries.
- Tris* *Tristania*, University of Tennessee, Chattanooga.
- Trivium* *Trivium*, St. David's University College, Lampeter.
- TrR* *Translation Review*, University of Texas, Dallas.
- TSL* *Tennessee Studies in Literature*, University of Tennessee, Knoxville.
- TSLL* *Texas Studies in Language and Literature*, University of Texas, Austin.
- TSWL* *Tulsa Studies in Women's Literature*, University of Tulsa, Oklahoma.
- UTQ* *University of Toronto Quarterly*, Toronto.
- UWR* *University of Windsor Review*, Windsor, Ontario, Canada.
- Verb* *Verba*, Santiago de Compostela.
- Viator* *Viator*, University of California, Los Angeles.
- VR* *Vox Romanica*, Bern.
- WB* *Weimarer Beiträge*, Wien.
- WF* *Western Folklore*, Los Angeles, California.
- WHR* *The Welsh History Review*, Cardiff.
- WHumR* *Western Humanities Review*.

- WS *Women's Studies.*
WW *Wirkendes Wort, Düsseldorf.*
YES *Yearbook of English Studies, Leeds.*
YFS *Yale French Studies, New Haven, Connecticut.*
YREAL *Yearbook of Research in English and American Studies.*
ZAA *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik.*
ZBL *Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte, München.*
ZfcPh *Zeitschrift für celtische Philologie, Tübingen.*
ZfdA *Zeitschrift für deutsches Altertum, Wiesbaden.*
ZfdPh *Zeitschrift für deutsche Philologie, Berlin.*
ZfG *Zeitschrift für Germanistik, Neue Folge, Berlin.*
ZfSL *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur, Wiesbaden.*
ZfvglSpr *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung, Göttingen.*
ZgL *Zeitschrift für germanistische Linguistik, Berlin, New York.*
ZGORh *Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins, Stuttgart.*
ZrP *Zeitschrift für romanische Philologie, Tübingen.*
1616 *1616. Societas Española de Literatura General y Comparada.*

AUSTRALIA & NEW ZEALAND

BIBLIOGRAPHY FOR 2007 COMPILED BY SARAH RANGLES

II. – CRITICAL AND HISTORICAL STUDIES

- 1 JEFFERIES, Diana, "The Spiritual Collision between the Old and the New in Malory's *Sangreal*," AUMLA Special Issue: *Refereed Proceedings of the 2007 AULLA Conference: Cultural Interactions in the Old and New Worlds* (2007), 235–44.

Malory's *Sangreal* presents a view of how violence should be justified in a Christian society and, in doing so, outlines why Arthurian civilisation destroyed itself.

- 2 HOLBROOK, Sue Ellen, "Emotional Expression in Malory's *Elaine of Ascolat*," *Parergon*, 24.1 (2007), 155–78.

Elaine of Ascolat's shrieks and outcries invite comparison with those in love lyrics, allegories, and romances. Her unarticulated complaints after the second shriek make sense within a defence of complaint and perseverance in love despite rejection. Her complaint letter reflects a state of tranquillity and brings about a just resolution.

- 3 KAUFMAN, Amy S., "Between Women: Desire and its Object in Malory's *Alexander the Orphan*," *Parergon*, 24.1 (2007), 137–54.

Malory's *Alysaundir the Orphan* is usually considered a failure because Alysaundir falls in love rather than avenging his dead father. Reading the tale for gynosomal rather than patriarchal definitions of success can help us to rethink both the gendering of desire and the power structure of courtship in medieval romance.

- 4 LANDER, Bonnie, "The Convention of Innocence and *Sir Gawain and the Green Knight*'s Literary Sophisticates," *Parergon*, 24.1 (2007), 41–66.

Sir Gawain and the Green Knight's linguistic and rhetorical sophistication prevents us from reading Hautdesert as simply an immoral opponent testing Camelot. The inhabitants of Hautdesert have a moral agency of their own, which animates their intelligent and ironic deconstruction of Camelot's chivalric codes and of the rhetoric of medieval romance.

- 5 WELDON, James, "'Naked as she was bore': Naked Disenchantment in *Lybeaus Desconus*," *Parergon*, 24.1 (2007), 67–99.

The disenchantment scene in *Lybeaus Desconus* raises medieval concerns about freedom in marriage. The disenchanted Lady, nakedly innocent, echoes medieval legal terminology for female marital consent, creating a moment of liberation. Yet marriages in the text, including the Lady's to Lybeaus, evoke the constraints medieval marriages placed on women.

III. – REVIEWS

- 6 *Latin Arthurian Literature*, ed. and trans. Mildred Leake DAY. Woodbridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 331).

Rev. by Gillian Polack, *Parergon*, 24.1 (2007), 194–196.

- 7 *The Fortunes of Arthur*, ed. Norris J. LACY. Woodbridge: D. S. Brewer, 2005, (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 347).

Rev. by Cheryl Taylor, *Parergon*, 24.1 (2007), 206–208.

BELGIQUE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2007 ETABLIE PAR HERMAN BRAET

II. – ETUDES CRITIQUES

- 8 DANIEL, Iestyn, “The date, origin and authorship of *The Mabinogion* in the light of *Ymborth yr enaid*,” *Journal of Celtic Studies*, 4 (2004), 117–48.

New suggestions are offered concerning common authorship, authorial identity, and milieu of the medieval Welsh prose tales (with the exception of *Breuddwyd Rhonabwy* and *Culhwch ac Olwen*). (L. Gowans)

- 9 DARK, K. R., “Back to the ‘Dark Ages’? Terminology and preconception in the archaeology of fifth- to seventh-century Britain,” *Journal of Celtic Studies*, 4 (2004), 193–200.

The author gives examples of terminology used for “the immediate post-Roman period of British history” (p. 193), discusses their validity and provides suggestions of his own, observing that ‘Dark-Age’ and ‘Late Antique’ are both permissible, depending on what is described. (L. Gowans)

- 10 GIRBEA, Catalina, *La couronne ou l'auréole: royauté terrestre et chevalerie céleste dans la légende arthurienne (XIIe–XIIIe siècles)*. Turnhout: Brepols, 2007, 604 p.

Le succès des romans arthuriens aux XIIe et XIIIe siècles réside entre autres dans la tension entre deux systèmes de valeurs: celui de la

royauté et des chevaliers, mains du souverain, et celui de la chevalerie celestielle, centré sur la sainteté chevaleresque. Le premier met en place l'imaginaire de l'Etat, l'autre l'individualisme. Cette guerre des valeurs génère la complexité de la fiction arthurienne, et aussi celle des caractères qui y évoluent: les personnages qui ont enregistré le plus grand succès littéraire, précisément Lancelot ou Perceval, sont justement ceux qui sont systématiquement tirillés entre les deux systèmes.

- 11 *La Librairie des ducs de Bourgogne. Manuscrits conservés à la Bibliothèque royale de Belgique*, vol. III. *Textes littéraires*, éd. B. BOUSMANNE, T. van HEMELRYCK et C. van HOOREBEECK. Turnhout: Brepols, 2006, 327 p.

Notices sur les mss. suivants: *Histoire d'Erec (en prose)*, KBR 7235, p. 67–71 (par T. van Hemelryck), (contribue à éclairer la genèse de la mise en prose); *La Quête du saint Graal. La mort le roi Artu*, KBR 9627-28, p. 125–32. (par H. Wysman), (importante notice sur l'histoire du codex).

- 12 LAVENDER, Philippe, "Merlin and the *V lva*," *Viking and medieval Scandinavia*, 2 (2006), 111–39.

Éclaire le contexte scandinave des *Mellínuspá*, traduction islandaise des *Prophetiae Merlini*, la réécriture chrétienne, la démarche de l'adaptateur et la fortune du texte aux XVIIIe–XIXe s.

- 13 WINKELMAN, Johan, "Walewein en Tristan parallel gelezen. Een intertextuele analyse als sleutel tot interpretatie," *Spiegel der Letteren* 49, 4 (2007), 379–400.

Confronte minutieusement les deux récits. Le roman néerlandais pourrait proposer un substitut à la matière tristanienne, considérée comme immorale.

III. – COMPTES RENDUS

- 14 *Furent les merveilles pruvees et les aventures truvees. Hommage à Francis Dubost*, éd. F. GINGRAS, F. LAURENT,

F. LE NAN, J. R. VALETTE. Paris, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 233).

C. R. par J. Dufournet, *MA*, 112 (2006), 192–94.

- 15 MANESSIER, *La Troisième continuation du Conte du Graal*, tr. et annotée par Marie-Noëlle TOURY. Paris, 2004 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 128).

C. R. par Cl. Lachet, *MA*, 112 (2006), 165–66.

- 16 *Das Wunderbare in der arthurischen Literatur. Probleme und Perspektiven*, éd. F. WOLFZETTEL. Tubingue, 2003 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 104).

C. R. par F. Bayard, *MA*, 112 (2006), 227–28.

DEUTSCHLAND UND ÖSTERREICH

BIBLIOGRAPHIE FÜR 2007
ZUSAMMENGESTELLT VON CORA DIETL,
MARKUS GREULICH,
GÜNTHER ROHR, GÜNTER ZIMMERMANN

II. – UNTERSUCHUNGEN

- 17 ACKERMANN, Christiane, “*dirre trüebe lichte schîn*. Körperinszenierung, Ich-Präsentation und Subjektgestaltung im *Parzival* Wolframs von Eschenbach,” in *Körperkonzepte*, S. 431–54 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Der Aufsatz untersucht sowohl Körperinszenierungen auf der Handlungsebene des *Parzival* als auch auf der Autor-/Erzählebene. Der Text entwickle ein narratives Spiel mit Formen der An- und Abwesenheit sowie der Ein- und Uneindeutigkeit. “Körperinszenierungen und Erzähltechnik weisen dabei augenzwinkernd auf die Modalitäten der Sinn- und Subjektconstitution im Medium Schrift hin” (454). (C.D.)

- 18 ÄCHTLER, Norman, “Der Ritter im Gottesdienst: Parzivals ikonographische Einbindung in die Heilsgeschichte. Die *Parzival*-Fresken in Konstanz müssen neu gelesen werden,” *Euph*, 101 (2007), 273–99.

Im ersten Teil beschreibt der Verf. die erhaltenen Teile der Konstanzer *Parzival*-Fresken und zieht Rückschlüsse auf die verlorenen Darstellungen, was in einem analytischen Teil mit dem dreigeteilten Programm von *tumpheit*, Kompetenz und Performanz bestätigt wird.

Die dabei auffallenden Übereinstimmungen mit der Bilderzählkunst der Heiligenviten eröffnen die Deutungsmöglichkeit der Einbettung des profanen Stoffes in die Heilsgeschichte. (G.Z.)

- 19 ANDERSEN, Elizabeth A., "Das Heilige des Artus-, Minne- und Gralshelden im *Prosa-Lancelot*," in *Lancelot*, S. 193–209 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Die Verf. geht den Erzählmodellen der religiösen Legende und des Artusromans nach, die im *Prosa-Lancelot*, speziell in der *Queste*, eine Symbiose miteinander eingehen. Als besondere Merkmale eines höfischen Romanhelden wie auch eines Heiligen nennt die Verf. die Geburt und Erziehung in außerordentlichen Umständen und das Motiv des charismatischen Bluts. (C.D.)

- 20 BAISCH, Martin und Matthias MEYER, "Zirkulierte Körper. Tod und Bewegung im *Prosa-Lancelot*," in *Körperkonzepte*, S. 383–404 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Der Beitrag ist drei toten Körpern gewidmet, die den *Prosa-Lancelot* gleichsam reisend durchziehen: Galahot, die Dame von Challot und die Frau des eifersüchtigen Ehemanns. Betrachtet wird, wie, warum und wann die toten Körper mit der Welt der Lebenden interagieren und welche symbolische Bedeutung die toten Körper dadurch erhalten. Es wird erwogen, dass das Motiv der "Körper unterwegs" auf christlichen Einfluss (Reliquienkult, Hostienverehrung, Christologie) oder aber auf hochadelige Begräbnispraktiken zurückzuführen sei. (C.D.)

- 21 BECKER, Anja, "Dialogszenen in Text und Bild. Beobachtungen zur Leidener *Wigalois*-Handschrift," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 19–41 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Der Aufsatz fragt nach der Umsetzung von Dialogszenen in Bilder in der Leidener *Wigalois*-Handschrift Ltk 537. Deutlich wird, dass die Miniaturen die entsprechenden Szenen nur gelegentlich exakt abbilden, an anderen Stellen akzentuieren sie die vorgegebenen Inhalte um. (C.D.)

- 22 BESAMUSCA, Bart, "Der Reiz der Versform," in *Lancelot*, S. 77–92 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Der Beitrag fragt nach Gründen, weshalb die flämischen Übertragungen des *Lancelot en prose*, namentlich *Lancelot van de Haghedochte* und

Lanceloet, die Versform vorgezogen haben. Im Vergleich mit anderen mnl. Übersetzungstexten zeigt sich die enorme Kraft der Verstradition, an der ein an ein laikales Publikum gerichteter Text letztlich nicht vorbei komme. Dies könnte evtl. auch den schwachen Erfolg des *Prosa-Lancelot* in Deutschland erklären. (C.D.)

- 23 BIRKHAN, Helmut, "Anmerkungen zu einem wenig bekannten Abenteuer- und Artusroman aus der Mitte des 14. Jahrhunderts," in BIRKHAN, Helmut, *Germanistisches Narren-Häubel, das ist: minima ridicula tetriciana, oder: Curieuse Nebenproducte der nimmermüden Feder des Wiener Philologen [. . .]*. Wien: Praesens Verlag, 2006, S. 41–73.

Parodistische Abhandlung (als Vortrag gehalten in der letzten Vorlesungsstunde des Verf.) über den fingierten Roman *Der riter mit dem orse swarz unde wis*. Nach der Nacherzählung der verwickelten Abenteuer des Zebra-Ritters zwischen Orient und König Artus wird der "Text" mit Ansätzen von Literatursoziologie bis Gendertheorie untersucht, wobei der Verf. seinen weiten Horizont nicht versteckt. Angeblich sind Fachkollegen auf diesen wissenschaftlichen Scherz hereingefallen. (G.Z.)

- 24 BLEUMER, Hartmut, "Das Vertrauen und die Vertraute. Aspekte der Emotionalisierung von gesellschaftlichen Bindungen im höfischen Roman," *FMSSt*, 39 (2005), 253–270.

Der Artikel reflektiert Möglichkeiten und Grenzen eines systemtheoretischen Zugriffs zur Problematik des Vertrauens. Von besonderem Interesse ist für den Verf. das Verhältnis von Emotion und Reflexion hinsichtlich der Vertrauensbildung. Untersucht wird dies an der Figur der Vertrauten: Anna (*Eneasroman*), Lunete (*Iwein*), Brangäne (*Tristan*). Dabei zeigt sich, dass in den mittelhochdeutschen Texten "Vertrauen [. . .] vorrangig eine Implikation des Handelns ist" (269) und dadurch seine "transhistorische Wirksamkeit" (269) sichtbar wird. (M.G.)

- 25 BONACKER, Maren, "Die Liebe jedoch war tabu – Kinder- und jugendliterarische Adaptionen des Artus-Mythos im viktorianischen England und heute," in *Von Mythen und Mären*, S. 110–26 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 99).

Der Beitrag ist der starken Zensur arthurischer Nacherzählungen für Kinder und Jugendliche im viktorianischen Zeitalter gewidmet: Während Tod und Gewalt nie problematisch waren, war die Darstellung von (speziell von vor- und außerehelichen) Liebesbeziehungen tabu. Trotz entsprechender Eingriffe in die Geschichten aber konnten die arthurischen Stoffe wegen der ritterlichen Heldentaten und der märchenhaft zauberischen Elemente weiter faszinieren. In den 1980er Jahren ist die Liebe wieder in die Kinder- und Jugendbücher zurückgekehrt, und die Arthuriana erleben seitdem in diesem Sektor einen neuen Boom. Das Heroisierte ist dabei der Psychologisierung der Figuren gewichen. (C.D.)

- 26 BOWMAN, Marion und Milton KEYNES, "Arthur and Bridget in Avalon: Celtic myth, vernacular religion and contemporary spirituality in Glastonbury," *Fabula*, 48 (2007), 16–32.

Der Aufsatz untersucht die Rezeption keltischer Mythen (und des Mythos' des Keltischen) in volkstümlichen Formen religiöser Kultur und in zeitgenössischer Spiritualität in Glastonbury sowie deren Bezug zu Artus und zur Verehrung der Hl. Bridget, die der Legende nach im 5./6. Jahrhundert Druiden-Priesterinnen in Glastonbury bekehrt haben soll. Die Verf. beobachten eine allmähliche Verdrängung des Artus-Kults durch die Bridget-Verehrung in Glastonbury und führen dazu u.a. die Aufführung von Bucktons Schauspiel *The Coming of Bride* in Glastonbury im Jahr 1914 an. (C.D.)

- 27 BRANDSMA, Frank, "Conte und Avonture. Narration and Communication with the Audience in the French, Dutch, and German *Lancelot* Texts," in *Lancelot*, S. 121–33 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Die Erzählhaltung im *Lancelot en prose* ist gekennzeichnet durch ein Fehlen des traditionellen Erzähler-Ichs. Formeln wie *or dist li contes* ersetzen die Erzählerposition. Ein Textvergleich zwischen dem frz. Text, dem dt. *Prosa-Lancelot* und den niederländischen Übertragungen *Lanceloet* und *Lantsloot* zeigt, wie die verschiedenen Übersetzer mit dieser und ähnlichen Formeln umgehen. Der dt. Text folgt zwar generell der frz. Vorlage sehr eng, aber hier wagt er deutliche Eingriffe, indem er recht konsistent ein "Wir" der Erzählerinstanz einsetzt. *Lantsloot* löst sich ganz von den frz. Vorlagen und lässt einen eher traditionellen Erzähler auftreten. (C.D.)

- 28 BURRICHTER, Brigitte, "Die Sprache der Tränen. Das narrative Potential des Weinens bei Chrétien de Troyes," in *Körperkonzepte*, S. 231–45 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Untersucht wird die narrative Funktion von Tränen in den Romanen Chrétiens de Troyes. In jedem seiner Romane wird ein anderer Aspekt des Weinens in den Vordergrund gerückt, jeweils in Abhängigkeit vom Hauptthema des Romans: enigmatische Tränen im *Erec*, beherrschte Tränen im *Yvain*, mehrdeutige Tränen im *Lancelot*, Gnadentränen im *Perceval*. (C.D.)

- 29 DIETL, Cora, "Die Frage nach der Frage. Das zweite Sigune-Gespräch bei Wolfram und Albrecht," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 281–95 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Ein Vergleich der Sigune-Gespräche in Wolframs *Parzival* und Albrechts *Titurel* soll zeigen, wie sehr Albrecht auch hier vereindeutigend und entproblematisierend eingreife. Bei Wolfram werden Erkenntniskraft, Selbst-/Fremdeinschätzung und Dialogverhalten miteinander verquickt. Selbst Sigune weise ein ähnlich gestörtes Dialogverhalten wie Parzival, was bedeute, dass hier ein allgemeines Kommunikationsproblem angesprochen werde, das auch poetologisch verstanden werden könne. Das aber widerspreche Albrechts Zielsetzung. (C.D.)

- 30 DIETL, Cora, "Her Viegoleis med guld hiulet: Eine miserable dänische Übersetzung des deutschen Wigoleis?," *JOWG*, 16 (2006/2007), 279–96.

Ein detaillierter Vergleich zwischen den verschiedenen deutschen Fassungen des *Wigalois/Wigoleis* von Wirnts von Gravenberg Versroman bis zu Feyerabends Ausgabe mit dem dänischen *Viegoleis* deckt nicht nur konfessionelle Überarbeitungsinteressen auf, sondern auch mögliche politische Interessen der dänischen Auftraggeber. (C.D.)

- 31 DIETL, Cora, "Isold und Feirefiz. Fremde Spiegelbilder der Helden," in *Impulse und Resonanzen*, S. 167–77 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 52).

Ein Versuch, die orientalische Genealogie Isolds in Gottfrieds *Tristan* als eine Reaktion auf das Orientbild Wolframs im *Parzival* und als eine Widerlegung von Wolframs Fremdheitskonzept zu deuten. (C.D.)

- 32 DIETL, Cora, "Wissenschaft oder Scharlatanerie. Zur Erwähnung Salernos bei Gottfried von Straßburg," in *Universitas. Die mittelalterliche und frühneuzeitliche Universität im Schnittpunkt wissenschaftlicher Disziplinen. Georg Wieland zum 70. Geburtstag*, hg. v. Oliver AUGÉ und Cora DIETL. Tübingen/Basel: Francke, 2007, S. 31–42.

Gottfried habe die Wunde Tristans aus dem Morold-Kampf gezielt der Verwundung des Anfortas in Wolframs *Parzival* angenähert, um die Heilmethoden nebeneinander stellen zu können. In diesen Zusammenhang gehöre auch die Lüge Tristans, er gehe nach Salerno, die vor dem Hintergrund des sehr kritischen Salerno-Bilds in der höfischen Literatur und speziell im *Cligès* zu sehen sei. Der letztlich liebesfeindlichen praktischen Medizin Salernos werde die Heilung durch Bildung, durch Musik und Literatur sowie durch die Ethik entgeggestellt. Hierin sieht die Verf. eine Erweiterung der poetologischen Kritik Gottfrieds an Wolfram fundiert. (C.D.)

- 33 DOVER, Carol, "Die 'Dreier-Romanze' in der 'Dolorose-Garde'-Episode des französischen *Prosa-Lancelot*," in *Lancelot*, S. 135–45 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Die Verf. sieht die Identitätsfindung Lancelots v.a. den Wunderschilden der Dame vom See geschuldet, indem über diese Schilde der Bezug zwischen Lancelots Ruhm und seinem Namen hergestellt werde. (C.D.)

- 34 EMING, Jutta, "Der charismatische Körper im höfischen Roman. Strukturen homoerotischen Begehrens im *Prosa-Lancelot*," in *Körperkonzepte*, S. 3–20 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Die Verf. untersucht prominente männliche "Paar"-Konstellationen in höfischen Romanen und speziell die Freundschaft zwischen Lancelot und Galahot im *Prosa-Lancelot*. Insbesondere in dieser Beziehung zeige sich eine "charismatischen Liebe", die eine latente Homosexualität aufweise. Lancelot nämlich entspreche Max Webers Definition eines "charismatischen Adligen", der durch seine physischen Qualitäten ein übergroßes Begehren im anderen hervorrufe. (C.D.)

- 35 EMING, Jutta, "Ritualisierte Konfliktbewältigung bei Eilhart und Gottfried. Der Mordanschlag auf Brangäne und das Gottesurteil," *LiLi*, 144 (2006), 9–29.

Der Aufsatz stellt die Darstellung von Isaldes/Isoldes Mordanschlag in den Tristandichtungen Eilharts und Gottfrieds gegenüber und richtet das Augenmerk auf die Inszenierungen ritualisierten Handelns in beiden Texten. Die Verfasserin gelangt dabei zum Ergebnis, dass gerade bei Eilhart die Episode des Mordversuchs kohärenter motiviert sei, als bei Gottfried, da bei ersterem heldenepische Handlungsführung und dementsprechende Figurendarstellung vorlägen, bei letzterem heldenepische Handlungsführung und psychologische Motivation nicht erfolgreich kombiniert werden können. (M.G.)

- 36 ERNST, Ulrich, "Haut-Diskurse. Semiotik der Körperoberfläche in der Erzählliteratur des hohen Mittelalters," in *Körperkonzepte*, S. 149–200 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Eine umfassende Übersicht über die Funktionen von Hautdarstellungen und dermatologischen Assoziationen in der Artusliteratur. Verschiedene zeichen- und kulturtheoretische Ansätze werden herangezogen, um die Befunde zu erklären. Am Ende steht das berühmte Bild von der Haut als Schriftstück in Wolframs *Parzival*. (C.D.)

- 37 FICHTE, Joerg O., "Die Sexualisierung und Feminisierung des Grals im zeitgenössischen amerikanischen Roman," in *Impulse und Resonanzen*, S. 379–96 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 52).

Der Beitrag beginnt mit einer knappen Wesensbestimmung des Grals nach Chrétien, Robert de Boron und im Vulgata-Zyklus. Das Augenmerk liegt dabei auf dem Objekt selbst und auf der Rolle der Frau in der Gralsprozession sowie auf den Keuschheitsgeboten der Gralsgesellschaft. Über Malory, Tennyson und Eliot wird dann ein Bogen zu zwei Gralskonzeptionen im zeitgenössischen amerikanischen Roman geschlagen, in dem diese beiden Komponenten der Gralsdichtung neu kontextualisiert und gedeutet werden: Walker Percys *Lancelot* sexualisiert den Gral, Dan Browns *Da Vinci Code* feminisiert den Gral. (C.D.)

- 38 FICHTE, Joerg O., "Wunden, Blut und Blutsbande in Malorys *Morte Darthur*," in *Körperkonzepte*, S. 57–74 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Der Verf. geht der symbolischen Bedeutung von Wunden und Blut bei Malory nach. Wunden bezeichnen im *Morte Darthur*, wie er

beobachtet, oft moralische Verfehlungen (wie bei Gawain, Perceval oder Lancelot); Blut verweist häufig auf genealogische Verbindungen, in denen sich eine vererbte Sünde oder eine Prädestination zum Heil zeigen kann. Das Auseinanderbrechen von Bruderschaften oder familiären Verbänden schließlich wird im Blutvergießen symbolisiert. (C.D.)

- 39 *Formen und Funktionen von Redeszenen in der mittelhochdeutschen Großepik*, hg. von Nine MIEDEMA und Franz HUNDSNURSCHER. Tübingen: Niemeyer, 2007, 319 S.

Die Beiträge sind unter den Verfassernamen aufgenommen.

- 40 FRENZ, Dietmar, "Ein 'Fremdkörper' im Text? Die 'besta desassemelhada' in der altportugiesischen *Demanda do Santo Graal*," in *Körperkonzepte*, S. 455–76 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

In den arthurischen Prosaromanen des 13. und frühen 14. Jahrhunderts (besonders hervorgehoben werden *Perlesvaus*, *Perceforest*, *Suite de Merlin*, *Estoire del Saint Gral*, *Tristan en prose* und *Tristán de Leonts*) tritt ein seltsames Tiers oder Monster auf, das sich als Allegorie Christi oder des Teufels deuten lässt. Der Verf. geht dem Sinn und dem theologischen Hintergrund dieses Tiers nach und fragt, weshalb in der *Demanada do Santo Graal* auf eine Beschreibung dieses Tiers verzichtet werden konnte. (C.D.)

- 41 FRITSCH-RÖSSLER, Waltraud, "Falsche Freunde, Markes Ohren und der Autor als Intimus. Zweifelhafte *amicitia* im *Tristan Gottfrieds von Straßburg*," in *Von Mythen und Mären*, S. 80–93 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 99).

Die *amicitia* zwischen Tristan, Marjodo und Marke spiegelt nach Ansicht der Verf. das Verhältnis von Autor, Werk und Rezipienten wider. (C.D.)

- 42 FUCHS-JOLIE, Stephan, "*lebendec begrabn*. Ein Versuch über Parzivals Unsichtbarkeit," in *Körperkonzepte*, S. 33–56 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Der Aufsatz untersucht das Verhältnis zwischen Gott und Mensch in Wolframs *Parzival*. Die Absage des Helden an Gott, seine Suche und

die Berufung zum Gral werden vor den Hintergrund des Dienstrechts im 12. Jh. gestellt. Die Unsichtbarkeit des Helden während der Gawan-Passagen entspreche dem *humiliter servire* als eines Wegs zur Wiedergewinnung der *hulde* des Dienstherrn in juristischen Quellen. (C.D.)

- 43 GEPHART, Irmgard, "Enite und die Pferde. Animalischer und zivilisierter Körper in Hartmanns von Aue *Erec*," in *Körperkonzepte*, S. 353–68 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Ausgehend von Platos Rossvergleichnis, wonach Ross und Reiter ein Bild für die Spannung zwischen körperlichem Begehren und Verstand seien, wird die Rolle der Pferde im *Erec* Hartmanns von Aue neu untersucht. In den Pferden sei das Animalische in *Erec*, das im Konflikt mit der Gesellschaft stehe, externalisiert dargestellt. Wenn Enite gezwungen werde, die Pferde zu hüten, beziehe sich dies auf ihre noch mangelnde Fähigkeit, mit dem sexuellen Begehren von Männern umzugehen. Sie müsse lernen, *Erec* (oder auch andere Männer) zu zügeln. (C.D.)

- 44 GEROK-REITER, Annette, "Erec, Enite und Lugowski, E. zum 'formalen Mythos' im frühen arthurischen Roman. Ein Versuch," in *Impulse und Resonanzen*, S. 131–50 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 52).

Die Verf. setzt an der lange gehegten Kritik am Chrétien'schen Doppelweg an und versucht, Lugowskis am spätmittelalterlichen Roman entwickelte Kriterien des "formalen Mythos" (das "Gehabtsein", die "Wiederholung", die "lineare Anschauung", die "Motivation von hinten" und die "Funktion") auf den *Erec* Hartmanns von Aue anzuwenden. Sie stellt fest, dass die Kriterien in der Auseinandersetzung mit dem Text jeweils neu modifiziert werden müssen, und kommt schließlich zu Walter Haugs Interpretation des Doppelwegs als eines Mediums der Sinnvermittlung im Zusammenspiel von *conjointure* und *conte d'aventure* zurück. (C.D.)

- 45 GEROK-REITER, Annette, "Körper – Zeichen. Narrative Steuermodi körperlicher Präsenz am Beispiel von Hartmanns *Erec*," in *Körperkonzepte*, S. 405–30 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Welche narrativen Strategien führen zu einer eher symbolischen und welche zu einer eher realen Präsenz eines Körpers im literarischen Text? – Dieser Frage geht die Verf. nach, wenn sie vier Szenen aus

Hartmanns *Erec* analysiert: Enites Beschreibung ("der diaphane Körper"), der Aufbruch des Paares ("der opake Körper"), Erecs Scheintod ("der leere Körper"), die Joye de la curt ("der ausgedehnte Körper"). Sie beobachtet, dass, je enger die narrative Strategie *l'ip* und *sêle* auseinanderrückt, der Leib desto mehr zum bloßen Repräsentationszeichen des Inneren werde. Je enger aber Leib und Kleidung miteinander verschmolzen werden, desto mehr werde der Leib codiert als Körper, der in völliger Realpräsenz auf nichts als sich selbst verweise. (C.D.)

- 46 HAFERLAND, Harald, "Das Vertrauen auf den König und das Vertrauen des Königs. Zu einer Archäologie der Skripts, ausgehend von Hartmanns von Aue *Iwein*," *FMSI*, 39 (2005), 335–376.

Ausgehend von der Ginover-Entführung im *Iwein* untersucht der Verf. zunächst literarische Erscheinungsorte des Motivs der Blankozusage des Herrschers ("rash-boon" und "don contraignant"). Mit einem Verweis auf historische Quellen, die für eine Wahrscheinlichkeit von Blankozusagen an den Höfen des anglonormannischen Hochadels sprechen, leitet der Verf. zu literarischen, historiographischen und rechtshistorischen Überlegungen zur "Festlegung aufs Wort" (352) im Mittelalter sowie zu Rechtsgesten und formalem Handeln über. Er kann aufzeigen, dass das Skript "Initiierung – Festlegung – Handlungsfolge" (371) aus der lebensweltlichen Realität von Verfassern und Publikum stammt und Literatur die Möglichkeiten dieser Organisationsform von Handlungswissen ausreizt. (M.G.)

- 47 HARDT, Isabelle, "Graziöser Spagat oder plumpe Bauchlandung? Betrachtungen zur Übersetzung eines amerikanischen Artusromans," in *Von Mythen und Mären*, S. 127–43 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 99).

Eine Detailuntersuchung der deutschen Übersetzung von Stephen Lawheads *Pendragon Cycle* durch Frieder Peterssen. Es stellt sich heraus, dass die Übertragung zwar weitgehend dem Text, weniger aber dem deutschen kulturellen Kontext gerecht wird. (C.D.)

- 48 HAUG, Walter, "Das erotische und das religiöse Konzept des *Prosa-Lancelot*," in *Lancelot*, S. 249–63 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Der *Prosa-Lancelot* greift nach Auffassung des Verf. forciert die Fragen auf, die Chrétiens Romanwerk prägen. Er nehme sich dessen an, was

jenseits der Grenzen des Integrierbaren und Verstehbaren liege, sei also ein narratives Experiment mit dem Absoluten (der Liebe und dem Göttlichen). Zum Absoluten führten keine Wege, sondern "nur der Sprung über die Willkür der Zeichen" (263). Wen dieses Absolute, das mit bedingungsloser Präsenz auftrete, berühre, der werde zum Narren, zum Wahnsinnigen oder zum Heiligen. Wenn auch die einzelne Figur darin ihr persönliches Heil finden könne, gehe die Welt dabei zugrunde. (C.D.)

- 49 HENNINGS, Thordis, "Die Leitbegriffe in der Ritterlehre der Dame vom See im mittelhochdeutschen und altfranzösischen *Prosa-Lancelot*," in *Lancelot*, S. 61–75 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Ausgehend von der Annahme, dass der in der Heidelberger Handschrift PL1 überlieferte Text des *Prosa-Lancelot* generell als eine wortgetreue Übersetzung des *Lancelot en prose* (ohne eine niederländische Zwischenstufe) zu kategorisieren sei, wird die Übertragung der Ritterlehre, welche die Dame vom See dem Protagonisten erteilt, ins Auge gefasst. Der Übersetzer bemühe sich um eine semantisch möglichst deckungsgleiche Wiedergabe der Leitbegriffe höfisch-ritterlicher Kultur, sofern ihm ein geeigneter Ausdruck dafür zur Verfügung gestanden habe. Dadurch bewahre der Text eine spezifisch französische Ethik, die nicht an deutsche Konventionen angepasst sei. (C.D.)

- 50 HERWEG, Mathias, "Hertig Fredrik av Normandie: Ein Modell postarthurischer Epik im Spannungsfeld deutsch-schwedischer Literatur," *JOWG*, 16 (2006–2007), 139–57.

Ein Vergleich des *Hertig Frederik* mit Modellen des Artusromans und der sog. Spielmannsepik. (C.D.)

- 51 HUNDSNURSCHER, Franz, "Das literarisch-stilistische Potential der *inquit*-Formel," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 103–15 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Der Verf. betrachtet das Erzählen im höfischen Roman, u.a. am Beispiel von Hartmanns *Erec*, als kommunikatives Handeln, in dessen Rahmen die Figurenrede durch *inquit*-Formeln als eine markierte Form der Handlung gekennzeichnet wird. Das intendierte Verständnis der Sprechakte innerhalb der Erzählung kann durch die erweiterte *inquit*-Formel gesteuert werden, einerseits durch die Verwendung spezifischer

Sprechaktverben, andererseits durch Präpositionalphrasen und adverbiale Bestimmungen. (C.D.)

- 52 *Impulse und Resonanzen. Tübinger mediävistische Beiträge zum 80. Geburtstag von Walter Haug*, hg. von Gisela VOLLMANN-PROFE u.a.. Tübingen: Niemeyer, 2007, 396 S.

Die Beiträge sind unter den Verfassernamen aufgenommen.

- 53 JONES, Martin H., "nû wert iuch, ritter, ez ist zît (*Erec*, v. 4347). Zum verbalen Vorfeld des ritterlichen Zweikampfs in deutschen Artusromanen des 12. und 13. Jahrhunderts," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 139–56 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Die heldenepische Idee der Reizrede im Vorfeld eines Kampfes findet sich nach Beobachtung des Verf. zwar noch in Artusromanen Hartmanns, Wolframs, Konrads von Stoffeln oder des Pleiers, wird dort aber anders umgesetzt. Die Reizrede ist dort nicht mehr nötig, um einen Kampf herbeizuführen, erlaubt aber u.a die Feststellung von Freundschaftsverhältnissen oder legt den juristischen Rahmen des Kampfes fest. (C.D.)

- 54 KLINGER, Judit, "Die Poetik der Träume. Zum Erzählen von und mit Traum-Bildern im *Prosa-Lancelot*," in *Lancelot*, S. 211–34 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Eine Analyse der Traum-Inszenierungen und Traumdeutungen im *Lancelot en prose* und im mhd. *Prosa-Lancelot* vor dem Hintergrund poetologischer Überlegungen. Träume vermögen als Legitimationsverfahren das romanhafte Erzählen in schriftlicher Tradition und gelehrter Exegese zu verankern. Zugleich können sie als eine Bildsprache verstanden werden, die auch Deutungshinweise für den gesamten Text gibt. Träume können auch verschiedene Zeitebenen miteinander verflechten und tragen so zur *historia*-Fiktion der Romane bei. (C.D.)

- 55 KNAPP, Fritz Peter, "Der Prolog zur *Krone* Heinrichs von dem Türlin. Anmerkungen zur Textkritik und zum Textverständnis," *ZfdA*, 136 (2007), 279–306.

An eine Einleitung, die sich mit allgemeinen Fragen zu Editionsprinzipien von Handschriften beschäftigt, schließt der Verf.

einen eigenen nach der Handschrift V hergestellten Text des Prologs der *Krone* (V. 1–160 und V. 161–313) an, den er mit Kommentar und Übersetzung versieht. (M.G.)

- 56 KNAPP, Fritz Peter, "Erzählen, als ob es Geschichte sei. Antifiktionalität und Geschichtstheologie im *Prosa-Lancelot*," in *Lancelot*, S. 235–48 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Der Verf. sieht im *Prosa-Lancelot* eine Fortsetzung von Geoffreys of Monmouth pseudohistorischer Darstellung. Er bediene sich zwar in Überfülle fiktionaler Erzählmuster, spreche ihnen aber ihr poetologisches Eigenrecht ab und ersetze die Fiktionalitätssignale durch Signale der Historizität. Diese Historizität freilich sei nicht im heutigen Sinne als detailgetreu faktisch wahr zu verstehen, sondern als ein immer wieder neues Ausschreiben der Geschichte und als Geschichtsdeutung zwischen den Pfeilern, die das christliche Geschichtsbild setzt. (C.D.)

- 57 *Körperkonzepte im arthurischen Roman*, hg. von Friedrich WOLFZETTEL. Tübingen: Niemeyer, 2007, 476 S.

Die Beiträge sind unter den Verfassernamen aufgenommen.

- 58 LÄHNEMANN, Henrike, "Haken schlagende Reden. Der Beginn des neunten Buchs des *Parzival*," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 261–77 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Eine Analyse des Gesprächs zwischen Erzähler und Aventure zu Beginn von Wolframs *Parzival*, Buch IX vor dem Hintergrund antiker und mittelalterlicher Rhetoriken. Der Inhalt des Gesprächs, nämlich Wolframs Haken schlagendes Erzählen, spiegle sich in syntaktischer *turbatio* wider. Eine Untersuchung der Überlieferungsgeschichte dieser Stelle zeigt, dass die Bearbeiter und Buchilluminatoren hier an der *turbatio* immer wieder weitergearbeitet haben. (C.D.)

- 59 LÄHNEMANN, Henrike, "Leich, Lied und Leise. Singen im *Tristan*," in *Impulse und Resonanzen*, S. 179–91 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 52).

Eine Untersuchung der musikalischen Terminologie (Lied, Leise, Leich) und der Liedzitate in Gottfrieds von Straßburg *Tristan*, die dem Text eine eigene Interpretation geben. (C.D.)

- 60 *Lancelot: der mittelhochdeutsche Roman im europäischen Kontext*, hg. von Klaus RIDDER. Tübingen: Niemeyer 2007, 317 S.

Die Beiträge sind unter den Verfassernamen aufgenommen.

- 61 LINDEN, Sandra, "Körperkonzepte jenseits der Rationalität. Die Herzenstauschmetaphorik im *Iwein* Hartmanns von Aue," in *Körperkonzepte*, S. 247–67 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Ausgehend vom Herzenstausch in Hartmanns *Iwein* diskutiert der Beitrag die hermeneutische Funktion von Körpermetaphorik für die Beschreibung psychologischer Vorgänge im höfischen Roman. In Anlehnung an Blumenberg wird festgestellt, dass diese Metaphorik nicht-diskursive Verstehensprozesse anregt. (C.D.)

- 62 LINDEN, Sandra, "Mazadans Erben. Zum Zusammenhang von Minne und Genealogie in Wolframs von Eschenbach *Parzival*," *LiLi*, 147 (2007), 71–95.

An drei Minneexkursen im *Parzival* (291,1–193,18, 532,1–534,8, 583,1–587,14) untersucht die Verf. den Zusammenhang von Minne und Genealogie, wie er sich in Wolframs Roman entfaltet. Innerhalb der drei differenzierten und textnahen Darstellungen gelingt es, die unterschiedliche Behandlung des Minnethemas herauszuarbeiten. Es erweist sich, dass scheinbar nur zufällig erwähnte Details bezogen auf Minneangelegenheiten indirekt in einem erweiterten genealogischen Zusammenhang stehen, der als Denkfigur den Roman (mit)bestimmt. (M.G.)

- 63 LINDEN, Sandra, "Spielleiter hinter den Kulissen? Die Gawanfigur in Wolframs von Eschenbach *Parzival*," in *Impulse und Resonanzen*, S. 151–66 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 52).

In den Gawanbüchern des *Parzival* beobachtet die Verf. ein Zurücktreten der Erzählerfigur, die mit der Fähigkeit Gawans, das Geschehen und die anderen Figuren zu lenken, korrespondiere. So könnten die Gawanbücher als eine "poetologische Volte" (166) verstanden werden. Durch die Übernahme der Spielleiter-Rolle ließen sich auch einige Inkonsequenzen in der Figurenpsychologie erklären – bis zum 14. Buch; dort tausche Gawan die Spielleiter-Rolle wieder

gegen die des arthurischen Ritters, während der Erzähler wieder sichtbar eingreife. (C.D.)

- 64 MARCI-BOEHNCKE, Gudrun, "Wertvolle Diskurse: Mittelalterliche Wertvorstellungen im didaktischen Prozess am Beispiel von Wolfram von Eschenbachs *Parzival*," in *Von Mythen und Mären*, S. 61–79 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 99).

Ein Vorschlag, wie Wolframs *Parzival* im Zusammenhang historischer Wertediskurse im Schulunterricht behandelt werden könnte. (C.D.)

- 65 MAZZADI, Patrizia, "Narrare, leggere, confessare l'amore. Sofferenza amorosa e ricezione attiva in Thomas, Gottfried e Petrarca," *JOWG*, 16 (2006–2007), 351–63.

Ein Vergleich der Darstellungen von Liebe und Liebesleid in den Tristanromanen Thomas' und Gottfrieds sowie in der Lyrik Petrarcas, jeweils mit Bezug auf den kulturellen Kontext der Dichtungen. Besonders beachtet wird der Unterschied zwischen dem Erzähler, der die personale Liebe der Protagonisten einer Gemeinde der *edelen herzen* als gemeinschaftsbildende Erfahrung mitteilt, und dem sehr privaten Ton, in dem Petrarca's lyrisches Ich von seiner Liebe singt. (C.D.)

- 66 MERTENS, Volker, "Die *Eufemiavisor* als Zeugnis deutsch-skandinavischer Kulturkontakte," *JOWG*, 16 (2006–2007), 159–78.

Der Verf. befragt die beiden ersten Texte der *Eufemiavisor*, *Herre Ivan* und *Hertig Fredrik*, nach ihren Vorlagen und dem historisch-kulturellen Kontext ihrer Übertragung ins Schwedische, nach der skandinavischen Literaturszene und den deutsch-skandinavischen Kulturkontakten der Zeit (C.D.)

- 67 MERVELDT, Nikola von, "Galahot als Grenzgänger. (Trans-)Texte rund um eine ambivalente Figur," in *Lancelot*, S. 173–91 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Anhand der Figur des Galahot, der als Grenzgänger zwischen höfischem Ritter und Märchengestalt Irritationsmomente in den *Prosa-Lancelot* einführe, weist die Verf. nach, wie Grenzziehungen und

Grenzüberschreitungen den Roman konstruieren. Im Laufe der Überlieferung zeigen sich die Grenzübergänge auch in Textvarianten, in wechselnden Miniaturen, in Rubriken u.a. Schließlich deutet die Verf. die Grenzphänomene im Text und in der Überlieferung poetologisch als Hinweise auf einen Übergang zum "modernen" Roman. (C.D.)

- 68 MIEDEMA, Nine, "Stichomythische Dialoge in der mittelhochdeutschen höfischen Epik," *FMSt*, 40 (2006), 263–281.

Der Beitrag wird mit einem kurzen Überblick über Herkunft und ursprüngliche Verwendung stichomythischer Dialoge in der Antike eröffnet, um dann auf die ersten Zeugnisse in mittelhochdeutscher Sprache zu kommen. Die deutschen Dichter übernahmen das Stilmittel v.a. aus französischen Vorlagen (*Eneasroman*), unterzogen es dabei aber selbständiger Veränderung. Im Anschluss geht die Verf. insbesondere auf die Verwendung von Stichomythien bei Hartmann von Aue ein. Bereits bei ihm sei das Stilmittel jedoch "eindeutig ein Indiz für unhöfisches Sprechen" und damit "negativ konnotiert" (279). (M.G.)

- 69 MIEDEMA, Nine, "Höfisches und unhöfisches Sprechen im *Erec* Hartmanns von Aue," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 181–201 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Die Verf. vergleicht höfische und unhöfische Dialoge im *Erec* gemäß ihrer Lexik, Morphologie, Syntax und die in ihnen enthaltenen Sprechakte und stellt fest, dass Hartmann der erste mhd. Dichter sei, der die neuen Ideale der situationsangemessenen verbalen *höfescheit* nicht nur von seinen handelnden Figuren praktisch vorführen lasse, sondern sie auch mit großer Differenziertheit reflektiere. (C.D.)

- 70 MILLER, Matthias, "*Der welsch parcefall, perment, reimen, bretter, braun leder*. Zum 'Rappolsteiner Parzifal' aus der Bibliotheca Palatina," *ZfdA*, 136 (2007), 307–11.

Der Verfasser zeichnet die Geschichte des Codex – soweit sie zu rekonstruieren ist – unter Bezugnahme auf neueste Befunde (Autopsie der Handschrift in Rom 2005) nach. (M.G.)

- 71 MÜLLER, Maria E., "Vers gegen Vers. Stichomythien und verwandte Formen des schnellen Sprecherwechsels in der

mittelhochdeutschen Epik,” in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 117–37 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Die Verf. beschreibt das Stilmittel der Stichomythie, d.h. des Sprecherwechsels von Vers zu Vers, das oberflächlich zwar das Erzähltempo zu beschleunigen scheint, im Erzählzusammenhang aber häufig eine retardierende Funktion besitzt und die Virtuosität des Autors zur Schau stellt. Besonders häufig sieht sie die Stichomythie in frühen, fraglos für den mündlichen Vortrag entworfenen höfischen Romanen vertreten. Als herausragende Beispiele der Stichomythie werden u.a. Stellen aus Eilharts *Tristrant* zitiert. (C.D.)

- 72 NIESNER, Manuela, “*Schiltkneht* Enite. Zur *gender-Transzendierung* im *Erec Hartmanns von Aue*,” *ZfdPh*, 126 (2007), 1–20.

Eine Betrachtung von Enites Weiblichkeit und ihren Aufgaben als Frau an Erecs Seite, als Antwort auf Dorothea Kleins Aufsatz über die Mannwerdung Erecs aus dem Jahr 2002. (C.D.)

- 73 NIESNER, Manuela, “‘swes got an mir gedâhte, daz biuotet dienst sîner hant’. Gawans Geheimdiplomatie in Wolframs *Parzival*,” *PBB*, 129 (2007), 38–65.

Interpretiert Gawans Verhalten (das Verschweigen seines Namens gegenüber den Verwandten, die Verheimlichung seiner Herrschaft über Schastel marveile gegenüber Artus) nach seinem Sieg auf der Zauberburg als Geheimdiplomatie, die König Artus vor der Gefahr des Gesichtsverlustes bewahrt: Artus selbst konnte gegen den eklatanten Landfriedensbruch Clinschors nichts ausrichten. (G.Z.)

- 74 NITSCHKE, Barbara, *Die Signifikanz der Zeit im höfischen Roman. Kulturanthropologische Zugänge zur mittelalterlichen Literatur*. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2006, 223 S. Kultur, Wissenschaft, Literatur, 12.

Reden über Zeit wird unter historisch-kulturanthropologischem Aspekt in vier Artusromanen des 12. und 13. Jahrhunderts problematisiert. An eine Methodendiskussion schließen sich die Analysen der unterschiedlichen Funktionen von Zeit an. Im *Erec Hartmanns* tritt die Zeit- mit der Raumgestaltung zusammen: Höfisches und unhöfisches Handeln sind den Gegensätzen Tag und Nacht, Hof und Wald nicht eindeutig zuzuordnen. Im *Iwein* stehen sich juristische und subjektive

Zeit oder Rechtsfristen und Eile gegenüber; Iwein zeigt sich gegenüber seinem französischen Vorbild als lernfähig. Für den *Parzival* Wolframs geht die Verf. von mehreren Zeitdiskursen aus, die von natürlicher Zeit bis zur Heilsgeschichte reichen. Der Stricker zitiert im *Daniel* die Zeitgestaltung in Hartmanns Artusromanen mit ironischen Untertönen, ohne die zeitlichen Verhältnisse klar zu umgrenzen. Die Betrachtung von Zeit erweist sich letztlich als ein Weg zu einem tieferen Textverständnis. (G.R.)

- 75 OHLENROTH, Derk, "Konkurrierende Erzählangebote im *Parzival*?" *PBB*, 129 (2007), 253–85.

Die Untersuchung zum Erzähler bezüglich des Titelhelden und der zweiten Hauptfigur Gawan vor dem Hintergrund mündlicher und öffentlicher Rezeption des Textes kommt zum Ergebnis, dass die "in 335 anschaulich vorbereitete konkurrierende Gawan-Handlung [...] direkt an VI anschließen (konnte). Für die Wiederaufnahme der (parallellaufend zu denkenden) *Parzival*-Handlung wurde daraufhin ein neuer Prolog, der für Buch IX, geschaffen" (S. 283). (G.Z.)

- 76 OTERO VILLENA, Almudena, *Zeitauffassung und Figurenidentität im "Daniel von dem Blühenden Tal" und "Gauriel von Muntabel"*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2007, 253 S. Aventiuren, 3.

Das Interesse der Dissertation liegt einerseits auf der Verbindung von Identitätsdarstellung einer literarischen Figur und der Zeitauffassung des Textes und andererseits auf der Definition beider innerhalb der Fiktion. Die Verf. zeigt, dass literarische Zeit- und Identitätskonzeptionen vielfältig sind und nicht unbedingt der nicht-fiktionalen Wirklichkeit entsprechen. Davon ausgehend werden drei Identitätsmodelle im Artusroman dargestellt: Im *Iwein* gibt es eine lineare Zeit. Die Protagonistenidentität bildet sich im Wechselspiel von gesellschaftlicher Rolle und persönlicher Identifikation. Sie entwickelt sich im Lauf und durch die Zeit. Trotz einer Reihe intertextueller Bezüge weisen *Daniel* und *Gauriel* eine divergente Zeitgestaltung auf. Im *Daniel* verwandelt sich die subjektive Zeit in objektive: Dementsprechend erscheinen Zeit und Identität im *Daniel* "durch einen radikalen Subjektivismus charakterisiert" (S. 226). Eine Entwicklung des Protagonisten findet nicht statt. Im *Gauriel* hingegen hängt die Zeit von einer äußerlichen Instanz ab – dem Raum. Die Figur entwickelt sich nicht im Lauf der Zeit: Sowohl sein Wollen als auch seine Identität erscheinen "von äußeren Instanzen kontrolliert" und "als etwas Äußerliches" (S. 227). (M.G.)

- 77 PÉRENNEC, René, “*Lancelot en prose / Prosa-Lancelot. Übersetzungsanalyse als Mittel des Lexikvergleichs. Einige Bemerkungen*,” in *Lancelot*, S. 29–42 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

An verschiedenen Beispielsätzen bzw. Satzpaaren aus dem *Lancelot en prose* und dem *Prosa-Lancelot* unternimmt der Verf. eine kritische Untersuchung der Übersetzungstechnik des deutschen Bearbeiters. Er geht von einer hohen Konvertibilität des Altfranzösischen und des Mittelhochdeutschen aus, was einen systematischen lexikologischen und phraseologischen Vergleich ermögliche. Anhand des deutschen *Prosa-Lancelot* lasse sich daher ein (mentales) altfranzösisch-mittelhochdeutsches Wörterbuch konstruieren. (C.D.)

- 78 REICHERT, Hermann, *Wolfram von Eschenbach. “Parzival” für Anfänger*. 2., völlig überarbeitete Auflage. Wien: Praesens Verlag, 2007 (vgl. *BBISA*, LV, 2003, 74).

Das ursprünglich aus dem Material für eine Vorlesung entstandene Buch ist von klar (hochschul-)didaktischer Konzeption geprägt. Die dem mündlichen Stil verpflichteten Ausführungen liefern in einer Einleitung die Grundlagen zu Handschriften, Autor, Datierung usf., wobei schon hier reichlich ausgewählte Textpassagen zum Einsatz kommen. Anschließend folgt der Verf. der Handlung, die – praktisch keine Seite ohne längeres *Parzival*-Zitat – in einem kombinierten Verfahren zwischen zusammenfassenden Nacherzählungen, teils detailreichen Begriffserläuterungen und inhaltlichen Interpretationen aufgearbeitet wird. Großer Wert wird auf die Vermittlung des Mittelhochdeutschen gelegt: Jeder abgedruckte Textabschnitt wird von einer Übersetzung und Grammatikerklärungen begleitet. Auf eine Auseinandersetzung mit der Sekundärliteratur wird verzichtet, dem “Anfänger” wird aber ein (pragmatisch knappes) Literaturverzeichnis mit Ausgaben, Kommentaren, Einzeluntersuchungen sowie ein Sach- und Namensregister geboten. (G.Z.)

- 79 RIDDER, Klaus, “*Parzivals Gier. Habsucht als Moment kultureller Identitätssuche im Parzivalroman Wolframs von Eschenbach*,” in *Körperkonzepte*, S. 269–86 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Der Beitrag sieht in der Habgier einen der vorrangigen Antriebe Parzivals: Am Artushof gehe der Wunsch, Ritter zu werden, Hand in Hand mit dem Streben nach Rüstungsbesitz; auf seinem Weg nehme der

Held immer wieder Dinge in seinen Besitz (unabhängig von deren materiellem Wert). Dieses Streben nach Besitz aber könne als ein Verlangen nach kultureller Integration gedeutet werden. Parzivals Problem allerdings bestehe darin, dass er die Verweiskfunktion einiger solcher auf eine Gruppenidentität bezogener Gegenstände mit dem jeweiligen Gegenstand selbst verwechsle. (C.D)

- 80 RIMPAU, Laetitia, "Aspekte der 'schönen Erscheinung': *Le Bel Inconnu, Le Dit de la Panthère* und die *Vita Nuova*," in *Körperkonzepte*, S. 75–128 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Eine Analyse der Traumdarstellungen bei Renaut de Beaujeu, Nicole de Margival und Dante Alighieri vor dem Hintergrund romantischer Traum-Poetologie. Die mittelalterlichen Traumerzählungen erscheinen "modern" in ihrem logischen Aufbau, der den Helden schrittweise zur andersweltlichen Dame bringt, sowie in ihrer metatextuellen Sinndimension: Die namenlose Dame, ihr schöner Körper und ihre Sprache beeinflussen den männlichen Helden oder das männliche lyrische Ich durch die Signale des Fremden, die sie aussendet. Diese Fremdheitserfahrung im Spannungsfeld von Täuschung, Sichtbarkeit und Sprachwahrnehmung deutet die Verf. poetologisch. (C.D.)

- 81 ROTHSTEIN, Katja, *Der mittelhochdeutsche "Prosa-Lancelot"*. Eine entstehungs- und überlieferungsgeschichtliche Untersuchung unter besonderer Berücksichtigung der Handschrift Ms. allem. 8017–8020. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2007, 212 S. Kultur, Wissenschaft, Literatur, 15.

Untersucht wird die Entstehungsgeschichte des deutschen *Prosa-Lancelot* von der ältesten Übertragung bis ins 16. Jahrhundert, für die die zahlreichen Verflechtungen mit der französischen Überlieferung und die Einflüsse der niederländischen Tradition charakteristisch sind. Nach einer breiten Einführung in die Forschungsgeschichte werden die deutschen und teilweise die niederländischen Textzeugen den Erfordernissen der Untersuchung entsprechend beschrieben. Auf diesem Hintergrund untersucht die Verf. die wechselseitigen Abhängigkeiten der deutschen Zeugnisse und ihr Verhältnis zu den französischen Vorlagen sowie der niederländischen Texttradition. Besonderes Augenmerk gilt der Pariser Arsenal-Handschrift, die im 16. Jahrhundert nach einer mit dem 1488 aufgelegten Wiegendruck

verwandten französischen Handschrift übersetzt wurde. Überlegungen zur Verbreitung des *Prosa-Lancelot* in den literarisch interessierten deutschen Adelshäusern des 15. und 16. Jahrhunderts runden die Studie ab. (G.R.)

- 82 ROTHSTEIN, Katja, "Eine Entstehungsgeschichte der *Lancelot*-Handschrift Ms. allem. 8017–8020 (a)," in *Lancelot*, S. 281–91 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Eine Untersuchung der Position der Handschrift Ms. allem. 8017–8020 (a) im Gesamtgefüge der Überlieferung des *Prosa-Lancelot*. Wichtig ist dabei v.a. das Verhältnis der Handschrift zu *P, der sie stellenweise sehr nahe steht. Ausgehend vom Überlieferungsbefund fragt die Verf. nach möglichen Mäzenen der Handschriften und stellt fest, dass die *Lancelot*-Liebhaber an den deutschen Höfen gar nicht so selten waren. Unter ihnen befanden sich z.B. auch die Freiherren von Zimmern. (C.D.)

- 83 SASSENHAUSEN, Ruth, *Wolframs von Eschenbach "Parzival" als Entwicklungsroman. Gattungstheoretischer Ansatz und literaturpsychologische Deutung*. Köln/Weimar/Wien: Böhlau 2007, VII, 473 S. Ordo, 10.

Umfangreiche Studie zum *Parzival*. Die Verf. setzt sich zunächst mit dem Begriff des Entwicklungsromans und seiner Forschungstradition auseinander. In einem zweiten Schritt zeichnet sie die menschlichen Entwicklungsstufen nach, wie sie Sigmund Freud und Jean Piaget beschrieben haben, und bezieht diese auf Modelle von Altersstufen, die im Mittelalter verbreitet waren. Auf diesem Hintergrund durchmustert sie den *Parzival*-Teil von Wolframs *Gralroman*. Zwar geben die Begriffe *infantia*, *pueritia*, *adolescentia* und *iuventus* die Ordnung vor, doch entwirft die Verf. mit dem begrifflichen Instrumentarium der Psychoanalyse ein erhellendes Bild von *Parzivals* Entwicklung. Chretiens literarischer Vorwurf wird als Referenz genutzt: Wolfram habe den im *Perceval* bereits vorgegebenen psychologischen Gehalt an die Oberfläche gebracht. Man könne den *Parzival* als offenes Kunstwerk bezeichnen, der sich nicht einer einzigen Gattung zuweisen lasse; er lasse sich als Epos, als höfischer Roman oder als Entwicklungsroman rezipieren. (G.R.)

- 84 SCHEIBELREITER, Georg, "Tiersymbolik und Wappen im Mittelalter: grundsätzliche Überlegungen," *Das Mittelalter*, 12/2 (2007), 9–23.

Im Zuge seiner Ausführungen über Tiere als Symbole und Wappenzeichen erwähnt der Autor auch den Drachen. In diesem

Zusammenhang nimmt er u.a. Bezug auf die Figur des Uther Pendragon und auf den *Parzival* Wolframs von Eschenbach. (C.D.)

- 85 SCHMID, Elisabeth, "Lüsternheit. Ein Körperkonzept im Artusroman," in *Körperkonzepte*, S. 131–47 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Die Verf. beobachtet, dass die Schönheit des weiblichen Körpers in Hartmanns von Aue *Erec* und *Iwein*, Wolframs von Eschenbach *Parzival* und Heinrichs von dem Türlin *Crône* mit zunehmender Tendenz zur Pornographie präsentiert werde. Die Entwicklung zum Lusternen oder Obszönen erfolge hier schneller als generell in der deutschen Literaturgeschichte, was schwer erklärt werden könne. (C.D.)

- 86 SCHMID, Elisabeth, "Vers und Prosa. Die Erzählmanier in der Karrenepisode," in *Lancelot*, S. 105–18 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Eine Gegenüberstellung stilistischer Eigenheiten der Prosa und des Versromans führt zu der These, dass der *Prosa-Lancelot* durch eine "Rhetorik der Entsagung" geprägt sei, die vor allem in einer Verkürzung der metaphorischen Dimension bestehe, aber darauf abziele, einer neuen Subtilität und damit einer Qualität anderer Ordnung Platz zu schaffen. Der kunstlose Diskurs der Prosa arbeite dabei nicht mit sprachlichen Mitteln, sondern mit einem syntagmatischen Erzählverfahren der kausalen Verknüpfung. (C.D.)

- 87 SCHMITT, Stefanie, "Riesen und Zwerge: Zur Konzeptualisierung des gegnerischen Körpers im *Wigalois* Wirnts von Grävenberg und seinen frühneuzeitlichen Bearbeitungen," in *Körperkonzepte*, S. 369–81 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Während im höfischen Roman in der Regel der Körper des Helden nur durch die kulturelle Überformung der Rüstung sichtbar wird, treten dem Helden im *Wigalois* unhöfische Gegnergestalten entgegen, deren körperliche Statur mit der Pracht ihrer Rüstungen in Konflikt steht. In den frühneuhochdeutschen Fassungen des Romans wird diese Spannung zwischen Innen und Außen weitgehend behoben. (C.D.)

- 88 SCHÖLLER, Robert, "Abenberc – Babenberc. Eine Minimalvariante im *Parzival* (227,13) und ihr Hintergrund," *ZfdPh*, 126 (2007), 99–110.

Der Autor führt die im Titel genannte Minimalvariante auf einen Reflex der Ermordung Philipps von Schwaben in der Handschriftentradition des *Parzival* zurück. (C.D.)

- 89 SCHUHMANN, Martin, "Körper im Text – der Löwe und der Löwenritter," in *Körperkonzepte*, S. 337–52 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Der Verf. schlägt vor, den Löwen in Chrétien's *Yvain* und in Hartmann's *Iwein* nicht als die Verkörperung eines abstrakten Gedankens zu sehen, sondern als eine Stützung der Figurenkonzeption Iweins, die v.a. dann notwendig sei, wenn sich Iwein nach der Heilung aus dem Wahnsinn als Figur neu konstituiere. (C.D.)

- 90 SCHUHMANN, Martin, "*Li Orgueilleus de la Lande* und das Fräulein im Zelt, Orilus und Jeschute. Figurenrede bei Chrétien und Wolfram im Vergleich," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 247–60 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Basierend auf einem Vergleich zwischen Chrétien und Wolfram, argumentiert der Verf., dass für Wolfram die Charakterisierung von (Neben-)Figuren durch Dialoge von geringerer Bedeutung sei. Wichtiger sei ihm darzustellen, wie die einzelnen Figuren auf Parzival wirkten. So werde z.B. in der Jeschute-Szene und in Jeschutes Redebeiträgen die latente Erotik der Situation hervorgehoben, um zu verdeutlichen, wie sehr sie ihre Wirkung auf Parzival verfehle. (C.D.)

- 91 SCHULZ, Armin, "Der neue Held und die toten Väter. Zum Umgang mit mythischen Residuen in Ulrichs von Zatzikhoven *LANZELET*," *PBB*, 129 (2007), 419–37.

Einige Gegenwelten des Textes können mit der "Tötung der heroischen Vaterinstanzen" (428) für den Bereich des Höfischen gewonnen werden, womit "eine archaische Welt durch eine moderne höfische Welt abgelöst wird" (424). Die "weiblich geprägten Weltausschnitte" (434) - Feenreich und das Reich der Pluris - hingegen verändern ihre Struktur durch das Eindringen Lanzelets nicht. (G.Z.)

- 92 SCHULZ, Armin, "Das Reich der Zeichen und der unkenntliche Körper des Helden. Zu den Rückkehrabenteuern in der Tristan-Tradition," in *Körperkonzepte*, S. 311–36 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Der Beitrag setzt ein mit der Beobachtung, dass Tristan und Isold zunächst nicht nur durch den Minnetrank, sondern auch durch die Schönheit ihrer Körper miteinander verbunden sind. Tristans Körper wird im zweiten Teil von Eilharts Roman abgebaut, seine Hässlichkeit aber gereicht nicht zum Minnehindernis für Isold. "Der Körper des Helden verschwindet immer mehr hinter den Zeichen, die er setzt und hinterlässt" (S. 335). Darin sieht der Verf. einen impliziten zeichentheoretischen und zeichenkritischen Diskurs begründet, der in der Tristan-Tradition stattfindet und der durch die Zweifelhaftigkeit des sichtbaren Zeichens dem Irrtum Tür und Tor öffne. (C.D.)

- 93 SEELBACH, Sabine, "Zur produktiven Aufnahme literarischer Erfahrung im *Wigalois* Wirnts von Grafenberg," *ZfdA*, 136 (2007), 162–177.

Die Aufnahme dreier Aspekte arthurischen Erzählens im *Wigalois* Wirnts von Grafenberg stehen im Zentrum des Aufsatzes: der *don contraignant*, der *zwifel* und das Problem der *perplexio*. Diese Themen menschlicher Kontingenzerfahrung werden hier deutlich anders als bei Hartmann und Chretien behandelt: den *don contraignant* versteht Artus durch Klugheit zu meistern. Der *zwifel* als menschliche Grunderfahrung wird "moraltheologisch wieder verschlossen" (177) und das Dilemma der gleichzeitigen Anforderungen an den Helden wird zwar parallel inszeniert, jedoch wohl geordnet nacheinander gelöst. Der *Wigalois* liefert daher anders als Wolframs und Hartmanns Texte "Geborgenheit in einer neuen Architektur aus den stabilen Bestandteilen der Tradition" (177). (M.G.)

- 94 SPICKER, Johannes, "Vom Passen, Töten und Bearbeiten: Zelter im *Erec*. Sachkundige Rhetorisierung in Hartmanns Adaptation," *ZfdPh*, 126 (2007), 21–37.

Der Aufsatz vergleicht minutiös die Pferdedarstellungen in Hartmanns von Aue *Erec* und in Chrétiens *Erec et Enide*. Hartmann reduziere einerseits die narrative Stringenz seiner Vorlage und nehme Chrétiens Interesse an sachlich-"realen" Details zurück, andererseits verknüpfe er sein Fachwissen mit poetisch-rhetorischer Präsentation. (C.D.)

- 95 STOCK, Markus, "Lähelin. Figurenentwurf und Sinnkonstitution in Wolframs *Parzival*," *PBB*, 129 (2007), 18–37.

Obwohl nur kurz auftretende Randfigur, kommt Lähelin im "offenen" *Parzival* indirekt und polyvalent einiges an Gewicht zu. Als Antagonist

zu den Anschewin begleitet die Figur über ein Netz an Bezügen (besonders dicht am Anfang der Parzival-Handlung im dritten Buch) den Protagonisten von Anfang an. Die Figur steht – z.B. in der Verwechslung Trevrizents *Hërre, sît irz Lâhelîn?* (474,1) – auch als “Zeichen für die fundamentale Unsicherheit von Identitätsbestimmung und für die Nähe zum düsteren [. . .] Teil höfischer Interaktion, nämlich Gewaltanwendung, Verletzen und Töten.” (S. 35). (G.Z.)

- 96 STÖRMER-CAYSA, Uta, *Grundstrukturen mittelalterlicher Erzählungen: Raum und Zeit im höfischen Roman*. Berlin, New York: de Gruyter, 2007, 287 S.

Mit einer genauen und ausführlichen Darstellung des Themas ‘Zeit’ in den, dem Mittelalter zur Verfügung stehenden, philosophischen und theologischen Werken beginnt die Verfasserin ihre Monographie (“A. Allgemeine Semantik von Raum und Zeit”). Insbesondere die Konzepte von Augustinus, Aristoteles und Plato werden erklärt, bevor zwei Unterkapitel zu “Raum und Bewegung” und zur “Zeit” im höfischen Roman die im folgenden Kapitel (“B. Spezielle Raumzeitkonstellationen im mittelalterlichen Roman”) vorgenommenen Analysen vorbereitet. Die Einzeluntersuchungen sind dabei thematisch geordnet: Es finden sich so u.a. Kapitel zur “Rechtzeitigen Rettung”, “Zufallskonstellationen” oder zur “Raumzeit des Wunders”. Hierbei wird wiederum die zuvor gebildete theoretische Basis (re)flektiert. Interessant sind dabei nicht nur die Parallelen mit dem Wissensstand der Zeit, sondern, dass sich offensichtlich in der höfischen Literatur der Ort des Experiments hinsichtlich der Aspekte “Zeit” und “Raum” findet. Das abschließende Kapitel (“C. Raum und Zeit in Roman und Theorie”) bringt eine prägnante abstrahierende Zusammenfassung der Arbeit und zeichnet nochmals die großen Linien nach. (M.G.)

- 97 THEISEN, Joachim, “Was ich Walter Haug schon lange fragen wollte. Ein paar Anfragen zur deutschen Erzählliteratur um 1200,” in *Impulse und Resonanzen*, S. 213–27 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 52).

In lockerem Gesprächston regt der Verf. an, über die Symbolik im *Erec*, über höfische Idealität in den Artusromanen, über die Frage nach Wahrheit, Wirklichkeit und Fiktionalität, wie sie in der höfischen Epik verhandelt wird, über das Gute im *Tristan* und im *Parzival* und über das höfische und heroische Frauenbild im *Nibelungenlied* und in der Artusepik nachzudenken. (C.D.)

- 98 UNZEITIG, Monika, "Konstruktion von Autorschaft und Werkgenese im Gespräch mit Publikum und Feder," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 89–101 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Die Verf. untersucht verschiedene Konstruktionen von Autorschaft in mhd. Romanen: in den Geleitworten des Autors an sein Buch (u.a. in Wirts von Grafenberg *Wigalois*), im Dialog mit Publikum und Aventüre (u.a. in Wolframs *Parzival* und Hartmanns *Erec*) und im Dialog mit der Feder. Sie beobachtet, dass die Verfasser höfischer Erzählliteratur die Vorgaben der Aufführungssituation (u.a. Störungen des Erzählvorgangs durch Einreden) nutzen, um in kleinen Dialogszenen Autorschaft zu thematisieren, wobei sie v.a. antiken Vorgaben folgen. (C.D.)

- 99 *Von Mythen und Mären. Mittelalterliche Kulturgeschichte im Spiegel einer Wissenschaftler-Biographie. Festschrift für Otfrid Ehrismann zum 65. Geburtstag*, hg. von Gudrun MARCI-BOEHNECKE und Jörg RIECKE. Hildesheim u.a.: Olms, 2006, 681 S.

Die Beiträge sind unter den Verfassernamen aufgenommen.

- 100 WALTENBERGER, Michael, "Schlangengift und Sündenschuld. Zur Konkurrenz der Sinnstiftungsmodi in der *Préparation à la Queste*," in *Lancelot*, S. 147–71 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Mit Blick auf die intra- und intertextuellen Verflechtungen der Episode der Vergiftung Lancelots mit Quellwasser untersucht der Verf. die Sinngebungsmodi im *Prosa-Lancelot*. (C.D.)

- 101 WILD, Gerhard, "*por escritura no se podia dezir* oder: Die Rhetorik des Begehrens. Überlegungen zu Körper und Kunst im frühen Roman," in *Körperkonzepte*, S. 287–308 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Basierend auf theoretischen Vorgaben von Sigmund Freud, Jacques Lacan und Norbert Elias, untersucht der Verf. Begehrensmomente im höfischen Roman, speziell in Chrétiens *Cligès* und *Lancelot*, im *Amadís de Gaula*, im *Tristán de Leontís* sowie in den frühneuzeitlichen

kastilischen Romanen *Felix Magno* und *Cirongilio de Tracia*. In der fingierenden Medialisierung von Begehrensmomenten im frühen Artusroman sieht der Verf. eine Sinnlichkeit supplementiert, die v.a. in den Texten des 16. Jahrhunderts abhanden zu kommen drohe. (C.D.)

- 102 WITTHÖFT, Christiane, "Gottes Urteil oder Geist der Erzählung? Gerichtliche Zweikämpfe im *Prosalancelot*," *LiLi*, 144 (2006), 80–104.

Sowohl in der Literatur als auch im theologischen Diskurs des Mittelalters wurde die juristische Praxis des Gottesurteils zum Beweis der Unschuld mit unterschiedlichen Standpunkten und Ergebnissen verhandelt. Der Beitrag konzentriert sich v.a. auf die Episode der "Falschen Ginover" innerhalb des ersten Teils des *Prosa-Lancelots*. Die Störung des Artushofes in dieser Episode korrespondiert dabei mit einer narrativen Hinterfragung des Rechtsfindungsrituals, welches im juristischen Diskurs der Zeit zunehmend durch neue Rechtsformen ersetzt wurde. Für den Text bedeutet das: "Es bedarf Gottes Intervention, wenn die 'narrative Autorität' sie fordert" (103). (M.G.)

- 103 WOLF, Jürgen, *Einführung in das Werk Hartmanns von Aue*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2007, 152 S. Einführungen Germanistik.

Die Einführung ist übersichtlich gegliedert: Auf die Einordnung von Autor und Werk in die Geschichte folgt ein historischer Überblick über die einschlägige Hartmann-Forschung. Die Daten zur Person und zu möglichen Mäzenen sind durch eine eingängige Darstellung zur räumlichen Ausbreitung der Überlieferung ergänzt. Zu Hartmanns Artusepen wird ein Einstieg über die 'Realität' von König Artus sowie über wichtige Forschungsfragen geboten. Die Präsentation der Artusepen *Erec* und *Iwein* folgt den Texten sehr eng und bietet einen anschaulichen Einblick in Interpretationsansätze. Die problematische Überlieferung ist kenntnisreich beschrieben, das Literaturverzeichnis gibt den neuesten Forschungsstand wieder. (G.R.)

- 104 WOLF, Jürgen, "Lancelot – kein Held für deutsche Höfe?" in *Lancelot*, S. 267–79 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Der Verf. sucht die Gründe für den geringen Erfolg Lancelots an deutschen Höfen in den Charakteristika des Helden und der Geschichte. Mit Blick auf die ebenfalls schwache Rezeption des *Lancelot* in Wales und Skandinavien erwägt er als mögliche Gründe einer Ablehnung des

Lancelot u.a. die verschlungenen Handlungslinien, die "Irrungen und Wirrungen" (S. 278) des Protagonisten, die allzu exzessive Minneverwicklung, den Verstoß gegen höfische Normen und die existenzielle Bedrohung der Hofkultur, aber auch die zu große Singularität des Helden, der nicht zu einem Identifikationsmuster taugt. (C.D.)

- 105 WOLFZETTEL, Friedrich, "Der defiziente arthurische Körper: Nacktheit als Gattungs-Paradigma," in *Körperkonzepte*, S. 201–30 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Ausgehend von Augustins Ausführungen zum Sündenfall, wonach die Nacktheit des Menschen als *turpis nuditas* Ausdruck der Sündhaftigkeit ist, analysiert der Verf. Szenen in den Artusromanen Chrétiens, in denen ein nackter Körper in Erscheinung tritt, und kommt zum Schluss, dass hier überall durch die Nacktheit auf Defizite verwiesen wird. In parodistischen Romanen wie *Le Chevalier à l'épée* oder in Romanen, die am Rand des Arthurischen stehen (wie im *Tristan*, *Cligès*, *Perceforest*), sind andere Behandlungen der Nacktheit möglich. (C.D.)

- 106 WOLFZETTEL, Friedrich, "Der *Lancelot*-Roman als Paradigma. Vom geschlossenen symbolischen Stil des Chrétienschen Versromans zur offenen Welterfassung der Prosa," in *Lancelot*, S. 13–26 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Ein stilistisch struktureller Vergleich zwischen Chrétiens *Chevalier de la Charrette* und dem entsprechenden Mittelteil aus dem *Lancelot en prose*. Der Übergang von Vers zu Prosa, der mit dem Anspruch höherer Wahrheit einhergeht, wird gedeutet als eine konsequente Antwort auf die neue Erfahrung der Vernetzung des Wissens und der Tendenz zur Totalität. Mehrstimmigkeit und Mehrsträngigkeit werden im Prosaroman zum Prinzip einer neuen pluralen Weltsicht, die auf struktureller Ebene zu einem neuen, nicht-symbolischen Erzählstil führe. (C.D.)

- 107 WYSS, Ulrich, "Der Schatten des Körpers des Königs," in *Körperkonzepte*, S. 21–31 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 57).

Als Antwort auf die Frage, ob es ein Körperkonzept gebe, das für den arthurischen Roman typisch sei, antwortet der Verf. zunächst mit der Beobachtung, dass der Körper des Königs sowohl in den *Tristan*-Romanen als auch in den Artusromanen Chrétiens schattenhaft bleibe. Er stellt die These auf, dass der Körper des Königs gerade dort seine suggestivste Gegenwärtigkeit erreiche, wo er abwesend sei. (C.D.)

- 108 Wyss, Ulrich, "Ein hoher Stil," in *Lancelot*, S. 93–104 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 60).

Indem der Prozaroman die Form der Sachliteratur und der als wahr verbürgten Literatur nachahme, erhebe er Anspruch auf einen "neuen Ernst" und einen "neuen hohen Stil". Er inszeniere einen unscheinbaren *sermo humilis*; gerade im Verzicht auf unmittelbar sichtbare Zeichen der Erlesenheit tue sich schließlich eine "unübertreffliche Exklusivität" (104) kund, die mit dem Anspruch einer Gesamtdarstellung der Welt einher gehe. (C.D.)

- 109 ZIMMERMANN, Julia, "Hässlichkeit als Konstitutionsbedingung des Fremden und Heidnischen? Zur Figur der Cundrîe in Wolframs von Eschenbach *Parzival* und in Albrechts *Jüngerem Titurel*," *Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes*, 54 (2007), 201–22.

Die hässliche Cundrîe vereint in Wolframs Gralroman bei modischer Ausstattung höfische Gelehrtheit und hohe moralische Werte. Sie ist das Gegenbild zu Parzivals adamtischer Schönheit und gleichzeitig Vermittlerin zwischen den verschiedenen *Parzival*-Welten. Albrecht drängt im *Jüngerem Titurel* ihr abstoßendes Äußeres deutlich in den Hintergrund und insistiert stärker auf ihren positiven Seiten. Durch Angleichung und erzählerische Verknüpfung rückt er sie in die Nähe Sigunes. (G.R.)

- 110 ZIMMERMANN, Tobias, "Den Mörder des Gatten heiraten? Wo ein unmöglicher Vorschlag zur einzig möglichen Lösung wird – der Argumentationsverlauf im Dialog zwischen Lunete und Laudine in Hartmanns *Iwein*," in *Formen und Funktionen von Redeszenen*, S. 203–22 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 39).

Eine streng argumentationslogische Analyse des Dialogs zwischen Lunete und Laudine in Hartmanns *Iwein*, in dem Lunete ihre Herrin zur Heirat mit Iwein überredet. Lunetes Argumentation hat einen strikt logischen und dadurch handlungsfunktional zwingenden Charakter. Die psychologische Glaubwürdigkeit der Überzeugung durch die Logik allerdings wurde bereits von Zeitgenossen kritisiert. (C.D.)

- 111 ZINSMEISTER, Elke, *Literarische Welten. Personenbeziehungen in den Artusromanen Hartmanns von Aue*. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2008, 183 S. Lateres, 6.

Zunächst verschafft sich die Verf. mittels eingehender Diskussion der handschriftlichen Überlieferung und der Editions- und Forschungsgeschichte eine sichere Grundlage für die Betrachtung der beiden Artusromane Hartmanns. Wichtige Aspekte sind die neu aufgefundenen Zwettler *Erec*-Fragmente und die Differenzen zwischen den *Iwein*-Handschriften A und B, die sich nicht im Zusatz von Laudines Kniefall erschöpften. Die Weltentwürfe beider Romane gründen in einer göttlich geordneten Welt, die den Individuen bestimmte Positionen zuweise. Für den *Erec* sind mit Ort, Zeit und Verhalten der Kampfgegner drei strukturbildende Momente herausgestellt, für den *Iwein* Laudines Verhalten als Ehegattin und Landesherrin. Damit ist der Rahmen abgesteckt für die Diskussion von unterschiedlich organisierten Personenbeziehungen, der Fürst-Ritter-Beziehung, der Minnebeziehung und der Freundschaft zwischen Rittern, die in neue und fundierte Interpretationen der Romane einmündet. (G.R.)

III. – REZENSIONEN

- 112 BACKES, Martina, *Fremde Historien: Untersuchungen zur Überlieferungs- und Rezeptionsgeschichte französischer Erzählstoffe im deutschen Spätmittelalter*, Tübingen: Niemeyer, 2004. Hermaea, N.F., 103.

Rez. von Manfred Kern, *Arbitrium*, 25 (2007), 43–46.

Rez. von André Schnyder, *ZfdA*, 136 (2007), 255–60.

- 113 BERTAU, Karl, *Schrift - Macht - Heiligkeit in den Literaturen des jüdisch-christlich-muslimischen Mittelalters*, hg. von Sonja GLAUCH. Berlin/New York: de Gruyter, 2005.

Rez. von Michael Dallapiazza, *Arcadia*, 42 (2007), 197–200.

- 114 BIESTERFELD, Corinna, *Moniage – Der Rückzug aus der Welt als Erzählschluß. Untersuchungen zu "Kaiserchronik", "König Rother", "Orendel", "Barlaam und Josaphat", "Prosa-Lancelot"*. Stuttgart: Hirzel, 2004 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 62).

Rez. von Julian Hömberg, *PBB*, 129 (2007), 149–53.

- 115 BILDHAUER, Bettina, *Medieval Blood*. Cardiff: University of Wales Press, 2006.
Rez. von Gia Toussaint, *Das Mittelalter*, 12 (2/2007), 150.
Rez. von Johannes Kandler, *Arbitrium*, 25 (2007), 29–31.
- 116 *Blütezeit. Festschrift für L. Peter Johnson zum 70. Geburtstag*, hg. von Mark CHINCA, Joachim HEINZLE und Christopher YOUNG. Tübingen: Niemeyer, 2000 (vgl. *BBSIA*, LIII, 2001, 58).
Rez. von Martin Przybilski, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 242 (2005), 169–72.
- 117 *Böse Frauen – Gute Frauen. Darstellungskonventionen in Texten und Bildern des Mittelalters und der Frühen Neuzeit*, hg. von Ulrike GAEBEL und Erika KARTSCHOKE. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2001 (vgl. *BBSIA*, LV, 2003, 9).
Rez. von Andrea Geier, *Jb.f.Int.Germ.*, 38/1 (2006), 216–20.
- 118 BUMKE, Joachim, *Wolfram von Eschenbach*. 8., völlig neu bearb. Auflage, Stuttgart/Weimar: J.B. Metzler, 2004 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 134).
Rez. von Arno Mentzel-Reuters, *DAM*, 61 (2005), 427f.
- 119 CARNEVALE, Carla, *Gesellenstück und Meisterwerk. Adolf Muschgs Roman "Der Rote Ritter" zwischen Auserzählung und Neuschöpfung des "Parzival"*. Frankfurt/M. u.a.: Lang, 2005. Europäische Hochschulschriften, 1, 1921.
Rez. von Ulrich Müller, *Germanistik*, 47 (2006), 987.
- 120 *Deutsche Literatur und Sprache im Donauraum*, hg. von Christine PFAU und Kristýna SLÁMOVÁ. Olomouc: Univ. Palackého, 2006. Olmützer Schriften zur deutschen Sprach- und Literaturgeschichte, 2.
Rez. von Christoph Fassbender, *Das Mittelalter*, 12 (2/2007), 174–75.

- 121 *Die Suche nach dem Gral. Der Tod des Königs Artus (Prosalancelot V)*, nach der Heidelberger Handschrift Cod. Pal. germ. 147, hg. von Reinhold KLUGE, übersetzt, kommentiert und hg. von Hans-Hugo STEINHOFF†. Frankfurt am Main: Dt. Klassiker-Verl. 2004. Bibliothek des Mittelalters, 18. (vgl. *BBSIA*, LVII, 2005, 6)
- Rez. von Fritz Peter Knapp, *ZfdA*, 136 (2007), 94–98.
- 122 EMING, Jutta, *Emotion und Expression. Untersuchungen zu deutschen und französischen Liebes- und Abenteuerromanen des 12. bis 16. Jahrhunderts*. Berlin/New York: de Gruyter, 2006. Quellen und Forschungen zur Literatur- und Kulturgeschichte, 39.
- Rez. von Sonja Glauch, *Arbitrium*, 25 (2007), 277–89.
- 123 *Forschungen zur deutschen Literatur des Spätmittelalters. Festschrift für Johannes Janota*, hg. von Horst BRUNNER und Werner WILLIAMS-KRAPP. Tübingen: Niemeyer, 2003. (vgl. *BBSIA*, LVI, 2004, 18).
- Rez. von Christoph Fassbender, *Das Mittelalter*, 11 (2/2006), 184–85.
- 124 *Französische Literaturgeschichte*, hg. von Jürgen GRIMM u.a. Stuttgart/Weimar: Metzler, 2006. 5. überarb. u. aktual. Auflage.
- Rez. von Michael Dallapiazza, *Das Mittelalter*, 12 (2/2007), 162–63.
- 125 GEPHART, Irmgard, *Das Unbehagen des Helden. Schuld und Scham in Hartmanns von Aue "Erec"*. Frankfurt/M.: Peter Lang, 2005. Kultur, Wissenschaft, Literatur, 8 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 76).
- Rez. von Bernd Bastert, *Germanistik*, 47 (2006), 1333.
- 126 *Gewalt im Mittelalter: Realitäten - Imaginationen*, hg. von Manuel BRAUN und Cornelia HERBERICH. München: Fink, 2005.
- Rez. von Susanne Burghartz, *Arbitrium*, 25 (2007), 26–29.

- 127 HARTMANN VON AUE, *Erec*, hg. von Günter SCHOLZ, übers. v. Susanne HELD. Frankfurt/M.: Deutscher Klassiker Verlag, 2004. Bibliothek des Mittelalters, 6 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 149).
- Rez. von Joachim Bumke, *ZfdPh*, 126 (2007), 128–35.
 Rez. von Stephan Fuchs-Jolie, *PBB*, 129 (2007), 338–45.
 Rez. von Eberhard Nellmann, *ZfDA*, 136 (2007), 393–97.
- 128 HARTMANN VON AUE, *Erec*, mit einem Abdruck der neuen Wolfenbütteler und Zwettler Erec-Fragmente, hg. von Albert LEITZMANN, fortgeführt von Ludwig WOLFF, 7. Aufl., besorgt von Kurt GÄRTNER. Tübingen: Niemeyer, 2006. Altdeutsche Textbibliothek, 39.
- Rez. von Joachim Heinzle, *ZfDA*, 136 (2007), 389–92.
- 129 HARTMANN VON AUE, *Gregorius, Der Arme Heinrich, Iwein*, hg. u. übers. von Volker MERTENS, Frankfurt/M.: Deutscher Klassiker Verlag, 2004. Bibliothek des Mittelalters, 7 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 150).
- Rez. von Joachim Bumke, *ZfdPh*, 126 (2007), 128–35.
 Rez. von Stephan Fuchs-Jolie, *PBB*, 129 (2007), 338–45.
- 130 HAUG, Walter, *Die Wahrheit der Fiktion. Studien zur weltlichen und geistlichen Literatur des Mittelalters und der frühen Neuzeit*. Tübingen: Niemeyer, 2003 (vgl. *BBSIA*, LVI, 2004, 49).
- Rez. von Bernd Steinbauer, *Jb.f.Int.Germ.*, 37/1 (2005), 191–94.
- 131 *Inszenierungen von Subjektivität in der Literatur des Mittelalters*, hg. von Martin BAISCH und Jutta EMING u.a. Königstein/Taunus: Helmer, 2005.
- Rez. von Andrea Grafetstätter, *Das Mittelalter*, 11 (2/2006), 177–78.
- 132 KOCH, Elke, *Trauer und Identität. Inszenierungen von Emotionen in der deutschen Literatur des Mittelalters*.

Berlin und New York: de Gruyter, 2006. Trends in Medieval Philology, 8.

Rez. von Andrew James Johnston, *MIJb*, 42 (2007), 551–54.

- 133 *König Artus lebt! Eine Ringvorlesung des Mittelalterzentrums der Universität Bonn*, hg. von Stefan ZIMMER. Heidelberg: Winter, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 85).

Rez. von Heiko Fiedler-Rauer, *MIJb*, 42 (2007), 504–07.

- 134 LECHTERMANN, Christina, *Berührt werden. Narrative Strategien der Präsenz in der höfischen Literatur um 1200*, Berlin: Erich Schmidt, 2005. Philologische Studien, 191.

Rez. von Sandra Linden, *Germanistik*, 47 (2006), 1298.

Rez. von Armin Schulz, *PBB*, 129 (2007), 345–48.

- 135 LORENZ, Andrea, *Der "Jüngere Titurel" als Wolfram-Fortsetzung. Eine Reise zum Mittelpunkt des Werkes*. Frankfurt am Main u.a.: Peter Lang, 2002. Deutsche Literatur von den Anfängen bis 1700, 36 (vgl. *BBSIA*, LV, 2003, 58).

Rez. von Alexander Sager, *PBB*, 129 (2007), 349–52.

- 136 *Motif-Index of German Secular Narratives from the beginning to 1400. Volumes 1: Matière de Bretagne ("Albrecht", "Jüngerer Titurel" – "Lancelot" 2) and 2: Matière de Bretagne ("Lancelot" 3 – Wolfram von Eschenbach, "Titurel")*. Under the direction of Helmut BIRKHAN, ed. by Karin LICHTBLAU and Christa TUCZAY in collaboration with Ulrike HIRHAGER and Rainer SIGL. Berlin, New York: de Gruyter, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 95).

Rez. von Werner Bies, *MIJb*, 42 (2007), 524–30.

- 137 *Präsenz des Mythos. Konfiguration einer Denkform in Mittelalter und Früher Neuzeit*, hg. von Udo FRIEDRICH

und Bruno QUAST. Berlin/New York: de Gruyter, 2004. Trends in Medieval Philology, 2 (vgl. *BBSIA*, LVII, 2005, 19).

Rez. von Gerhard Wolf, *Das Mittelalter*, 11 (2/2006), 189–90.

- 138 *Raumerfahrung – Raumerfindung. Erzählte Welten des Mittelalters zwischen Orient und Okzident*, hg. v. Laetitia RIMPAU und Peter IHRING. Berlin: Akademie Verlag, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 106)

Rez. von Armin Schulz, *Scientia Poetica*, 11 (2007), 345–51.

- 139 *Retextualisierung in der mittelalterlichen Literatur*, hg. von Joachim BUMKE u. Ursula PETERS. Berlin: Erich Schmidt, 2005. *ZfdPh*, Sonderheft zum Band 124 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 66).

Rez. von Alexandra Geissler, *Das Mittelalter*, 12 (2/2007), 152.

- 140 SCHNYDER, Mireille, *Topographie des Schweigens. Untersuchungen zum höfischen Roman um 1200*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2003. *Historische Semantik*, 3 (vgl. *BBSIA*, LVI, 2004, 86).

Rez. von Armin Schulz, *ZfdPh*, 126 (2007), 435–42.

- 141 SCHU, Cornelia, *Vom erzählten Abenteuer zum Abenteuer des Erzählens. Überlegungen zur Romanhaftigkeit von Wolframs "Parzival"*. Frankfurt/M., u.a.: Peter Lang, 2002 (vgl. *BBSIA*, LV, 2003, 85).

Rez. von Corinna Laude, *Jb.f.Int.Germ.*, 38/2 (2006), 242–48.

- 142 SOSNA, Anette, *Fiktionale Identität im höfischen Roman um 1200. Erec, Iwein, Parzival, Tristan*. Stuttgart: Hirzel, 2003 (vgl. *BBSIA*, LVII, 2005, 50).

Rez. von Ulrich Seelbach, *Jb.f.Int.Germ.*, 38/1 (2006), 213–16.

- 143 STARKEY, Kathryn, *Reading the Medieval Book. Word, Image, and Performance in Wolfram von Eschenbach's*

“*Willehalm*”, Notre Dame/Indiana: Univ. of Notre Dame Press, 2004. Poetics of Orality and Literacy (vgl. *BBSIA*, LVII, 863)

Rez. von Jürgen Wolf, *ZfdA*, 136 (2007), 241–44.

- 144 STEPHAN-CHLUSTIN, Anne, *Artuswelt und Gralswelt im Bild. Studien zum Bildprogramm der illustrierten Parzival-Handschriften*. Wiesbaden: Reichert, 2004. *Imagines medii aevi*, 18 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 174).

Rez. von Bernd Schirok, *ZfdPh*, 126 (2007), 144–49.

- 145 THOMAS, Neil, *Wirnt von Gravenberg's "Wigalois". Intertextuality and Interpretation*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. *Arthurian Studies*, 62 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 550).

Rez. von Wolfgang Achnitz, *Arbitrium*, 25 (2007), 153–54.

- 146 *Translatio litterarum ad penates. Das Mittelalter übersetzen – Traduire le Moyen Âge*. Ergebnisse der Tagung vom Mai 2004 an der Universität Lausanne, hg. von Alain CORBELLARI und André SCHNYDER. Eglisau: Université de Lausanne, 2005. *Cahiers du Centre de Traduction Littéraire Lausanne*, 47.

Rez. von René Pérennec, *Arbitrium*, 25 (2007), 256–61.

- 147 *Von Mythen und Mären. Mittelalterliche Kulturgeschichte im Spiegel einer Wissenschaftler-Biographie. Festschrift für Otfried Ehrismann zum 65. Geburtstag*, hg. von Gudrun MARCI-BOEHNCKE und Jörg RIECKE. Hildesheim u.a.: Olms, 2006 (vgl. *BBSIA*, LX, 2008, 25).

Rez. von Michael Dallapiazza, *Das Mittelalter*, 12 (2/2007), 173.

- 148 WIRNT VON GRAFENBERG, *Wigalois*. Text der Ausgabe von J. M. N. KAPTEYN übers., erl. u. mit einem Nachwort versehen von Sabine SEELBACH u. Ulrich SEELBACH.

Berlin/New York: de Gruyter, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 58).

Rez. von Dieter Kartschoke, *ZfG*, 17 (2007), 672f.

Rez. von Wolfgang Achnitz, *Arbitrium*, 25 (2007), 268–70.

Rez. von Christiane Ackermann, *Germanistik*, 47 (2007), 1396.

Rez. von Florian Kragl, *ZfdA*, 136 (2007), 245–47.

- 149 WOLFRAM VON ESCHENBACH, *Willehalm. Codex Vindobonensis 2670 der Österreichischen Nationalbibliothek*. Teil 1: 1–145. – Teil 2: 145v–351. Kommentar von Fritz Peter KNAPP. Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 2005. Glanzlichter der Buchkunst, 14, 1–2.

Rez. von Werner Schröder, *MLJb*, 42 (2007), 141–46.

- 150 *Zeichen – Rituale – Werte. Internationales Kolloquium des Sonderforschungsbereichs 496 an der Westfälischen Wilhelms Universität Münster*, hg. von Gerd ALTHOFF unter Mitarb. v. Christiane WITTHÖFT. Münster: Rhema, 2004. Symbolische Kommunikation und gesellschaftliche Wertesysteme. Schriftenreihe des Sonderforschungsbereichs 496, 3.

Rez. von Gerrit Jasper Schenk, *Das Mittelalter*, 11 (2/2006), 176–77.

- 151 ZIMMER, Stefan, *Die keltischen Wurzeln der Artussage. Mit einer vollständigen Übersetzung der ältesten Artuserzählung 'Culhwch und Olwen'*. Heidelberg: Winter, 2006.

Rez. von Heiko Fiedler-Rauer, *MLJb*, 42 (2007), 504–07.

ESPAGNE ET PORTUGAL

BIBLIOGRAPHIE POUR 2007 ÉTABLIE PAR PALOMA GRACIA

I. – ÉDITIONS ET TRADUCTIONS

- 152 *Libro del rey Arturo. Según la parte artúrica del Roman de Brut de Wace.* Traduction, présentation et notes de Mario BOTERO GARCÍA. Valladolid: Universidad de Valladolid, 2007, 118 p. Disbabelia, 11.

Traduction espagnole de la section arthurienne du *Roman de Brut*, réalisée à partir de l'édition d'Emmanuèle Baumgartner et Ian Short, *La geste du roi Arthur selon le Roman de Brut de Wace et l'Histoire Regum Britanniae de Geoffroy de Monmouth*, Paris: UGE, 1993, pp. 28–258.

II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 153 ABELEDO, Manuel, “El secreto en *Le Chevalier au lion*,” *Lingüística y Literatura*, 51 (2007), 39–58.

L'auteur étudie les secrets des personnages en tant qu'éléments de la structure narrative, un outil utile à l'intrigue.

- 154 ADROHER, Miquel, “La *Stòria del Sant Grasal*, version franciscaine de la *Queste del Saint Graal*,” *BRABL*, 50 (2005–2006), 77–119.

Important article qui, à travers une comparaison minutieuse entre l'adaptation catalane de la *Queste del Saint Graal*, connue sous le titre de *Questa del Sant Grasal*, ici *Stòria del Sant Grasal*, et le texte

français (version du ms. fr. 343 de la BnF), dévoile une version originale riche en innovations, avec une spiritualité franciscaine toute particulière.

- 155 AGUDELO OCHOA, Ana María, “La belleza de la dama en *Erec et Enide* de Chrétien de Troyes,” *Lingüística y Literatura*, 51 (2007), 19–38.

L’auteur analyse le modèle de beauté de la dame dans *Erec et Enide*, dans le but de mettre en évidence les stratégies descriptives, l’origine des images, ovidiennes pour la plupart, et les éléments de comparaison utilisés, principalement de type végétal et minéral.

- 156 BOTERO GARCÍA, Mario, “Entre mártires cristianos y amantes corteses. Valores de una novela del siglo XIII,” *Lingüística y Literatura*, 51 (2007), 73–89.

L’article s’interroge sur la coexistence dans le *Tristan en prose* d’éléments opposés: d’un côté, le contexte chrétien qui ouvre l’œuvre, avec la présence du légendaire Joseph d’Arimathie, et de l’autre, la dimension profane, faisant de Tristan et Iseult les représentants par excellence de l’éthique courtoise et chevaleresque.

- 157 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, “El juego del ajedrez en el *Lanzarote del Lago* (Ms. 9611 BNMadrid),” in *Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (León, 20–24 de septiembre de 2005)*, vol. 1, éd. Armando LÓPEZ et Luzdivina CUESTA TORRES. León: Universidad de León, 2007, pp. 431–37.

L’auteur étudie, dans un premier temps, la valeur symbolique de l’épisode du jeu d’échecs dans le *Lancelot du Lac* castillan (*Lanzarote del Lago*), traduction partielle du *Lancelot propre*, et dans un second temps, il décrit la possible réception de cet épisode dans la Castille de la fin du Moyen Âge, en particulier sous le règne d’Isabel la Catholique.

- 158 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, “La imagen de Yvain en la literatura artúrica castellana,” *Revista de Erudición y Crítica*, 2 (febrero–mayo, 2007), 68–72.

L’article reconstruit la biographie d’Yvain à partir des différentes versions conservées en castillan, et analyse les possibles relations entre ce chevalier arthurien et le roi Alphonse IX de León, relations également reflétées dans l’univers de la sculpture.

- 159 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, "Las espadas de Galaz en *La Questa del Sant Grasal*," *Revista de Literatura Medieval*, 19 (2007), 127–36.

L'auteur analyse, d'une part, les trois épisodes de *La Questa del Sant Grasal* dans lesquels apparaissent des épées magiques, afin de déterminer leur valeur et leur signification, et met en évidence, d'autre part, les relations entre Galahad et les aspirations du roi Pierre III de Catalogne, dit le Cérémonieux.

- 160 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, "Les dones a *La Questa del Sant Grasal* catalana: l'exemple de la germana de Perceval," in *Actes del Tretzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (Universitat de Girona, 8–14 de setembre de 2003)*, vol. 3, éd. Sadurní MARTÍ et al., Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, pp. 221–31.

L'auteur analyse les personnages féminins de la *Questa del Sant Grasal*, version catalane de la *Queste del Saint Graal*, en les comparant avec la sœur de Perceval, pour comprendre comment ces personnages purent être interprétés dans le contexte historique, social et culturel catalan du Moyen Âge.

- 161 GALLÉ CEJUDO, Rafael Jesús, "La écfrahis de Iseo en el *Tristán* castellano," *Cuadernos de filología clásica. Estudios griegos e indoeuropeo*, 15 (2005), 155–74.

L'auteur étudie la longue description de la beauté d'Iseut, composée selon les règles de la rhétorique classique, sur laquelle se ferme *Tristan de Léonis* (Valladolid, 1501).

- 162 GARCÍA PRADAS, Ramón, "La expresión de la dualidad y el tema del doble en las primeras versiones francesas del *Tristán*: entre la verdad y la mentira o el juego de la puesta en escena," *Estudios humanísticos. Filología*, 27 (2005), 63–84.

L'article étudie l'expression de la dualité et le thème du double – l'apparence multiple, le mensonge et le déguisement – dans la légende de Tristan, dans les versions de Béroul et de Thomas et dans les *Folies Tristan* de Berne et d'Oxford.

- 163 GIMBER, Arno, "La continuación castellana del *Tristán de Leonís* de 1534 y su traducción italiana de 1555," in *Letteratura cavalleresca tra Italia e Spagna (da "Orlando" al "Quijote")*. *Literatura caballeresca entre España e Italia (del "Orlando" al "Quijote")*, éd. Folke GERNERT. Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2004, pp. 415–28.

L'auteur étudie le *Tristan de Léonis* de 1534, la nouvelle section qui raconte les aventures de Tristan le Jeune et les différents aspects qui la rattachent à l'histoire espagnole du XVI^{ème} siècle, avant de se pencher sur la version italienne et de la comparer à l'original castillan.

- 164 GRACIA, Paloma, "Los *Merlines* castellanos a la luz de su modelo subyacente: la *Estoria de Merlín* del ms. 1877 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca," in *De la literatura caballeresca al Quijote*, éd. Juan Manuel CACHO BLECUA. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2007, pp. 233–48.

L'auteur examine les points communs entre la *Estoria de Merlín* et les *Baladros* de 1498 et de 1535, tous trois dérivés d'un antécédent commun datant de la première traduction castillane du cycle, en vue de dégager l'essence de la version du manuscrit de Salamanque, surtout à partir de ses additions.

- 165 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago, "Configuración del personaje artúrico y cronotopos en los *romans* de Chrétien de Troyes," *Estudios Románicos*, 15 (2006), 27–40.

Le personnage du chevalier arthurien est le reflet de nombreuses nouveautés idéologiques dont est porteur le genre du *roman*. La décision de partir en quête d'aventures correspond à un changement de perspective temporelle du chevalier médiéval, ouvert aux incertitudes et aux surprises du futur.

- 166 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago, "La recepción hispánica de la *Materia de Bretaña* y la *Cantiga B479/V62* de Alfonso X," in *Actas del XI Congreso Internacional*, vol. 2, pp. 661–71 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 157).

Le refrain de la *cantiga* satirique d'Alphonse X le Sage, *Vi un coteife de mui gran granhon*, comprise dans le cycle poétique dédié à la guerre de

Grenade, fait allusion, selon Gutiérrez García, à l'épisode de la charrette dans *Le Chevalier de la Charrette*.

- 167 LENDO FUENTES, Rosalba, "Morgana, discípula de Merlín," *Lingüística y Literatura*, 51 (2007), 59–71.

L'article se centre sur le personnage de Morgane dans la tradition arthurienne, en mettant l'accent sur son ambiguïté due à une importante évolution au fil des textes: la figure positive des premiers écrits se transforme peu à peu en celle d'une femme inquiétante et dangereuse, en accord avec la misogynie propre au Moyen Âge.

- 168 LORENZO GRADÍN, Pilar, "Tristán en Portugal. Reescritura y alteración organizativa de las fuentes," *Incipit*, 25–26 (2005–2006), 357–80.

L'analyse textuelle des *Lais de Bretonha*, copiés dans le manuscrit Colocci-Brancutti et le manuscrit de la Bibliothèque du Vatican (Vat. Lat. 7182), révèle l'intérêt de la rubrique appartenant à la pièce *O Maroot aja mal grado*. L'étude de cette rubrique laisse penser que les pièces liées à la matière de Bretagne furent écrites dans le *scriptorium* de Pierre de Portugal, comte de Barcelos et fils du roi Don Denis.

- 169 MENDOZA RAMOS, María de Pilar, "Meleagant como modelo de malvado en *Le chevalier de la charrete* de Chrétien de Troyes," in *Isla abierta: estudios franceses en memoria de Alejandro Cioranescu: [X Coloquio de la Asociación de profesores de Filología Francesa de la Universidad Española]*, éd. José M. Oliver Frade. vol. 2, 2004, pp. 845–60.

L'auteur analyse les traits de personnalité de Mélégant, ainsi que le comportement du personnage, afin de définir sa fonction dans le roman.

- 170 PIO, Carlos, "Da *Estoire del Saint Graal* ao *Livro de José de Arimateia*: as relações entre a edição de Paris de 1516 e o ms. português," in *Actas del XI Congreso Internacional*, vol. 2, pp. 953–58 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 157).

L'auteur met en lumière l'affinité entre le *Livro de José de Arimateia*, version portugaise de la première section du cycle *Post-Vulgate*, et l'édition de l'*Estoire del Saint Graal* publiée à Paris en 1516, ce qui laisse supposer l'existence d'un subarchétype de la tradition française commun à ces deux textes.

- 171 RECKERT, Stephen, "Materia de Bretagne y loores de España: un tema revisitado," in *Actas del XI Congreso Internacional*, vol. 1, pp. 111–21 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 157).

Version révisée et actualisée de *The Matter of Britain and the Praise of Spain* (Cardiff: University of Wales Press, 1967), où l'éloge de la Bretagne, contenu dans l'*Historia Regum Britannia*, sert de point de départ à une étude sur le *topos* de l'éloge et la perte de l'Espagne dans l'historiographie médiévale hispanique.

- 172 SORIANO, Lourdes, "La *Historia de Inglaterra con el Fructo de los Tiempos* de Rodrigo de Cuero (1509)," in *Actas del XI Congreso Internacional*, vol. 2, pp. 1055–68 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 157).

L'auteur offre une vision d'ensemble sur l'*Historia de Inglaterra con el Fructo de los Tiempos*, traduite en castillan par Rodrigo de Cuero en 1509, à partir de l'original anglais *Cronycles of Englonde with de Fruyte of Times*, et plus précisément de l'impression de Wynkyn de Worde de 1502.

- 173 SZKILNIK, Michelle, "Des pères du désert aux premiers héros du Graal: solitude et apostolat," *Lingüística y Literatura*, 51 (2007), 91–114.

L'auteur analyse la relation entre les Pères du désert et les premiers héros du Graal, à travers un rapprochement entre certains passages de l'*Estoire del Saint Graal* et certains textes de caractère hagiographique. Cette étude révèle comment plusieurs des motifs caractéristiques des Pères du désert sont repris dans la littérature arthurienne pour être appliqués aux premiers héros du Graal.

- 174 TRACHSLER, Richard, "*Ideal und Wirklichkeit* cincuenta años después. El estudio de Erich Köhler y la crítica literaria hacia el año 2000," *Lingüística y Literatura*, 51 (2007), 191–216.

Traduction espagnole du texte publié sous le titre de "*Ideal und Wirklichkeit* cinquant'anni dopo. Lo studio di Erich Köhler e la critica letteraria del 2000", *Mito e Storia nella tradizione Cavalleresca. Atti*

del XLII Convegno storico internazionale Todi, 9-12 ottobre 2005). Spoleto: Fondazione Centro Italiano di studi sull'alto medioevo, 2006, pp. 45-67, dans lequel Trachsler analyse le rôle important joué par le livre de Köhler dans le développement des études sur la littérature médiévale.

- 175 TRUJILLO, José Ramón, *Demanda del Santo Grial (Toledo, Juan de Villaquirán, 1515)*. *Guía de Lectura*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2006, 80 p. *Guías de Lectura Caballeresca*, 9.

L'ouvrage contient une brève introduction sur l'œuvre, une synthèse détaillée de son intrigue, un dictionnaire résumant les aventures de ses héros et une liste englobant l'ensemble des personnages cités.

FRANCE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2007
ÉTABLIE PAR MARIE-FRANÇOISE
ALAMICHEL, DAMIEN DE CARNÉ,
ANNIE COMBES, CATHERINE DANIEL,
SÉBASTIEN DOUCHET,
CHRISTINE FERLAMPIN-ACHER,
DANIELLE JAMES-RAOUL,
MONIQUE LÉONARD, MARIE-SOPHIE
MASSE, FABIENNE POMEL,
MIREILLE SÉGUY, MICHELLE SZKILNIK
ET JEAN-RENÉ VALETTE

I. – ÉDITIONS ET TRADUCTIONS

- 176 *Arthur, Gauvain et Mériadoc. Récits arthuriens du XIII^e siècle*, traduits et commentés par Jean-Charles BERTHET, Martine FURNO, Claudine MARC et Philippe WALTER, Grenoble: ELLUG université Stendhal, 2007, 302 p. Moyen Âge européen.

Quatre récits arthuriens (*Arthur et Gorlagon*, *Vera Historia de Morte Arthuri*, *De Ortu Wuluuanii nepotis Arturi*, *Historia Meriadoci*) sont donnés à la fois dans leur version originale en latin (à partir des éditions Kittredge, Lapidge pour les deux premiers et Bruce, pour les deux autres) et en traduction française. Une introduction d'une vingtaine de pages présente les textes et souligne l'intérêt de ces récits, composés par des clercs. (C.F.A.)

- 177 *Claris et Laris*, traduit en français moderne par Corinne PIERREVILLE, Paris: Champion, 2007, 752 p. Classiques français du Moyen Âge, traductions.

Claris et Laris, roman anonyme de la seconde moitié du XIII^e siècle, est l'un des plus longs romans arthuriens en vers du Moyen Âge. Racontant les aventures des deux héros éponymes, il enchaîne les reprises de motifs, et se présente comme une somme arthurienne où se reconnaissent aussi de nombreux motifs tirés des chansons de gestes, des romans antiques ou du folklore. La traduction est donnée à partir du seul manuscrit conservé (BnF. fr. 1447). L'unique édition, en attendant celle que Corinne Pierreville fera paraître en 2008 chez Champion, est celle de J. Alton (Tübingen, 1884, Réimp. Rodopi 1966). (C.F.A.)

- 178 EILHART VON OBERG, *Tristan et Isald*, mis en français moderne par Danielle BUSCHINGER, Paris: Champion, 2007, 256 p. Classiques Français du Moyen Âge, traductions.

Datée de 1170–1190, la version du roman de *Tristan* donnée par Eilhart von Oberg est la seule version romanesque complète de la légende tristanienne conservée au XIII^e siècle, ce qui en fait un témoin particulièrement important. La traduction est établie à partir du manuscrit de Heidelberg, qui, selon l'auteur, correspond le mieux au texte original, "primitif". (C.F.A.)

- 179 *Guillaume d'Angleterre*, publication, traduction, présentation et notes par Christine FERLAMPIN-ACHER, Paris: Champion, 2007, 289 p. Champion Classiques. Moyen Âge.

L'édition s'appuie sur le manuscrit Paris BnF. fr. 375, qu'avait édité M. Wilmotte en 1927 (en corrigeant de nombreux traits picardisants qui sont ici rétablis). L'introduction (75 p.) précise les choix éditoriaux, étudie la langue, donne une bibliographie et présente une étude littéraire qui met en doute l'attribution à Chrétien de Troyes, réfléchit sur le modèle hagiographique, la dimension lignagère en relation avec le cor, et propose l'hypothèse d'un texte parodique. (C.F.A.)

- 180 *La Mort du Roi Arthur*, publication, traduction, présentation et notes par Emmanuèle BAUMGARTNER et Marie-Thérèse DE MEDEIROS, Paris: Champion, 2007, 536 p. Champion Classiques. Moyen Âge.

La Mort du Roi Arthur est publié d'après le manuscrit de Lyon (Palais des Arts 77), complété par le BnF. fr. 1119. L'excellence de ce choix éditorial et le soin apporté à l'édition et à la traduction font de ce livre un ouvrage de référence, qui apporte un éclairage intéressant sur le roman, surtout connu par l'édition de J. Frappier en 1936 à partir du manuscrit BnF. 342. Une introduction de 46 p. présente la tradition manuscrite et les principes éditoriaux, et cerne l'originalité littéraire de ce récit de la fin. Un glossaire, un index des noms propres, un choix des variantes suivent l'édition. En postface est donné le texte de la conférence prononcée par E. Baumgartner au XXI^e Congrès International Arthurien, en juillet 2005, à Utrecht ("Lancelot et son clan" pp. 525–536.). Ce fut la dernière communication d'Emmanuèle Baumgartner, décédée peu après. (C.F.A.)

- 181 *Le Haut Livre du Graal (Perlesvaus)*, édition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par Armand STRUBEL, Paris: Librairie Générale Française, 2007, 1053 p. Lettres gothiques.

Traduction et édition du *Perlesvaus* à partir du manuscrit BnF. fr. 1428 daté du XIII^e siècle. Les lacunes du manuscrit, qui concernent surtout la branche I, sont corrigées par le recours au manuscrit d'Oxford, jadis édité par Nitze. Le texte, abondamment annoté, est précédé d'une copieuse introduction, d'une bibliographie et d'un sommaire narratif. La traduction est fidèle et élégante, l'édition soignée. Si l'on peut regretter l'absence de glossaire et d'*index* des noms, habituelle dans cette collection, ainsi que la brièveté de l'introduction linguistique, on saluera la mise à disposition, dans une édition bilingue d'un récit arthurien singulier encore relativement peu étudié. (M.S.)

- 182 *Le Roman de l'histoire du Graal*, traduit en français moderne par Alexandre MICHA, Paris: Champion, 2007, 80 p. Classiques français du Moyen Âge, traductions.

Alexandre Micha, dont tous les médiévistes connaissent les nombreux travaux d'excellence, est décédé en 2007. Cette traduction du *Roman de l'histoire du Graal* est l'un de ses ultimes travaux. Ce premier volume de la trilogie de Robert de Boron, à partir de Chrétien de Troyes, donne une nouvelle orientation à la légende du Graal, qui devient le *vessel* dans lequel Joseph d'Arimathie a recueilli le sang du Christ. La version proposée est celle de la prose. (C.F.A.)

- 183 *Le Roman de Tristan en prose, tome V*. Publié sous la direction de Philippe MÉNARD. Édité par Christine

FERLAMPIN-ACHER. Paris: Champion, 2007, 594 p. Classiques français du Moyen Âge.

Donne la fin du *Tristan en prose* d'après le manuscrit BnF. fr. 757. La première partie, centrée sur le Chevalier à la Cote Maltaillée, réunit Tristan et Iseult. La deuxième partie suit un moment Galaad et s'achève sur la mort des amants. Une introduction de 113 pages (étude de la langue, étude littéraire) précède l'édition. La présentation littéraire propose une comparaison entre les différentes versions de la fin du roman, des hypothèses sur les rapports entre Tristan, Lancelot et Brunor, des remarques sur l'aventure chevaleresque et la mort des amants. Relevé des variantes, notes, index des noms propres et glossaire. (C.F.A.)

II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 184 ABED, Julien, "La traduction française de la *Prophetia Merlini* dans le *Didot-Perceval* (Paris, BnF, nouv. acq. fr. 4166)," in *Moult obscures paroles. Études sur la prophétie médiévale*, dir. R. TRACHSLER. Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2007, pp. 81–105.

L'article évalue les effets de sens produits par la présence d'une interpolation des *Prophéties de Merlin* dans le *Didot-Perceval*. Unique en son genre, cette interpolation se comprend comme une double régénération: du personnage de Merlin, qui retrouve ainsi son activité prophétique première, mais aussi des prophéties elles-mêmes, qui prennent un sens nouveau. (M.S.)

- 185 ABED, Julien, "Sibylles en terres arthuriennes?" in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 125–42 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

De nombreux textes arthuriens exploitent des personnages répondant peu ou prou au nom de *Sebile*. J.A. montre que, loin de constituer une réminiscence antique, ce nom, qui est un nom vide, est employé pour des figures d'enchanteresses qui se jouent d'une référence que les textes déconstruisent à loisir. (S.D.)

- 186 ACOSTA, Luis A., "*Wîp sint et immer wîp* (450,5). La violencia contra la mujer en *Parzival*," *Etudes Médiévales*, 8 (2006), 102–16.

Les violences exercées sur les femmes sont étudiées dans le roman de Wolfram à la lumière des conceptions biblique et courtoise de la femme. L'analyse se concentre sur trois constellations de personnages: Parzival, Orilus et Jeschute; Keie et Cunneware; Urjans et la messagère. (M.-S.M.)

- 187 ALAMICHEL, Marie-Françoise, "Brutus et les Troyens: une histoire européenne," *Revue Belge de Philologie et d'Histoire*, 84 (2006), 77–106.

Cet article recense l'ensemble des textes en langues vernaculaires européennes qui présentent la légende de la fondation de la [Grande-]Bretagne par le Troyen Brutus, arrière-petit-fils d'Enée. Ce tour d'horizon va du XIIe siècle au XVIIe siècle avec John Milton, en passant par les *Brut* en gallois, français, anglais, anglo-normand, norrois, espagnol et portugais (voir www.layamon.free.fr). (M.-F.A.)

- 188 ALAMICHEL, Marie-Françoise, "*Wod* et *wude* dans la littérature médiévale anglaise ou l'espace de la folie," *MA* 113 (2007), 361–382.

L'auteur présente la figure du fou dans toute la littérature médiévale anglaise. Cette vaste entreprise inclut des références à la *Vita Merlini* de Geoffrey de Monmouth, au *Brut* de Lazamon, à *Ywain and Gawain* et au *Morte Darthur* de Sir Thomas Malory. (M.-F.A.)

- 189 ALBERT, Sophie, "Brouiller les traces. Le lignage du héros éponyme dans le roman en prose de *Guiron le Courtois*," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 73–84 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

La révélation enfouie de la généalogie de Guiron autour de son bisaïeul magnifié, Fébus, dans l'épisode de la caverne, et son lignage avorté (déchéance du fils et travail sur la figure de Pharamond) relèvent d'une narration fermée. (F.P.)

- 190 ALBERT, Sophie, "Briser le fil, nouer la trame: Galehaut le Brun dans *Guiron le Courtois*," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 21–30 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Le Roman de Guiron propose une vision passiviste de l'univers arthurien et conte la vie de ses aïeux. La construction du personnage de Galehaut le Brun, fils d'Hector le Brun et père de Fébus, repose sur une

esthétique du fragment et une généalogie minimaliste qui sera compensée par les remanieurs. (S.D.)

- 191 ALBERT, Sophie, “Échos des gloires et des “hontes”. A propos de quelques récits enchâssés de *Guiron le Courtois* (ms. Paris, BnF, fr.350),” *Rom*, 125, 1–2 (2007), 132–147.

Dans *Guiron*, “la répartition des récits enchâssés, [...] les liens qui unissent les deux niveaux de narration ne sont pas le fait du hasard, mais participent de techniques d’écriture complexes”. L’analyse s’appuie sur la séquence consacrée aux amours coupables de Guiron et la dame de Malehaut. (A.C.)

- 192 ALBERT, Sophie, “Les vertus de la *bonne laissive*. Polysémie des actes de lavage dans le *Roman de Perceforest*,” in *Laver, monder, blanchir*, dir. S. ALBERT. Paris: Presses de l’Université Paris-Sorbonne, 2007, pp. 135–51.

L’article s’intéresse à l’histoire du Chevalier Doré et de Néronès dans *Perceforest*. Le bain de Néronès articule les motifs du déguisement et du dévoilement identitaire présents dans nombre de récits médiévaux, et entretient des échos avec d’autres épisodes, illustrant l’esthétique du ‘feuilleté de sens’ (Ch. Ferlampin-Acher) propre au *Perceforest*. (M.S.)

- 193 AMY DE LE BRETEQUE, François, “Versions récentes de la légende de Tristan et Iseut au cinéma: entre prosaïsme et puérité, y avait-il un autre choix?,” *Babel (Langages, Imaginaires, Civilisations)*, 15 (2007), 213–27.

L’auteur s’appuie sur le mythe de Tristan et Iseut pour montrer que les adaptations cinématographiques de thèmes médiévaux, généralement, “chutent dans le répertoire de jeunesse de type puéril, et la vision régressive des versions prétendues adultes et libérées”. Mis à part *Mauvais sang* de Léos Carax (1986) et *La Femme d’à côté* de François Truffaut (1981), “la matière qui fait le fond de la légende tristanienne est [toujours] refoulée”, “le mythe de Tristan et Iseut n’est jamais proposé à l’état “pur””. (M.-F.A.)

- 194 ANDERSEN, Peter, “Der illustrierte Augsburgische Druck des *Prosa-Tristrant* (1484),” *Etudes Médiévales*, 8 (2006), 292–97.

L'auteur étudie le rapport entre le texte et les gravures illustrant l'incunable procuré par Anton Sorg, en s'interrogeant sur la fonction de la prose, de l'imprimé et des illustrations dans la diffusion des textes de la fin du XV^e et du début du XVI^e siècle. (M.-S. M.)

- 195 AURELL, Martin, *La légende du roi Arthur*. Paris: Perrin, 2007, 692 p.

L'ouvrage fait le point sur les origines de la légende d'Arthur et sur le développement de la légende arthurienne jusqu'au XIII^e siècle. L'auteur revient sur les sources historiques de cette légende en examinant les premiers textes gallois et latins évoquant l'existence du héros breton. Il discute la place d'Henri II et d'Aliénor d'Aquitaine dans l'essor de la légende arthurienne en minimisant leurs rôles de mécènes et les intérêts politiques du roi d'Angleterre. L'auteur fait ensuite une synthèse de la littérature arthurienne à travers l'œuvre de Chrétien de Troyes puis des romans du Graal. (C.D.)

- 196 BALBUENA TOREZANO, M. del Carmen, "La violencia como forma de vida en la épica medieval alemana," *Etudes Médiévales*, 8 (2006), 117–24.

Cette étude consacrée à l'*Erec* et à l'*Iwein* de Hartmann von Aue analyse les formes de violence selon trois moments constitutifs du parcours des deux protagonistes: la quête d'une dame et d'un royaume, l'expiation d'une faute, l'ultime aventure menant à la reconnaissance sociale. (M.-S.M.)

- 197 BARIL, Agnès, "De l'intempérance alimentaire à l'abstinence: contribution à l'étude du péché de Perceval dans le *Conte du Graal*," *CCM*, 50 (2007), 313–34.

Analyse du péché de gourmandise chez Perceval, qui oscille entre boulimie et modération forcée, avant l'ascèse alimentaire imposée par l'ermite. Le Graal, objet nourricier, à fonction d'appât, serait l'"emblème bivalent du péché et de la possible rédemption de Perceval par l'eucharistie" (p. 332) en écho aux pratiques de dévotion de l'époque. (F.P.)

- 198 BAUDRY, Robert, *Le mythe de Merlin*. Dinan: Terre de Brume, 2007, 397 p.

Sous une forme destinée à un large public, cet ouvrage présente un vaste panorama de diverses représentations littéraires de Merlin, des sources médiévales aux reprises contemporaines. (C.F.A.)

- 199 BAZIN-TACHELLA, Sylvie et Damien DE CARNÉ, *La Suite du roman de Merlin*. Paris: Atalante, 2007, 285 p. Clefs concours, lettres médiévales.

Dans cet ouvrage destiné aux étudiants préparant les concours de recrutement de professeur de lettres, se lisent une présentation de la langue du texte (dans une perspective historique) par Sylvie Bazin-Tachella et une présentation littéraire synthétisant l'état de la recherche (contexte, problématiques: le genre, la structure, l'aventure, l'amour, les merveilles) par Damien de Carné. (C.F.A.)

- 200 BENOÎT, Jean-Louis, "Yonec, une nouvelle vengeance du fils de la veuve?" in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 153–64 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Étude du contenu initiatique et religieux du lai de Marie de France, confronté au *Conte du Graal*, autour du mythe récurrent de la vengeance du fils de la veuve. Le mystère tiendrait à la contradiction entre un signifié irréductible et une "senefiance" par laquelle l'auteur cherche à légitimer son texte. (F.P.)

- 201 BERTHELOT, Anne, "Merlin Samildanach: 'homme sans qualités' et 'hero with a thousand faces'," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 69–78 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Merlin est un personnage instable, impossible à décrire. L'exemple de l'enfant qui énonce des prophéties est éloquent: son apparence contredit sa parole et nuit à sa crédibilité (*Merlin propre, Suite Post-Vulgate du Merlin, Premiers faits du roi Arthur, Livre d'Artus, Prophéties*). Être discontinu, ses descriptions frôlent le degré zéro du personnage. (S.D.)

- 202 BERTHELOT, Anne, "De Merlin à Mordred, enfants sans pères et fils du diable," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 35–45 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Analyse des scènes de conception de Merlin, Arthur et Mordred et des homologies qu'elles entretiennent quant aux filiations dans la déclinaison d'une scène primitive analogue. Les trois personnages ont une commune incertitude en ce qui concerne leurs origines, incertitude qui s'étend au lignage maternel. (F.P.)

- 203 BERTHELOT, Anne, "Merlin et le chat de Schrödinger," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 53–67 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

A travers les relations féminines de Merlin, A.B. montre que la réception médiévale du texte ne repose pas sur le principe (moderne) de non-contradiction. *A priori* incompatibles entre elles, les suites du *Merlin* sont pour le lecteur du Moyen Âge "un faisceau d'opportunités affectées du même quotient de probabilité". (S.D.)

- 204 BESSON, Anne, "Une histoire infinie . . . quelques pistes d'explication théorique pour la pérennité d'Arthur," in *Le roi Arthur au miroir du temps*, pp. 5–26 (cf. *BBSIA* LX, 2008, 277).

Réflexions sur le succès durable de l'imaginaire arthurien, sur la dualité qui assure au mythe sa constance; récapitulation chronologique des productions arthuriennes; merveilleux et fantasy. (C.F.A.)

- 205 BLANDEAU, Agnès, "Les liens adelphiques dans quelques textes du Moyen Age: ce surgissement des violences au sein des alliances," in *Frères et sœurs: les liens adelphiques dans l'Occident antique et médiéval*, eds. Sophie CASSAGNES-BROUQUET et Martine YVERNAULT. Turnhout: Brepols, 2007, pp. 229–36.

L'auteur analyse les différentes acceptions du mot "frère"- frères de sang ou frères jurés- dans divers textes vieil et moyen-anglais dont le *Morte Darthur* de Sir Thomas Malory. (M.-F.A.)

- 206 BOUGET Hélène, "*Li Chevalier as deus espees: la fabrique ratée d'un personnage?*" in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 77–86 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Le personnage de Meriadeuc, sorte de fantôme romanesque, est construit essentiellement à partir de modèles littéraires et possède une fonction de "mémorabilité". L'"effet-personnage" s'en trouve considérablement affaibli: plus patient qu'agent de l'action, il ne progresse jamais dans la constitution de son identité. Ce personnage souligne une forme d'épuisement de l'écriture romanesque. (S.D.)

- 207 BOUGET, Hélène, "Haine, conflits et lignages maudits dans le cycle de la *Post-Vulgate*," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 219–30 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Les conflits inter et intra-lignagers sont exacerbés, redupliqués et mis en abyme dans un crescendo qui confirme leur caractère maudit et corrompu amenant vengeance, crime, inceste. Cette vision tragique refléterait le poids social croissant du lignage. (F.P.)

- 208 BOUTET, Dominique, "La *Suite du Merlin* entre élucidation, brouillages et détournement," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 221–33 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Les éléments d'élucidation de la *Mort le roi Artu* et de la *Queste* que propose la *Suite* sont toujours accompagnés de brouillages dont les procédés sont ici étudiés. Ces interférences procèdent d'une esthétique du mystère qui annonce les énigmes à venir des aventures du Saint Graal. (S.D.)

- 209 BOUTET, Dominique, "Tombeaux et cercueils dans la littérature des XII^e et XIII^e siècles," in *De l'écrin au cercueil. Essai sur les contenants au Moyen Âge*, dir. D. JAMES-RAOUL et Cl. THOMASSET. Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2007, pp. 153–71.

L'article analyse la spécificité du tombeau dans la littérature narrative, en particulier dans la littérature arthurienne. L'A. montre que la dialectique de l'ouvert et du fermé, du 'couvert' et de 'l'apert' qui s'organise autour du tombeau le constitue comme 'un point de cristallisation pour des problématiques essentielles', notamment anthropologiques. (M.S.)

- 210 BURLE, Élodie, "La parole troublée: mensonge et aveu dans les *Folies Tristan*," in *Écritures médiévales, conjointure et senefiance*, pp. 77–90 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 238).

Les deux *Folies* présentent une version poétique de l'histoire secrète des amants tristaniens où s'entremêlent, dans une confusion linguistique élaborée, aveux et mensonges, perceptibles ou non selon les strates de compréhension des différents récepteurs. (D.J.R.)

- 211 BUSBY, Keith, "Merlin, Barnagoys, l'Irlande, et les débuts du monde arthurien," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 145–56 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

L'Irlande apparaît dans les romans comme une terre-mère où s'originent merveilles, généalogies et récits arthuriens. K.B. mentionne un manuscrit unique en son genre où figure une liste de titres en ancien français, essentiellement des lais à sujet irlandais puisés dans la mythologie irlandaise. (S.D.)

- 212 BUSBY, Keith, "Post-Chrétien Verse Romance: the Manuscript Context," *CRM*, 14 (2007), 11–24.

Examen des modalités de rapprochements de récits et des effets d'intertextualité qui opèrent dans des recueils de romans en vers. Les manuscrits sont: Chantilly, Musée Condé, 472; Nottingham, UL, Mi. LM, 6; Vienne, Bibliothèque Nationale, 2599; Vatican, Reg. Lat. 1625; Paris, BnF fr. 12603 et 2168. (D.d.C.)

- 213 BUSCHINGER, Danielle, "Lignes et lignages dans le *Conte du Graal* de Chrétien de Troyes et son adaptation allemande, le *Parzival* de Wolfram von Eschenbach," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 285–92 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Comparaison de Wolfram avec son modèle autour du lignage d'Artus et du Graal: Wolfram crée un réseau de parenté dense entre tous les personnages du roman, englobant la totalité du monde connu comme pour construire une cosmologie ou une histoire universelle. (F.P.)

- 214 BUSCHINGER, Danielle, "Deux sages de Troyes, Rashi et Chrétien," in *Gouvernement des hommes, gouvernement des âmes. Mélanges Charles Brucker*, éd. Venceslas BUBENICEK et Roger MARCHAL. Nancy: Presses Univ. de Nancy, 2007, pp. 287–303. Publications du Centre d'Étude des Milieux Littéraires.

Comparaison entre les attendus spirituels dans le *Conte du Graal* et dans la reprise de ce dernier par Wolfram von Eschenbach dans *Parzival*. (D.d.C.)

- 215 CANI, Isabelle, "Des temps mythiques à l'ère Kennedy: le cinéma arthurien," in *Le roi Arthur au miroir du temps*, pp. 159–83 (cf. *BBSIA* LX, 2008, 277).

Comparaison des reprises cinématographiques arthuriennes, européennes et américaines: *Perceval le Gallois* de Rohmer, *Lancelot du Lac* de Besson, *The Holy Grail* des Monty Python, *Excalibur* de Boorman, *The Sword in the Stone* de Disney, *Camelot* de J. Logan, *The Knights of the Round Table* de Thorpe, *First Knight* de J. Zucker, *Quest for Camelot* de Frederik de Chau, *King Arthur* de Fuqua. (C.F.A.)

- 216 CARNÉ (DE), Damien, "Escanor dans son roman," *CRM*, 14 (2007), 153–75.

Examen du personnage éponyme dans le roman de Girart d'Amiens. L'auteur rappelle les principaux éléments de description d'Escanor puis tente de retracer la transmission de ses traits principaux à travers ses différentes sources. La deuxième partie de l'article évalue le rôle du personnage et de ses délégations dans l'architecture générale de ce long roman. (D.d.C.)

- 217 CARNÉ (DE), Damien, "Construction concurrentielle du personnage romanesque: trois exemples tirés du roman médiéval," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 87–97 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

La construction de l'identité du personnage principal passe par une relation de concurrence avec un ennemi qui est aussi un double et qu'il s'agit de vaincre pour arriver à une plus grande connaissance de soi. L'étude des exemples d'Érec (face à Yder, au comte de Limors, à Maboagrain dans *Erec et Enide*), Tristan (face à Tristan le nain chez Thomas) et Lancelot (face à Arthur dans le *Lancelot en prose*) illustrent cette idée. (S.D.)

- 218 CASTELLANI, Marie-Madeleine, "Au nom du père. Paternité et lignage dans la *Première Continuation* et *Le Bel Inconnu*," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 23–33 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Autour du "jeu du décapité" se met en place un questionnement sur la paternité (père de substitution, père "charnel") où s'engage le destin d'un lignage, particulièrement celui de Gauvain. (F.P.)

- 219 CASTELLANI, Marie-Madeleine, "Tuer le roi, devenir roi. Rebelles et rébellion dans le *Roman de Brut* de Wace," in *Poètes et poétesses. Rebelles et rébellions*, pp. 227–41 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 302).

Le motif de la révolte contre le roi, souvent doublé d'un conflit fratricide, est massivement présent dans le *Brut*. Son recensement souligne que les révoltes ont beau être parfois légitimes, elles sont par essence dangereuses et sont toujours le signe d'une Histoire heurtée par les tours de la roue de Fortune. (D.J.R.)

- 220 CHAUOU, Amaury, "Giraud de Barri et la prédication de la Troisième croisade au pays de Galles: une étape de l'idéologie Plantagenêt?" in *Vérité poétique, vérité politique: mythes, modèles et idéologies politiques au Moyen Âge*, éd. J. C. CASSARD, E. GAUCHER, J. KERHERVÉ. Brest: Université de Bretagne occidentale, 2007, pp. 93–105.

La prédication de la Troisième croisade au pays de Galles a servi la propagande des Plantagenêts. L'article aborde l'importance des prophéties de Merlin dans la propagande politique, en présentant quelques prédictions citées par Giraud de Barri, notamment dans l'*Itinerarium Cambriae* et l'*Expugnatio Hibernica*. (C.D.)

- 221 CLASSEN, Albrecht, "Gewaltverbrechen als Thema des spätarturischen Romans. Sozialkritisches in Wirnts von Grafenberg Wigalois," *Etudes Médiévales*, 8 (2006), 141–49.

En accordant une large place au thème de la violence et en présentant son protagoniste, par contrecoup, comme une figure exemplaire, Wirnt exerce une critique sociale à l'égard de son époque, le premier tiers du XIII^e siècle. Il s'agit là, selon l'auteur, de l'un des enjeux essentiels du *Wigalois*. (M.-S.M.)

- 222 COMBARIEU DU GRÈS (DE), Micheline, et Cristina NOACCO, "Utopie et désenchantement: la joie de la cour arthurienne dans le *Lancelot* en prose," in *Écritures médiévales, conjointure et senefiance*, pp. 41–52 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 238).

L'étude de la joie de la cour permet de suivre l'épanouissement progressif (dans le *Lancelot*), puis la décadence d'un idéal (de la *Queste* à la *Mort Artu*), qui conduit des festivités mondaines à la *joie perdurable*, réservée à la cité céleste et impossible à atteindre en ce monde. (D.J.R.)

- 223 COMBES, Annie, "Comme un rêve de pierre: l'imaginaire de la sculpture dans le portrait médiéval," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 123–34 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Cette étude envisage les relations entre la description de personnage romanesque et l'*ekphrasis* d'images sculptées. Sont convoqués ou évoqués le *Lancelot en prose*, le *Conte du Graal*, *Durmart le Gallois*, *Le Chevalier au Lion*, *Érec et Énide*. (S.D.)

- 224 COMBES, Annie, "Le dérimage du *Chevalier de la charrette*: les vers de Chrétien comme ressource de la prose," in *Littérature et révélation au Moyen Âge. II*, pp. 173–86 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 284).

L'étude porte sur une version divergente du *Conte de la charrette* contenue dans le *Lancelot en prose* (version γ). Particulièrement fidèle au roman de Chrétien, dont elle constitue un véritable dérimage, elle permet de faire apparaître la notion de "prose intermédiaire", à savoir "une langue qualitativement différente de la prose habituelle du XIII^e siècle". (J.-R. V.)

- 225 CONNOCHIE-BOURGNE, Chantal, "Courtois, trop courtois: Gauvain dans l'*Âtre périlleux*," in *Écritures médiévales, conjointure et senefiance*, pp. 141–50 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 238).

La courtoisie de Gauvain dans l'*Âtre périlleux* s'affirme comme une valeur nouvellement vue, qu'il s'agit de restaurer, mais non pas comme une norme étouffante ou paralysante: la tempérance qui doit accompagner son exercice est d'autant plus soulignée que la société qui se veut alors courtoise est en pleine mutation. (D.J.R.)

- 226 COUMERT, Magalie, "Les monarchies bretonnes des origines dans les récits britanniques du IX^e siècle," in *Vérité poétique, vérité politique*, pp. 129–45 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 220).

Si Gildas dresse un tableau négatif des rois bretons repris par Bède, l'*Historia Brittonum* en donne une image favorable. Mais le passé de la Grande-Bretagne est sujet à polémiques chez les érudits bretons, comme en témoigne une comparaison entre l'*Historia Brittonum* et le

pilier d'Eliseg. L'auteur analyse l'image de Vortigern et l'émergence d'Arthur. (C.D.)

- 227 DANIEL, Catherine, "Les prophéties de Merlin: une arme de propagande des XII^e et XIII^e siècles," in *Convaincre et persuader: communication et propagande aux XII^e et XIII^e siècles*, éd. M. AURELL. Poitiers: CESCUM, 2007, pp. 211–33.

Il s'agit de comprendre l'influence de la propagande merlinienne aux XII^e et XIII^e siècles. La récupération paradoxale de l'espoir breton par les Plantagenêts est expliquée. L'élargissement de l'influence des prophéties de Merlin est ensuite analysé à travers leur importance dans la lutte entre guelfes et gibelins dans le contexte de la diffusion du joachimisme en Italie du Nord. (C.D.)

- 228 DANIEL, Catherine, "Les généalogies arthuriennes des rois d'Angleterre au XV^e siècle," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 139–52 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Sur les généalogies arthuriennes des souverains d'Angleterre: les Mortimer, seigneurs des marches galloises, furent les premiers puissants d'origine normande à remonter à Arthur et Cadwallader. Les Tudor consacreront le principe d'un souverain de sang gallois de la lignée des rois bretons, comme l'atteste l'emblème du dragon rouge de Cadwallader. (F.P.)

- 229 DANIEL, Catherine, *Les prophéties de Merlin et la culture politique (XII^e–XVI^e siècle)*. Brepols: Turhnout, 2007, 566 p.

L'auteur propose d'analyser les usages politiques des prophéties de Merlin depuis leur mise par écrit par Geffroy de Monmouth jusqu'à la fin du XVI^e siècle où l'Angleterre les utilise encore à des fins de propagande. La genèse et la réception des prophéties de Merlin au XII^e siècle sont analysées pour mettre en évidence l'émergence d'une tradition prophétique merlinienne. Le rôle des prophéties dans les conflits armés est examiné à travers l'espoir breton et sa récupération par l'Angleterre, mais aussi à travers la guerre de Cent ans et divers conflits extérieurs à la Grande Bretagne. (C.D.)

- 230 DEMAULES, Mireille, "Le prophète et le glossateur: Merlin et l'interprétation des rêves," in *Écritures médiévales, conjointure et senefiance*, pp. 107–22 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 238).

Dans les Suites de *Merlin*, la façon dont le héros interprète les songes illustre sa dualité ontologique, entre Dieu et démon, christianisme et paganisme. Si les gloses du symbolisme animal mettent en lumière de graves fautes sexuelles, les propos délibérément voilés opèrent une translation de l'énigme, qui préserve le suspens. (D.J.R.)

- 231 DEMAULES, Mireille, "Les jeux du visible et de l'invisible dans l'histoire de Grisandole," in *Littérature et révélation au Moyen Âge. I*, pp. 11–28 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 283).

Dans ce conte autonome de la *Vulgate* du *Merlin*, l'enchanteur révèle l'invisible vérité des êtres et des choses de manière paradoxale, en empruntant de multiples apparences et en faisant un usage ambigu des signes du langage. Ce faisant, il permet "le décuplement des pouvoirs poétiques de la prose". (J.-R. V.)

- 232 DENOYELLE Corinne, "Etude pragmatique des relations langagières entre les chevaliers des lignages du roi Lot et du roi Ban: évolution entre la *Mort le roi Artu* et le *Tristan en prose*," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 101–14 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Sur la fonction caractérisante de l'idiolecte des lignages et les marqueurs de relations verticales et horizontales entre les personnages. Le *Tristan* consacre l'unité du lignage du roi Ban, le retrait des membres de celui de Lancelot face à leur seigneur et l'émiettement de celui de Gauvain. (F.P.)

- 233 DENOYELLE, Corinne, "Du reproche à la polémique: la mise en place de la violence verbale dans quelques œuvres du XII^e et du XIII^e siècles," *Etudes Médiévales*, 8 (2006), 150–61.

L'auteur analyse le fonctionnement linguistique et pragmatique de la violence verbale en se concentrant sur le reproche et ses développements littéraires dans les romans des XII^e–XIII^e siècles, en particulier le *Tristan* en prose et le *Lancelot* en prose. (M.-S. M.)

- 234 DOUCHET, Sébastien, "Parole du père au fils. Généalogie et filiation littéraire dans la *Continuation* de Wauchier de Denain," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 231–44 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Sur la métaphore et la fonction métatextuelle de la filiation dans la *Deuxième Continuation*: le personnage de Guinglain, fils de Gauvain, souligne le mode d'inscription de l'œuvre de Wauchier dans le continuum narratif avec la *Première Continuation* et le *Conte du Graal*. (F.P.)

- 235 DRAGOMIRESCU, Corneliu, "Le Cinéma à l'épreuve des représentations médiévales: l'enluminure et le théâtre," *Babel (Langages, Imaginaires, Civilisations), Le Moyen Âge mis en scène: perspectives contemporaines*, 5 (2007), 135–75.

Dans ce volume placé sous la direction de Sandra GORGIEVSKI et Xavier LEROUX, l'auteur étudie la représentation de l'espace dans deux œuvres cinématographiques: *Perceval le Gallois* (1978) d'Éric Rohmer, et la "réalisation de la pièce de Shakespeare *Henry V*, dans le cadre de la propagande de guerre" par Laurence Olivier en 1944. (M.-F.A.)

- 236 DUBOST, Francis, "La 'merveille' dans la *Suite-Huth du Merlin*," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 235–69 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Après avoir analysé les indices textuels qui président à l'apparition de la merveille, puis étudié les merveilles qui ne relèvent pas du merveilleux (prouesses guerrières et transgression sociale), F. D. propose un classement typologique de la merveille et du merveilleux et conclut en rappelant les paradigmes qui constituent le 'système du merveilleux'. (S.D.)

- 237 DUBUIS, Roger, "La notion de Joie et son expression dans *Yvain*," in *Gouvernement des hommes, gouvernement des âmes*, pp. 31–41 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 214).

Cette étude lexicale de l'expression de la joie fait contraster la pauvreté du vocabulaire dont dispose le français de l'époque de Chrétien de Troyes avec l'art de celui-ci qui, surmontant la pénurie de termes, parvient à peindre caractères et sentiments vivants. (D.d.C)

- 238 *Écritures médiévales, conjointure et senefiance*. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail, 2006, 254 p. *Littératures*, 53 (2005).

La littérature médiévale a vocation herméneutique pour aider l'homme à se situer ici-bas, puisque le monde est lui-même perçu comme le livre

de la Création: grâce aux pouvoirs du langage, les éléments épars de la réalité peuvent être réorganisés et acquérir leur sens profond. Hommage à la mémoire d'Alain Labbé, ce numéro exceptionnel de la revue *Littératures* présente onze articles dont sept sont consacrés à la matière arthurienne. (D.J.R.)

- 239 ERRECADE, Olivier, "Dans l'eau et sur l'eau. Lieux secrets et secrets des lieux dans le cycle du *Lancelot-Graal*," in *Écritures médiévales, conjointure et senefiance*, pp. 65–76 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 238).

Dans le cycle du *Lancelot-Graal*, l'eau est l'élément privilégié d'une mise en scène narrative et intradiégétique des secrets temporels et spirituels: en témoignent notamment Lancelot et quelques quêteurs du Graal. À un autre niveau, l'eau métaphorise également les vertus de l'écriture romanesque. (D.J.R.)

- 240 *Façonner son personnage au Moyen Âge*. Actes du colloque d'Aix-en-Provence, éd. par Chantal CONNOCHIE-BOURGNE. Aix-en-Provence: Public. de l'Univ. de Provence, *Senefiance*, 53 (2007).

Parmi les 29 articles de ce numéro, 16 concernent le monde arthurien et sont recensés au nom de leur auteur: S. Albert, A. Berthelot, H. Bouget, D. de Carné, A. Combes, D. James-Raoul, A. E. Korczakowska, S. Menegaldo, B. Milland-Bove, C. Nicolas, C. Noacco, J.-M. Pastré, J. Pourquery de Boisserin, R. Trachsler, J.-R. Valette, B. Wahlen. (S.D.)

- 241 *Fantasy, le merveilleux médiéval aujourd'hui*. Actes du colloque du CRELID, textes réunis par Anne BESSON et Myriam WHITE-LE GOFF. Paris: Bragelonne, 2007, 256 p. Essais.

Ce volume contient quatre articles où l'on trouvera des références arthuriennes: Alexis LÉONARD, "De la légende arthurienne à la Fantasy, l'enserrement du religieux," pp. 143–154, Florence PLET-NICOLAS, "Quêtes encartées. De la toponymie fantaisiste médiévale à la cartofantasy en BD," pp. 209–26, M. WHITE-LE GOFF, "La Belgariade de David Eddings, proche d'un merveilleux médiéval?" pp. 115–27 et Isabelle CANI, "Préservation des lutins et probabilités des dragons. De la tentation de la Fantasy au sein de la science fiction," pp. 101–14.

- 242 FERLAMPIN-ACHER, Christine, "Les romans médiévaux: de la lecture à la *nigremance* (XIIIe–XVe siècles)," in

Etudes sur l'appréciation et l'évaluation des savoirs, textes réunis par Pascale HUMMEL et Frédéric GABRIEL. Paris: Philologicum, 2007, pp. 75–94.

L'étude des champs du savoir pris en compte dans les romans est l'occasion de développements sur la *clergie*, l'encyclopédisme, la *nigremance*. De nombreux exemples sont empruntés au domaine arthurien. (C.F.A.)

- 243 FERLAMPIN-ACHER, Christine, "Voyager avec le diable Zéphir dans le *Roman de Perceforest* (XVe siècle): la tempête, la *mesnie Hellequin*, la *translatio imperii* et le souffle de l'inspiration," in *Voyager avec le diable. Voyages réels, voyages imaginaires (XVe–XVIIe siècles)*. Paris: Presses de l'université Paris Sorbonne, 2008, pp. 45–60.

Mise en évidence de la complexité de Zéphir (Zéphir d'*Amour et Psyché*, figure folklorique) et de sa fonction de détournement de la *translatio imperii* au profit de l'espace bourguignon, ce qui permet à *Perceforest* de renouveler un modèle arthurien usé. (C.F.A.)

- 244 FERLAMPIN-ACHER, Christine, "La Table Ronde dans *Les Merveilles de Rigomer*," *CRM*, 14 (2007), 49–59.

En s'attachant aux jeux sur les nombres de chevaliers, au goût pour les nourritures terrestres de ce roman et à d'autres traits parodiques, l'auteur montre que la Table Ronde est profondément dévalorisée. Peut-être est-ce le signe de bouleversements socio-littéraires. L'article se clôt sur un rapprochement convaincant entre la *maisnie Hellequin* et la *maisnie Artu*. (D.d.C.)

- 245 FERLAMPIN-ACHER, Christine, "Le double dans la *Suite du Roman de Merlin* et la *Suite Vulgate*. Faux frères, faussaires, féerie et fiction," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 33–52 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Cette étude du thème du double (personnages, motif de la métamorphose, voix narratrices) montre que la *Suite du Merlin* s'écrit dans la hantise de la fausseté et de la tromperie alors que la *Suite Vulgate* est un roman allègre et serein qui ne redoute pas les doubles et leurs ambiguïtés. (S.D.)

- 246 FERLAMPIN-ACHER, Christine, “Les vers dans *Perceforest*: la promesse d’une Révélation?” in *Littérature et révélation au Moyen Âge. II*, pp. 209–27 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 284).

Si les pièces en vers insérées dans *Perceforest* semblent prendre en charge une poétique du dévoilement, elles abandonnent le lecteur au seuil de la Révélation chrétienne pour privilégier la dimension romanesque: “*Perceforest* ne prêche que des convertis, ce qui laisse du temps pour le jeu littéraire”. (J.-R. V.)

- 247 FERLAMPIN-ACHER, Christine, “*Perceforest*, entre Pays-Bas et Haute Bretagne: élargissement à l’Est et *translatio imperii*,” in *Vérité poétique, vérité politique*, pp. 147–64 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 220).

Perceforest invente une préhistoire arthurienne et situe, avec originalité, de nombreux épisodes dans les territoires bourguignons. Jouant avec la toponymie et les inventions étymologiques, il détourne, pour la plus grande gloire bourguignonne, la *translatio* vers l’Est et écarte Rome. (C.F.A.)

- 248 FERRÉ, Vincent, “Tolkien, retour et déroute du roi: lecture politique d’Arthur,” in *Le roi Arthur au miroir du temps*, pp. 83–105 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 277).

Etude de la figure d’Arthur dans l’œuvre de Tolkien (*Le Seigneur des Anneaux*, *Le Fermier Gilles de Ham*, *Le retour de Beorhtnoth*). La figure du roi est moins la mise en scène d’un topos qu’une critique politique de la faillite royale, qui renvoie aux commentaires de Tolkien sur *Beowulf* et *Sire Gauvain et le chevalier vert*. (C.F.A.)

- 249 FLOCH, David, “Mémoire bretonne et identité anglo-normande: l’image des Bretons armoricains chez Geoffroy de Monmouth et ses continuateurs (années 1130–1190),” in *Vérité poétique, vérité politique*, pp. 165–91 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 220).

Les allusions à l’Armorique viennent combler les âges sombres de l’histoire insulaire. Les Bretons armoricains conservent la mémoire du passé et s’inscrivent dans un temps unique sans ruptures. Ce n’est qu’à la cour d’Arthur que les Bretons armoricains perdent leurs spécificités. L’auteur replace Geoffroy de Monmouth dans un contexte d’acculturation des Bretons au monde occidental féodal. (C.D.)

- 250 GAUTIER, Alban, *Arthur*. Paris: Ellipses, 2007, 435 p.

L'auteur fait une biographie historique et littéraire du roi Arthur, en étudiant les premiers textes mentionnant le héros et en regardant l'évolution de sa légende. La première partie de l'ouvrage expose les sources historiques permettant de comprendre la naissance du mythe d'Arthur. L'auteur essaie de savoir dans quelle mesure la légende d'Arthur repose sur des faits historiques. La seconde partie s'intéresse au héros de la légende arthurienne en présentant la matière de Bretagne, les grands cycles arthuriens, et en dressant le tableau des principaux personnages de la littérature arthurienne. Le livre se termine par une étude de la postérité de la légende. (C.D.)

- 251 GINGRAS, Francis, "La cohabitation du vers et de la prose dans deux collections médiévales (Chantilly, Condé 472 et Berne, Burgerbibliothek 113)," in *Littérature et révélation au Moyen Âge. II*, pp. 85–99 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 284).

Au cours de cette étude comparée et à travers le prisme offert par l'opposition vers/prose, est mis en lumière le rôle éminent joué par le chef d'atelier dans la "construction du sens" des recueils "en proposant des modalités de lecture qui sont autant de jalons dans la réflexion sur les ressources de l'écriture au Moyen Âge". (J.-R. V.)

- 252 GINGRAS, Francis, "Les fils de Gauvain et l'héritage du roman", in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 271–84 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Le lignage adultérin de Gauvain défie le père et le régime romanesque qu'il représente avec Lionel, Guinglain, et Biaudous, qui sont autant de défis parodiques à l'héritage du roman arthurien. Ils sont au cœur d'un conflit de générations qui oppose les nouveaux romanciers à leurs prédécesseurs arthuriens. (F.P.)

- 253 GIRBEA, Catalina, "Discours persuasifs et conscience religieuse dans les romans arthuriens (XII^e–XIII^e siècle)," in *Convaincre et persuader*, pp. 154–89 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 227).

L'auteur explique pourquoi les romans arthuriens véhiculent de plus en plus souvent des messages religieux dès la fin du XII^e siècle. Une analyse des discours persuasifs est proposée, à visée collective ou

individuelle, ambitionnant à la conversion par les romans. La littérature arthurienne sert la propagande chrétienne. (C.D.)

- 254 GRODET, Mathilde, “L’eau et le sang. Bains délicieux, bains périlleux dans quelques récits des XII^e et XIII^e siècles,” in *Laver, monder, blanchir*, pp. 85–97 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 192).

L’article s’intéresse à l’association de l’eau et du sang dans les scènes de toilette. Après en avoir décrit diverses articulations narratives, il conclut à la force symbolique de cette association, qui met en lumière ‘des systèmes d’opposition entre souillure et pureté, vie et mort, intérieur et extérieur et, surtout, masculin et féminin’. (M.S.)

- 255 GROS, Gérard, “*Estoire, escrit, livret*. Étude sur le prologue et le préambule de *L’Estoire del saint Graal*, (§105–140),” in *Romans d’Antiquité et littérature du Nord*, pp. 353–78 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 309).

Grâce au motif du *petit livret* écrit de la main même du Christ et confié au narrateur, le critique montre que l’*Estoire del Saint Graal* “s’adjudge, finalement, la religion du livre”: “le sacré devient la matière du romanesque” et c’est parce que l’écriture se fait *celestielle* que le roman revêt le nom d’*estoire*, afin de mettre en œuvre “la révélation d’une Bible nouvelle”. (J.-R. V.)

- 256 GROS, Gérard, “Visible et invisible au palais spirituel de Sarras ou le mystère de l’arche et de l’*escuele* (*L’Estoire del saint Graal*, §105–140),” in *Littérature et révélation au Moyen Âge. I*, pp. 165–89 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 283).

Analyse approfondie de l’épisode du Palais spirituel de Sarras, dominé par l’effusion du Saint-Esprit. Lors de cette nouvelle Pentecôte, “le visible est intermittent”, ce qui correspond à un véritable choix d’écriture: “Rien de plus calculé que ces éclipses de l’évidence”. (J.-R. V.)

- 257 HAINES, John, “Espaces musico-poétiques dans *le Tristan en prose*,” *CCM*, 50 (2007), 11–32.

Etude des lais du *Tristan* comme témoins d’un répertoire, d’un matériel tristanien et de pratiques musicales plus anciennes (comme la musique liturgique associée aux lais narratifs et à la chanson de geste), et examen

des interprétations musico-littéraires plus tardives (des Lumières à Wagner). (F.P.)

- 258 HALARY, Marie-Pascale, “La vision de Dieu dans quelques textes médiévaux: la ‘figuration’ à la croisée du voilement et du dévoilement,” in *Littérature et révélation au Moyen Âge. I*, pp. 217–33 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 283).

À travers une étude portant sur les conditions de visibilité du divin, l’auteur s’interroge sur les relations de l’invisible et de l’indicible dans le *Perlesvaus* et dans la *Queste*. La notion de figuration permet de rendre compte d’un double *voilement*, mystique et linguistique, auquel correspondrait la production des *semblances*. (J.-R. V.)

- 259 HAUGEARD, Philippe, “Harmonie politique et révolte: nature et fonction de l’*amor* dans la relation vassalique (*Girart de Roussillon, Lancelot en prose*),” in *Poètes et poétesses. Rebelles et rebellions*, pp. 163–77 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 302).

Que la relation vassalique ne soit pas seulement fondée sur la contrainte du droit, mais s’accompagne d’*amor* est illustré par de nombreux épisodes: celui où Pharien, qui souffre d’un déficit d’*amor*, se révolte contre Claudas en est un exemple. (D.J.R.)

- 260 JAMES-RAOUL, Danièle, “L’anonymat définitif des personnages et l’avènement du roman: l’apport de Chrétien de Troyes,” in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 134–44 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

L’emploi de personnages individualisés mais anonymes est une innovation du *Roman de Thèbes* que Chrétien de Troyes érige en principe esthétique. Dans le *Lancelot* ces sans-nom ne sont pas hiérarchisés et de leur ressemblance naissent des parallélismes féconds. Dans *Yvain*, ils sont très variés. Dans *Perceval*, leur variété sert une stratégie narrative reposant sur la quête du nom. (S.D.)

- 261 JAMES-RAOUL, Danièle, “L’écriture des commentaires dans les romans de Chrétien de Troyes,” in *Écritures médiévales, conjointure et senefiance*, pp. 123–40 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 238).

Par les motivations qui suscitent leur écriture croissante dans le temps, autant que par leurs formes variées qui redessinent et affermissent la

figure du narrateur, les commentaires métanarratifs inaugurent un art savant qui fait du maître champenois l'un des fondateurs du genre romanesque en français. (D.J.R.)

- 262 JAMES-RAOUL, Danièle, “L’illustre lignage de *Cornuïlle* dans le *Roman de Silence*,” in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 85–98 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Analyse du lignage de Cornouailles (composition, représentation littéraire), particulièrement de Cador, et réflexion sur le nom d’*Heldris de Cornuïlle*, auteur du *Roman de Silence* comme pseudonyme mis au service d’une subtile stratégie auctoriale. Le montage et le travestissement des données de la tradition déploient une esthétique du décalage. (F.P.)

- 263 JAMES-RAOUL, Danièle, *Chrétien de Troyes: la griffe d’un style*. Paris: Champion, 2007, 960 p. Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge.

L’ouvrage, stimulant et documenté, montre comment Chrétien, à partir de son héritage littéraire et de tendances marginales, peu développées, présents dans les courants rhétoriques contemporains, construit un style original, caractérisé par l’écriture réfléchie des seuils, le travail sur la structure, l’élargissement du lexique, la souplesse du vers, l’épanouissement de la phrase et la représentation de la réalité dans sa pluralité merveilleuse. C’est, avec cet ouvrage, une véritable stylistique médiévale qui se met en place. (C.F.A.)

- 264 JARDILLIER, Claire, “Les échos arthuriens dans *Le Seigneur des Anneaux*,” in *Tolkien et le Moyen Age*, éd. Leo CARRUTHERS. Paris: CNRS éditions, 2007, pp. 143–69.

Dans la deuxième partie de l’ouvrage (“Les îles: inspiration interculturelle”), un chapitre (pp. 143–69) propose une synthèse sur la matière arthurienne. (M.-F.A.)

- 265 JARDILLIER, Claire, “Les enfants de Merlin: le merveilleux médiéval revisité,” in *Le roi Arthur au miroir du temps*, pp. 135–55 (cf. *BBSIA* LX, 2008, 277).

Etude de reprises romanesques arthuriennes (en particulier les œuvres de Stephen Lawhead et Bernard Cornwell) à travers leur traitement du

merveilleux (magiciens et magiciennes, Graal). Mise en évidence des processus de rationalisation et de cloisonnement du merveilleux qui permettent de réconcilier merveilleux et historicité. (C.F.A.)

- 266 *Jeunesse et genèse du royaume arthurien. Les suites romanesques du Merlin en prose*, éd. par Nathalie KOBLE, collab. Patrick MORAN, Amandine MUSSOU, Anne SALAMON. Paris: Paradigme, 2007, 290 p. *Medievalia*, 65.

Ce recueil comporte une introduction de Nathalie Koble et 13 articles recensés au nom de leur auteur: M. Szkilnik, Ch. Ferlampin-Acher, A. Berthelot, P. Moran, R. Trachsler, B. Milland-Bove, J. Abed, K. Busby, N. Koble, S. Marcotte, J.-R. Valette, D. Boutet, Fr. Dubost. Il comporte également une riche bibliographie sur le sujet (éditions et traductions: 49 entrées; études critiques: 318 entrées). (S.D.)

- 267 KELLY, Douglas, "La conjointure de l'anomalie et du stéréotype: un modèle de l'invention dans les romans arthuriens en vers," *CRM*, 14 (2007), 25–39.

La description des personnages des romans arthuriens présente parfois, au milieu du stéréotype, une anomalie. L'auteur montre comment la résorption de cette anomalie, la réalisation de "l'idéal stéréotypé", participe à la construction des personnages et des structures narratives. (D.d.C.)

- 268 KOBLE, Nathalie, "L'impossible épuisement des cycles arthuriens," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 7–14 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Après avoir rappelé les conditions d'élaboration des grands cycles en prose, ainsi que leurs ambitions narratives, N.K. présente les suites données au *Merlin en prose* et les difficultés que représente le projet de les relier au *Lancelot-Graal*. (S.D.)

- 269 KOBLE, Nathalie, "Flagrant délit de fiction. La culpabilité dérobée dans quelques récits arthuriens (*Lai du cor*, *Manteau mal taillé*, *Continuation Perceval*, *Vengeance Radiguel*, *Tristan en prose*)," in *Littérature et révélation au Moyen Âge. I*, pp. 29–54 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 283).

Étude du motif connu sous le nom de "épreuve de chasteté" (ou, mieux, de fidélité). L'invisible dévoilé par l'objet magique concerne "la vie

érotique des candidats à l'éthique courtoise" mais, en la matière, "la langue et le texte montrent pour mieux cacher". (J.-R. V.)

- 270 KOBLE, Nathalie, "L'illusion prophétique ou la maîtrise du temps. Les prophéties dans la *Suite du Roman de Merlin*," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 157–78 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Assurant la cohésion diégétique du récit, les prophéties de Merlin ont une dimension inquiétante: n'annonçant que des malheurs, elles sont énoncées par un Merlin ambivalent et s'avèrent souvent illusoire. Leur principale fonction est de reconfigurer *a posteriori* la logique des récits au fondement desquels elle se place. (S.D.)

- 271 KOBLE, Nathalie, "Un univers romanesque en expansion. Les *Prophecies de Merlin* en prose du Pseudo-Richard d'Irlande," in *Moult obscures paroles. Études sur la prophétie médiévale*, pp. 185–217, (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 184).

Examen des effets de 'disjointure' (R. Trachsler) opérés, dans les *Prophecies* du Pseudo-Richard d'Irlande, par l'inscription du discours prophétique dans la fiction du Graal. L'A. montre que cette inscription est l'occasion d'une régénération thématique et formelle de la matière arthurienne que la prophétie 'ouvre à son propre monde' ainsi qu'à la scène historique et politique. (M.S.)

- 272 KORCZAKOWSKA, Anna Elżbieta, "Saraïde: une demoiselle arthurienne pas comme les autres?" in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 171–83 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

L'auteur étudie la construction du personnage de Saraïde, demoiselle de la Dame du Lac du *Lancelot en prose*, à travers son onomastique, son lignage et ses initiatives. Elle se distingue par une balafre au visage qui signe le traitement viril qu'elle reçoit dans le roman. (S.D.)

- 273 KRAGL, Florian, "Das Archaische als dynamische Konstruktion. Mit Beispielen aus der Musik- und aus der deutschen Literaturgeschichte des Hochmittelalters," *Études Médiévales*, 8 (2006), 321–38.

A travers des exemples empruntés notamment au *Tristan* de Gottfried von Straßburg, à *La Couronne* de Heinrich von dem Türlin et au

Lanzelet d'Ulrich von Zatzikhoven, l'auteur montre que le mode de perception impliqué par l'emploi du terme 'archaïque' est incompatible avec les modèles historiques de l'époque médiévale. (M.-S. M.)

- 274 LACY, Norris J., "Arthur's Character and Reputation in *Yder*," *CRM*, 14 (2007), 41–48.

L'auteur revient sur le rôle d'Arthur dans *Yder* afin de nuancer l'opinion généralement admise selon laquelle le roi, dans ce roman, se comporte en *villain*. L'auteur le distingue de Keu et met en rapport l'imperfection du roi avec celle de sa cour. (D.d.C.)

- 275 LE BRIZ-ORGEUR, Stéphanie, "Le *Conte du Graal* de Chrétien de Troyes, une œuvre ouverte?" *CCM*, 50 (2007), 341–78.

Les contradictions entre les interventions du narrateur ou entre sa voix et celle des narrateurs occasionnels met en relief la difficulté à énoncer une vérité stable. Les continuations à l'inverse offrent des narrateurs omniscients, un récit clos qui dénie l'originalité de Chrétien et de son "chevalier novel". (F.P.)

- 276 LE LAN, Nadège, "Ombre et lumière: Angleterre victorienne, un réveil rayonnant," in *Le roi Arthur au miroir du temps*, pp. 55–79 (cf. *BBSIA LX*, 2008, 277).

Après un parcours de la survie arthurienne entre le XVI^e et le XIX^e siècle, prise en compte des reprises victorienes, avec en particulier les œuvres de Tennyson. Réflexions sur les réceptions dans les arts visuels, les récritures et les reprises hors d'Angleterre. (C.F.A.)

- 277 *Le roi Arthur au miroir du temps: La légende dans l'histoire et ses récritures contemporaines*, textes réunis par Anne BESSON. Dinan: Terre de Brume, 2007, 240 p. Essais.

Présente une étude de la matière arthurienne, du Moyen Âge, à l'époque contemporaine. Introduction d'Anne Besson (recensée au nom de l'auteur). Deux parties: I. Arthur en histoire: naissance et renaissance de la fiction arthurienne (contributions de Michelle Szkilnik et Nadège Le Lan, recensées au nom des auteurs); II. Histoires d'Arthur: la matière littéraire du XX^e siècle (contributions de Vincent Ferré et Claire Jardillier, recensées au nom des auteurs); III. Images d'Arthur: arts

visuels (contributions d'Isabelle Cani et Florence Nicolas-Plet). Conclusion d'Anne Besson sur la "plasticité" du mythe arthurien. Bibliographie. (C.F.A.)

- 278 LECHAT, Didier, "Les chevaliers-poètes dans le *Meliador* de Froissart," in *Poètes et poétesses. Rebelles et rebellions*, pp. 71–85 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 302).

La pratique de l'insertion lyrique, certes très en vogue à la fin du XIV^e siècle, ne suffit pas à rendre compte de l'alliance particulière établie dans *Meliador* entre chevalerie et poésie: le chevalier idéal, pour Froissart, est paré de tout un ensemble de caractéristiques habituellement réservées au clerc poète. (D.J.R.)

- 279 LEVRON, Pierre, "La clinique cosmétique, ou comment laver la mélancolie. Enquête sur les textes littéraires des XII^e et XIII^e siècles," in *Laver, monder, blanchir*, pp. 51–68 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 192).

L'article analyse différentes configurations narratives où le bain est appelé à guérir la mélancolie et tente d'établir les constantes fondamentales de ce type de scène. La littérature arthurienne y est étudiée essentiellement à travers le *Chevalier au Lion*, *Gliglois*, et le *Lancelot propre*. (M.S.)

- 280 *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*. Actes du 3^e colloque arthurien (13–14 oct. 2005), éd. Christine FERLAMPIN-ACHER et DENIS HÛE. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2007, 306 p.

Cet ouvrage contient, outre une introduction et des repères bibliographiques, 22 articles arthuriens, recensés au nom de leur auteur (Sophie Albert, Jean-Louis Benoît, Anne Berthelot, Hélène Bouget, Danielle Buschinger, Marie-Madeleine Castellani, Catherine Daniel, Corinne Denoyelle, Sébastien Douchet, Francis Gingras, Danièle James-Raoul, Jean-Marc Pastré, Florence Plet-Nicolas, Juliette Pourquery de Boisserin, Antoinette Saly, Mireille Séguy, Michelle Szkilnik, Hélène Tétré, Richard Trachsler, Karin Ueltschi, Barbara Wahlen, Myriam White-Le Goff). (F.P.)

- 281 LINDER, Olivier, "Aspects du discours normatif dans le *Roman de Tristan* en prose (coutumes, codes sociaux, conversation)," *Médiévales*, 52 (printemps 2007), 153–70.

L'A. analyse le poids du discours normatif autour de la notion d'honneur en examinant la contrainte imposée par les coutumes, les règles de la sociabilité chevaleresque et celles de la conversation. Toutes ces normes, qui reflètent une vision aristocratique du monde, constituent des principes narratifs sur lesquels se construit le roman. (M.S.)

- 282 LINDER, Olivier, "*Mout fu sages chevaliers et amesurés. L'héroïsme et ses contraintes dans le Roman de Tristan en prose,*" in *Écritures médiévales, conjointure et senefiance*, pp. 151–66 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 238).

Si le dépassement de soi auquel est porté le héros romanesque va de pair avec une certaine forme de folle démesure, la maîtrise de soi exercée avec discernement caractérise les meilleurs des héros: Lancelot, Tristan, Galaad. Le roman se construit sur la dialectique de la norme et de l'excès. (D.J.R.)

- 283 *Littérature et révélation au Moyen Âge. I — Visible, invisible*, Actes du colloque de l'université Paris X Nanterre (29–30 octobre 2004), organisé par Mireille DEMAULES, Jean-René VALETTE et Jean-Pierre BORDIER, *Littérales*, 40, 2007, 251 p.

Douze contributions, dont six concernent la matière arthurienne. Elles sont analysées au nom de leur auteur (Mireille Demaules, Gérard Gros, Nathalie Koble, Marie-Pascale Halary, Mireille Séguy, Jean-René Valette).

- 284 *Littérature et révélation au Moyen Âge. II — Écrire en vers, écrire en prose: une poétique de la révélation*, études réunies par Catherine CROIZY-NAQUET, *Littérales*, 41, 2007, 331 p.

Actes du colloque organisé à l'université Paris X Nanterre du 23 au 25 mars 2006. Dix-neuf contributions, dont quatre concernent la matière arthurienne. Elles sont analysées au nom de leur auteur (Annie Combes, Christine Ferlampin-Acher, Francis Gingras, Armand Strubel).

- 285 MADDUX, Donald, "Sens et *conjointure armoriale* dans le *Lancelot propre*," *CRM*, 14 (2007), 87–99.

La structure narrative du *Lancelot* non cyclique et le parcours du personnage se lisent dans les armes variées qu'arbore le héros, ici

répertoriées. L'auteur met en valeur le rôle joué par les femmes dans l'attribution de ces marqueurs des épreuves et des succès de Lancelot. (D.d.C.)

- 286 MARCOTTE, Stéphane, "Récritures de l'Écriture dans la *Suite du Roman de Merlin*," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 179–96 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

La *Suite du Roman de Merlin* se présente à la fois comme une continuation et une réduplication de l'Histoire du Salut. A partir d'une étude de lieux et de scènes choisies, cet article propose de voir dans ce roman un "troisième Testament" qui récrit en condensé l'intertexte biblique qu'il met en abyme. (S.D.)

- 287 MCCracken, Peggy, "Maternity and Chivalry after Chrétien: the Case of Lot's Wife," *CRM*, 14 (2007), 75–85.

Revue des comportements transgressifs adoptés par la reine d'Orcanie dans différents romans qui suivent Chrétien: *Le Lancelot*, le *Perlesvaus* et le *Tristan en prose*. Ce rôle systématiquement opposé à l'intérêt ou au prestige du lignage pose selon l'auteur la question de la place que la femme doit y occuper. (D.d.C.)

- 288 MENEGALDO, Silvère, "Girart d'Amiens, un auteur et une oeuvre à la fin du XIII^e siècle," *CRM*, 14 (2007), 145–51.

Présentation générale de Girart d'Amiens, en guise d'introduction à un dossier qui lui est consacré. Une bibliographie de quatre pages termine l'article. (D.d.C.)

- 289 MENEGALDO, Silvère, "Un avatar du jongleur: le personnage de *gaité* dans la littérature médiévale (XII^e–XIII^e siècles)," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 367–76 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Après avoir défini ce que recouvrent le métier et la fonction de *gaité*, l'auteur envisage le traitement de ce personnage dans quelques exemples de la littérature médiévale. Sont évoqués le *Tristan* de Béroul, *Yvain* de Chrétien de Troyes et la *Continuation* de Gerbert de Montreuil. (S.D.)

- 290 MILLAND-BOVE, Bénédicte, “‘Retour’ des personnages féminins et temporalité romanesque dans la *Suite du Roman de Merlin*,” in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 103–23 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Le traitement des personnages féminins dans la *Suite du Roman de Merlin* ne vise pas qu'à intégrer cette continuation dans le *Lancelot-Graal*. Il sert également à construire, notamment avec l'épisode de la Roche des Pucelles, un univers autonome doté d'une durée propre qui l'inscrit dans une atemporalité mythique. (S.D.)

- 291 MILLAND-BOVE, Bénédicte, “Figures bibliques et fabrique du personnage dans quelques récits de fiction des XII^e et XIII^e siècles,” in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 243–54 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

A travers les exemples d'Adam et Eve, mais aussi du Christ et de Longin, B.M.-B. étudie les modalités de réécriture de ces modèles (*Continuation de Manessier, Roman de l'Estoire dou Graal* de Robert de Boron, *Queste del saint Graal, Tristan en prose et Perlesvaus*). (S.D)

- 292 MONTERO NAVARRO, Marta E., “El espectáculo de la violencia. La estética del ensañamiento en el imaginario caballeresco de los textos épicos juglarescos y cortesanos,” *Etudes Médiévales*, 8 (2006), 184–89.

L'auteur étudie notamment des exemples issus de l'*Erec* de Hartmann von Aue et du *Parzival* de Wolfram von Eschenbach. (M.-S. M.)

- 293 MORAN, Patrick, “Les meilleur des mondes arthuriens possibles,” in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 69–86 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

La concurrence et la différence qui séparent la *Suite Vulgate* et la *Suite du Roman de Merlin* ne font pas se télescoper deux univers fictionnels contradictoires. A la lumière de la notion pavélienne d'‘univers possible’, P.M. montre que les univers des *Suites* sont poreux et non-cloisonnés entre eux. (S.D.)

- 294 NICOLAS, Catherine, “Fabrique du personnage et fabrique du roman: Hippocrate dans l'*Estoire del Saint Graal*,” in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 255–71 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Figure antique de médecin jaloux, assassin et traître, Hippocrate est représenté au Moyen Âge comme un félon ou un enchanteur diabolique. L'*Estoire* véhicule encore ces connotations péjoratives, mais oppose surtout Hippocrate, orgueilleux médecin des corps, à Joseph, salvateur médecin des âmes. (S.D.)

- 295 NOACCO, Cristina, "Tout en Tout: un personnage en trois personnes (*Estoire del Saint Graal*, § 320-371)," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 273–84 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Apparition à caractère théophanique et trinitaire, le personnage nommé Tout en Tout a pour fonction, dans l'*Estoire*, d'éprouver la foi et de sauver Mordrain. Il concentre diverses influences littéraires et stylistiques: *Évangiles* et *Queste del saint Graal*, littérature d'édification et allégorique, merveilleux chrétien et féerique. (S.D.)

- 296 PASTRÉ, Jean-Marc, "Le passé éclaire le présent: les ascendants du héros dans le *Tristan en prose*," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 47–56 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Dans le *Tristan en prose*, l'invention du lignage du héros sert à expliquer par l'ascendance la destinée de Tristan. Le destin de Tristan, Marc et Yseut, est un reflet atténué de la fatalité extrême qui marquait Sador et Chelinde, dans un perpétuel recommencement où le passé éclaire le présent. (F.P.)

- 297 PASTRÉ, Jean-Marc, "Le personnage de Tristan: un archétype revisité," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 285–96 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Évaluation des qualités de Tristan chez Thomas, Béroul, Eilhart et Gottfried à l'aune de divers archétypes mythiques. Intelligence, vaillance et sensibilité sont les qualités de ce héros. Toutefois cette perfection s'oppose à l'idéal de l'amour qui l'unit à Yseut et le conduit à une impasse et au silence. (S.D.)

- 298 PERON, Gianfelice, "'Ci faut li romans'. Topique et fonction de l'épilogue dans les romans médiévaux français," in *Romans d'Antiquité et littérature du Nord*, pp. 643–68 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 309).

Les textes arthuriens occupent une place importante dans ce vaste panorama de la production romanesque en vers des XII^e et XIII^e siècles. Étude approfondie des motifs et des enjeux liés aux “signes de la clôture”. (J.-R. V.)

- 299 PLET-NICOLAS, Florence, “Comment nommer un bâtard arthurien?” in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 57–71 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Pour les bâtards, l'évidence de la maternité, ou la fausse évidence d'un père putatif pourrait permettre au nom du père génétique de rester secret. Pourtant, beaucoup sont explicitement reliés par leur nom au lignage paternel par l'implicite dans le choix de leur nom. (F.P.)

- 300 PLET-NICOLAS, Florence, “Les cases de l'oncle Arthur: BD arthuriennes,” in *Le roi Arthur au miroir du temps*, pp. 185–206 (cf. *BBSIA* LX, 2008, 277).

Examine les reprises arthuriennes dans la BD, des années 30 (*Prince Vaillant*) à la fantasy contemporaine. (C.F.A.)

- 301 PLET-NICOLAS, Florence, *La création du monde. Les noms propres dans le roman de Tristan en prose*. Paris: Champion, 2007, 511 p. Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge.

Etudiant les toponymes et les anthroponymes du *Tristan en prose* à partir d'une approche linguistique générale du nom propre et d'une caractérisation de l'onomastique arthurienne, l'auteur étudie le déchiffrement du nom (le nom comme marqueur) et le pouvoir des noms qui agissent sur le monde. Des développements particulièrement intéressants sur le passage de la périphrase au nom propre, sur le lignage, l'archaïsme onomastique de ce roman par rapport aux pratiques contemporaines, sur les jeux formulaires, les gloses aventureuses, le problème du libre-arbitre en relation avec le déterminisme du nom, les réticences du *Tristan* à user de l'antiphrase dans les noms. (C.F.A.)

- 302 *Poètes et poétesses dans le roman médiéval. Rebelles et rebellions dans la littérature médiévale*, textes réunis par Catherine GAULLIER-BOUGASSAS et Sarah BAUELLE-MICHELIS. Lille: Centre d'Études médiévales et dialectales de Lille 3, 2007, 270 p. Bien dire et bien apprendre, 25.

Actes de deux journées d'études différentes qui se sont déroulées à l'Université Charles de Gaulle-Lille 3 les 8 décembre 2005 et 17 mars 2006. Le premier thème d'étude ("Poètes et poétesses") regroupe cinq articles dont un porte sur la matière arthurienne (D. Lechat), tandis que le second thème ("Rebelles et rebellions") est plus développé avec huit articles dont deux s'intéressent aux textes arthuriens (Ph. Haugeard, M. M. Castellani). (D.J.R.)

- 303 POURQUERY DE BOISSERIN, Juliette, "*Guiron le Courtois*: le lignage et sa représentation iconographique dans l'épisode de la caverne," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 115–26 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Autour de l'épisode de révélation à Bréhus sans pitié de la généalogie secrète et enfouie de Guiron: étude des miniatures de l'épisode dans les manuscrits BnF fr. 350, BnF fr. 338 et cod. Bodmer 96. (F.P.)

- 304 POURQUERY DE BOISSERIN, Juliette, "Identification de Méliadus dans les miniatures du manuscrit BnF fr. 350 de *Guiron le Courtois*," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 297–307 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Etude de l'iconographie du manuscrit BnF fr. 350 et des procédés permettant d'identifier Méliadus. Son identité peut être construite par désignation grâce au texte environnant, à la mention du nom dans l'image et à des attributs iconiques spécifiques tel l'écu vert. L'identité se construit aussi relativement à d'autres personnages. (S.D.)

- 305 *Questes. La faim et l'appétit. Bulletin des jeunes chercheurs médiévistes*. Paris: université Paris Sorbonne, 12 (2007). 134 p. questes.free.fr

Ce bulletin comprend deux articles concernant le domaine arthurien: Irène FABRY, "Le festin de l'homme sauvage dans la *Suite Vulgate* du *Merlin* et le *Roman de Silence*: l'attrait de la nourriture et la mise en scène paradoxale du personnage de Merlin," pp. 49–64 et Sophie ALBERT, "Les appétits châtiés du roi Mordrain dans l'*Estoire del Saint Graal*," pp. 87–97. (C.F.A.)

- 306 *Questes. La transmission. Bulletin des jeunes chercheurs médiévistes*, Paris: université Paris Sorbonne, 11 (2007). 134 p. questes.free.fr

Ce bulletin comprend cinq articles concernant le domaine arthurien: Elaine POLLEY, "La retransmission de la *Queste Vulgate* par le *Tristan en prose*," pp. 7-16, Patrick MORAN, "Les épées du roi Arthur," pp. 26-35, Julien ABED, "Bonnes et mauvaises élèves. Remarques sur la transmission du savoir magique de Merlin," pp. 49-55, Vanessa OBRY, "D'Ille, le fil *Eliduc*. Le héros à la croisée des héritages dans *Ille et Galeron* de Gautier d'Arras," pp. 67-77 et Sophie ALBERT, "La transmission des objets dans *Guiron le Courtois*. Affinités et exclusions," pp. 78-91. (C.F.A.)

- 307 RICHARD, Adeline, *Amour et passe amour. Lancelot-Guenièvre, Tristan-Yseut dans le Lancelot en prose et le Tristan en prose*. Aix-en Provence: Publications de l'Université de Provence, 2007, 458 p.

Cette étude compare les deux couples adultères et la représentation du sentiment amoureux dans le *Lancelot en prose* et le *Tristan en prose*. La première partie étudie les effets de miroir entre Lancelot-Guenièvre et Tristan-Yseut dans le *Tristan* et entre les deux œuvres, le *Tristan* tâchant toujours de surpasser le *Lancelot*. La deuxième partie s'intéresse aux relations conflictuelles entre les amants et la société en termes de morale aussi bien que de politique. La dernière partie envisage la force d'amour comme une puissance avant tout poétique, créatrice à la fois au plan du récit et de l'écriture du roman. "Les deux œuvres sont des romans du roman". (S.D.)

- 308 ROLLAND, Marc, "Un prince du Ve siècle: Arthur et le roman historique au 20^e siècle," in *Le roi Arthur au miroir du temps*, pp. 107-33 (cf. *BBSIA LX*, 2008, 277).

Le roman historique arthurien se développe surtout à partir des années 1950. Prise en compte des œuvres de J. Masefiel, Jonh Cowper, Rosemary Sutcliff, Mary Stewart, John Cloag, Victor Canning, et surtout de Frederick Lees dont l'*Arthuriad* est présentée comme indépassable. (C.F.A.)

- 309 *Romans d'Antiquité et littérature du Nord. Mélanges offerts à Aimé Petit*, textes recueillis par Sarah BAUELLE-MICHELS, Marie-Madeleine CASTELLANI, Philippe LOGIÉ et Emmanuelle POULAIN-GAUTRET. Paris, Champion, 2007, 795 p. Colloques, congrès et conférences sur le Moyen Âge, 7.

Quarante-neuf contributions, dont trois concernent la matière arthurienne. Elles sont analysées au nom de leur auteur (Gérard Gros, Gianfelice Peron, Jean-René Valette).

- 310 SALY, Antoinette, "Lignage et virginité," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 179–84 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Pourquoi, chez Robert de Boron, est-ce celui des douze fils de Bron, Alain, le seul à vouloir rester vierge, qui sera le père de Perceval? Paradoxalement, dans le domaine indo-européen, l'ascétisme royal est lié à la fécondité. (F.P.)

- 311 SAYERS, William, "Norse horses in Chrétien de Troyes," *Rom*, 125, 1–2 (2007), 132–47.

Etude sémantique des adjectifs qui qualifient les chevaux dans *Erec et Enide*. L'adjectif *norrois* (et ce qu'il pourrait impliquer) n'est pas conservé dans les adaptations européennes de l'œuvre. Mais le substrat celtique des deux personnages autorise une interprétation mythique des montures successives de l'héroïne. (A.C.)

- 312 SÉGUY, Mireille, "La parole est d'argent: transmission lignagère et transmission discursive dans le *Roman de Silence*," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 187–203 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Réflexion sur les corrélations entre transmission empêchée du lignage et transmission discursive, rétention de richesses et rétention du discours, et sur les tensions entre un discours normatif du narrateur et le récit. La voix du désir s'avère le moteur de la circulation des discours. (F.P.)

- 313 SÉGUY, Mireille, "Voir au-delà. L'esthétique du visuel dans le *Perlesvaus*, la *Queste del saint Graal* et l'*Estoire del saint Graal*," in *Littérature et révélation au Moyen Âge. I*, pp. 235–51 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 283).

La catégorie du visuel permet de rendre compte du "paradoxe fondateur du christianisme" qui rend visible l'invisible en tant qu'il est invisible. Elle témoigne de "l'avance" de l'écriture sur la composition plastique" et de son aptitude à "se situer simultanément sur différents plans de réalité." (J.-R. V.)

- 314 STRUBEL, Armand, "Écrire le Graal en prose et en vers: le *Perlesvaus* et les *Continuations*," *Littérature et révélation au Moyen Âge. II*, pp. 187–207 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 284).

Thématiquement proche des quatre *Continuations* en vers (il se présente lui-même, en prose, comme une *Continuation*), le *Perlesvaus* fait aussi partie des *Hauts Livres* du Graal. Sont étudiés les enjeux d'une écriture qui délibérément "reste dans l'entre-deux". (J.-R. V.)

- 315 SZKILNIK, Michelle, "L'Arthur médiéval: rex quondam rexque futurus," in *Le roi Arthur au miroir du temps*, pp. 33–54 (cf. *BBSIA* LX, 2008, 277).

Mise au point concernant les plus anciennes mentions d'Arthur et parcours de la tradition arthurienne française jusqu'à la fin du Moyen Âge. (C.F.A.)

- 316 SZKILNIK, Michelle, "La jeunesse guerrière d'Arthur," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 17–32 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

L'article montre que dans la *Suite Vulgate* et le *Livre d'Artus*, les scènes de guerre où apparaît Arthur relèvent d'une esthétique épique (conflit féodal où triomphe l'idéologie royale), tandis que dans la *Suite du Merlin* elles possèdent un net caractère romanesque. (S.D.)

- 317 SZKILNIK, Michelle, "Méraugis, l'homme sans père," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 293–302 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Le manque de généalogie du héros de Raoul de Houdenc va être comblé par les textes postérieurs qui le dotent d'un père dans le *Tristan en prose*, puis dans la *Queste* et la *Mort le Roi Artu post-Vulgate*: le roi Marc. Arthur, Arthur le Petit et Mordred apparaissent comme des doubles. (F.P.)

- 318 SZKILNIK, Michelle, "Le prince et le félon: le siège de Guinesores dans le *Cligés* de Chrétien et dans la prose bourguignonne," *CRM*, 14 (2007), 61–73.

L'épisode étudié traduit les modifications de la perspective romanesque dans la réécriture en prose: exaltation de l'intérêt pour la guerre au

détriment de l'intrigue amoureuse; don au chef de guerre de "traits qui correspondent à ceux [...] des textes contemporains"; sévérité des vainqueurs, qui renvoie à l'actualité bourguignonne. (D.d.C.)

- 319 TAYLOR, Jane H. M., "Antiquarian Arthur: Publishing the Round Table in sixteenth-Century France," *CRM*, 14 (2007), 127–42.

Observation de l'impression de 1494 du *Lancelot* par Antoine Vérard. L'auteur examine les traits de cette adaptation qui témoignent du souci de l'imprimeur de répondre aux attentes de ses clients et dédicataires, dont le roi Charles VIII. Les prologues sont étudiés, ainsi que les spécificités de l'édition destinée au roi. (D.d.C.)

- 320 TÉTREL, Hélène, "Filiations improbables du cycle troyen-breton en Islande," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 245–58 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Sur les adaptations de la chronique de Geoffroy de Monmouth en Islande. Le lien textuel et généalogique qui soude la "matière de Troie" à l'histoire des rois bretons puis à la "matière du Nord" se joue aussi sur le plan symbolique, entre cette royauté idéale importée et l'œuvre des historiographes scandinaves. (F.P.)

- 321 TOURY, Marie-Noëlle, "Le parcours de Perceval dans les *Continuations en vers*," in *Gouvernement des hommes, gouvernement des âmes*, pp. 399–412 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 214).

Présentation analytique des épreuves spirituelles et des progrès de sagesse de Perceval chez Chrétien et dans l'ensemble des continuations en vers. (D.d.C.)

- 322 TRACHSLER, Richard, "Compléter la Table Ronde: le lignage de Guiron vu par les armoriaux arthuriens," *CRM*, 14 (2007), 101–14.

Formation, organisation et place des notices sur les "nouveaux" arthuriens, ceux du *Guiron* et aussi de la Post-Vulgate, dans les armoriaux. Les manuscrits Paris, BnF fr. 12597 et British Library Add. 36673 sont tout particulièrement examinés. (D.d.C.)

- 323 TRACHSLER, Richard, "Gautier Map, une vieille connaissance," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 319–28 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Cette étude envisage la réception médiévale de la figure auctoriale de Gautier Map à partir des textes et des enluminures du *Lancelot-Graal* et son écart avec la réception moderne. Figure réelle d'auteur pour le Moyen Âge, il n'est pour les modernes qu'un Pseudo-Gautier qui n'a jamais existé dans l'esprit des médiévaux. (S.D.)

- 324 TRACHSLER, Richard, "La naissance du mal. Agravaïn dans les *Suites du Merlin*," in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 89–101 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Les *Suites du Merlin* font d'Agravaïn un personnage maléfique et mettent en scène la naissance du mal en lui. Dans la *Suite Vulgate* le mal qui le caractérise n'est pas radical alors que dans la *Suite du Merlin*, Agravaïn est un héros irrémédiablement perdu pour le bien. (S.D.)

- 325 TRACHSLER, Richard, "Un air de famille. Observations sur les armoriaux arthuriens," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 127–38 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Étude des biographies, des portraits littéraires et/ou peints, et des écus des chevaliers arthuriens dans un manuscrit tardif (Arsenal 4976): la variété y est combinatoire, entre respect des sources et invention de détails. (F.P.)

- 326 UELTSCHI, Karin, "Le Premier Roi ou le Fils Méhaignié. A propos d'Arthur, d'Hellequin et des Plantagenêts," in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 165–77 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Interrogation sur les relations entre mythe, littérature et histoire autour des liens de destinée et de parenté de trois rois bretons (Arthur, Herla et Henri II). Les filiations proprement infernales éclairent la fonction mythique de la figure du Roi, et les corrélations entre mort et souveraineté, et l'idée de malédiction. (F.P.)

- 327 VALETTE, Jean-René, “La *Queste del saint Graal* ou le désir de voir,” in *Littérature et révélation au Moyen Âge*. I, pp. 191–216 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 283).

Le désir de voir, suscité par l’invisible traction de la grâce et avivé par les merveilles du Graal, commande la structure dramatique et le système des personnages de la *Queste*. L’auteur rapproche les données du roman et les doctrines de la vision développées par les Pères et des mystiques du XII^e siècle. (J.-R. V.)

- 328 VALETTE, Jean-René, “La *Suite du Roman de Merlin* ou le Graal caché,” in *Jeunesse et genèse du royaume arthurien*, pp. 197–217 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).

Objet absent de la *Suite*, mais qui en organise le récit en vue de son apparition future, le Graal est traité selon une poétique de l’occultation. Dans ce roman, véritable Avent, les aventures adviennent selon une temporalité téléologisée et théologique qui transpose en roman l’Histoire du Salut. (S.D.)

- 329 VALETTE, Jean-René, “Les motifs merveilleux à l’épreuve du Graal,” in *Romans d’Antiquité et littérature du Nord*, pp. 755–68 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 309).

Comme le montre l’exemple du Graal dans la *Queste*, il est impossible d’entreprendre l’indexation des motifs merveilleux de la littérature médiévale (voir le programme de recherche piloté par F. Gingras, A. Strubel et J.-R.Valette) en se contentant d’une approche “morphologique”. Toute définition du motif doit s’accompagner d’une double “mise en perspective” — poétique (l’écriture de la merveille) et idéologique (en l’occurrence la théologie de la grâce). (J.-R. V.)

- 330 VALETTE, Jean-René, “Pour une poétique du personnage merveilleux,” in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 339–49 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

A travers l’exemple des *Lais* de Marie de France, l’étude rappelle les critères qui font du personnage de la fée un motif merveilleux. L’altérité de ces personnages procède moins du *merveilleux* (notion ontologique) que de la *merveille* (notion psychologique). L’écriture de la merveille comporte une dimension idéologique: le personnage de la fée impose dans le roman des thèmes dont le traitement fait concurrence à la l’idéologie ecclésiastique. (S.D.)

- 331 VALETTE, Jean-René, “*Signum sacrum* et imaginaire du contenant: le Graal dans la *Queste del saint Graal*,” in *De l’écrin au cercueil*, pp. 189–220 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 209).

‘Dans quelle mesure un signe (en l’occurrence le Graal) peut-il être un contenant?’. L’article tente de répondre à cette question en s’appuyant sur une analyse théologique du Graal comme *signum sacrum*. Articulant un triple symbolisme, le Graal met en œuvre une scénographie sacrée où il s’impose comme ‘réceptacle de la vie divine’ (M. Lot-Borodine). (M.S.)

- 332 VEYSSEYRE, Géraldine, “*Metre en roman* les *Prophéties de Merlin*. Voies et détours de l’interprétation dans trois traductions de *l’Historia Regum Britannie*,” in *Moult obscures paroles*, pp. 107–66, (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 184).

L’article compare trois traductions de *l’Historia Regum Britannie* à partir de l’observatoire privilégié que constitue la séquence des *Prophéties de Merlin*. Si le travail de Jehan Wauquelin se caractérise par sa littéralité, les deux autres traductions ont tenté d’interpréter le texte, en tentant d’en élucider les allusions historiques et en proposant des lectures morales. (M.S.)

- 333 VIAL, Claire, “Entre création et destruction: les liens adelphiques dans les récits arthuriens de langue anglaise,” in *Frères et sœurs* pp. 151–60 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 205).

L’auteur étudie (dans le *Morte Darthur* de Malory, le *Morte Arthur* et le *Morte Arthure*) les rôles négatifs et positifs des fratries gravitant autour du roi Arthur, tout en mettant en lumière les figures influentes qui n’appartiennent pas à la fratrie ou en rappelant le contexte historique et politique de la composition de la fresque arthurienne de Sir Thomas Malory: la Guerre des Deux Roses qui vit se déchirer les deux branches d’une même famille. (M.-F.A.)

- 334 WAHLEN, Barbara, “Le Bon Chevalier sans Peur, Brunor, Dinadan et Drian: un lignage détonnant!” in *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*, pp. 205–18 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).

Sur le lignage de Dinadan en amont et en aval dans le *Tristan en prose*, *Le Roman du roi Méliadus* et *Ysaïe le Triste*. L'écriture de la greffe et la création de personnages à partir de l'intertexte lignager détermine des mutations de sens et des glissements idéologiques. (F.P.)

- 335 WAHLEN, Barbara, "Entre tradition et réécriture: le bon Morholt d'Irlande, chevalier de la Table Ronde," in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, pp. 351–60 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 240).

Cette étude retrace la façon dont l'altérité de l'adversaire de Tristan est peu à peu gommée par les réécritures moyennant un processus d'individuation romanesque, depuis Eilhart et Gottfried jusqu'au *Tristan en prose* et au *Tristan* de Pierre Sala, en passant par *La Suite du Merlin*, *Le Roman de Méliadus* et le *Baladro del sabio Merlin*. (S.D.)

- 336 WALTER, Philippe, "Perceval au XIVe siècle: les fresques de Theys (Isère) comparées à deux miniatures et au coffret du Louvre inspirés par le *Conte du Graal*," *Paroles de murs. Peinture murale, littérature et histoire au Moyen Âge. Les Cahiers du Centre de Recherche sur l'histoire des pays alpins*, 10 (2007), 37–49.

Les fresques murales de Theys illustrent le début du *Conte du Graal* et privilégient la dimension comique sans rien retenir du Graal. Comparaison avec les programmes iconographiques des manuscrits et du coffret du Louvre: les fresques tirent Perceval du côté du fou. (C.F.A.)

- 337 WALTER, Philippe, *La fée Mélusine. Le serpent et l'oiseau*. Paris: Imago, 2007, 254 p.

La légende mélusinienne, revue à la lumière de la mythologie comparée, prend un éclairage nouveau: est mise en évidence la relation de la fée avec les géants, avec le sel et les anguilles, avec les monstres marins. Des motifs, comme celui des trois sœurs ou l'envol final de la fée, sont ainsi relus. "Fondamentalement liée à l'eau salée, Mélusine est l'anguille sacrée associée par les Celtes aux mythes de souveraineté". Le premier chapitre pose les bases méthodologiques mises en pratique dans les développements qui suivent. (C.F.A.)

III. – COMPTES RENDUS

- 338 *Arthur, Gauvain et Mériadoc. Récits arthuriens latins du XIII^e siècle.* Sous la direction de Philippe WALTER. Grenoble: ELLUG, 2007.
C.R. par Bernard Ribémont dans *CRM*, 14 (2007), 298, et <http://crm.revues.org>
- 339 GLASER, Andrea, *Der Held und sein Raum. Die Konstruktion der erzählten Welt im mittelhochdeutschen Artusroman des 12. und 13. Jahrhunderts*, Frankfurt/Berlin/Berne: Lang, 2004.
C.R. par Jean-Marc Pastré, *CCM*, 50 (2007), 193–94.
- 340 HEINRICH VON DEM TÜRLIN, *Die Krone* (Verse 12282–30042), nach der Handschrift Cod. Pal. germ. 374 der Universitätsbibliothek Heidelberg nach Vorarbeiten von Fritz Peter KNAPP und Klaus ZATLOUKAL herausgegeben von Alfred EBENBAUER und Florian KRAGL. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2005, XXXII+514 S. ATB 118.
C.R. par Danielle Buschinger, *Études Médiévales*, 8 (2006), 387–88.
- 341 HUOT, Sylvia, *Madness in Medieval French Literature. Identities Found and Lost.* Oxford: Oxford University Press, 2003.
C.R. par Jean-Marie Fritz, *CCM*, 50 (2007), 194–96.
- 342 JUAN VIVAS, *La Quête du Saint Graal et la mort d'Arthur.* Trad. de Vincent SERVERAT et Philippe WALTER. Grenoble: ELLUG, 2006.
C.R. par Damien de Carné, *CRM*, 14 (2007), 298, et <http://crm.revues.org>
- 343 *Le chevalier as deus espees.* Éd. et trad. de P. V. ROCKWELL. Cambridge: Brewer, 2006. Arthurian Archive, 13.

C.R. par Silvère Menegaldo, *CRM*, 14 (2007), 295, et <http://crm.revues.org>

- 344 LOSADA, José-Manuel, *Le Romancero*. Paris: Imprimerie Nationale, 2004.

C.R. par Michel Stanesco, *CCM*, 50 (2007), 86–87.

- 345 MÉNÉGALDO, Silvère, *Le jongleur dans la littérature narrative des XIII^e et XIII^e siècles. Du personnage au masque*. Paris: Champion, 2005.

C.R. par Catherine Croizy-Naquet, *CCM*, 50 (2007), 429–30.

- 346 MILLAND-BOVE, Bénédicte, *La demoiselle arthurienne. Écriture du personnage et art du récit dans les romans en prose du XIII^e siècle*. Paris: Champion, 2006.

C.R. par Catalina Girbéa, *CCM*, 50 (2007), 431–32.

- 347 MILLAND-BOVE, Bénédicte, *La demoiselle arthurienne. Écriture du personnage et art du récit dans les romans en prose du XIII^e siècle*. Paris: Champion, 2006.

C.R. par Damien de Carné, *CRM*, 14 (2007), 284, et <http://crm.revues.org>

- 348 RENAUT DE BEAUJEU, *Le Bel Inconnu*, éd. trad. Michèle PERRET. Paris: Champion, 2003.

C.R. par Marie-Noëlle Toury, *CCM*, 50 (2007), 202–04.

- 349 SCHEUBLE, Robert, 'Mannes manheit, Vrouwen meister'. *Männliche Sozialisation und Formen des Gewalt gegen Frauen im Nibelungelied und in Wolframs von Eschenbach Parzival*. Frankfurt/Berlin/Berne: Lang, 2005.

C.R. par Jean-Marc Pastré, *CCM*, 50 (2007), 439.

- 350 *The Arthur of the French. The Arthurian Legend in Medieval French and Occitan Literature*. Éd. Glyn S.

BURGESS et Karen PRATT. Cardiff: University of Wales Press, 2006. *Arthurian Literature in the Middle Ages*, 4.

C.R. par Sébastien Douchet, *CRM*, 14 (2007), 296, et <http://crm.revues.org>

351 **ULRICH VON ZATZIKHOVEN**, *Lanzelet*, éd. et trad. René PERENNEC. Grenoble: Ellug, 2004.

C.R. par Jean-Marc Pastré, *CCM*, 50 (2007), 93.

GREAT BRITAIN AND IRELAND

BIBLIOGRAPHY FOR 2007
COMPILED BY
LINDA GOWANS, BILL MCCANN,
AND ROGER SIMPSON

I. – EDITIONS AND TRANSLATIONS¹

- 352 ANDREW, Malcolm, and Ronald WALDRON, eds. and trans., *The Poems of the Pearl Manuscript: Pearl, Cleanness, Patience, Sir Gawain and the Green Knight*. Fifth edition. Exeter: Univ. of Exeter Press, 2007, x + 373 p. + CD-ROM.

A new edition, fully revised including the bibliography, with a new introduction (pp. 1–26) devoting several pages to the authorship question. There is a “Note on Language and Metre;” and an appendix of passages from the Latin Vulgate used as source material. Textual revisions and reconsidered readings are reflected in augmented explanatory footnotes and a modified glossary. For the first time, a CD-ROM contains near-literal prose translations, intended as a working tool to help clarify the meaning of the Middle English texts. (The first edition was published by Edward Arnold, 1978 (cf. *BBIAS*, XXXI, 1979, 339), with Univ. of Exeter Press editions in 1987, 1996 and 2002.)

- 353 *Bewnans Ke/The Life of St Kea: A critical edition with translation*, ed. and trans. Graham THOMAS and Nicholas

1. See also the edited and translated material presented as Appendices to *Edward III's Round Table at Windsor* at 574 below, and the incomplete folktale at 522 below.

WILLIAMS. Exeter: Univ. of Exeter Press, in association with The National Library of Wales, 2007, lxxxviii + 488 p. Exeter Medieval Texts and Studies.

The recently discovered Middle Cornish play is presented in a parallel-text edition and facing English translation, with uncorrected text at the foot of each page. The surviving, sixteenth-century, manuscript (the editors tentatively date the original composition to 1453–60) has several lacunae, but deals with the confrontation of the saint with the Cornish tyrant Teudar, followed by the Roman challenge and the Arthur-Modred-Guinevere triangle. Substantial introductory matter compares Albert Le Grand's "Life of St Ké," explores a Glasney College connection, discusses use of hagiographical, local, and Arthurian tradition, and deals in detail with spelling and languages, in particular additions to the Middle Cornish lexicon. There are notes on the text (pp. 333–416), plus indexes and glossaries of Cornish, English, French, and Latin words and names.

- 354 BOLLARD, John K., trans., with photography by Anthony GRIFFITHS, *Companion Tales to the Mabinogi: Legend and Landscape of Wales*. Llandysul: Gomer Press, 2007, 160 p., illus.

A companion volume to the translator's earlier *Mabinogi* (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 301) once more supplying new annotated translations, with 65 colour photographs of locations named in or illustrative of the tales. Included are: *How Culhwch Got Olwen*, *The Dream of Maxen Wledig*, *The Story of Lludd and Llefelys*, and *The Dream of Rhonabwy*. The book also includes an introduction, two maps, a genealogical chart of Arthur's family in these tales, an afterword discussing the Welsh context of each tale, and an index with a pronunciation guide for over 500 names – including all the men and women of Arthur's court named by Culhwch. (J.K.B.)

- 355 BURGESS, Glyn S., and Leslie C. BROOK, with Amanda HOPKINS, ed. and trans., *French Arthurian Literature, Volume IV: Eleven Old French Narrative Lays*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, 529 p. Arthurian Archives, 14.

Eleven anonymous Old French lays: *Desiré*, *Tyolet*, *Guingamor*, *Espine*, *Doon*, *Lecheor*, *Tydorel*, *Graelent*, *Melion*, *Nabaret*, and *Trot*, each with a wide-ranging individual introduction, an edition with

parallel-text English translation, and notes. There is a short general introduction concentrating on genre and corpus, a note on the manuscripts, and a composite bibliography and index. The editions and translations are all new (though some were previously published online in the Liverpool Online Series: Critical Editions of French Texts): *Melion* is contributed by A.H., the others by G.S.B. and L.C.B.

- 356 CHAUCER, Geoffrey, *The Complete Canterbury Tales*, trans. Frank Ernest HILL, illus. Edward BURNE-JONES and William MORRIS. London: Arcturus; Slough: Foulsham, 2007, 383 p. illus.

Introduction by Anne ROONEY, pp. 6–13. Hill's modern verse translation [published in 1934 by the Limited Editions Club, London], accompanied by illustrations from the Kelmscott Chaucer of 1896.

- 357 CHICOTE, Gloria B., ed., *Romancero tradicional Argentino*. London: Department of Hispanic Studies, Queen Mary, University of London, 2002, 149 p. Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 25.

Editions of short verse texts, with commentary on typology, versions, and provenance. No Arthurian names, but the editor finds thematic parallels with Chrétien in nos. 5, *Bernal Francés*, and 20, *La Gallarda*, and with Béroul in no. 21, *Gerineldo*.

- 358 CHRISTOPH, Siegfried, ed., *German Romance II. Gauriel von Muntabel, Konrad von Stoffeln*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, vii + 360 p. Arthurian Archives, 15.

S.C. presents Wolfgang ACHNITZ' 1997 text of the (late thirteenth-century?) Middle High German verse romance (cf. *BBIAS*, L, 1998, 59), together with, for the first time, a facing-page English translation. A short introduction (pp. 1–14) discusses the work's relative neglect, the problems of the manuscript tradition, and the material with which Konrad was familiar. His poem draws interestingly and creatively on a wide range of Arthurian themes, balancing a fairy-mistress story with the hero's self-improving pursuit of chivalric adventure, initially in the company of a helping goat (which, one notes with regret, slays Iwein's lion – and is in turn despatched by the distraught knight).

- 359 DRYDEN, John, *The Poems of John Dryden*, Vol. V, 1697–1700, ed. Paul HAMMOND and David HOPKINS.

Harlow: Pearson Longman, 2005, xxv + 707 p. Longman Annotated English Poets.

The final volume of a series, Vol. V includes Dryden's *Fables Ancient and Modern* of 1700, one of which is his version of the *Wife of Bath's Tale* (pp. 499–518). (Note: Dryden's Prologue, Epilogue, and Songs from Purcell's opera *King Arthur* appeared in Vol. III (2000), pp. 248–68.)

- 360 EDWARDS, Cyril, ed. and trans., *German Romance III. Hartmann von Aue, Iwein, or The Knight with the Lion. Edited from Manuscript B, Gießen, Universitätsbibliothek Codex Nr. 97*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xxvi + 423 p. Arthurian Archives, 16.

A parallel-text volume based on Gießen University Library manuscript 97 (*Iwein B*), here translated into English for the first time. This is one of the two earliest complete manuscripts (second quarter of the thirteenth century), and contains expansions showing a special interest in the woman's side of the story, including a marriage for Lunet. Manuscript disparities are discussed in the editor's Introduction (pp. ix–xxvi), together with what is known about Hartmann, and the dating, chronology, and reception of his works. An appendix gives endings of *Iwein* from a range of manuscripts up to the sixteenth century; these contribute to reception history in important and unusual ways.

- 361 EDWARDS, Huw Meirion, ed., *Gwaith Madog Dwygraig*. Aberystwyth: Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru, 2006, xviii + 159 p. Cyfres Beirdd yr Uchelwyr. [*The Work of Madog Dwygraig*. Aberystwyth: University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies. Poets of the Nobility Series.]

Madog Dwygraig, from Penllyn, Merionethshire, flourished in the latter half of the fourteenth century. His 17 extant poems (elegies, eulogies, religious poems, and satire) are recorded in the Red Book of Hergest (c. 1400). His satire of the "apple-thief" Maald ferch Ddafydd [daughter of Dafydd] parodies the opening formulae of "Afallennau Myrddin" ["Myrddin's Apple-trees"], a possibly ninth/tenth-century poem relating to the Myrddin Wyllt legend and first recorded in the Black Book of Carmarthen (c. 1250). His eulogistic poetry alludes to Arthur, Drystan (Trystan), and Geraint as paragons of the heroic ideal.

In a lament he describes himself as a wretched dreamer like Rhonabwy. (H.M.E.)

- 362 EVANS, J. Wyn, and Jonathan M. WOODING, eds., *St David of Wales: Cult, Church and Nation*. Woodbridge: Boydell Press, 2007, xiv + 390 p., illus.

Twenty-one essays, including two with edited and translated texts of interest to Arthurians. G. R. ISAAC, "Armes Prydain Fawr and St David" (pp. 161–81), analyses the form and thematic plan of the poem, in which Myrddin is cited as a prophet at line 17, notes suggestions of a tenth-century date, and points out the earliest reference to St David in extant Welsh literature. David HOWLETT, "A triad of texts about Saint David" (pp. 253–73), includes *Trucidare Saxones*, "a Cambro-Latin martial poem published perhaps on Saint David's Day, 1 March 1200" (p. 253). There are references to Merlinus, St David as uncle of Arthur, and Arthur as a man of virtue and a victor, notably over Frollo. D.H. discusses the construction and possible purpose of the poem.

- 363 GEOFFREY OF MONMOUTH, *The History of the Kings of Britain: An Edition and Translation of De gestis Britonum [Historia Regum Britanniae]*, ed. Michael D. REEVE, trans. Neil WRIGHT. Woodbridge: Boydell Press, 2007, lxxvi + 307 p. Arthurian Studies, 69.

A new, parallel-text, edition and translation, with collation of 17 manuscripts, but based on a survey of the entire tradition. A comprehensive introduction shows that *De gestis Britonum* (adopted here) was Geoffrey's own title, and deals with questions including Geoffrey's identity, the already-issued prophecies of Merlin, and multiple dedications. There is a detailed discussion of transmission and development of the manuscript tradition, including the Variant Versions, with the rest of the manuscripts related to the 17 selected, plus explanation of numerous editorial questions, critical and textual notes, and an Index of Names.

- 364 HARDY, Thomas, *The Poems of Thomas Hardy*, selected by Claire TOMALIN. London: Penguin, 2006 (hardback); 2007 (paperback), xv + 156 p. Penguin Classics.

Includes "When I set out for Lyonesse" (1870) (p. 39), and "Channel Firing" (April 1914) (pp. 120–21), an evocation of gunnery practice foreshadowing World War I, with the guns' disturbance reaching to "Camelot, and starlit Stonehenge."

- 365 HAYCOCK, Marged, ed., *Legendary Poems from the Book of Taliesin*. Aberystwyth: CMCS Publications, 2007, viii + 559 p.

A General Introduction (pp. 1–40) discusses the fourteenth-century manuscript, National Library of Wales, Aberystwyth, Peniarth 2. The 26 poems selected for the present volume include only those “clearly dealing with a legendary and extraordinary being” (p. 9). Connections with other material (including several Arthurian sources) are noted, and in discussion of authorship, dating, and interaction a role for the Gwynedd court poet Prydydd y Moch (*fl.* c. 1174–1220) is proposed. Each edited poem has an introduction, a line-by-line English translation, and detailed notes. In addition to no. 18, *Preideu Annwfn*, and no. 24, *Marwnat Vthyr Pen*, several other poems contain references of great interest to Arthurians.

- 366 *The Mabinogion*, trans. Sioned DAVIES. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xli + 293 p. Oxford World’s Classics.

A new translation, including the Four Branches, the five Arthurian tales, *The Dream of the Emperor Maxen*, and *Lludd and Llefelys*, presented in an order that reflects manuscript groupings. S.D.’s Introduction (pp. ix–xxx) deals with the term *Mabinogion*, the effect of an oral milieu on the written tales, their medieval context, and “re-creation” from Lady Charlotte Guest to television animation. The Translator’s Note explains her main criteria, namely an emphasis on performability and vocality, and also discusses her treatment of personal names. There is a guide to pronunciation, a select bibliography, and a map. Following the translations, intertextuality is highlighted in the explanatory notes and indexes of personal and place-names.

- 367 MCLEOD, Wilson, and Meg BATEMAN, eds., with trans. by Meg BATEMAN, *Duanaire na Sracaire/Songbook of the Pillagers: Anthology of Scotland’s Gaelic Verse to 1600*. Edinburgh: Birlinn, 2007, lii + 554 p.

Gaelic texts with parallel English translation. No. 57 (pp. 312–21, notes pp. 515–16) is a version of the Gaelic Arthurian ballad *Am Bròn Binn* (*The Sweet Sorrow*), reprinted from Alexander CARMICHAEL, *Carmina Gadelica*, Vol V, ed. Angus MATHESON (Edinburgh: Oliver and Boyd, 1954, pp. 86–99), with a new translation.

- 368 *Manawydan Uab Llyr: Trydedd Gainc Y Mabinogi*, ed. Ian HUGHES. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007, xii + 224 p.

A new edition of this important text, with introduction and textual and other notes in Welsh, bringing in the most recent scholarship both linguistic and cultural/historical. (W.J.M.)

- 369 PADEN, William D., and Frances Freeman PADEN, trans., *Troubadour Poems from the South of France*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xiv + 278 p., illus.

From an Occitan charm from before AD 1000, into the fourteenth century, the book includes English verse translations of 126 poems, mostly from the Occitan but a small number in other languages (Latin, Italian, Norse, Hebrew) written in the same time and place. An introduction sets the scene; there are suggestions for further reading and indexes of first lines, authors, and terms. The poems selected include allusions to Arthurian or Tristanian traditions from (for example), Bernart de Ventadorn (poem 30), Gaucelm Faidit (56), and Raimbaut de Vaqueiras (64). There is also a poem (69) by a trobairitz named Iselda. (W.D.P.)

- 370 PARRY OWEN, Ann, ed., *Gwaith Gruffudd ap Maredudd III*. Aberystwyth: Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru, 2007, xxi + 283 p. Cyfres Beirdd yr Uchelwyr. [*The Work of Gruffudd ap Maredudd III*. Aberystwyth: University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies. Poets of the Nobility Series.]

This volume completes the edition of the poetry of Gruffudd ap Maredudd, from Anglesey, who flourished in the second half of the fourteenth century. He was patronised by the Tudor family of Penmynydd, ancestors of King Henry Tudor (Henry VII), and wrote mainly praise and eulogy, but also poems to women and satire. A very learned poet, his work contains numerous references (many of them the earliest ones in Welsh literature) to characters from traditional and Arthurian legends, saints, etc. Vol. III has a full index to all the personal and place names in his poetry, also covering *Gwaith Gruffudd ap Maredudd I* (2003) and *Gwaith Gruffudd ap Maredudd II* (2005), both ed. Barry J. LEWIS. (A.P.O.)

- 371 POWYS, John Cowper, *Porius: A novel*, ed. Morine KRISSDÓTTIR and Judith BOND, with a foreword by Morine Krissdóttir. London and New York: Duckworth/Overlook Press, 2007, 751 p.

The novel's 1951 publisher, Macdonald, made substantial cuts to Powys's text. Following extensive research by the editors, this new edition has restored Powys's original intention. The novel was written when the author was in his seventies and he considered it his masterpiece. The work, set in Dark-Age Wales, features characters including Myrddin Wyllt, Nineue, Medrawd, Galahaut, and Arthur himself, who is portrayed as a young man with a powerful presence: "[His listeners] were suddenly aware that he was exerting upon them the irresistible pressure that the fingers of a great chess player exert upon pawns and knights and bishops and castles, and even upon kings and queens" (p. 319). (M.K.)

- 372 ROBINSON, Edwin Arlington, *Poems*, selected and ed. Scott DONALDSON. London: Everyman's Library; New York: Knopf, 2007, 254 p. Everyman's Library Pocket Poets.

The poet's Arthurian works are represented by the emotional closing section of *Lancelot* (1920) (pp. 173–77), with only one other brief reference in 1910 to "Camelot" (p. 103), but the present volume introduces those familiar with Robinson's Arthurian material to a cross-section of his other poetry from 1894 to 1923, including many of the character portraits for which he is especially noted. [Note: The Arthurian poems appear in *Arthurian Poets: Edwin Arlington Robinson*, introduced by James P. CARLEY. Woodbridge: Boydell Press, 1990, reprinted 2000, 387 pp.]

- 373 *Sir Gawain and the Green Knight*, trans. Simon ARMITAGE. London: Faber and Faber, 2007, ix + 114 p.

The translator's Introduction (pp. v–ix) provides the personal view of an appreciative present-day northern poet, notes proposed topographical identifications, and gives brief examples of the original language. For the verse translation, "certain liberties have been taken" (p. viii) with linguistic exactitude, in the interests of harmonisation with the alliterative patterning of the original and an awareness of the humanity of the craftsman whose work is being translated.

- 374 TAYLOR, Craig, ed., *Debating the Hundred Years War: Pour Ce Que Plusieurs (La Loy Salicque) and a Declaracion of the Trew and Dewe Title of Henry VIII*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, for the Royal Historical Society, 2006, xiii + 304 p., illus. Camden Fifth Series, 29.

The second of the two edited texts affirms that “The reame and cuntre of Ffraunce whan it was called Gaule and also Ffraunce have ben at diverse tymes in subjection to diverse kings of the reame of Englonde whan it was called Bretain” (p. 246) – citing, among other evidence, king Arthur’s conquest “as is apparent in histories” (p. 247).

- 375 TENNYSON, Alfred Lord, *Selected Poems*, ed. Christopher HICKS. London: Penguin Books, 2007, xli + 384 p. Penguin Classics.

The editor’s Introduction emphasises Tennyson’s need for “creative recurrence and return” (p. xxii), causing a complex publication history. The selection covers the range of years and of poetry: *The Lady of Shalott* (1842) is given in full, with notes showing what had been revised from the 1832 version, and *Morte d’Arthur* (1842) is framed by *The Epic*, which forms an introduction and conclusion. Detailed notes explain influences on, and reception of, individual poems. The *Idylls* are represented here only briefly, as they form a separate volume in the series (cf. item 900 in this Bibliography). A Chronology links Tennyson’s works and personal life.

- 376 TOZER, Jane, *Knights of Love: after The Lais of Marie De France*, illus. APSLEY. Truro: Fal Publications, 2007, 280 p., illus.

J.T. reminds us that Marie’s works are entertainment, originally for reading aloud, and endeavours – in a contribution to poetic storytelling, rather than to academic translation – to recreate for today’s reader the spirit of live performance. She introduces Marie and her literary genre, and explains decisions facing the poet-translator trying to convey both Marie’s “delicate, stiletto-sharp irony” (p. 5) and her poetic form. Commentaries on each *lai* provide personal observations and insights, explaining the thought-processes that went into these lively versions, revealing links that speak of “the deep-downness of story in the human psyche” (p. 254), and offering suggestions for research on Marie’s South Wales settings.

- 377 *Vita Griffini Filii Conani: The Medieval Latin Life of Gruffyd ap Cynan*, ed. and trans. Paul RUSSELL. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2005, xiv + 221 p. + 8 p. of plates.

The Latin text of the *Life* of Gruffudd ap Cynan, king of Gwynedd (died 1137), from National Library of Wales, Peniarth MS, 434 (late sixteenth century), with English translation and detailed apparatus. The text gives

his genealogies including names from Irish and Welsh tradition; Merlin is said to have prophesied about him, and a passage about changes in human fortune claims that even King Arthur suffered defeat through treachery in the first of his twelve wars against the Saxons and Picts, "in the country of Llwyd Coed, which is also called Llwyn Llwyd" (p. 67); he subsequently took vengeance and remained victorious even as an old man.

II. – STUDIES

- 378 ADAMSON, Sylvia, Gavin ALEXANDER, and Katrin ETTENHUBER, eds., *Renaissance Figures of Speech*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xiv + 306 p., illus.

Claire PRESTON, "Ekphrasis: painting in words" (pp. 115–29, notes pp. 265–67), includes Spenser's *Faerie Queene*, in particular, ekphrasis "of the tapestries, bas-reliefs and masque in the House of Busirane" (p. 126). R. W. SERJEANTSON, "Testimony: the artless proof" (pp. 181–94, notes pp. 277–81) finds a little-known reaction to Geoffrey of Monmouth: "'nothing else but a meer Satyra, Rhapsodie, or Cento' pieced together out of Welsh ballads" (p. 189), from Edmund Bolton (1618?).

- 379 ARNELL, Carla, "Chaucer's Wife of Bath and John Fowles's Quaker Maid: Tale-Telling and the Trial of Personal Experience and Written Authority," *MLR*, 102 (2007), 933–46.

Examines the influence of Chaucer's *Canterbury Tales*, and particularly of his Wife of Bath, on John Fowles's 1985 novel *A Maggot*, having first demonstrated Fowles's belief that the modern fiction writer's debt to medieval romance goes deeper than what he perceived as "the Camelot syndrome" with its "recent travesties" (p. 933).

- 380 ASHE, Laura, *Fiction and History in England, 1066–1200*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xii + 244 p., illus. Cambridge Studies in Medieval Literature, 68.

Considers that Wace's *Brut* was "the story of a land" (p. 50): see especially "The end of *Normanitas*, the uses of the Britons, and the rise

of *Engleterre*" (pp. 55–64), contrasting Geoffrey and Wace on race and territory. References *passim* to literary genre, including the fictionality of Chrétien's Arthurian romances and the characteristics of Continental and insular romance.

- 381 AURELL, Martin, "Geoffrey of Monmouth's *History of the Kings of Britain* and the Twelfth-Century Renaissance," *The Haskins Society Journal: Studies in Medieval History*, 18, ed. Stephen MORILLO with Diane KORNGIEBEL (Woodbridge: Boydell Press, 2007 for 2006), 1–18.

Cultural, political, and religious contexts are considered. Geoffrey's is an Arthur for the Welsh rather than the Normans, and his project, favouring rhetoric over facts, is "undeniably one of the twelfth century Renaissance" (p. 10). A survey of possible sources is followed by discussion of how far Geoffrey's approach differs from traditional Christian historiography.

- 382 AURELL, Martin, "Henry II and Arthurian Legend," in *Henry II: New Interpretations*, pp. 362–94 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 493).

Explores evidence for Henry's knowledge of, and use of, the *matière de Bretagne*, stressing the potential importance of Robert of Gloucester, Robert de Torigni, and troubadours at Eleanor of Aquitaine's father's court. Many intriguing details emerge from exploration of possible links with the Plantagenet court for Wace, the Tristan story, Marie de France, Chrétien, and (the one firm attestation), Étienne de Rouen. Arthur's victories seem to have interested the House of Anjou less than they did local aristocracy in its territories, with a politicised Arthur largely the concern of Henry's sons.

- 383 AURELL, Martin, trans. David CROUCH, *The Plantagenet Empire 1154–1224*. Harlow: Pearson Education, 2007, x + 359 p. + 8 p. colour plates.

First published in French as *L'Empire des Plantagenêt 1154–1224*. Paris: Perrin, 2003. A history with a substantial section on "Plantagenet ideology" (pp. 83–162), taking into account the development and use of Arthurian legend and literature. For example, the connections of Henry de Sully both with the Holy Blood relic at Fécamp and with the

Glastonbury discovery of 1191 are noted, and there is discussion of the “Arthurian correspondence” (p. 156) of Stephen de Rouen. No bibliography, but references in detailed endnotes.

- 384 AZÉMA, Anne, “‘Dunc chante haut et cler’: remarques sur l’interprétation de la musique médiévale,” in *Cultural Performances in Medieval France*, pp. 289–99 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 454).

A.A. makes a careful examination of texts showing the multi-talented Tristan and Yseut as composers, writers, and performers, and finds an emphasis on Yseut’s education and versatility. Inclusion of technical information makes the story more credible: today these priceless practical details, together with inspirational indicators, enable medieval performers to guide the modern.

- 385 BALE, Anthony, *The Jew in the Medieval Book: English Antisemitisms 1350–1500*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006, xiv + 269 p. Cambridge Studies in Medieval Literature, 60.

In pp. 49–51, A.B. points out that London, BL Cotton MS Cleopatra D.viii, an early fifteenth-century manuscript possibly from Glastonbury, provides a context in which “Arthurian legendary history is implicitly linked to fourteenth-century events” (p. 50). Also present, and also linked to the recent past as myth becomes authentic, is the story of the Jew of Tewkesbury as told in Ranulph Higden’s *Polychronicon*.

- 386 BARBER, Richard, “The early years of Edward III,” in *Edward III’s Round Table at Windsor*, pp. 29–37 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

R.B. discusses Edward’s concerns and priorities, and considers the role of his series of tournaments (details of all those known are listed). In particular, an influential chivalric connection with Hainault is noted. The Round Table festival of January 1344 reflected a climactic “mixture of high politics and personal relationships” (p. 37).

- 387 BARBER, Richard, “Imaginary buildings,” in *Edward III’s Round Table at Windsor*, pp. 100–16, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

Edward’s design may have been influenced by *Perceforest’s* “Franc Palais”: there are striking parallels. Two further Arthurian, and one

Chaucerian, "cases where there seems to be a literary or cultural programme behind the architecture" (p. 107) are given, with historical examples of castles as imperial echo; architecture invoking the past to enhance present prestige.

- 388 BARBER, Richard, "The Order of the Round Table," in *Edward III's Round Table at Windsor*, pp. 137–52 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

Edward's oath following the 1344 feasting contained a proviso concerning "means." His plans were extravagant, but contemporary orders supply evidence for concept and possible aims, while the building could have provided space for ceremonial including Arthurian role-playing. The idea looked back to chivalry's golden age, and romanticised the present, but was overtaken by real-life events.

- 389 BARBER, Richard, "The Round Table feast of 1344," in *Edward III's Round Table at Windsor*, pp. 38–43 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

Adam Murimuth's chronicle records the festival and the king's promise to construct a building suitable for a Round Table to be held at the following Whitsun: the work was initiated but later stopped. Thomas Walsingham specifies a building 200 ft in diameter; royal accounts illuminate Edward's ambitions. Chronicles also note King Philip of France's reaction.

- 390 BARBER, Richard, "What was a Round Table?" in *Edward III's Round Table at Windsor*, pp. 69–76 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

Initially a political expedient, the Round Table came to stand for the highest aspirations of chivalry; both a society and an object, with the new idea of a knightly order owing allegiance to a secular lord. Evidence, including book ownership, makes it "reasonably certain that he [Edward] was keenly aware of the literary background" (p. 76).

- 391 BARBER, Richard, "Why did Edward III hold the Round Table? The chivalric background," in *Edward III's Round Table at Windsor*, pp. 84–99 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

Round Table festivals were a theatrical presentation of magnificence to serious effect, as Arthurian legends underwent the short step from recital to re-enactment. R.B. quotes geographically wide-ranging

literary evidence for Round Tables, from the historical to the largely elaborated, and discusses the difference between a Round Table and a tournament. (See also the edited texts at item 574.)

- 392 BARBER, Richard, "Why did Edward III hold the Round Table? The political background," in *Edward III's Round Table at Windsor*, pp. 77–83 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

The Windsor ceremonial reflected Edward's recruiting concerns, as chivalry acquired a national aspect: proposed and actual developments on both sides of the Channel are explored. The changed military situation post-Crécy led to a smaller, exclusive Order of the Garter. Edward's Round Table building probably survived until William of Wykeham's building campaign of 1358–61.

- 393 BARNWELL, P. S., "The Power of Peak Castle: Cultural Contexts and Changing Perceptions," *JBAA*, 160 (2007), 20–38, illus.

Following examination of post-medieval perceptions of Peak, or Peveril, Castle in Derbyshire, its topographical setting is discussed. It is suggested that late twelfth-century literature (examples are primarily Arthurian) can give clues as to the way in which those who built and used the castle in the twelfth and thirteenth centuries might have appreciated the site. (P.S.B.)

- 394 BARROWMAN, Rachel C., Colleen E. BATEY, and Christopher D. MORRIS, *Excavations at Tintagel Castle, Cornwall, 1990–1999*. London: Society of Antiquaries of London, 2007, 388 p., illus.

Each chapter is written jointly by the three main authors, with sections within each chapter containing attributed contributions from some 25 additional specialists. The whole work is concerned with the archaeological evidence for Dark-Age activity at the site, including the now-famous slate with, arguably, an Imperial inscription to Honorius, later the object of graffiti naming three post-Roman personages, Paternus, Coliavus, and Artognou. The main conclusion is that Tintagel was undoubtedly a defended site of major importance in the fifth to seventh centuries, with extensive occupation and trade contacts, quite possibly the seat of the rulers of the sub-Roman "kingdom" of Dumnonia.

- 395 **BARTRUM, P. C.**, “Dubricius,” *NLWJ*, 33:4 (2005), 477–79.

P.C.B. believes “that there were probably two bishops who had the name Dubricius: one in South Wales, born c.465, died c.530, and the other in Ergyng, born c.545, died c.612” (p. 477). He provides early references, and indicates where the two have become confused.

- 396 **BASWELL, Christopher**, “Albyne Sails for Albion: Gender, Motion, and Foundation in the English Imperial Imagination,” in *Freedom of Movement in the Middle Ages: Proceedings of the 2003 Harlaxton Symposium*, ed. Peregrine HORDEN. Donington: Shaun Tyas, 2007, pp. 157–68. Harlaxton Mediaeval Studies, 15.

Foundation legends “typically encode . . . extreme and unnerving versions of transgression” (p. 157). C.B. summarises and discusses the account of Albina, noting the early Anglo-Norman version in *Des Grantz Geanz*. He considers reasons for the story’s popularity as a *Brut* prologue, and Albina’s impact as “a mobile, gender-challenging, and dangerous founding mother” (p. 168).

- 397 **BATES, Catherine**, *Masculinity, Gender and Identity in the English Renaissance Lyric*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, viii + 263 p.

Chapter 4, “Abjection and melancholia in *The Ocean to Cynthia*” (pp. 136–73), is concerned with the poem by Sir Walter Raleigh, but there are sidelights on Spenser’s *Faerie Queene*, especially (p. 172 n. 63) on the Spenser–Arthur–Raleigh relationship.

- 398 **BATTLES, Paul**, “Sir Gawain’s bryzt and broun diamonds (‘SGGK’, l. 618),” *N & Q*, 54 (2007), 370–71.

Scholars are divided on whether “bryzt and broun” means “bright and shining” or “bright and brown.” P.B. argues for the former interpretation, and quotes evidence from other Middle English poems.

- 399 **BEMROSE, Stephen**, “Dante’s ‘Neutral’ Angels,” in *Dante and his literary precursors*, ed. John C. BARNES and Jennifer PETRIE. London and Portland, OR: Four Courts

Press, for the UCD Foundation for Italian Studies, 2007, pp. 179–99.

“Neutral” angels have no true theological or Scriptural base, but S.B. notes literary analogues. He discusses in particular the references in Wolfram’s *Parzival*.

- 400 BERNAU, Anke, “Myths of origin and the struggle over nationhood in medieval and early modern England,” in *Reading the Medieval in Early Modern England*, ed. Gordon McMULLAN and David MATTHEWS. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, pp. 106–18, notes pp. 249–53.

The chapter “examines how gendered foundation myths in English national historiographies . . . were used to negotiate not only national boundaries, but also definitions of progress, civilisation and barbarism” (p. 106). A.B. explores the relationship between the Galfridian Brutus story, Albina, and Scota – and how Boudica became part of the picture.

- 401 BERNHARDT-HOUSE, Phillip A., “Horses, Hounds, and High Kings: A Shared Arthurian Tradition across the Irish Sea?” in *Myth in Celtic Literatures*, ed. Joseph Falaky NAGY. *CSANA Yearbook*, 6 (2007), pp. 11–21.

Discovers an unexplored link between *Culhwch ac Olwen*, the “Artúir mac Béine Brit” episode of the *Acallam na Senórach* (in which Artúir steals Finn’s hounds) and the medieval tradition of werewolf tales with Arthurian associations, ultimately within the context of “a larger myth of a great boar hunt within Insular Celtic literature” (p. 21).

- 402 BESAMUSCA, Bart, and Frank BRANDSMA, eds., *Arthurian Literature, XXIV: The European Dimensions of Arthurian Literature*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xiv + 177 p. + 24 p. of plates.

A Foreword by general editor Keith BUSBY (pp. vii–viii) and Bart BESAMUSCA’s “Introduction: the Pan-European Approach” (pp. ix–xiv) both focus on the desirability of a wider geographical and linguistic focus in Arthurian studies. They are followed by eleven of the papers given during the “European Dimensions” sessions at the twenty-first International Arthurian Congress in Utrecht, 2005: these are summarised individually within this Bibliography.

- 403 BEVIS, Matthew, *The Art of Eloquence: Byron, Dickens, Tennyson, Joyce*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, ix + 302 p.

Chapter 3, "Tennyson and Sound Judgement" (pp. 145–203) considers the poet's ear under the headings of "Measured Language," "Testing Voices," "A Civil Tongue," and "The Tone of Empire." Tennyson is analyst, not only apologist, for empire – and his narrator's perspective is a troubled one. M.B. looks at the implications for Tennyson's Arthurian project of contemporary developments in India and elsewhere: imperial politics, massacre, and revenge, leading to (selective) quotation of Tennyson's Arthur by Gladstone, and to the poet's own perceived "duty to include more than one tone in his poetry" (p. 201).

- 404 BIDDLE, Martin, and Birthe KJØLBYE-BIDDLE, "Winchester: from *Venta* to *Wintancæstir*," in *Pagans and Christians*, pp. 189–214, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 476).

Notes evidence for post-Roman collapse, but continuing traffic, and defends the hypothesis that the seventh-century minster was built to serve a centre of authority in which Germanic arrival had taken place by the mid fifth century. An appendix lists finds of the period 400–700 from metal-detecting in Hampshire river-valleys.

- 405 BLUSTEIN, Rebecca, "Poets and Pillars in *Cath Maige Tuired*," in *Myth in Celtic Literatures*, pp. 22–38 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 401).

An exploration of ways in which the stories of the First and Second Battles of Mag Tuired employ the symbolism of stones and pillars, also fitting Geoffrey of Monmouth's story of Merlin and Stonehenge into a narrative strategy employing "landmark stones that lay claim to the past of contested territory" (p. 29).

- 406 BOND, Chris, *An Index to the Historical Place Names of Cornwall*, 2 vols. Camborne: Cornovia Press, 2007. Vol. I, A to K, 508 p.; Vol. II, L to Z, 492p.

The text is online at <<http://cornovia.org.uk>> along with other works of Cornish historical interest (e.g. Thomas Moule, *English Counties Delineated: Cornwall*, 1838), which together form the searchable website "A Cornish Sourcebook." Individual books can also be

purchased in printed form, though every few months the online version of the place name index is updated and added to.

- 407 BOWLES, Christopher R., *Rebuilding the Britons: The postcolonial archaeology of culture and identity in the late antique Bristol Channel Region*. Oxford: Hedges, 2007, 184 p., illus.. British Archaeological Reports, British Series, 452.

This study seeks to examine how late antique culture in the Bristol Channel region changed so dramatically in the two centuries following the collapse of Roman authority. It draws on post-colonial theory to examine local social and cultural responses, and substitutes the idea of cultural hybridisation for the received notion of monolithic cultural identities such as British, Celtic or Anglo-Saxon. Discussion centres on architecture (with the sites of Congresbury and Cadbury Castles and Dinas Powys reappraised), ceramics, and personal artefacts such as brooches. (C.R.B.)

- 408 BRANDSMA, Frank, "Degrees of Perceptibility; the Narrator in the French Prose *Lancelot*, and in its German and Dutch Translations," in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 121–34 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

The first-person narrator is largely replaced in the French text by "li contes," which provides specific, classifiable types of information. F.B., focusing on perceptibility, investigates how German and Dutch translators coped with the new situation, finding that both add a more personal narrative voice, and suggesting avenues for further research.

- 409 BREEZE, Andrew, "Britons in West Derby Hundred, Lancashire," *Northern History*, 44:2 (Sept 2007), 199–203.

A.B. builds on the work of Pamela Russell to show that Celtic toponyms provide valuable evidence for British survival and settlement in an area of south Lancashire.

- 410 BREEZE, Andrew, "The *Gawain*-Poet and Hautdesert," *LSE*, New Series, 38 (2007), 135–41.

Surveys opinions on *Hautdesert* (its derivation and proposed location), and draws attention to Diserth and Mold (once *Mohaut*), both with hill-

top castles, in Flintshire. Explains how knowledge of this area would agree with the case for identification of the poet with Sir John Stanley (d. 1414).

- 411 BROOKES, Stuart, *Economics and Social Change in Anglo-Saxon Kent AD 400–900: Landscapes, Communities and Exchange*. Oxford: Archaeopress, 2007, viii + 243 p. British Archaeological Reports, British Series, 431.

Detailed discussion, illustrated by numerous maps and tables, assists in an understanding of the early development of the Saxon kingdom. There is an initial discussion (pp. 6–9) of its historical origins and the question of Frankish claims. Appendices include a gazetteer of finds.

- 412 BROWN, Dauvit, *Scottish Independence and the Idea of Britain: From the Picts to Alexander III*. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press, 2007, xiv + 314 p.

The book includes discussion of the origin of the Geoffrey-of-Monmouth-based material in John of Fordun's *Chronicle* (which includes a distinctively "Scottish" take on Arthur). The author argues (pp. 238, 247–60) that this material was written by Richard Vairement (referred to by Hector Boece as "Veremundus"), and that it formed part of the first large-scale continuous narrative of Scottish history (from origins to Malcolm III), which may have been written in the 1260s (and certainly after Vairement's arrival in Scotland in 1239). (D.B.)

- 413 BROWN, Michelle P., *Manuscripts from the Anglo-Saxon Age*. London: British Library, 2007, 184 p., illus.

Numerous full-page, high-quality colour illustrations, including part of a tenth-century manuscript of Gildas, BL, Cotton MS Vitellius A.vi, f. 16v., and the *Historia Brittonum* Arthurian section with the battle-list, from BL, Harley MS 3859, f. 187r. (c. 1100).

- 414 BROWN, Peter, ed., *A Companion to Medieval English Literature and Culture c.1350–c.1500*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2007, xvii + 668 p., illus. Blackwell Companions to Literature and Culture.

Introduction (pp. 1–5) exploring recent critical developments and their reception, plus 38 new essays, each with notes and an annotated list of References and Further Reading. Composite index. Six contributions

include extended discussion of Arthurian literature: these are summarised individually within this Bibliography at items 418, 487, 489, 530, 537, 776. Other essays include brief references to Arthurian matters in the context of their specific topic, for example:

BASWELL, Christopher, "England's Antiquities: Middle English Literature and the Classical Past," pp. 231–46. Discussion opens with "Arthur's encounters with the ancient past in the [alliterative] *Morte Arthure*" (p. 231), and brings in the Trojan origins of Britain and the story of Albina.

BOFFEY, Julia, "From Manuscript to Modern Text," pp. 107–22. Comments on text division in the Winchester Malory and Caxton's (pp. 116, 119), and on *Sir Gawain and the Green Knight* during discussion of editing and modernisation (p. 118).

BOSE, Mishtooni, "Religious Authority and Dissent," pp. 40–55. Cites the *Anturs of Arther* as an example of an "unimpeachably orthodox . . . insistence on the efficacy of the sacraments in ensuring the salvation of souls" (p. 50).

EDWARDS, A. S. G., "Manuscripts and Readers," pp. 93–106. Refers briefly to *Lybeaus Desconus* during discussion of adaptation and variation (pp. 101–02).

HENG, Geraldine, "Jews, Saracens, 'Black Men', Tartars: England in a World of Racial Difference," pp. 247–69. Links Geoffrey of Monmouth's Arthurian production to "response to trauma in the First Crusade" (p. 257).

MILLER, Mark, "Subjectivity and Ideology in the *Canterbury Tales*," pp. 554–68, has a section on "Gender and Exchange in the Wife of Bath's Prologue."

MINKOVA, Donka, "The Forms of Verse," pp. 176–95. Quotes a few examples from the *Gawain*-poet.

RAYBIN, David, "Critical Approaches," pp. 9–24. Surveys significant work including (p. 16) that of Patricia Clare Ingham on political response to sovereignty and prophecy in Arthur's story.

WINDEATT, Barry, "Love," pp. 322–38. The essay's conclusion shows how Malory's Maid of Astolat links earthly and celestial love.

- 415 BURGESS, Glyn S., with the assistance of Giovanna ANGELI, *Marie de France: An analytical bibliography, Supplement No. 3*. Woodbridge: Tamesis, 2007, xi + 135 p. Research Bibliographies and Checklists: New Series, 8.

The fourth volume of Marie de France Bibliography, following on from the original volume (1977) and the Supplements (1986, 1997). Each volume provides full details of editions and translations of the *Lais*, the *Fables* and the *Esurgatoire seint Patriz*, plus alphabetical lists of books and articles, each accompanied by a substantial summary, and information on theses and dissertations. There are indexes of Marie de France's Works; Scholars and Translators, and Geographical, Historical, and Literary References. (G.S.B.)

- 416 BURROW, John, *A History of Histories: Epics, Chronicles, Romances and Inquiries from Herodotus and Thucydides to the Twentieth Century*. London: Allen Lane, 2007, xix + 553 p.

"Pseudo-History: Geoffrey of Monmouth" (pp. 232–39) concentrates on how Geoffrey "launched the Arthurian legend" in a way that showed he "knew what his contemporaries expected a history to be like" (p. 233). Geoffrey was an expert parodist and an imaginative writer, but we cannot know if he had convinced himself or if he delighted in his own mischief. J.B. also notes (p. 279) references to Merlin, the Round Table, Uther Pendragon and Arthur by the fourteenth-century Florentine chronicler Giovanni Villani.

- 417 BURT, Richard, "Getting Schmedieval: Of Manuscript and Film Prologues, Paratexts, and Parodies," *Exemplaria*, 19 (2007), 217–42.

An examination of "how historical effects in cinematic medievalism are produced through analogies between their shared marginal paratexts" (p. 217), offering insights into connections between medieval manuscript culture and film, but also between serious historical film and parody. One of the films discussed is *Monty Python and the Holy Grail*.

- 418 BUTTERFIELD, Ardis, "England and France," in *A Companion to Medieval English Literature and Culture*, pp. 199–214 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 414).

Discusses writers whose "relationship with French writing turns crucially on the problematic place held by women in their French sources" (p. 202). *Sir Gawain and the Green Knight* "has a problem with the serious" (p. 204) informed by Gawain's equivocal status in French romance. Similarly, a long perspective on Guinevere's biographies illuminates reading of Malory.

- 419 CAMPBELL, Duncan, "David Jones: 'No End to these Wars, No End, No End / At All'," in *Wales at War: Critical Essays on Literature and Art*, ed. Tony CURTIS. Bridgend: Seren, 2007, pp. 25–38.

Explains the "representational strategies" (p. 29) of *In Parenthesis*, as Arthurian and other imagery combines in an attempt to make sense of 1915–16's Waste Land; points out the infant Jones as Peredur in *The Anathemata*, and shows Arthurian concepts still invoked during World War 2, as *poesis* confronts war in search of ultimately unattainable resolution.

- 420 CAMPBELL, Ewan, *Continental and Mediterranean Imports to Atlantic Britain and Ireland AD 400–800*. York: Council for British Archaeology, 2007, xx + 163 p., illus. CBA Research Report, 157.

A comprehensive account (linked to an online database) describing around 1000 items from 150 sites, including fine tablewares, drinking vessels and transport containers for luxuries such as dyestuffs, nuts, wine, and olive oil. Finds from significant sites such as Tintagel, Dinas Powys, Whithorn, and Dunadd, are discussed. The imports reveal aspects of early medieval society which are otherwise dealt with sparsely in the historical record, including contacts with the Byzantine Empire and Merovingian France. E.C. argues for control of trade from a few key sites with royal characteristics, and suggests that new insights are now provided into the growth of royal power at a formative period.

- 421 CAMPBELL, Kimberlee, "Acting Like a Man: Performing Gender in *Tristan de Nanteuil*," in *Cultural Performances in Medieval France*, pp. 79–89 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 454).

Later *chanson de geste* poets problematise the "monologic masculinity" (p. 79) of the genre. K.C. examines subversion of gender norms in the fourteenth-century *Tristan de Nanteuil*, and shows that evocation of Arthur "sets up an intertextual contrast between Tristan . . . and conventional knightly maleness" (p. 82).

- 422 CAREY, John, "Bran son of Febal and Brân son of Llŷr," in *Ireland and Wales in the Middle Ages*, pp. 168–79 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 521).

J.C. revisits “the idea that the tale Branwen reflects the influence of the legend of Bran son of Febal” (p. 170), comparing an older Irish tale of Bran and bringing in the Arthurian quest for a cauldron in *Culhwch ac Olwen* and *Preiddeu Annwn*. A historical context for transmission to Wales is suggested.

- 423 CAREY, John, *Ireland and the Grail*. Aberystwyth: Celtic Studies Publications, 2007, xxii + 419 p. Celtic Studies Publications, 11.

A cluster of elements present in the corpus of Irish texts which comprised the lost Book of Druimm Snechtai “seem . . . to lie at the core of the first Grail narratives” (p. xx). An “evolving narrative complex” (p. 64) travelled to Wales, where it was “absorbed by the pseudo-Taliesinic tradition and influenced the author of the *Mabinogi*” (p. 66), and eventually to France. Transmission is explored in its historical phases, cultural status, and geographical direction. Both literature and scholarship are reconsidered, showing how numerous puzzling texts, incidents, and personal names now become less obscure. Finally, some physical reminders of the underlying material are noted.

- 424 CARR, Jonathan, *The Wagner Clan*. London: Faber and Faber, 2007, xvii + 409 p. illus.

A history of the family, its circle, and its times, with numerous glimpses of preparation, performance, and reception of Richard Wagner’s *Parsifal* and *Tristan und Isolde*.

- 425 CATLING, Christopher, “Message in the Stones,” *CA*, 212 (Nov 2007), 12–19, illus.

Reports on Professor Timothy Darvill’s suggestion that bluestones brought from the Carn Meini ridge of Pembrokeshire’s Preseli Hills were regarded as having healing powers: Geoffrey of Monmouth “might just reflect some faint folk memory” (p. 18). An arrangement at Stonehenge resembles the layout of a bluestone oval at Bedd Arthur (“Arthur’s Grave”), on the Pembrokeshire hillside. (Cf. item 445 below.)

- 426 CHARNELL-WHITE, Cathryn A., *Bardic Circles: National, Regional and Personal Identity in the Bardic Vision of Iolo Morganwg*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007, xvi + 296 p. Iolo Morganwg and the Romantic Tradition in Wales series.

The book has several references to Iolo's weaving of historical and legendary characters, including Arthur, into his vision of Bardism: for example, "The Chair of Arthur" forms part of the system of bardic rules and regulations. Arthur is also strongly connected with Iolo's own home territory, Glamorgan, through the court at Caerleon.

- 427 CHERNICK, Michael, "Marie de France in the Synagogue," *Exemplaria*, 19 (2007), 183–205.

Translates and analyses the thirteenth-century Jewish tale "King Solomon's Daughter," points out its connections to Marie's *Lais*, and finds evidence for "greater cultural interplay between the Normans in England and the Jews in France and England than is usually assumed" (p. 183).

- 428 CHRISTENSEN, Allan Conrad, *Nineteenth-Century Narratives of Contagion: 'Our feverish contact'*. Abingdon and New York: Routledge, 2005, x + 350 p. Routledge studies in nineteenth-century literature, 1.

Not an Arthurian study, but contextualises the Tennysonian world. Points out that the 1862 *Idylls*, with their "imagery of spreading contagion in connection with the disintegration of Arthurian culture" (p. 5) were not the only literary works of the 1860s and 70s influenced by debate over the Contagious Diseases Acts. Chapter 3, "Swordsmen and needlewomen" (pp. 72–112), while not discussing *The Lady of Shalott* specifically, has much on the enclosed needlewoman and the commodity she labours to produce.

- 429 CHRISTIAN, John, Elisa KORB and Tessa SIDEY, *Hidden Burne-Jones: Works on Paper by Edward Burne-Jones from Birmingham Museums and Art Gallery*. London: D. Giles, 2007, 96 p., 63 illus.

The book accompanies an exhibition held at Birmingham Museum and Art Gallery, April 4 to July 1, 2007, and Leighton House Museum, London, October 12, 2007 to January 27, 2008. It includes essays by the three authors, all Burne-Jones specialists, plus a complete annotated catalogue listing of all 1,137 works on paper in the collections of Birmingham Museums and Art Gallery. The catalogue refers to several Arthurian subjects, including designs intended for the Holy Grail tapestries, for the unfinished *Last Sleep of Arthur in Avalon*, and for stained glass inspired by the story of Tristram and Iseult.

- 430 CICHON, Michael, "Eros and Error: Gross Sexual Transgression in the *Fourth Branch* of the *Mabinogi*," in *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*, ed. Amanda HOPKINS and Cory James RUSHTON. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, pp. 105–15.

This paper examines the occurrences of sex, deceit and transformation in the *Fourth Branch* of the *Mabinogi*. Specifically, it considers the tangled relationships in the story in light of the mediaeval Welsh law-codes, and shows that the behaviour and attitudes portrayed in the *Fourth Branch* conform in part to anthropological models of feuding societies. (M.C.)

- 431 CLANCY, Thomas Owen, Murray PITTOCK, et al., *The Edinburgh History of Scottish Literature. Volume One: From Columba to the Union (until 1707)*. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press, 2007, ix + 334 p.

Thirty-two contributions, including:

5. GILLIES, William, "The Lion's Tongues: Languages in Scotland to 1314," pp. 52–62. Includes consideration of the post-Roman situation.

6. CLANCY, Thomas Owen, "The Poetry of the Court: Praise," pp. 63–71. Includes the poetry to Urien of Rheged, attributed to Taliesin.

7. ROWLAND, Jenny, "Aneirin, the *Gododdin*," pp. 72–76. Discusses the lack of narrative but the depiction of a heroic ideal, themes, interpolations and additions.

11. FRASER, James E., "Hagiography," pp. 103–09. Includes St Kentigern.

14. CLANCY, Thomas Owen, "A Fragmentary Literature: Narrative and Lyric from the Early Middle Ages," pp. 123–31. Includes the romance of *Fergus*, and the material linking St Kentigern, Owain, Lailoken, and Merlin.

- 432 CLARK, Sandra, *Renaissance Drama*. Cambridge: Polity, 2007, viii + 224 p. Cultural History of Literature.

Chapter 2, "Monarchy and the Stage" (pp. 23–43, notes pp. 193–95), includes plays drawing on the "chronicle history of ancient Britain" (p. 26), with a short note on contemporary political allusions in *The Misfortunes of Arthur* (1588), "written by a group including the young Francis Bacon" (p. 26).

- 433 CLARKE, Catherine A. M., "Lazamon's Badon Hill and the Battle of Crug Mawr," *N & Q*, 54 (2007), 368–70.

Suggests that Lazamon's powerfully emotive description of the slaughtered Saxon army after Badon may have drawn on accounts of the massacre of Norman troops at the Battle of Crug Mawr (1136).

- 434 CLAY, Cheryl, "Before there were Angles, Saxons and Jutes: an epigraphic study of the Germanic social, religious and linguistic relations on Hadrian's Wall," in *Pagans and Christians*, pp. 47–63, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 476).

The possibility that some of the populace was familiar with Germanic language has implications for study of the Migration Period. C.C. includes evidence for a unit of Frisians at Aballava, and matter pertaining to the Germanic Mother Goddesses. She also discusses the end of the Roman era, and some lesser-known passages by Bede. (See also, in the same volume, Eberhard W. SAUER, "Native deities in southern Germany in the Roman period," pp. 13–45, illus.)

- 435 COATES, Richard, "Invisible Britons: The View from Linguistics," in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 172–91 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

Linguistic evidence suggests that the traditional view of "emigration, annihilation or enslavement" (p. 189) of the Britons may be correct. R.C. considers new views of the role of Latin (see Schrijver, item 611 below), and draws on evidence from more recent experience of colonial conquest.

- 436 COATSWORTH, Elizabeth, and Gale R. OWEN-CROCKER, *Medieval Textiles of the British Isles AD 450–1100: Annotated bibliography*. Oxford: Archaeopress, 2007, xi + 201 p., illus. British Archaeological Reports, British Series, 445.

The volume complements a forthcoming online catalogue, and includes: Glossary; Annotated Bibliography of textiles of the British Isles c. AD 450–1100; List of find sites and present locations of textiles of the British Isles c. AD 450–1100; List of find sites of textile tools and other evidence of textile manufacture from the British Isles c. AD

450–1100 and comparative evidence from Europe; List of garments attested among textiles of the British Isles c. AD 450–1100; List of non-clothing textiles attested from the British Isles c. AD 450–1100; List of historical persons associated with textiles named in the text; General index.

- 437 CONNOLLY, Sean, *Inklings of Heaven: C. S. Lewis and Eschatology*. Leominster: Gracewing, 2007, 310 p.

While issues of personal judgement, heaven and hell are all important to C. S. Lewis's Christian eschatology, so too is the eternal destiny of creation as a whole, and in this context it is briefly proposed that in Lewis's Space Trilogy, in particular *That Hideous Strength*, the idea of Arthur's kingdom of Logres is used to suggest that within the world there is an inner reality occasionally breaking through which points to the world's true intended nature. (S.C.)

- 438 CONNOLLY, S.J., *Contested Island: Ireland 1460–1630*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xiv + 426 p. Oxford History of Early Modern Europe.

Pages 255–61 discuss the significance of the Fifth Book of Spenser's *The Faerie Queene*, stressing that "the Irish sections . . . cannot be taken in isolation" (p. 256), comparing Spenser's "A View of the Present State of Ireland," and asking how far Spenser represents "the voice of the New English elite in late sixteenth-century Ireland" (p. 261).

- 439 CONSTANTINE, Mary-Ann, *The Truth Against the World: Iolo Morganwg and Romantic Forgery*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007, xii + 231 p. Iolo Morganwg and the Romantic Tradition in Wales series.

There is substantial discussion of the Welsh Triads in the context of Romantic forgery, and a shorter account of the race between La Villemarqué and Charlotte Guest to publish translations of *Peredur*. A glimpse of nineteenth-century Arthurianism is provided: one of the Bretons at the eisteddfod in Abergavenny in 1838 received several minutes of applause for declaring "no, no, Arthur is not dead!"

- 440 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, "La heráldica en el *Lanzarote del Lago* (BNMadrid ms. 9611)," *Hispanic Research Journal*, 8 (London, 2007), 211–16.

This paper analyses the coats of arms described in *Lanzarote del Lago* and compares these with its source, *Lancelot en prose*, and with the Arthurian French and Castilian heraldry tradition, and with Spanish historical heraldry, to observe how the Castilian adapter worked. (A.C.M.)

- 441 CORMACK, David, “*Parsifal* as English oratorio,” *Musical Times*, 148 (Spring 2007), 73–98.

Draws copiously from a book of press cuttings, in the possession of the Royal Albert Hall, to provide a detailed account of Joseph Barnby’s two pioneering concert performances of Wagner’s *Parsifal* in 1884. (R.S.)

- 442 COX, Simon, and Mark OXBROW, with Ed DAVIES, Susan DAVIES, Mark FOSTER and Jacqueline HARVEY, *An A to Z of King Arthur and the Holy Grail*. Edinburgh: Mainstream, 2007, 238 p., illus. Simon Cox’s A to Z Series.

Short, lively essays on topics from Arthur to Wolfram, arranged alphabetically, covering background, claims, and theories. The authors set familiar themes, e.g. faerie, in a folklore context, stress Scottish connections in the legend’s development and survival, explain how characters evolve and change, and deal with a wide range of Grail theories. In particular, M.O. proposes that the Patène de Serpentine in the Musée du Louvre matches Chrétien’s description of the Grail. The essays range from origins to the meaning for today of iconic concepts such as the Round Table. There is a Select Bibliography, but no notes and few references in the text.

- 443 CROFTS, Thomas H., “Perverse and Contrary Deeds: The Giant of Mont Saint Michel and the Alliterative *Morte Arthure*,” in *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*, pp. 116–31 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430).

In successive Arthurian texts, the Mont Saint Michel episode becomes an ever more active theatre, both narrative and rhetorical, of the erotic. As horror and pleasure accrue to the Giant, readers encounter one place in Arthurian narrative where *eros* reigns in all its destructive power, and in the alliterative *Morte Arthure* does so with especial force. (T.H.C.)

- 444 CURTIS, Tony, “Art in Wales during and from the Second World War,” in *Wales at War: Critical Essays on Literature and Art*, pp. 55–74 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 419).

Includes discussion of David Jones, who had been on active service during 1914–18. *In Parenthesis* may have resolved some complexities but others, especially in relation to Germany, remained. T.C. shows how influences from Malory were used in Jones's response to another conflict, his art work "often held between poles of war and sexuality" (p. 59). (In the same volume, Eric ROWAN, "From Mametz Wood to the Jaffa Gate: The Great War in Welsh Art," pp. 39–54, notes briefly (p. 51) that the Welsh war artists of 1914–18 were observers, unlike Jones whose response through *In Parenthesis* did not begin until ten years afterwards.)

- 445 DARVILL, Timothy, *Stonehenge: The Biography of a Landscape*. Stroud: Tempus, 2006 (hardback); 2007 (paperback), 319 p., illus.

In the context of discussion of the bluestones (pp. 136–41), acknowledges the possibility that Geoffrey of Monmouth's story, though "embroidered and elaborated" (p. 137), may preserve some element of oral tradition, for example with reference to the healing powers claimed for the stones. Also deals with post-Roman finds and evidence for Saxon settlement in the area. (Cf. item 425 above.)

- 446 DAVIS, Alex, "Erotic Historiography: Writing the Self and History in Twelfth-century Romance and the Renaissance," in *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*, pp. 164–75 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430).

This piece considers eroticism as a trope used to delineate historical periods. Paralleling the historiography of the Renaissance, we have a similar formation dealing with the "renaissance" of the twelfth century. Here too we find the theme of the discovery of the individual, focused through a literary genre: romance. (A.D.)

- 447 DEATHRIDGE, John, "Strange love; or, How we learned to stop worrying and love Wagner's *Parsifal*," in *Western Music and Race*, ed. Julie BROWN. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, pp. 65–83.

Challenges "evasive" (p. 66) argument about *Parsifal*, sets some historical details straight and disentangles some misunderstandings about its attitudes to religion and race, but finds a broader fantasy about race; a resolution of conflicting ideas that ultimately remains troubling.

- 448 DEVLIN, Zoe, *Remembering the Dead in Anglo-Saxon England: Memory Theory in Archaeology and History*. Oxford: Archaeopress, 2007, vii + 148 p., illus. British Archaeological Reports, British Series, 446.

This examination of the remembrance of the dead is based on thorough reports of excavations at four cemeteries, in Norfolk, Cambridgeshire, Sussex, and Essex, the first and third of which are dated from the late fifth century.

- 449 DEYERMOND, Alan, ed., *A Century of British Medieval Studies*. Oxford: Oxford Univ. Press, for The British Academy, 2007, xxi + 801 p. British Academy Centenary Monographs.

Twenty-nine essays, each with a substantial bibliography of works cited, provide a wide-ranging, representative survey of twentieth-century British scholarship. See items 464, 483, 512, and 534 in this Bibliography for contributions of particular interest to Arthurians, while the following contain briefer references to scholars who have contributed to knowledge of Dark-Age studies and/or Arthurian literature:

DEYERMOND, Alan, "Epilogue," pp. 737–45, recalls some recently deceased individuals not primarily known as medievalists, including Mary Essberger, author of *Arthurian Links with Herefordshire* (1995);

GERRARD, Christopher, and Stephen RIPPON, "Artefacts, Sites and Landscapes: Archaeology and Medieval Studies," pp. 525–55, includes commentary (p. 536) on how the post-1960 period saw new approaches to the question of post-Roman population survival, migration, and cultural change;

HART, Thomas R., "Romance Studies 2: Hispanic Literatures," pp. 503–17, with p. 503 on William James Entwistle;

LAPIDGE, Michael, "Old English," pp. 363–81, includes interdisciplinary work on Germanic migrations, notably by Hector Munro Chadwick;

MAYR-HARTING, Henry, "Ecclesiastical History," pp. 131–57, with pp. 133–34 on Joseph Armitage Robinson.

- 450 DEYERMOND, Alan, "William J. Entwistle's Research on Ballads and Epic," *Hispanic Research Journal*, 8 (London, 2007), 195–209.

Entwistle is best known to Arthurians for his *The Arthurian Legend in the Literatures of the Spanish Peninsula* (1925). A.D. outlines his career and discusses his work in other areas. His ballad studies had their starting-point in his Arthurian research in Madrid (1920–21): his first ballad article linked two Castilian ballads to Lancelot romance.

- 451 DIETL, Cora, “Artus – ein Fremdkörper in der Tristantradition?” in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 33–49 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

Tristan narratives offer different possibilities of including or excluding Arthur. C.D. explores French, Italian, German, and Scandinavian examples, finding that romances may present Arthur as a parallel figure to Mark, contrast the two kings’ qualities, or consign Arthur to a significant but outmoded past. Short narratives omit him altogether, prioritising criticism of Mark. (C.D.)

- 452 DINGLE, Christopher, *The Life of Messiaen*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xii + 261 p., illus.

A critical biography of the composer, which includes (pp. 102–22) an ample account of the “surrealist dream world” of his Tristan triptych: *Harawi*, *Turangalila-Symphonie* and *Cinq Rechants*. In addition to a musical analysis of this work, C.D. traces its inspiration, sources, composition, performance history and critical reception. (R.S.)

- 453 DINGLE, Christopher, and Nigel SIMEONE, eds., *Olivier Messiaen: Music, Art and Literature*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007, xxv + 351 p., music examples. Music and Literature.

Messiaen composed an extensive triptych inspired by the story of Tristan and Iseult, with the *Turangalila-Symphonie* at its centre. Several of the sixteen essays refer *passim* to the latter, including: Allen FORTE, “Messiaen’s chords” (pp. 91–113) on the music; Gareth HEALEY, “Messiaen – bibliophile” (pp. 159–71) with a note of Messiaen’s prose references to Joseph Bédier’s *Tristan et Iseult*, and Nigel SIMEONE, “Dancing *Turangalila*: Messiaen and the ballet” (pp. 289–99), examining the evidence for the composer’s ballet projects, in particular “the eventual staging of *Turangalila* in 1968” (p. 289).

- 454 DOSS-QUINBY, Eglal, Roberta L. KRUEGER, and E. Jane BURNS, eds., *Cultural Performances in Medieval France*:

Essays in Honor of Nancy Freeman Regalado. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xxxvi + 302 p., illus. Gallica.

The honorand's *Curriculum Vitae* (pp. xxiii–xxxvi) is a medieval bibliographical resource in itself, including several items of Arthurian relevance. Among the twenty-four essays, Jane H. M. TAYLOR, “‘Flables couvertes’: Poetry and Performance in the Fifteenth Century” (pp. 45–53) includes examples of the circumstances of lyric-making in Froissart's *Meliador* (p. 46), and E. Jane BURNS, “A Cultural Performance in Silk: Sebelinne's *aumousniere* in the *Dit de l'Empereur Constant*” (pp. 71–78) finds a parallel with Marie's *Fresne* and notes embroidery in a Perceval story. For contributions with more extensive Arthurian content see items 384, 421, 515, 541 in this Bibliography.

- 455 DREW, Rodger, *The Stream's Secret: The Symbolism of Dante Gabriel Rossetti*. Cambridge: Lutterworth Press, 2007, 363 p., illus.

R.D. analyses the relationship between Rossetti's paintings and his poetry, revealing extensive use of Hermetic themes and motifs. He demonstrates “how the precise and specific symbolism of the Hermetic tradition provides both a vital element and a key interpretative function within Rossetti's art” (p. 13), discusses how this symbolism informs Rossetti's approach to Christian chivalry, Arthurian legend, and the Grail, and provides an overview of its use by Rossetti's contemporaries.

- 456 DRISCOLL, Stephen T., “Leslie Alcock (1925–2006),” *MedArch*, 51 (2007), 199–203; and “Obituary: Leslie Alcock 24 April 1925 – 6 June 2006,” *PSAS*, 136 (2006), 1–5, illus.

Two obituary notices which discuss both phases of Leslie Alcock's career; the Arthurian, and his subsequent work as holder of the first chair of archaeology at the University of Glasgow, which in 2005 established the Leslie and Elizabeth Alcock Centre for Historical Archaeology: <<http://www.gla.ac.uk/departments/archaeology/research/alcockcentre/>>. (The website contains links to other obituaries in the British press, cf. also item 440 in this Bibliography.) [Note: Leslie Alcock presented the first paper, on excavations at South Cadbury Castle, at the first British Branch Arthurian conference at Nottingham in 1967, cf. *BBIAS*, XX, 1968, p. 151.]

- 457 EBBATSON, Roger, *Heidegger's Bicycle: Interfering with Victorian Texts*. Brighton and Portland, OR: Sussex Academic Press, 2006, ix + 172 p. Critical Inventions.

Takes a new look at selected Victorian literary texts "in a strategy of critical 'interference' based mainly in German critical thinking" (p. 1). Chapter 1, "Tennysonian Shadows: 'In the Garden at Swainston'" (pp. 8–23, notes pp. 143–55), contains sidelights on details of Tennyson's Arthurian work: "Balin and Balan"; presence in absence and Julia Margaret Cameron's photographs, and radicalism and "The Last Tournament."

- 458 EDWARDS, A. S. G., "Thomas Linacre and a Middle English *Brut* Manuscript," *N & Q*, 54 (2007), 376.

Investigates the problems of attributing the signature "Thomas Linacer" in British Library MS Harley 2256 (a Middle English prose *Brut*) to Thomas Linacre (c. 1450–1524), humanist and physician. Finds that the difficulties may not be as great as formerly suggested.

- 459 EDWARDS, Nancy, FSA, "Edward Lhuyd and the Origins of Early Medieval Celtic Archaeology," *AJ*, 87 (2007), 165–96, illus.

Surviving evidence, particularly for Lhuyd's recording and analysis of inscribed stones and stone sculpture in Wales and other Celtic areas, reveals an important legacy: "he may be regarded as the founding father of early medieval Celtic archaeology" (p. 165).

- 460 EDWARDS, Nancy, with contributions by Heather JACKSON, Helen McKEE and Patrick SIMS-WILLIAMS, *A Corpus of Early Medieval Inscribed Stones and Stone Sculpture in Wales. Volume II: South-West Wales*. Cardiff: Univ. of Wales Press, in association with the University of Wales Board of Celtic Studies, the Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales and *Amgueddfa Cymru* – National Museum Wales, 2007, xix + 568 p., illus.

In addition to a catalogue of the stones, appendices and index, there is supporting discussion of the historical and archaeological background (including the Post-Roman period), geological sources, distribution,

context and function, ornament, and the inscriptions themselves. For Vol. I see item 601 below.

- 461 EDWARDS, Nancy, Alan LANE, Ian BAPTY, and Mark REDKNAP, "Early Medieval Wales: A Framework for Archaeological Research," *Archaeoleg yng Nghymru/ Archaeology in Wales*, 45 (2005), 33–46.

Inter alia, discusses the problems involved in investigating what happened in the post-Roman period: limited evidence tends to support the possibility of significant upheaval and abandonment of rural sites.

- 462 EVANS, Dai Morgan, "The origins of Powys – Christian, heretic or pagan? The Powysland Club, J. D. K. Lloyd Memorial Lecture, 2002," *Welshpool: Montgomeryshire Collections*, 93 (2005), 1–15.

"It seems that the local dynasty had a foundation myth which included Vortigern, Germanus and (Magnus) Maximus" (p. 6). Questions how Christian, at any rate how orthodox, the region was in the post-Roman period.

- 463 FAULKNER, Neil, "London's Last Roman?" *CA*, 213 (Dec 2007), 35–39.

Museum of London archaeologists have unearthed both the latest Roman and the earliest Anglo-Saxon evidence so far found in the capital, helping to link Roman *Londinium* and Anglo-Saxon *Lundenwic*. Finds include a stone sarcophagus with the body of a middle-aged man of substance (radiocarbon date range AD 390–430), and an Anglo-Saxon pot of around AD 500.

- 464 FLOOD, John L., "German Studies," in *A Century of British Medieval Studies*, pp. 427–59 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 449).

Notes the University of London's pioneering role in German studies, and surveys the substantial and significant contribution of British scholars, including the prolific Arthur Hatto. Finds the appeal of Hartmann, Gottfried and Wolfram central and continuing, with more limited recent attention to the post-classical texts, and stresses the value of growth in international contacts, including publishing.

- 465 FLORENCE, Melanie J., “‘Le Conte del graal’ of Chrétien de Troyes,” in *Pagans and Christians*, pp. 259–64 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 476).

Examines personal and clothing descriptions in the Perceval section, showing how Chrétien incorporates allusions to his earlier works, especially *Erec et Enide*, to articulate Perceval’s changing relationship to worldly chivalry. Description enables the poet to indicate the need for hero and narrative to transcend conventional courtly models – with a significant intervention from the Laide Demoisele. (M.J.F.)

- 466 FLORI, Jean, trans. Olive CHASE, *Eleanor of Aquitaine: Queen and Rebel*. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press, 2007, xiii + 397 p., illus.

First published as *Aliénor d’Aquitaine: La reine insoumise*. Paris: Éditions Payot et Rivages, 2004. References to Arthurian legend and literature *passim*, especially pp. 145–48 (notes pp. 335–36) on Richard I’s gift to Tancred, King of Sicily, of Arthur’s sword. Chapter 13, “The Plantagenet World and the Court of King Arthur” (pp. 294–313, notes pp. 360–63), observes that the “ideological takeover” (p. 295) of Arthurian legend entailed risks, concerned with questions of Arthur’s survival, and Guinevere’s adultery. J.F. discusses literary evidence for beliefs about the former, the religious and political implications of the Glastonbury tomb, and medievalists’ theories concerning Guinevere and Eleanor.

- 467 FRANKLIN, Michael J., “The Colony Writes Back: Brutus, Britanus and the Advantages of an Oriental Ancestry,” in *Wales and the Romantic Imagination*, ed. Damian WALFORD DAVIES and Lynda PRATT. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007, pp. 13–42.

Michael Franklin’s essay gives Romantic Orientalism and Romantic internationalism decidedly Welsh inflections, exploring the ways in which the demands of an expanding British empire called for new kinds of intercultural synthesis at home. Beginning with a satire on the Welsh obsession with ancestry, Franklin charts the construction of a vast web of mythological and textual genealogies that linked the Welsh with ancient Britons, Trojans and Phoenicians, and crucially with both the West and the East. (Editors’ Introduction, p. 7.)

- 468 FREEMAN, P. W. M., *The Best Training Ground for Archaeologists: Francis Haverfield and the Invention of*

Romano-British Archaeology. Oxford: Oxbow Books, 2007, xvii + 688 p.

To his contemporaries, Francis John Haverfield was the “father of Romano-British studies.” In the decades immediately following his death in 1919, his reputation survived largely undiminished, and his views are now being re-examined by both positive and negative interpreters. The author suggests that Haverfield’s views on Romanisation permitted him to establish a continuity between Roman Britain and its post-Roman phase in a way that others had not tried previously.

- 469 FRIED, Daniel, “Defining Courtesy: Spenser, Calepine and Renaissance Lexicography,” *RES*, 58 (2007), 229–44.

At a time when courtesy was coming to be defined by classical rather than Romance tradition – and Spenser’s literary world was threatened by the thousand-tongued Blatant Beast – the resemblance of the name of Spenser’s knight Calepine to that of the lexicographer Ambrogio Calepino is more than fortuitous.

- 470 FRITH, Richard, “‘Honorable and Noble Adventures’: Courtly and Chivalric Idealism in Morris’s Froissartian Poems,” *JWMS*, 17:3 (Winter 2007), 13–29, illus.

R.F. examines contexts for the Froissartian poems, and suggests “ways in which the ideal infiltrates Morris’s undeniably brutal vision of the medieval world” (p. 14), citing William Morris’s awareness of the flawed but worthy Launcelot.

- 471 GAIMSTER, David, Sarah MCCARTHY, and Bernard NURSE, eds., *Making History: Antiquaries in Britain 1707–2007*. London: Royal Academy of Arts, 2007, 270 p., illus.

The volume complements an exhibition at the Royal Academy of Arts, London, September 15 to December 2, 2007, held to celebrate the three-hundredth anniversary of the foundation of the Society of Antiquaries in 1707. David STARKEY, “Making History” (pp. 11–13) sets the scene and places Geoffrey of Monmouth, Arthur and John Leland in the context of the present volume. Graham PARRY, “Mists of Time” (pp. 17–35, illus.) also refers *passim* to Geoffrey of Monmouth, mainly in the context of the Brutus story. Mike PITTS, “Stonehenge” (pp. 224–53, illus., notes

p. 255) traces a journey “from Merlin to English Heritage” (p. 227), and illustrates a fifteenth-century sketch, from Bibliothèque Municipale, Douai, MS 803, fol. 55r. (a *Scala Mundi*, c. 1440–41), “the earliest to show what seems to be field observation of the megaliths” (p. 232). (See also item 494 below.)

- 472 GALLOWAY, Andrew, *Medieval Literature and Culture*. London and New York: Continuum, 2007, 154 p. Introductions to British Literature and Culture.

Various Arthurian works are noted among the historical, generic, and critical surveys used to treat British literature, c. 700–c. 1500. E.g., Geoffrey of Monmouth’s *Historia* coheres with an ideal of chivalry under Henry II, providing an ancient lineage for Norman cultural style and “a certain justice” for the Conquest (p. 25). Arthuriana epitomizes the problem of distinguishing “history” from “romance” (p. 80); Layamon, using Anglo-Saxon literary forms, condemns both heathen Saxons and the “inability of good rulers to gain wise counsel” (p. 67). Malory revives epic, yet substantiates the new place of English prose in a public, masculine sphere (p. 80). (A.G.)

- 473 GIANCARLO, Matthew, *Parliament and Literature in Late Medieval England*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xiii + 289 p., illus. Cambridge Studies in Medieval Literature, 64.

Chapter 1, “Parliament and voice in the thirteenth and early fourteenth centuries” (pp. 22–62), gives examples of Arthur’s relationship to the baronial model of parliamentary ascendancy, citing the Anglo-Norman *Chronicle* of Peter Langtoft, and its English translation by Robert Mannyng. “Both Langtoft and Mannyng consistently associate Arthur’s ideal rule with the participation of, and in, parliaments” (p. 44). Mannyng projected parliaments back into the distant past, but the author asks just how long-lasting has been the influence of a “literary-historical conflation of romance Arthurianism and baronial parliamentarianism” (p. 46).

- 474 GILLIES, Patricia, “What happened when the Normans arrived? Anglo-Norman literature: the road to Middle English,” in *Beowulf & Other Stories: A New Introduction to Old English, Old Icelandic and Anglo-Norman Literatures*, ed. Richard NORTH and Joe ALLARD. Harlow: Pearson Education, 2007, pp. 454–88.

The final chapter of the volume, but a lively introduction to, among others, Eleanor of Aquitaine and her daughters, Marie de France, Bertran de Born – and King Arthur.

- 475 GILMOUR, Brian, “Sub-Roman or Saxon, Pagan or Christian: who was buried in the early cemetery at St Paul-in-the-Bail, Lincoln?” in *Pagans and Christians*, pp. 229–56, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 476).

Explores transition from Roman *forum* to a sequence of churches and burials: discovery of a post-Roman hanging bowl does not preclude a Christian grave, but a possible sub- or post-Roman timber church poses Bede-related problems. Lindsey and Lincoln retained earlier names – re-examination of their status and the degree of Christianity and Germanic immigration is called for.

- 476 GILMOUR, Lauren, ed., *Pagans and Christians – from Antiquity to the Middle Ages: Papers in honour of Martin Henig, presented on the occasion of his 65th birthday*. Oxford: Archaeopress, 2007, xxxiv + 390 p., illus. British Archaeological Reports International Series, 1610.

There is a preface by Richard HARRIES, Bishop of Oxford (p. v), an appreciation by M.H.’s brother Stephen HENIG (pp. vii–ix), a list of M.H.’s extensive publications, compiled by Anthony KING with Grahame SOFFE and Francesca JONES and including much on Celtic and Romano-British finds, art, and religion (pp. xi–xxxiv), and 37 contributions, of which seven are summarised individually within this Bibliography. Several others are of more tangential interest, relating to the Dark-Age period beyond Britain, or to culture in Roman Britain.

- 477 GOEBEL, Stefan, *The Great War and Medieval Memory: War, Remembrance and Medievalism in Britain and Germany, 1914–1940*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xviii + 360 p., illus. Studies in the Social and Cultural History of Modern Warfare, 25.

An “Anglo-German perspective” (p. 1), with numerous Arthurian examples. In contrast to Germanic heroes, Arthur and his knights “were represented in a distinctly Christian-chivalric manner” (p. 79). In addition to memorial windows and statuary, there are T. E. Lawrence and Malory; Siegfried Sassoon’s disillusioned farewell to Galahad and

the Grail; Wilfred Owen's Arthurian reference in a letter home; chivalry among Great War pilots; Lloyd George, Arthur, and Wales; Sir Galahad and the public-school spirit, and a 1916 example of Grail imagery from Germany. A rarer exercise in medievalism post-1945 has King Arthur on the Battle of Britain Memorial Window in Westminster Abbey.

- 478 GOODWIN, Jonathan, "Nationalism and Re-enchantment in John Cowper Powys's *A Glastonbury Romance*," *The Powys Journal*, 17 (Bath, 2007), 115–32.

Deals with the "cultural and political dialectic" (p. 115) invoked by Powys's juxtaposition of industrialism and the Grail, and links the book to interests revealed in Powys's autobiography. As in John Buchan's *The Gap in the Curtain*, the magic of Merlin's Isle proves not to be marketable, and "mass-produced re-enchantment fails" (p. 123).

- 479 GORDON, Sarah, "Consumption and the Construction of Identity in Medieval European Arthurian Romance," in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 79–90 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

Verse romances of Perceval and Fergus in French, Dutch, and English are used to show how food and drink can indicate social and psychological progression, mark important events, codify convention, and create community. Across European borders, Arthurian communal meals map a character's integration: differences in portrayal of the two protagonists are revealing.

- 480 GOWANS, Linda, "Lamenting or just Grumbling? Arthur's Nephew Expresses his Discontent," in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 91–103 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

By comparing material in different languages, L.G. considers possible concerns of the lost *La pleinte vavayn*. The establishment of Arthur's nephew's order of priorities, together with the addition of the Latin dimension, provides a new interpretation of Bertilak's relationship with the Arthurian world in *Sir Gawain and the Green Knight*.

- 481 GOWLAND, Rebecca, "Beyond Ethnicity: Symbols of social identity from the fourth to sixth centuries in England," *Anglo-Saxon Studies in Archaeology and*

History, 14, *Early Medieval Mortuary Practices: New Perspectives* (Oxford, 2007), 56–65.

This paper aims to avoid the more dominant ethnic discourses, and to present a different perspective on continuity and change. Through examination of cemeteries across the Roman/Anglo-Saxon divide, it demonstrates that items of material culture believed to have been significant in terms of group identity are in fact frequently appropriated for age/gender differentiation. (R.G.)

- 482 GRAMICH, Katie, “Welsh Women Writers and War,” in *Wales at War: Critical Essays on Literature and Art*, pp. 122–41 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 419).

A survey from Heledd to the 1990s, showing *inter alia* a continuity of imagery: Lynette Roberts’ modernist waste land; the ironic naming of the *Sir Galahad* brought out by Eluned Phillips on Patagonia and the Falklands, and Gillian Clarke’s blending of Branwen’s story and her own.

- 483 GRAY, Douglas, “Middle English Literature,” in *A Century of British Medieval Studies*, pp. 383–426 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 449).

The “enthusiasm of Victorian medievalism” (p. 384) was directed by F. J. Furnivall into the founding of the Early English Text Society; discussion of other prominent individuals brings in editors of *Sir Gawain and the Green Knight*, while notable events include the discovery of the Winchester Malory by W. F. Oakeshott in 1934.

- 484 GREEN, D. H., *Women Readers in the Middle Ages*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xi + 296 p., illus. Cambridge Studies in Medieval Literature, 65.

Includes chapters: 1, Literal reading; 2, Figurative reading; 3, Categories of women readers; 4, Women’s engagement with literature. There are references to Arthurian literature throughout, especially in Chapter 2, which includes (pp. 62–68) a discussion on memory and reading focussing on Gottfried’s *Tristan* and Wolfram’s *Parzival*. Chapter 4 (esp. pp. 239–41) includes Marie de France.

- 485 GREEN, Thomas, *Concepts of Arthur*. Stroud: Tempus, 2007, 282 p.

In a strong defence of the Arthur of folklore, stresses that sources must be viewed in context, not seen as historical records. Examines the earliest Welsh references, and finds a Fionn-like Arthur protecting Britain from supernatural enemies (only later from Saxons). Demonstrates the process of historicisation, and how the *Historia Brittonum* battle-list could have been created. Suggests where Ambrosius Aurelianus and Linnuis/Lindsey fit in, and sheds light on the roots of parts of Geoffrey of Monmouth's account. Shows how Arthur's war-band gradually became his court, as his titles, status, and role changed with retellings. Analyses Arthur's name and intimate Otherworld connection, and tentatively considers a mythological origin. Detailed endnotes.

- 486 GREEN, Thomas, "Tom Thumb and Jack the Giant-Killer: Two Arthurian Fairytales?" *Folklore*, 118 (2007), 123–40.

Examines the two chapbook tales, finding that dismissal of their Arthurian elements is unhelpful, and that both attest to the nature of the legend at a time of declining interest. The first is part of the cycle's expansion to meet new audience needs and interests, while the second, in contrast, is indebted to folklore.

- 487 GUSTAFSON, Kevin, "Sir Gawain and the Green Knight," in *A Companion to Medieval English Literature and Culture*, pp. 619–33 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 414).

K.G. investigates how the poem conforms to chivalric ideology, showing how gender roles become more complex and interconnected as Gawain's values are explored, especially *trawpe* as problematic ideal and *cortaysye* in its rich ambiguity. A gender-specific editorial emendation is queried, and the exploration of human, secular identity is highlighted.

- 488 GWYNDAF, Robin, "Traddodiad y Stori Werin yng Nghymru" ["The Welsh folk narrative tradition"], *Cof Cenedl: Ysgrifau ar Hanes Cymru*, 22 (Llandysul, 2007), 69–98, illus.

This article considers the nature of the long and rich folk narrative tradition of Wales, its continuity and vitality. Among the nine principal categories of narratives mentioned are legends and traditions relating to historical and pseudo-historical persons, including King Arthur; reference is made to *Historia Brittonum*, *Culhwch ac Olwen*, and Geoffrey of Monmouth. (R.G.)

- 489 HAHN, Thomas, and Dana M. SYMONS, "Middle English Romance," in *A Companion to Medieval English Literature and Culture*, pp. 341–57 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 414).

Discussion includes Arthurian references in "Laneham's letter" (1575), Malory's use of the alliterative *Morte Arthure*, and *The Grene Knight* as candidate for Laneham's "Syr Gawyn." Comparison of elite and popular romance includes Tristan and Iseult literature. Concludes that "informed and inventive reading" (p. 355) is needed to recapture a sense of impact on the earliest audiences.

- 490 HALSALL, Guy, *Barbarian Migrations and the Roman West, 376–568*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xvii + 592 p. Cambridge Medieval Textbooks.

The British situation receives attention throughout a major new survey that integrates history and archaeology. G.H. suggests that the "proud tyrant" mentioned by Gildas was Magnus Maximus: in an Appendix the case is argued in detail, proposing that Gildas' account should not be read as linear narrative. Riothamus' move to Gaul is discussed, and while the question of Arthur is left open, suggestions are offered about how competition for local power manifested itself among both Britons and Saxons. Mechanisms of migration and settlement are considered, and it is concluded that the fall of the Empire produced the migrations, not vice versa. Fully referenced, and substantial bibliography.

- 491 HANKINSON, Richard, and Astrid CASELDINE, "Short Dykes in Powys and their Origins," *ArchJ*, 163 (2007 for 2006), 264–69, illus.

The authors discuss function and date, giving radiocarbon dates and noting design flaws detrimental to a purely defensive capability. The dykes may rather have served as boundary verification: "some could relate to a time when British administrative units were becoming more strictly defined in the wake of the Roman departure from Britain" (p. 269).

- 492 HÄRKE, Heinrich, "Invisible Britons, Gallo-Romans and Russians: Perspectives on Culture Change," in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 57–67, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

Despite new thinking, the sub-Roman British population remains archaeologically near-invisible. H.H. explores “the nature of post-empire cultural change” (p. 57), finding a parallel Continental problem that calls for study of the wider issue, and explaining how, more recently, cultural change in the former Soviet Union rendered Russian natives temporarily invisible.

- 493 HARPER-BILL, Christopher, and Nicholas VINCENT, eds., *Henry II: New Interpretations*. Woodbridge: Boydell Press, 2007, xvii + 403 p.

N.V.’s Introduction is followed by thirteen contributions, with index. On literature and Arthurian legend, see items 382 and 620 in this Bibliography, but there are other, shorter references of interest to Arthurians: Jean DUNBABIN, “Henry II and Louis VII” (pp. 47–62), and Matthew STRICKLAND, “On the Instruction of a Prince: The Upbringing of Henry, the Young King” (pp. 184–214) provide glimpses of Philip of Alsace, Count of Flanders; M.S. also notes contemporary concerns reflected in Chrétien’s works; Seán DUFFY, “Henry II and England’s Insular Neighbours” (pp. 129–53), briefly notes relevant material in a Myrddin poem in the *Black Book of Carmarthen*.

- 494 HECK, Christian, trans. Mike PITTS, “A new Medieval view of Stonehenge,” *British Archaeology*, 92 (York, Jan/ Feb 2007), 10–15, illus.

Finds a hitherto overlooked depiction of Stonehenge in a fifteenth-century Douai Library manuscript, placed within the *Scala Mundi* section and linked to the 480s and Merlin’s activity. Discusses the other two known medieval representations of Stonehenge: the new discovery bridges the “worlds of medieval myth and Renaissance observation” (p. 10). First published (with references not given in the translation) as “Histoire mythique et archéologie au quinzième siècle: une représentation inédite de Stonehenge,” in *Tributes in Honor of Jim Marrow: Studies in Painting and Manuscript Illumination of the Late Middle Ages and Northern Renaissance*, ed. J. F. HAMBURGER and A. S. KORTEWEG. Turnhout: Harvey Miller/Brepols, 2006, pp. 253–60, illus. (Cf. item 471 above.) Mike PITTS adds a short commentary (p. 15) linking a find at Stonehenge to the possibility of folk memory being embedded in Geoffrey of Monmouth’s story.

- 495 HELLER, Sara-Grace, *Fashion in Medieval France*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, ix + 206 p. Gallica, 3.

Twelfth- and thirteenth-century texts provide evidence for a system of fashion: works cited include Arthurian romance and *lais* (both anonymous and Marie's, especially *Lanval*). Discussion of female and male apparel and accessories includes the desire for novelty; the vocabulary of fashion; fashion and the gift system; value, generosity and income; the economic basis of the romance world, and the key role of *aventure*.

- 496 HEMMING, Jessica, "Ancient Tradition or Authorial Invention? The 'Mythological' Names in the Four Branches," in *Myth in Celtic Literatures*, pp. 83–104 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 401).

A detailed exploration of names, theories and etymologies, comparing names in other sources, particularly the esoteric poetry attributed to Taliesin. The Fourth Branch provides the main grouping of "plausibly mythological characters" (p. 98), but even here the characters are not necessarily in their original roles: the *Mabinogi* is not the archaeologist's "ritual object."

- 497 HENIG, Martin, and Tyler Jo SMITH, eds., *Collectanea Antiqua: Essays in Memory of Sonia Chadwick Hawkes*. Oxford: Archaeopress, 2007, iii + 166 p., illus. British Archaeological Reports International Series, 1673.

Eighteen essays, several of which deal with the early Anglo-Saxon period in England. In particular: Brian GILMOUR, "Swords, *Seaxes* and Saxons: Pattern-Welding and Edged Weapon Technology from Late Roman Britain to Anglo-Saxon England" (pp. 91–109, illus.) surveys the construction, decoration, purpose, and provenance of types of long sword of barbarian origin found in the later Roman army, and discusses finds in early Anglo-Saxon contexts from the mid fifth century. He notes that *seaxes* "appear only to have been introduced from mainland Europe in the latter half of the 6th century" (p. 102). Kevin LEAHY, with appendix by Barry AGER, "Soldiers and Settlers in Britain, Fourth to Fifth Century – Revisited" (pp. 133–43, illus.) reopens discussion of finds and distribution of late Roman belt fittings, showing how these contribute to new suggestions about events in fifth-century Britain, especially in Lincolnshire where some British survival is suggested.

- 498 HERENDEEN, Wyman H. *William Camden: A Life in Context*. Woodbridge: Boydell Press, 2007, xiii + 536 p., illus.

Inter alia, the book attempts to identify the theory behind Camden's approach to topography, antiquities, language, and the past. It looks to Camden's treatment of Geoffrey of Monmouth, particularly his discussions of the founding and naming of Britain, and of Arthurian legends, as loci where he articulates his historical methods. Herendeen problematizes Camden's reputation as first historian to debunk the Brutus myth, examines how he develops fruitful tension between empirical history and myth, and contrasts Camden's approach with William Harrison's in the *Description of Britain*. Analysis of arms and heraldry also distinguishes Camden's view of "honor" from the Renaissance Arthurianism of chivalric treatises and of Elizabethan tournament ritual. (W.H.H.)

- 499 HERRON, Thomas, *Spenser's Irish Work: Poetry, Plantation and Colonial Reformation*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007, x + 268 p., illus.

The study demonstrates the profound and widespread operation of Irish events and influences in Spenser's work, especially their significance in both the earlier and later books of *The Faerie Queene*. Of particular Arthurian interest is a discussion, "God's Providence: Robinson's *Assertio* and Lord Grey" (pp. 54–57), noting that Richard Robinson's 1582 translation of John Leland's *Assertio inclytissimi Arturii* (1544) was dedicated to Arthur, Lord Grey, Lord Deputy of Ireland and Spenser's patron.

- 500 HIGHAM, N. J., ed., *Britons in Anglo-Saxon England*. Woodbridge: Boydell Press, 2007, xii + 253 p. Publications of the Manchester Centre for Anglo-Saxon Studies, 7.

Papers initially presented at a conference in Manchester in 2004. Nick HIGHAM, "Britons in Anglo-Saxon England: An Introduction" (pp. 1–15), sets out the background to controversy regarding the continuing British presence and the nature of Anglo-Saxon immigration, the "elite dominance/emulation theory" (p. 11) being one of the alternative models proposed. There is still no simple solution, but fresh viewpoints are presented. Twelve of the sixteen papers are particularly relevant to the fifth- and sixth-century situation, and are summarised individually within this Bibliography. The remaining items, while all of interest, relate principally to a later period: Damian J. TYLER, "Early Mercia and the Britons" (pp. 91–101); Martin GRIMMER, "Britons in Early Wessex: The Evidence of the Law Code of Ine" (pp. 102–14); C. P. LEWIS,

“Welsh Territories and Welsh Identities in late Anglo-Saxon England” (pp. 130–43); David E. THORNTON, “Some Welshmen in Domesday Book and Beyond: Aspects of Anglo-Welsh Relations in the Eleventh Century” (pp. 144–64, including names of political and genealogical significance). There is a composite index.

- 501 HIGHAM, Nick, “Historical Narrative as Cultural Politics: Rome, ‘British-ness’ and ‘English-ness,’” in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 68–79 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

Sub-Roman Britain saw Britishness asserted rather than *Romanitas*. Gildas’s Britons were chosen people who, like the Israelites, had rebelled but could regain divine favour: Saxon Christianity disrupted this interpretation, but was itself contested by the *Historia Brittonum* (and its Arthur). Contrasting origin myths, and the Britons’ self-perception, contribute to the picture.

- 502 HILLS, Catherine, “Anglo-Saxon Attitudes,” in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 16–26 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

Contemporary climate has long conditioned interpretation (e.g. in debate over changing burial practices). Now, problems of editing and research for television can cause confusingly different messages to be presented, with complexity lost in presentation. New scientific techniques are also being cited too hastily: critical detachment and wariness of political argument is required.

- 503 HINTON, Sally, “The Pursuit of Wandering Fires: Religious Controversy and ‘The Holy Grail,’” *TRB*, 9:1 (Nov 2007), 3–21.

Argues that because Tennyson presents Sir Percivale as an unreliable narrator the Grail quest should be regarded as a Catholic delusion, leading only to the downfall of Camelot. (R.S.)

- 504 HOGENBIRK, Marjolein, “Gringalet as an Epic Character,” in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 65–78 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

Arthurian horses are surprisingly insignificant compared to those in *chansons de geste*: Gringalet is a rare exception. M.H. finds that Dutch literature pays particular attention to the horse’s devotion and loyalty to

Walewein, and suggests that this portrayal is influenced by epic, though Walewein's own actions can still respond to French antecedents.

- 505 HOPKINS, Amanda, " 'wordy vnthur wede': Clothing, Nakedness and the Erotic in some Romances of Medieval Britain," in *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*, pp. 53–70 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430).

Considers the erotic function of the presentation of clothing and full or partial nakedness in a range of texts, including *Sir Gawain and the Green Knight*, *Lanval* and its Middle English redactions, Chaucer's *Troilus and Criseyde*, *Lybeaus Desconus*, *The Erle of Tolous* and the Loathly Lady narratives. (A.H.)

- 506 HOPKINSON-BALL, Tim, with foreword by R. A. GILBERT, *The Rediscovery of Glastonbury: Frederick Bligh Bond, Architect of the New Age*. Stroud: Sutton, 2007, xix + 236 p., illus.

A biography that provides a balanced view of the man appointed Glastonbury's first archaeologist, whose esoteric interests and unconventional techniques led to controversy and opposition from professional colleagues and religious authorities, but involved numerous others for whom the location acted as a catalyst. As well as wondering if he had found a fragment of Arthur's medieval tomb, Bond collaborated with Hester Dowden in fostering the legend of Glastonbury's apostolic foundation and Joseph of Arimathea. In addition to discussing his architectural and archaeological legacies, the author notes increasing recognition of the part Bond played in Glastonbury's modern story – while stressing Bond's own agenda of spiritual Anglican revival.

- 507 HOROBIN, Simon, *Chaucer's Language*. Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan, 2007, x + 198 p.

A guide for "students studying Chaucer who have little or no experience of Middle English" (p. ix). Pp. 29–34 deal with some of the dialectal differences between Chaucer's work and *Sir Gawain and the Green Knight*.

- 508 HOWLETT, David, "Continuities From Roman Britain," in *Pagans and Christians*, pp. 175–88 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 476).

D.H. demonstrates just how cultivated is Gildas's Latin, and discusses various forms of evidence for continuous intellectual and spiritual life despite changed material circumstances. He draws on Gildas's presentation of the Britons, naming habits, titles, inscriptions, Christian missions, knowledge of languages, word play, and contacts with Ireland and the Saxons – and provides a chronology.

- 509 HUGHES, Derek, *Culture and Sacrifice: Ritual Death in Literature and Opera*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xi + 313 p., illus.

References *passim* to Richard Wagner's *Tristan und Isolde* and, especially, *Parsifal*. See in particular Chapter 11, "Wagner," pp. 180–200 (notes p. 291).

- 510 HUNT, August, with a foreword by John MATTHEWS, *Shadows in the Mist: The Life and Death of King Arthur*. Kirkby Stephen: Hayloft Publishing, 2006, 172 p., illus.

As J.M.'s foreword indicates, A.H.'s book will "fuel the debate over Arthurian history" (p. 12), championing Arthur's historicity through place and personal names and genealogy, after challenging established notions about his predecessors and proposing formerly overlooked Irish connections. The battle-list is examined anew, and the western end of Hadrian's Wall identified as Arthur's country: reasons for subsequent localisation elsewhere are suggested (including the roles in the legendary process of Celtic deities, and Irish and Norse parallels). Appendices discuss Merlin and the Grail. Detailed notes, bibliographies including many online resources. Ann BOWKER, Peter KORONKA, and others provide photographs of sites and artefacts.

- 511 HUNT, John (compiled), *Wagner im Festspielhaus: discography of the Bayreuth recordings*. London: John Hunt, 2006, 270 p., illus. John Hunt discographies.

Introduction, discography for 1904 to 2006 including cast lists for performances, and indexes of works and conductors. The first references to *Parsifal* and *Tristan und Isolde* are in August 1927 and July 1928 respectively (both Columbia recordings).

- 512 HUNT, Tony, "Romance Studies 1: Francophone Studies," in *A Century of British Medieval Studies*, pp. 461–502 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 449).

The careers of several well-known Arthurians are outlined throughout the chapter, some within a section on Anglo-Norman, but pages specifically devoted to Arthurian Literature trace Arthurian studies from Edith Dittmas, Constance Bullock-Davies, Eugène Vinaver, and Mary Williams, first woman Professor of Modern Languages in the UK, through to the prominent scholars of recent years.

- 513 HUNTER, Jerry, "Llywelyn's Breath, Arthur's Nightmare: The Medievalism within Welsh Modernism," *Crossing Boundaries*, 113–32 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 625).

The potent, productive influence of the past is explored through Iwan Llwyd's poem in which Llewellyn breathes continuing life into the Welsh language, Bobi Jones's anti-epic *Hunllef Arthur* ("Arthur's Nightmare"), in which failure and loss disturb Arthur's long sleep, T. Gwynn Jones's creative reworkings, and Kate Roberts's sensitive evocations.

- 514 HUNTER, Jerry, *Sons of Arthur, Children of Lincoln: Welsh Writing from the American Civil War*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007, xiii + 498 p.

The book is about the Welsh-language literature produced in the US during the 1861–65 war, and questions of national identity are central. One of the starting points is the ways in which Welsh-American writers described themselves as the sons or children of Arthur, invoking that image to inspire enlistment in the Union (northern) army. (J.H.)

- 515 HUOT, Sylvia, "Amorous Performances: The *Aventure de l'espee vermeille* in *Perceforest*," in *Cultural Performances in Medieval France*, pp. 91–98 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 454).

Four sisters devise an adventure aimed at seducing royal knights, in an effort to become the ancestor of Arthur. The episode explores competing ideals of gender and sexuality: the unusual implications of success or failure redefine notions of test and adventure.

- 516 HUOT, Sylvia, *Postcolonial Fictions in the Roman de Perceforest: Cultural Identities and Hybridities*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, vii + 234 p. Gallica, 1.

Perceforest (c. 1340) chronicles a dynasty founded in Britain by Alexander the Great. The Greeks established a chivalric culture,

populated by the ancestors of Arthur and his knights, and suppressed rebellious indigenes. Though destroyed by the Romans, it experienced a renaissance but was finally eradicated by Europeans of Trojan descent. Drawing on the work of writers such as Certeau, Said, Spivak, and Bhabha, Huot examines this text's treatment of ethnic and cultural conflicts and identities, with particular attention to the role played by gender constructs and "compulsory heterosexuality," to notions of "nature" and "culture," and to the text's exposure of the ideological nature of historical writing. (S.H.)

- 517 INNES, Matthew, *Introduction to Early Medieval Western Europe, 300–900: The sword, the plough and the book*. London and New York: Routledge, 2007, xvi + 552 p., illus.

Extensive coverage. Chapter 8, "Britain and Ireland: kings and peoples" (pp. 315–95, with a "Bibliographical essay" pp. 381–93), discusses the end of the Roman province, "Post-Roman consolidation: the 'Celtic Revival'," "Post-Roman crisis: the Anglo-Saxon settlement," kingship, and religion. M.I. draws cautiously on Zosimus, Germanus' visits to Britain, and the "priceless" (p. 321) testimony of Gildas, plus archaeological evidence for political and cultural change. He considers strategies for survival, compares the Continental experience, and explores reasons for, and effects of, Saxon migration. "The collapse of Roman society in Britain was uniquely precipitous" (p. 322). The Arthur of ninth-century lore is a legendary figure, not an attested Post-Roman warlord.

- 518 JAMES, Christine, "Hopcyn ap Thomas a 'Llyfrgell Genedlaethol' Ynysforgan," *THSC*, New series, 13 (2007 for 2006), 31–57.

Historical study of Hopcyn ap Thomas, late fourteenth-century bibliophile and patron of poets and translators, who was responsible for, among others, the Welsh translation of the Grail legend, *Y Seint Greal*. His manuscript collection included the Red Book of Hergest, and is characterised by C.J. as a precursor of the National Library in terms of his desire to collect and preserve all that was available of Welsh literature and tradition in his age. (W.J.M.)

- 519 JAMES, N., "300 years of context for British archaeology," *Ant*, 81 (2007), 1065–66.

Reviews the exhibition *Making History*, at the Royal Academy of Arts, September 15 to December 2, 2007, with reference to the accompanying book (cf. item 471 above).

- 520 JANKULAK, Karen, "Carantoc *alias* Cairnech? British saints, Irish saints, and the Irish in Wales," in *Ireland and Wales in the Middle Ages*, pp. 116–48 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 521).

An exploration of why an originally obscure, possibly Cornish, saint's cult developed Welsh, Breton and Irish connections. There are two medieval *Lives* of St Carantoc; the first includes his encounters with Arthur and Cadwy, the fragmentary second *Life* brings in the story of Cunedda. The texts present connections between Britain and Ireland in different ways.

- 521 JANKULAK, Karen, and Jonathan M. WOODING, eds., *Ireland and Wales in the Middle Ages*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2007, 296 p., illus.

Twelve contributions including several concerning study of the fifth and sixth centuries, plus introduction, composite bibliography, and index. Iwan WMFFRE, "Post-Roman Irish settlement in Wales: new insights from a recent study of Cardiganshire place-names," pp. 46–61, explains linguistic problems involved in the study of Irish colonisation; Catherine SWIFT, "Welsh ogams from an Irish perspective," pp. 62–79, considers implications for study of fifth-century history; Susan YOUNGS, "Britain, Wales and Ireland: holdings things together," pp. 80–101, illus., looks at fourth- and fifth-century brooches as cloak fasteners, and refers to torc-wearing in the *Gododdin*; Morfydd E. OWEN, "Some points of comparison and contrast between early Irish and Welsh law," pp. 180–200, cites (p. 185) Arthur's doctor Morgan Tud (in *Gereint*) during discussion of the status of the doctor as court official, and Jonathan M. WOODING, "Island and coastal churches in medieval Wales and Ireland," pp. 201–28, considers idealism and reality in both sources and interpretations, with a case study of Bardsey Island. Four further contributions, particularly relevant to Arthurian literature, are summarised individually at items 422, 520, 552, and 671 of this Bibliography.

- 522 JENKINS, Geraint H., Ffion Mair JONES and David Ceri JONES, eds., *The Correspondence of Iolo Morganwg*, 3 vols. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007, Vol. I (1770–1796), lx + 852 p.; Vol. II (1797–1809), xxiv + 884 p.; Vol. III (1810–1826), xxvi + 869 p.

Vol. III, p. 167, has a letter by Taliesin Williams (Iolo's son) to his father, 7 August 1813. He asks him in the letter for "the fable of 'Arthur

ar hanner dyn' [Arthur and the half-man]." The editor's footnote (2) provides the (incomplete) tale from manuscripts: it tells how Arthur refuses to wrestle a small and apparently weak opponent, but later Trystan, on the advice of Taliesin Ben Beirdd, defeats the half-man and claims his head. Arthurian topics are also mentioned briefly in the correspondence between Iolo and William Owen Pughe.

- 523 JEWELL, Helen M., *Women in Dark Age and Early Medieval Europe c.500–1200*. Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan, 2007, vii + 175 p. *European Culture and Society*.

Marie de France is discussed (pp. 150–52) in a chapter on "Women who Exceeded Society's Expectations." The author explains problems of attribution, lists suggestions for Marie's identity, queries the accuracy of some claims made for her, but stresses her significance: her self-naming puts her "in the forefront of changing literary fashion" (p. 152).

- 524 JEWERS, Caroline, "C'est li chevaliers au poisson: *Richars li biaux* as a Model of Speculative Chivalry," *FS*, 61 (2007), 261–79.

C.J. speaks for a neglected romance, with its eponymous hero as Knight of the Fish. Though the author draws on *Yvain*, and *Yvain*, too, confronts that which "stops the courtly world in its tracks" (p. 265), the very human *Richars*, out in a wider world with a broader audience, has economic concerns foreign to Chrétien's heroes.

- 525 JOHNSON, Ben, and Clive WADDINGTON, "The Mysteries of Cheviot Quarry," *CA*, 207 (Jan/Feb 2007), 41–45, illus.

Excavations near the village of Milfield, Northumberland, have uncovered the sites of three rectangular timber halls from the fifth or early sixth century AD. Their cultural affinity has not yet been established.

- 526 JOHNSTON, Michael, "A New Document Relating to the Life of Robert Thornton," *The Library*, 7th Series, 8 (2007), 304–13.

M.J. finds that between 1452 and 1454 "Thornton was caught up in a legal struggle for land in North Yorkshire with one of his relatives" (p. 311). He relates Thornton's gentry life to his interest in romances

and his work in compiling manuscripts (including unique copies of *Sir Percyvelle* and the Alliterative *Morte Arthure*).

- 527 JONES, Hester, ed., *Lives of Victorian Literary Figures Part II, Vol. 3: The Rossettis*. London: Pickering & Chatto, 2004, xxxix + 432 p.

Extracts from works by contemporaries are reproduced in facsimile from first editions, but with new continuous pagination. Includes sections of: William MINTO, *Autobiographical Notes on the Life of William Bell Scott* (London: Osgood, McIlvaine & Co., 2 vols., 1892), pp. 55–82, on the Oxford Union murals and the role of individuals including Arthur Hughes and Valentine Prinsep, and on William Morris's *Defence of Guenevere*; Arthur C. BENSON, *Rossetti* (London: Macmillan & Co., 1904), pp. 267–87, again on the Oxford Union murals, with special reference to D.G.R.'s contacts with Burne-Jones and Morris.

- 528 JONES, Michael, "Memory, invention and the Breton state: the first inventory of the ducal archives (1395) and the beginnings of Montfort historiography," *Journal of Medieval History*, 33 (2007), 1–23.

Supports the hypothesis that Hervé Le Grant, keeper of the ducal *Trésor des Chartes*, is the most likely author of the *Chronicon Briocense* (compiled c. 1389–1416), which contains the controversially dated *Legenda sancti Goeznouii*. Le Grant is shown to have been assiduous (to the point of forgery) in promotion of the Montfort dukes of Brittany.

- 529 KAEUPER, Richard W., "Literature as Essential Evidence for Understanding Chivalry," *Journal of Medieval Military History*, 5 (Woodbridge, 2007), 1–15.

Chivalric literature, including *chansons de geste*, the Vulgate Cycle, and Malory, can provide legitimate historical insights. Knights did indeed care about tensions between their profession and religion. Galehaut is one example of a knight whose violent past troubles him as he anticipates death: such writing is "far from . . . mere fantasy" (p. 15).

- 530 KAEUPER, Richard W., and Montgomery BOHNA, "War and Chivalry," in *A Companion to Medieval English Literature and Culture*, pp. 273–91 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 414).

The authors stress the need for “analytical caution” (p. 281) and avoidance of pre-Raphaelite romanticising. Discussion covers chivalric ideology, prowess, courtesy, love, and piety, plus literary views of war, its costs, conduct, and consequences. Examples are drawn *passim* from Arthurian texts, including some less frequently cited, e.g. the English *Prose Merlin* and *Ywain and Gawain*.

- 531 KELLY, Kathleen Coyne, “Hollywood Simulacrum: *The Knights of the Round Table* (1953),” *Exemplaria*, 19 (2007), 270–89.

Deals with the gap between the ideal and its imitation, both as legend and as film, focussing on marketing of the film as well as marketing *in* the film. It is precisely a reproducible and consumable authenticity that *Knights* is selling – from booklets, posters, and specially-packaged candy to history, legend, and American anti-communist ideology. (K.K.)

- 532 KERR, Julie, “Food, Drink and Lodging: Hospitality in Twelfth-Century England,” *The Haskins Society Journal*, 18 (2007 for 2006), 72–92 (cf. *BBIAS*, LIX, 2008, 381).

The twelfth century showed a growing preoccupation with public conduct, reflected in the appearance of courtesy books. J.K. here concentrates on the topics of dining (including table manners, order of seating, and conversation), and lodging (with its potential for nocturnal hazards). Examples are both historical and literary, including details from Geoffrey, Wace and Chrétien.

- 533 KERR, Julie, “‘Welcome the coming and speed the parting guest’: hospitality in twelfth-century England,” *JMH*, 33 (2007), 130–46.

J.K. explores the outward display of formal courtesy and etiquette, especially during welcoming and leave-taking, giving historical examples and noting the insights available from vernacular literature including Chrétien’s romances, Marie’s *Lanval*, and Wace. Though romance situations at times parallel and may have influenced historical advice and action, actual hospitality often proved more onerous than idealistic.

- 534 KOCH, John T., “Celtic Studies,” in *A Century of British Medieval Studies*, pp. 235–61 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 449).

Explains the challenges that Celtic Studies faces “in setting its own agenda” (p. 236). Identifies key figures including Sir John Rhŷs, Sir Ifor Williams, and Kenneth Jackson, and discusses changing emphases in their work. Cites milestones in Arthurian studies, including Rachel Bromwich’s work on the Welsh Triads. Notes present-day problems faced by Celtic as a discipline.

- 535 KRAMARZ-BEIN, Susanne, “Die altnorwegische *Parcevals saga* im Spannungsfeld ihrer Quelle und der mittelhochdeutschen und mittelenglischen Parzival-Überlieferung,” in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 135–56 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

Compares the Old Norse *Parcevals saga* with its source (Chrétien) and *Sir Perceval of Gales*. In the “didacticism” vs. “entertainment” debate, *Parcevals saga* sits on the didactic side, contributing in fiction to the propagation of the concept of a feudal and aristocratic king, during the reign of Hákon IV.

- 536 KRISSDÓTTIR, Morine, *Descents of Memory: The life of John Cowper Powys*. London and New York: Duckworth/Overlook Press, 2007, 480 p., illus.

Written by a Powys specialist, this is the first major biography of John Cowper Powys which discusses, *inter alia*, the interests which led this author to write some of his most famous novels. From an early age Powys was fascinated by the Arthurian legends and in his later writings often transferred the characters and the plots of these into a modern context, always with his own creative twist. He patterned his most famous novel, *A Glastonbury Romance* (1931), on the stories of the Grail quest and in *Porius* (1951), set in Dark-Age Wales, the story of the magician Merlin and Nineue is played out. (M.K.)

- 537 LA FARGE, Catherine, “Blood and Love in Malory’s *Morte Darthur*,” in *A Companion to Medieval English Literature and Culture*, pp. 634–47 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 414).

“Love and blood are intertwined” (p. 634): Malory’s narrative and characters are both reluctant to recognise cause and effect, but the critic can trace them. C.L.F. concentrates on *The Tale of Sir Lancelot and Queen Guinevere* (revealing the complexity of the Poisoned Apple sequence) and *The Tale of Sir Gareth* (part of the good times, but already ambivalent about familial ties).

- 538 LACY, Norris J., "Perceval on the Margins: a Pan-European Perspective," in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 1–14 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

Once Perceval was replaced (in most texts) by Galahad as Grail Knight, authors often appear unsure how to treat the former, whose presence seems both essential and problematic. A brief survey of selected French, Norse, German, Dutch, Italian, and English texts illustrates the extent to which Perceval is progressively marginalized. (N.J.L.)

- 539 LAING, Lloyd, "Romano-British Metalworking and the Anglo-Saxons," in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 42–56, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

L.L. examines "evidence for contact between Anglo-Saxon artificers and consumers of metalwork and traditions of production in late Roman and early post-Roman Britain" (p. 42). Romano-British workshops could have survived into the fifth and perhaps sixth centuries, their traditions "contributing ornamental techniques and artefact types to the Anglo-Saxon repertoire" (p. 55).

- 540 LANE, Alan, "Leslie Alcock: Obituary," *Arch Camb*, 154 (2007 for 2005), 244–47.

Concentrates on Professor Alcock's archaeological work, especially at Cadbury Castle from 1966 to 1973. (See also item 456 above.)

- 541 LAWRENCE, Marilyn, "The Protean Performer: Defining Minstrel Identity in Tristan Narratives," in *Cultural Performances in Medieval France*, pp. 109–19 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 454).

The Oxford *Folie Tristan* and Gerbert de Montreuil's "Tristan ménestrel" episode construct the minstrel in very different ways. Opposing images coexist, and abilities vary widely. Indicators such as change of voice can be important, and require performance to be fully actualised. As readers we depend on authorial terminology to clarify the minstrel's elusive nature.

- 542 LAWRENCE-MATHERS, Anne, "William of Newburgh and the Northumbrian construction of English history," *JMH*, 33 (2007), 339–57.

William identifies his work as both a History of the English and a defence of Bede. His critique of Geoffrey of Monmouth deploys a remarkable range of information, and briefly restates a Bede-centred, encyclopedic version of world history, which was being assembled in Northumbria – and had no room for King Arthur. (A.L.-M.)

- 543 LE BOURGEOIS, John Y., *Art and Forbidden Fruit: Hidden Passion in the Life of William Morris*. Cambridge: Lutterworth Press, 2006, 140 p.

The book relates Morris's art to his personal life, notably to his relationship with his sister Emma, which the author finds reflected in Morris's Arthurian work. For example, the chaste knight's predicament in Morris's "Sir Galahad" is compared to the poet's own situation.

- 544 LEAHY, Kevin, *The Anglo-Saxon Kingdom of Lindsey*. Stroud: Tempus, 2007, 224 p., illus.

Lindsey was a small Anglo-Saxon kingdom in northern Lincolnshire. The book discusses the historical and archaeological evidence from the late Roman period to the Norman Conquest, drawing attention to numerous late Roman finds which suggest that Lindsey was militarily competent in the fourth century. It appears that Anglo-Saxon settlement in fifth-century Lindsey may have been controlled, leading to the survival of Lincoln in some non-urban form. There is good evidence for a Celtic survival in the post-Roman period, which is discussed. On the basis of this material the writer postulates that the military/political situation reflected in the Arthurian legends might be set in Lindsey. (K.L.)

- 545 LEAHY, Kevin, *Interrupting the Pots: Excavation of the Cleatham Anglo-Saxon Cemetery*. York: Council for British Archaeology, 2007, 278 p., illus. CBA Research Report, 155.

A report on England's third largest Anglo-Saxon cemetery, presenting an important archive for the understanding of the Anglo-Saxon settlement of England. Finds included Roman-style pots that were being used, and probably made, in the later years of the fifth century. The author discusses the problem of the missing British population, and the finds of British-type brooches and hanging bowls that suggest survival. On the Archaeological Data Services website there is an accompanying digital resource making available the data upon which the report was based: http://ads.ahds.ac.uk/catalogue/resources.html?cleatham_cba_2007

- 546 LEAHY, Kevin, "A warning to the curious: digging an Anglo-Saxon cemetery," *CA*, 210 (July/Aug 2007), 26–31, illus.

A report on excavations at Cleatham, England's third largest Early Saxon cemetery, providing "rich new insights into the Early Anglo-Saxon world." (See also the report and discussion at item 545 above.)

- 547 LEDBETTER, Kathryn, *Tennyson and Victorian Periodicals: Commodities in Context*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007, xi + 231 p., illus. The Nineteenth Century Series.

Shows how Tennyson's poems presented in Victorian periodicals were commodified in ways that differed from publication in a book volume. Despite dealing primarily with Tennyson's non-Arthurian works, there are some relevant contemporary insights: the class distinction inherent in J. M. Ludlow's review of the *Idylls* (King Arthur is far from working-class interests); Tennyson and Julia Margaret Cameron embarrassing a potential model for Lancelot; Tennyson's decision to publish "The Last Tournament" in the *Contemporary Review* in December 1871, and Tennyson's income from some of his Arthurian poetry.

- 548 LEES-JEFFRIES, Hester, *England's Helicon: Fountains in Early Modern Literature and Culture*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xii + 330 p. + 16 p. of plates.

"Introduction: Origins" (pp. 1–37) draws on Arthurian romance, including Chrétien's *Yvain* and several examples from Malory. A substantial section of the book (Part 2 of 3), "Living Waters: Spenser's *The Faerie Queene* (1590)" (pp. 103–94) shows how the London in which Spenser grew up, and which was transformed to welcome Queen Elizabeth I for her coronation, influenced Spenser's use of fountains as images and locations. There is an exploration of the ideas he articulates as a result of "the connection that was made between the English Bible, the Queen, and the city in 1559" (p. 112).

- 549 LEWIS, Alex, and Elizabeth CURRIE, *The Forsaken Realm of Tolkien: Tolkien and the medieval tradition*. Medea Publishing, s.l., 2005, ii + 263 p.

Inter alia, investigates (pp. 222–27) proposed connections between Tolkien's Eärendil and the legendary character Wade, mentioned in

Chaucer, the Alliterative *Morte Arthure*, and Caxton's Malory (but not in Winchester). Thomas Speght's annotations to his 1598 edition of Chaucer give Guingelot as the name of Wade's boat: A.L. and E.C. compare the names of both Eärendil's ship and Gawain's horse.

- 550 LOGAN, Sandra, *Text/Events in Early Modern England: Poetics of History*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007, viii + 360 p.

Chapter 2, "Inscribing Performance: Art and Artlessness at Kenilworth, 1575" (pp. 93–183), considers descriptions – the Langham *Letter* (of disputed authorship), and the account by George Gascoigne and Richard Jhones – of entertainments during Elizabeth I's progress. Jhones interprets a challenge by a large, initially hostile, porter as an Arthurian reference, thus situating Elizabeth as Arthur's heir and Leicester, the estate's occupant, as her servant. The Lady of the Lake confirms the Arthurian element: her speech embraces history, politics, but above all gender. The ballad of Arthur and King Ryens of Northgalez (featuring Kay as authoritative, calming influence), partially reported by Langham, is shown to have a political message.

- 551 LÜCK, Marita, "Fata Morgana: Transformations of the Great Mother in Myth and Modernism," *Cosmos*, 21:1 (2007 for 2005), 53–77.

Discusses a number of archetypal images of the Great Mother, exploring the contribution that cultural psychology can make to an understanding of certain modern phenomena by the application of aspects of the archetype. Explains how changing representations of Morgan le Fay help to illuminate the transformation process.

- 552 † MAC CANA, Proinsias, "Ireland and Wales in the Middle Ages: an overview," in *Ireland and Wales in the Middle Ages*, pp. 17–45 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 521).

Types of contact are considered: commercial, royal, military, clerical (e.g. with Clonmacnois), and learned (with a 1588 genealogical reference to Camelot, p. 45). The wide range of literary sources employed includes *Sanas Cormaic* (*Cormac's Glossary*), *Historia Brittonum*, *Annales Cambriae*, *Culhwch ac Olwen* (with new evidence from the warrior-list), and the early poems attributed to Taliesin.

- 553 MAC CARTHY, Ita, *Women and the Making of Poetry in Ariosto's Orlando furioso*. Leicester: Troubador Publishing, 2007, 172 p. Troubador Italian Series.

This book follows, in a series of case studies, the *Orlando furioso's* enquiry into women's place in society, their behaviour, education, sexuality and relations with men. Mac Carthy situates Ariosto's women in relation to their predecessors and contemporaries in literary and non-literary texts, dedicating one chapter to a comparison between Arthurian damsels in distress and Ariosto's. Beginning with Rinaldo's quest to save "Caledonian" Ginevra from certain death because of her loose morals, Mac Carthy shows how Ariosto uses medieval story-lines and character types both to acknowledge literary debts and to set himself apart from his sources. (I.M.C.)

- 554 MCINNIS, Jeff, *Shadows and Chivalry: C. S. Lewis and George MacDonald on Suffering, Evil, and Goodness*. Milton Keynes: Paternoster Press, 2007, 307 p. Studies in Christian History & Thought series.

Chapter 5, "The Chivalry of God," discusses Lewis's and MacDonald's conceptions and literary images of God and his goodness, showing that, for both authors, there are close comparisons with the ideal knight. J.McI. notes that Lewis's chivalric imagery can be traced back to earlier work in which he stressed the desirable qualities of severity and tenderness, and found them most clearly embodied in Lancelot.

- 555 MCKENNA, Catherine, "The Colonization of Myth in *Branwen Ferch Lŷr*," in *Myth in Celtic Literatures*, pp. 105–19 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 401).

The *Mabinogi* reflects a period of cultural and political uncertainty. The article explores "the treatment of Bendigeidfran's kingship . . . in terms not so much of the grammar of the narrative as of the texture of the tale as written" (p. 111). Language is as important as episodic detail, with hope for the future voiced by drawing upon the past.

- 556 MCLEOD, Wilson, "Images of Scottish warriors in later Irish bardic poetry," in *The World of the Galloglass: Kings, warlords and warriors in Ireland and Scotland, 1200–1600*, ed. Seán DUFFY. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2007, pp. 169–87.

Inter alia, includes (p. 178) a quotation from “Dual ollamh do thriall le toisg” (“It is customary for an *ollamh* [high-poet] to travel on an embassy”) which contains reference to the Caimbeul Earls of Argyll’s claimed Arthurian ancestry. Considers context and dating of the poem.

- 557 McMULLAN, Gordon, “The colonisation of early Britain on the Jacobean stage,” in *Reading the Medieval in Early Modern England*, pp. 119–40, illus., notes pp. 254–57 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 400).

The plays surveyed share uncertainty about the origins of James VII’s Great Britain. In Thomas Middleton’s *Hengist, King of Kent* (c. 1620), Saxons as colonisers represent an allegory of the contemporary threat from Counter-Reformation Europe. Dramatic use of the Albina story is also considered. An appended playlist includes lost works about Arthurian figures.

- 558 MCMURTRY, Áine, “Reading *Tristan* in Ingeborg Bachmann’s *Ich weiss keine bessere Welt* and *Malina*,” *GLL*, 60 (2007), 534–53.

Through examination of references to Richard Wagner’s *Tristan und Isolde*, the paper explores Ingeborg Bachmann’s handling in poetry and prose of the “aesthetic representation of crisis” (p. 534).

- 559 MCNAMER, Sarah, “Feeling,” in *Middle English*, pp. 241–57 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 633).

Pp. 251–56, “Feeling green,” deal with *Sir Gawain and the Green Knight* “as a performance script in which diachronic history might be glimpsed in the making” (p. 251). Wordplay reveals an “alternative emotion script” (p. 253), concerned with Gawain’s loving his life, and generating an audience experience that tempers “rigid chivalric *troth*” (p. 256).

- 560 MACQUEEN, John, *Ninian and the Picts*. Whithorn: Friends of the Whithorn Trust, 2007, 20 p. Fifteenth Whithorn Lecture, 16th September 2006.

Ninian’s establishment of the Christian church in Pictish territory took place “probably somewhere between the years 429 and 450” (p. 13). The lecture explores the sources for the event, and its place in fifth-century history.

- 561 MARREN, Peter, *Battles of the Dark Ages: British Battlefields AD 410 to 1065*. Barnsley: Pen & Sword Military, 2006, x + 210 p., illus.

Early chapters deal with “The Saxon Conquest,” “Mount Badon and Arthur,” and “The Battles for Northern England.” Includes the problem of Cerdic’s battles and Arthur’s, theories based on the *Anglo-Saxon Chronicle* and the *Historia Brittonum*, place-names, dates, locations, legendary accretions, Northern and Southern claims for Arthur, and Catraeth and the *Gododdin*.

- 562 MASON, David J. P., *Chester AD 400–1066: From Roman Fortress to English Town*. Stroud: Tempus, 2007, 256 p., illus.

The book tells the story of a turbulent and formative period in the history of Chester. The earlier part of the discussion deals with its situation as an outpost of failing Roman imperial power, the problematic Dark Age period – with evidence for continued use of Roman buildings into the fifth century – and the Battle of Chester (the site of which has been located through the author’s researches). Figures familiar from Welsh sources appear in the story, including the kings Maelgwn and Cynddylan.

- 563 MASON, Tom, “Chaucer and Other Earlier English Poetry,” in *The Oxford History of Literary Translation in English, Volume 3, 1660–1790*, ed. Stuart GILLESPIE and David HOPKINS. Oxford: Oxford Univ. Press, 2005, 427–39.

Deals with Dryden’s version of Chaucer, including the *Wife of Bath’s Tale*, and its reception. (In the same volume, Peter FRANCE, “Voltaire and Rousseau,” pp. 381–91, notes that Voltaire adapted Dryden’s version of the tale, and that his adaptation was subsequently translated back into English as “What Pleases the Ladies” (pp. 384–85).)

- 564 MERSEY, Daniel, *Warriors*. London: Conway Maritime Press, 2007, 384 p., illus.

D.M. investigates the stories about each character, and endeavours to separate fable from information about life and times. King Arthur has a chapter, in company with Beowulf, Macbeth, Robin Hood and others.

- 565 MESSENT, Peter, *The Cambridge Companion to Mark Twain*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xii + 138 p. Cambridge Introductions to Literature.

An introduction to, and overview of, Twain's work which contains a section on *A Connecticut Yankee*. The author here focuses on Twain's debate with Matthew Arnold over the meaning of "civilisation" as represented in the novel, but shows how the opposition between Hank's late nineteenth-century version of social engineering and Arthurian feudal practice blurs in the course of the text. Twain's novel, Messent argues, moves in contradictory directions with no easy closure to the problems it addresses. (P.M.)

- 566 MEUWESE, Martine, "Crossing Borders: Text and Image in Arthurian Manuscripts," in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 157–77 + 24 p. of plates (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

M.M. focuses both on interrelations between text and image in individual manuscripts and on the wider view of emerging patterns, drawing mainly on the *Lancelot-Grail* cycle. The need for an interdisciplinary, international approach is illustrated by intriguing reception evidence and by a fruitful case study involving libraries across Europe.

- 567 MINARD, Antone, "Colorful Monsters: The *Afanc* in Medieval Welsh Narrative," in *Myth in Celtic Literatures*, pp. 120–31 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 401).

Definitions of "myth" and "monsters" in a Christianised society are considered. Translations of *Peredur* have disguised certain details of the *addanc* episode, a "narrative pocket outside of time" (p. 131) in which three monstrous foes are overcome, and in which Edlym may, like the English Green Knight, be a shape- and colour-changer.

- 568 MORRA, Irene, *Twentieth-Century British Authors and the Rise of Opera in Britain*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007, viii + 138 p.

Chapter 2, "Nation, Modernity, and the Operatic Stage" (pp. 45–81), has a section (pp. 47–53) on David Harsent and Harrison Birtwistle's *Gawain* (1991, revised in 1994). Discussion includes Harsent's response as a poet, how the source works with "Birtwistle's characteristic concerns with time, ritual and pattern" (p. 48), and where "different

emphases suggest an ultimate incompatibility” (p. 51). The libretto’s focus on narrative, and its “extensive development of mirror imagery” (p. 52) is explored, noting problems of coherence between libretto and score: tensions which ultimately reflect the choice of source.

- 569 MOULTON, Ian Frederick, *Before Pornography: Erotic Writing in Early Modern England*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2000 (hardback); 2004 (paperback) xiii + 268 p., illus.

References *passim* to Spenser’s *The Faerie Queene*, especially “The National Erotic Epic: Edmund Spenser” (pp. 91–102, notes pp. 232–33). “The work that most profoundly links eroticism to English national identity in the sixteenth century” (p. 91).

- 570 MUIR, Lynette R., *Love and Conflict in Medieval Drama: The Plays and Their Legacy*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xv + 294 p., illus.

Arthurian literature is cited *passim* in examples both of cultural background and of the situations of characters in drama. In particular, the author provides a reference to lost plays about Arthur and Charlemagne by Lope de Vega, and notes Morgan le Fay explaining Fortune and her wheel in Adam de la Halle’s *Le jeu de la feuillée* – apparently the stage debut of the *fée*.

- 571 MULA, Stefano, “Dinadan Abroad: Tradition and Innovation for a Counter-Hero,” in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 50–64 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

S.M. explores “how and why Dinadan’s character was created and how it was later interpreted” (pp. 51–52), focusing on the Prose *Tristan*, its adaptations, the *Tavola Ritonda*, and Malory, and stressing the significance of the rhetorical strategy of repetition. Dinadan is an integral part of the Arthurian world; what matters is his relationship to it.

- 572 MULLEN, Alex, “Linguistic Evidence for ‘Romanization’: Continuity and Change in Romano-British Onomastics: A Study of the Epigraphic Record with Particular Reference to Bath,” *Brit*, 38 (2007), 35–61.

A.M. provides a case-study using inscriptional evidence from Bath, showing how “analysis of conservatism and change in naming practices” (p. 55) can illuminate levels of Romanization. He proposes avenues for further research which could help to answer questions about the linguistic situation in post-Roman Britain.

- 573 MUNBY, Julian, “Reconstructing the Round Table: Windsor and beyond,” in *Edward III’s Round Table at Windsor*, pp. 119–36, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

The Windsor building was, as claimed (cf. item 389), around 200 ft in diameter. J.M. considers its planned appearance, and the kind of table intended to be present. He discusses other large round buildings, especially the Castell de Bellver, Majorca, and concludes that Edward’s building was not without architectural precedent. Richard BARBER provides an “Appendix: Anglo-Majorcan relations, 1340–1344” (pp. 135–36).

- 574 MUNBY, Julian, Richard BARBER, and Richard BROWN, *Edward III’s Round Table at Windsor: The House of the Round Table and the Windsor Festival of 1344*. Woodbridge: Boydell Press, 2007, xiv + 282 p., illus. + 16 p. of colour plates. *Arthurian Studies*, 68.

A very full, interdisciplinary account of the background to, and the finding of, archaeological evidence for the “House of the Round Table” which Edward III ordered to be constructed following his festival in January 1344. Richard BARBER’s Introduction (pp. xi–xii) and the Acknowledgements (pp. xiii–xiv) give names of those involved in Time Team’s Big Royal Dig, the televised project which resulted in the discovery. Richard BROWN’s Prologue, “Excavating the Round Table, August 2006: a ‘Dig Diary’ ” (pp. 1–9), gives a day-by-day account of the archaeological activities from 24 to 28 August. Ten further contributions are summarised individually within this Bibliography. There are four important documentary appendices, as follows:

Appendix A, “Archaeological Report on the 2006 Excavation,” pp. 155–77, illus. (A report on archaeological investigations carried out by Oxford Archaeology at Windsor Castle in August 2006.)

Appendix B, “Windsor Round Table Chronicle Sources,” pp. 179–89. (Latin and French texts, with facing English translation, from Adam Murimuth’s *Continuatio Chronicarum*; the Continuation of Nicholas Trivet; the St Omer Chronicle; Thomas Walsingham, *Historia Anglicana*, and Jean Froissart, *Chroniques*.)

Appendix C, "Windsor Building Accounts Relating to work on the House of the Round Table," pp. 191–239. (Latin text with facing English translation.)

Appendix D, "Arthurian re-enactments," pp. 241–69. (Includes lines 1072–1637 of *LODEWIJK VAN VELTHEM, Voortzetting van den Spiegel Historiael*, ed. and trans. David JOHNSON and Geert CLAASSENS, with the Dutch text and facing English translation, pp. 244–69.)

- 575 **MUNBY, Julian, Tim TATTON-BROWN, and Richard BROWN**, "The Round Table Building," in *Edward III's Round Table at Windsor*, pp. 44–65 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

J.M., "The Windsor Building Accounts" (pp. 44–52), explains what is revealed about the extent of work before its abrupt cessation in November 1344, including details of personnel and costs. T.T.B., "The building stone used for the Round Table building" (pp. 53–59), maps quarries used, and shows how the variety of stone gives some insight into the form of the building. R.B., "The archaeology of the Upper Ward Quadrangle and the evidence for the Round Table Building" (pp. 60–65), discusses the background to the 2006 excavations, the geophysical survey, and the actual excavation of three trenches, revealing activity from prehistoric times to the nineteenth century, including the remains of Edward III's Round Table building. (See also the detailed archaeological report Appendix A, at Item 574.)

- 576 **MURRAY, Alexander**, "Bede and the Unchosen Race," in *Power and Identity in the Middle Ages: Essays in Memory of Rees Davies*, ed. Huw PRYCE and John WATTS. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, pp. 52–67.

Tackles Bede's "racial animus" (p. 53), with attention to the religious context, Bede's knowledge of Gildas, theories about British origins, the question of Armorica, and present theories about what really happened to the Britons. "Bede's *History* remains a victors' document" (p. 67).

- 577 **NEUMAYER, Kristin**, "Editorial Interference in *Amadís de Gaula* and *Sergas de Esplandián*," in *Medieval Iberia: Changing Societies and Cultures in Contact and Transition*, ed. Ivy A. CORFIS and Ray HARRIS-NORTHALL. Woodbridge: Tamesis, 2007, pp. 136–49. Colección Támesis, Serie A, Monografías, 247.

Early sixteenth-century Castilian printers combated economic downturn by producing printed editions of older literature. K.N. studies the influential editorial structuring of a late fifteenth-century version of the story of Amadís, with short comparative references to the editing of *Tristán de Leontís*.

- 578 NIEBRZYDOWSKI, Sue, “‘So wel koude he me glose’: The Wife of Bath and the Eroticism of Touch,” in *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*, pp. 18–26 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430).

In the context of medieval clerical and medical texts’ attitudes towards kissing, touching and sexual pleasure, explores the Wife of Bath’s discussion of eroticism within the marriage bed. Praise of Jankyn’s technique acknowledges that a man can perfect the sexual art if, with her tutoring, he diligently reads and responds to his wife’s body. (S.N.)

- 579 Ó HÁINLE, Cathal G., “The Novel Frustrated: Seventeenth- to Nineteenth-Century Fiction in Irish,” in *Unity in Diversity: Studies in Irish and Scottish Gaelic Language, Literature and History*, ed. Cathal G. Ó HÁINLE and Donald E. MEEK. Dublin: The School of Irish, Trinity College, 2004, pp. 125–51. Léann na Tríonóide/Trinity Irish Studies, 1.

Traces Irish fiction from romances with a native framework but French or Italian influence (examples include Arthurian works), through awareness of new trends (Deirdre and the gothic!), to growing realism. Compares Don Quixote and Ireland’s antithesis of the romance hero, Mac na Míchomhairle (“Scapegrace”). Explains why emergence of an Irish-language novel genre was delayed.

- 580 O’NEILL, Stephen, *Staging Ireland: Representations in Shakespeare and Renaissance Drama*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2007, 208 p., illus.

Chapter one, “Topical Plots: Drama and the reform of Ireland in the 1580s,” analyses *The Misfortunes of Arthur* (1587) by Thomas Hughes and others in relation to policy debates about the native Irish. In the play, which includes the earliest extant example of the stage Irishman, Arthurian legend is deployed to indirectly address Elizabeth. Through its treatment of Arthur’s putative conquest of Ireland, plus the figuring

of the Irish king Gillamor as Mordred's accomplice, the play advocates the use of force towards the Queen's recalcitrant Irish subjects. It is both conditioned by and interacts with debates about the necessity for force in dealing with the state's Irish problem. (S.O'N.)

- 581 OWEN, Morfydd E., *Y Meddwl Obsesiynol: Traddodiad y Triawd Cyffredinol yn y Gymraeg a'r Myvyrian Archaiology of Wales*. Aberystwyth: Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru, 2007, vi + 35 p. Research Papers, 26.

This lecture investigates the triads published in the *Myvyrian Archaiology of Wales* (1801–1807), placing them in context and showing their relationships to other triad collections and the early manuscripts. (W.J.M.)

- 582 OWEN, Morfydd E., "Welsh Triads: An Overview," *Celtica*, 25 (2007), 225–50.

Trioedd Ynys Prydein are only part of a picture encompassing "most fields of medieval Welsh learning" (p. 225): there are religious triads, triads concerned with the professional classes (lawyers, poets, and doctors), and gnomic triads which belong to the field of wisdom literature. Each type is considered, with examples, information on manuscript collections, and discussion of generic features and composition.

- 583 OWEN-CROCKER, Gale R., "British Wives and Slaves? Possible Romano-British Techniques in 'Women's Work'," in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 80–90 (cf. *BIAS*, LX, 2008, 500).

A textile type found in Anglo-Saxon burials may represent "a survival of Romano-British technology in Anglo-Saxon England," perhaps "the product of wives and slaves of native descent" (p. 83). The questions raised are linked to the wider subject of pre-Anglo-Saxon artefacts found in burials: conclusions regarding taste and ethnicity require careful consideration.

- 584 PADEL, O. J., "Evidence for Oral Tales in Medieval Cornwall," *StC*, 40 (2006), 127–53.

Examines the legends of Arthur, Tristan, the Sunken City, Geraint ab Erbin, and Myrddin. The political and cultural background is taken into

account (Arthur's associations with saints were the most likely to be preserved in writing), and the situation in Brittany is compared. Allusions that survived were helped by both "local landmarks and the international literary culture" (p. 152).

- 585 PADEL, O. J., "Place-Names and the Saxon Conquest of Devon and Cornwall," in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 215–30, maps (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

O.J.P. considers how the sharply differing situations in Devon and Cornwall might be accounted for, noting that the place-names of Devon are comparable to those in eastern England, suggesting a comparable history of colonisation, which he compares to the European takeover of North America, which has left a similar level of place-names derived from "native" languages.

- 586 PARKER, Joanne, "*England's Darling*": *The Victorian Cult of Alfred the Great*. Manchester: Manchester Univ. Press, 2007, xii + 248 p., illus.

For much of the nineteenth century, King Alfred was as popular a subject for British authors and artists as King Arthur, with well over 100 texts hailing him as the greatest of English kings. Many authors explicitly juxtaposed him with Arthur – claiming, for instance, that Alfred's reign was "what Arthur meant his to be." Others borrowed from the Arthurian tradition, endowing Alfred with wizards and incestuous relatives. *England's Darling* compares the two traditions during the nineteenth century and investigates exactly how and why Alfred ceased to be a popular icon in the twentieth century – while Arthur went on to enjoy yet greater popularity. (J.P.)

- 587 PAYTON, Philip, "John Betjeman and the Holy Grail: One Man's Celtic Quest," *CS*, 15 (2007), 185–208.

In the course of a discussion of the personal affinity for Cornwall felt by John Betjeman and his forebears, the article reveals his admiration for Robert Stephen Hawker's "Quest of the Sangraal" (Betjeman considered it "magnificent") (p. 198), and discusses the profound effect upon him of Arthur Machen's novel *The Secret Glory* (1922).

- 588 PEARCY, Roy J., *Logic and Humour in the Fabiliax: An Essay in Applied Narratology*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, viii + 251 p. Gallica, 7.

The book contains several short references to Chrétien in comparative contexts; in particular, there is an explanation (pp. 13–16) of the significance of Jean Bodel's familiarity with Chrétien's work for study of the relationship between fable and fabliau.

- 589 PETTS, David, "*De Situ Brecheniauc and Englynion Y Beddau: Writing about Burial in Early Medieval Wales,*" in *Anglo-Saxon Studies in Archaeology and History*, 14, *Early Medieval Mortuary Practices: New Perspectives* (Oxford, 2007), pp. 163–72.

The texts reflect complementary ninth- to tenth-century concerns of ideological and political legitimisation (and are not evidence of sixth-century burial practices). The burials memorialised in the *Englynion* mythologise a Welsh landscape of resistance to Saxon and Danish incursions; for the Brychan kindred, as for Welsh saints, burial at an ecclesiastical centre is the norm.

- 590 POTKAY, Adam, *The Story of Joy: From the Bible to Late Romanticism*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xiii + 304 p.

References *passim* to Richard Wagner, *Tristan und Isolde*, especially Chapter 8, "Tragic joy and the spirit of music: Wagner, Nietzsche, Yeats" (pp. 193–219, notes pp. 271–74), which includes a commentary on the opera's journey from repression in the public world to *Liebestod* – and how Friedrich Nietzsche and some recent critics interpret its ending.

- 591 PRETTEJOHN, Elizabeth, *The Art of the Pre-Raphaelites*. London: Tate Publishing, 2000 (hardback), 2007 (paperback), 304 p., illus.

References *passim* to work inspired by Arthurian legends and characters, including The Lady of Shalott and Sir Galahad.

- 592 PRICE-OWEN, Anne, "David Jones and the Art of Hybridity," *THSC*, New series, 13 (2007 for 2006), 176–92, illus.

Two differing suggestions are noted (p. 180) for the context of Jones's painting "Lancelot and Guinevere" (1917). The principal concern is with his "Painted Inscriptions," explaining how an interest in Malory

and *The Mabinogion* formed part of the hybridity of Jones's background – with Jessie Weston's work another factor in the consolidation of "disparate allusions" (p. 185).

- 593 PRICE-OWEN, Anne, ed., *The David Jones Journal*, 6: 1/2 (Spring/Summer 2007).

A special issue on the theme of War: see in particular item 632 in this Bibliography. Two other contributions make briefer reference to Jones's Arthurian interests. Anthony HYNE, "The Military Career of David Jones" (pp. 7–16, illus.), includes Jones's period of convalescence in England in 1916, during which he produced his painting "Lancelot and Guinevere." Colin HUGHES, "Man on the Field Revisited" (pp. 17–34, illus.), quotes Jones's own rule for use of evocative quotations or names (e.g. from Malory), illuminating the relationship between literary allusion and real event.

- 594 PROBERT, Duncan, "Mapping Early Medieval Language Change in South-West England," in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 231–44, maps (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

D.P. notes a less straightforward situation behind the traditional chronology of the English advance. He maps and discusses Old English borrowings preserved in place-names, and indicates where Brittonic was probably spoken in the mid sixth century, gradually developing towards Primitive Welsh and Primitive Cornish.

- 595 PUTTER, Ad, Judith JEFFERSON, and Myra STOKES, *Studies in the Metre of Alliterative Verse*. Oxford: Society for the Study of Medieval Languages and Literature, 2007, 278 p. Medium Aevum Monographs, 25.

This book provides a comprehensive study of the metre of the poems of the Alliterative Revival. Poems discussed include the Alliterative *Morte Arthure* and *Sir Gawain and the Green Knight*. Attention is given to the language of these poets and the subtleties of their verse craft. (A.P.)

- 596 RADULESCU, Raluca L., "Writing Nation: Shaping Identity in Medieval Historical Narratives," in *A Companion to Medieval English Literature and Culture*, pp. 358–73 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 414).

The *Brut* chronicles are discussed as representative of the genre's evolution. Accompanying their development was an interest in genealogy, relating personal history to national and supplying, for example, an unbroken descent from Brutus, via Arthur, to Edward IV (or his opponents). John Hardyng's *Chronicle* also enabled rival dynasties to draw on the glorious Arthurian past.

- 597 RAFFIELD, Paul, *Images and Cultures of Law in Early Modern England: Justice and Political Power, 1558–1660*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2004 (hardback); 2007 (paperback), ix + 289 p., illus. Cambridge Studies in Early Modern British History.

Arthur is one of several figures credited with the foundation of English law. A short discussion of Thomas Hughes, *The Misfortunes of Arthur* (pp. 136–38) shows the importance of Arthur defeating Rome in France, “a land subjected to Roman law”. “Guinevere’s function in the drama was to represent the antithesis of law” (p. 137), threatening ordered community identity.

- 598 RAMM, Ben, *A Discourse for the Holy Grail in Old French Romance*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, x + 182 p. Gallica, 2.

Using a theoretical framework based on the psychoanalytic works of Jacques Lacan and the cultural theory of Slavoj Žižek, this study of Old French Grail literature aims to strip the legend of many of its mythological and folkloric associations. Drawing extensively on the corpus of twelfth- and thirteenth-century French texts, the book considers how the Grail becomes a symptom of disruption and obscurity rather than revelation and fulfilment, and suggests that the Grail is instrumental in both creating and disturbing the discursive, psychic and cultural structures that are represented in this literary tradition. (B.R.)

- 599 RAPISARDA, Stefano, “A Ring on the Little Finger: Andreas Capellanus and Medieval Chiromancy,” *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 69 (London, 2007 for 2006), 175–91, illus.

Andreas’s instruction that a ring received as love-token should be worn on the little finger of the left hand is reflected in literature including Chrétien’s *Perceval* and the prose *Tristan*, though it contradicts long-

established tradition. S.R. suggests that Andreas's view is influenced by chiromancy, the application and diffusion of which is considered.

- 600 REDKNAP, Mark, "Crossing Boundaries – Stylistic Diversity and External Contacts in Early Medieval Wales and the March: Reflections on Metalwork and Sculpture," *Crossing Boundaries*, 23–86, maps, + 16 p. of plates (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 625).

M.R. focuses primarily on fine metalwork, and provides a selective catalogue incorporating recent discoveries. Discussion of the early phase, c. 450–650, examines evidence from Wales for material culture of the post-Roman period, and for contacts with Ireland, Anglo-Saxon England, and further afield, stressing that the Welsh kingdoms were not culturally isolated.

- 601 REDKNAP, M., and J. M. LEWIS, eds., with Gifford CHARLES-EDWARDS, Jana HORÁK, Jeremy KNIGHT, and Patrick SIMS-WILLIAMS, *A Corpus of Early Medieval Inscribed Stones and Stone Sculpture in Wales. Volume 1: Breconshire, Glamorgan, Monmouthshire, Radnorshire, and geographically contiguous areas of Herefordshire and Shropshire*. Cardiff: Univ. of Wales Press, in association with the University of Wales Board of Celtic Studies, the Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales and *Amgueddfa Cymru – National Museum Wales*, 2007, xxi + 632 p., illus.

In addition to a catalogue of the stones, indices and concordances, there is supporting discussion of a range of topics, including physical environment, historical and archaeological background (including the Post-Roman period), geological sources, forms and functions, and the inscriptions themselves. For Vol. II see item 460 above.

- 602 RICHMOND, Velma Bourgeois, "Medieval Chivalric Stories for the Children," in *Essays on Medieval Childhood: Responses to Recent Debates*, ed. Joel T. ROSENTHAL. Donington: Shaun Tyas, 2007, pp. 27–39.

Explores how "the chivalric idealism of romance" (p. 38) was introduced to Edwardian children. The stated intention is to exclude

King Arthur and Robin Hood, but the former still appears, e.g. in a quotation from the Preface to Jeanie Lang's *The Story of General Gordon* (1906), and in references to retellings of Wagner.

- 603 ROBERTS, D. H. E., "J. Gwenogfryn Evans a chofnodi a mynegeio llawysgrifau Cymru," *Ceredigion: Journal of the Ceredigion Antiquarian Society*, 14:4 (2004), 55–72.

Details how J.G.E. came to his lifetime work on Welsh manuscripts and the problems he encountered, not only in preparing a catalogue and index of manuscripts but also in his relationship with the Historical Manuscripts Commission, and his contribution to ensuring that a treasury of Welsh manuscripts should be held at The National Library of Wales at Aberystwyth.

- 604 ROUSE, Robert Allen, " 'Some Like it Hot': The Medieval Eroticism of Heat," in *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*, pp. 71–81 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430).

In Thomas Chestre's *Sir Launfal*, the seduction scene which initiates the knight-fairy mistress relationship has at its core an intriguing display of the naked female breasts: "for hete her clothes down she dede / Almost to here gerdilstede" (289–90). The passage's erotic resonance is examined in the light of medieval literary and medical treatises on female sexuality. (R.A.R.)

- 605 RUDD, Gillian, *Greenery: Ecocritical readings of late medieval English literature*. Manchester: Manchester Univ. Press, 2007, viii + 221 p. Manchester Medieval Literature.

Drawing on current political and socio-economical concerns, "ecocriticism" acknowledges that attempts to understand the often conflicting human reactions to the natural world articulated in literature reveal something about how our human outlook is shaped. After considering general issues of green criticism, *Greenery* offers a series of chapters arranged by theme (earth, trees, wilds, sea, gardens and fields) which provide individual close readings of selections from familiar works such as Malory, Chaucer's *Knight's and Franklin's Tales*, *Sir Gawain and the Green Knight* and Langland's *Piers Plowman*, alongside less frequently discussed texts such as lyrics and *Patience*. (G.R.)

- 606 RUSHTON, Cory J., "The Lady's Man: Gawain as Lover in Middle English Literature," in *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*, pp. 27–37 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430).

This article looks closely at incidents from Malory, *The Marriage of Gawain* and *The Avowynge of Arthur*. Gawain's relationship with women is a matter of male wish fulfillment and political opportunism, setting a standard for later male heroes in the English tradition (including figures such as James Bond). (C.J.R.)

- 607 SALTER, Elisabeth, *Six Renaissance Men and Women: Innovation, Biography and Cultural Creativity in Tudor England, c. 1450–1560*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007, viii + 167 p., illus.

Chapter 5, "The Anonymous Witness" (pp. 78–95), describes the ceremonial pageants for the marriage of Henry VII's son Prince Arthur to Katherine of Aragon in 1501, and explains complex cosmographical Arthurian references linked to St Ursula's role in the first pageant. A printed pamphlet of the plans for the ceremony is discussed, showing how it would have informed and involved the reader, the intended witness of the forthcoming events.

- 608 SAUNDERS, Corinne, "Erotic Magic: The Enchantress in Middle English Romance," in *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*, pp. 38–52 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430).

Desire and enchantment are powerfully linked in medieval writing, arousing fear as well as fantasy. C.S. discusses a range of texts and scenes, from English retellings of Marie's paradigmatic *Lanval*, through the testing of chivalry itself in *Sir Gawain and the Green Knight*, to Malory's predatory females and Chaucer's play on convention.

- 609 SCASE, Wendy, *Literature and Complaint in England 1272–1553*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xii + 215 p., illus.

During discussion of the revived tradition of peasant complaint, notes an early printed work by Simon Fish, *A Supplicacyon for the Beggars* (1528 or 29), complaining that clerical extortion is undermining not

only the poor, but royal power: among the great conquerors of history who would never have succeeded under present conditions is listed King Arthur (pp. 151–52). On p. 162, cites a prophecy attributed to “Marlyne” in London in 1550.

- 610 SCHILLING, Derek, *Eric Rohmer*. Manchester and New York: Manchester Univ. Press, 2007, ix + 214 p., illus. French Film Directors.

Includes consideration of *Perceval le Gallois*. In general, contemporary spectators were not impressed: the film was costly and, for many critics, perplexing, but it eventually found its defenders. Pp. 168–73 describe the film, its set design and “abstract symbolism” (p. 172), its ambitious aims, and its successes and imperfections.

- 611 SCHRIJVER, Peter, “What Britons Spoke around 400 AD,” in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 165–71 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

P.S. argues that in the Lowland zone Latin was the predominant spoken language, and the one encountered by the first Saxons. There was also a Lowland British Celtic, distinct from the Highland British Celtic which went on to produce Welsh, Cornish, and Breton. Both were influenced by Latin in different ways and at different times. (See also 435 above.)

- 612 SCHWYZER, Philip, *Archaeologies of English Renaissance Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xii + 227 p., illus.

Chapter 2, “Exhumation and Ethnic Conflict: Colonial Archaeology from *St Erkenwald* to Spenser in Ireland” (pp. 36–71), explores “a distinct tradition of colonial archaeology in medieval and early modern Britain and Ireland” (p. 39). Discussion includes Spenser’s *Faerie Queene*, interpretations of the *adventus Saxonum* during the period under consideration, and the Arthurian excavation at Glastonbury. Chapter 3, “Dissolving Images: Monastic Ruins in Elizabethan Poetry” (pp. 72–107) includes Spenser’s *Blatant Beast* and its ambiguous bearing on Reformation controversy and poetic art.

- 613 SEAMAN, Andrew, “Conversion, Christianity, and the Late Roman transition in south-east Wales,” *Arch Camb*, 155 (2007 for 2006), 135–42.

Argues "that the roots of Welsh Christianity lie not in the fourth century, but within the years during and following the withdrawal of Roman administration in the first half of the fifth century" (p. 135), and that Roman withdrawal itself helped create a "Late Antique" Christian society. There is specific reference to Caerleon and Caerwent.

- 614 SEEBER, Stefan, " 'Ein vriuntlîchez zornelîn': Zu den Freundschafts-darstellungen in den deutschen Tristanbearbeitungen des 12. und 13. Jahrhunderts," *Oxford German Studies*, 36:2. *Amicitia: Friendship in Medieval Culture. Papers in Honour of Nigel F. Palmer*, ed. Almut SUERBAUM and Annette VOLFING (Leeds, 2007), 268–83.

This paper employs the theoretical approaches to friendship provided by Cicero and Aelred to re-examine the German versions of the Tristan narrative. The love story proves to be the low point of relationship, undermining the values and ideals of friendship which are reconstituted in the friendship of Tristan and Kaedin. (S.S.)

- 615 SEGAL, Robert A., ed., *Myth*. London and New York: Routledge, 2007, 4 vols., 1504 p. Routledge Critical Concepts in Literary and Cultural Studies.

A substantial introduction by the editor, "Tracing the course of modern theories of myth," is followed by reprinted articles and book chapters, drawing together interdisciplinary scholarship and varying approaches to the study of myth, with a chronological table of contents. Chapter 5 of Jessie Weston's *From Ritual to Romance* is reprinted as Item 37, in Vol. II, pp. 137–45. Among the eleven sections into which the volumes are divided are ones on "Myth and Ritual" and "Myth and Literature."

- 616 SHANNON, William D., *Murus ille famosus (that famous wall): Depictions and Descriptions of Hadrian's Wall Before Camden*. Kendal: Cumberland & Westmorland Antiquarian and Archaeological Society, 2007, vii + 38 p. + 15 p. plates (maps). Tract Series, 22.

Finds that the Wall was far better known before Camden than sometimes thought, and traces the influence of Gildasian and other early accounts, while considering which descriptions may be eye-witness. Shows how the availability of classical sources during the fifteenth and

early sixteenth centuries supplied new historical information, first utilised by the Scot Hector Boece – whose comparison of Arthur with “vulgar fables” of Finn nevertheless did not endear him to English readers – followed by the equally controversial Italian Polydore Vergil.

- 617 SHIPPEY, Tom, “Fuqua’s *King Arthur*: More Myth-making in America,” *Exemplaria*, 19 (2007), 310–26.

Within a century-old desire to blend the Dark-Age and the medieval Arthur, the film reflects “contemporary preoccupations, in particular the desire to see American military initiatives . . . as advancing the cause of freedom . . . While this goal is pursued with some originality, it appears in the end unconvincing, both as history and as propaganda” (p. 310).

- 618 SHIRT, David, with photographs by Barbara THOMPSON, *Kentigern in Cumbria: His presence and his cult*. Maryport: de Shird Publications, 2006, 20 p., illus.

A short, but well referenced, study that “tours the ten churches and briefly considers the case for the presence of the saint in Cumbria” (p. 2), with colour photographs of the Cumbrian churches dedicated to St Kentigern.

- 619 SHOLL, Robert, ed., *Messiaen Studies*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, 260 p., many music examples. Cambridge Composer Studies.

Includes two essays which deal with Messiaen’s trilogy inspired by the Tristan legend: Robert SHOLL, “Love, Mad Love and the ‘point sublime’: the Surrealist poetics of Messiaen’s *Harawi*,” pp. 34–62; Sander van MAAS, “Forms of love: Messiaen’s aesthetics of *éblouissement*,” pp. 78–100.

- 620 SHORT, Ian, “Literary Culture at the Court of Henry II,” in *Henry II: New Interpretations*, pp. 335–61 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 493).

Inter alia, considers the productions of clerics recording oral traditions in Latin, a tendency of which Geoffrey of Monmouth had been an earlier manifestation. Walter Map and Gerald de Barri shared his gift of exploiting Celtic memory for literary purposes; they represent an innovative Insular culture open to a wide range of sources and literary registers.

- 621 SIMPSON, James R., "Lion-Heart of Darkness? The Black Book of the Court in *Le Chevalier au Lion*," *NFS*, 46:3 (Autumn 2007), 49–61.

In the context of a special number devoted to the subject of "psychoanalysis and terror" in French culture, this article argues that *Le Chevalier au lion* can be read as an important response to various contemporary debates about culture, community and identity. (J.R.S.)

- 622 SIMPSON, James R., *Troubling Arthurian Histories: Court Culture, Performance and Scandal in Chrétien de Troyes's 'Erec et Enide'*. Oxford: Peter Lang, 2007, 530 p. *Medieval and Early Modern French Studies*, 5.

Drawing on cultural, gender, and literary studies, this book presents *Erec et Enide* as a daring, playful exploration of scandal, terror, and anxiety in court cultures, emphasising its historiographical context. Chrétien's text stages itself as subversively "haunted" by literary and personal scandals associated with both Henry and Eleanor, and foregrounds the necessarily violent and disruptive nature of social performance at court, key scenes highlighting troubling subtexts courtiers may both see and affect not to see. A later dating could position Chrétien's poem closer to the divided perspective of Walter Map's account of the "Young King," Henry II's eldest son. (J.R.S.)

- 623 SIMPSON, Matt, *Focus on The Waste Land by T. S. Eliot*. London: Greenwich Exchange, 2007, 55 p. *Student Guide Literary Series: Focus Series*.

Though capable of no single solution, *The Waste Land* is very much a quest poem reflecting the poet's personal life in a post-World-War-One world: an incomplete quest that ends at a crossroads. Several Arthurian images emerge from what M.S. describes as the "bombed library" (p. 6) of Eliot's references, and while the influence of Jessie L. Weston is well documented, "Wagner is more to the fore than is usually acknowledged" (p. 28). Parsifal is a shadowy presence, but M.S. demonstrates that the imagery of the story of Tristan and Isolde is far-reaching, both in extent and in profundity.

- 624 SIMS-WILLIAMS, Patrick, *Studies on Celtic Languages before the Year 1000*. Aberystwyth: CMCS Publications, 2007, ix + 253 p.

There is reference on p. 193 to the name Arthur < Artorius. *Note*: two other books relevant to Arthurians interested in the sources and etymologies of Celtic personal names are:

A Corpus of Latin Inscriptions of the Roman Empire Containing Celtic Personal Names, selected, ed. and trans. by Marilynne E. RAYBOULD and Patrick SIMS-WILLIAMS. Aberystwyth: CMCS Publications, 2007, ix + 284 p.

Marilynne E. RAYBOULD and Patrick SIMS-WILLIAMS, *The Geography of Celtic Personal Names in the Latin Inscriptions of the Roman Empire*. Aberystwyth: CMCS Publications, 2007, v + 210 p.

- 625 SIMS-WILLIAMS, Patrick, and Gruffydd Aled WILLIAMS, eds., *Crossing Boundaries/Croesi Ffiniau: Trafodion y XIIfed Gyngres Astudiaethau Celtaidd Rynghwladol 24–30 Awst 2003, Prifysgol Cymru, Aberystwyth/ Proceedings of the XIIth International Congress of Celtic Studies 24–30 August 2003, University of Wales, Aberystwyth, CMCS, 53/54 (2007), viii + 160 p., illus.*

The volume contains the six plenary lectures, two of which are summarised in items 513 and 600 of this Bibliography. In addition, there is a list of authors and titles of sectional papers, which includes numerous contributions relevant to Arthurian and other medieval Welsh literature. Abstracts are online at http://www.aber.ac.uk/cymraeg-welsh/cyngres_geltaidd_2003.shtml.

- 626 SOLOPOVA, Elizabeth, and Stuart D. LEE, *Key Concepts in Medieval Literature*. Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan, 2007, xiii + 338 p. Palgrave Key Concepts: Literature.

Part of a series of “subject glossaries at undergraduate level.” A background summary of history, society, religion, and thought is followed by wide-ranging chapters on Old and Middle English, and by “Approaches, Theory, and Practice,” guiding students on many topics from manuscripts to modern theory. Arthurian literature is by no means confined to “Romances and Arthurian Literature” (pp. 147–54): *Lazamon* is cited in several places, there is a section on the *Gawain-Poet*, and Latin (including early Arthurian references) and Anglo-Norman are included, with emphasis on the multiple influences on Middle English literature. Further Reading notes throughout, plus Chronology, Bibliography, and Index.

- 627 SOWERBY, Richard, "Hengest and Horsa: the manipulation of history and myth from the *adventus Saxonum* to *Historia Brittonum*," *NMS*, 51 (2007), 1–19.

Discusses difficulties inherent in Gildas, Bede, and the *Historia Brittonum*, showing the type of problems faced by the two latter, and how they were overcome. Suggests connections with "the formulae of Germanic folktales" (p. 10), and proposes a historical context for development of an origin-myth in Kent, subsequently transmitted outside the kingdom.

- 628 STARKE, Sue P., *The Heroines of English Pastoral Romance*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, viii + 246 p. *Studies in Renaissance Literature*, 20.

Chapter 3, "Spenser's Romance Heroines: The Heroic and the Pastoral in Books 3 and 6 of *The Faerie Queene*" (pp. 86–106), discusses Spenser's gendered heroism and shows his engagement with pastoral and marginalisation of the chivalric model in the last complete book of his romance.

- 629 STARR-REID, Kim, "Performing the Other in the *History of the Kings of Britain*," *The Haskins Society Journal*, 18 (2007 for 2006), 93–109 (cf. *BBIAS*, LIX, 2008, 381).

Ambiguity and confusion concerning collective identities are reflected in the many episodes in which characters masquerade as someone of another *gens*. The historical sense of Englishness and proposed chronologies for Norman assimilation are explored in conjunction with British/Saxon relationships in Geoffrey's pre- and post-Arthurian world, noting his own cultural situation.

- 630 STEVENSON, David, ed. *Letters of Sir Robert Moray to the Earl of Kincardine, 1657–73*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007, xviii + 311 p.

The letter on pp. 32–33, written from Maastricht in February 1658, refers to a story of the Knights of the Round Table in which "an enchanted bason" was hung near a castle as a challenge, and was struck so hard by "Sir Tristram or Lancelot or some of his fellows" that it broke. There is also an indication that Ben Jonson knew and appreciated the account. [The story appears to be from Malory, but no author is cited.] Other literary references include "*Amadis de Gaul*, Tasso or

Ariosto" (p. 107), Don Quixote, Thomas the Rhymer, and *Tom Thumb*, the latter listed with a group of ballads.

- 631 STEVENSON, Katie, "Contesting Chivalry: James II and the control of chivalric culture in the 1450s," *JMH*, 33 (2007), 197–214.

Chivalry was a powerful factor both in self-promotion of, and in royal control of, noble power. For example (p. 207), the choice of Stirling for a Black Douglas family-dominated tournament in 1449 still resonated with Arthurian connections of previous centuries.

- 632 STEVENSON, Winifred, "Time Out: *In Parenthesis* and the legendary Otherworld," *DJJ*, 6: 1/2 (2007, cf. *BBIAS*, LX, 593), 44–52.

Literary references bring timeless universality to David Jones's work: W.S. finds an evocative use of Caxton's Malorian word *rownesepkyed*. The poet opens the Otherworld door to face both memories and the present, drawing on *Preiddeu Annwn*'s journey into the unknown while conveying military reality: Sir John Rhys's preface to the Everyman Malory contributed significantly to Jones's imagery.

- 633 STROHM, Paul, ed., *Middle English*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xii + 521 p., illus. Oxford Twenty-First Century Approaches to Literature.

A team of contributors supplies 30 chapters, with a limited number of references to Arthurian texts *passim*, largely in the context of comparison with authors writing in French, but see in particular items 559 and 652 in this Bibliography.

- 634 SULLIVAN, Joseph M., "Youth and Older Age in the Dire Adventure of Chrétien's *Yvain*, the Old Swedish *Hærra Ivan*, Hartmann's *Iwein* and the Middle English *Ywain and Gawain*," in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 104–20 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

Four authors handle the episode in different ways: Chrétien foregrounds criticism of young men and impetuous adventure, the Swedish author takes a more positive attitude to both youth and age, Hartmann's stance is neutral with conventional imagery, and the English adaptation

supplies a positive treatment of youth. The host figure's portrayal is also compared.

- 635 TAMBURR, Karl, *The Harrowing of Hell in Medieval England*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xii + 211 p., illus.

Chapter 6, "The Sixteenth Century and its Legacy" (pp. 170–90), includes Edmund Spenser's apparently unique Protestant treatment of the Harrowing of Hell; hints are traced in episodes of *The Faerie Queene* involving Prince Arthur.

- 636 TATTON-BROWN, Tim, "Windsor Castle before 1344: The early topographical development of Windsor," in *Edward III's Round Table at Windsor*, pp. 13–28 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574).

The history of Windsor and its castle is summarised, with an explanation of rebuilding works over the early centuries. There is a plan showing the location of the Round Table building, and a short description of the castle as it would have been in January 1344 when Edward III's feast and tournament took place.

- 637 TAYLOR, Simon, with Gilbert MÁRKUS, *The Place-names of Fife. Volume 1: West Fife between Leven and Forth*. Donington: Shaun Tyas, 2006, x + 623 p.

Pages 39–45 contain discussion of the various names for the Firth of Forth in different languages, drawing on sources including the *Gododdin* and the *Historia Brittonum*.

- 638 THOMAS, Charles, "A Curious Piece of Granite," in *Pagans and Christians*, pp. 121–29, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 476).

The simple ornamentation of a stone at St Erth church, Cornwall, links it to a supposed cross shaft at the archaeologically unexplored Old Kea, focus of the cult of St Ke, and to similar decoration elsewhere. The St Erth stone (later Christianised) may provide a glimpse of pre-Christian guardianship at a ferry crossing.

- 639 TILLER, Kenneth J., *Lazamon's Brut and the Anglo-Norman Vision of History*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007, x + 229 p.

History is a matter of translation: colonialist and post-colonialist translation theory can illuminate the Anglo-Norman and Angevin period. Lazamon is part of a move, begun by Geoffrey of Monmouth, that questioned and destabilised providentialist interpretations of history. K.T. argues that the English writer aims to inspire the post-Conquest Anglo-Saxons to resist linguistic marginalisation and take an active role in historical writing. A section "Translating Arthur: the king as text and translator" (pp. 185–202), stresses Arthur's centrality to English historiographical development and discusses Lazamon's art, approach, and purpose in his "construct of the king's body as cultural emblem" (p. 202). (K.J.T./L.M.G.)

- 640 TILMOUTH, Christopher, *Passion's Triumph Over Reason: A History of the Moral Imagination from Spenser to Rochester*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, 414 p.

"This is a book about governance and the passions, a history of philosophical, theological, and above all literary constructions of the ideal of self-control (and indeed self-indulgence) in the period 1580 to 1680" (p. 1). References to *The Faerie Queene*, *passim*, especially Chapter 2, "Spenser, Psychomachia, and the Limits of Governance" (pp. 37–74), which examines how Spenser's view of flawed human nature shapes the work.

- 641 TRIGG, Stephanie, "'Shamed be . . .': Historicizing Shame in Medieval and Early Modern Courtly Ritual," *Exemplaria*, 19 (2007), 67–89.

Explores the relationship between shame and honour in texts and practices associated with chivalry, especially in The Order of the Garter. Contrary to recent commentary, and drawing on evidence from sources including Malory, finds "a remarkable continuity in the understanding of courtly shame between the medieval and the early modern period in England" (p. 67).

- 642 TRIGG, Stephanie, "The vulgar history of the Order of the Garter," in *Reading the Medieval in Early Modern England*, pp. 91–105, notes pp. 245–49 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 400).

S.T. surveys controversy over the origin of the Order and of its motto, showing the role of gender in the formulation of attitude. The transfer of a female garment to the male body in *Sir Gawain and the Green*

Knight predates the earliest known Garter narrative in Joanot Martorell's *Tirant lo Blanc* (begun in 1460).

- 643 TRISTRAM, Hildegard, "Why Don't the English Speak Welsh?" in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 192–214, maps (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

H.T. finds that "while English did not borrow much lexis, the language was indeed affected by grammatical and phonological transfer from Late British" (pp. 192–93). She discusses linguistic approaches and relevant English grammatical characteristics, suggesting that over some 300 years native Britons shifted to the emerging Old English dialects, and proposing psychological reasons for this.

- 644 TURVILLE-PETRE, Thorlac, *Reading Middle English Literature*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2007, ix + 211 p., illus. Blackwell Introductions to Literature.

Complements the third edition of *A Book of Middle English* (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 268), emphasising accessibility and seeking to dispel myths about the Middle Ages "purveyed by those working on later periods" (p. 1). An opening chapter, "The Use of English," is followed by themed discussions, several of which incorporate readings of *Lazamon* – with consideration of the style and influences that enabled his "Englishing of Arthur" (p. 19) – and of *Sir Gawain and the Green Knight*. "At the Court of King Arthur" (pp. 79–87) considers the Garter connection, and how *SGGK* celebrates contemporary chivalric life, especially as described by Froissart.

- 645 UTZ, Richard, "*Hic iacet Arthurus?* Situating the Medieval King in English Renaissance Memory," *StMed*, 15 (2007 for 2006), 26–40.

Disputes claims of Renaissance dismissal of Arthur, citing hostile response to Polydore Vergil's denunciation, especially by the influential John Leland. While Leland's memorialisation is court-centred, Michael Drayton's celebrates English topography, enabling the humanist scholar to repeat "medieval Arthurian mythography" (p. 32) and his collaborator John Selden to temper the caution of his own commentary.

- 646 VICKERS, Michael, "Saints Martin of Tours and Thomas of Canterbury in Urbino," in *Pagans and Christians*, pp. 309–12, illus. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 476).

Inter alia, considers, but ultimately rejects, the possibility that a rocky structure behind St Thomas on a sixteenth-century Urbino painted altarpiece represents Geoffrey of Monmouth's Stonehenge.

- 647 WAITHE, Marcus, *William Morris's Utopia of Strangers: Victorian Medievalism and the Ideal of Hospitality*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006, xv + 218 p. English Association Studies.

The book begins by citing depictions of idealised hospitality, drawn from images of fellowship in Arthurian literature, but points out the undercurrent of adultery and ultimate downfall. M.W. demonstrates Morris's exploration, in his works and attitude, of "themes of usurpation and generosity" (p. 8), and his "peculiar willingness to invest conflict with redemptive qualities" (p. 9). Subsequent chapters address various aspects of Morris's concept of a utopian society, tolerant and open rather than classically exclusive.

- 648 WAKELIN, D., *Humanism, Reading, and English Literature 1430–1530*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xi + 254 p.

Three brief references to combinations of classical and Arthurian allusion provide glimpses of a meeting of worlds in a time of change: in connection with the birth of Arthur Tudor (p. 64); in the style of Caxton's prologues (p. 154), and in a speech by Bishop John Russell in the 1470s, citing Arthur's Round Table and the Order of the Garter in illustration of Cicero! (p. 160).

- 649 WALTERS, Lori J., "More Bread from Stone: Gauvain as a Figure of Plenitude in the French, Dutch and English Traditions," in *Arthurian Literature XXIV*, pp. 15–32 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 402).

This study examines how Gauvain and his avatars are repeatedly recast as knights who exemplify, or fail to exemplify, ideals of courtesy and valor, whether in individual texts (*Brut*, Chrétien romances, *Walewein*, *Sir Gawain and the Green Knight*) or entire manuscript compilations. Walters identifies an Augustinian source for the concept of plenitude and for *Walewein*'s "bread from stone" metaphor. (L.J.W.)

- 650 WALTON ROGERS, Penelope, *Cloth and Clothing in Early Anglo-Saxon England, AD 450–700*. York: Council for

British Archaeology, 2007, xx + 289 p, 177 illus. CBA Research Report, 145.

An archaeological study which takes into account evidence from cemeteries and settlement sites across England. It includes study of the Migration Period, and considers how textiles were made in the Early Anglo-Saxon settlements, how the cloth was fashioned into garments, and the nature of the clasps and jewellery with which the clothes were worn. The role of women in early Anglo-Saxon society is consequently illuminated. In addition, the small-scale survival of Romano-British textile traditions in certain areas of fifth- and sixth-century England is described.

- 651 WALWORTH, Julia C., *Parallel Narratives: Function and Form in the Munich Illustrated Manuscripts of Tristan and Willehalm von Orlens*. London: King's College Centre for Late Antique and Medieval Studies, 2007, xxv + 348 p., illus. KCLMS publications, 20.

J.C.W. examines several richly illustrated manuscripts as reflections of a transitional moment in the history of the book in medieval Germany, focusing on the mid thirteenth-century manuscript of Gottfried's *Tristan* (Munich, BSB, Cgm 51). Close analysis of visual narrative and its relation to the text demonstrates that the illustrations present a parallel retelling of the *Tristan* story. A foil to the unusual *Tristan* is provided by a slightly later manuscript of Rudolph von Ems' *Willehalm von Orlens* (Munich, BSB, Cgm 63), in which writing takes communicative precedence over sumptuous illuminations. During development of its argument this book provides an introduction to early manuscript illumination of German secular narratives. (J.C.W.)

- 652 WARREN, Michelle, "Translation," in *Middle English*, pp. 51–67 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 633).

M.W. defends Henry Lovelich's *History of the Grail and Merlin*, exploring his terminology and ideas of translation, and identifying a source resembling Bodleian, Douce MS 178. Through close attention to the process by which Arthur takes the throne in *Merlin*, she situates Lovelich at a point of dialogue between noble chivalry and emerging urban citizenship.

- 653 WATKINS, C. S., *History and the Supernatural in Medieval England*. Cambridge: Cambridge Univ. Press,

2007, xii + 271 p. Cambridge Studies in Medieval Life and Thought, Fourth Series, 66.

The author, using mainly chronicle evidence c. 1050–1250, challenges assumed oppositions (clerical/lay; popular/elite, Christian/pagan). He shows how innovators including Walter Map, Gerald of Wales, and Gervase of Tilbury “broke the bounds of genre” (p. 27), and traces changing attitudes to the natural and the supernatural: Layamon, for example, has differing attitudes to the old gods and to elves. Pp. 144–53 deal with prophecy: Geoffrey’s Merlin “enjoyed a peculiar immunity from theological censure” (p. 145), with chroniclers quick to employ his utterances. References to astrology in Arthurian literature grow during the period discussed, while the Wild Hunt (for example) could be co-opted for clerical agendas as the supernatural was used in new ways.

- 654 WATT, Diane, *Medieval Women’s Writing: Works by and for Women in England, 1100–1500*. Cambridge and Malden, MA: Polity Press, 2007, viii + 208 p.

Chapter 2, “Marie de France (fl. 1180)” (pp. 39–62), examines the *Lais*, *Fables*, and *Saint Patrick’s Purgatory*, paying particular attention to what is revealed by the prologues, prefaces, dedications and epilogues. D.W. finds that the theme of transformation is central to the *Lais*, and argues that interpreting the poems requires “the participation of an active reader” (p. 41). She also explores the ways in which Marie uses the medium of translation, and her representation of gender.

- 655 WEBB, Diana, *Privacy and Solitude in the Middle Ages*. London and New York: Hambledon Continuum, 2007, xvii + 266 p.

Draws *passim* on literary depictions of household life, e.g. by Chrétien and in *Sir Gawain and the Green Knight*, and on eremitical life as portrayed in *Yvain*.

- 656 WEBSTER, Chris, and Tom MAYBERRY, eds., *The Archaeology of Somerset*. Wellington, Som: Halsgrove, 2007, 108 p., colour illus. throughout.

The editors, plus a team of contributors, provide well-illustrated commentary written by specialists, for a general readership. Chris WEBSTER, “Britons and Saxons” (pp. 57–63), explains how Somerset

sites (notably, but by no means only, Cadbury Castle) relate to the archaeological and historical problems posed by the period between Roman withdrawal from Britain and the establishment of the Anglo-Saxon kingdoms.

- 657 WHETTER, James, *The History of Glasney College*. Padstow: Tabb House, 1988, vi + 122 p.

Deals with the college's history from its foundation in 1265, the people connected with it, its economy (in which Kea parish featured from 1270 onwards), and its place in Cornish life and culture. Links the writing down of Cornish religious plays to the strengthening of local connections c. 1500, though controversy of 1360 reveals that (unspecified) plays were already staged in the church at Glasney. No references in text, short source bibliography, index. (This book is belatedly noted due to the relevance of Glasney to study of the newly discovered *Bewnans Ke*, cf. item 353 above.)

- 658 WHITE, Colin, *A Guide to the Printed Work of Jessie M. King*. London: British Library; New Castle, DE: Oak Knoll Press, 2007, xvii + 212 p.

Every known item of Jessie M. King's output during her 50-year career in design and illustration (including her work for Sebastian Evans' translation of *The High History of the Holy Graal*, William Morris's *The Defence of Guenevere*, and parts of Tennyson's *Arthurian*) has been annotated, classified and catalogued, with a substantial part of her work illustrated in colour in an accompanying CD-ROM.

- 659 WHITE, Roger, *Britannia Prima: Britain's last Roman province*. Stroud: Tempus, 2007, 256 p. + 16 p. colour plates.

When Edward I took Caernarfon in 1278, he conquered the last remaining part of the Roman Empire. How had it survived for 800 years before succumbing to the kingdoms that succeeded Rome? This book offers a new perspective on a time when Wales, the south west and the Marches were united as Britannia Prima. Created at the end of the third century, the province endured, successfully resisting Anglo-Saxon invaders. R.W. pictures a wealthy, flourishing fourth-century society, able to achieve a measure of economic self-sufficiency, a society that long maintained its Roman, and urban, character. Eventually, overwhelmed by internal and external pressures, Britannia Prima fragmented, but its cultural legacy endures. (R.W.)

- 660 WHITE, Roger, "The Lingering Death of Roman Britain," *CA*, 211 (Sept/Oct, 2007), 11–18, illus.

Suggests that the province of Britannia Prima survived to resist Anglo-Saxon takeover in the fifth and sixth centuries; supports this proposal by discussion of archaeological finds and trade patterns. The situation permitted emergence of the Brittonic kingdoms that formed the genesis of the Cornish and Welsh peoples.

- 661 WIGGINS, Alison, and Rosalind FIELD, eds., *Guy of Warwick: Icon and Ancestor*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xxi + 223 p. *Studies in Medieval Romance*, 4

David GRIFFITH, "The Visual History of Guy of Warwick" (pp. 110–32), compares (pp. 110–11) Guy's and Arthur's iconographic status in BL, MS Royal 20. A. II of Peter Langtoft's *Chronique d'Angleterre*.

Andrew KING, "*Guy of Warwick and The Faerie Queene*, Book II: Chivalry Through the Ages" (pp. 169–84), points out that while Spenser, possibly Caxton-inspired, cites potentially verifiable vestiges of the Arthurian past, the poet's "interrogation of chivalry (p. 180) in Book II is indebted to *Guy of Warwick*."

- 662 WILKS, Timothy, ed., *Prince Henry Revived: Image and Exemplarity in Early Modern England*. Southampton: Southampton Solent Univ.; London: Paul Holberton Publishing, 2007, 312 p., illus.

Introduction and eleven essays on Prince Henry (1594–1612), Prince of Wales and son of James VI/I. Aysha POLLNITZ, "Humanism and the Education of Henry, Prince of Wales" (pp. 22–64), shows that his schooling was that of a Renaissance prince, with much attention to Latin and written displays of learning. However, Gail Capitol WEIGL, "'And when slow Time hath made you fit for warre': The Equestrian Portrait of Prince Henry" (pp. 146–79) finds that an important part of his training was still chivalric. In "a world-picture that was nearing its end," (p.151), an Arthurian-influenced revival had the serious purpose of preparation for war (pp. 150–03, 167). Timothy WILKS, "The Pike Charged: Henry as Militant Prince" (pp. 180–211), discusses Michael Drayton's dedication of his *Poly-olbion* to Henry, and finds a veteran soldier still hoping for the young prince to carry war to the walls of Rome (p. 193).

- 663 WILLIAMS, Gruffydd Aled, "Iorwerth Goch a Fouke Fitz Waryn?" *LIC*, 29 (2006), 165–66.

Suggests that "Yervard le prince" in *Fouke Le Fitz Waryn* may represent an amalgam of Iorwerth Drwyndwn (son of Owain Gwynedd) and Iorwerth Goch (son of Maredudd) of *Breuddwyd Rhonabwy*, but that the character was largely based on the former. Expresses scepticism about claims that traditions of "Red Edward" (Iorwerth Goch) existed in the Welsh/English border country. (G.A.W.)

- 664 WILLIAMS, Howard, *Death and Memory in Early Medieval Britain*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006, xiv + 254 p., illus. Cambridge Studies in Archaeology.

Chapters are arranged thematically: "Death, memory and material culture," "Objects of memory," "Death and landscape," etc. References *passim* to evidence for change in the fifth and sixth centuries.

- 665 WILLIAMS, Howard, "Forgetting the Britons in Victorian Anglo-Saxon Archaeology," in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 27–41 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

H.W. is concerned with interpretation of fifth- and sixth-century furnished burials, showing how commentary on archaeological discovery "consciously used graves to create a narrative of English origins within which the Britons had no place" (p. 28). This "strategic amnesia" (p. 38) is being renegotiated, though the underpinning Victorian racial constructs still require challenge.

- 666 WILLIAMS, John, H., ed., *The Archaeology of Kent to AD 800*. Woodbridge: Boydell Press, and Kent County Council, 2007, xv + 288 p., illus. Kent History Project, 8.

Chapter 5, Martin MILLETT, "Roman Kent" (pp. 135–84), includes discussion of the limited evidence for the decline of Roman power: a "relatively long period of gradual decline" (p. 183), with the earliest Saxon houses in Canterbury dated to the second quarter of the fifth century. In Chapter 6, Martin WELCH, "Anglo-Saxon Kent to AD 800" (pp. 187–248) deals with the historical framework of the early period, origin myths, and the contribution that archaeology can make to the debate. Colour illustrations of sites and artefacts.

- 667 WILLIAMS, Nicholas J. A., "The Cornish *Englyn*," *CS*, 15 (2007), 11–26.

Three surviving Middle Cornish *englynion* (similar in form to the Welsh *englyn milwr*) are discussed. The term itself is now attested in Cornish: in *Bewnans Ke Arthur*, at court in Caerleon, calls for "*solas hag eglynnyon*" ("entertainment and *englynion*") (p. 14). Use of the term *prydyth* ("poet") indicates familiarity "with the notion of professional poets and their poetry" (p. 25).

- 668 WILMOTT, Tony, Dan GARNER, and Stewart AINSWORTH, "The Roman Amphitheatre at Chester: An Interim Account," *English Heritage Historical Review*, 1 (London, 2006), 6–23.

The article summarises discoveries made by English Heritage and Chester City Council through excavation and landscape study of the remains of Chester's Roman amphitheatre in 2004–5. The possibility of a post-Roman defensive function is tentatively noted.

- 669 WILSON, A. N., "'Artorius' is indeed a great poem," *Daily Telegraph*, January 8, 2007, 23.

In an article paying tribute to John Heath-Stubbs, who died on December 26, 2006, A.N.W. praises his "Arthurian epic" *Artorius*, which won the Queen's Medal for poetry in 1973: he considers both poem and poet under-appreciated.

- 670 WOOLF, Alex, "Apartheid and Economics in Anglo-Saxon England," in *Britons in Anglo-Saxon England*, pp. 115–29 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 500).

Following comparison of Continental experience, a key to the situation in England is found in the West Saxon king Ine's law code, showing that Britons' legal rights were protected but their economic base gradually eroded. Biological rather than ethnic contribution of Britons to English households can be envisaged, escaping both the "genocide" and "elite emulation" models.

- 671 WOOLF, Alex, "The expulsion of the Irish from Dyfed," in *Ireland and Wales in the Middle Ages*, pp. 102–15 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 521).

Considers the passage from the *Historia Brittonum* on the settlement of Dyfed by the Irish and their expulsion by Cunedda, and the description of the latter as ancestor of the Gwynedd kings. Investigation of frontiers of the early medieval Welsh kingdoms also brings in the *Mabinogi*, Vortigern, and saints' lives, including Llifris of Llancarfan's Life of Cadog.

- 672 WORMALD, Jenny, "O Brave New World? The Union of England and Scotland in 1603," in *Anglo-Scottish Relations from 1603 to 1900*, ed. T. C. SMOUT, PBA, 127 (2005), pp. 13–35.

On p. 20, notes that "one Thomas Gee wrote in his commonplace book in 1623 a garbled version of the Merlin prophecy" identifying James VII with the anticipated Lion of the North. However, "the king completely let the side down" (p. 21).

- 673 WU, Duncan, *Wordsworth: An Inner Life*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2002 (hardback), 2003 (paperback), xviii + 378 p., illus.

Pages 181–88 note indications of allusion to Arthurian legend in certain poems. "If we are attentive to the context suggested by the implied presence of the Lady of the Mere" (p. 184), a "mythic subtext" (p. 188) can be discerned, involving the wounded Fisher King and Wordsworth's own relationship with the ailing Coleridge.

- 674 ZURCHER, Andrew, *Spenser's Legal Language: Law and Poetry in Early Modern England*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xii + 296 p. Studies in Renaissance Literature, 23.

Spenser's linguistic experimentation and his engagement with political, and particularly legal, thought and language, are explored. As a study of the language of *The Faerie Queene*, the book restores Spenser to his rightful place as a bold but scholarly linguistic innovator; as an enquiry into his interest in contemporary politics and law, it exposes his serial and contentious engagements in contemporary political theory and practice, and indicates his substantial influence on his contemporaries and successors. Spenser emerges as a poet peculiarly preoccupied with fashioning, or "applying," his reader to the lawful use of words and deeds. (A.Z.)

III. – REVIEWS

- 675 ALDERSON, Brian, and Felix DE MAREZ OYENS, *Be Merry and Wise: Children's Books in Britain Before 1850*. London: The British Library; New Castle, DE: Oak Knoll Press, in association with The Pierpont Morgan Library and The Bibliographical Society of America, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 312).
Rev. by Morna Daniels, *The Library*, 7th Series, 8 (2007), 347–49.
- 676 ALEXANDER, Michael, *Medievalism: The Middle Ages in Modern England*. New Haven and London: Yale Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, U13).
Rev. by Rosemary Ashton, *TLS*, 5443 (July 27, 2007), 26–27.
by Murray Pittock, *Scottish Studies Review*, 8:2 (Glasgow, Autumn 2007), 91.
- 677 ÁLVAREZ-FAEDO, Maria José, ed., *Avalon Revisited: Reworkings of the Arthurian Myth*. Bern: Peter Lang, 2007.
Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 368.
- 678 AMODIO, Mark C., *Writing the Oral Tradition: Oral Poetics and Literate Culture in Medieval England*. Notre Dame, IN: Univ. of Notre Dame Press, 2004 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 977).
Rev. by Julia Boffey, *MLR*, 102 (2007), 202.
- 679 ARIOSTO, Ludovico, *Orlando Furioso secondo la princeps del 1516*, ed. Marco DORIGATTI, with Gerarda STIMATA. Florence: Olschki, 2006.
Rev. by Jane Everson, *TLS*, 5461 (Nov 30, 2007), 28.
- 680 BAKER, John T., *Cultural Transition in the Chilterns and Essex Region 350 AD to 650 AD*. Hatfield: Univ. of

Hertfordshire Press, 2006. *Studies in Regional and Local History*, 4 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 319).

Rev. by Howard Williams, *MedArch*, 51 (2007), 308–09.

- 681 BAWCUTT, Priscilla, and Janet Hadley WILLIAMS, eds., *A Companion to Medieval Scottish Poetry*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 501).

Rev. by Sally Mapstone, *The Innes Review*, 58 (Glasgow, 2007), 233–35.

- 682 BEL, Catherine, Pascale DUMONT, and Frank WILLAERT, eds., *'Contez me tout': Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Herman Braet*. Louvain: Éditions Peeters, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 17 and *passim*).

Rev. by Peter T. Ricketts, *Med. Aev.*, 76 (2007), 372–73.

- 683 BETHLEHEM, Ulrike, *Guinevere: A Medieval Puzzle. Images of Arthur's Queen in the Medieval Literature of Britain and France*. Heidelberg: Winter, 2005. *Anglistische Forschungen*, 345 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 61).

Rev. by Catherine Batt, *MLR*, 102 (2007), 468–69.

- 684 *Bewnans Ke/The Life of St Kea: A critical edition with translation*, ed. and trans. Graham THOMAS and Nicholas WILLIAMS. Exeter: Univ. of Exeter Press, in association with The National Library of Wales, 2007. *Exeter Medieval Texts and Studies* (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 353).

Rev. by Alan M. Kent, *The Cornish Banner/An Baner Kernewek*, 130 (St Austell, Nov 2007), 11–12.

- 685 BILDHAUER, Bettina, *Medieval Blood*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2006. *Religion and Culture in the Middle Ages* (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 332).

Rev. by Richard F. M. Byrn, *MLR*, 102 (2007), 467–68.

- 686 BILLY, Dominique, François CLÉMENT, and Annie COMBES, eds., *L'Espace lyrique méditerranéen au Moyen Âge: Nouvelles approches*. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail, 2006. Interlangues: Littératures (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 181, 256).

Rev. by Jane H. M. Taylor, *Med. Aev.*, 76 (2007), 150.

- 687 BLAMIRE, Alcuin, *Chaucer, Ethics and Gender*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 335).

Rev. by Cate Gunn, *EC*, 57 (2007), 59–65.

by Norman Klassen, *Med. Aev.*, 76 (2007), 135–37.

- 688 BOARDMAN, Stephen, *The Campbells, 1250–1513*. Edinburgh: John Donald, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 337).

Rev. by Cynthia J. Neville, *The Innes Review*, 58 (Glasgow, 2007), 127–30.

- 689 BORD, Colin, and Janet BORD, *The Enchanted Land: Myths and Legends of Britain's Landscape*. Loughborough: Heart of Albion Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 740).

Rev. by Andrew Bennett, *Folklore*, 118 (2007), 233–34.

- 690 BRACKEN, Damian, and Dagmar Ó RIAIN-RAEDEL, eds., *Ireland and Europe in the Twelfth Century: Reform and Renewal*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 481).

Rev. by Brendan Smith, *EHR*, 122 (2007), 1378–80.

- 691 BROMWICH, Rachel, ed., *Trioedd Ynys Prydein: The Triads of the Island of Britain*. Third edition. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 295).

Rev., anon., *FMLS*, 43 (2007), 326–27.

by Fergus Kelly, *Celtica*, 25 (2007), 277–78.

by Paul Russell, *WHR*, 23:3 (June 2007), 180–84.

- 692 BROWN, Peter, ed., *A Companion to Medieval English Literature and Culture c.1350–c.1500*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2007. Blackwell Companions to Literature and Culture (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 414).
Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 362–63.
- 693 † BRUCE-MITFORD, Rupert, ed. Sheila RAVEN, *A Corpus of Late Celtic Hanging-Bowls: With an account of the Bowls found in Scandinavia, by Sheila Raven*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 346).
Rev. by John Collis, *AJ*, 87 (2007), 426–27.
- 694 BRYDEN, Inga, *Reinventing King Arthur: The Arthurian Legends in Victorian Culture*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2005. The Nineteenth Century Series (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 359).
Rev. by Leonée Ormond, *TRB*, 9:1 (Nov 2007), 119–20.
- 695 BURGESS, Glyn S., and Karen PRATT, eds., *The Arthur of the French: The Arthurian Legend in Medieval French and Occitan Literature*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2006. Arthurian Literature in the Middle Ages, 4 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 350).
Rev. by Neil Thomas, *RMR* (2007).
- 696 BURGESS, Glyn S., and Judith WEISS, eds., *Maistre Wace: A Celebration*. St Helier: Société Jersiaise, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 351).
Rev. by Peter Damian-Grint, *Med. Aev.*, 76 (2007), 373.
- 697 BURKHART, Peter, with Christine SAUER, *Die gotischen Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart, II: Vom späten 13. bis zum frühen 15. Jahrhundert*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2005. Katalog der illuminierten Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart, 3.
Rev. by Jeffrey F. Hamburger, *Med. Aev.*, 76 (2007), 309–10.

- 698 BURROW, J. A., *Gestures and Looks in Medieval Narrative*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2002. Cambridge Studies in Medieval Literature, 48 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 319).

Rev. by Barry Windeatt, *Med. Aev.*, 76 (2007), 126–27.

- 699 BURY, Emmanuel, and Francine MORA, eds., *Du roman courtois au roman baroque: actes du colloque des 2–5 juillet 2002*. Paris: Les Belles Lettres, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 153).

Rev. by Rosalind Brown-Grant, *MLR*, 102 (2007), 1153–54.

- 700 BUSBY, Keith, and Roger DALRYMPLE, eds., *Arthurian Literature*, 22. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, *passim*).

Rev. by Morgan Dickson, *N & Q*, 54 (2007), 89–90.

- 701 BUSBY, Keith, and Roger DALRYMPLE, eds., *Arthurian Literature*, 23. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, *passim*).

Rev. by Cory James Rushton, *RES*, 58 (2007), 397–99.

by Leah Tether, *Med. Aev.*, 76 (2007), 366.

- 702 BUSBY, Keith, and Christopher KLEINHENZ, eds., *Courtly Arts and the Art of Courtliness: Selected Papers from the Eleventh Triennial Congress of the International Courtly Literature Society, University of Wisconsin-Madison, 29 July–4 August 2004*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 354).

Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 363–64.

- 703 BUTTERFIELD, Ardis, ed., *Chaucer and the City*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 371).

Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 181.

- 704 CANNON, Christopher, *The Grounds of English Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 269).
Rev. by Neil Cartlidge, *Med. Aev.*, 76 (2007), 122–23.
by Vincent Gillespie, *MLR*, 102 (2007), 197–98.
- 705 CAREY, John, Máire HERBERT, and Pádraig Ó RIAIN, eds., *Studies in Irish Hagiography: Saints and Scholars*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2001 (cf. *BBIAS*, LIV, 2002, 298).
Rev. by Caoimhín Breatnach, *Éigse*, 35 (2005), 178–82.
- 706 CARR, Jonathan, *The Wagner Clan*. London: Faber and Faber, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 424).
Rev. by A. N. Wilson, *TLS*, 5452 (Sept 28, 2007), 12.
- 707 CAZELLES, Brigitte, *Soundscape in Early French Literature*. Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, in collaboration with Brepols, 2005.
Rev. by Roger Pensom, *Med. Aev.*, 76 (2007), 332.
- 708 CHARLES-EDWARDS, T. M., Morfydd E. OWEN, and Paul RUSSELL, eds., *The Welsh King and His Court*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2000 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 421).
Rev. by Françoise Le Saux, *RMR* (2006).
- 709 CHEREWATUK, Karen, *Marriage, Adultery and Inheritance in Malory's Morte Darthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. *Arthurian Studies*, 67 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 357).
Rev. by Carolyne Larrington, *Med. Aev.*, 76 (2007), 328–29.
- 710 CHRÉTIEN DE TROYES: *Perceval, The Story of the Grail*, trans. Nigel BRYANT. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. *Arthurian Studies*, 5 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 743).
Rev. by Leah Tether, *Med. Aev.*, 76 (2007), 182.

- 711 CLARK, Linda, ed., *The Fifteenth Century, 6: Identity and Insurgency in the late Middle Ages*. Woodbridge: Boydell Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 393).
Rev. by Nigel Saul, *History*, 92 (2007), 390.
- 712 CLARKE, Catherine A. M., *Literary Landscapes and the Idea of England, 700–1400*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 358).
Rev. by Daniel Anlezark, *RES*, 58 (2007), 554–55.
by Robert Allen Rouse, *Med. Aev.*, 76 (2007), 314–15.
- 713 COHEN, Jeffrey Jerome, *Hybridity, Identity, and Monstrosity in Medieval Britain: On Difficult Middles*. New York: Palgrave Macmillan, 2006. *New Middle Ages* (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 939).
Rev. by Bettina Bildhauer, *TLS*, 5430 (Apr 29, 2007), 31.
- 714 COOK, Barrie, and Gareth WILLIAMS, eds., *Coinage and History in the North Sea World c.500–1250. Essays in Honour of Marion Archibald*. Leiden: Brill, 2006. *The Northern World*.
Rev. by David A. Hinton, *EME*, 15 (2007), 246–50.
- 715 CORBELLARI, Alain, *La Voix des clercs: Littérature et savoir universitaire autour des dits du XIIIe siècle*. Geneva: Droz, 2005. *Publications romanes et françaises*, 236.
Rev. by Daron Burrows, *Med. Aev.*, 76 (2007), 152–53.
- 716 CORREALE, Robert M., and Mary HAMEL, eds., *Sources and Analogues of the Canterbury Tales*, Vol. II. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. *Chaucer Studies*, 35 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 374).
Rev. by Peter Brown, *Med. Aev.*, 76 (2007), 132–33.

- 717 COX, Catherine S., *The Judaic Other in Dante, the Gawain-Poet, and Chaucer*. Gainesville: Univ. Press of Florida, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1005).
Rev. by Anthony Bale, *Med. Aev.*, 76 (2007), 129–30.
by Lisa Lampert-Weissig, *MLR*, 102 (2007), 194–95.
- 718 CROFTS, Thomas H., *Malory's Contemporary Audience: The Social Reading of Romance in Late Medieval England*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. *Arthurian Studies*, 66 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 368).
Rev. by Raluca Radulescu, *Med. Aev.*, 76 (2007), 327–28.
- 719 CROUCH, David, *The Birth of Nobility: Constructing Aristocracy in England and France 900–1300*. Harlow: Pearson Education, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 376).
Rev. by Delia Sarson, *RMR* (2007).
- 720 CUNNINGHAM, Bernadette, *The world of Geoffrey Keating: History, myth and religion in seventeenth-century Ireland*. Dublin: Four Courts Press, 2000 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 333).
Rev. by Cathal Ó Háinle, *Éigse*, 35 (2005), 136–49.
- 721 DAMIAN-GRINT, Peter, ed., *Medievalism and manière gothique in Enlightenment France*. Oxford: Voltaire Foundation, 2006. *Studies on Voltaire and the eighteenth century* (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 468).
Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 184.
- 722 DAVIDSON, Hilda Ellis, and Anna CHAUDHRI, eds., *Supernatural Enemies*. Durham, NC: Carolina Academic Press, 2001.
Rev. by Lizanne Henderson, *Folklore*, 118 (2007), 364–65.
- 723 DAY, Mildred Leake, ed. and trans., *Latin Arthurian Literature*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. *Arthurian Archives*, 11 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 331).

Rev. by Siân Echard, *N & Q*, 54 (2007), 90–91.
by Nigel F. Palmer, *Med. Aev.*, 76 (2007), 162.

- 724 DE HAMEL, Christopher, *The Rothschilds and their Collections of Illuminated Manuscripts*. London: The British Library, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 384).

Rev. by Richard A. Linenthal, *The Library*, 7th Series, 8 (2007), 212–14.

- 725 DONALDSON, Scott, *Edwin Arlington Robinson: A Poet's Life*. New York: Columbia Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1128).

Rev. by William H. Pritchard, *TLS*, 5425 (Mar 23, 2007), 29.

- 726 Doon and Tyolet: *Two Old French Narrative Lays*, ed. and trans. Glyn S. BURGESS and Leslie C. BROOK. Liverpool: Univ. of Liverpool, Department of French, 2005. Liverpool Online Series: Critical Editions of French Texts, 9 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 332).

Rev. by Logan E. Whalen, *FS*, 61 (2007), 354–55.

- 727 DROSTEL, Janina, *des gerte diu edele herzoginne. Möglichkeiten und Voraussetzungen weiblicher Teilhabe am mittelalterlichen Literaturbetrieb unter besonderer Berücksichtigung von Mäzenatentum*. Frankfurt: Lang, 2006. Beiträge zur Mittelalterforschung, 13.

Rev. by D. H. Green, *Med. Aev.*, 76 (2007), 341–42.

- 728 DRYDEN, John, *The Poems of John Dryden*, Vol. V, 1697–1700, ed. Paul HAMMOND and David HOPKINS. Harlow: Pearson Longman, 2005. Longman Annotated English Poets (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 359).

Rev. by Adam Rounce, *N & Q*, 54 (2007), 109–10.

- 729 DUFFY, Seán, ed., *The World of the Galloglass: Kings, warlords and warriors in Ireland and Scotland*,

1200–1600. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 556).

Rev. by Tony Canavan, *BI*, 299 (Dec 2007), 289–90.

- 730 DUMVILLE, David N., ed., *Journal of Celtic Studies*, 4 (Turnhout: Brepols, 2004) (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 10).

Rev. by Simon Rodway, *St C*, 40 (2006), 197–99.

- 731 DUNNING, R. W., ed. *A History of the County of Somerset. Volume IX: Glastonbury and Street*. Woodbridge: Boydell & Brewer, for the Institute of Historical Research, 2006. The Victoria History of the Counties of England (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 376).

Rev. by John Morgan-Guy, *Archives*, 32 (London, 2007), 165–66.

- 732 EDGINGTON, Susan B., and Sarah LAMBERT, eds., *Gendering the Crusades*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2001 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 448).

Rev. by Peter Noble, *RMR* (2006).

- 733 EMMERSON, Richard K., ed., *Key Figures in Medieval Europe: An Encyclopedia*. New York & London: Routledge, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 948).

Rev. by Veronica Lawrence, *RefR*, 20:6 (2006), 60–1.

- 734 *English Heritage Historical Review*, 1 (London, 2006) (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 668).

Rev. by Neil Christie, *MedArch*, 51 (2007), 399–400.

- 735 ENRIGHT, Michael J., *The Sutton Hoo sceptre and the roots of Celtic kingship theory*. Dublin and Portland, OR, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 378).

Rev. by Michael Ryan, *MedArch*, 51 (2007), 322–24.

- 736 Es, Bart van, ed., *A Critical Companion to Spenser Studies*. Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 379).
Rev. by Adam Smyth, *TLS*, 5417 (Jan 26, 2007), 26.
- 737 FANNING, Martin, and Raymond GILLESPIE, eds., *Print Culture and Intellectual Life in Ireland, 1660–1941: Essays in honour of Michael Adams*. Dublin: Woodfield Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 493).
Rev. by Caitríona MacKernon, *BI*, 295 (Summer 2007), 131–32.
- 738 FLEURY, Katharina Mertens, *Leiden lesen. Bedeutungen von compassio um 1200 und die Poetik des Mit-Leidens im 'Parzival' Wolframs von Eschenbach*. Berlin: de Gruyter, 2006. *Scrinium Friburgense*, 21.
Rev. by D. H. Green, *Med. Aev.*, 76 (2007), 342–44.
- 739 FORTIER, Mark, *The Culture of Equity in Early Modern England*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 399).
Rev. by B. J. Sokol, *N & Q*, 54 (2007), 99–102.
- 740 FOURACRE, Paul, ed., *The New Cambridge Medieval History*. Vol. I, c. 500–c. 700. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 385).
Rev. by Barbara Yorke, *History*, 92 (2007), 250–51.
- 741 FREDEMAN, William E., ed., *The Correspondence of Dante Gabriel Rossetti, 3, 4, 5. The Chelsea Years, 1863–1872: Prelude to Crisis. Vol. I: 1863–1867*, Cambridge: D. S. Brewer, 2003. *Vol. II: 1868–1870*, Cambridge: D. S. Brewer, 2004. *Vol. III: 1871–1872*, ed. FREDEMAN et al. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 400).
Rev. by Jan Marsh (*Vol. I*), Rosie Miles (*Vol. II*), Richard Frith (*Vol. III*), *JWMS*, 17:2 (Summer 2007), 138–42, 142–47, 147–50.

- 742 FREDEMAN, William E., ed., completed by Roger C. LEWIS, Jane COWAN, Roger W. PEATTIE, Allan LIFE, and Page LIFE, *The Correspondence of Dante Gabriel Rossetti, 6. The Last Decade, 1873–1882: Kelmscott to Birchington. Vol. I, 1873–1874*. Cambridge: D. S. Brewer, with The Modern Humanities Research Association, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 387).

Rev. by Peter Faulkner, *JMWS*, 17:3 (Winter 2007), 85–93.
by Jan Marsh, *TLS*, 5423 (Mar 9, 2007), 26.

- 743 FRODSHAM, Paul, and Colm O'BRIEN, eds., *Yeaving: People, Power and Place*. Stroud: Tempus, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 389).

Rev. by N. J. Higham, *Northern History*, 44 (Leeds, 2007), 160–61.

- 744 FULTON, Helen, ed., *Medieval Celtic Literature and Society*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 402, 448, 498, 499, 538).

Rev. by Françoise Le Saux, *RMR* (2007).

- 745 GAIMSTER, David, Sarah MCCARTHY, and Bernard NURSE, eds., *Making History: Antiquaries in Britain 1707–2007*. London: Royal Academy of Arts, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 471).

Rev. by Ferdinand Mount, *TLS*, 5454 (Oct 12, 2007), 3–5.
See also item 519 above.

- 746 GALLOWAY, Andrew, *Medieval Literature and Culture*. London and New York: Continuum, 2007. Introductions to British Literature and Culture (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 472).

Rev. by Alyssa McDonald, *TLS*, 5447/48 (Aug 24/31, 2007), 39.

- 747 GAUNT, Simon, *Martyrs to Love: Love and Death in Medieval French and Occitan Courtly Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 391).

Rev. by Miranda Griffin, *Med. Aev.*, 76 (2007), 151–52.

- 748 GILBERT OF MONS, *Chroinicle of Hainaut*, trans. Laura NAPRAN. Woodbridge: Boydell Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 297).
Rev. by Theodore Evergates, *EHR*, 122 (2007), 235.
- 749 GILLESPIE, Stuart, and David HOPKINS, eds., *The Oxford History of Literary Translation in English, Volume 3, 1660–1790*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 563).
Rev. by William St Clair, *TLS*, 5427 (Apr 6, 2007), 24–25.
- 750 GLYER, Diana Pavlac, *The Company They Keep: C. S. Lewis and J. R. R. Tolkien as Writers in Community*. Kent, OH: Kent State Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1139).
Rev. by John Barnes, *TLS*, 5450 (Sept 14, 2007), 5.
- 751 GUNN, Steven, and Antheun JANSE, eds., *The Court as a Stage: England and the Low Countries in the Later Middle Ages*. Woodbridge: Boydell Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 397).
Rev. by Frederik Buylaert, *History*, 92 (2007), 259.
by Stephen Mossman, *Med. Aev.*, 76 (2007), 378.
by Glenn Richardson, *EHR*, 122 (2007), 1388–89.
- 752 HAMILTON, Donna B., *Anthony Munday and the Catholics, 1560–1633*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 412).
Rev. by Richard Rowland, *The Cambridge Quarterly*, 36 (2007), 365–69.
- 753 HODGES, Richard, *Goodbye to the Vikings? Re-reading Early Medieval Archaeology*. London: Duckworth, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 409).
Rev. by Tim Pestell, *AJ*, 87 (2007), 428–30.
by Julian D. Richards, *ArchJ*, 163 (2007 for 2006), 279–80.

- 754 HOLLOWAY, Lorretta M., and Jennifer A. PALMGREN, eds., *Beyond Arthurian Romances: The Reach of Victorian Medievalism*. New York: Palgrave Macmillan, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 991).

Rev. by Philippa Bennett, in *JWMS*, 17:1 (Winter 2006), 79–83.

- 755 HOROBIN, Simon, *Chaucer's Language*. Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 507).

Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 371.

by Patrick Honeybone, *THES*, 1821 (Nov 23, 2007), Textbook Guide, 8–9.

- 756 HOWEY, Ann F., and Stephen R. REIMER, *A Bibliography of Modern Arthuriana (1500–2000)*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 413).

Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 368.

by Stuart James, *RefR*, 21:4 (2007), 18–19.

- 757 HUDSON, Benjamin, *Irish Sea Studies, 900–1200*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 753).

Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 188.

- 758 HUOT, Sylvia, *Postcolonial Fictions in the Roman de Perceforest: Cultural Identities and Hybridities*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007. Gallica, 1 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 516).

Rev. by Michelle Szkilnik, *Med. Aev.*, 76 (2007), 338.

- 759 INGLEDEW, Francis, *Sir Gawain and the Green Knight and the Order of the Garter*. Notre Dame, IN: Univ. of Notre Dame Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 975).

Rev. by Cory Rushton, *Med. Aev.*, 76 (2007), 320–21.

- 760 JANKULAK, Karen, *The Medieval Cult of St Petroc*. Woodbridge: Boydell Press, 2000 (cf. *BBIAS*, LIV, 2002, 359).
Rev. by Clare Downham, *Celtica*, 25 (2007), 260–61.
- 761 JENKINS, Geraint H., ed., *Cof Cenedl: Ysgrifau ar Hanes Cymru*, 22 (Llandysul, 2007) (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 488).
Rev. by Ceridwen Lloyd-Morgan, *Taliesin*, 132 (Gaeaf 2007), 151–53.
- 762 KABIR, Ananya Jahanara, and Deanne WILLIAMS, eds., *Postcolonial Approaches to the European Middle Ages: Translating Cultures*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2005. Cambridge Studies in Medieval Literature, 54 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 412).
Rev. by A. H. Merrills, *EME*, 15 (2007), 356–59.
- 763 KAPPLER, Claire, and Roger GROZELIER, eds., *L'Inspiration: Le Souffle créateur dans les arts, littératures et mystiques du Moyen Âge européen et proche-oriental*. Paris: L'Harmattan, 2006. Collection KUBABA: Série Actes, 8.
Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 365–66.
- 764 KENYON, John R., and Diane M. WILLIAMS, eds., *Cardiff: Architecture and Archaeology in the Medieval Diocese of Llandaff*. Leeds: Maney Publishing, 2006. The British Archaeological Association Conference Transactions, 29 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 407, 429, 507, 530).
Rev. by Paul Courtney, *MedArch*, 51 (2007), 378–79.
by Derek Renn, *AJ*, 87 (2007), 433–34.
by Peter Webster, *Arch Camb*, 155 (2007 for 2006), 206–07.
- 765 KINOSHITA, Sharon, *Medieval Boundaries: Rethinking Difference in Old French Literature*. Philadelphia: Univ. Of Pennsylvania Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1161).
Rev. by Luke Sunderland, *FS*, 61 (2007), 352.

- 766 KOCH, John T., ed., *Celtic Culture: A Historical Encyclopedia*. Santa Barbara, CA, and Oxford: ABC-Clio, 2006, 5 vols. (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 983).
Rev. by Peter Guilding, *RefR*, 21:6 (2007), 50–51.
- 767 KONTJE, Todd, *German Orientalisms*. Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 2004 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1164).
Rev. by Nicholas Saul, *MLR*, 102 (2007), 1193–94.
- 768 KRISSDÓTTIR, Morine, *Descents of Memory: The life of John Cowper Powys*. London and New York: Duckworth/Overlook Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 536).
Rev. by Margaret Drabble, *TLS*, 5459 (Nov 16, 2007), 3–5.
- 769 LACY, Norris J., ed., *The Fortunes of King Arthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. *Arthurian Studies*, 64 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 347 and *passim*).
Rev. by Cory J. Rushton, *Med. Aev.*, 76 (2007), 173–74.
- 770 LACY, Norris J., ed., *A History of Arthurian Scholarship*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. *Arthurian Studies*, 65 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 433 and *passim*).
Rev. by John C. Hirsh, *Med. Aev.*, 76 (2007), 174.
by Françoise Le Saux, *FS*, 61 (2007), 353–54.
- 771 LACY, Norris J., and Joan Tasker GRIMBERT, eds., *A Companion to Chrétien de Troyes*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. *Arthurian Studies*, 63 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 346 and *passim*).
Rev. by Simon Gaunt, *FS*, 61 (2007), 352–53.
- 772 LAING, Lloyd, *The Archaeology of Celtic Britain and Ireland, c. AD 400–1200*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 435).
Rev. by Annia Kristina Cherryson, *MedArch*, 51 (2007), 366.

- 773 LAING, Lloyd, David LONGLEY, et al., *The Mote of Mark: A Dark Age Hillfort in South-West Scotland*. Oxford: Oxbow Books, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 437).
Rev. by Alan Lane, *ArchJ*, 163 (2007 for 2006), 278–79.
- 774 LARRINGTON, Carlyne, *King Arthur's Enchantresses: Morgan and her Sisters in Arthurian Tradition*. London and New York: I.B. Tauris, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 439).
Rev. by Elizabeth Archibald, *TLS*, 5418 (Feb 2, 2007), 8–9.
- 775 LE BOURGEOIS, John Y., *Art and Forbidden Fruit: Hidden Passion in the Life of William Morris*. Cambridge: Lutterworth Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 543).
Rev. by Peter Faulkner, *JWMS*, 17:2 (Summer 2007), 115–37.
- 776 LEAHY, William, *Elizabethan Triumphal Processions*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 457).
Rev. by David Lindley, *Renaissance Studies*, 21 (Oxford, 2007), 129–31.
- 777 LEDBETTER, Kathryn, *Tennyson and Victorian Periodicals: Commodities in Context*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007. The Nineteenth Century Series (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 547).
Rev. by John Morton, *TLS*, 5444 (Aug. 3, 2007), 22.
- 778 LEMIRE, Eugene D., *A Bibliography of William Morris*. New Castle, DE: Oak Knoll Press; London: The British Library, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 987).
Rev. by H. R. Woudhuysen, *TLS*, 5418 (Feb 2, 2007), 31.
- 779 LEWIS, C. S., *Collected Letters*, ed. Walter HOOPER. *Volume 1: Family Letters 1905–1931*. London: Harper-

Collins, 2000 (cf. *BBIAS*, LIII, 2001, 469). *Volume II: Books, Broadcasts and War 1931–1949*. London: HarperCollins, 2004 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 460). *Volume III: Narnia, Cambridge and Joy 1950–1963*. London: HarperCollins, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 443).

Rev. by Colin Leach, *N & Q*, 54 (2007), 524–25.

- 780 LOCKEY, Brian C., *Law and Empire in English Renaissance Literature*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 445).

Rev. by Erica Sheen, *RES*, 58 (2007), 567–69.

- 781 Low, Anthony, *Aspects of Subjectivity: Society and Individuality from the Middle Ages to Shakespeare and Milton*. Pittsburgh, PA: Duquesne University Press, 2003. *Medieval and Renaissance Literary Studies* (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 931).

Rev. by Estelle Haan, *Renaissance Studies*, 21 (Oxford, 2007), 125–26.

- 782 LOWE, Christopher, et al., *Excavations at Hoddom, Dumfriesshire: An Early Ecclesiastical Site in South-west Scotland*. Edinburgh: Society of Antiquaries of Scotland, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 446).

Rev. by Mark A. Hall, *MedArch*, 51 (2007), 327–29.

- 783 *The Mabinogi: Legend and landscape of Wales*, trans. John K. BOLLARD, with photography by Anthony GRIFFITHS. Llandysul: Gomer Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 301).

Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 178.

- 784 *The Mabinogion*, trans. Sioned DAVIES. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007. *Oxford World's Classics* (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 366).

Rev. by Dafydd Johnston, *Taliesin*, 132 (Gaeaf 2007), 137–40.
by Patrick Sims-Williams, *TLS*, 5440 (July 6, 2007), 10–11.

- 785 **MCDONALD, Nicola F., ed., *Medieval Obscenities*. Woodbridge: York Medieval Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 473).**
 Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 175.
 by Nicholas Vincent, *History*, 92 (2007), 253–54.
- 786 **MCKELVY, William R., *The English Cult of Literature: Devoted Readers, 1774–1880*. Charlottesville: Univ. of Virginia Press, 2007. Victorian Literature and Culture (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1168).**
 Rev. by H. J. Jackson, *TLS*, 5449 (Sept 7, 2007), 28.
- 787 **MCLEOD, Wilson, *Divided Gaels: Gaelic Cultural Identities in Scotland and Ireland c.1200–c.1650*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 356).**
 Rev. by Dauvit Broun, *WHR*, 22:4 (December 2005), 767–71.
 by Alison Cathcart, *StC*, 40 (2006), 190–92.
 by María Coira, *SGS*, 22 (2006), 232–35.
- 788 **MCMNAMARA, Martin, ed., *Apocalyptic and Eschatological Heritage: the Middle East and Celtic realms*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2003 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 424).**
 Rev. by Pádraig Ó Riain, *StC*, 40 (2006), 188–90.
- 789 **MCTURK, Rory, *Chaucer and the Norse and Celtic Worlds*, Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 473).**
 Rev. by Siân Grønlie, *Med. Aev.*, 76 (2007), 325–26.
- 790 **MCTURK, Rory, ed., *A Companion to Old Norse-Icelandic Literature and Culture*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 474).**
 Rev. by Haki Antonsson, *EME*, 15 (2007), 464–66.
 by Carolyne Larrington, *MLR*, 102 (2007), 603–05.

- 791 MARVIN, William Perry, *Hunting Law and Ritual in Medieval English Literature*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 459).
Rev. by David Scott-Macnab, *Med. Aev.*, 76 (2007), 137–38.
- 792 MEEK, Donald E., with Colm Ó BAOILL, eds., *Scottish Gaelic Studies*, 18 (1998) (cf. *BBIAS*, LI, 1999, 345).
Rev. by Meidhbhín Ní Úrdail, *Éigse*, 35 (2005), 190–92.
- 793 MESSENT, Peter, and Louis BUDD, eds., *A Companion to Mark Twain*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2006. Blackwell Companions to Literature and Culture (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 400).
Rev. by William Baker, *RefR*, 21:1 (2007), 29–30.
- 794 MILES, David, *The Tribes of Britain*. London: Weidenfeld & Nicolson, 2005 (hardback), 2006 (paperback) (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 471).
Rev. by Teri Brewer, *Folklore*, 118 (2007), 120–21.
- 795 MILLAND-BOVE, Bénédicte, *La Demoiselle arthurienne: Écriture du personnage et art du récit dans les romans en prose du XIII^e siècle*. Paris: Honoré Champion, 2006. Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, 79 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 229).
Rev. by Luke Sunderland, *Med. Aev.*, 76 (2007), 337.
- 796 MILLER, Mark, *Philosophical Chaucer: Love, Sex, and Agency in the Canterbury Tales*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2005. Cambridge Studies in Medieval Literature, 55 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 484).
Rev. by Gerald Morgan, *MLR*, 102 (2007), 477–78.
- 797 MORINI, Massimiliano, *Tudor Translation in Theory and Practice*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 477).
Rev. by Guyda Armstrong, *MLR*, 102 (2007), 819.

- 798 MORTIMER, Nigel, *John Lydgate's Fall of Princes: Narrative Tragedy in its Literary and Political Contexts*. Oxford: Clarendon Press, 2005. Oxford English Monographs (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 491).
Rev. by Elliot Kendall, *TLS*, 5425 (Mar 23, 2007), 25.
- 799 MOULTON, Ian Frederick, *Before Pornography: Erotic Writing in Early Modern England*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2000 (hardback), 2004 (paperback) (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 569).
Rev. by Christopher Cairns, *Renaissance Studies*, 21 (Oxford, 2007), 288–89.
- 800 MUESSIG, Carolyn, and Ad PUTTER, eds., *Envisaging Heaven in the Middle Ages*. London and New York: Routledge, 2006. Routledge Studies in Medieval Religion and Culture, 6 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 502).
Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 364.
- 801 MUNBY, Julian, Richard BARBER, and Richard BROWN, *Edward III's Round Table at Windsor: The House of the Round Table and the Windsor Festival of 1344*. Woodbridge: Boydell Press, 2007. Arthurian Studies, 68 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574 and *passim*).
Rev. by Michael Prestwich, *TLS*, 5439 (June 29, 2007), 29.
- 802 MURPHY, G. Ronald, SJ, *Gemstone of Paradise: The Holy Grail in Wolfram's Parzival*. New York: Oxford University Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 999).
Rev. by Bettina Bildhauer, *TLS*, 5423 (Mar 9, 2007), 26.
- 803 NAGY, Joseph Falaky, ed., *Memory and the Modern in Celtic Literatures*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2006. *CSANA Yearbook*, 5 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 454).
Rev. by Daniel F. Melia, *Folklore*, 118 (2007), 240–41.

- 804 NETHERTON, Robin, and Gale R. OWEN-CROCKER, eds., *Medieval Clothing and Textiles, 2*. Woodbridge: Boydell Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 548).
Rev. by Ulinka Rublack, *History*, 92 (2007), 565–66.
- 805 NIBLETT, Rosalind, and Isobel THOMPSON, eds., *Alban's Buried Towns: An Assessment of St Albans' Archaeology up to AD 1600*. Oxford: Oxbow Books/English Heritage, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 492).
Rev. by Harvey Sheldon, *Brit*, 38 (2007), 370–72.
- 806 NÍ CHATHÁIN, Próinséas, and Michael RICHTER, eds., *Ireland and Europe in the early Middle Ages: texts and transmission / Irland und Europa im früheren Mittelalter: Texte und Überlieferung*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2002 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 418).
Rev. by Roy Fletcher, *Éigse*, 35 (2005), 169–72.
- 807 Ó BAOILL, Colm, and Nancy R. MCGUIRE, eds., *Rannsachadh na Gàidhlig 2000: Papers read at the Conference Scottish Gaelic Studies 2000 held at the University of Aberdeen 2–4 August 2000*. Obar Dheathain: An Clò Gaidhealach, 2002 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 485).
Rev. by Caoimhín Breatnach, *Éigse*, 35 (2005), 182–84.
- 808 Ó BAOILL, Colm, and Cathair Ó DOCHARTAIGH, eds., *Trí Rainn agus Amhrán*. Brig o Turk, Perthshire: Clann Tuirc, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 336).
Rev. by Roibeard Ó Maolalaigh, *SGS*, 23 (2007), 219–27.
- 809 Ó CUÍV, Brian, *Catalogue of Irish Language Manuscripts in the Bodleian Library at Oxford and Oxford College Libraries, 2 vols*. Dublin: School of Celtic Studies, Dublin Institute for Advanced Studies, 2001, 2003 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 460).
Rev. by Máire Herbert, *Éigse*, 35 (2005), 125–27.

- 810 Ó HÁINLE, Cathal G., and Donald E. MEEK, eds., *Unity in Diversity: Studies in Irish and Scottish Gaelic Language, Literature and History*. Dublin: The School of Irish, Trinity College, 2004. *Léann na Tríonóide/Trinity Irish Studies*, 1 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 579).
Rev. by Pádraig Ó Macháin, *Éigse*, 35 (2005), 161–65.
- 811 O'NEILL, Stephen, *Staging Ireland: Representations in Shakespeare and Renaissance Drama*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 580).
Rev., anon., *BI*, 292 (March 2007), 59.
- 812 ORTENBERG, Veronica, *In Search of the Holy Grail: The Quest for the Middle Ages*. London and New York: Hambledon Continuum, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 485).
Rev. by Alex Burghart, *TLS*, 5420 (Feb 16, 2007), 13.
- 813 PERRY, Seamus, *Tennyson*. Tavistock: Northcote House, 2005. *Writers and their Work* (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 504).
Rev. by John Batchelor, *MLR*, 102 (2007), 491–92.
- 814 PINKNEY, Tony, ed., *We Met Morris: Interviews with William Morris, 1885–96*. Reading: Spire Books, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 508).
Rev. by Diana Maltz, *Literature and History*, 16:1 (Manchester, Spring 2007), 115–16.
- 815 PLUSKOWSKI, Aleks, *Wolves and the Wilderness in the Middle Ages*. Woodbridge, Boydell Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 498).
Rev. by Naomi Sykes, *MedArch*, 51 (2007), 381–82.

- 816 POLLARD, Joshua, Ray HOWELL, Adrian CHADWICK and Anne LEAVER, eds., *Lodge Hill Camp, Caerleon, and the Hillforts of Gwent*. Oxford: Archaeopress, 2006, vi + 71 p. British Archaeological Reports, British Series, 407 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 549).

Rev. by Adam Gwillt, *Arch Camb*, 155 (2007 for 2006), 196–97.

- 817 POMEL, Fabienne, ed., *Les Clefs des textes médiévaux: Pouvoir, savoir et interprétation*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2006. Collection Interférences (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 168 and *passim*).

Rev., anon., *FMLS*, 43 (2007), 319.

- 818 POWYS, John Cowper, *Porius: A novel*, ed. Morine KRISSDÓTTIR and Judith BOND, with a foreword by Morine Krissdóttir. London and New York: Duckworth/Overlook Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 371).

Rev. by Margaret Drabble, *TLS*, 5459 (Nov 16, 2007), 3–5.

- 819 PRESTWICH, Michael, Richard BRITNELL, and Robin FRAME, eds., *Thirteenth Century England, 10: Proceedings of the Durham Conference, 2003*. Woodbridge: Boydell Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 456).

Rev. by Björn Weiler, *History*, 92 (2007), 385–87.

- 820 PSAKI, F. Regina, trans., *Italian Literature II. Tristano Riccardiano*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. Arthurian Archives, 12 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 304).

Rev. by Jane E. Everson, *Med. Aev.*, 76 (2007), 170–71.

- 821 QUINNELL, Henrietta, et al., *Trethurgy: excavations at Trethurgy Round, St Austell: community and status in Roman and post-Roman Cornwall*. Truro: Cornwall County Council, 2004 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 512).

Rev. by Sam Turner, *MedArch*, 51 (2007), 366–67.

- 822 RAINÉ, Craig, *T. S. Eliot*. New York: Oxford Univ. Press, 2007. *Lives and Legacies* (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1186).
 Rev. by Adam Kirsch, *TLS*, 5420 (Feb 16, 2007), 24.
 by Peter McDonald, *EC*, 57 (2007), 278–86.
- 823 RITTEY, Joanne, *Amplification as Gloss in Two Twelfth-Century Texts: Robert de Boron's Joseph D'Arimathie and Renaut de Beaujeu's Li Biaus Descouneüs*. New York: Peter Lang, 2002. *Studies in the Humanities*, 590 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 883).
 Rev. by Keith Busby, *FS*, 61 (2007), 493–94.
- 824 ROBERTS, Jane, *Guide to Scripts used in English Writings up to 1500*. London: The British Library, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 508).
 Rev. by Julia Crick, *EME*, 15 (2007), 469–70.
 by Orietta da Rold, *LSE*, New Series, 38 (2007), 229–32.
- 825 ROCKWELL, Paul Vincent, ed. and trans., *French Romance III. Le Chevalier as deus espees*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. *Arthurian Archives*, 13 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 305).
 Rev. by Peter Noble, *FS*, 61 (2007), 492–93.
- 826 ROLLASON, D. W., *Northumbria 500–1100: Creation and Destruction of a Kingdom*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2003 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 484).
 Rev. by Alex Woolf, *ScHR*, 86 (2007), 132–34.
- 827 SAUNDERS, Corinne, ed., *A Companion to Romance: From Classical to Contemporary*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2004. *Blackwell Companions to Literature and Culture*, 27 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 389).
 Rev. by Sonya Lipczynska, *RefR*, 20:8 (2006), 28–29.
- 828 SCATTERGOOD, John, *Manuscripts and Ghosts: Essays on the Transmission of Medieval and Early Renaissance*

Literature. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 515).

Rev. by Joe Horgan, *BI*, 295 (Summer 2007), 129–30.

- 829 SCHULTZ, James A., *Courtly Love, the Love of Courtliness, and the History of Sexuality*. Chicago: Univ. of Chicago Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 1026).

Rev. by Bettina Bildhauer, *TLS*, 5424 (Mar 16, 2007), 29.

- 830 SCHWYZER, Philip, *Archaeologies of English Renaissance Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 612).

Rev. by Lynsey McCulloch, *RES*, 58 (2007), 725–27.

- 831 SEMPLE, Sarah, ed., *Anglo-Saxon Studies in Archaeology and History*, 13. Oxford: Oxford Univ. School of Archaeology, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 323).

Rev. by Gabor Thomas, *MedArch*, 51 (2007), 319–21.

- 832 *Sir Gawain and the Green Knight*, trans. Simon ARMITAGE. London: Faber and Faber, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 373).

Rev. by Mark Ford, *Financial Times* magazine (January 13–14, 2007), 30–31.

- 833 *Sir Gawain and the Green Knight*, trans. and intro. Bernard O'DONOGHUE. London: Penguin Books, 2006. Penguin Classics (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 306).

Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 180–81.

- 834 SMITH, Warren S., ed. *Satiric Advice on Women and Marriage: From Plautus to Chaucer*. Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1072).

Rev. by Conor McCarthy, *Med. Aev.*, 76 (2007), 312–13.

- 835 SOUTHERN, R. W., *History and Historians: Selected Papers of R. W. Southern*, ed. Robert BARTLETT. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 401).
Rev. by G. R. Evans, *EHR*, 122 (2007), 287–88.
- 836 SPEARING, A. C., *Textual Subjectivity: Encoding of Subjectivity in Medieval Narratives and Lyrics*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 536).
Rev. by Andrew Breeze, *MLR*, 102 (2007), 835–36.
by Helen Cooper, *Med. Aev.*, 76 (2007), 127–28.
by Bill Friesen, *N & Q*, 54 (2007), 92–93.
- 837 STAHULJAK, Zrinka, *Bloodless Genealogies of the French Middle Ages: Translatio, Kinship, and Metaphor*. Gainesville: Univ. Press of Florida, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1073).
Rev. by Glyn S. Burgess, *MLR*, 102 (2007), 850–51.
by Paul V. Rockwell, *Med. Aev.*, 76 (2007), 148–49.
- 838 STARKEY, Kathryn, and Horst WENZEL, eds., *Visual Culture and the German Middle Ages*. New York: Palgrave, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 949, 1178).
Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 175.
- 839 STEIN, Robert M., *Reality Fictions: Romance, History, and Governmental Authority, 1025–1180*. Notre Dame, IN: Univ. of Notre Dame Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 1030).
Rev. by Françoise Le Saux, *Med. Aev.*, 76 (2007), 333.
- 840 STEVENSON, Katie, *Chivalry and Knighthood in Scotland, 1424–1513*. Woodbridge: Boydell Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 523).
Rev. by A. D. M. Barrell, *History*, 92 (2007), 568–69.
by Michael Brown, *EHR*, 122 (2007), 1081–82.
by Andy King, *Med. Aev.*, 76 (2007), 189.

- 841 STROHM, Paul, ed., *Middle English*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007. Oxford Twenty-First Century Approaches to Literature (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 633).
Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 370.
- 842 SUTTIE, Paul, *Self-Interpretation in the Faerie Queene*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. Studies in Renaissance Literature, 18 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 526).
Rev. by Bart van Es, *TLS*, 5424 (Mar 16, 2007), 29.
- 843 TAYLOR, Barry, and Geoffrey WEST, eds., *Historicist Essays on Hispano-Medieval Narrative: In Memory of Roger M. Walker*. London: Maney, for Modern Humanities Research Association, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 417, 466, 483).
Rev., anon., *FMLS*, 43 (2007), 321–22.
by Juan Carlos Bayo, *Bulletin of Spanish Studies*, 84 (Glasgow, 2007), 1065–66.
- 844 TAYLOR, Simon, with Gilbert MÁRKUS, *The Place-names of Fife. Volume 1: West Fife between Leven and Forth*. Donington: Shaun Tyas, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 637).
Rev. by Ronald Black, *The Innes Review*, 58 (Glasgow, 2007), 228–33.
by K. C. Fraser, *RefR*, 21:7 (2007), 64–65.
- 845 TEDESCHI, Carlo, *Congeries Lapidum: Iscrizioni brittaniche dei secoli V–VII*. Pisa: Scuola Normale Superiore di Pisa, 2005, 2 vols.
Rev. by Nancy Edwards, *WHR*, 23:4 (December 2007), 115–17.
by Peter Llewellyn, *Arch Camb*, 154 (2007 for 2005), 219–20.
- 846 THOMAS, Hugh M., *The English and the Normans: Ethnic Hostility, Assimilation, and Identity 1066–c.1220*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2003 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 505).
Rev. by Sean McGlynn, *History*, 92 (2007), 109–10.

- 847 TOZER, Jane, *Knights of Love: after The Lais of Marie De France*, illus. APSLEY. Truro: Fal Publications, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 376).

Rev. by Margaret Reynolds, *The Times*, Nov 24, 2007, Books section, 15.

- 848 TURNER, Marion, *Chaucerian Conflict: Languages of Antagonism in Late Fourteenth-Century London*. Oxford: Clarendon Press, 2006. Oxford English Monographs (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 532).

Rev. by K. P. Clarke, *RES*, 58 (2007), 555–57.
by John C. Hirsh, *Med. Aev.*, 76 (2007), 323–24.

- 849 TURNER, Sam, *Making a Christian Landscape: The countryside in early-medieval Cornwall, Devon and Wessex*. Exeter: Univ. of Exeter Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 533).

Rev. by Lydia Carr, *JBAA*, 160 (2007), 184–85.
by R. A. Higham, *AJ*, 87 (2007), 430–31.
by Stephen Rippon, *MedArch*, 51 (2007), 309–10.

- 850 TURNER, Sam, ed., *Medieval Devon and Cornwall: Shaping an Ancient Countryside*. Bollington, Cheshire: Windgather Press, 2006. Landscapes of Britain series (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 534).

Rev. by Sue Pearce, *MedArch*, 51 (2007), 386–87.
by Paul Stamper, *AJ*, 87 (2007), 432–33.

- 851 *Vita Griffini Filii Conani: The Medieval Latin Life of Gruffyd ap Cynan*, ed. and trans. Paul RUSSELL. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 377).

Rev. by Nigel F. Palmer, *Med. Aev.*, 76 (2007), 162–63.

- 852 WACE, *Le Roman de Brut: The French Book of Brutus*, trans. Arthur Wayne GLOWKA. Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2005.

Medieval and Renaissance Texts and Studies, 279 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 968).

Rev. by Jean Blacker, *MLR*, 102 (2007), 503–04.

- 853 WAITHE, Marcus, *William Morris's Utopia of Strangers: Victorian Medievalism and the Ideal of Hospitality*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. English Association Studies (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 647).

Rev. by Thomas Marks, *TLS*, 5432 (May 11, 2007), 28–29.

- 854 WALLER, Philip, *Writers, Readers, and Reputations: Literary Life in Britain 1870–1918*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 537).

Rev. by Regenia Gagnier, *History*, 92 (2007), 591–93.
by John Sloan, *RES*, 58 (2007), 107–09.

- 855 WALTON ROGERS, Penelope, *Cloth and Clothing in Early Anglo-Saxon England, AD 450–700*. York: Council for British Archaeology, 2007. CBA Research Report, 145 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 650).

Rev. by Helen Geake, *British Archaeology*, 97 (York, Dec 2007), 50.
by Philippa A. Henry, *MedArch*, 51 (2007), 316–18.

- 856 WATT, Diane, *Medieval Women's Writing: Works by and for Women in England, 1100–1500*. Cambridge and Malden, MA: Polity Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 654).

Rev. by Liz Herbert McAvoy, *THES*, 1820 (Nov 16, 2007), 24.

- 857 WESTWOOD, Jennifer, and Jacqueline SIMPSON, *The Lore of the Land: A guide to England's legends, from Spring-heeled Jack to the Witches of Warboys*. London: Penguin, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 541).

Rev. by Betty J. Belanus, *Folklore*, 118 (2007), 112.

- 858 WHITE, Colin, *A Guide to the Printed Work of Jessie M. King*. London: British Library; New Castle, DE: Oak Knoll Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 658).
Rev. by Murray C. T. Simpson, *Library Review*, 56:9 (Bingley, 2007), 853–54.
- 859 WICKHAM, Chris, *Framing the Early Middle Ages: Europe and the Mediterranean, 400–800*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 546).
Rev. by James Campbell, *RMR* (2006).
by Ian Wood, *EME*, 15 (2007), 223–37 (review article, “Landscapes compared”).
- 860 WILLIAMS, Deanne, *The French Fetish from Chaucer to Shakespeare*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2004. Cambridge Studies in Renaissance Literature and Culture, 47 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 421).
Rev. by Helen Cooper, *MLR*, 102 (2007), 203–04.
- 861 WILLIAMS, Howard, *Death and Memory in Early Medieval Britain*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006. Cambridge Studies in Archaeology (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 664).
Rev. by John Hines, *MedArch*, 51 (2007), 310–12.
by Leslie Webster, *Ant*, 81 (2007), 1115–16.
- 862 WILSON, Katharina M., and Nadia MARGOLIS, eds., *Women in the Middle Ages: An Encyclopedia*. 2 vols. Westport, CT: Greenwood Press, 2004 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1088).
Rev., anon., *Med. Aev.*, 76 (2007), 364.
- 863 WIRNT VON GRAFENBERG, *Wigalois*, ed. J. M. N. KAPTEYN, with trans., commentary and introduction by Sabine SEELBACH and Ulrich SEELBACH. Berlin and New York: De Gruyter, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 58).
Rev. by Neil Thomas, *MLR*, 102 (2007), 256–57.

- 864 WOLFRAM VON ESCHENBACH, *Parzival, with Titurel and the Love-Lyrics*, trans. Cyril EDWARDS, with an essay on the Munich *Parzival* illustrations by Julia WALWORTH. Cambridge: D. S. Brewer, 2004. *Arthurian Studies*, 56 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 241).

Rev. by D. H. Green, *Med. Aev.*, 76 (2007), 184.

- 865 WOLFRAM VON ESCHENBACH, *Titurel. Mit der gesamten Parallelüberlieferung des 'Jüngerer Titurel'*, ed. and trans. Joachim BUMKE and Joachim HEINZLE. Tübingen: Niemeyer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 44).

Rev. by Alastair Matthews, *Med. Aev.*, 76 (2007), 358–59.

IV. – REPRINTS

- 866 ASHE, Geoffrey, *King Arthur's Avalon: The Story of Glastonbury*. Stroud: Sutton, 2007, xxiii + 308 p.

A new, unrevised, fiftieth anniversary paperback (first edition, London: Collins, 1957, with a 1973 paperback, London: Fontana, cf. *BBIAS*, XXVI, 1974, 178). The text has been reset, with consequent pagination change, omitting the index and photographs in earlier editions. The 1973 preface is included, plus a new "Preface to the Fiftieth Anniversary Edition" (pp. vii–xviii), in which G.A. discusses his personal involvement with Glastonbury, speaks of some exponents of "Glastonbury's more fanciful aspects" (p. xv), and considers how over the past fifty years some of his ideas have been vindicated, some superseded, and some changed, while other questions remain open. Bibliography, minimal footnotes.

- 867 BAKER, John T., *Cultural Transition in the Chilterns and Essex Region 350 AD to 650 AD*. Hatfield: Univ. of Hertfordshire Press, 2007, 304 p., illus. *Studies in Regional and Local History*, 4.

Paperback of the book published in 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 319).

- 868 BARTLETT, Rosamund, *Wagner and Russia*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xx + 405 p., + 8 pp. colour plates. *Cambridge Studies in Russian Literature*.

Paperback, first published in hardback 1995. Includes productions of Wagner's Arthurian-inspired operas. Chapter 5, "Wagner and the Russian Symbolists: Bely, Medtner and Ellis" (pp. 140–94, notes pp. 356–58) includes a section on "Bely, Anthroposophy and the search for the Grail," explaining the effect of *Parsifal* and the Grail on Andrey Bely. The colour plates include three pages of costume designs for *Lohengrin*.

- 869 **BOULTER, Joe**, *Postmodern Powys: New Essays on John Cowper Powys*. Maidstone: Crescent Moon Publishing, 2007, 120 p. John Cowper Powys Studies.

A reset second edition (first was 2000) of four annotated essays, the first two of which concentrate on *Porius: A Romance of the Dark Ages*: " 'The Saturnian Quest' in *Porius*," and "*Porius*, Pluralism and Powys's 'Weak Sense of the "Other" '."

- 870 **BREWER, Derek**, and Jonathan **GIBSON**, eds., *A Companion to the Gawain-Poet*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xi + 442 p., illus. Arthurian Studies, 38.

First published in hardback 1997 (cf. *BBIAS*, L, 1998, 256 and *passim*). The present volume is a reprint of the 1999 paperback (cf. *BBIAS*, LII, 2000, 572).

- 871 **BRYANT, Nigel**, trans., *The High Book of the Grail: A translation of the thirteenth century romance of Perlesvaus*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xxiii + 273 pp.

The translation, with an introduction to the text, first appeared in a 265-page hardback in 1978 (cf. *BBIAS*, XXXI, 1979, 342), with a paperback in 1996. For the new 2007 paperback, the introduction has been updated, and there has been light revision to the translation throughout.

- 872 **CANNON, Christopher**, *The Grounds of English Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xii + 237 pp., illus.

Paperback, first published in hardback 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 269).

- 873 **CHAUCER, GEOFFREY**, *The Kelmscott Chaucer: The Works of Geoffrey Chaucer*, illus. Sir Edward **BURNE-**

JONES. London: CRW Publishing, 2007, 612 p., illus. Collector's Library Editions.

A monochrome facsimile (slightly smaller than the original) of William MORRIS's beautiful edition. There are 87 full-page illustrations, plus borders, decorations and initials. Only 425 copies of the work were produced in 1896. W. W. SKEAT's glossary is included. An introduction by Nicholas BARKER places the book and its importance in context. The main text is followed by a black-and-white facsimile of *A Note by William Morris on his Aims in Founding the Kelmscott Press*, together with a *Short History of the Press* by S. C. COCKERELL.

- 874 CRONIN, Richard, Alison CHAPMAN, and Antony H. HARRISON, eds., *A Companion to Victorian Poetry*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2007, 632 p., illus. Blackwell Companions to Literature and Culture.

Paperback, first published in hardback 2002 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 391, 430, 491).

- 875 D'AVRAY, David, *Medieval Marriage: Symbolism and Society*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xii + 322 p.

Paperback, first published in hardback 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 378).

- 876 EMPSON, William, *Essays on Renaissance Literature. Volume two: The drama*, ed. John HAFFENDEN. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, ix + 292 p.

Paperback, first published in hardback 1994. Page 192 (notes pp. 275–76) has a short critique of twentieth-century scholarship on Samuel Rowley's *The Birth of Merlin*, mainly in the context of Merlin's parentage.

- 877 GILDAS, *De excidio Britanniae or the ruin of Britain*, ed. and trans. Hugh WILLIAMS. Cribyn: Llanerch Press, 2006, viii + 252 p.

A facsimile reprint of the 1901 Hon. Society of Cymmrodorion edition, with Latin and English texts plus footnotes.

- 878 GOWANS, Linda, *Cei and the Arthurian Legend*. Cambridge: D. S. Brewer, 1988, x + 214 p. Arthurian Studies, 18.

A print-on-demand hardback facsimile of the 1988 original (cf. *BBIAS*, XLI, 1989, 133).

- 879 GREY, Thomas S., *Wagner's Musical Prose: Texts and contexts*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xix + 397 p., music examples. New Perspectives in Music History and Criticism, 3.

Paperback, first published in hardback 1995. A study of Richard Wagner's prose writings and their relevance to an understanding of his music and drama. References to his operas *passim*, but especially to *Tristan und Isolde*.

- 880 GRIFFITHS, Jeremy, and Derek PEARSALL, eds., *Book Production and Publishing in Britain 1375–1475*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xix + 463 p., illus. Cambridge Studies in Publishing and Printing History.

Paperback, first published in hardback 1989. Includes Carol MEALE, "Patrons, buyers and owners: book production and social status," pp. 201–38, illus. C.M. gives examples of owners of Arthurian manuscripts which "engaged the active interest of their readers" (p. 207), and of *Brut* reader response.

- 881 HIBBERT, Christopher, *King Arthur*. Stroud: Tempus, 2007, 168 p., illus.

Published earlier as *The Search for King Arthur* (American Heritage, 1969). The title page names Charles THOMAS as Consultant. A succinct account including early literature and art, why Geoffrey wrote as he did, Arthur's influence on kings and nobles, and an outline of Malory, followed by a traditional account of post-Roman Britain, and explanation of excavations at South Cadbury and Glastonbury. Advocating Arthur's historicity, C.H. nevertheless reports both speculation and refutation, finally introducing the post-Malory literary and political Arthur. Black-and-white illustrations show Edwin Austin Abbey's fifteen Grail panels in the Boston Public Library. Index, but minimal references.

- 882 HIGHLEY, Christopher, *Shakespeare, Spenser, and the Crisis in Ireland*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xi + 246 p., illus. Cambridge Studies in Renaissance Literature and Culture, 23.

Paperback, first published in hardback 1997. "Spenser's Irish Courts" (pp. 15–21, notes pp. 169–71) includes detailed consideration of "the marginal and obscure court of Merlin in Book Three [of Spenser's *Faerie Queene*]" (p. 15), showing that *Merlinus Calidonus* meant something very different for the Irish from the Merlin of *Historia Regum Britanniae*. Spenser's "Merlin episode takes on a new layer of suggestiveness" (p. 20).

- 883 KARL, Raimund, and David STIFTER, eds., *The Celtic World*. 4 vols. London and New York: Routledge, 2007. Critical Concepts in Historical Studies.

Numerous reprinted articles and chapters. The four volumes are: I, *Theory in Celtic Studies*; II, *Celtic Archaeology*; III, *Celtic History*; IV, *Celtic Linguistics*. Vol. III includes:

FAHY, Dermot, "When did Britons become Bretons? A note on the Foundation of Brittany," pp. 175–87. Reprinted from *Welsh History Review*, 2 (1965), 111–24.

RADFORD, C. A. Ralegh, "Romance and reality in Cornwall," pp. 188–204, illus. From *The Quest for Arthur's Britain*, ed. G. ASHE. St Albans: Paladin, 1971, pp. 59–77 (first published 1968, cf. *BBIAS*, XXI, 1969, 188).

CHARLES-EDWARDS, Thomas, "The Arthur of history," pp. 205–22. From *The Arthur of the Welsh*, ed. Rachel BROMWICH et al. Cardiff: Univ. of Wales Press, 1991, pp. 15–32 (cf. *BBIAS*, XLIV, 1992, 96).

ALCOCK, Leslie, "The North Britons, the Picts and the Scots," pp. 223–31. From *The End of Roman Britain*, ed. P. J. CASEY. Oxford: British Archaeological Reports, British Series, 71 (1979), pp. 134–42.

DUNCAN, Archibald A. M., "Bede, Iona, and the Picts," pp. 232–63. From: *The Writing of History in the Middle Ages: Essays presented to R. W. Southern*, ed. R. H. C. DAVIS and J. M. WALLACE-HADRILL. Oxford: Oxford Univ. Press, 1981, pp. 1–42.

HIGHAM, N. J., "Britons in Northern England in the early Middle Ages: through a thick glass darkly," pp. 264–88. From *Northern History*, 38 (2001), 5–25 (cf. *BBIAS*, LIV, 2002, 346).

SIMS-WILLIAMS, Patrick P., "Some functions of origin stories in early medieval Wales," pp. 289–309. From *History and Heroic Tale: A Symposium*, ed. T. NYBERG et al. Odense: Univ. Press of Southern Denmark, 1985, pp. 97–131.

HANSON, R. P. C., "The date of St Patrick," pp. 310–23. From *BJRL*, 61 (1979), 60–77.

THOMPSON, E. A., "St Patrick and Coroticus," pp. 324–38. From *Journal of Theological Studies*, n.s. 31 (1980), 12–27.

DAVIES, Wendy, "The myth of the Celtic Church," pp. 339–58. From *The Early Church in Wales and the West*, ed. N. E. EDWARDS and A. LANE. Oxford: Oxbow, 1992, pp. 12–21. Oxbow Monograph, 16.

KOCH, John T., "A Welsh window on the Iron Age: Manawydan, Mandubracios," pp. 361–97. From *CMCS*, 14 (1987), 17–52.

DUMVILLE, David N., "Early Welsh poetry: problems of historicity," pp. 398–412. From *Early Welsh Poetry: Studies in the Book of Aneirin*, ed. B. F. ROBERTS. Aberystwyth: National Library of Wales, 1988, pp. 1–16.

DUMVILLE, David N., "Sub-Roman Britain: history and legend," pp. 413–36. From *History*, 62 (1977), 173–92 (cf. *BBIAS*, XXXI, 1979, 362).

- 884 KNIGHT, Jeremy K., *The End of Antiquity: Archaeology, Society and Religion AD 235–700*. Stroud and Charleston, SC: Tempus, 2007, 224 p.

Paperback, first published 1999 (cf. *BBIAS*, LIV, 2002, 367).

- 885 LUPACK, Alan, *The Oxford Guide to Arthurian Literature and Legend*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xiv + 496 p. Oxford Paperback Reference.

A paperback edition of the comprehensive history and reference guide first published by OUP in 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 468).

- 886 MCEACHERN, Claire, *The Poetics of English Nationhood, 1590–1612*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xii + 240 p., illus. Cambridge Studies in Renaissance Literature and Culture, 13.

Paperback, first published in hardback 1996. Chapter 2, "Sects and the single woman: Spenser's national romance," pp. 34–82, illus., deals with *The Faerie Queene* and its portrayal of the female "chief institution of English national identity" (p. 34).

- 887 McTurk, Rory, ed., *A Companion to Old Norse-Icelandic Literature and Culture*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2007, xiii + 567 p., illus. Blackwell Companions to Literature and Culture.

Paperback, first published in hardback 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 474).

- 888 Malory, Sir Thomas, *Le Morte d'Arthur*, illus. Aubrey Beardsley. London: CRW Publishing, 2007, 590 p., illus. Collector's Library Editions.

Based on the famous two-volume edition of 1893/4, this new publication reprints the text and Beardsley's illustrations, together with Caxton's preface, in an enlarged single-volume format.

- 889 Minkova, Donka, *Alliteration and Sound Change in Early English*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006, xix + 400 p. Cambridge Studies in Linguistics, 101.

Paperback, first published in hardback 2003 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 449).

- 890 Mortimer, Ian, *The Perfect King: The Life of Edward III, Father of the English Nation*. London: Pimlico, 2007, xxi + 536 p.

Paperback, first published in hardback London: Jonathan Cape, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 478).

- 891 Newhauser, Richard, *Sin: Essays on the Moral Tradition in the Western Middle Ages*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2007. Variorum Collected Studies Series, CS 869.

Item XI reprints "The Meaning of Gawain's Greed," from *SP*, 87 (1990), 410–26 (cf. *BBIAS*, XLIII, 1991, 579). A new paragraph

("Addenda and Corrigenda," pp. 3–4) is added discussing Gawain's acceptance of the girdle.

- 892 PARRY, Graham, *The Trophies of Time: English Antiquarians of the Seventeenth Century*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007, xi + 382 p., illus.

Paperback of a 1995 original. Chapter 1 (pp. 22–48) deals with William Camden.

- 893 RAMBUSS, Richard, *Spenser's Secret Career*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xv + 164 p., illus. Cambridge Studies in Renaissance Literature and Culture, 3.

Paperback, first published in hardback 1993. Includes discussion of Spenser's Arthur in the context of authorial strategy and the problematic quest for Gloriana.

- 894 ROBINSON, Jeremy, ed., *Rethinking Powys: Critical Essays on John Cowper Powys*. Maidstone: Crescent Moon Publishing, 2007, 110 p. John Cowper Powys Studies.

Second edition of a collection of essays (first was 1999), including H. W. FAWKNER on issues of reading, movement, love and sex, the "amorous self," and affectivity in *A Glastonbury Romance*.

- 895 ROLLASON, D. W., *Northumbria 500–1100: Creation and Destruction of a Kingdom*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2004, xxvii + 339 p., illus.

Paperback, first published in hardback 2003 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 484).

- 896 RUCK, E.H., *An Index of Themes and Motifs in Twelfth-century French Arthurian Poetry*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007, xxx + 176 p. Arthurian Studies, 25.

Print-on-demand paperback of the work first published in hardback 1991 (cf. *BBIAS*, XLV, 1993, 271).

- 897 SAUNDERS, Corinne, ed., *A Companion to Romance: From Classical to Contemporary*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2007, xiii + 565 p., illus. Blackwell Companions to Literature and Culture, 27.

Paperback of the 2004 volume (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 389), with thirty contributions, plus the editor's Introduction (pp. 1–9) and "Epilogue: Into the Twenty-first Century" (pp. 539–41), and a composite index. Includes:

1. ARCHIBALD, Elizabeth, "Ancient Romance," pp. 10–25 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 389).
2. WEISS, Judith, "Insular Beginnings: Anglo-Norman Romance," pp. 26–44 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 414).
3. BREWER, Derek, "The Popular English Metrical Romances," pp. 45–64 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 264).
4. BARRON, W. R. J., "Arthurian Romance," pp. 65–84 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 252).
5. SAUNDERS, Corinne, "Chaucer's Romances," pp. 85–103 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 389).
6. COOPER, Helen, "Malory and the Early Prose Romances," pp. 104–120 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 279).
8. KING, Andrew, "Sidney and Spenser," pp. 140–59 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 341).
11. FAIRER, David, "*The Faerie Queene* and Eighteenth-century Spenserianism," pp. 197–215 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 305).
16. ROBERTSON, Fiona, "Romance and the Romantic Novel: Sir Walter Scott," pp. 287–304 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 386).
18. ORMOND, Leonée, "Victorian Romance: Tennyson," pp. 321–40 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 372).
19. CRONIN, Richard, "Victorian Romance: Medievalism," pp. 341–59 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 287).
25. LARRISSY, Edward, "Myth, Legend, and Romance in Yeats, Pound, and Eliot," pp. 438–53 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 344).
26. THOMPSON, Raymond H., "Twentieth-century Arthurian Romance," pp. 454–71 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 408).

28. HUME, Kathryn, "Quest Romance in Science Fiction," pp. 488–501 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 332).

- 898 SPENSER, Edmund: *The Faerie Queene*, ed. A. C. HAMILTON, text ed. by Hiroshi YAMASHITA and Toshiyuki SUZUKI, with index of characters by Shohachi FUKUDA. Second edition. Harlow: Longman, 2007, xix + 787 p. Longman Annotated English Poets.

A reissue of the second (paperback) edition of 2001 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 288).

- 899 SPILLER, Elizabeth, *Science, Reading, and Renaissance Literature: The Art of Making Knowledge, 1580–1670*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007. Cambridge Studies in Renaissance Literature and Culture, 46

Paperback; first published in hardback in 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 402).

- 900 TENNYSON, Alfred Lord, *Idylls of the King*, ed. J. M. GRAY. London: Penguin Books, 1983, 384 p. Penguin Classics.

A 2004 reprint, now complemented in the Penguin Classics series by the selection of poems at item 375 above.

- 901 TENNYSON, Alfred Lord, *Tennyson: A Selected Edition*, ed. Christopher RICKS. Harlow: Longman, 2007, xxxi + 1032 p. Longman Annotated English Poets.

Paperback reissue (the first edition was 1989) of selections from the three-volume *Poems of Tennyson*, ed. Christopher RICKS, Harlow: Longman, 1987. Detailed notes to each poem, giving manuscript variants and/or additional stanzas. Includes *The Lady of Shalott*, 1832 with notes of 1842 revisions; *Sir Launcelot and Queen Guinevere: A Fragment*, 1842; *Morte d'Arthur*, 1842; *Sir Galahad*, 1842, and the *Idylls of the King*.

- 902 WEINBROT, Howard D., *Britannia's Issue: The Rise of British Literature from Dryden to Ossian*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xvii + 625 p.

Paperback of an extensive work, first published 1993, which notes use of, and reasons for, Arthurian allusions in Thomas Gray, "The Bard" (1757) (pp. 392–98). There is also (pp. 516–25) discussion of the 1773 edition of James Macpherson, *An Introduction to the History of Great Britain and Ireland*, with its "Sarmatian theory" very different from the one that has featured in more recent Arthurian exploration.

- 903 WHITE, Roger, and Philip BARKER, *Wroxeter. Life and Death of a Roman City*. Stroud: Tempus, 1998, 160 p. + 16 p. colour plates.

A 2006 reprint makes this work available again. Chapters 6 and 7 deal with the late Roman and the Dark Age period respectively.

- 904 WHITE, R. S., *Natural Law in English Renaissance literature*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xx + 285 p.

Paperback, first published in hardback 1996. References to *The Faerie Queene*, *passim*, including "Spenser's Book of Justice" (pp. 59–71), in which Book 5 is used "to demonstrate the relevance of legal concepts to Renaissance literature" (p. 59).

- 905 WILLIAMS, Deanne, *The French Fetish from Chaucer to Shakespeare*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xiv + 283 p., illus. Cambridge Studies in Renaissance Literature and Culture, 47.

Paperback, first published in hardback 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 421).

- 906 WU, Duncan, *Wordsworth's Reading 1770–1799*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xviii + 220 p.

Paperback of a work first published 1993. On p. 8, suggests that Wordsworth had read the Arthurian legends as a child, citing a letter of 1825 in which he quotes a verse about "Arthur's Bower." In the Rydal Mount library there was a copy of *Great Britain's Glory: Being the History of King Arthur, with the Adventures of the Knights of the Round Table* (1680?) (p. 8). On pp. 131–32 gives evidence for Wordsworth's reading of Spenser's *Faerie Queene*.

- 907 WU, Duncan, *Wordsworth's Reading 1800–1815*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007, xxix + 307 p.

Paperback of a work first published 1995. On p. 140, discusses the problematic source of an extract from Malory in the Wordsworth Commonplace Book. Page 192 relates the story of Southey's acquisition of a manuscript of *Sir Ysumbras*, *Sir Gowther*, and *Sir Amadas*. Pp. 202 and 204 cite Spenser's *Faerie Queene*, while pp. 248–49 refer to the rhyme *Arthur o' Bower* (see D.W.'s suggestion in item 906 above), contributed by Dorothy Wordsworth to a children's book being prepared by Eliza Fenwick.

V. – THESES

- 908 HINTON, Sally-Ann, "Wild Wheel: The Function of Myth in Tennyson's *Idylls of the King*." PhD thesis, University of Exeter, 2007.

This thesis considers *Idylls of the King* in the context of key nineteenth-century issues, such as national and human origins, religious controversy, morality, and the debate about whether mankind is subject to a process of development or degeneration. Its main emphasis is the influence on the poem of the work of philologists, comparative mythographers and anthropologists working in the second half of the nineteenth century. (S.H.)

HONGRIE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2007 ÉTABLIE PAR CSILLA LADÁNYI-TURÓCZY ET EDIT ANNA LUKÁCS

I. – ÉDITIONS ET TRADUCTIONS

- 909 GOTTFRIED VON STRASSBURG, *Tristan* (XVIII. 12435–12506 u. 12576–12614.), übersetzt und mit Noten versehen von Csilla Ladányi-Turóczy, *Palimpszeszt*, Hommage à Katalin Halász, 2007, n° 26: http://magyar-irodalom.elte.hu/palimpszeszt/26_szam/index.html

II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 910 DANCS, Ágnes, “ ‘Com s’entr’eus .II. eüst .I. mur.’ A jelentés (sans) keresése Chrétien de Troyes regényeiben [‘Com s’entr’eus .II. eüst .I. mur’. La recherche du sens (sans) dans les romans de Chrétien de Troyes],” in *Palimpszeszt* (BBSIA, LX, 2008, 909).

L’auteur interprète le sens et la signification cachés de certains lieux dans les romans de Chrétien, avant tout des châteaux forts et des murs de château.

- 911 EGEDI-KOVÁCS, Emese, “A mise en abyme Andreas Capellanus Artúr-meséiben. Narratológiai megközelítés [La mise en abyme dans les contes arthuriens d’André

le Chapelain. Une approche narratologique],” in *Palimpszeszt* (BBSIA, LX, 2008, 909).

L'article détaille les deux contes arthuriens intégrés au *De amore* d'André le Chapelain du point de vue des théories narratives, comme deux mises en abyme.

- 912 KÉPES, Júlia, “Megoldatlan rejtélyek a Trisztán és Izoldában: Egybeeső eltérések a különböző feldolgozásokban [Mystères irrésolus dans le Tristan et Iseut],” in *Palimpszeszt* (BBSIA, LX, 2008, 909).

L'auteur dévoile des divergences de moindre importance, mais qui se révèlent influentes sur la signification globale dans les différentes versions de l'histoire de Tristan et Yseut.

- 913 Kiss, Kornélia, “Az ‘eltűnt’ műegész nyomában. Gondolatok Joseph Bédier Trisztán és Izolda rekonstrukciójáról [À la recherche de l'œuvre intégrale ‘disparue’. Réflexions sur la reconstruction du Tristan et Iseut par Joseph Bédier],” in *Palimpszeszt* (BBSIA, LX, 2008, 909).

L'auteur, en prenant pour point de départ la philosophie scolastique, passe en revue la structure de la cathédrale gothique et son plan de construction, énumère les thèses principales de la théorie de reconstruction d'Eugène Viollet-le-Duc, et établit un parallèle entre celle-ci et la théorie de reconstruction à la base du roman Tristan et Iseut, une édition intégrale parue en 1900 par les soins de Joseph Bédier.

- 914 LADÁNYI-TURÓCZY, Csilla, “A hölgy trónfosztása. A női test tagadása a Demanda do Santo Graal-ban [Le détronement de la dame. La négation du corps féminin dans le Demanda do Santo Graal],” in *Palimpszeszt* (BBSIA, LX, 2008, 909).

L'étude analyse le roman en prose galego-portugais Demanda do Santo Graal (La Quête du Saint Graal) du point de vue “féministe”, à la lumière de la lyrique galégo-portugaise et du culte de la dame, spécialement de la Vierge Marie. Elle détaille en particulier la représentation du corps féminin, qui ne serait au fond qu'une non-représentation, voire, une négation.

- 915 LUKÁCS, Edit Anna, "A Rózsa és a Grál. Allegória és szimbólum útvesztői Chrétien de Troyes-tól Jean de Meunig [La Rose et le Graal. Les sentiers perdus de l'allégorie et du symbole de Chrétien de Troyes à Jean de Meun]," in *Palimpszeszt (BBSIA, LX, 2008, 909)*.

L'article reconstitue le parallèle entre le statut de la rose dans le Roman de la Rose et celui du Graal d'après l'ouvrage d'Armand Strubel intitulé *La Rose, Renart et le Graal* (1989), et cherche à montrer quelques correspondances concrètes entre le Roman de la Rose et le Conte du Graal.

- 916 LUKOVSZKI, Judit, "Egy történet a Kerekasztal lovagjainak legendaköréből Jean Cocteau prizmáján át [Une des histoires du cercle mythique des chevaliers de la Table Ronde vue par Jean Cocteau]," in *Palimpszeszt (BBSIA, LX, 2008, 909)*.

L'auteur de l'article analyse *Les Chevaliers de la Table Ronde*, œuvre de Cocteau parue en 1937, à la lumière du moment historique et de la situation personnelle de l'auteur, souffrant de typhus.

- 917 PÁLFY, Miklós, "A Chevalier de la Charrette "nyitánya" [L' "ouverture" du Chevalier de la Charrette]," in *Hommage à Madácsy László (1907–1983), Tudománytörténeti adalékok Szeged irodalmi és művelődési hagyományaihoz [Contributions à l'histoire de la vie littéraire et culturelle de Szeged]*. Szeged: SZEK, Juhász Gyula Felsőoktatási Kiadó, 2007, p. 323–29.

Cette étude se propose d'analyser les conflits personnels que reflètent les scènes du début du Chevalier de la Charrette, tout un tableau de silences et de points vides qui contient une série de codes pour plusieurs événements de l'histoire. Sans l'examen de ces passages tus, sans l'analyse minutieuse de l'arrière-plan psychologique, il est difficile de comprendre Guenièvre et Lancelot, l'impasse de leur amour et "le caractère doublement inachevé du roman".

- 918 PÁLFY, Miklós, "Lancelot – László," in *Palimpszeszt (BBSIA, LX, 2008, 909)*.

Le but de cet exposé est de prouver que le prénom hongrois László remonte à deux sources sinon parallèles du moins consécutives: Vladislav et Lancelot. Cette hypothèse est soutenue par la coïncidence de deux arguments phonétiques: la typologie syllabique des mots slaves passés dans le hongrois et la prononciation médiévale du mot Lancelot. À cette dernière considération s'ajoute un argument supplémentaire d'ordre culturel: la fréquence du prénom Lancelot en Hongrie au XIII^e siècle et la popularité d'une légende de saint Ladislav comprenant d'étonnants parallélismes avec *Le Chevalier de la Charrette* laissent supposer la notoriété de ce roman dans la Hongrie du bas Moyen Âge.

- 919 PEREMICZKY, Szilvia, "Francia Trisztán? – Wagner Trisztán és Izolda, és Debussy Pelléas et Mélisande című operájának összehasonlítása [Ein französischer Tristan? – Ähnlichkeiten zwischen Wagners Oper Tristan und Isolde, und Debussys Pelléas et Mélisande]," in *Palimpszeszt (BBSIA, LX, 2008, 909)*.

Um ihre musikalisch-philosophische Ideale zu veranschaulichen, haben sich zwei der hervorragendsten Komponisten des 19. Jahrhunderts zwei Märchen vom Mittelalter bedient. Die Geschichte von Tristan und Isolde war für Wagner das perfekte Rohmaterial des Ideals der Musikdrama, die unendliche Melodie gibt den Inbegriff der den Kosmos bewegenden Liebesgeschichte wieder. Das Theaterstück von Maeterlinck, dem wahrscheinlich auch ein mittelalterliches Märchen als Grundlage dient, vermittelt uns eine andere Art von Liebe, eine intimere, nach innen gedrehte Welt, die viel mehr zu Debussys plastischere, zurückhaltende musikalische Idealen passt. Wagners Musik hebt den Text, das Drama hervor, Debussys Musik lässt uns andere, sich hinter dem Text versteckende Zusammenhänge ahnen. Die zwei Grundgeschichten haben sehr ähnliche Motive: es handelt sich um Liebesdreiecke zwischen einem alternden Ehemann, einer jungen Ehefrau und einem jungen Verwandten des Ehemanns: in beiden Fällen enden die Geschichten tragisch, die Liebespaare sterben.

- 920 RÁKÓCZI, István, "Szerb Antal: 'A szerelem palackban' [L'amour dans une bouteille]," in *Palimpszeszt (BBSIA, LX, 2008, 909)*.

L'auteur de ce court essai rappelle à la mémoire des lecteurs une nouvelle d'un des plus importants écrivains et historiens de la littérature du XX^e siècle hongrois, Antal Szerb; nouvelle qui n'est rien d'autre qu'une reprise frivole et petit-bourgeoise du mythe de Lancelot.

- 921 SZABICS, Imre, “Motívumok interferenciája a *Roman de Jaufré*-ban és Chrétien de Troyes Artúr-regényeiben [Interférence de motifs dans le *Roman de Jaufré* et les romans d’Arthur de Chrétien de Troyes],” in *Palimpszeszt (BBSIA, LX, 2008, 909)*.

L’auteur traite de quelques motifs clés relevant du “message poétique”, mais jusqu’alors négligés dans le plus important roman arthurien occitan, le *Roman de Jaufré* et dans les romans arthuriens de Chrétien de Troyes; motifs, qui doivent être interprétés à la lumière des connexions et des interférences entre les chansons de geste du nord de la France et et celles occitanes du XII^e siècle.

- 922 SZABÓ, Katalin, “Parzival a Grál-lakomán - Étkezés a középkorban [Parzival am Festmahl des Grals – Essen und Trinken im Mittelalter],” in *Palimpszeszt (BBSIA, LX, 2008, 909)*.

Der Ausgangspunkt des Themas ist das Festmahl des Grals. Aus Wolfram von Eschenbachs Beschreibung lassen sich viele Folgerungen darüber ableiten, was die Essgewohnheiten des Mittelalters bestimmten. Die Festessen, die Fastenzeiten, die sozialen Normen, ferner der Wechsel der Jahreszeiten, die begrenzten Konservierungsmöglichkeiten, außerdem auch die gesundheitlichen Aspekte prägen die Ess- und Trinkgewohnheiten des Mittelalters.

ITALIE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2007

ÉTABLIE PAR

BEATRICE BARBIELLINI AMIDEI,
FRANCESCO BENOZZO, FABRIZIO CIGNI,
MARIA COLOMBO TIMELLI, BARBARA
FERRARI, ANNA MARIA FINOLI, MARINA
FUMAGALLI, MASSIMILIANO GAGGERO,
MARIA LUISA MAGGIONI, MARIA CARLA
MARINONI, FREJ MORETTI, STEFANO
RESCONI, ANNE SCHOYSMAN, ROBERTO
TAGLIANI

II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 923 AIRÒ, Anna, “*Engien de feme: Viviana di Merlino e la Vivana dei monti*,” in *I nomi nel tempo e nello spazio. Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche*, III (Pisa, 28 agosto–4 settembre 2005), *Il nome del testo*, 8 (2006), 147–59.

La protagoniste du *Roman de Silence* est une jeune fille déguisée en chevalier à qui la reine impose de capturer Merlin. Dans la forêt elle rencontre un vieillard, peut-être Merlin lui-même, qui lui révèle les sortilèges pour réussir dans son entreprise. A.A. souligne d’abord les analogies avec d’autres romans arthuriens; elle analyse ensuite les noms et les caractéristiques de certains personnages mythiques féminins, et

remarque que chez eux la malice et la ruse qu'on attribue habituellement aux femmes apparaissent fort atténuées, tandis que leur rapport avec Merlin et l'"homme sauvage" laisse entrevoir la nature bénéfique des fées. (A.M.F.)

- 924 AIRÒ, Anna, "Sesso e genere ne *Le roman de Silence* di Heldris di Cornovaglia," *L'immagine riflessa*, 15/1 (2006), 27–60.

Dans la perspective des Gender Studies, A.A. discute la vision misogine développée par Heldris de Cornouailles, mise en rapport avec la pensée d'Aristote et le mythe de Pandore. (M.F.)

- 925 ALINEI, Mario, and Francesco BENOZZO, "L'area galiziana nella preistoria celtica d'Europa," *Studi celtici*, 4 (2006), 13–62.

The authors illustrate the prehistoric continuity of Galician traditions, starting from a cumulative evidence given by linguistics, archaeology, genetics and philology. In this millenary picture of North-Western Spain a few Arthurian legends (e.g. the ones related to the mythical character Brennos/Bran) are taken into account. (A.M.F.)

- 926 ARBOR ALDEA, Mariña, "*E era natural de Cornualha, filho de rei Mars . . . Meraugis en A Demanda do Santo Graal*," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*. Actas del Coloquio internacional Santiago de Compostela, 1–4 diciembre 2004, al cuidado de Pilar LORENZO GRADÍN. Firenze: SISMEL–Edizioni del Galluzzo, 2006, pp. 117–29.

À partir de *Meraugis de Portlesgues* de Raoul de Houdenc, l'A. analyse les caractéristiques du protagoniste dans la version portugaise du roman, qui adapte une partie de la *Post-Vulgate*. En utilisant ces données dans une perspective narratologique, il constate que dans la version ibérique le personnage suit une quête personnelle, à la recherche de son identité, qui lui permettra d'accéder à l'univers arthurien de la Table Ronde. (R.T.)

- 927 BALESTRERO, Monica, *Imitazione e problemi di ricezione. La vicenda dell'Erec et Enide di Chrétien de Troyes*. Roma: Aracne, 2006, 159 p.

Étonnante analyse du chef d'œuvre de Chrétien, fondée essentiellement sur une bibliographie italienne et dépassée. Si les titres réunis aux pp. 157–59 comprennent l'*Erec y Enide* de Montalbán (2002), on y chercherait en vain le répertoire de D. Kelly (1976, 2002) ou le *BBSIA*. Dans quinze chapitres qui prétendent faire le point sur des questions que la critique discute depuis plus d'un siècle, les banalités côtoient les affirmations ahurissantes: "Chrétien stesso afferma di aver udito la storia [d'Erec et Enide] da *fabulatores* di passaggio" (p. 16); "Chrétien dà una se pur vaga spiegazione del perché sia importante il nome della giovane [au moment du mariage]" (p. 37); "Quello che è certo è che Erec [. . .] non è un precursore del viaggiatore romantico" (p. 50); et ainsi de suite. (M.C.T.)

- 928 BALESTRERO, Monica, *Il lai di Lanval di Marie de France*. Roma: Aracne, 2007, 130 p.

Il s'agit d'une lecture scolaire du *Lai*, fragmenté en sept séquences plus le prologue et l'épilogue. L'édition reproduite, avec des fautes, serait celle de Giovanna Angeli (Milan, 1999) collationnée avec celle de Salvatore Battaglia (Napoli, 1947) et avec la transcription offerte aux Internauts sur le site de l'Université Manitoba (mais l'adresse donnée dans la note 1 p. 13 est inexacte). Deux appendices: "Lanval, Yvain e la follia del cavaliere innamorato" (pp. 83–107) et "Il lai di Lanval e i cantari fiabeschi italiani" (pp. 109–26). (M.C.T.)

- 929 BARBIELLINI AMIDEI, Beatrice, "Un nuovo codice attribuibile a Boccaccio? Un manoscritto d' 'autore', " *MR*, 29 (2005), 279–313.

Le ms. Firenze, Bibl. Riccardiana 2317, qui contient la traduction des deux premiers livres du *De Amore* d'André le Chapelain et d'autres textes en vers et en prose liés tant par la thématique érotique que pour des faits de style et de mise en page, se présente comme un "livre d'auteur" que B.B.A. propose d'attribuer à Boccace. La pièce finale souligne l'importance de la "pitié" féminine: Guenièvre et Yseut, qui ont donné leur amour à Lancelot et Tristan, en constituent le modèle. (B.F.)

- 930 BARBIERI, Alvaro, "Ferire, gioire, patire: i lemmi della violenza nei romanzi di Chrétien de Troyes," in *Parole e temi del romanzo medievale*, a cura di Anatole Pierre FUKSAS. Roma: Viella, 2007, I libri di Viella, 70, pp. 101–37.

Par une double approche, anthropologique et littéraire, A.B. étudie les lemmes non techniques exprimant la violence dans les romans de Chrétien de Troyes, en particulier: *ire / rage* et dérivés, verbes rapportés à la rencontre violente (*ferir, trenchier, brisier* etc.) et à ses modalités (*anhartir, behorder*); il souligne aussi les liens qui se tissent entre le lexique érotique et celui de la guerre (*resbaudir* et *deporter*), entre le lexique du marché et la représentation du duel chevaleresque (*prester, paier, rendre, vendre* etc.). (M.C.T.)

- 931 BELTRAMI, Pietro G., "Note sulla traduzione dei testi poetici medievali in lingua d'oc e in lingua d'oïl," *Nuova Rivista di Letteratura Italiana*, 7, 1-2 (2004), 9-43.

P.G.B. propose une réflexion sur les traductions italiennes du *Chevalier de la Charrette* et fournit en appendice le texte de l'épisode du pont de l'épée selon les traductions d'A. Roncaglia (1961), M. Boni (1962) et celle du même Beltrami (2004, cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 626). (M.F.)

- 932 BELTRAMI, Pietro G., "Raccontare in poesia, tradurre in versi (*Il cavaliere della carretta* e altro)," in "*La traduzione è una forma*". *Trasmissione e sopravvivenza dei testi romanzi medievali*. Atti del Convegno (Bologna, 1-2 dicembre 2005). Con altri contributi di Filologia romanza, a cura di Giuseppina BRUNETTI e Gabriele GIANNINI, *Quaderni di Filologia Romanza*, 19 (2007), 77-93.

L'A. expose quelques considérations philologiques, métriques et littéraires en marge à sa récente traduction italienne du *Roman de la Charrete* (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 626), où le choix archaïsant du vers à neuf syllabes rimé s'accompagne d'une langue contemporaine et très fluide. Il annonce aussi une nouvelle traduction poétique italienne du *Roman de la Rose*, et en donne un spécimen significatif (vv. 6079-6174 de l'édition Langlois). (F.C.)

- 933 BENOZZO, Francesco, "Radici celtiche tardo-neolitiche della cavalleria medievale," *Quaderni di Semantica*, 28 (2007), 461-86.

Benozzo's study proposes an archaeological-linguistic connection between the late Neolithic culture known as "Bell Beaker Complex", the Celtic presence in Europe since Mesolithic, and the first literary

examples of chivalric ideology. In his view, medieval chivalry as we know can be interpreted as the emergence on a written-literary level of a phenomenon that already existed in prehistory. In this article Arthurian texts and legends are considered as an important case study for the comparative analysis. (A.M.F.)

- 934 BENOZZO, Francesco, "Strategie di trasformazione leggendaria: dagli eroi progenitori paleo-mesolitici alle storie medievali su re Artù," in Francesco BENOZZO, *La tradizione smarrita. Le origini non scritte delle letterature romanze*. Roma: Viella, 2007, pp. 129–56.

Brennos et Belgios / Bolgios, couple de héros celtiques, seraient selon F.B. les protagonistes d'une saga perdue: Brennos en particulier (l'homme-corbeau) serait à rattacher au roi Arthur (l'homme-ours), dont il est le père selon certains textes irlandais et gallois. Ce rapport entre deux figures totémiques est commun aux civilisations arctiques et nordiques, ce qui prouverait l'existence d'un patrimoine partagé de légendes des origines. (M.C.T.)

- 935 BIANCHINI, Simonetta, "Raccontare la follia nel Medioevo," in *Lessico, parole-chiave, strutture letterarie del Medioevo romanzo*. Atti del Convegno internazionale di Studi (Università degli Studi della Calabria, 24–25 novembre 2000). Roma: Il Bagatto, 2005, pp. 127–78.

Une étude sur les modalités narratives de la folie au Moyen Âge ne saurait négliger le célèbre épisode d'*Yvain*. L'A. souligne l'importance du vocabulaire de la mémoire, de l'oubli, du temps, en prenant en compte aussi le *Conte du Graal*. Elle décrit également trois phénomènes liés à la perte du *sen* et de la mémoire: l'*ebrietas*, le *deliquium*, la folie. (F.C.)

- 936 CAPELLI, Roberta, "Presenze arturiane nella lirica italiana delle origini," *Quaderni di lingue e letterature*, 31 (2006), 43–56.

R.C. considère les modalités de reprise-contextualisation des *exempla* arthuriens (de Merlin à Morgane et à Iseut) dans la lyrique italienne des Origines: utilisation comique dans la poésie réaliste, courtoise dans la poésie aulique, éventuellement ambivalente à l'intérieur du *corpus* d'un même auteur. (B.B.A.)

- 937 CEPRAGA, Dan Octavian, “*Conjointure*: ipotesi su un termine feticcio del romanzo medievale,” in *Parole e temi del romanzo medievale*, pp. 67–82 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 930).

Mot emblématique au sens controversé, la *conjointure* de Chrétien serait à rapprocher, plutôt que de la *callida iunctura* horacienne, de la *coniunctio* aristotélicienne, principe assurant l’unité de l’œuvre, connue au Moyen Âge grâce à la traduction et commentaire de Boèce. (M.C.T.)

- 938 CIMINI, Mario, “‘Rose vermiglie infra la neve’: analisi intertestuale di un microtema lirico,” in *Le forme della poesia*. Atti dell’VIII Congresso degli Italianisti Italiani (Siena, 22–25 settembre 2004), a cura di Riccardo CASTELLANA e Anna BALDINI. Siena: Betti (Università degli Studi di Siena), 2006, II, pp. 21–31.

Dans une perspective intertextuelle impliquant une conception dynamique du fait sémantique, qui se définit par le dialogue entre les textes dans l’esprit du lecteur, M.C. étudie le topos du contraste rose/blanc pour décrire le visage féminin dans la poésie italienne de Guinizelli à Marino, chez Ovide, et dans le *Perceval* de Chrétien de Troyes. (A.S.)

- 939 COMPAGNA, Anna Maria, “La *faula* di Guillem de Torroella: significato politico e tradizione testuale,” *Rivista di Studi Testuali*, 5 (2003), 7–19.

L’A., qui a édité la *Faule* de Guillem de Torroella (*BBSIA*, LVIII, 2006, 785), confirme son opinion sur cette œuvre, qui a l’aspect de la fable allégorique, dans laquelle on peut percevoir aussi l’allusion à une réalité politique: la lutte entre le roi Pierre le Cérémonieux et la dynastie royale de Majorque. Guillem de Torroella aurait comparé Jacques III de Majorque, vaincu par Pierre, à Artus, dont les Bretons attendaient le retour. (M.C.M.)

- 940 CONTE, Alberto, “Il banchetto e l’avventura: una stravaganza di Artù nella letteratura francese medievale,” in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 131–48 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

L’A. analyse de nombreux textes dans lesquels le banquet est un lieu de “production narrative”, point de départ pour les personnages vers de

nouvelles aventures. En particulier, chez Chrétien et dans les principaux textes de la tradition arthurienne, ainsi que dans les *lais*, le banquet, surtout lors des fêtes religieuses, offre l'occasion pour la description des personnages et pour le démarrage des parcours narratifs. (R.T.)

- 941 CONTI, Andrea, et Mario Arturo IANNACCONE, *La spada e la roccia. San Galgano: la storia e la leggenda*. Milano: Sugarco Edizioni, 2007, 240 p.

La biographie hagiographique de S. Galgano contient quelques éléments que F. Cardini le premier a mis en rapport avec la matière de Bretagne: le nom du saint, évoquant celui de Gauvain, l'épisode du passage sur un pont périlleux et surtout l'épée fichée dans la pierre. Dans ce volume à structure bipartite, A.C., historien de l'Église, reconstruit la biographie du saint et son culte sur la base des documents et de la littérature critique. M.A.I., historien de la culture, discute les analogies, et notamment le motif de l'épée dans le rocher, au sein des traditions légendaires, littéraires et iconographiques arthuriennes et galvaniennes. Il souligne enfin les profondes différences entre les codes symboliques utilisés (arme enfoncée horizontalement vs verticalement; dans une enclume vs dans la terre; extraction désignant l'élu vs enfoncement marquant le renoncement et la conversion). (B.F.)

- 942 CORRAL DÍAZ, Esther, "El personaje del marido en los *Lais* de Marie de France," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 149–64 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

En discutant les traits du "mari" dans les *Lais* de Marie de France, l'A. réfléchit sur les paramètres topiques de la tradition narrative médiévale; la conception du mariage et l'identification du mari comme "agresseur" dans une perspective historique et sociologique sont aussi mises en relation avec les données littéraires des *Lais*. (R.T.)

- 943 DE FRUTOS MARTÍNEZ, María Consuelo, "La adaptación de los personajes tristanianos en Italia: el *Tristano Riccardiano*," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 165–84 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

Dans une perspective traductologique, l'A. étudie l'adaptation des personnages "français" à la tradition italienne, en particulier dans le *Tristano Riccardiano*: Lancelot et Tristan sont analysés selon la typologie éthique, historique et militaire du chevalier italien des

XIII^e-XIV^e siècles, avec une attention spéciale pour les différences entre le *Tristano Riccardiano* et le *Tristan en prose*. (R.T.)

- 944 DESIDERI, Giovannella, “*Et indefessa vertigo*. Sull’immagine della ruota della Fortuna: Boezio, *Lancelot e Commedia*,” *Sensi, sensazioni, sentimenti, Critica del Testo*, 8/1 (2005), 389–426.

G.D. consacre quatre pages de cette étude (403–406) à la comparaison entre la lamentation de Lancelot dans le *Chevalier de la Charrete* et quelques passages de la *Consolatio philosophiae* de Boèce. Dans le texte de Chrétien le lexique et la topique de l’accusation à Fortune dérivent de toute évidence de l’imaginaire boétien. (B.F.)

- 945 DI GIROLAMO, Costanzo, “*Madonna mia*. Una riflessione sui *salutz* e una nota per Giacomo da Lentini,” *CN*, 66 (2006), 411–22.

L’A. se propose de définir le *salut* selon des paramètres larges afin de saisir les différentes formes qu’il assume et de reconnaître sa présence dans des genres littéraires lyriques et narratifs. L’inventeur pourrait en être Thomas, même si dans son *Tristan* le *salut* figure encore comme un composant narratif fonctionnel au développement du récit. Vers 1170, peut-être avec Raimbaut d’Aurenga, le genre deviendrait lyrique, tout en gardant son mètre narratif. Devenu autonome, le *salut* présente alors plusieurs variantes et retourne aussi à la littérature narrative (cf. *Jaufre et Flamenca*). (M.F.)

- 946 DI GIROLAMO, Costanzo, “*Maria di Francia e il salut d’amour*,” *CN*, 67 (2007), 161–65.

À partir d’un article de E.W. Poe (*Rom*, 124, 2006, 301–23), l’A. précise son opinion à propos du *salut*. Le problème reste toujours la définition du genre, qui impose des critères sans lesquels n’importe quelle lettre d’amour serait un *salut*. Selon Poe, au temps de Marie l’évolution du *salut* du genre lyrique au topos narratif serait déjà achevée: par conséquent, le *salut* lyrique serait né au milieu du XII^e siècle. Cependant, à cette époque les troubadours ne composaient pas encore des poèmes sans musique et dans un mètre non lyrique. (M.F.)

- 947 DONÀ, Carlo, “*Approssimazioni al lupo mannaro medievale*,” *Studi celtici*, 4 (2006), 105–53.

Dans la littérature médiévale, les loups-garous, que la métamorphose soit complète ou non, se confondent souvent avec chiens, hommes

sauvages et cynocéphales. Le trait essentiel du motif est la réaction d'une femme douée de pouvoirs magiques qui, en colère à cause d'un refus amoureux, transforme l'homme en bête; des variantes avec une belle-mère ou une femme traîtresses se trouvent entre autres dans *Guillaume de Palerne*, *Bisclavret*, *Melion*. Si le loup-garou est le modèle de bien d'autres transformations, en revêtir la peau n'est pas une fausse métamorphose, mais le reflet d'une perspective archaïque persistante. Enfin, selon C.D. le loup-garou n'est pas nécessairement un être démoniaque et néfaste. (M.F.)

- 948 EMMI, Silvia, "Itinerario mitico-geografico di Galaad nella *Queste del Saint Graal*," in *Medioevo romanzo e orientale. Il viaggio nelle letterature romanze e orientali*. V Colloquio Internazionale. VII Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza (Catania-Ragusa 24–27 settembre 2003), Atti a cura di Giovanna CARBONARO, Mirella CASSARINO, Eliana CREAZZO e Gaetano LALOMIA. Soveria Mannelli: Rubbettino, 2006, pp. 337–60.

À partir des recherches sémiotiques de J.M. Lotman sur le concept d'espace dans les textes médiévaux, l'A. analyse l'itinéraire géographique et mythique accompli par Galaad dans la *Queste* et montre comment le voyage du chevalier se présente comme itinéraire de formation fonctionnel à la réalisation de la perfection morale et spirituelle, qui fera de lui le parangon du chevalier chrétien. (F.M.)

- 949 FUKSAS, Anatole Pierre, "*Amor, honor e bonté: variazione lessicale ricorsiva nella tradizione del Chevalier au Lion di Chrétien de Troyes*," in *Parole e temi del romanzo medievale*, pp. 83–100 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 930).

L'étude de la variation lexicale au sein de la tradition manuscrite du *Chevalier au lion* permet de reconnaître tant des variantes ponctuelles que des systèmes de variation plus complexes, impliquant jusqu'à des segments textuels importants. Remarquons que A.P.F. ne prend jamais en compte l'hypothèse d'une faute involontaire de la part du copiste. (M.C.T.)

- 950 FUKSAS, Anatole Pierre, "Itinerario e territorio: l'articolazione geografica della *queste* cavalleresca nel

romanzo medievale,” in *Medioevo romanzo e orientale*, pp. 385–411 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 948).

Dans la première partie de cet article l’A. analyse les modèles médiévaux de la description géographique, à partir des travaux de P. Gautier Dalché. Dans la seconde, il s’arrête sur les différentes modalités de représentation géographique qui caractérisent l’errance chevaleresque dans trois romans: *Robert le Diable*, *Ille et Galeron* de Gautier d’Arras, *Galeran de Bretagne* de Jean Renart. (F.M.)

- 951 GAGGERO, Massimiliano, “‘Sunt duo, nec duo sunt’: l’uguaglianza d’amore nella narrativa francese del XII secolo,” in *Sensi, sensazioni, sentimenti*, 69–112 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 944).

M.G. analyse le motif de la ressemblance physique entre deux personnages liés d’amour ou d’amitié dans une série de textes médiévaux. La mise en scène du couple exemplaire Guinier-Caradoc (fils) dans la *branche III* de la *Première Continuation* du *Perceval* permet à l’A. d’étudier les différentes modalités d’insertion de ce motif dans les rédactions longue et mixte. (B.F.)

- 952 GALLONI, Paolo, *Le ombre della preistoria. Metamorfosi storiche dei Signori degli animali*, Alessandria: Edizioni dell’Orso, 2007, Numero speciale di *Studi celtici*, 254 p.

Through the analysis of different sources (prehistoric rock art, medieval texts, art history), the A. points out how the ancestral-shamanic figure of the Lord of the Animals survives in different aspects of European culture, including literature, folklore and politics. A large part of this study concerns Arthurian texts, such as the *Historia Regum Britanniae*, Chrétien’s *Yvain*, the *Mabinogi*, *Culwhch ac Olwen*, and the Old French Tristan tradition. On a methodological level, the analysis is based on the results of the Palaeolithic Continuity Theory on Indo-European Origins, and indicates an uninterrupted, local continuity of folk themes from prehistoric to the present times. (F.B.)

- 953 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago, “El personaje artúrico en el marco narrativo de los ‘romans’ de los siglos XII y XIII,” in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 19–37 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

L’A. essaie de préciser le cadre théorique nécessaire à une définition du personnage arthurien qui tienne compte des particularités de la

littérature médiévale, à savoir sa disponibilité à la réécriture et à la "mise en cycles". Dans une telle perspective, le personnage serait un des dispositifs capables d'assurer à la textualité un certain degré de cohérence. (M.G.)

- 954 HUGHES, Ian, "The Four Branches of the *Mabinogi* and Medieval Welsh Poetry," *Studi celtici*, 4 (2006), 155–93.

The study centres on the names of the characters and places appearing in all four of the *Mabinogi*, comparing them with what is known of them in the various other Welsh contemporary texts. This initial enquiry introduces other issues linked to more detailed aspects of authorship, use of sources, and diffusion of written versions of the *Mabinogi*. (M.L.M.)

- 955 LECCO, Margherita, "Nome, e variazioni onomastiche, di 'Carados Briebbras' nella narrativa medievale," in *I nomi nel tempo e nello spazio*, pp. 467–78 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 923).

Le surnom de Carados se transforme dans le passage de la tradition celtique, où il correspond à "C. au fort bras", à la littérature en langue d'oïl (*Lai du Cor, Première Continuation de Perceval, Cort mantel*), où il devient "C. au court bras". La branche de la *Première Continuation* qui lui est consacrée fournit un récit étimologique. (M.C.T.)

- 956 LECCO, Margherita, "I racconti che precedono le *Regulae Amoris* (*De amore*, I,15 e II,8)," *L'immagine riflessa*, 15/2 (2006), 95–115.

Pour le *Conte du Chevalier Breton*, récit intégré au *De Amore*, André le Chapelain emprunte au *Chevalier de la Charrette* et à *Erec*, mais s'inspire aussi à la *Vision de Tungdal* et, pour la figure du roi, à la tradition parénétiq ue et aux récits du type *Arthur, roi de l'Etna* (cf. Gervais de Tilbury, Césaire de Heisterbach et Etienne de Bourbon). Arthur devient ainsi un *rex mortuorum* qui gouverne sur un espace inconnu de l'au-delà. (M.F.)

- 957 LECCO, Margherita, *Saggi sul romanzo del XIII secolo*, vol. II, *Wistasse le Moine*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2007, 295 p.

Wistasse le Moine n'est certes pas un roman arthurien. Cependant, M.L. en offre une analyse intertextuelle qui souligne les rapports avec la

tradition tristanienne, et notamment avec la version de Béroul, pour ce qui concerne le motif du travestissement. L'édition du roman (pp. 87–141) est accompagnée d'une traduction italienne en regard, de notes et d'un index des noms propres. Bibliographie aux pp. 61–70. (M.C.T.)

- 958 LEE, Charmaine, “*Jaufre e il Conte du Graal trent’anni dopo*,” in *Generi, testi, filologia. Atti del Convegno in memoria di Alberto Limentani a vent’anni dalla morte* (Padova 28–29 aprile 2006), a cura di Furio BRUGNOLO, *MR*, 30 (2006), 38–52.

Sur la base des études d’A. Limentani, C.L. aborde les principaux problèmes posés par le roman de *Jaufre*, dont elle s’est souvent occupée (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 785, 804, 805, 806). *Jaufre* serait l’œuvre d’un seul poète: dans son épilogue, qui fait penser à deux auteurs, il faut lire en réalité une référence ironique à la fin du *Lancelot* de Chrétien. D’autres allusions, toujours ironiques, renvoient aux autres romans de Chrétien et au *Beaus Desconneüs*. (M.C.M.)

- 959 LONGOBARDI, Monica, “*Jonglerie onomastica. Trasformismi ed enigmi nella tradizione romanza e arturiana*,” in *I nomi nel tempo e nello spazio*, pp. 479–92 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 923).

L’A. passe en revue plusieurs exemples de jonglerie onomastique dans les littératures occitane et française des XII^e et XIII^e siècles. Le déguisement onomastique, souvent une anagramme du nom réel, se retrouve derrière un nom de plume (Panperdut-Marcabru), l’identité secrète des amants (Tristan) ou l’habilité de tresser des énigmes du jongleur Tantris. Chez Gottfried von Straszbourg un véritable cryptogramme sur les noms de Tristan et Isolte devient la clé de la structure du roman. Construction et déconstruction et différentes stratégies de l’énigme sont employées: acrostiches, palindromes, devinettes, rébus (*Roman de la poire*), *devinalh* (Cerverí-Cervera), *joca clericorum*. (M.F.)

- 960 LONGOBARDI, Monica, “*Una sola moltitudine: pluralità onomastica nel romanzo arturiano*,” in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 185–209 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

Sur la base des nombreuses études que la recherche anthropologique a consacrées à la polyonymie dans les communautés humaines, l’A.

analyse plusieurs cas de pluralité onomastique et toponymique qui figurent dans les romans arthuriens, en se concentrant notamment sur le personnage de Perceval. M.L. interprète de nombreux épisodes du *Conte du Graal* dans cette perspective (l'absence du nom pendant la jeunesse, les interprétations étymologiques de ce nom, cas d'énonciation performative etc.). (S.R.)

- 961 MENEGHETTI, Maria Luisa, "Quando il personaggio sfugge all'autore: il caso di Lancillotto," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 101–15 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

Lancelot paraît être inconnu à la tradition celtique, et ne fait que des apparitions fugaces dans les romans qui précèdent la *Charrette*. L'A. démontre qu'il est possible que son rôle de libérateur et amant de Guenièvre soit une innovation de Chrétien (peut-être suggérée par Marie de Champagne), mal à l'aise avec la démesure du personnage par rapport à la tradition des récits d'enlèvement de la reine. (M.G.)

- 962 MENEGHETTI, Maria Luisa, "Tyolet nella penisola iberica. Storie di cervi, leoni e leonessa," in *Incontro di culture. La narrativa breve nella Romània medievale*. Atti del Seminario internazionale, Verona, 29–30 maggio 2006, *MR* 30 (2006), 334–48.

M.L.M. étudie *Lanzarote y el ciervo de pie blanco* (première moitié du XV^e s.), qui dérive de l'anonyme *Lai de Tyolet* (XIII^e siècle): dans les deux textes une dame demande au héros la patte d'un cerf magique. L'A. relève des ressemblances entre le *romance* et la *Vulgate* arthurienne, en particulier le *Lancelot propre* et la *Queste del Saint Graal*, où le cerf est l'image du Christ et les quatre lions qui l'accompagnent représentent les quatre évangélistes. La fin misogyne du *romance* met en garde contre les dangers qui attendent ceux qui quittent le vrai amour. (M.C.M.)

- 963 MEZZETTI RADAELLI, Monia, "Due cuori e un sepolcro: il motivo della sepoltura degli amanti in alcuni testi francesi e italiani del Medioevo," *La parola del testo*, 11 (2007), 7–26.

L'A. souligne les différents aspects et les constantes du topos sépulcral, joints au motif floral et à celui du "cœur mangé", dans un corpus de textes en langue d'oïl (lais des *Deus Amanz*, *Yonec*, tradition

tristanienne) et en italien (quelques nouvelles de *Decameron* IV). La signification du motif floral dépend de la variation du motif sépulcral: si l'ensevelissement conjoint des amants est dû à la pitié, et les tombeaux séparés à la condamnation, les arbres entrelacés dépassent les limites de l'espace et du temps du souvenir. (M.F.)

- 964 MUSSENS, Anna María, "El caballero errante y la representación del espacio. *Erec et Enide*," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 231–48 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

En analysant attentivement le roman de Chrétien, l'A. relève l'importance de l'ouïe, à côté de la vue, dans la présentation de l'espace, et la fonction du personnage d'Enide comme agent 'focalisateur' de ces perceptions. A.M.M. croit déceler aussi des différences dans la description des lieux entre le *premerain vers*, la partie centrale de l'œuvre, et sa conclusion. (M.G.)

- 965 PARADISI, Gioia, "La costruzione del racconto nel *Tristan* di Béroul," in *Parole e temi del romanzo medievale*, pp. 39–65 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 930).

Article très dense, qui fait le point sur les interprétations que les critiques ont proposées à partir de Bédier au sujet du caractère fragmentaire, épisodique, du *Tristan* de Béroul, et des rapports narratifs entre ce roman et la version de Eilhart von Oberg. Selon G.P., le roman de Béroul se caractérise plutôt par des changements de 'scène' (des personnages et / ou des lieux) et par un usage particulier de l'analepse. Les deux versions, de Béroul et de Eilhart, témoigneraient par ailleurs de l'existence d'une séquence narrative plus ancienne, orale ou écrite, pas nécessairement "épisodique". (M.C.T.)

- 966 PICCHIURA, Giovanni, "Barbarie venatoria e vita ai margini della società. Tristano nella foresta del Morrois," *Studi Celtici*, 4 (2006), 205–22.

À partir d'une comparaison entre les habitudes de chasse de Tristan chez Béroul, "barbares" et anticourtoises, et celles d'Yvain, fou, chez Chrétien, l'A. voit dans le neveu du roi Marc le représentant d'une élite guerrière archaïque, acclamée en temps de guerre, mais crainte et tenue à distance, en marge de la société, en temps de paix. Le héros, protecteur de la cour, en est cependant exclu en tant qu'élément déstabilisant. (R.T.)

- 967 PICCHIURA, Giovanni, “Lo sparviero di Bertrando. Un caso atipico di animale-guida nel *Cligès* di Chrétien de Troyes,” in “*La traduzione è una forma*”. *Trasmissione e sopravvivenza dei testi romanzati medievali*, 203–15 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 932).

Après les travaux fondamentaux de C. Donà sur la figure et les significations de l’“animale-guida” dans les romans arthuriens (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 750, 751), il est possible selon l’A. d’envisager d’autres symboles et épisodes négligés par la critique: l’épervier du chevalier Bertrand, qui réussit à pénétrer dans le jardin de Fenice à la fin du *Cligès*, est pour G.P. le représentant le plus clair de cette catégorie dans l’œuvre de Chrétien de Troyes. La scène se situe au centre d’un épisode ressemblant à un lai féerique et révélerait l’intention évhémériste du romancier champenois. (F.C.)

- 968 PICONE, Michelangelo, “*Le donne e’ cavalier. La civiltà cavalleresca nella Commedia*,” *Rassegna europea di letteratura italiana*, 29–30 (2007), 11–32.

L’A. souligne l’importance du modèle romanesque d’oïl, en rapprochant d’abord Dante dans la forêt de Lancelot lors de sa première aventure selon la version non-cyclique du roman en prose. Ensuite, dans *Enf. V*, Dante met en relief les aspects négatifs de la vie chevaleresque, la punition des amants constituant une palinodie moraliste du *Lancelot*, et la liste des luxurieux un écho de la *Mort Artu*. En rappelant l’éclat révolu de la civilisation chevaleresque (*Purg. XIV* et *XVI*), Dante en reconnaît la décadence, à cause de la perte des valeurs morales et religieuses; par contre, dans *Par. XV*, il exalte la chevalerie céleste et celle des paladins. La citation du *Lancelot* au début de ce même chant représente l’opposition entre l’amour du roman arthurien et celui du poète, fondé sur la véritable quête chrétienne. (M.F.)

- 969 PICONE, Michelangelo, “Personaggi cavallereschi nel *Decameron*: il caso di Guglielmo Borsieri (I.8),” in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 275–91 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

Une certaine critique traditionnelle voit dans le *Decameron* l’expression littéraire la plus achevée des instances de la classe marchande médiévale; M.P. montre que le chef-d’œuvre de Boccace est en fait imprégné de culture chevaleresque: cette perspective exégétique intégrerait l’œuvre au genre du roman en prose inauguré par le *Lancelot*

en prose. À l'appui de sa thèse, l'A. présente de nouvelles hypothèses interprétatives de quelques épisodes du recueil, en se concentrant notamment sur la nouvelle de Guglielmo Borsieri (I,8). (S.R.)

- 970 PIÑERO RAMÍREZ, Pedro M., "De lo que le aconteció a la reina doña Ginebra en el camino de Córdoba," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 293–309 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

L'A. analyse les caractéristiques du personnage de Guenièvre dans le *romance*: alors que dans ce genre littéraire il ne reste que la figure archétypale de l'amante courtoise parfaite, l'épouse du roi Arthur vit la passion amoureuse d'une façon plus libre, voire, désinvolte, en se rapprochant de quelques figures féminines de la littérature castillane du XV^e siècle et en s'éloignant des modèles exprimés par la littérature en langue d'oïl. (S.R.)

- 971 PUNZI, Arianna, "Entre ses bras," in *Parole e temi del romanzo medievale*, pp. 11–37 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 930).

L'image et le lexique de l'embrassement, chiffre de l'amour érotique dans les poèmes tristaniens (Thomas, Bérout, *Folies, Donnei des amants*) se retrouve dans la tradition postérieure (*Tristan en prose*, 'cantare' *La morte di Tristano*), ainsi que dans de très nombreux autres textes narratifs (romans de Chrétien, *Guillaume de Dole, Piramus et Tisbé, Eneas, Roman de Troie*, lais de Marie de France). A.P. analyse aussi l'embrassement dans des traditions non françaises (lyrique des troubadours, littérature latine classique, Bible). (M.C.T.)

- 972 PUNZI, Arianna, "Svenire per troppa emozione," in *Sensi, sensazioni, sentimenti*, 147–81 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 944).

A.P. examine le motif de la pâmoison dans plusieurs textes narratifs en langue d'oïl, parmi lesquels: *Yvain, Perceval, Lancelot-Graal, Mort Artu, Tristan* de Thomas et *Tristan en prose*. Dans la représentation du rapport qui s'instaure entre émotion excessive et évanouissement elle reconnaît la récurrence de thèmes, images, mots-clés, qui constituent une sorte de *topos*. (M.F.)

- 973 PUNZI, Arianna, et Gioia PARADISI, "Note sul lessico in rima nei *Tristani* in versi di Thomas e Bérout," in

Lessico, parole-chiave, strutture letterarie del Medioevo romanzo, pp. 79–126 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 935).

Dans la première partie, par l'analyse des mots-rime comme *mort* : *confort*; *amur* : *dolur*; *tendrur*; *reine* : *meschine*, etc., A.P. vise à démontrer que Thomas a confié à la rime les clés de lecture de son poème; dans la seconde, en soulignant l'importance de l'analyse lexicale en tant que clé d'accès à la sémantique et à la polysémie du texte de Béroul, G.P. étudie les épisodes du rendez-vous épié et du serment ambigu (figure de l'*aequivocatio*, polysémie du mot *cors*, couples *cors* : *fors*; *conmune* : *une*). (F.C.)

- 974 RENZI, LORENZO, *Le conseguenze di un bacio. L'episodio di Francesca nella "Commedia" di Dante*, Bologna: il Mulino, 2007, 285 p.

L.R. commente l'épisode dantesque de Paolo et Francesca et du baiser inspiré à celui de Lancelot et Guenièvre. Il trace d'une façon passionnée et convaincante l'histoire de l'interprétation dans les anciens commentaires (à partir de Boccace), dans la critique littéraire, la littérature, le théâtre et les arts figuratifs. (B.B.A.)

- 975 RENZI, LORENZO, "Francesca dal punto di vista narratologico, con un'osservazione su uno studio di Alberto Limentani," in *Generi, testi, filologia*, 130–40 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 958).

Selon L.R., il est rare que l'on prête attention à l'épisode du baiser dans *Inferno*, V. Cependant, en 1980 déjà, A. Limentani consacrait un essai aux effets spéculaires dans la narrative médiévale, en analysant l'effet de mise en abîme dans l'épisode de Francesca da Rimini et en soulignant le caractère littéraire et la richesse des citations. (B.B.A.)

- 976 RIBEIRO MIRANDA, José Carlos, "Eliezer e a cavalaria. Sobre a estrutura temática do romance arturiano em prosa," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 211–29 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

Selon l'A., les rédaction *Vulgate* et *Post-Vulgate* seraient deux versions indépendantes d'une *Queste* primitive: on pourrait donc expliquer quelques contradictions dans la présentation d'Eliezer dans la *Vulgate* à la lumière de la *Demanda* portugaise. Dans le texte primitif le lignage de Nascien aurait remplacé celui de Joseph d'Armatie dans le rôle de lignage élu. (M.G.)

- 977 RINOLDI, Paolo, "Animali da romanzo (zoologia e zoonimia letteraria, secoli XII–XIII)," in *Parole e temi del romanzo medievale*, pp. 213–45 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 930).

Article centré sur le topos de la description des vêtements, joué entre la précision descriptive et le caractère merveilleux des animaux en cause. Selon P.R., une recherche des référents réels est destinée à demeurer sans résultat: ce qui est en cause, c'est la créativité linguistique des auteurs, exploitant les procédés bien connus de la néologie (nominalisation à travers suffixation et duplication, manipulation syllabique etc.); les animaux en question sont: *celidran* et *cocodrille* (*Athis et Prophlias*), *berbioletes* (*Erec et Enide*), *dindialos* (*Roman de Troie*), *pantine* (*Alexandre décasyllabique, Bel Inconnu*). (M.C.T.)

- 978 RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, Mariola, "Aproximación al personaje del apóstol en los *Miragres de Santiago*," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 311–21 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

M.R.G. rappelle d'abord les étapes principales de la genèse et du développement du culte de Santiago. Elle réfléchit ensuite sur les caractéristiques du personnage de l'Apôtre dans les *Miragres de Santiago*, en les situant dans leur réalité socioculturelle et en les rangeant parmi les œuvres hagiographiques romanes brèves. L'A. offre aussi quelques propositions pour une analyse narratologique de ces textes, avec des références à d'autres genres et sujets, entre autres à la tradition arthurienne. (S.R.)

- 979 RODWAY, Simon, "The Four Nations of the Britons in Native Tradition," *Studi celtici*, 4 (2006), 195–203.

This essay considers the use of the Welsh expression *pedeiriaith* (literally "four languages") in medieval Welsh literature. In these texts *pedeiriaith* is consistently used to metaphorically indicate "four nations", i.e. the four nations of the native Britons (the Welsh, the Cornish, the Bretons and the Britons of the Old North) over which the Brittonic king Mark ruled. (M.L.M.)

- 980 ROSSI, Luciano, "'Bere l'amore': per mare con Enea e Tristano," in *Vettori e percorsi tematici nel Mediterraneo romanzo: convegno. L'Apollonio di Tiro nelle letterature euroasiatiche dal tardo-antico al Medioevo: seminario*.

Atti a cura di Fabrizio BEGGIATO e Sabina MARINETTI. Soveria Mannelli: Rubbettino, 2002 (“Medioevo romanzo e orientale. Colloqui”, 6), pp. 11–32.

Nous regrettons de signaler en retard cette étude concernant la diffusion du motif du “brevuage d’amour” dans les littératures romanes. Après avoir analysé le passage de Virgile (*Aen*, I, 749) qui sert d’intermédiaire entre la tradition grecque et les textes vernaculaires, L.R. parcourt le chemin de cette métaphore en proposant une sorte de *stemma* qui de Virgile passe par le *Tristan* de Thomas, pour retourner dans l’aire méditerranéenne avec Raimbaut d’Aurenga, et parvenir enfin à l’*Eneas* et au *Tristan* de Béroul. (B.F.)

- 981 ROSSI, Luciano, “Traier canson/chançon traire: riflessioni su una metafora, da Guglielmo IX a Dante,” *Critica del Testo*, 8/2 (2005), 609–28.

L.R. condense ici deux chapitres du volume *Le rocher de Sisyphe: apories dans l’exégèse de la poésie médiévale* (à paraître). Il découvre dans des textes lyriques et narratifs du XII^e au XIV^e siècles, galloromans et italiens, la présence de l’idée néoplatonicienne selon laquelle l’œuvre d’art préexiste à sa réalisation *in intimo suo* de chaque artiste. Pour ce qui concerne la matière arthurienne, l’A. discute l’interprétation de *conjointure* dans le prologue d’*Erec* et le rapport entre celle-ci et le *conte d’aventure*. (M.F.)

- 982 SANTINI, Giovanna, “Il lessico rimico di Chrétien de Troyes tra lirica e romanzo: la canzone *Amor, tençon et bataille*,” in *Parole e temi del romanzo medievale*, pp. 139–70 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 930).

L’analyse des six rimes dans *Amor, tençon et bataille* révèle certes que Chrétien est proche de la tradition lyrique médiévale (en particulier de Bernart de Ventadorn), mais fait surtout ressortir des échos et des analogies sémantiques entre la chanson et les romans du poète champenois. En annexe: le texte de la chanson (éd. Tyssens), une table des six rimes en question et de leurs fréquences, une liste des rimants en commun avec les romans de Chrétien. (M.C.T.)

- 983 SEGRE, Cesare, “Personaggi, analisi del racconto e comicità nel romanzo di Tristano,” in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 3–18 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

Dans une contribution très riche et savante, C.S. rappelle d'abord l'importance de l'analyse typologique du personnage dans l'histoire de la critique littéraire, pour souligner ensuite la progressive prise de conscience du personnage à l'intérieur du récit médiéval. L'A. applique enfin ces investigations théoriques à Tristan et à son évolution éthique et amoureuse dans la tradition textuelle en ancien français, et démontre que ce personnage ne peut pas être réduit à une banale fonction narrative. (R.T.)

- 984 TRACHSLER, Richard, "Rustichello, Rusticien e Rusta pisa. Chi ha scritto il romanzo arturiano?" in *"La traduzione è una forma". Trasmissione e sopravvivenza dei testi romanzi medievali*, pp. 107–23 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 932).

L'A. formule une hypothèse qui bouleverse les données connues, à partir d'une réflexion sur l'importance que Rustichello ou Rusticien de Pise (le *Rusta pisa* du titre n'existe pas, c'est la leçon *Rusta Pisan*, ou *Pisam*, des mss. français de l'œuvre de Marco Polo) aurait acquise parmi les écrivains arthuriens. Selon R.T., l'autorité de Rusticien (soulignée par l'image en tête du ms BnF, fr. 1463, à laquelle fait allusion le Prologue de la *Compilation*) viendrait de sa collaboration avec Marco Polo, qui précéderait alors la *Compilation*: cela imposerait une lecture absolument non-référentielle de ce prologue romanesque tardif. (F.C.)

- 985 VIÑA LISTE, José María, "Zifar, modelo de caballero cristiano," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 323–46 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

En analysant les caractères de la chevalerie chrétienne dans la littérature du XIV^e siècle, on remarque que le personnage de Zifar obéit à un programme de promotion idéologique de la chrétienté: ses caractéristiques sont en effet fondées sur les vertus cardinales et théologiques. L'organisation de la matière narrative réalise un projet moralisateur qui se donne des objectifs didactiques. (R.T.)

- 986 VIRDIS, Maurizio, "Percorsi e modi del tardo romanzo cortese," *Critica del testo*, 8/2 (2005), 629–42.

Par l'analyse de la *Vengeance Raguidel* et de l'*Âtre périlleux*, M.V. montre l'insuffisance de l'interprétation traditionnelle, qui voit dans le roman arthurien tardif en vers la démythification des idéaux courtois.

Selon M.V. ironie, parodie et réalisme réaffirment les valeurs traditionnelles, toujours adéquates, tandis que la littérature est incapable de représenter le réel et d'influer sur les mœurs. Il faut donc renoncer au stéréotype que la tradition a imposé à Gauvain: son évolution signale la nouvelle direction du processus de lecture, limité à l'extériorité et à une interprétation standardisée. (M.F.)

- 987 ZINK, Michel, "D'Apollonius de Tyr à Tristan. Roman volé, roman voilé," in *Los caminos del personaje en la narrativa medieval*, pp. 41–60 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 926).

En déplorant l'éclipse de l'intérêt critique à l'égard de la tradition romanesque d'Apollonius, l'A. reconstruit la diffusion de cette histoire de l'Antiquité à Shakespeare, en soulignant en particulier l'héritage de cette matière dans la littérature en ancien français. M.Z. met aussi en relief les rapports entre les personnages antiques et les chevaliers de la Table Ronde, surtout chez Chrétien. (R.T.)

III. – COMPTES RENDUS

- 988 ANGELI, Giovanna, *Le strade della Fortuna. Da Marie de France a François Villon*. Pisa: Pacini, 2003 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 634).

C.R. par Rosanna Brusegan, *Rivista di letteratura moderne e comparate*, 58 (2005), 321–25.

C.R. par Paolo Squillacioti, *SM*, 48 (2007), 412–15.

- 989 BENEDETTI, Roberto, "Un frammento del *Roman de Tristan en prose* fra tradizione toscana e tradizione veneta (Udine, Archivio di Stato, fr. 110)," *SMV*, 49 (2003), 47–69 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 730).

C.R. par Raffaella Zanni, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1139–40.

- 990 BUSBY, Keith and Roger DALRYMPLE, eds., *Arthurian Literature*, XX. Cambridge: D. S. Brewer, 2003 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 350, 358, 396, 417, 490, 511, 513, 528).

C.R. par Maria Augusta Coppola, *SM*, 48 (2007), 904–06.

- 991 CHASE, Carol, "Les Prologues du *Lancelot-Graal* dans le manuscrit BnF fr. 112," *Le Moyen Âge*, 111 (2005), 529–43 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 3).
C.R. par Paola Cifarelli, *SF*, 151, LI (2007), 157.
- 992 *Les Chemins de la Queste*. Textes réunis par Denis HÜE et Silvère MÉNÉGALDO. Orléans: Paradigme, 2004 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 173).
C.R. par Sophie Albert, *RCPHR*, 7 (2006), 152–57; réplique de Silvère Ménégaldo, 158.
C.R. par Richard Trachsler, *SF*, 152, LI (2007), 414–15.
- 993 CHRÉTIEN DE TROYES, *Cligès*. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Laurence HARF-LANCNER. Paris: Champion, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 149).
C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 151, LI (2007), 146–47.
- 994 CHRÉTIEN DE TROYES, *Le Chevalier de la Charrette*. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Catherine CROIZY-NAQUET. Paris: Champion, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 150).
C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 151, LI (2007), 147.
- 995 CHRÉTIEN DE TROYES – GODEFROY DE LEIGNI, *Il Cavaliere della carretta (Lancillotto)*, a cura di G. Pietro BELTRAMI. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2004. (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 626).
C.R. par Simonetta Bianchini, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1127–28.
- 996 CIFARELLI, Paola, "Una traduzione italiana delle *Fables* di Marie de France (ms. Firenze, Biblioteca Mediceo-Laurenziana, Ashburnham 649)," *La Parola del Testo*, 11, (2005), pp. 357–418 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 783).
C.R. par Raffaella Zanni, *La Rassegna della Letteratura Italiana*, 110 (2006), 432.

- 997 CIMINI, Mario, “*Rose vermiglie infra la neve*”: analisi intertestuale di un microtema lirico,” in *Le forme della poesia*, VIII Convegno dell’ADI (Siena 22–25 settembre 2004), a cura di Riccardo CASTELLANA e Anna BALDINI. Siena: Betti, 2006, t. II, pp. 21–32 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 938).

C.R. par Tiziana Arvigo, *La Rassegna della Letteratura Italiana*, 111 (2007), 174.

- 998 *A Companion to Chrétien de Troyes*. Edited by Norris J. LACY and Joan Tasker GRIMBERT. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 346 et *passim*).

C.R. par Maria Colombo Timelli, *RCPPhR*, 7 (2006), 173–76; réplique de J.T. Grimbert et N.J. Lacy, 176–77.

- 999 *A Companion to Wace*. Edited by Françoise H.M LE SAUX. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 455).

C.R. par Maria Augusta Coppola, *SM*, 48 (2007), 930–31.

- 1000 DI GIROLAMO, Costanzo, “*Madonna mia*. Una riflessione sui *salutz* e una nota per Giacomo da Lentini,” *CN*, 66, (2006), 411–22 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 945).

C.R. par Marco Berisso, *La Rassegna della Letteratura Italiana*, 111, (2007), 161–62.

- 1001 FASSO, Andrea, *Il sogno del cavaliere. Chrétien de Troyes e la regalità*. Roma: Carocci, 2003 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 752).

C.R. par Francesco Capaccioni, *SM*, 48 (2007), 914–15.

C.R. par Simone Marcenaro, *RCPPhR*, 7 (2006), 85–91; réplique de Andrea Fassò, 91–94.

- 1002 *Guiron le Courtois. Une anthologie*, sous la direction de Richard TRACHSLER (éditions et traductions par Sophie ALBERT, Mathilde PLAUT et Frédérique PLUMET).

Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2004, Gli Orsatti - Testi dell'Altro Medioevo, 22 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 627).

C.R. par Fabrizio Costantini, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1141–42.

- 1003 *Le goût du lecteur à la fin du Moyen Âge*. Études réunies par Danielle BOHLER. Paris: Le Léopard d'Or, 2006.

C.R. par Paola Cifarelli, *SF*, 153, LI (2007), 628–29.

- 1004 GOWANS, Linda, “What did Robert de Boron Really Write?” in *Arthurian Studies in Honour of P.J.C. Field*, ed. by B. WHEELER. Cambridge: D. S. Brewer, 2004, 15–28 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 318).

C.R. par Richard Trachsler, *RCPHR*, 7 (2006), 199–202; réplique de Linda Gowans, 202–03.

- 1005 HAINES, John, “The Layout in the Paris Prose Tristan Manuscripts,” *Scriptorium*, 59 (2005), 3–28 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 8).

C.R. par G. Matteo Roccati, *SF*, 150, L (2006), 574.

- 1006 *Jaufre*, a cura di Charmaine LEE. Roma: Carocci, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 784).

C.R. par Margherita Lecco, *RCPHR*, 7 (2006), 75–80; réplique de Charmaine Lee, 80–81.

- 1007 *Le Lai du cor et Le Manteau mal taillé. Les dessous de la Table ronde*. Édition, annotation et postface de Nathalie KOBLE. Préface d'Emmanuèle BAUMGARTNER. Paris: Editions Ens, 2005.

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 150, L (2006), 573.

C.R. par Martina Di Febo, *RCPHR*, 6 (2005), 131–36; réplique de Nathalie Koble, 137.

- 1008 *La lettre et les lettres, entre-deux*. Textes réunis par Claude LACHET et Laurence RICHER. Lyon: Cedic, 2006.

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 153, LI (2007), 622–23.

- 1009 LLOYD-MORGAN, Ceridwen, ed., *Arthurian Literature*, XXI: *Celtic Arthurian Material*. Cambridge: D. S. Brewer, 2004 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 348).
C.R. par Maria Augusta Coppola, *SM*, 48 (2007), 904–06.
- 1010 MARIA DI FRANCIA, *Il Purgatorio di san Patrizio*, a cura di Giosuè LACHIN. Roma: Carocci, 2003. Biblioteca Medievale, 88 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 734).
C.R. par Carlo Beretta, *RCPPhR*, 6 (2005), 70–95.
- 1011 MANCINI, Mario, “Yvain: Chrétien de Troyes e il sacerdote di Nemi,” in *Testi, generi e tradizioni nella Romania medievale*. Atti del VI Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza (Pisa, 28–30 settembre 2000), a cura di Fabrizio CIGNI e Maria Pia BETTI. Pacini: Pisa, 2002 (*SMV*, 48), II, pp. 143–56 (cf. *BBSIA*, LV, 2003, 702).
C.R. par Anatole Pierre Fuksas, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1126–27.
- 1012 *Memoria, storia, romanzo. Intersezioni e forme della scrittura francese medievale*, a cura di Giuseppina BRUNETTI, *Francofonia*, 45 (2003) (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 636, 639, 650, 656).
C.R. par Serena Modena, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1143–46.
- 1013 *Perspectives médiévales. Trente ans de recherches en langues et en littératures médiévales*. Textes réunis par Jean-René VALETTE. Numéro jubilaire (2005) (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 285).
C.R. par G. Matteo Roccati, *SF*, 152, LI (2007), 411.
- 1014 RADAELLI, Anna, “Il testo del frammento Vb² del *Roman de Tristan en prose* (Bibl. Apostolica Vaticana, Vat. lat. 14740),” *SMV*, 50 (2004), 123–85 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 630).
C.R. par Raffaella Zanni, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1140–41.

- 1015 RAOUL DE HOUDENC, *Meraugis de Portlesguez. Roman arthurien du XIII^e siècle*, publié d'après le manuscrit de la Bibliothèque du Vatican. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Michelle SZKILNIK. Paris: Champion, 2004 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 129).

C.R. par Robert T. Ivey, *RCPHR*, 7 (2006), 3–12; réplique de Michelle Szkilnik, 12–15.

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 150, L (2006), 572–73.

- 1016 ROBERT BIKET, *Il corno magico*, a cura di Margherita LECCO. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2004. Gli Orsatti. Testi dell'Altro Medioevo, 24 (cf. *BBSIA*, LVII, 2005, 631).

C.R. par Massimiliano Gaggero, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1134–38.

C.R. par Philip E. Bennet, *RCPHR*, 6 (2005), 103–08; réplique de Margherita Lecco, 108–16.

- 1017 *Le Roman de Gliglois*. Édité par Marie-Luce CHÊNERIE. Paris: Champion, 2003 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 264; LVII, 2005, 567) et *Le Roman de Gliglois. Récit arthurien du XIII^e siècle*. Édition critique par Jacques Charles LEMAIRE. Liège: Les Éditions de l'Université de Liège, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 1).

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 151, LI (2007), 147–49.

- 1018 *Le Roman de Tristan. Le maschere di Bérout*. Atti del Seminario di Verona, 14–15 maggio 2001, a cura di Rosanna BRUSEGAN, *MR*, 25/II (2002) (cf. *BBSIA*, LV, 2003, 708).

C.R. par Mira Mocan, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1129–34.

- 1019 ROSSI, Luciano, “‘Bere l'amore’: per mare con Enea e Tristano,” in *Vettori e percorsi tematici nel Mediterraneo romanzo: convegno. L'Apollonio di Tiro nelle letterature euroasiatiche dal tardo-antico al Medioevo: seminario*. Atti a cura di Fabrizio BEGGIATO e Sabina MARINETTI.

Soveria Mannelli: Rubbettino, 2002 (Medioevo romanzo e orientale. Colloqui, 6), pp. 11–32 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 980).

C.R. par Silvia Conte, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1125–26.

- 1020 ROSSI, Luciano, “*Traier canson / chançon traire*: riflessioni su una metafora, da Guglielmo IX a Dante,” *Critica del Testo*, 8/2 (2005), 609–28 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 981).

C.R. par Andrea Marchesani, *La Rassegna della Letteratura Italiana*, 111, IX/1 (2007), 173–74.

- 1021 SASAKI, Shigemi, “Le conte d’Apollo et de son lévrier,” *Romania*, 123, 489–90 (2005), 51–79.

C.R. par G. Matteo Roccati, *SF*, 150, L (2006), 574.

- 1022 *La Suite du Roman de Merlin*. Traduction par Stéphane MARCOTTE. Paris: Champion, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 156).

C.R. par Richard Trachsler, *SF*, 152, LI (2007), 415.

- 1023 THOMAS, *Le roman de Tristan suivi de La folie Tristan de Berne et La folie Tristan d’Oxford*, traductions, présentation et notes d’Emmanuèle Baumgartner et Ian Short, avec les textes édités par Félix Lecoy. Paris: Champion, 2003 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 166) et RENAUT DE BEAUJEU, *Le Bel Inconnu*, publié, présenté et annoté par Michèle PERRET, traduction de Michèle PERRET et Isabelle WELL. Paris: Champion, 2003 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 165).

C.R. par Albrecht Classen, *SM*, 48 (2007), 415–17.

- 1024 TYLUS, Piotr, “Fragment de Cracovie de *l’Estoire del saint Graal*,” *CN*, 63 (2003), 73–81 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 737).

C.R. par Massimiliano Gaggero, *Critica del Testo*, 8/3 (2005), 1138–39.

- 1025 *Le vrai et le faux au Moyen Âge, Bien dire et bien apprendre. Revue de Médiévisique*, 23 (2005), (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 297).

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 153, LI (2007), 621–22.

- 1026 WACE, *Wace's Roman de Brut: A History of the British*, trans. Judith WEISS. Exeter: Univ. of Exeter Press, 2002 (cf. *BBSIA*, LV, 2003, 289).

C.R. par Maria Augusta Coppola, *SM*, 48 (2007), 963.

V. – THÈSES

- 1027 GAGGERO, Massimiliano, *Le Continuations-Perceval. Problemi di mise en texte*, Tesi di dottorato in Filologia romanza (sotto la direzione di Maria Luisa MENEGHETTI, Dominique BOUTET, Pilar LORENZO GRADIN). Siena, a.a. 2006–07.

Cette thèse étudie le corpus des *Continuations du Conte du Graal* en tant que macrotexte, à partir d'une nouvelle description codicologique des manuscrits. L'auteur essaie de reconstituer la rédaction particulière de chaque groupe et de chaque témoin, et de démontrer qu'il y a souvent un lien direct entre le travail de réécriture et les particularités de la mise en page et de la mise en texte. À partir de ce constat, il affirme la nécessité de situer l'étude des manuscrits dans une perspective historico-littéraire, et il suppose en particulier qu'il existe un dialogue constant entre la tradition des textes en vers et celle des cycles en prose. (R.T.)

JAPON

BIBLIOGRAPHIE POUR 2007
ETABLIE PAR
YOKO HEMMI, YOICHI SHIMAZAKI,
YOSHIHIRO YOKOYAMA

I. – TRADUCTIONS

- 1028 GEOFFREY OF MONMOUTH, *Historia Regum Britannie*, trans. into Japanese by Yukio SEYA. Tokyo: Nanundo Fenix, 2007, 409 p.

This is a Japanese translation from the original Latin of the *Historia Regum Britannie*, based on Neil Wright's 1984 edition, with the translator's commentary, bibliography and index. (Y.H.)

- 1029 MALORY, Sir Thomas, *Le Morte d'Arthur*, trans. into Japanese by Kimie IMURA, vol. 2–5 of 5 vols. Tokyo: Chikuma-shobô, 2005–2007, 435 p., 339 p., 344 p., 346 p.

This five-volume series is the first complete Japanese translation of William Caxton's 1485 edition of Malory. The text is based on Janet Cowen's edition and richly decorated by Aubrey Beardsley's illustrations for the Dent edition of 1893. (Y.H.)

II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 1030 AMAZAWA, Taijirô, "Les Romans de Tristan et Yseut," in *Guide de la littérature française médiévale*, éd. Noboru

HARANO. Kyoto: Sekai-shisôsha, 2007, pp. 63–74 (en japonais).

L'article présente la légende et la littérature autour de Tristan et Yseut aux lecteurs japonais, à commencer par la question de la source jusqu'à Joseph Bédier et Jean Cocteau, en passant par les romans en vers du XII^e siècle et le *Roman de Tristan en prose*. (Y.S.)

- 1031 ITOH, Ryoko, “‘Amer’ et ‘tant’ dans le *Roman de Tristan en prose*,” *Jinbun-Ronkyu* (Société de la Science humaine de l'Université Kwansei Gakuin), 57 (décembre 2007), pp. 82–99 (en japonais).

Tant amer signifie aimer beaucoup, mais il faut demander de quels compléments de manière le verbe *amer* peut être concomitant. Le quantitatif *tant* concomitant de *amer* peut impliquer tout ce qui a un rapport dans son contexte, qu'il soit qualitatif, quantitatif, explicite ou implicite, avec le procès. (R.I.)

- 1032 KOMIYA, Makiko, “The Transition of the Round Table: Shape and Significance,” *Studies in Medieval English Language and Literature*, 22 (2007), 13–25 (in English).

This article examines the changing images of the Round Table in medieval France and Britain. While French works linked the Round Table to the table of the Last Supper, British authors regarded the Round Table, a meeting place for King Arthur's fraternal organization, as a metaphor for Pentecostal assembly. (M.K.)

- 1033 MENARD, Philippe, “Les Innovations du *Roman de Tristan en prose*,” in *Symposium et Conférence Internationaux. Le XL^e Anniversaire de la Fondation de l'Université Meisei*, éd. Shigemi SASAKI. Tokyo: Université Meisei, 2006, pp. 69–88 (en français).

Défend l'antériorité de la V. II à la Post-Vulgate et apporte d'autres arguments: l'insertion des passages relatifs à Galaad dans la V. I (IV, § 79–81, 252–368, 421–456). Souligne les soliloques et voix contrastées des personnages centraux, “nouveauautés” du texte par rapport au *Lancelot-Graal*, ainsi que la critique de la valeur (amour et chevalerie). (S.S.)

- 1034 OHNISHI, Maiko, "Sur le 'Flashback' dans le *Lancelot en prose*," *Etudes françaises* (Section de la littérature française de la Faculté des Lettres de l'Université de Waseda), 14 (mars 2007), 34–46 (en japonais).

L'analyse porte sur les récits rétrospectifs insérés dans le *Lancelot en prose*. Ce type d'insertion sert à l'hierarchisation des personnages, en fonction des degrés de véricité que comporte sa parole. On distingue trois types de personnages (les personnages mensongers, ceux qui racontent leurs aventures, et ceux qui révèlent l'histoire ancienne). (M.O.)

- 1035 SASAKI, Shigemi, "Ecrits et voix narratives dans le *Roman de Tristan en prose* (tome IX, §1–§45)," *Etudes de Langue et Littérature Françaises* (Société Japonaise de Langue et Littérature Françaises), 90 (2007), 200 (résumé en japonais).

Analyse des techniques narratives dans le *Tristan en prose* (Tome IX de l'édition Ménard), concernant l'apparition de "l'auteur" ou du "narrateur" et la description des rêves ou des lettres missives. (Y.S.)

- 1036 SASAKI, Shigemi, "Remarques sur le Destin d'une Statue," in *Mythes, Symboles, Cultures*, éd. Chiwaki SHINODA, tome III. Nagoya: Rakuro-Shoin, 2007, pp. 111–24. *Studies in Medieval Romance*, 2 (en japonais).

Les images sculpturales équestres de grande célébrité ainsi que leurs attributions même erronées ou douteuses pour nous autres modernes s'avèrent inscrites dans le thème de la "translation des études." Suivent les analyses sur les représentations transformées de Galaad en Charlemagne dans le *Tristan en prose*, d'Alexandre ou Arthur en Perceforest dans le texte du XIV^e s. etc. (S.S.)

- 1037 SASAKI, Shigemi, "Les Romains en prose," in *Guide de la littérature française médiévale*, pp. 99–108 (en japonais), (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1030).

Il s'agit de l'un des articles rédigés pour ce recueil réunissant vingt médiévistes japonais, afin d'intéresser le lecteur japonais à la littérature médiévale française. L'auteur analyse successivement le *Lancelot en prose*, *Perlesvaus*, la *Queste del Saint Graal*, la *Mort Artu* et le *Tristan en prose*. (Y.S.)

- 1038 TAKATO, Mako, "L'amour dans le pays des fées: Marie de France," in *Guide de la littérature française médiévale*, pp. 75–87 (en japonais), (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1030).

L'article présente les *Lais* de Marie de France en les situant à l'époque où se développaient le "fin amor" et la "Chevalerie." L'auteur fait surtout remarquer, en comparaison avec les longs "romans," l'expression condensée et les images symboliques que Marie a élaborées pendant une vingtaine d'années, ce dont elle était certainement très fière. (M. T.)

- 1039 UESUGI, Kyoko, "Essai d'une interprétation sur le v. 1454 et le v. 1462 dans *Tristan* de Thomas: principalement sur l'expression 'vostre amour'," *Etudes de Langue et Littérature Françaises* (Société Japonaise de Langue et Littérature Françaises), 90 (2007), 20–35 (en français).

Étude sur l'interprétation concernant deux vers de *Tristan* de Thomas (v. 1454/v. 1462) pour en proposer une autre, plus cohérente que l'interprétation courante qui n'est pas sans ambiguïté, à travers une réflexion sur l'emploi de l'adjectif possessif, ainsi que sur les caractéristiques de la narration de Thomas. (K.U.)

- 1040 WALTER, Philippe, *Fêtes médiévales: légendes, mythes et origines*, traduction en japonais par Kôji et Yumiko WATANABE. Tokyo: Hara-shobô, 2007, 298 + XXXIV p.

Il s'agit d'une version japonaise de *Mythologie chrétienne: fêtes, rites et mythes du Moyen Age* (Imago, 2003). Cet ouvrage s'efforce d'élucider une mythologie typiquement médiévale qui se développe sur les restes de croyances païennes que le christianisme put contrôler en les assimilant. Renferme plusieurs interprétations ingénieuses de motifs arthuriens tels que la "terre gaste" (mise en relation avec les Rogations) et la bête glatissante (analysée à la lumière du mythe caniculaire). (K.W.)

- 1041 WATANABE, Kôji, "La métamorphose du roman biographique: le cas de *Fergus* de Guillaume le Clerc," *Bulletin d'Etudes Françaises de l'Université Chuo*, 39 (2007), 25–67 (en japonais).

Si l'on admet que les deux œuvres se nourrissent des mêmes archétypes narratifs, la thèse qui présente *Fergus* comme une réplique parodique du

Conte du Graal perd tout fondement. La difficulté à déterminer les sources de *Fergus* nous incite plutôt à souligner son appartenance au courant du 'roman biographique'. (K.W.)

- 1042 WATANABE, Kôji, "La métamorphose du roman biographique n. 2: le cas de *Gliglois*," *Journal of the Institute of Cultural Science (Université Chuo)*, 59 (2007), 47–80 (en japonais).

Le roman de Gliglois se caractérise tant par la brièveté de sa composition, la sobriété de sa trame et son réalisme que par une esthétique de l'amour qui préconise le sacrifice de soi du chevalier pour sa bien-aimée plutôt que la prouesse chevaleresque. D'où la place humiliante accordée à Gauvain. (K.W.)

- 1043 WATANABE, Kôji, "Chrétien de Troyes," in *Guide de la littérature française médiévale*, pp. 53–62 (en japonais), (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1030).

Il s'agit de l'un des articles rédigés pour ce recueil réunissant vingt médiévistes japonais, afin d'intéresser le lecteur japonais à la littérature médiévale française. L'auteur analyse sommairement chacun des cinq romans attribués à Chrétien de Troyes en soulignant l'héritage celtique qui s'y reflète. (K.W.)

III. – COMPTES RENDUS

- 1044 MENARD, Philippe, "Les Innovations du *Roman de Tristan en prose*," in *Symposium et Conférence Internationaux. Le XL^e Anniversaire de la Fondation de l'Université Meisei*, éd. Shigemi SASAKI. Tokyo: Université Meisei, 2006, pp. 69–88 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1033).

C.R. par Shigemi Sasaki, *Symposium et Conférence Internationaux. Le XL^e Anniversaire de la Fondation de l'Université Meisei*, éd. Shigemi SASAKI. Tokyo, Université Meisei, 2006, pp. 89–91 (en japonais).

THE NETHERLANDS

BIBLIOGRAPHY FOR 2007
COMPILED BY
FRANK BRANDSMA AND MARJOLEIN
HOGENBIRK

II. – CRITICAL AND HISTORICAL STUDIES

- 1045 ALTENA, Peter, Wim GERRITSEN, Tom VAN MELLE, Léon STAPPER, Michel UYEN (eds.), *Van Abélard tot de Zwaanridder. Literaire en historische personages uit middeleeuwen en later tijd, met hun voortleven in de kunsten. Een lexicon.* Nijmegen: SUN, 2007, 508 p.

This lexicon contains updated versions of the descriptions (biography, textual tradition, 'Nachleben') of a number of Arthurian characters, published earlier in *Van Aiol tot de Zwaanridder* (1993, cf. *BBIAS*, XLVI, 1994, 629): Artur (pp. 25–38, by Frank Brandsma); Erec & Enide (pp. 121–24, by Corry Hogetoorn), Galaad (pp. 160–63, by Frank Brandsma), Lancelot (pp. 208–18, by Frank Brandsma), Merlijn (pp. 246–52, by Wim Gerritsen), Perceval (pp. 277–87, by Roel Zemel), Tristan & Isoude (pp. 374–84, by Marie-José Heijkant), Walewein (pp. 396–405, by Bart Besamusca), and Yvain (pp. 411–14, by Corry Hogetoorn).

- 1046 AUSSEMS, Mark, "Spiegelpersonages in Chrétien's *Le Chevalier de la Charrette*," *Madoc*, 21 (2007), 23–31.

The concept of the 'mirror character' is used in an analysis of Chrétien's *Le Chevalier de la Charrette*: a character like King Bademagu projects

an emotional reaction to certain events (like the duels between Lancelot and Méléagant), which the audience of the tale may have shared.

- 1047 BESAMUSCA, Bart, "The Human Condition, Friendship and Love: The Epic of Gilgamesh and Medieval Arthurian Romance," in Thea SUMMERFIELD, Keith BUSBY (eds.), *People and Texts. Relationships in Medieval Literature. Studies presented to Erik Kooper*. Amsterdam-New York: Rodopi, 2007, pp. 1–15.

In his comparison of the epic of Gilgamesh with Arthurian romances in verse and prose (taking many examples from Middle Dutch Arthurian texts), B.B. discusses the narrator, chronology, narrative structure, setting, and characters, giving special attention to the companionship between Gilgamesh and Enkidu.

- 1048 BRANDSMA, Frank, "Kin: Hector and Lancelot in Part 3 of the Prose *Lancelot*," in *People and Texts*, pp. 17–28 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1047).

Discusses Lancelot's and Hector's reactions to the discovery that they are half brothers.

- 1049 BUSBY, Keith, "Erec, le Fiz Lac (British Library, Harley 4971)," in *People and Texts*, pp. 43–50 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1047).

Manuscript London, British Library, Harley 4971 gives on F 127V the list of knights from Chrétien's *Erec et Enide*, which is edited here. This is proof positive that the romance was known in England around the middle of the 14th Century.

- 1050 CLASSEN, Albrecht, "Polyglots in Medieval German Literature: Outsiders, Critics, or Revolutionaries? Gottfried von Straßburg's *Tristan*, Wernher the Gardener's *Meier Helmbrecht*, and Oswald von Wolkenstein," *Neophilologus*, 91 (2007), 101–15.

Languages are extremely important, but those who are fluent in many might find themselves without an identity and hence without a community. Tristan knows many languages, but he does not acquire friends with his miraculous linguistic skill, and soon enough the entire court seems to hate him.

- 1051 CRAEMER, Paul, "Privatizing the *Conte du Graal*: How Renaissance Printers Reformatted Chrétien's Public Text for Private Reading," in Laurie POSTLEWATE and Wim HÜSKEN (eds.), *Acts and Texts. Performance and Ritual in the Middle Ages and the Renaissance*. Amsterdam-New York: Rodopi, 2007, pp. 216–40.

P.C. dicusses the differences in reader-orienting tools of the illustrated mss. of the *Conte du Graal* and the printed prose adaptation of Chrétien's text, the *Tresplaisante Hystoire* (dd. 1530). He concludes that it was commercially essential that the printers reformatted the story into prose and adapted the lay-out for a modern audience that consisted of private, non-specialist readers.

- 1052 KENNEDY, Edward Donald, "Gawain's Family and Friends: *Sir Gawain and the Green Knight* and Its Allusions to French Prose Romances," in *People and Texts*, pp. 143–60 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1047).

For the members of the audience familiar with the French prose romances, the names of characters from these texts that *SGGK* mentions, may have functioned as pointers or reminders that Gawain in the 'future' (as seen from the time of *SGGK*) will become a less perfect knight.

- 1053 LAWRENCE, Marilyn, "Yseut's Legacy: Women Writers and Performers in the Medieval French Romance *Ysaye le Triste*," in *Acts and Texts*, pp. 216–40 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1051).

The female characters of the French prose romance *Ysaye le Triste* (late 14th–early 15th century), Yseut, Marthe and Orimonde, are skilled writer-performers. The romance shows the importance of writing, overshadowing the performance of oral compositions (especially in the depiction of Marthe as a romance writer), and is unique in its emphasis on the tension between minstrel and authorial identities, as well as on the power of the woman writer.

- 1054 MATSUDA, Takami, "Sir Gawain and the Green Knight and St Patrick's Purgatory," *ES*, 88 (2007), 497–505.

Texts about St Patrick's purgatory on Lough Derg may have functioned as a subtext to *SGGK*, since Gawain is ultimately tested against the fear of death.

- 1055 PALLEMANS, Geert, "Revisiting the Old French *Lai de Tyolet* in light of the Middle Dutch *Lancelot Compilation* and *Lancelot en het Hert met de witte voet*," *Neophilologus*, 91 (2007), 351–60.

This article examines what *Lancelot en het Hert met de witte voet* can reveal about the Old French *Lai de Tyolet*. Striking changes that the Middle Dutch translator-compiler made, afford us a window into the near contemporary reception of the model, allowing for a less culturally biased assessment of the merits of the source text. (G.P.)

- 1056 SMITH, Simon, "Een vermakelijk verhaal. Over humor in *Die Riddere metter mouwen*," *Voortgang, jaarboek voor de neerlandistiek* (Amsterdam), 25 (2007), 7–66.

The Middle Dutch romance of the Knight with the Sleeve "contains several excellent examples of Arthurian comedy. What's more, humour in the story can be shown to present itself often in connection with intertextual references, and generally appears to be related to the love theme." (S.S.)

- 1057 VERBEEK, John, "'Hare herten stont te storme van groten wondere!'" Wonderen in pluskwadraat in de *Roman van Walewein*," *Queeste*, 14 (2007), 33–44.

The *Roman van Walewein* contains a considerable amount of various 'merveilleux' elements. The narrative style of the poem underscores the effect of these elements. Most often, the function of the 'merveilleux' is to surprise the audience.

IV. – REVIEWS

- 1058 ANDERSON, J.J., *Language and imagination in the Gawain-poems*. Manchester and New York: Manchester Univ. Press, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 341).

Rev. by Ruben Valdes Miyares, *ES*, 88 (2006), 485–86.

- 1059 BROMWICH, Rachel, ed., *Trioedd Ynys Prydein: The Triads of the Island of Britain*. Third edition. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 295).

Rev. by Nanda van Druenen, *Kelten*, 33 (Feb. 2007), 14.

- 1060 GENTRY, Francis G., ed., *A Companion to the Works of Hartmann von Aue*. Rochester, NY: Camden House, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 1017).

Rev. by Fritz Wagner, *AbäG*, 63 (2007), 322–23.

- 1061 HARTMANN VON AUE, *Erec*. Mit einem Abdruck der neuen Wolfenbütteler und Zwetteler *Erec*-Fragmente, hg. von Albert LEITZMANN, fortgeführt von Ludwig WOLFF, 7. Aufl. besorgt von Kurt GÄRTNER. Tübingen: Niemeyer, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 42).

Rev. by Lambertus Okken, *AbäG*, 63 (2007), 287–91.

- 1062 HEINRICH VON DEM TÜRLIN, *Die Krone* (Verse 12282–30042), nach der Handschrift Cod.Pal.germ. 374 der Universitätsbibliothek Heidelberg nach Vorarb. von Fritz Peter KNAPP und Klaus ZATLOUKAL, hg. von Alfred EBENBAUER und Florian KRAGL. Tübingen: Niemeyer, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 56).

Rev. by Lambertus Okken, *AbäG*, 63 (2007), 281–84.

- 1063 MARINO, John B., *The Grail Legend in Modern Literature*. Cambridge: Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 358).

Rev. by Lászlo Sándor Chardonnens, *ES*, 88 (2006), 362–63.

- 1064 SAUNDERS, Corinne (ed.), *Cultural Encounters in the Romance of Medieval England*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 342).

Rev. by Jacob Thaisen, *ES*, 88 (2006), 363–65.

- 1065 THOMAS, Neil, *Wirnt von Gravenberg's Wigalois: Intertextuality and Interpretation*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 550).

Rev. by Fritz Wagner, *AbäG*, 63 (2007), 321–22.

- 1066 WIRNT VON GRAFENBERG, *Wigalois*. Text der Ausgabe von J.M.N. KAPTEYN, übers., erl. und mit einem Nachwort vers. von Sabine SEELBACH und Ulrich SEELBACH. Berlin/New York: de Gruyter, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 58).

Rev. by Erika Langbroek, *AbāG*, 63 (2007), 271–73.

ROUMANIE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2005–2007 ÉTABLIE PAR CATALINA GIRBEA

II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 1067 ANTON, Corina, “Un principe o un tiranno? Il capo saraceno nell’ *Orlando furioso*,” in *Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea*, éds. Yolanda CATELLEY, Simona MAZILIU, Fabiola POPA, Diana STOICA. Bucarest: Politehnica Press, 2008, pp. 26–32.

The article aims at analyzing Erasmus’s influence in the construction of the mirror of the prince in *Orlando furioso*. Ariosto creates a remarkable portrait of the anti-prince as he systematically endows one of his main pagan characters with the features of a tyrant in the humanistic tradition.

- 1068 ANTON, Corina, “La fuga dall’utopia: un antimodello sociale nell’ *Orlando furioso*,” in *Transcultural and Intercultural Concepts. Concepte trans- și interculturale*, éds. Ruxandra VIȘAN, Constantin GEAMBAȘU. Bucarest: Editura Universității din București, 2006, pp. 332–46.

A widely debated topic in the Renaissance, utopia is questioned by Ariosto in the episode of the warrior women in *Orlando furioso*. The Italian poet exposes the contradictions of the ideal city, which turns out to be a hilarious alternative to an imperfect yet far more reasonable reality.

- 1069 ANTON, Corina, “*La mala bestia*. Două exemple de feminitate imaginară extremă,” in *Imaginând istorii*, eds. Simona CORLAN-IOAN, Ovidiu BOZGAN, Daniela ZAHARIA. Bucarest: Editura Universității din București, 2006, pp. 55–68.

The article discusses the implications of the changes that occur in the image of two mythological feminine monsters from the perspective of a Renaissance discourse on femininity. Taking into account a wider tradition, it focuses mainly on female monstrosity in *Orlando innamorato* and *Orlando furioso*.

- 1070 CIOBA, Mianda, “Persona y persuasión en los cuentos ejemplares de Juan Manuel,” *Revue Roumaine de Linguistique*, 52 (2007), 351–72.

Les traités manuels de doctrine chevaleresque configurent un espace rhétorique où se rejoignent les stratégies argumentatives du *sermo thematicus* et la narration biographique, qui tend à se fictionnaliser, pour légitimer le statut de l’auteur en tant que sujet de l’expérience exemplaire et en tant que représentant des valeurs de la grande aristocratie castillane.

- 1071 CIOBA, Mianda, “El *Libro de las armas* de Juan Manuel: caballería y realza a finales de la Alta Edad Media castellana,” in *Studii de lingvistică și filologie romanică. Hommages offerts à Sanda Reinheimer Ripeanu*, eds. Alexandra CUNITA, Coman LUPU et Lucia TASMOWSKI. Bucarest: Editions de l’Université de Bucarest, 2007, pp. 113–31.

Les traités manuels de doctrine chevaleresque contiennent non seulement la vision idéale du chevalier chrétien, mais aussi une analyse des principes de légitimité qui soutiennent le statut du roi, à mi chemin entre le concept de l’essence divine et la perspective aristotélique de la fonction sociale du souverain, défenseur du bien commun.

- 1072 GIRBEA, Catalina, “*Avisión* du récit et récit de l’*avisión*: pour une herméneutique du rêve dans l’*Estoire del Saint Graal*,” in *Le rêve et ses métamorphoses*, eds. Mianda CIOBA, Luminita DIACONU. Bucarest: Editions de l’Université de Bucarest, 2007, pp. 147–65.

Le rêve est un moyen de conversion efficace dans l'*Estoire del Saint Graal*. Il a la structure et la fonction d'un *exemplum*. Il peut avoir un rôle de conversion individuelle, et dans ce cas il est limpide et didactique; lorsqu'il mène à une conversion politisée il est ambigu et prophétique.

- 1073 GIRBEA, Catalina, "Le dragon et le perroquet: bref aperçu sur les origines possibles de deux animaux emblématiques du roi Arthur," *Analele Universitatii Bucuresti*, 55 2006, 73–85.

Les débuts de la royauté arthurienne se placent sous le signe du dragon. Pourtant, à la fin du Moyen Age, le roi est accompagné par un perroquet. Les origines du dragon comme emblème arthurien sont essentielles pour comprendre ce glissement symbolique et héraldique.

- 1074 GIRBEA, Catalina, "La tombe aux lions ou le paysage de la mort dans le *Lancelot en prose*," in *Paysages d'ici et d'ailleurs*, éd. Dolores TOMA, Catalina GIRBEA, Diana SAMARINEANU. Bucarest: Editions de l'Université de Bucarest, 2005, pp. 91–105.

La tombe dans *Lancelot* est un lieu placé sous le signe de la fracture, que le chevalier est appelé à purifier de la même façon qu'un évêque consacre un cimetière. Cette sanctification se fait en plusieurs temps et l'espace funéraire arthurien apparaît souvent comme une lieu-palimpseste.

- 1075 GRADU, Diana, "Le monde adjectival de Chrétien de Troyes, miroir des comportements moyenâgeux," *Annales Scientifiques de l'Université 'Al. I. Cuza' de Iasi, Signa in rebus, Studia semiologica et linguistica in Honorem M. Carpov*, Supplément des Sections Linguistique et Langues étrangères, numéro spécial (2005), 133–47.

On analyse quelques aspects des comportements moyenâgeux, à travers les récurrences des adjectifs qualificatifs chez Chrétien de Troyes. Les repères mis en évidence appartiennent au monde médiéval – *la dame, le chevalier, l'ermite, le paysage, les animaux, les vêtements et les états intérieurs* – inconcevable sans la qualification.

- 1076 GRADU, Diana, *Récurrences des adjectifs chez Chrétien de Troyes. Démarche stylistique et étude des mentalités*. Iasi: Demiurg, 2005, 272 p.

L'analyse des récurrences de l'adjectif qualificatif dans l'œuvre de Chrétien de Troyes commence par une démarche quantitative, censée permettre l'examen qualitatif conséquent. Il s'agit, d'une part, d'isoler l'adjectif dans les structures récurrentes du langage poétique de Chrétien et, d'autre part, de faire une comparaison entre ses romans. L'enjeu réside dans la démonstration de l'originalité de cet auteur du XIIe siècle, à travers la langue littéraire de son époque. Les trois volets – les techniques littéraires, l'emploi des adjectifs à occurrence élevée et les dimensions symboliques des adjectifs – correspondent aux idées directrices de la deuxième partie de l'étude.

- 1077 GRADU, Diana, "Les fonctions de l'adjectif qualificatif dans les romans de Chrétien de Troyes," *Annales Scientifiques de l'Université 'Al. I. Cuza' de Iasi*, section Linguistique, 51 (2005), 189–93.

C'est une étude consacrée au fonctionnement de l'adjectif qualificatif en ancien français, ayant comme corpus les textes de Chrétien de Troyes. L'a. analyse, en s'appuyant sur des exemples, l'épithète, l'attribut du sujet, l'attribut du complément d'objet et l'apostrophe.

- 1078 GRADU, Diana, "Lexique de l'amour et du combat au XII-ème siècle," *Annales Scientifiques de l'Université 'Al. I. Cuza' de Iasi*, section Linguistique, 52 (2006), 73–90.

L'article présente des caractéristiques du lexique de la langue française au XIIe siècle, surprise, majoritairement, dans les romans de Chrétien de Troyes. Les textes, groupés chronologiquement, sont analysés du point de vue thématique – *amour* et *combat* – en mettant en évidence les constantes qui se retrouvent dans la littérature médiévale.

- 1079 GRECU, Veronica, "Le masque et les mots," in *Actele Colocviului International de Semiotica AROSS*. Bacau: Editura Alma Mater, 2006, pp. 321–29.

Porter un déguisement, ne suppose pas seulement endosser un costume et travestir son extérieur, mais aussi choisir une manière particulière de donner sens, se situer dans une certaine perspective par rapport à

celui-ci. Si le travestissement permet d'avoir plusieurs identités, à condition de n'exhiber qu'une à la fois, le discours attire par sa polyphonie.

- 1080 GRECU, Veronica, *Transparence et ambiguïté de la "semblance": interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Age*, Avant Propos par Jean Jacques Vincensini. Iasi: Demiurg, 2006, 187 p.

Malgré le nombre important d'épisodes de travestissement à l'intérieur de la littérature narrative médiévale, le mot "desguisement" n'y est pas fréquemment employé. C'est la "semblance", dont le sens premier est celui de ressemblance, d'image, qui exprime l'apparence trompeuse et la nature double. En raison de la relation ambiguë qui unit la copie à son modèle et des multiples modalités de la "semblance", nous nous sommes attachée à analyser les figures de déguisement dans quelques romans français, ainsi que dans leurs adaptations en moyen anglais. L'évolution des figures du travestissement lors de la traduction suggère la complexité des liens établis entre le texte source et sa traduction/adaptation.

- 1081 GRECU, Veronica, "Ecart, silences, absences-l'intertextualité médiévale entre transformation et assimilation. Le cas de Partonopeus de Blois," in *Actele Colocviului International de Stiinte ale Limbajului*, éd. Sanda Maria ARDELEANU. Suceava: Editura Universitatii Suceava, 2005, pp. 399–407.

Le lecteur qui, tenaillé par la curiosité, entreprend de déchiffrer le mystère de *Partonopeus de Blois*, découvre une œuvre fascinante par la manière même dont elle réussit à intégrer et à retravailler plusieurs scénarios romanesques. Sa troublante altérité se fonde en réalité sur le "même", sur les éléments que la tradition littéraire lui a mis à sa disposition.

- 1082 GRIGORIU, Brandusa, "Le Tristan de Thomas et ses faces. Promenades inférentielles et différentielles," in *Enonciation et création littéraire. Actes du XIIIe Séminaire de Didactique Universitaire*, éd. Florica HRUBARU, Elana COMES. Cluj: Echinoc, 2007, pp. 31–50.

Interpréter le *Tristan* de Thomas pragmatiquement est une démarche novatrice. Nous adoptons la perspective des *mondes possibles* (Umberto

Eco, 1979) et des *faces* (Stephen Levinson, Penelope Brown, 1987). Ainsi, dans leurs *mondes*, Tristan et Yseut ont une *face* autant qu'un cœur à sauver: notre étude montre pourquoi et comment.

- 1083 GRIGORIU, Brandusa, "In sanguine veritas. Tristan et Yseult dans le roman de Béroul," *Analele științifice ale Universității Alexandru Ioan Cuza*, 8–9 (2007), 93–101.

Le sang est le signe le moins arbitraire de l'amour à la Tristan. Pour le réinvestir pragmatiquement, nous interprétons les signifiants du langage nonverbal des protagonistes selon la théorie des *faces* (Stephen Levinson, Penelope Brown, 1987; Catherine Kerbrat-Orecchioni, 2005). A la recherche du sang perdu, des *faces* sont trouvées.

- 1084 GRIGORIU, Brandusa, "Yseult la Blonde dans un *Roman de Tristan*. La version de Béroul," *Analele științifice ale Universității Alexandru Ioan Cuza*, 6 (2006), 55–66.

Lire le *Roman de Tristan* comme un *Roman d'Yseult* est une démarche prometteuse si elle jette autrement les fondements d'un *Nous* de légende. Dans la communication interpersonnelle (Erving Goffman 1973), c'est *Elle* qui mène le jeu et "demeine" les *faces*. A Lui de s'en faire un *Roman*.

- 1085 GRIGORIU, Brandusa, "L'exil à l'image de Tristan (et Yseult)," *Acta Iassyensia Comparationis*, 3 (2005), 152–58.

L'exil selon *Tristan*, *Yseult*, *Tristan-et-Yseult* est une expérience richement dépeinte par Béroul et Thomas. Pour un "chez moi" qui n'est jamais pleinement "chez nous", les amoureux vont et viennent entre l'espace public et privé; c'est la problématique de l'individu comme *persona* qui fait alors image.

- 1086 GRIGORIU, Brandusa, "La poétique de l'espace dans le *Tristan* de Thomas," *L'approche poétique/poétique*, 5 (2005), 127–37.

La poétique spatiale de Gaston Bachelard offre une perspective enrichissante sur le vécu tristanien. Chez Thomas, du dedans engouffrant de *la mer* à celui de *la Salle aux images*, de l'exil aux agonies expulsives, l'espace est appréhendé comme lieu/non-lieu de

l'amour. Passionnément, (im)personnellement, il porte l'empreinte de Tristan et Yseut.

- 1087 POPESCU, Andreea, "Mythical Cultural Concepts. King Arthur and the Pattern of Magical Thought," in *Transcultural and Intercultural Concepts*, pp. 257–71 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1068).

The article attempts at interpreting the character of king Arthur from a mythological and anthropological perspective, trying to find out the links between the characteristic elements of the legend and the pre-Christian strata which underlines it. Significant motives like the magical forest, the castle, adventure and quest, initiation and ritual are analysed in order to establish the cultural background of the legend.

- 1088 SASU, Voichi a Maria, *De l'amour de l'aventure à l'aventure de l'amour. (Moyen Âge – Renaissance)*. Iași: Demiurg, 2006, 299 p.

Constitué d'études publiées en Roumanie et à l'étranger, le volume permet de saisir l'évolution, dans la permanence, des deux concepts invoqués, l'amour et l'aventure. Plusieurs articles ("Le roman médiéval français – récit d'un apprentissage", "Le temps sans commencement ni fin – *Le Bel Inconnu*", "Polyphonie de l'espace dans le roman arthurien", "Vers une nouvelle éthique courtoise", "L'aventure romanesque") sont consacrés au roman arthurien. Ils proposent autant de variations sur le rapport amour/aventure: l'amour comme principe, moteur et aboutissement de l'aventure, l'aventure comme illustration, cause et nécessité.

- 1089 VOICU, Mihaela, "Avatars du *locus amoenus* dans le cycle du *Lancelot-Graal*," in *Paysages d'ici et d'ailleurs*, pp. 105–29 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1074).

Dans la prose arthurienne le *locus amoenus*, qu'il soit jardin, clairière, verger, change par rapport aux romans en vers, et devient un lieu ambigu où beauté et horreur coexistent en permanence. Il perd ainsi la dynamique des lieux bibliques.

- 1090 VOICU, Mihaela, " 'Un temps pour bâtir, un temps pour détruire.' Temps propice et temps fatal dans le cycle du *Lancelot-Graal*," in *Timp și spațiu. O abordare din*

perspectiva științelor umaniste, Facultatea de Teologie Ortodoxă, éd. Lucreția VASILESCU. Bucarest: Éditions de l'Université de Bucarest, 2006, pp. 139–47.

L'article essaie de surprendre le fonctionnement différent de la catégorie narrative du temps dans le *Lancelot-Graal*. Temps favorable, du salut, dans *La Queste del Saint Graal*, temps de l'anéantissement dans *La Mort Artu*, le cycle de la *Vulgate* ne propose plus un temps collectif mais bien individuel, où chacun est responsable de son propre salut.

- 1091 VOICU, Mihaela, "L'armure de la foi. Échos d'un modèle paulinien dans la *Queste del Saint Graal*," in *Modele și metamorfoze inter- și intraculturale*, éd. Mihaela IRIMIA, Mihaela VOICU, Luminița DIACONU, Dragoș IVANA. Bucarest: Editions de l'Université de Bucarest, 2006, pp. 346–63.

Retrouve-t-on dans *La Queste del Saint Graal* un écho de l'*Épître aux Éphésiens* (6, 10–17)? Si la métaphore militaire est présente dans les deux textes, qui proposent tous les deux une image modélisante du "soldat du Christ", le roman médiéval ne restitue pas exactement la tonalité paulinienne. Il y manque le thème essentiel de "l'homme nouveau", rené dans le Christ, présent pourtant dans le *Conte du Graal* de Chrétien de Troyes.

- 1092 VOICU, Mihaela, "Le Roman médiéval, un genre né sous le signe de la transtextualité," in *Concepte trans-și interculturale*, pp. 70–89 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1068).

Premier genre destiné à la lecture, le roman médiéval se place sous l'allégeance du livre. Assez vite pourtant il s'affranchit de l'autorité de la source écrite plaçant la valeur de l'œuvre dans l'habileté de l'auteur. C'est la "leçon" transmise par les prologues des romans de Chrétien de Troyes ou des *Lais* de Marie de France. Avec *Le Bel Inconnu* l'autorité du romancier prétend s'étendre au-delà de la fiction, sur le lecteur, voire sur la réalité.

- 1093 VOICU, Mihaela, "*Semblance ou droite senefiance? Rêves (auto-) prophétiques dans le Lancelot-Graal*," in *Le Rêve médiéval et ses métamorphoses*, éd. Mianda CIOBA,

Luminita DIACONU. Bucarest: Editions de l'Université de Bucarest, 2007, pp. 129–46.

L'article analyse trois rêves du roi Arthur (mutilation, lutte contre le serpent, dans *Lancelot*, Roue de Fortune, dans *La Mort Artu*), caractérisés par quelques traits récurrents: obscurs, ils exigent l'interprétation, sont répétitifs, annoncent une catastrophe offrant en même temps la solution pour l'éviter. Le message n'est toutefois pas efficace de par l'endurcissement du cœur de l'homme qui refuse de renoncer à la volonté propre.

- 1094 VOICU, Mihaela, "Perdre le sens du monde? De la lecture des signes dans *La Queste del Saint Graal*," in *Faut-il qu'il m'en souviennne? Mélanges Paul Miclău*, éd. Alexandra CUNITA. Bucarest: Cavallioti, 2007, pp. 89–104.

Dans un monde ambigu, où il n'est plus facile de distinguer entre *semblance* et *senefiance*, il est malaisé de faire la part de la vérité et du mensonge, de lire le sens du monde. Seule l'union du *sens* et de l'*engin* rendrait possible l'ouverture à un surcroît de signification susceptible de dire le "sens du monde".

- 1095 WALTER, Philippe, "L'île cachée. Paysage du Graal chez Chrétien de Troyes," in *Paysages d'ici et d'ailleurs*, pp. 55–69 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1074).

L'analyse de la topique du paysage chez Chrétien de Troyes ne saurait aller sans une analyse de la mémoire mythique qui sous-tend les représentations de ce paysage. Afin de relier la littérature à une culture, une enquête reliant l'imaginaire et la poétique est indispensable.

SCANDINAVIE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2007 ETABLIE PAR JONNA KJAER

II. – ÉTUDES

- 1096 THORLEIFSDOTTIR, Hanna Steinunn, “*Le Chevalier au Lion*: un texte dénudé en traduction? Le cas d’*Ívens saga*,” in *Pratiques de traduction au Moyen Âge. Actes du colloque de l’Université de Copenhague, 25 et 26 octobre 2002. Medieval Translation Practices. Papers from the Symposium at the University of Copenhagen, 25th and 26th October 2002*, éd. Peter ANDERSEN. Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2004, pp. 22–28:

Une comparaison entre les manuscrits d’*Ívens saga* et ceux du *Chevalier au Lyon* suggère l’existence d’une traduction norroise plus complète antérieure à nos manuscrits islandais du XVe siècle. Certains chapitres de la saga conservent particulièrement bien la traduction alors que d’autres non, ce qui n’est pas uniquement dû à la tradition manuscrite.

NORTH AMERICA

(USA AND CANADA) BIBLIOGRAPHY FOR 2007 COMPILED BY DAN NASTALI

I. – EDITIONS AND TRANSLATIONS

- 1097 ANDERSON, Graham, *The Earliest Arthurian Texts: Greek and Latin Sources of the Medieval Tradition (Texts, Translations, and Commentary)*. Lewiston, NY: The Edwin Mellen Press, 2007, vi + 389 p.

This companion to the author's *King Arthur in Antiquity* (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 290) is a collection of almost 70 ancient Greek and Latin sources dealing with figures with names like Arktouros, Arduus, and Artorius, where the bearers seem to have some kind of "Arthurian" character. It includes the short texts, English translations and commentaries on each which attempt to correlate aspects of the figures with traditional medieval material. The book includes an introduction discussing the problems and implications of the study, appendixes, a bibliography, and a foreword by Alfred P. SMYTH.

- 1098 ANDREAS CAPELLANUS, *The Art of Courtly Love*, trans. Jan ZIOLKOWSKI. New York: Columbia Univ. Press, 2007, 288 p.

A new edition revising John Jay Parry's 1941 translation, with a new foreword and an updated bibliography.

- 1099 ELIOT, T. S., *The Waste Land*, illustrated by R. B. KITAJ. San Francisco, CA: Arion Press, 2007, 68 p.

A fine press edition of the poem with a reproduction of the painting *If Not, Not* by Kitaj. The book includes an essay on the poem by Helen

VENDLER and an essay on the relationship of the painting and the poem by Marco LIVINGSTONE.

- 1100 HEYWOOD, Thomas, *The Life of Merlin, Surnamed Ambrosius; His Prophecies and Predictions Interpreted, and Their Truth Made Good by Our English Annals*. Whitefish, MT: Kessinger Publishing, 2007, 334 p.

A print-on-demand facsimile of the 1812 edition of Heywood's 1641 history.

- 1101 MARIE DE FRANCE, *Guingamor, Lanval, Tyolet, Le Bisclaveret: Arthurian Romances*, trans. Jessie Laidley WESTON. Whitefish, MT: Kessinger Publishing, 2007, 120 p.

A paperback edition of Weston's prose translation of the *lais* first published in 1900 as part of her series of Arthurian romances unrepresented in Malory.

- 1102 MARIE DE FRANCE, *Les Lais*, ed. Beth DROPPLEMAN. Newark, Delaware: European Masterpieces, 2007, 157 p. Moliere & Co. French Classics, 7.

A text of the *lais* prepared for students, including "Le Chèvrefeuille" and "Lanval." The book includes introductions for the student and teacher, marginal glosses of the texts in English, and a French-English glossary.

- 1103 PALMER, R. Barton, trans., *Medieval Epic and Romance: An Anthology of English and French Narrative*. Glen Allen, VA: College Publishing, 2006, xl + 824 p.

An anthology intended for the non-specialist and college student, with translations in modern English verse of *Beowulf*, *The Song of Roland*, Guillaume de Machaut's *The Taking of Alexandria* (a selection), Chrétien de Troyes's *Yvain* (translated by William KIBLER), *Havelok*, the *Lais* of Marie de France, and *The Chatelaine of Vergi*. Editorial contents include a historical introduction, a chronology, a note on the translations, and separate introductions to each section and to individual works.

- 1104 POWYS, John Cowper, *Porius*, ed. Judith BOND and Morine KRISSDÓTTIR. New York: Overlook Duckworth, 2007, 751 p.

An unabridged edition of Powys's vast historical novel of Britain in 499 A.D., first published in much-abbreviated form in 1951. The text is based on the corrected typescript which Powys considered his final version. Background on the novel and its publication history is provided in a preface by Krissdóttir.

- 1105 *Sir Gawain and the Green Knight: A New Verse Translation*, trans. Simon ARMITAGE. New York: W. W. Norton, 2007, 198 p.

The American edition of Armitage's translation, which was first published in England (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 373), includes on facing pages the Middle English text of the poem (from the Everyman's Library edition, 1976). The volume also provides a brief note on Middle English meter by James SIMPSON, a somewhat expanded introduction by the translator, and additional short notes.

- 1106 SPENSER, Edmund, *The Faerie Queene*, ed. A. C. HAMILTON, Hiroshi YAMASHITA, and Toshiyuki SUZUKI. New York: Longman, 2007, 816 p. Longman Annotated English Poets.

A new edition of the revision of Hamilton's 1977 edition, with the complete text, notes by Yamashita and Suzuki, a bibliography, and a list of characters compiled by Shohachi FUKUDA.

- 1107 SPENSER, Edmund, *The Faerie Queene, Book 6 and the Mutabilitie Cantos*, ed. Andrew HADFIELD and Abraham STOLL. Indianapolis, IN: Hackett Publishing Co., 2007, 222 p.

The final volume of the edition of *The Faerie Queene* which began in 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 906). The book includes an introduction, a short life of Spenser, notes on the text, a glossary, a bibliography, and an index of characters.

- 1108 TWAIN, Mark, *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*. New York: Simon and Schuster, 2007, 454 p. Enriched Classics.

A paperback student's edition of Twain's novel with a brief introduction, a chronology of the author's life and work, a timeline providing historical context, and an outline of key themes and plot points.

II. – CRITICAL AND HISTORICAL STUDIES

- 1109 ALEXANDER, Michael, *Medievalism: The Middle Ages in Modern England*. New Haven and London: Yale Univ. Press, 2007, xxviii + 306 p.

An exploration of the Medieval Revival, here dated 1760 to 1971, in all of its aspects as a cultural movement but emphasizing the literary. Arthurian associations are touched on throughout, especially in Chapter 6, “The Death of Arthur was the Favourite Volume’: Malory into Tennyson,” which examines the change in attitudes towards Arthurian story from the 18th century to the Victorian period.

- 1110 ANDERSEN-WYMAN, Kathleen, *Andreas Capellanus on Love? Desire, Seduction, and Subversion in a Twelfth-Century Latin Text*. New York: Palgrave Macmillan, 2007, xvii + 271 p. Studies in Arthurian and Courtly Cultures.

A study of the work by Andreas commonly called *De amore*, considered less a handbook for courtly lovers than a treatise incorporating correspondence, dialogue, lists of rules, received wisdom, and even a brief Arthurian romance. In the analysis of the work’s complex structure and types of discourse, Andersen-Wyman finds revelations about Andreas’s own sexuality as well as possibly subversive intent. The romance, in which the hero performs a task involving the rules of love, is briefly described and explicated.

- 1111 BENTLEY, D. M. R., “(Dis)continuities: *Arthur’s Tomb*, *Modern Painters*, and Morris’s Early Wallpaper Designs,” in *Writing on the Image: Reading William Morris*, ed. David LATHAM. Toronto: Univ. of Toronto Press, 2007, pp. 17–30.

The symbolism in Dante Gabriel Rossetti’s painting *Arthur’s Tomb*, in which Launcelot attempts to kiss Guenevere over the effigy of Arthur, is discussed as the inspiration for the poem “King Arthur’s Tomb” by William Morris as well as for the patterns for the wallpaper he designed.

- 1112 BIEBEL-STANLEY, Elizabeth M., “Sovereignty through the Lady: ‘The Wife of Bath’s Tale’ and the Queenship of Anne of Bohemia,” in *The English “Loathly Lady” Tales*, pp. 73–82 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

The sovereignty theme is seen as a device employed by Chaucer to convey the idea that Richard II's queen could profitably reform the king through her role as a feminine advisor.

- 1113 BIRD, John, *Mark Twain and Metaphor*. Columbia and London: Univ. of Missouri Press, 2007, xiv + 250 p. Mark Twain and His Circle Series.

This study of the metaphorical language in Twain's novels traces the changes over the course of his writing career and responds to prominent critics of his style. An analysis of the metaphors occurring in *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*, near the end of Twain's career, reveals a shift in the "vernacular vision" of the narration which is discussed not as a flaw but rather as a conscious change to a different level of expression.

- 1114 BOLTON, Matthew J., "Eliot's *The Waste Land*," *Exp*, 66:1 (2007), 25–29.

An analysis of a passage from the "What the Thunder Said" section of Eliot's poem rejects a reading which sees it as one of a series of trials by a Grail quester and claims that it presents "a vision of sexual revulsion and spiritual damnation that serves as the poem's nadir."

- 1115 BURCH, Sally L., "Leprosy and Law in Bérout's *Roman de Tristan*," *Viator*, 38:1 (2007), 141–54.

The episode of Yseut's trial, in which Tristan disguises himself as a leper, is read as a form of trial by ordeal. Bérout's sophisticated handling of the unilateral ordeal process reflects contemporary debates about ordeals and suggests that he had a clerky background.

- 1116 CABRÉ, Lluís, "British Influence in Medieval Catalan Writing: An Overview," in *England and Iberia in the Middle Ages, 12th–15th Century*, ed. María BULLÓN-FERNÁNDEZ. New York: Palgrave Macmillan, 2007, pp. 29–46. New Middle Ages.

Highlighting Continental mediation, this chapter examines the nature of British influence in Catalan writing and reassesses the established English connection of *Tirant lo Blanc*. (L.C.)

- 1117 CALABRESE, Michael, "Controlling Space and Secrets in the *Lais* of Marie de France," in *Place, Space, and Landscape in Medieval Narrative*, ed. Laura L. HOWES. Knoxville: The Univ. of Tennessee Press, 2007, pp. 79–106. *Tennessee Studies in Literature*, 43.

Identifies the safe and unsafe places for lovers in the *Lais*, finding security for the deserving in various enclosed spaces which exclude those who threaten them but betrayal and disclosure for those driven by lust and envy.

- 1118 CALDWELL, Ellen M., "Brains or Beauty: Limited Sovereignty in the Loathly Lady Tales 'The Wife of Bath's Tale,' 'Thomas of Erceldoune,' and 'The Wedding of Sir Gawain and Dame Ragnelle,'" in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 235–56 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

While in their loathly forms, the ladies in all three works discussed assume masculine powers in their marital, linguistic and political spheres rendering their men powerless, but they revert to their conventional roles when they become beautiful.

- 1119 CARTER, Susan, "Galadriel and Morgan le Fey: Tolkien's Redemption of the Lady of the Lacuna," in *Mythlore*, 25:3/4 (2007), 71–89.

This essay discusses the depiction of the enigmatic Morgan le Fey of *Sir Gawain and the Green Knight* as a model for Tolkien's Elven queen in *The Lord of the Rings*, emphasizing the "knowledge, magic and agency" which each character manifests but which is never fully revealed.

- 1120 CARTER, Susan, "A Hymenation of Hags," in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 83–99 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

Focusing on "The Wife of Bath's Tale," this article discusses the importance of virginity or its absence in Irish and English tales, ultimately dismissing its significance as an element of sovereignty in the "gender power politics" of the stories.

- 1121 CAVILL, Paul, and Heather WARD, *The Christian Tradition in English Literature: Poetry, Plays, and Shorter Prose*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2007, 512 p.

Intended primarily for teachers and students, this book identifies aspects of literary works from the Anglo-Saxons to the twentieth century which reflect the Christian tradition, an enduring "coherent belief-system" which the authors claim is "often misunderstood and sometimes even misrepresented" (p. 13). Individual works are discussed separately and include *Sir Gawain and the Green Knight*, Malory's *Morte Darthur*, Spenser's *Faerie Queene* (Book I), and Eliot's *The Waste Land*.

- 1122 ÇELIKKOL, Ayşe, "Dionysian Music, Patriotic Sentiment, and Tennyson's *Idylls of the King*," *Victorian Poetry*, 45:3 (2007), 239–56.

A consideration of the occurrences of music throughout the *Idylls* and their emotional impact on the audience "challenges those readings of the epic poem that treat it as nationalistic or imperialist state apparatus" (p. 254).

- 1123 CHANCE, Jane, *The Literary Subversions of Medieval Women*. New York: Palgrave Macmillan, 2007, xiv + 215 p. New Middle Ages.

This study examines the strategies of several medieval women writers which they employed to authorize their alterity in a colonizing culture. Chapter 3, "Marie de France versus King Arthur: Lanval's Gender Inversion as Breton Subversion," presents a "feminized and powerless male hero" unable to cope with the chivalric requirements of the court who is rescued by his fairy lover. "Male failure and female heroism reflect [Marie's] signature protofeminism in this brief vernacular Breton lay like no other Arthurian romance" (p. 19).

- 1124 CLINE, Ruth Harwood, "Abbot Hugh: An Overlooked Brother of Henry I, Count of Champagne," *CHR*, 93:3 (2007), 501–16.

Hugh (d. 1171), a knight wounded in battle, subsequently became a monk and eventually, supported by his uncles King Stephen and Bishop Henry of Winchester, an abbot of monasteries in England and France. A castrate, Hugh may have inspired Chrétien de Troyes' Fisher King.

- 1125 COLEMAN, Joyce, "The Making and Breaking of Language in Sir Thomas Malory's *Morte Darthur*," *Medieval English Mirror* [Poznan, Poland], 3 (2007), 93–110.

Malory's language, in the view of many, evolved from a hackneyed stock diction into the great prose of the closing books. This article argues that the change reflects not Malory's improving skill as author but a deliberate, intricately patterned transformation of communicative modes evocative of transformations in Arthur's society, and Malory's. (J.C.)

- 1126 COX, Catherine S., "Eastward of the Garden: The Biblical Landscape of *Sir Gawain and the Green Knight*," in *Place, Space, and Landscape in Medieval Narrative*, pp. 155–70 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1117).

Explores the intertextual associations of wandering and exile in *Sir Gawain and the Green Knight*, drawing upon Jewish midrash and Christian exegetical traditions of Cain in the "land of Nod," or the land of wandering. (Laura L. Howes, ed.)

- 1127 DAVIDSON, Roberta, "The *Reel* Arthur: Politics and Truth Claims in *Camelot*, *Excalibur*, and *King Arthur*," *Arthuriana*, 17:2 (2007), 62–84.

Filmmakers use King Arthur as a platform for their own agendas and as a figure of hope. Examination of three works reveals a range of implicit and explicit politics. (R.D.)

- 1128 DONALDSON, Scott, *Edwin Arlington Robinson: A Poet's Life*. New York: Columbia Univ. Press, 2007, 553 p.

This literary biography includes accounts of the composition, publication, and reception – critical and public – of Robinson's Arthurian poems: *Merlin* (1917), *Lancelot* (1920), and his most acclaimed work, *Tristram* (1927).

- 1129 DUTTON, Marsha L., "The Staff in the Stone: Finding Arthur's Sword in the *Vita Sancti Edwardi* of Aelred of Rievaulx," *Arthuriana*, 17:3 (2007), 3–30.

The source for the story of Arthur's drawing the sword that would make him king seems likely to be a miracle involving Bishop Wulfstan of Worcester, his episcopal staff, and a saintly king's tomb, found in Aelred of Rievaulx's *Vita Sancti Edwardi, Regis et Confessoris*. (M.L.D.)

- 1130 EARL, Benjamin, "Places Don't Have to Be True to Be True: The Appropriation of King Arthur and the Cultural Value of Tourist Sites," in *Mass Market Medieval: Essays on the Middle Ages in Popular Culture*, ed. David W. MARSHALL. Jefferson, NC: McFarland and Co., 2007, pp. 102–12.

The contrast between the marketing of King Arthur's Labyrinth, a tourist attraction at Machynlleth, Wales, and Caerleon, which does not exploit its literary connections with Arthur, is examined in terms of the making and utilization of society's myths.

- 1131 ECHARD, Siân, " 'Seldom does anyone listen to a good exemplum': Courts and Kings in *Torec* and *Die Ridder metter Mouwen*," *Arthuriana*, 17:1 (2007), 79–94.

This essay examines the use of outsider characters in *Torec* and the *Ridder metter Mouwen*. It draws on the deployment of similar characters in two Latin romances, the *Historia Meriadoci* and *De Ortu Waluuanii*, to show a shared interest, across the Dutch and Latin texts, in courtliness and right rule. (S.E.)

- 1132 EDGECOMBE, Rodney Stenning, "Swinburne's *Tristram of Lyonesse* and Woolf's *To the Lighthouse*," *Exp*, 66:1 (2007), 11–15.

Swinburne's description of the processes of nature which bring to ruin the grave of Tristram and Iseult is seen as an inspiration for Virginia Woolf's vision of a neglected vacation home sinking into oblivion.

- 1133 FEDERICO, Sylvia, "The Place of Chivalry in the New Trojan Court: Gawain, Troilus, and Richard II," in *Place, Space, and Landscape in Medieval Narrative*, pp. 171–79 (cf. *BIAS*, LX, 2008, 1117).

Sir Gawain and the Green Knight and Chaucer's *Troilus and Criseyde*, in their explorations of historical place and chivalric identity, "identify

martial failure as a central element of Richard's rule and further assert a relationship between the misdirection of knightly prowess and the physical site of its occurrence" (p. 171).

- 1134 FINKE, Laurie A., and Susan ARONSTEIN, "Got Grail? Monty Python and the Broadway Stage," *Theatre Survey*, 48:2 (2007), 289–311.

An analysis of the musical *Spamalot* detailing the differences from its source, the film *Monty Python and the Holy Grail*, which both parody and exploit the conventions of the Broadway musical stage to celebrate "the Horatio Alger myth of democratic possibility, liberal individualism, American optimism, and romantic love" (p. 309).

- 1135 FINKE, Laurie A., and Martin B. SHICHTMAN, "Inner-City Chivalry in Gil Junger's *Black Knight*: A South Central Yankee in King Leo's Court," in *Race, Class, and Gender in "Medieval" Cinema*, ed. Lynn T. RAMEY and Tison PUGH. New York: Palgrave Macmillan, 2007, pp. 107–21. The New Middle Ages.

Comparisons with Mark Twain's *Connecticut Yankee* and the 1949 musical film version reveal the *Black Knight's* testing of the cultural hybridity of a modern black man against popular and largely negative conceptions of the Middle Ages only to reach a conclusion which cheapens that hybridity.

- 1136 FINKE, Laurie A., and Martin B. SHICHTMAN, "Out of Mind, Out of Sight," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 101–08.

This article offers several reasons for the perception that Arthurian studies are becoming a less relevant field of literary scholarship, from the relative status of medievalists to the consideration of Arthurian works as unworthy of serious study, but it finds consolation in the pleasures of working within a living tradition.

- 1137 FISHER, Greg, "Crisis, Provincial Historiography, and Identity in Sub-Roman Britain," in *Religious Identity in Late Antiquity*, ed. Robert M. FRAKES and DePalma DIGESER. Toronto: Edgar Kent, 2006, pp. 150–91.

This essay describes the development of a distinct British religious identity, relying heavily on a reading of Gildas's *De Excidio Britanniae*.

- 1138 GAFFNEY, Paul, "Controlling the Loathly Lady, or What Really Frees Dame Ragnelle," in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 146–62 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

As a work closer to oral tradition and less controlled by its author than its literary analogues in the works of Chaucer and Gower, "The Wedding of Sir Gawain and Dame Ragnelle" permits its audience to participate more in the construction of its meaning.

- 1139 GLYER, Diana Pavlac, *The Company They Keep: C. S. Lewis and J. R. R. Tolkien as Writers in Community*. Kent, Ohio: Kent State Univ. Press, 2007, xx + 293 p.

Based on published works, correspondence, and other documentation, the author studies the cross-influences of Lewis, Tolkien and their circle of literary and academic friends as supporters, critics, editors and collaborators. The Arthurian interests and works of the writers are mentioned *passim*, including Tolkien's edition and translation of *Sir Gawain and the Green Knight*, Lewis's novel *That Hideous Strength*, and the Arthurian poetry of Charles Williams.

- 1140 GORDON, Sarah, *Culinary Comedy in Medieval French Literature*. West Lafayette, IN: Purdue Univ. Press, 2007, x + 220 p. Purdue Studies in Romance Literatures.

This study examines the interaction of humor and images of food in medieval French literature, focusing especially on courtly romances, fabliaux, and beast fables, to reveal the resulting literary effects and their audience reception. A chapter on "Uncourtly Table Manners in Arthurian Romance," which considers incidents in Chrétien's *Perceval*, the *Perceval Continuations*, Guillaume le Clerc's *Roman de Fergus*, the *Roman d'Hunbaut*, Jehan's *Merveilles de Rigomer*, and Raoul's *Vengeance Raguidel*, is an expanded version of an earlier article (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 901).

- 1141 GOWANS, Linda, "Three Malory Notes," *BBIAS*, LVIII (2006), 425–34.

Three brief notes suggest topics for further investigation in Malory studies: a possible humorous allusion to the Gascon knight Pothon de Saintraille; the name "Merlyon" in a well-known prophecy as the possible source for Malory's spelling; and a suggested reading of the Sir Urry episode drawing on a King David story.

- 1142 GWARA, Scott, "A Possible Arthurian Epitome in a Tenth-Century Manuscript from Cornwall," *Arthuriana*, 17:2 (2007), 3–9.

"*De raris fabulis*," an early tenth-century text from Wales or Cornwall, preserves colloquies used by monastic oblates to practice conversational Latin. It yields a potential Arthurian context and may represent the first known account of Arthur's continental war against Rome, as detailed in *Historia regum* and hinted at in the "Life of St Goeznovius." (S.G.)

- 1143 HARDWICK, Paul, "'If I Lay My Hands on the Grail': Arthurianism and Progressive Rock," in *Mass Market Medieval: Essays on the Middle Ages in Popular Culture*, pp. 28–41 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1130).

An examination of several songs and albums with Arthurian content in the essentially British progressive rock genre in the light of musicians' claims about their metaphorical and spiritual significance.

- 1144 HARVEY, Elizabeth D., "Spenser, Virginité, and Sexuality," in *Early Modern English Poetry: A Critical Companion*, ed. Patrick CHENEY, Andrew HADFIELD and Garrett A. SULLIVAN Jr. New York: Oxford Univ. Press, 2007, pp. 102–12.

The attributes and encounters of the female characters of Book 3 of *The Faerie Queene* display Spenser's "ability to situate an array of philosophical, psychological, and medical theories about sexuality and generation within political and social contexts" (p. 110). Britomart unites the lure of sexuality with the unassailability of virginity.

- 1145 HASTY, Will, "Theorizing German Romance: The Excursus on Enite's Horse and Saddle in Hartmann von Aue's *Erec*," *Sem*, 43:3 (2007), 253–64.

The article "explores Hartmann's excursions, scholarly contributions and theoretical aspects which play a significant role in understanding the legitimacy and fictionality of his narrative concerning German literature." (W.H.)

- 1146 HODGES, Kenneth, "Haunting Pieties: Malory's Use of Chivalric Christian *Exempla* after the Grail," *Arthuriana*, 17:2 (2007), 28–48.

Malory's "The Poisoned Apple" and "The Healing of Sir Urry" are linked to Christian *exempla* that assign moral and theological meaning to knightly action. The absence of morals supplied by the narrator, however, forces the audience to decide for themselves how to resolve the various inter- and intra-textual tensions, and raises questions of how much moral authority resides within the matter of *exempla* and how much is a matter of the author's intention or the audience's will. (K.H.)

- 1147 HOLLIS, Stephanie, "The Marriage of Sir Gawain': Piecing the Fragments Together," in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 163–85 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

Provides speculative reconstructions of the missing sections of the ballad based on "the narrative and thematic relationship of the surviving passages" rather than the analogous episodes in "The Wedding of Sir Gawain and Dame Ragnelle," thus redefining courtesy in a less aristocratic, more universal fashion.

- 1148 HUOT, Sylvia, "Love, Race, and Gender in Medieval Romance: Lancelot and the Son of the Giantess," *JMEMS*, 37:2 (2007), 373–91.

Whereas giants are always figures to be exterminated in Arthurian romance, Galeholt, as halfbreed, figures not the extermination of an alien race but rather its assimilation: a far more problematic process. The story of Galehot's relationship with Lancelot allows for an exploration of the pleasures and the dangers of intimate love across the human-giant divide. (S.H.)

- 1149 HUTCHINSON, Amélia P., "'Os Doze de Inglaterra': A Romance of Anglo-Portuguese Relations in the Later Middle Ages?" in *England and Iberia in the Middle Ages, 12th–15th Century*, pp. 167–87 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1116).

This essay analyses the episode known as The Twelve of England as an icon of Anglo-Portuguese relations in the later Middle Ages. (A.P.H.)

- 1150 HUTTAR, Charles A., "'Deep lies the sea-longing,': Inklings of Home," *Mythlore*, 26:1/2 (2007), 5–27.

This study of the pattern of references to sea voyages and the earthly paradise in the works of Tolkien, C. S. Lewis, and Charles Williams

traces the influence of Arthurian, Celtic, and Greek legends in their writings. (Janet Brennan Croft, ed.)

- 1151 INGHAM, Patricia Clare, "The Pleasures of Arthur," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 96–101.

The diversity of the Arthurian tradition, the enthusiasm for works of popular culture within the tradition, and an apparent divide between serious scholarship and the enjoyment of medieval fantasy all contribute to the "invisiblity" of Arthurian studies. This article suggests a validating course of engagement with the pleasures of the texts.

- 1152 INGRAM, Amy L., "Completing Character Construction: Gauvain in *La Mort Artu*," *RomN*, 46:2 (2007), 215–24.

Gauvain's actions and words in the romance provide a "detailed psychological portrait" of the knight revealing a change from his public to his private self which occurs when his brothers are slain by Lancelot. The depiction of the hero's rise and fall represents a new level of characterization in medieval romance.

- 1153 JESMOK, Janet, "The Double Life of Malory's Lancelot du Lake," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 81–92.

Lancelot, Malory's paragon of chivalry, harbors a defiant alter-ego first evident only through double adversaries, but later erupting in violent action generally repressed by the chivalric code. Through this dark Other, Malory develops his hero's subjectivity as he interrogates fifteenth-century knighthood. (J.J.)

- 1154 JEWERS, Caroline, "Mission Historical, or '[T]here were a hell of a lot of knights': Ethnicity and Alterity in Jerry Bruckheimer's *King Arthur*," in *Race, Class, and Gender in "Medieval" Cinema*, pp. 91–106 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1135).

The historical inaccuracies in the film reveal both the filmmakers' agenda of portraying the anachronistic need of the characters to establish identity as a culture's imposed moral order comes to an end and the sacrifice of traditional Arthurian concepts to movie-making convention.

- 1155 JOHNSON, David F., "Bibliography of Scholarship on Middle Dutch Arthurian Romances in Languages Other than Dutch," *Arthuriana*, 17:1 (2007), 109–17.

A bibliography of critical works in English, French and German by the editor of a special issue of the journal devoted to new readings of Middle Dutch Arthurian romances.

- 1156 JOHNSON, E. Joe, *Once There Were Two True Friends: Idealized Male Friendship in French Narrative from the Middle Ages through the Enlightenment*. Birmingham, AL: Summa Publications, 2003, 272 p.

A study of idealized male friendship based on readings of a broad range of literary and popular works of pre-Revolutionary France. Although such relationships are exalted, they are rarely attainable and often linked with social disruption, violence, ambiguous sexuality, death and failure. The *Yvain* of Chrétien de Troyes is one of the texts examined.

- 1157 JURASINSKI, Stefan, "Treason and the Charge of Sodomy in the *Lai de Lanval*," *RomQ*, 54:4 (2007), 290–302.

By the twelfth century, sodomy was increasingly categorized by ecclesiastical legislation as a kind of treason. Accordingly, it is likely that Guinevere's charge [of homosexuality] is meant to counter Lanval's insinuation that, in attempting to seduce him, she has tried to lure him into an act of treason as well. (S.J.)

- 1158 KAUFMAN, Amy S., "The Law of the Lake: Malory's Sovereign Lady," *Arthuriana*, 17:3 (2007), 56–73.

Nynve challenges preconceptions about women in romance by acting out her desires in the *Morte Darthur* without being forced to exist in its margins. (A.S.K.)

- 1159 KEEBAUGH, Cari, "The Many Sides of Hank: Modifications, Adjustments, and Adaptations of Mark Twain's *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*," *Imagetext: Interdisciplinary Comics Studies*, 3:3 (2007), http://www.english.ufl.edu/imagetext/archives/v3_3/keebaugh/index.shtml

This essay investigates Hank Morgan's psychological aspects as they are presented in externalized forms in other characters, and then how these characters and their dynamics were modified, enhanced, or undone by adaptations of the novel to film and comic books. (C.K.)

- 1160 KERTH, Thomas, "Arthurian Tradition and the Middle Dutch *Torec*," *Arthuriana*, 17:1 (2007), 5–31.

This essay compares the stock situations in *Torec* with those found in earlier romances of Chrétien de Troyes and German *romanciers* in order to demonstrate that the author(s) of *Torec* was familiar with the topoi of the "classical" Arthurian romances and exploited them. (T.K.)

- 1161 KINOSHITA, Sharon, *Medieval Boundaries: Rethinking Difference in Old French Literature*. Philadelphia: Univ. of Pennsylvania Press, 2006, viii + 312 p. The Middle Ages.

Taking into account social changes, geographic and political frontiers, and distinctions between Latinate and vernacular culture in the early thirteenth century, the author offers new perspectives on several works in Old French, including the *Lais* of Marie de France. Two of the *lais*, "Yonec" and "Milun," address different boundaries resulting from the Anglo-Norman colonization of Wales.

- 1162 KISKIS, Michael J., "Hank Morgan's Asylum: A *Connecticut Yankee* and the Emotions of Loss," *MLS*, 36:2 (2007), 77–87.

A reading of Twain's novel which centers on the protagonist's efforts to distance himself from human affection and his consequent "slide into cynicism and despair." A key passage contrasts the Yankee's self-image as "boss" with Arthur's true courage and compassion as he carries a dying child from a smallpox hut.

- 1163 KLOSOWSKA, Anna, "Arthur and Love," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 108–11.

A psychoanalytic approach to Arthurian literature is seen as the means of separating its substance – e.g., a frequently occurring love motif – from the medieval trappings imposed upon it by popular culture.

- 1164 KONTJE, Todd, *German Orientalisms*. Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 2004, x + 316 p.

This study examines examples of German literature from the Middle Ages to the present which incorporate views of the East that have defined both German national identity and relationships with foreign cultures. The first chapter includes an analysis of Wolfram von Eschenbach's *Parzival*, tracing the development of the characters Gahmuret, Feirefiz and Parzival himself as they exemplify beliefs and attitudes arising from the interaction of the Christian and heathen worlds. The reception of *Parzival* in nineteenth-century Germany is also discussed, including Wagner's transformation of "Wolfram's tolerant cosmopolitanism into a work of a xenophobic and anti-Semitic imagination" (p. 116).

- 1165 LABBIE, Erin Felicia, *Lacan's Medievalism*. Minneapolis: Univ. of Minnesota Press, 2006, xiii + 264 p.

The psychoanalytical approach of Jacques Lacan to medieval literature, exploring the concept of desire and its function in the unconscious mind, is extended by Labbie to a selection of works including *Sir Gawain and the Green Knight*, "Bisclavret" by Marie de France, and troubadour poetry.

- 1166 LAMPERT-WEISSIG, Lisa, " 'Why is This Knight Different from All Other Knights?': Jews, Anti-Semitism, and the Old French Grail Narratives," *JEGP*, 106:2 (2007), 224–47.

This essay focuses on several Grail romances to show how we can locate the haunting presence of the Jew through two related master narratives that shape Grail romance: the master narratives of the Passion and of Christian supersession, the triumph of the New Law over the Old. (L.L-W.)

- 1167 LEECH, Mary, "Why Dame Ragnell Had to Die: Feminine Usurpation of Masculine Authority in 'The Wedding of Sir Gawain and Dame Ragnell'," in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 213–34 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

The extended ending of this version of the Loathly Lady tale "may be understood as a commentary on the tenuous nature of civilized manners" (p. 214), reaffirming masculine authority through the death of the one who had demonstrated the defects of the patriarchal social structure.

- 1168 MCKELVY, William R., *The English Cult of Literature: Devoted Readers, 1774–1880*. Charlottesville: Univ. of Virginia Press, 2007, xiv + 322 p. Victorian Literature and Culture.

This study examines the religious function of literary culture during a period when the state was secularized and a mass reading public materialized. The literary publications of the clergymen Thomas Warton and Thomas Percy, here identified as two “zealous protestants in literature,” altered the public’s understanding of the romance literature of the Middle Ages. Warton’s *Observations on the Fairy Queen of Spenser* and his *History of English Poetry* stimulated a re-evaluation of the early works, and Percy’s *Reliques* was “the key chapter in a literary history that would allow culture to find its legitimacy in a common/communal source” (p. 78).

- 1169 MARKALE, Jean, *Eleanor of Aquitaine: Queen of the Troubadours*, trans. Jon E. GRAHAM. Rochester, VT: Inner Traditions, 2007, 260 p.

First published in French as *La vie, la légende, l’influence d’Aliénor, comtesse de Poitou, duchesse d’Aquitaine, reine de France, puis d’Angleterre, dame des troubadours et des bardes bretons* (Payot, 1979), this study considers Eleanor as a mythic as well as a historical figure. Embodying the social and intellectual transformations of the twelfth century, Eleanor is seen as the ideal queen and the model for the Guinevere of Chrétien de Troyes and his successors. Her life is interpreted as a manifestation of archetypal feminism influencing and influenced by the literature of her time.

- 1170 MEYER, Matthias, “Filling a Bath, Dropping into the Snow, Drunk through a Glass Straw: Transformations and Transfigurations of Blood in German Arthurian Romances,” *BBIAS*, LVIII (2006), 399–424.

An examination of the use of blood motifs in several romances relates them to the themes of power which come to predominate others in the German Arthurian works.

- 1171 MILLER, David Lee, “Gender, Justice and the Gods in *The Faerie Queene*, Book 5,” in *Reading Renaissance Ethics*, ed. Marshal GROSSMAN. New York: Routledge, 2007, pp. 19–37.

Britomart's dream in the Temple of Isis identifies her relationship to Arthegal with that of Isis and Osiris, and the consequences of her disguised sexuality provide a commentary on the divine sanction of secular rule.

- 1172 MOREY, James H., "Torec, Cosmic Energy, and Pragmatism," *Arthuriana*, 17:1 (2007), 32–41.

The recirculation of cosmic energy between the worlds of fairies and mortals defines the adventures of the hero in the Middle Dutch *Torec*. A comparison with Edmund Spenser's *Fairie Queene* reveals the logic of how characters are named and how contact with the fairy world is gradually lost, even as Torec grows in wisdom and love. (J.H.M.)

- 1173 MURRAY, Kylie, "Kingship in Malory's *Morte Darthur* and the Scots *Lancelot of the Laik*," *Medieval Forum* 6 (2007), <http://www.sfsu.edu/~medieval/volume6/Murray.html>.

An exploration of each text's expression of the late fifteenth-century political mood of the nation to which it belongs through the medium of Arthur's leadership and the influence of advisory "mirror for princes" literature. A different inflection of the *speculum* trope is postulated by considering how kingship is mirrored in other characters.

- 1174 NAGY, Joseph Falaky, "Hearing and Hunting in Medieval Celtic Tradition," in *Myth in Early Northwest Europe*, ed. Stephen O. GLOSECKI. Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies; Turnhout, Belgium: Brepols Publishers, pp. 121–51. *Medieval and Renaissance Texts and Studies*, 320; *Arizona Studies in the Middle Ages and the Renaissance*, 21.

A consideration of the boar hunting episodes in two texts which are repositories of older stories: the Irish *Acallam na Senórach* (*Dialogue of the Ancients*) and the Welsh *Culhwch ac Olwen*. They are interpreted as possibly related challenges to young heroes to realize the heroic ideals of the past in their own actions.

- 1175 NASH, Katherine Saunders, "Narrative Progression and Receptivity: John Cowper Powys's *A Glastonbury Romance*," *Narrative*, 15:1 (2007), 4–23.

Nash argues that "Powys offers us a fresh theoretical opportunity to reconsider narrative progression, first by demonstrating some productive and compelling ways in which his narrative strategies diverge from our dominant narratological models, then by offering a rhetorical reading of the erotics of progression in *A Glastonbury Romance*" (p. 5).

- 1176 NICKEL, Helmut, "About the Knight with Two Swords and the Maiden under a Tree," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 29–48.

A good story is a good story, no matter which language it is told in. Tracing a set of seemingly irrelevant story motifs associated to the main motif of the hero with two swords can lead to the "Ur-Epos" of the Eurasian continent as the common source. (H.N.)

- 1177 OWEN, Corey, "Patient Lancelot and Impatient Gawain in the *Queste del Saint Graal*," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 3–28.

Medieval patience traditions influenced the characterizations of Lancelot and Gawain in the Old French *Queste del Saint Graal*. The virtue of patience is important in the ethical system of the narrative. Endurance, the nature of suffering, and the relationship between patience and the passions inform the adventures of the two knights. (C.O.)

- 1178 PASSMORE, S. Elizabeth, and Susan CARTER, eds., *The English "Loathly Lady" Tales: Boundaries, Traditions, Motifs*. Kalamazoo, MI: Medieval Institute Publications, 2007, xx + 272 p. Studies in Medieval Culture, 48.

A collection of essays, all of which include content of Arthurian interest. Individual articles appear in this listing under each author's name: Elizabeth M. Biebel-Stanley, Susan Carter, Ellen M. Caldwell, Paul Gaffney, Stephanie Hollis, Mary Leech, S. Elizabeth Passmore, Russell A. Peck, Mary Edwards Shaner, Lynn M. Wollstadt, and R. F. Yeager. The book includes an introduction by the editors.

- 1179 PASSMORE, S. Elizabeth, "Through the Counsel of a Lady: The Irish and English Loathly Lady Tales and the 'Mirrors for Princes' Genre," in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 3–41 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

Discusses the role of the Loathly Lady as counselor to the hero, providing formative guidance to prospective kings in Irish tales – “Eachtra mac Echdach Mugmedóin” and “Tarrnig in sealsa ag Sí Níéill” – and transformative advice in the English works – Gower’s “Tale of Florent,” Chaucer’s “Wife of Bath’s Tale,” and the Gawain/Ragnell romance and ballad.

- 1180 PECK, Russell A., “Folklore and Powerful Women in Gower’s ‘Tale of Florent,’” in *The English “Loathly Lady” Tales*, pp. 100–45 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

A consideration of the classical and folkloric elements of the Loathly Lady tradition in Gower’s story, Chaucer’s “Wife of Bath’s Tale,” “The Wedding of Sir Gawain and Dame Ragnelle,” and a Round Table feast staged by Edward I for political purposes.

- 1181 PERRY, Lucy, “Masculine Excess, Feminine Restraint, and Fatherly Guidance in the Middle Dutch *Walewein ende Keye*,” *Arthuriana*, 17:1 (2007), 42–54.

Excesses in the characterization of Keye are in contrast to Walewein’s role in *Walewein ende Keye*. Examination of male and female relationships in the narrative suggests that masculine and feminine roles are controlled by the construction of Walewein as a paternal figure rather than a lover. (L.P.)

- 1182 PURTON, Valerie, “Tennyson’s *Balin and Balan* as the Reconciliation of the Divided Self: A New Reading of the Final *Idylls of the King*,” *PQ*, 84:3 (2005), 357–76.

Reviewing the events of Tennyson’s life during the 1870s, in which the last three *Idylls* were written, Purton argues that the poems “chart his increasing disillusionment with public achievement, his horror of the excesses of adult sexuality, and his turning back to . . . the intensely private world of his own origins” (p. 366).

- 1183 PUTTER, Ad, and Myra STOKES, “The *Linguistic Atlas* and the Dialect of the *Gawain* Poems,” *JEGP*, 106:4 (2007), 468–92.

A reconsideration of the geographical provenance of *Sir Gawain and the Green Knight* which challenges the commonly accepted localization proposed by Angus McIntosh on dialectic grounds.

- 1184 PUTTER, Ad, “*Walewein ende Keye* and the Strategies of Honor,” *Arthuriana*, 17:1 (2007), 55–78.

This close reading of *Walewein ende Keye* focuses on its symbolic economy of honor and shame in the light of anthropological work by Pierre Bourdieu and others, arguing that Gawain and Kay exemplify contrary approaches to the competition for honor. (A.P.)

- 1185 RACICOT, William, “Anything Different is Good: Incremental Repetition, Courtly Love, and Purgatory in *Groundhog Day*,” in *Mass Market Medieval: Essays on the Middle Ages in Popular Culture*, pp. 186–97 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1130).

This essay discusses parallels between the function of repetition as an instructional and structural device in the film *Groundhog Day* and in such works as Chrétien de Troyes’s *Conte du Graal* and the lais of Marie de France.

- 1186 RAINE, Craig, *T. S. Eliot*. New York: Oxford Univ. Press, 2006, xxi + 202 p. Lives and Legacies.

A chapter of this literary biography is devoted to *The Waste Land*. Raine argues that the poem cannot be read properly without a basic knowledge of the Grail myth as presented in Jessie L. Weston’s *From Ritual to Romance*, although Eliot himself denied any indebtedness to the book.

- 1187 ROBERTS, Kathleen Glenister, *Alterity and Narrative: Stories and the Negotiation of Western Identities*. Albany: State University of New York Press, 2007, x + 228 p. SUNY Series, Negotiating Identity: Discourses, Politics, Processes, and Praxes.

Examining such Western cultural biases toward the Other as race, ethnicity and gender, this study focuses on narratives from several historical periods to determine how identity-forming concepts were acquired. The modern bias toward Progress is the subject of the chapter entitled “Modernity, Industry, and the Fatal Flaw: The Rise of Entropy in *A Connecticut Yankee in King Arthur’s Court*,” in which Hank Morgan’s understanding of the Arthurian world brings it to ruin.

- 1188 ROBICHAUD, Paul, *Making the Past Present: David Jones, the Middle Ages, and Modernism*. Washington, D.C.: The Catholic Univ. of America Press, 2007, xii + 204 p.

This study of Jones's poetry, with special attention to such works with strong Arthurian content as *In Parenthesis* (1937), *The Anathémata* (1952), and *The Sleeping Lord* (1974), is an effort to elucidate the poet's work by exploring the sources of his medievalism. Jones's familiarity not only with the history and literature of early Wales and the entire Arthurian literary tradition, but also with modern scholarship is discussed.

- 1189 ROCHE, Francine, "The Battle of the Books: An Attack on Nationalism," *Medieval Forum* 6 (2007), <http://www.sfsu.edu/~medieval/volume6/Roche.html>.

John Leland, as a nationalist, held that the Arthur of Geoffrey of Monmouth's *Historia Regum Britanniae* symbolized the Tudor ideals of Old England and Britishness as he countered the assertions in Polydore Vergil's *Anglica Historia* which diminished the importance of Geoffrey's work.

- 1190 SAYERS, William, "Arthur's Embarkation for Gaul in a Fresh Translation of Wace's *Roman de Brut*," *RomN*, 46:2 (2006), 143–56.

Sayers examines the sailing terminology in A. W. Glowka's translation of a passage from Wace (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 968) in the light of current knowledge about twelfth-century ships and seafaring and finds it deficient. He offers an alternative translation of his own.

- 1191 SAYERS, William, "*La Joie de la Cort (Érec et Énide)*, Mabon, and Early Irish *síd* [peace; Otherworld]," *Arthuriana*, 17:2 (2007), 10–27.

The several anomalies of the *Joie de la Cort* episode in Chrétien de Troyes's *Érec et Énide* are addressed through the dual semantics of Irish *síd*, the equation of radiance and joy in the Celtic languages, and Mabon's imprisonment in the "Bright Fortress" of Caer Loyw. (W.S.)

- 1192 SAYERS, William, "Medieval Irish Language and Literature: An Orientation for Arthurians," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 70–80.

Reasons and means are outlined for students and scholars of Arthurian letters to familiarize themselves with a unique and rich corpus of medieval literature. (W.S.)

- 1193 SCALA, Elizabeth, "Cloaks of Invisibilty: The Status of Arthurian Studies," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 93–96.

Introducing related essays from a Round Table discussion group on the marginalization of Arthurian studies within broader literary fields, this article suggests that an area for exploration should be the shaping of Arthurian material for children and the concurrent development of the academic study of Arthuriana which began in the nineteenth century.

- 1194 SEAMAN, Myra J., and John GREEN, "Sacrificing Fiction and the Quest for the Real King Arthur," in *Cultural Studies of the Modern Middle Ages*, ed. Eileen A. JOY, Myra J. SEAMAN, Kimberly K. BELL, and Mary K. RAMSEY. New York: Palgrave Macmillan, 2007, pp. 135–54.

Both the film *King Arthur* and the documentary *The Quest for King Arthur* "... depend upon the resources of fiction to convey the supposedly 'real man' behind the myth. In its melding of chronicle history and romance narrative, medieval Arthurian historiography displays less anxiety over the truth-value and utility of historical fictions." (M.J.S. and J.G.)

- 1195 SEARLE, Alison, "Fantastical Fact, Home, or Other? The Imagined 'Medieval' in C. S. Lewis," *Mythlore*, 25:3/4 (2007), 5–15.

"The 'medieval,' whether figured as background, trope, pervasive worldview, or hermeneutic device, is crucial to Lewis's construction of fantastic worlds in *That Hideous Strength* and *The Chronicles of Narnia*" (p. 14). The use of Arthurian legend in *That Hideous Strength* to "demonstrate the spiritual dimensions of seemingly naturalistic events" is discussed.

- 1196 SHANER, Mary Edwards, "A Jungian Approach to the Ballad 'King Henry,'" in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 186–98 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

A Jungian reading of the Loathly Lady ballad begins by contrasting the narrative with Chaucer's "Wife of Bath's Tale" to illustrate the difference between the motivations of the characters in the literary work and the unexplained actions in "King Henry."

- 1197 SHERWOOD, Terry G., *The Self in Early Modern Literature: For the Common Good*. Pittsburgh, PA: Duquesne Univ. Press, 2007, viii + 384 p. Medieval & Renaissance Literary Studies.

A study of personal subjectivity in Elizabethan England illustrating, through the works of several writers, the stabilizing influences of "Protestant vocation and Christian civic humanism" (p. 3). The "person" of Arthur in *The Faerie Queene*, representing exemplary personal virtue, is determined to be rooted in "British national culture, relationships turning on gender, vocational responsibility, and civic duty" (p. 77).

- 1198 SHIPPEY, Tom, "Imagined Cathedrals: Retelling Myth in the Twentieth Century," in *Myth in Early Northwest Europe*, pp. 307–32 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1174).

To argue that "in the twentieth century mythical fiction has been energized not by myths but by theories about myths," Shippey considers works drawing on three traditions: Classical in C. S. Lewis's *Till We Have Faces*, Arthurian in Naomi Mitchison's *To the Chapel Perilous*, and Anglo-Norse in J. R. R. Tolkien's *Silmarillion*.

- 1199 SIMMONS, James, "Malory's *Sir Gareth's Tale of Orkney that was Callyd Bewmaynes by Sir Kay*," *Exp*, 65:2 (2007), 66–68.

Addressing the grammatical error which couples the masculine adjective *bew* with the feminine noun *maynes*, the author attributes it not to a mistake by Malory but rather to his depiction of Sir Kay, as an indicator of the boorish nature of the seneschal.

- 1200 SIMPSON, Roger, "Sir Tarquin and The Holy Grail at Hawkstone Park," *Arthuriana*, 17:2 (2007), 50–61.

An examination of the creation and transmission of localized Arthurian legend over two centuries at a major English landscape garden. (R.S.)

- 1201 SMELIK, Bernadette, "The Intended Audience of Irish Arthurian Romances," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 49–69.

Between the fourteenth and seventeenth century five Arthurian romances were written in the Irish language. This article compares the

narrative structure of these romances and their portrayal of King Arthur to French Arthurian verse romances and considers the intended audiences for Irish Arthurian romance. (B.S.)

- 1202 STANBURY, Sarah, "The Embarrassments of Romance," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 114–16.

The historical denigration of chivalric literature tends to ignore psychoanalytic insights which can reveal that the "embarrassments of romances, both contemporary and medieval, may derive not only from their uncritical affirmation of conservative ideologies but also from their secret replay of desire and trauma originating in the family."

- 1203 SULLIVAN, Joseph M., "Cinema Arthuriana without Malory? The International Reception of Fuqua, Franzoni, and Bruckheimer's *King Arthur*," *Arthuriana*, 17:2 (2007), 85–105.

Filmmakers deviate greatly from traditional Arthurian narrative, challenging the distinct expectations that each national audience brings to this most un-Malorian picture. (J.M.S.)

- 1204 SUTTON, John William, *Death and Violence in Old and Middle English Literature*. Lewiston, New York: The Edwin Mellen Press, 2007, vi + 229 p.

An exploration of death scenes in English heroic literature intended to show both the cultural values exemplified by the characters and the authors' attitudes towards those values. Among the deaths discussed are those of Frolle, Bedevere, Lucius, Modred and Arthur in Lawman's *Brut*; Kay, Lucius and Arthur in the Alliterative *Morte Arthure*; the "near-death experience" of the hero in *Sir Gawain and the Green Knight*; and Arthur's mysterious end in Malory's *Morte D'Arthur*.

- 1205 TAYLOR, Jefferey H., "Semantic Social Games and the Game of Life in *Sir Gawain and the Green Knight* and *Arrow-Odd's Saga*," *Medieval Forum*, 6 (2007), <http://www.sfsu.edu/~medieval/volume6/Taylor.html>.

In both tales the experiential nature of life is emphasized over the semantic games of society's rules. Hence they reflect the shift from scholastic realism to the nominalism and mysticism that underlay the flourishing of the arts in the late medieval period. (J.H.T.)

- 1206 TILLER, Kenneth J., "The Rise of Sir Gareth and the Hermeneutics of Heraldry," *Arthuriana*, 17:3 (2007), 74–91.

The procession of colors Malory's Gareth battles draws signification from medieval heraldic, in particular, Iohannes de Bado's fourteenth-century *Tractatus de Armes*. Malory transforms Gareth into one of the "Grete Knights" through the order of the heraldic color spectrum, correlating each knight's color to the landscape the knight inhabits. (K.J.T.)

- 1207 TRACY, Larissa, "A Knight of God or the Goddess? Rethinking Religious Syncretism in *Sir Gawain and the Green Knight*," *Arthuriana*, 17:3 (2007), 31–55.

An analysis of the pentangle and of Morgan le Fay in *SGGK* suggests that the poem is neither a reaffirmation of Christianity nor a tool of conversion, but a poem of religious synthesis in which paganism and non-Christian ideologies are presented as parallels to Christianity, not wholly appropriated or obliterated. (L.T.)

- 1208 TWOMEY, Michael W., "Self-Gratifying Adventure and Self-Conscious Narrative in *Lanceloet en het Hert met de Witte Voet*," *Arthuriana*, 17:1 (2007), 95–108.

This essay argues that *Lanceloet en het Hert met de Witte Voet* expresses its literary self-consciousness—and therefore its debt to earlier Arthurian romances rather than to folklore—by altering the motif of the hunt for a white stag to a hunt for a white-footed stag and by aligning Lanceloet with other episodes of stag-hunting in Arthurian romances that devolve into the self-gratification of the male participants' desire for adventure. (M.W.T.)

- 1209 UTZ, Richard, "The Chameleon Principle: Reflections on the Status of Arthurian Studies in the Academy," *Arthuriana*, 17:4 (2007), 111–14.

Such factors as academic attitudes towards popular Arthurian works and the practical considerations of establishing careers in recognized disciplines have caused Arthurian scholars to camouflage themselves. Utz suggests, with some irony, that there are advantages to this situation.

- 1210 VOLFING, Annette, *Medieval Literacy and Textuality in Middle High German: Reading and Writing in Albrecht's Jüngerer Titurel*. New York: Palgrave Macmillan, 2007, x + 201 p. Arthurian and Courtly Cultures.

This book addresses the topics of literacy and textuality in order to develop a new line of interpretation of Albrecht's *Jüngerer Titurel*, prequel and sequel to the more famous Arthurian texts by Wolfram von Eschenbach. Part One of the monograph considers the protagonists' obsessive engagement with the written word in all its manifestations. Part Two focuses on the complex construction of two competing narrative personae and on the author's aesthetic and moral justification of his literary undertaking.

- 1211 WALTON, Chris, *Richard Wagner's Zurich: The Muse of Place*. Rochester, New York: Camden House, 2007, xiv + 295 p. Studies in German Literature, Linguistics, and Culture.

An account of Wagner's years in Zurich (1849–58), during which he composed, among other works, half of *Tristan und Isolde* and wrote the first prose sketch of *Parsifal*. The unfulfilled relationship between Wagner and Mathilde Wesendonck during those years is documented, and its reflection in *Tristan* hypothesized.

- 1212 WELLS, Marion A., *The Secret Wound: Love-Melancholy and Early Modern Romance*. Stanford, CA: Stanford Univ. Press, 2007, x + 368 p.

A study of pathological love as discussed in the medical writing of medieval and early modern doctors and its manifestations in the questing stories of romance. A chapter is devoted to an analysis of the quests of Arthur and other figures in *The Faerie Queene* to illustrate that Spenser is offering a revision of the "melancholic paradigm."

- 1213 WOLLOCK, Jennifer Goodman, "Medieval England and Iberia: A Chivalric Relationship," in *England and Iberia in the Middle Ages, 12th–15th Century*, pp. 11–28 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1116).

This essay surveys the history of Anglo-Iberian encounters from the early Middle Ages through the sixteenth century. (J.G.W.)

- 1214 WOLLSTADT, Lynn M., "Repainting the Lion: 'The Wife of Bath's Tale' and a Traditional British Ballad," in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 199–212 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

A comparison of the narratives in Chaucer's tale and the ballad "The Knight and the Shepherd's Daughter" which suggests that the punishment of the rapist in each overrides the ambiguity of masculine hegemony which rewards the knight in each work's ending.

- 1215 YANDELL, Stephen, "The Future Is What It Used to Be: Medieval Prophecy and Popular Culture," in *Mass Market Medieval: Essays on the Middle Ages in Popular Culture*, pp. 74–89 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1130).

Merlin the prophet, as created by Geoffrey of Monmouth, is mentioned throughout this essay on the importance and power of prophecy in society, its otherworldly authority, and its dangers.

- 1216 YEAGER, R. F., "The Politics of *Strengthe* and *Vois* in Gower's *Loathly Lady* Tale," in *The English "Loathly Lady" Tales*, pp. 42–72 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1178).

In his discussion of the "Tale of Florent," Yeager argues that the poet may have set his story in Rome rather than Arthurian Britain, which may have been the setting of his source, to avoid a blatantly antichivalric depiction of the objects of his social critique, the knightly class.

III. – REVIEWS

- 1217 ADAMS, Jenny, *Power Play: The Literature and Politics of Chess in the Late Middle Ages*. Philadelphia: Univ. of Pennsylvania Press, 2006. The Middle Ages (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 913).

Rev. by D. Pesta, *Choice*, 44:7 (2007), 1166.

by Hans Petschar, *The Medieval Review*, (2007), 07.10.22.

- 1218 ALBRECHT, Stephan, *Die Inszenierung der Vergangenheit im Mittelalter: Die Klöster von Glastonbury und*

Saint-Denis. Munich: Deutscher Kunstverlag, 2003. Kunstwissenschaftliche Studien, 104.

Rev. by Alexandra Gajewski, *Spec*, 82:1 (2007), 154–56.

1219 AMODIO, Mark C., ed., *New Directions in Oral Theory: Essays on Ancient and Medieval Literatures*. Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2005. *Medieval and Renaissance Texts and Studies*, 287 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 1000, 1046).

Rev. by Slavica Rankovic, *The Medieval Review*, (2007), 07.02.10.

1220 AMODIO, Mark C., *Writing the Oral Tradition: Oral Poetics and Literate Culture in Medieval England*. Notre Dame, IN: Univ. of Notre Dame Press, 2004. *Poetics of Orality and Literacy* (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 977).

Rev. by Lori Ann Garner, *JEGP*, 106:1 (2007), 131–33.

1221 ASHLEY, Mike, ed., *The Mammoth Book of King Arthur*. London: Robinson, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 344).

Rev. by Linda A. Malcor, *The Heroic Age*, 10, (2007), www.heroicage.org/issues/10/reviews

1222 BÄHLER, Ursula, *Gaston Paris et la Philologie Romane, avec une réimpression de la Bibliographie des Travaux de Gaston Paris, publiée par Joseph Bédier et Mario Roques (1904)*. Genève: Librairie Droz, 2004. *Publications Romanes et Françaises*, 234 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 1039).

Rev. by Mark Burde, *Nineteenth-Century French Studies*, 35:2 (2007), 473–76.

1223 BAREFIELD, Laura D., *Gender and History in Medieval English Romance and Chronicle*. New York: Peter Lang, 2003. *Studies in the Humanities*, 63 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 863).

Rev. by Maud Burnett McInerney, *JEGP*, 105:4 (2006), 568–70.

- 1224 BERRY, Craig A., and Heather HAYTON, eds. *Translating Desire in Medieval and Early Modern Literature*, ed. Craig A. Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2005. Medieval and Renaissance Texts and Studies, 294 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 923, 924).
Rev. by Michael Calabrese, *CLS*, 44:3 (2007), 354–56.
- 1225 BETHLEHEM, Ulrike, *Guinevere—A Medieval Puzzle: Images of Arthur's Queen in the Medieval Literature of England and France*. Heidelberg: Winter, 2005. Anglistische Forschungen, 345.
Rev. by Kathleen Coyne Kelly, *Spec*, 82:2 (2007), 415–16.
- 1226 BAWCUTT, Priscilla, and Janet Hadley WILLIAMS, eds., *A Companion to Medieval Scottish Poetry*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 501).
Rev. by Richard Moll, *The Medieval Review*, (2007), 07.10.16.
- 1227 *Bewnans Ke/The Life of St Kea: A critical edition with translation*, ed. and trans. Graham THOMAS and Nicholas WILLIAMS. Exeter: Univ. of Exeter Press, 2007. Exeter Medieval Texts and Studies (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 353).
Rev. by Linda Gowans, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 116–20.
- 1228 BLAMIRE, Alcuin, *Chaucer, Ethics and Gender*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 335).
Rev. by Carolyn P. Collette, *Spec*, 82:4 (2007), 965–67.
by Ann Dobyns, *The Medieval Review*, (2007), 07.12.02.
- 1229 BREDEHOFT, Thomas A., *Early English Metre*. Toronto: Univ. of Toronto Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 987).
Rev. by Daniel O'Donnell, *The Heroic Age*, 10, (2007), www.heroicage.org/issues/10/reviews.

- 1230 BRYDEN, Inga, *Reinventing King Arthur: The Arthurian Legends in Victorian Culture*. Aldershot and Burlington, VT: Ashgate, 2005. The Nineteenth Century Series (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 359).

Rev. by Thomas Hoberg, *Journal of Pre-Raphaelite Studies*, 16 (2007), 100–04.

- 1231 BURGWINKLE, William E., *Sodomy, Masculinity, and Law in Medieval Literature: France and England, 1050–1230*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2004. Cambridge Studies in Medieval Literature (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 267).

Rev. by Robert L. A. Clark, *Encomia*, 27 (2005), 20–22.

- 1232 BURY, Emmanuel, and Francine MORA, eds., *Du Roman courtois au roman baroque. Actes du colloque des 2–5 juillet 2002*. Paris: Belles Lettres, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 153).

Rev. by Joan Tasker Grimbert, *FR*, 80:5 (2007), 1118–19.
by Christopher Lucken, *Encomia*, 27 (2005), 22–25.

- 1233 BUSBY, Keith, Bernard GUIDOT, and Logan E. WHALEN, eds., *'De sens rassis': Essays in Honor of Rupert T. Pickens*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2005. Faux Titre, 259 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 899 and *passim*).

Rev. by Chrisophe Chaguinian, *Encomia*, 27 (2005), 25–28.
by Daniel O'Sullivan, *FR*, 80:4 (2007), 906–07.

- 1234 BUTTERFIELD, Ardis, *Poetry and Music in Medieval France: From Jean Renart to Guillaume de Machaut*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2002 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 323).

Rev. by Roberta Capelli, *Encomia*, 27 (2005), 28–30.

- 1235 CAZELLES, Brigitte, *Soundscape in Early French Literature*. Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and

- Renaissance Studies, 2005. Medieval and Renaissance Texts and Studies, 295; Arizona Studies in the Middle Ages and the Renaissance, 17.
- Rev. by Maureen Boulton, *Spec*, 82:3 (2007), 691–92.
- 1236 CHANCE, Jane, and Alfred K. SIEWERS, eds., *Tolkien's Modern Middle Ages*, New York: Palgrave Macmillan, 2005. New Middle Ages (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 991).
- Rev. by Robin Anne Reid, *Tolkien Studies*, 4 (2007), 314–23.
- 1237 CHARPENTIER, H el ene, and Patricia VICTORIN, eds. and trans., *Le Conte du papegau*. Paris: Honor e Champion, 2004. Champion Classiques: Moyen  ge, 11 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 127).
- Rev. by Norris J. Lacy, *FR*, 80:5 (2007), 1116–17.
- 1238 CHEREWATUK, Karen, *Marriage, Adultery and Inheritance in Malory's Morte Darthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. Arthurian Studies, 67 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 357).
- Rev. by Janet Jesmok, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 92–94.
- 1239 CLASSEN, Albrecht, ed., *Discourses on Love, Marriage, and Transgression in Medieval and Early Modern Literature*. Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2004. Medieval and Renaissance Texts and Studies, 278 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 965 and *passim*).
- Rev. by Jessica Rosenfeld, *MP*, 105:2 (2007), 343–47.
- 1240 COOPER, Helen, *The English Romance in Time: Transforming Motifs from Geoffrey of Monmouth to the Death of Shakespeare*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 277).
- Rev. by Judith Weiss, *JEGP*, 106:3 (2007), 392–94.

- 1241 COX, Catherine S., *The Judaic Other in Dante, the Gawain-Poet, and Chaucer*. Gainesville: Univ. Press of Florida, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1005).
Rev. by Andrew Rabin, *MP*, 104:4 (2007), 566–70.
- 1242 CROFTS, Thomas H., *Malory's Contemporary Audience: The Social Reading of Romance in Late Medieval England*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. *Arthurian Studies*, 66 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 368).
Rev. by K. S. Whetter, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 94–96.
- 1243 DOBOZY, Maria, *Re-Membering the Present: The Medieval German Poet-Minstrel in Cultural Context*. Turnhout: Brepols, 2005.
Rev. by Alexandra Sterling-Hellenbrand, *The Medieval Review*, (2007), 07.07.17.
- 1244 ECHARD, Siân, and Stephen PARTRIDGE, eds., *The Book Unbound: Editing and Reading Medieval Manuscripts and Texts*. Toronto: Univ. of Toronto Press, 2004 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1065).
Rev. by Ashby Kinch, *JEGP*, 106:3, 383–85.
- 1245 EDWARDS, Robert R., *The Flight from Desire: Augustine and Ovid to Chaucer*. New York: Palgrave Macmillan, 2006, *The New Middle Ages* (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 1182).
Rev. by C. S. Cox, *Choice*, 44:7 (2007), 1167.
- 1246 FIEDLER-RAUER, Heiko, *Arthurische Verhandlungen. Spielregeln der Gewalt in Pleiers Artusromanen "Garel vom blühenden Tal" und "Tandareis und Flordibel"*. Heidelberg: Winter, 2003 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 18).
Rev. by Albrecht Classen, *JEGP*, 105:4 (2006), 572–74.

- 1247 FRAKES, Robert M., and DePalma DIGESER, eds., *Religious Identity in Late Antiquity*. Toronto: Edgar Kent, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1137).

Rev. by Lucy Grig, *Bryn Mawr Classical Review*, (2007), 2007.05.19.

- 1248 GAUNT, Simon, *Martyrs to Love: Love and Death in Medieval French and Occitan Courtly Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 391).

Rev. by Matilda Tomaryn Bruckner, *Spec*, 82:3 (2007), 702–04.

by Raymond Cormier, *FR*, 81:1 (2007), 159–60.

- 1249 GENTRY, Francis G., ed., *A Companion to the Works of Hartmann von Aue*. Rochester, NY: Camden house, 2005. *Studies in German Literature, Linguistics, and Culture* (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1017).

Rev. by Marc Pierce, *GN*, 38:1 (2007), 67–68.

by Michael Resler, *JEGP*, 106:3 (2007), 364–66.

by Olga V. Trokhimenko, *Encomia*, 27 (2005), 39–41.

- 1250 GIDLOW, Christopher, *The Reign of Arthur: From History to Legend*. Stroud: Sutton, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 315).

Rev. by Howard M. Wiseman, *The Heroic Age*, 10, (2007), www.heroicage.org/issues/10/forum

- 1251 GLYER, Diana Pavlac, *The Company They Keep: C. S. Lewis and J. R. R. Tolkien as Writers in Community*. Kent, Ohio: Kent State Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1139).

Rev. by J. R. Griffin, *Choice*, 45:4 (2007), 631.

by Dale Nelson, *Tolkien Studies*, 4 (2007), 235–38.

by Andrew Lazo, *Mythlore*, 26:1/2 (2007), 206–08.

- 1252 GOTTFRIED VON STRASSURG, *Tristan und Isolde*. *Diplomatische Textausgabe der Zimelien-Handschrift*

Codex Vindobonensis 2707, hg. von Evelyn Scherabon FIRCHOW. Stuttgart: Hirzel, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 2).

Rev. by Ernst S. Dick, *GN*, 36:2 (2005), 82–85.

1253 GREENE, Virginie, ed., *The Medieval Author in Medieval French Literature*. New York: Palgrave Macmillan, 2006. Studies in Arthurian and Courtly Cultures (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 925).

Rev. by A. L. Kaufman, *Choice*, 44:6 (2007), 992.

1254 GRIFFIN, Miranda, *The Object and the Cause in the Vulgate Cycle*. Oxford: Legenda; London: MHRA and Maney, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 406).

Rev. by Emma Campbell, *The Medieval Review*, (2007), 07.10.11.
by Michelle Szkilnik, *Spec*, 82:1 (2007), 193–94.

1255 HANNA, Ralph, *London Literature, 1300–1380*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2005. Cambridge Studies in Medieval Literature, 57.

Rev. by Míceál F. Vaughn, *Spec*, 82:2 (2007), 446–37.

1256 HASTY, Will, ed., *German Literature of the High Middle Ages*. Rochester, NY: Camden House, 2006. Camden House History of German Literature (cf. *BBIAS* LIX, 2007, 915, and *passim*).

Rev. by Stephen Mark Carey, *Monats*, 99:3 (2007), 405–07.
by Francis G. Gentry, *Spec*, 82:4 (2007), 1021–24.

1257 HAYES-HEALY, Stephanie, ed., *Medieval Paradigms: Essays in Honor of Jeremy Duquesnay Adams*. New York: Palgrave Macmillan, 2005. The New Middle Ages.

Rev. by Philip M. Soergel, *The Medieval Review*, (2007), 07.07.13.

1258 HIGHAM, N. J., *King Arthur: Myth-Making and History*. London and New York: Routledge, 2002 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 371).

Rev. by Howard M. Wiseman, *The Heroic Age*, 10, (2007), www.heroicage.org/issues/10/forum

- 1259 HODGES, Kenneth, *Forging Chivalric Communities in Malory's Le Morte Darthur*. New York: Palgrave Macmillan, 2005. Studies in Arthurian and Courtly Cultures (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1025).

Rev. by D. Thomas Hanks Jr., *JEGP*, 106:3 (2007), 411–13.

- 1260 HOLLOWAY, Lorretta M., and Jennifer A. PALMGREN, eds., *Beyond Arthurian Romances: The Reach of Victorian Medievalism*. New York: Palgrave Macmillan, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 991).

Rev. by Thomas Hoberg, *Journal of Pre-Raphaelite Studies*, 16 (2007), 100–04.

- 1261 HOPKINS, Amanda, and Cory RUSHTON, eds., *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*. Woodbridge: D. S. Brewer, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430).

Rev. by L. L. Bronson, *Choice*, 45:3 (2007), 470–71.
by David W. Marshall, *Arthuriana*, 17:4 (2007), 122–23.

- 1262 HOWEY, Ann F., and Stephen R. REIMER, *A Bibliography of Modern Arthuriana (1500–2000)*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 413).

Rev. by J. J. Doherty, *Choice*, 44:9 (2007), 1504.
by Raymond H. Thompson, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 96–97.

- 1263 HUOT, Sylvia, *Postcolonial Fictions in The Roman de Perceforest: Cultural Identities and Hybridities*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007. Gallica, 1 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 516).

Rev. by Denyse Delcourt, *The Medieval Review*, (2007), 07.09.16.
by Lynn Ramey, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 97–99.

- 1264 JOHNSON, E. Joe, *Once There Were Two True friends: Idealized Male Friendship in French Narrative from the*

Middle Ages through the Enlightenment. Birmingham, AL: Summa Publications, 2003 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1156).

Rev. by Brian Gordon Kennelly, *FR*, 80:6 (2007), 1366–67.

1265 KEHEW, Robert, ed. and trans., *Lark in the Morning: The Verses of the Troubadours, a Bilingual Edition*. Chicago: Univ. of Chicago Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 961).

Rev. by Michael P. Kuczynski, *The Medieval Review*, (2007), 07.03.10.
by Samuel N. Rosenberg, *Encomia*, 27 (2005), 45–48.

1266 KEYES, Flo, *The Literature of Hope in the Middle Ages and Today: Connections in Medieval Romance, Modern Fantasy, and Science Fiction*. Jefferson, NC: McFarland and Co., 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 981).

Rev. by C. Holt-Fortin, *Choice*, 44:7 (2007), 1167–68.

1267 KIENING, Christian, and Heinrich ADOLF, eds., *Mittelter im Film*. Berlin: Walter de Gruyter, 2006. Trends in Medieval Philology, 6.

Rev. by Kevin J. Harty, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 99–100.

1268 KINDERMAN, William, and Katherine R. SYER, eds., *A Companion to Wagner's Parsifal*. Rochester, NY: Camden House, 2005. Studies in German Literature, Linguistics, and Culture (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1035).

Rev. by Anthony J. Steinhoff, *Monats*, 99:4 (2007), 561–63.

1269 KINOSHITA, Sharon, *Medieval Boundaries: Rethinking Difference in Old French Literature*. Philadelphia: Univ. of Pennsylvania Press, 2006. The Middle Ages (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1161).

Rev. by Bill Burgwinkle, *The Medieval Review* (2007), 07.11.10.
by Wendy Pfeffer, *FR*, 81:2 (2007), 371–72.

- 1270 KLOSOWSKA, Anna, *Queer Love in the Middle Ages*. New York: Palgrave Macmillan, 2005. The New Middle Ages (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1184).
Rev. by Michael O'Rourke, *SCJ*, 38:1 (2007), 244–46.
- 1271 KUSKIN, William, ed., *Caxton's Trace: Studies in the History of English Printing*. Notre Dame, IN: Univ. of Notre Dame Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 962).
Rev. by Joseph A. Dane, *Spec*, 82:1 (2007), 204–06.
by Martha W. Driver, *RQ*, 60:1 (2007), 299–301.
by Lauren Shohet, *JBS*, 46:1 (2007), 149–50.
- 1272 LABBIE, Erin Felicia, *Lacan's Medievalism*. Minneapolis: Univ. of Minnesota Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1165).
Rev. by M. Uebel, *Choice*, 44:10 (2007), 1750.
- 1273 LACY, Norris J., and Joan Tasker GRIMBERT, eds., *A Companion to Chrétien de Troyes*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. Arthurian Studies, 63 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 346).
Rev. by Raymond J. Cormier, *Encomia*, 27 (2005), 49–51.
by Craig R. Davis, *The Medieval Review*, (2007), 07.06.04.
- 1274 LACY, Norris J., ed., *The Fortunes of King Arthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. Arthurian Studies, 64 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 347).
Rev. by Karen Cherevatuk, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 100–01.
by Craig R. Davis, *The Medieval Review*, (2007), 07.07.14.
- 1275 LARRINGTON, Carolyne, *King Arthur's Enchantresses: Morgan and her Sisters in Arthurian Tradition*. London and New York: I. B. Tauris, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 439).
Rev. by Sue Ellen Holbrook, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 101–03.

- 1276 LE SAUX, Françoise H. M., *A Companion to Wace*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 455).
 Rev. by Kristin L. Burr, *FR*, 80:6 (2007), 1369–70.
 by Michael Hanly, *Spec*, 82:3 (2007), 718–20.
- 1277 LUPACK, Alan, *The Oxford Guide to Arthurian Literature and Legend*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 468).
 Rev. by Simon Pender, *The Medieval Review*, (2007), 07.05.24.
 by MaryLynn Saul, *JPC*, 40:3 (2007), 577–78.
- 1278 MARSHALL, David W., ed., *Mass Market Medieval: Essays on the Middle Ages in Popular Culture*. Jefferson, NC: McFarland, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, see 1130 and *passim*).
 Rev. by Laurie A. Finke, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 105–06.
- 1279 MARVIN, Julia, ed., *The Oldest Anglo-Norman Prose Brut Chronicle*. Woodbridge: Boydell Press, 2006. *Medieval Chronicles*, 4 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 302).
 Rev. by Richard J. Moll, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 106–07.
- 1280 MARVIN, William Perry, *Hunting Law and Ritual in Medieval English Literature*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 459).
 Rev. by Robert W. Barrett, Jr., *Spec*, 82:3 (2007), 730–32.
- 1281 MIESZKOWSKI, Gretchen, *Medieval Go-Betweens and Chaucer's Pandarus*. New York: Palgrave Macmillan, 2006. *The New Middle Ages* (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 997).
 Rev. by J. R. Griffin, *Choice*, 44:7 (2007), 1168.
- 1282 MIKHAÏLOVA, Milena, ed., *Mouvances et Jointures: Du manuscrit au texte médiéval*. Orléans: Paradigme, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 265).
 Rev. by Carol Symes, *The Medieval Review*, (2007), 07.03.15.

- 1283 MILLER, Mark, *Philosophical Chaucer: Love, Sex, and Agency in the Canterbury Tales*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2005. Cambridge Studies in Medieval Literature, 55 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 484).

Rev. by Karma Lochrie, *Spec*, 82:1 (2007), 216–17.

- 1284 MINNIS, Alastair, and Ian JOHNSON, eds., *The Cambridge History of Literary Criticism. Volume 2: The Middle Ages*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 474).

Rev. by Daniel E. O'Sullivan, *Encomia*, 27 (2005), 55–57.

- 1285 MONSON, Don A., *Andreas Capellanus, Scholasticism, and the Courtly Tradition*. Washington, D.C.: The Catholic Univ. of America Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1052).

Rev. by Valerie M. Wilhite, *Encomia*, 27 (2005), 57–59.

- 1286 MORTIMER, Nigel, *John Lydgate's Fall of Princes: Narrative Tragedy in its Literary and Political Contexts*. Oxford: Clarendon Press, 2005. Oxford English Monographs (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 491).

Rev. by Karen A. Winstead, *Spec*, 82:2 (2007), 470–71.

- 1287 MUNBY, Julian, Richard BARBER, and Richard BROWN, *Edward III's Round Table at Windsor: The House of the Round Table and the Windsor Festival of 1344*. Woodbridge: The Boydell Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 574 and *passim*).

Rev. by Nigel Saul, *Arthuriana*, 17:4 (2007), 118–19.

- 1288 MURPHY, S. J., G. Ronald, *Gemstone of Paradise: The Holy Grail in Wolfram's Parzival*. New York: Oxford University Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 999).

Rev. by E. Wickersham, *Choice*, 44:7 (2007), 1174.

- 1289 ORTENBERG, Veronica, *In Search of the Holy Grail: The Quest for the Middle Ages*. London and New York: Hambledon Continuum, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 485).

Rev. by Michael N. Salda, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 109–11.

by Kathleen Verduin, *The Medieval Review*, (2007), 07.07.03.

- 1290 PORTER, Pamela, *Courtly Love in Medieval Manuscripts*. London: The British Library; Toronto: Univ. of Toronto Press, 2003 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 474).

Rev. by Carleton W. Carroll, *Encomia*, 27 (2005), 64–66.

- 1291 PRESTWICH, Michael, Richard BRITNELL, and Robin FRAME, eds., *Thirteenth-Century England, 10: Proceedings of the Durham Conference, 2003*. Woodbridge: Boydell Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 456).

Rev. by J. S. Hamilton, *The Medieval Review*, (2007), 07.06.03.

- 1292 PRYOR, Francis, *Britain A.D.: A Quest for Arthur, England and the Anglo-Saxons*. London: HarperCollins, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 378).

Rev. by Howard M. Wiseman, *The Heroic Age*, 10, (2007), www.heroicage.org/issues/10/reviews

- 1293 PUGH, Tison, *Queering Medieval Genres*. New York: Palgrave Macmillan, 2004. The New Middle Ages (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 839).

Rev. by Michael O'Rourke, *SCJ*, 38:1 (2007), 244–46.

- 1294 PURDIE, Rhiannon, and Nicola ROYAN, eds., *The Scots and Medieval Arthurian Legend*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. Arthurian Studies, 61 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 510).

Rev. by Bernadette Smelik, *The Medieval Review*, (2007), 07.10.26.

- 1295 RADULESCU, Raluca L., *The Gentry Context for Malory's Morte Darthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2003. *Arthurian Studies*, 55 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 480).

Rev. by Karen Cherewatuk, *JEGP*, 106:3 (2007), 409–11.

- 1296 RAINE, Craig, *T. S. Eliot*. New York: Oxford Univ. Press, 2006. *Lives and Legacies* (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1186).

Rev. by R. J. Cirasa, *Choice*, 45:1 (2007), 100.

- 1297 RAMM, Ben, *Discourse for the Holy Grail in Old French Romance*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 598).

Rev. by Joan E. McRae, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 111–13.

- 1298 RAOUL DE HOUDENC, *Meraugis de Portlesguez: Roman arthurien du XIII^e siècle, publié d'après le manuscrit de la Bibliothèque du Vatican*, ed. and trans. Michelle SZKILNIK. Paris: Champion, 2004. *Champion Classiques: Moyen Âge*, 12 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 129).

Rev. by Norris J. Lacy, *FR*, 80:5 (2007), 1116–17.

- 1299 ROBERTS, Brynley F., ed., *Breudwyt Maxen Wledic*. Dublin: School of Celtic Studies, Dublin Institute for Advanced Studies, 2005. *Medieval and Modern Welsh Series*, 11 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 294).

Rev. by Patrick K. Ford, *Spec*, 82:1 (2007), 231–32.

- 1300 ROBERTS, Jane, *Guide to Scripts Used in English Writings up to 1500*. London: The British Library, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 508).

Rev. by Richard Marsden, *The Medieval Review*, (2007), 07.05.03.

- 1301 SAUL, Nigel, ed., *St George's Chapel, Windsor, in the Fourteenth Century*. Woodbridge: Boydell Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 496, 529, 555).

Rev. by Katie Stevenson, *The Medieval Review*, (2007), 07.07.07.

- 1302 SAUNDERS, Corinne, ed., *A Companion to Romance: From Classical to Contemporary*. Oxford and Malden, MA: Blackwell, 2004. Blackwell Companions to Literature and Culture, 27 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 389).
Rev. by Robert Rouse, *The Medieval Review*, (2007), 07.01.03.
- 1303 SCHULTZ, James A., *Courtly Love, the Love of Courtliness, and the History of Sexuality*. Chicago: The Univ. of Chicago Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 1026).
Rev. by A. L. Kaufman, *Choice*, 44:7 (2007), 1168–69.
- 1304 SHEPARD, Alan C., and Stephen D. POWELL, eds., *Fantasies of Troy: Classical Tales and the Social Imaginary in Medieval and Early Modern Europe*. Toronto: Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2004. *Essays and Studies*, 5 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 933, 970).
Rev. by Audrey DeLong, *SCJ*, 38:2 (2007), 512–13.
by Lauren Kiefer, *ESC*, 31:4 (2005), 240–43.
- 1305 *Sir Gawain and the Green Knight: A New Verse Translation*, trans. Simon ARMITAGE. New York: W. W. Norton, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1105).
Rev. by Edward Hirsch, "A Stranger in Camelot," *New York Times Book Review* (Dec. 16, 2007), 1 ff.
- 1306 SNEERINGER, Kristine K., *Honor, Love, and Isolde in Gottfried's Tristan*. New York: Peter Lang, 2002 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 898).
Rev. by Salvatore Calomino, *JEGP*, 106:4 (2007), 551–53.
- 1307 SPENSER, Edmund, *The Faerie Queene, Book Five*, ed. Abraham STOLL. Indianapolis, IN: Hackett Publishing, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 906).
Rev. by Andrew Fleck, *SCJ*, 38:4 (2007), 1148–49.

- 1308 STAHLJAK, Zrinka, *Bloodless Genealogies of the French Middle Ages: Translatio, Kinship, and Metaphor*. Gainesville: Univ. Press of Florida, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1073).

Rev. by Renate Blumenfeld-Kosinski, *Spec*, 82:1 (2007), 240–42.
by Norris J. Lacy, *FR*, 81:1 (2007), 158–59.

- 1309 STARKEY, Kathryn, and Horst WENZEL, eds., *Visual Culture and the German Middle Ages*. New York and London: Palgrave Macmillan, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 949, 1177).

Rev. by Sabine Mödersheim, *Monats*, 99:2 (2007), 223–25.
by Helmut Puff, *SCJ*, 38:2 (2007), 578–79.

- 1310 STEIN, Robert M., *Reality Fictions: Romance, History, and Governmental Authority, 1025–1180*. Notre Dame, IN: Univ. of Notre Dame Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 1030).

Rev. by C. P. Jamison, *Choice*, 44:6 (2007), 981–82.
by Andrew Taylor, *Spec*, 82:3 (2007), 765–66.

- 1311 STEPHAN-CHLUSTIN, Anne, *Artuswelt und Gralswelt im Bild: Studien zum Bildprogramm der illustrierten Parzival-Handschriften*. Wiesbaden: Reichert, 2004. *Imagines Medii Aevi: Interdisziplinäre Beiträge zur Mittelalterforschung*, 18 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 50).

Rev. by Kathryn Starkey, *Spec*, 82:1 (2007), 242–44.

- 1312 TERRY, Patricia, and Samuel N. ROSENBERG, *Lancelot and the Lord of the Distant Isles, or, The Book of Galehaut Retold*. Boston: David R. Godine, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 907).

Rev. by Donald L. Hoffman, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 115–16.

- 1313 THOMAS, Neil, *Wirnt von Gravenberg's Wigalois: Intertextuality and Interpretation*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. *Arthurian Studies*, 62 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 550).

Rev. by Marc Pierce, *GN*, 38:1 (2007), 71–72.
by James A. Rushing, Jr., *Spec*, 82:1 (2007), 244–45. James A.

- 1314 THORNTON, Tim, *Prophecy, Politics and the People in Early Modern England*. Woodbridge: Boydell Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 529).

Rev. by Lesley Coote, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 120–22.

- 1315 ULRICH VON ZATZIKHOVEN, *Lanzelet*, ed. Florian KRAGL. Vol. 1, *Text und Übersetzung*; Vol. 2, *Forschungsbericht und Kommentar*. Berlin: Walter de Gruyter, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 43).

Rev. by Joseph M. Sullivan, *Arthuriana*, 17:3 (2007), 122–23.

- 1316 ULRICH VON ZATZIKHOVEN, *Lanzelet*, trans. Thomas KERTH, with additional notes by Kenneth G. T. WEBSTER and Roger Sherman LOOMIS. New York: Columbia Univ. Press, 2004. Records of Western Civilization (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 761).

Rev. by Joseph M. Sullivan, *Spec*, 82:1 (2007), 246–48.

- 1317 VITZ, Evelyn Birge, Nancy Freeman REGALADO, and Marilyn LAWRENCE, ed., *Performing Medieval Narrative*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 557).

Rev. by Joan Tasker Grimbert, *Encomia*, 27 (2005), 69–71.

- 1318 WELLS, Marion A., *The Secret Wound: Love-Melancholy and Early Modern Romance*. Stanford, CA: Stanford Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1212).

Rev. by D. Pesta, *Choice*, 44:11 (2007), 1915.

- 1319 WHETTER, K. S., and Raluca L. RADULESCU, eds., *Re-Viewing Le Morte Darthur: Texts and Contexts*,

Characters and Themes. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. *Arthurian Studies*, 60 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 563).

Rev. by Graham N. Drake, *The Medieval Review* (2007), 07.10.29.

- 1320 ZIEGLER, Vickie, *Trial by Fire and Battle in Medieval German Literature*. Rochester, NY: Camden House, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 881).

Rev. by Debra L. Stoudt, *JEGP*, 106:3 (2007), 367–69.

IV. – REPRINTS

- 1321 GLENNIE, John Stuart Stuart, *Arthurian Localities: Their Historical Origin, Chief Country, and Fingalian Relations*. Boston: Elibron Classics, 2007, 178 p.

A facsimile reprint of the 1869 edition (Edinburgh: Edmonson and Douglas). The author argues for a Scottish origin of the historical Arthur and describes visits to a large number of northern sites to make his case.

- 1322 GURTEEN, S. Humphreys, *The Arthurian Epic: A Comparative Study of the Cambrian, Breton, and Anglo-Norman Versions of the Story and Tennyson's Idylls of the King*. Whitefish, MT: Kessinger Publishing, 2007, 452 p.

A print-on-demand facsimile of the 1895 study.

- 1323 INGLEDEW, Francis, *Sir Gawain and the Green Knight and the Order of the Garter*. Notre Dame, IN: Univ. of Notre Dame Press, 2007.

A paperback reprint of the study published in 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 975).

- 1324 LEICESTER, H. Marshall, Jr., "Of a Fire in the Dark: Public and Private Feminism in the Wife of Bath's Tale," in *Geoffrey Chaucer's The Canterbury Tales: A Casebook*, ed. Lee PATTERSON. New York: Oxford Univ. Press, 2007, pp. 95–113.

Reprinted from *Women's Studies*, 11 (1984), 157–78 (cf. *BBIAS*, XXXVIII, 1986, 522).

- 1325 REILLY, R. J., *Romantic Religion: A Study of Owen Barfield, C. S. Lewis, Charles Williams and J. R. R. Tolkien*. Herndon, VA: Lindisfarne books, 2006, 220 p.

A paperback reissue of the study first published by the Univ. of Georgia Press in 1971. *Inter alia*, it includes Charles Williams's use of Arthurian characters and imagery.

- 1326 SEGAL, Robert, "The Grail Legend as Frazerian Myth and Ritual," in *Theorizing about Myth*. Amherst, Mass.: Univ. of Massachusetts Press, 1999, pp. 47–57.

This essay is a revised version of the author's foreword to Jessie L. Weston's *From Ritual to Romance* (Princeton, 1993; cf. *BBIAS*, XLVII, 1995, 437).

- 1327 WESTON, Jessie L., *The Legend of Sir Perceval: Studies Upon Its Origin, Development and Position in the Arthurian Cycle*. Whitefish, MT: Kessinger Publishing, 2007, 740 p.

A one-volume facsimile of the study first published in two parts, 1906 and 1909.

V. – DOCTORAL DISSERTATIONS

- 1328 AGOZZINO, Maria Teresa, "Divining King Arthur: The Calendric Significance of Twelfth-Century Cathedral Depictions in Italy," *DAI-A*, 67/08 (2007), 3109 (Univ. of California, Berkeley, 2006).

- 1329 ALKAN, Tiffany Jo, "The fantastical dreams of abbie-lubbers': Romance and Religion in Early Modern England," *DAI-A*, 67/04 (2007), 1347 (Columbia Univ., 2006).

- 1330 BENZ, Judith, "Charakterisierung, Funktion und Repräsentation der Artusfigur in Wolfram von

Eschenbachs *Parzival* und Adolf Muschgs *Der Rote Ritter. Eine Geschichte von Parzival*” (Yale Univ., 2007).

- 1331 BOBOC, Andreea, “Justice on Trial: Judicial Abuse and Acculturation in Late Medieval English Literature, 1381–1481,” *DAI-A*, 67/07 (2007), 2570 (Univ. of Michigan, 2006).
- 1332 CARLSON, Jr., John Ivor, “The Alliterative *Morte Arthure*: A Hyper-critical Edition,” *DAI-A*, 67/11 (2007), 0246-0297 (Univ. of Virginia, 2007).
- 1333 CRISAFULLI, Susan LeCates, “‘Wommen, of kynde’: The Construction of the ‘Natural’ and the Natural World in Medieval Courtly Literature,” *DAI-A*, 67/08 (2007), 2978 (Vanderbilt Univ., 2006).
- 1334 DARLING, Matthew J., “Literary Art in Times of Crisis: The Proto-totalitarian Anxiety of Melville, James and Twain,” *DAI-A*, 67/09 (2007), 3402 (Marquette Univ., 2006).
- 1335 DUNN-HENSLEY, Susan Michele, “Powerful Purity: The Sacred Virgin in Early Modern Literature,” *DAI-A*, 67/11 (2007), 4192 (Univ. of Kansas, 2007).
- 1336 EVANS, Meredith, “The One and the Many: Political Community in Early Modern England,” *DAI-A* 67/11 (2007), 0098-0465 (Johns Hopkins Univ., 2007).
- 1337 FEATHER, Jennifer, “The Pen and the Sword: Violence in Late Fifteenth- and Sixteenth-Century Texts,” *DAI-A*, 67/08 (2007), 2992 (Brown Univ., 2006).
- 1338 GALBRAITH, Steven K., “Edmund Spenser and the History of the Book, 1569–1679,” *DAI-A*, 67/08 (2007), 2992 (Ohio State Univ., 2006).

- 1339 GIARUSSO, Richard James, "Adagio Rhetoric in Late Nineteenth-century Austro-German Music," *DAI-A*, 68/05 (2007), 0084-0413 (Harvard Univ., 2007).
- 1340 GOETZ, Sharon Kim, "Textual Portability and Its Uses in England, ca. 1250–1330," *DAI-A*, 68/02 (2007), 284 (Univ. of California, Berkeley, 2006).
- 1341 GREENLEE, Jessica, "Folk Narrative in the Nineteenth-Century Novel," *DAI-A*, 68/02 (2007), 228 (Univ. of Oregon, 2006).
- 1342 HIGGINS, Ann Margaret, "The Mark of the Hero: Language and Identity in the Middle English Romance," *DAI-A*, 67/11 (2007), 4194 (Univ. of Massachusetts, Amherst, 2006).
- 1343 MIYASHIRO, Adam, "Monstrosity and Ethnography in Medieval Europe: Britain, France, Iceland," *DAI-A*, 67/08 (2007), 2976 (Pennsylvania State Univ., 2006).
- 1344 MUELLER, Alexander Williams, "Translating Troy: Imperial Historiography and Middle English Alliterative Romance," *DAI-A*, 68/06 (2007), 0130-0294 (Univ. of Minnesota, 2007).
- 1345 MUELLER, Crystal L., "Technologies of the Late Medieval Self: Ineffability, Distance, and Subjectivity in the *Book of Margery Kempe*," *DAI-A*, 68/05 (2007), 0116-0593 (Marquette Univ., 2007).
- 1346 MUHOVICH, Edward A., "The New Technological Man: Constructing Technology, Masculinity, and Realism in the Works of Mark Twain," *DAI-A*, 68/06 (2007), 0061-0591 (Univ. of Denver, 2007).
- 1347 NASH, Katherine Saunders, "Reading Like a Girl: The Rhetoric and Narrative Discourse of John Cowper

- Powys," *DAI-A*, 67/05 (2006), 1743 (Univ. of Virginia, 2006).
- 1348 PERCACCIO, Frank, "Sir Gawain in Literature and Film: A Critical Study and Original Screenplay," *DAI-A*, 67/12 (2007), 4534 (Union Institute and Univ., 2006).
- 1349 PUCKETT, Jaye, "The Literary Influence of Eleanor of Aquitaine in the Long Twelfth Century," *DAI-A*, 67/11 (2007), 4178 (Johns Hopkins Univ., 2007).
- 1350 REYNOLDS, Meredith Lynn, "Word Choice and Word Concentration in Malory's *Works*," *DAI-A*, 68/06 (2007), 0014-0297 (Baylor Univ., 2007).
- 1351 RIKHARDSDOTTIR, Sif, "Cultural Transformations in Medieval Translations: French into Norse and English," *DAI-A*, 67/07 (2007), 2571 (Washington Univ., 2006).
- 1352 RUCH, Lisa M., "The British Foundation Legend of Albina and Her Sisters: Its Sources, Development, and Place in Medieval Literature," *DAI-A*, 67/08 (2007), 2977 (Pennsylvania State Univ., 2006).
- 1353 SIMS, Kathleen O'Neill, "Prisms and Prisons: Edward Burne-Jones's Art of Reflection," *DAI-A*, 67/05 (2006), 1744 (Univ. of Virginia, 2006).
- 1354 STARR-REID, Kimberly Ann, "The Ghosts of Britain Future: The Trauma of 1066 in Geoffrey of Monmouth's *History of the Kings of Britain*," *DAI-A*, 67/08 (2007), 2980 (Univ. of California, Berkeley, 2006).
- 1355 SULLIVAN, Juliet D., "Manners Make the Man: Gender and Social Identity in the Medieval Discourse of Conduct," *DAI-A*, 67/09 (Univ. of Rochester, 2006).

- 1356 TEMPLETON, Erin E., "Textual Intimacy: The Heteropoetics of Authorship in T. S. Eliot, W. B. Yeats and William Carlos Williams," *DAI-A*, 68/01 (2007), 186 (Univ. of California, Los Angeles, 2006).
- 1357 VANDER ELST, Stefan Erik Kristiaan, "Chaucer and the Crusades: A Study in Late Medieval Literary and Political Thought," *DAI-A*, 67/04 (2006), 1331 (Princeton Univ., 2006).
- 1358 WENTHE, Michael Earl, "Arthurian Outsiders: The Dynamic of Difference in the Matter of Britain," *DAI-A*, 67/12 (2007), 4536 (Yale Univ., 2006).
- 1359 ZHU, Mei, "Our World, the Waste Land: American and Chinese Modernist Fiction in the Early Twentieth Century," *DAI-A*, 67/09 (2007), 3395 (Purdue Univ., 2006).

SUISSE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2007

ÉTABLIE PAR

G. ZUSSA, A. SCHNYDER, R. TRACHSLER

I. – ÉDITIONS ET TRADUCTIONS

1360 *Perceforest. Première Partie*, éd. critique par Gilles ROUSSINEAU. Genève: Droz, 2007, TLF 592, ccv + 1480 p. en 2 tomes.

Grâce à Gilles Roussineau, l'édition du monumental *Perceforest* se poursuit. Après les parties 4, 3 et 2, c'est maintenant la première, correspondant au début du roman, qui est donnée à lire. Cette ouverture est particulièrement intéressante parce que l'auteur s'appuie sur l'*Historia Regum Britanniae* de Geoffroy de Monmouth, dont il transpose assez fidèlement les données avant d'embrancher sur son propre projet. Pour les §§ 1-380, cette édition de GR correspond à celle publiée il y a presque trente ans, par Jane Taylor, à laquelle GR rend explicitement hommage. L'introduction comprend, outre l'étude littéraire, celle de la langue, et l'analyse de l'œuvre. Elle propose également une synthèse sur la genèse de l'œuvre ainsi qu'une bibliographie des études parues depuis 1987 (pp. CCXI–CCXXII), année de la publication du premier volume édité par GR et permet de mesurer tout le chemin parcouru depuis le travail pionnier de Jane Taylor. Comme pour les autres volumes, le texte est édité d'après le manuscrit A et suivi de tout ce qu'il faut pour l'exploiter : en plus des Variantes (pp. 893–1060) et des Notes (pp. 1061–1219), où figurent aussi les rubriques éliminées du manuscrit A, sont fournies la liste des Proverbes et expressions sentencieuses (pp. 1221–26), une Table des noms propres correspondant aux §§ 1–78, c'est-à-dire à la partie traduite de l'*Historia*

Regum Britanniae (pp. 1227–41), puis une autre, qui prend en considération la suite du texte (pp. 1243–64). Pour ce volume, GR a même ajouté une liste des armoiries des personnages (pp. 1265–66). Un glossaire de plus de deux cents pages clôt cette édition, à tous égards exemplaire. [RT]

II. – ÉTUDES

- 1361 CORBELLARI, Alain, “Pour une étude générique et synthétique du récit de rêve dans la littérature française médiévale,” in *Le Rêve médiéval*, Études littéraires réunies par Alain CORBELLARI et Jean-Yves TILLIETTE. Genève: Droz, 2007, pp. 53–71.

Cette étude se propose de tracer les grandes lignes d'un projet futur: l'établissement d'une histoire structurale du récit de rêve dans la littérature de langue d'oïl du 11^e au 14^e siècle. L'auteur fait l'inventaire des différents genres de la littérature médiévale (parmi lesquels de nombreux textes arthuriens) et de leur traitement du récit de rêve, avant de proposer un protocole d'analyse. [GZ]

- 1362 GOLLUT, Jean-Daniel, “Songes de la littérature épique et romanesque en ancien français,” in *Le Rêve médiéval*, pp. 37–52 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1361).

L'auteur analyse le motif du rêve dans la littérature des 12^e et 13^e siècles et plus particulièrement sa représentation dans le discours. Des chansons de geste aux romans arthuriens, son étude montre la présence d'éléments typiques dans la narration médiévale du rêve. [GZ]

- 1363 KORALL, Claudine, “Le second sens d'un récit. Méthodologie et cas d'étude dans *La Quête du Saint Graal*,” in *Le Rêve médiéval*, pp. 73–90, (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 1361).

L'auteur présente différents modes opératoires permettant de déceler des messages dissimulés en récit second dans *La Quête du Saint Graal* grâce au récit de rêve. Celui-ci devient l'instrument du non-dit à travers des personnages tels que Jacob, Ruben, Joseph, Lancelot du Lac, Gauvain, Bohort, Perceval ou Galaad. [GZ]

III. – COMPTES RENDUS

- 1364 *A Companion to Chrétien de Troyes*, ed. by Norris J. LACY and Joan Tasker GRIMBERT. Cambridge: D. S. Brewer, 2005, xiv + 242 p. *Arthurian Studies*, 63.

C.R. par R. Trachsler, *VR*, 66 (2007), 289–91.

- 1365 *Le Vrai et le faux au Moyen Âge. Actes du Colloque du Centre d'Études médiévales et dialectales de l'Université de Lille 3*, éd. Élisabeth GAUCHER. Villeneuve d'Ascq: Université Charles-de-Gaulle-Lille 3, 2005, 368 p. *Bien dire et bien apprendre*, 23.

C.R. par M.-Cl. Gérard-Zai, *VR*, 66 (2007), 319–22.

International Arthurian Society

INDEX OF AUTHORS

A

- Abed, Julien, 185, 306
Abeledo, Manuel, 153
Achnitz, Wolfgang, 145, 148, 358
Ächtler, Norman, 18
Ackermann, Christiane, 17, 148
Acosta, Luis A., 186
Adams, Jenny, 1217
Adams, Michael, 737
Adamson, Sylvia, 378
Adolf, Heinrich, 1267
Adroher, Miquel, 154
Ager, Barry, 497
Agozzino, Maria Teresa, 1328
Agudelo Ochoa, Ana María, 155
Ainsworth, Stewart, 668
Airò, Anna, 923, 924
Alamichel, Marie-Françoise, 187, 188
Albert, Sophie, 189, 190, 191, 192, 992, 1002
Albrecht, Stephan, 1218
Alcock, Elizabeth, 456
Alcock, Leslie, 456, 540, 883
Alderson, Brian, 675
Alexander, Gavin, 378
Alexander, Michael, 676, 1109
Alinei, Mario, 925
Alkan, Tiffany Jo, 1329
Allard, Joe, 474
Altena, Peter, 1045
Althoff, Gerd, 150
Álvarez-Faedo, Maria José, 677
Amazawa, Taijirô, 1030
Amodio, Mark C., 678, 1219, 1220
Amy de la Bretèque, François, 193
Andersen, Elizabeth A., 19
Andersen, Peter, 194, 1096
Andersen-Wyman, Kathleen, 1110
Anderson, Graham, 1097
Anderson, J. J., 1058
Andrew, Malcolm, 352
Angeli, Giovanna, 415, 988
Anlezark, Daniel, 712
Anton, Corina, 1067, 1068, 1069
Antonsson, Haki, 790
Apsley, 376
Arbor Aldea, Mariña, 926
Archibald, Elizabeth, 774, 897
Archibald, Marion, 714
Ardeleanu, Sandra Maria, 1081
Armitage, Simon, 373, 832, 1105, 1305
Armstrong, Guyda, 797
Arnell, Carla, 379
Aronstein, Susan, 1134
Arvigo, Tiziana, 997
Ashe, Geoffrey, 866, 883
Ashe, Laura, 380
Ashley, Mike, 1221
Ashton, Rosemary, 676
Aurell, Martin, 195, 227, 253, 381, 382, 383
Aussems, Mark, 1046
Azéma, Anne, 384

B

- Backes, Martina, 112
Bähler, Ursula, 1222
Baisch, Martin, 20, 131

- Baker, John T., 680, 867
 Baker, William, 793
 Balbuena Torezano, M. del Carmen, 196
 Baldini, Anna, 938, 997
 Bale, Anthony, 385, 717
 Balestrero, Monica, 927, 928
 Bapty, Ian, 461
 Barber, Richard, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 573, 574, 801, 1287
 Barbiellini Amidei, Beatrice, 929
 Barbieri, Alvaro, 930
 Barefield, Laura D., 1223
 Baril, Agnès, 197
 Barker, Nicholas, 873
 Barker, Philip, 903
 Barnes, John C., 399
 Barnes, John, 750
 Barnwell, P. S., 393
 Barrell, A. D. M., 840
 Barrett Jr., Robert W., 1280
 Barron, W. R. J., 897
 Barrowman, Rachel C., 394
 Bartlett, Robert, 835
 Bartlett, Rosamund, 868
 Bartrum, P. C., 395
 Bastert, Bernd, 125
 Baswell, Christopher, 396, 414
 Batchelor, John, 813
 Bateman, Meg, 367
 Bates, Catherine, 397
 Batey, Colleen E., 394
 Batt, Catherine, 683
 Battles, Paul, 398
 Baudry, Robert, 198
 Baumgartner, Emmanuèle, 180, 1007, 1023
 Bawcutt, Priscilla, 681, 1226
 Bayard, F., 16
 Bayo, Juan Carlos, 843
 Bazin-Tachella, Sylvie, 199
 Becker, Anja, 21
 Beggiano, Fabrizio, 980, 1019
 Bel, Catherine, 682
 Belanus, Betty J., 857
 Bell, Kimberly K., 1194
 Beltrami, Pietro G., 931, 932, 995
 Bemrose, Stephen, 399
 Benedetti, Roberto, 989
 Bennet, Philip E., 1016
 Bennett, Andrew, 689
 Bennett, Phillippa, 754
 Benoît, Jean-Louis, 200
 Benozzo, Francesco, 925, 933, 934
 Benson, Arthur C., 527
 Bentley, D. M. R., 1111
 Benz, Judith., 1330
 Beretta, Carlo, 1010
 Berisso, Marco, 1000
 Bernau, Anke, 400
 Bernhardt-House, Phillip A., 401
 Berry, Craig A., 1224
 Bertau, Karl, 113
 Berthelot, Anne, 201, 202, 203
 Berthet, Jean-Charles, 176
 Besamusca, Bart, 22, 402, 1045, 1047
 Besson, Anne, 204, 277
 Bethlehem, Ulrike, 683, 1225
 Betti, Maria Pia, 1011
 Bevis, Matthew, 403
 Bhabha, Homi, 516
 Bianchini, Simonetta, 935, 995
 Biddle, Martin, 404
 Biebel-Stanley, Elizabeth M., 1112
 Bies, Werner, 136
 Biesterfeld, Corinna, 114
 Bildhauer, Bettina, 115, 685, 713, 802, 829

- Billy, Dominique, 686
Bird, John, 1113
Birkhan, Helmut, 23, 136
Black, Ronald, 844
Blacker, Jean, 852
Blamires, Alcuin, 687, 1228
Blandeau, Agnès, 205
Bleumer, Hartmut, 24
Blumenfeld-Kosinski, Renate, 1308
Blustein, Rebecca, 405
Boardman, Stephen, 688
Boboc, Andreea, 1331
Boffey, Julia, 414, 678
Bohler, Danielle, 1003
Bohna, Montgomery, 530
Bollard, John K., 354, 783
Bolton, Matthew J., 1114
Bonacker, Maren, 25
Bond, Chris, 406
Bond, Judith, 371, 818, 1104
Bord, Colin, 689
Bord, Janet, 689
Bordier, Jean-Pierre, 283
Bose, Mishtooni, 414
Botero García, Mario, 152, 156
Bouget, Hélène, 206, 207
Boulter, Joe, 869
Boulton, Maureen, 1235
Bousmanne, B., 11
Boutet, Dominique, 208, 209, 1027
Bowker, Ann, 510
Bowles, Christopher R., 407
Bowman, Marion, 26
Bozgan, Ovidiu, 1069
Bracken, Damian, 690
Braet, Herman, 682
Brandtsma, Frank, 27, 402, 408, 1045, 1048
Braun, Manuel, 126
Breatnach, Caoimhín, 705, 807
Bredehoft, Thomas A., 1229
Breeze, Andrew, 409, 410, 836
Brewer, Derek, 870, 897
Brewer, Teri, 794
Britnell, Richard, 819, 1291
Bromwich, Rachel, 691, 883, 1059
Bronson, L. L., 1261
Brook, Leslie C., 355, 726
Brookes, Stuart, 411
Broun, Dauvit, 412, 787
Brown, Julie, 447
Brown, Michael, 840
Brown, Michelle P., 413
Brown, Peter, 414, 692, 716
Brown, Richard, 574, 575, 801, 1287
Brown-Grant, Rosalind, 699
Bruce-Mitford, Rupert, 693
Bruckner, Matilda Tomaryn, 1248
Brugnolo, Furio, 958
Brunetti, Giuseppina, 932, 1012
Brunner, Horst, 123
Brusegan, Rosanna, 988, 1018
Bryant, Nigel, 710, 871
Bryden, Inga, 694, 1230
Bubenicek, Venceslas, 214
Budd, Louis, 793
Bullón-Fernández, María, 1116
Bumke, Joachim, 118, 127, 129, 139, 865
Burch, Sally L., 1115
Burde, Mark, 1222
Burgess, Glyn S., 350, 355, 415, 695, 696, 726, 837
Burghart, Alex, 812
Burghartz, Susanne, 126
Burgwinkle, William E., 1231, 1269
Burkhart, Peter, 697
Burle, Élodie, 210

- Burns, E. Jane, 454
 Burr, Kristin L., 1276
 Burchichter, Brigitte, 28
 Burrow, J. A., 698
 Burrow, John, 416
 Burrows, Daron, 715
 Burt, Richard, 417
 Bury, Emmanuel, 699, 1232
 Busby, Keith, 211, 212, 402,
 700, 701, 702, 823, 990, 1047,
 1049, 1233
 Buschinger, Danielle, 178, 213,
 214, 340
 Butterfield, Ardis, 418, 703, 1234
 Buylaert, Frederik, 751
 Byrn, Richard F. M., 685
- C
- Cabré, Lluís, 1116
 Cacho Blecua, Juan Manuel, 164
 Cairns, Christopher, 799
 Calabrese, Michael, 1117, 1224
 Caldwell, Ellen M., 1118
 Calomino, Salvatore, 1306
 Campbell, Duncan, 419
 Campbell, Emma, 1254
 Campbell, Ewan, 420
 Campbell, James, 859
 Campbell, Kimberlee, 421
 Canavan, Tony, 729
 Cani, Isabelle, 215, 241
 Cannon, Christopher, 704, 872
 Capaccioni, Francesco, 1001
 Capelli, Roberta, 936, 1234
 Carbonaro, Giovanna, 948
 Carey, John, 422, 423, 705
 Carey, Stephen Mark, 1256
 Carley, James P., 372
 Carlson Jr., John Ivor, 1332
 Carmichael, Alexander, 367
 Carné, Damien de, 199, 216,
 217, 342, 347
 Carnevale, Carla, 119
 Carr, Jonathan, 424, 706
 Carr, Lydia, 849
 Carroll, Carleton W., 1290
 Carter, Susan, 1119, 1120, 1178
 Cartlidge, Neil, 704
 Caseldine, Astrid, 491
 Casey, P. J., 883
 Cassagnes-Brouquet, Sophie,
 205, 333
 Cassard, J. C., 220, 247
 Cassarino, Mirella, 948
 Castellana, Riccardo, 938, 997
 Castellani, Marie-Madeleine,
 218, 219, 309
 Catelly, Yolanda, 1067
 Cathcart, Alison, 787
 Catling, Christopher, 425
 Cavill, Paul, 1121
 Cazes, Brigitte, 707, 1235
 Çelikkol, Ayşe, 1122
 Cepraga, Dan Octavian, 937
 Chadwick, Adrian, 816
 Chaguinian, Christophe, 1233
 Chance, Jane, 1123, 1236
 Chapman, Alison, 874
 Chardonnens, László Sándor,
 1063
 Charles-Edwards, Gifford, 601
 Charles-Edwards, Thomas M.,
 708, 883
 Charnell-White, Cathryn A., 426
 Charpentier, Héléne, 1237
 Chase, Carol, 991
 Chase, Olive, 466
 Chaudhri, Anna, 722
 Chauou, Amaury, 220
 Chênerie, Marie-Luce, 1017
 Cheney, Patrick, 1144
 Cherewatuk, Karen, 709, 1238,
 1274, 1295
 Chernick, Michael, 427

- Cherryson, Annia Kristina, 772
 Chicote, Gloria B., 357
 Chinca, Mark, 116
 Christensen, Allan Conrad, 428
 Christian, John, 429
 Christie, Neil, 734
 Christoph, Siegfried, 358
 Cichon, Michael, 430
 Cifarelli, Paola, 991, 996, 1003
 Cigni, Fabrizio, 1011
 Cimini, Mario, 938, 997
 Cioba, Miranda, 1070, 1071,
 1072, 1093
 Cirasa, R. J., 1296
 Claassens, Geert, 574
 Clancy, Thomas Owen, 431
 Clark, Linda, 711
 Clark, Robert L. A., 1231
 Clark, Sandra, 432
 Clarke, Catherine A. M., 433,
 712
 Clarke, Gillian, 482
 Clarke, K. P., 848
 Classen, Albrecht, 221, 1023,
 1050, 1239, 1246
 Clay, Cheryl, 434
 Clément, François, 686
 Cline, Ruth Harwood, 1124
 Coates, Richard, 435
 Coatsworth, Elizabeth, 436
 Cohen, Jeffrey Jerome, 713
 Coira, María, 787
 Coleman, Joyce, 1125
 Collette, Carolyn P., 1228
 Collis, John, 693
 Colombo Timelli, Maria, 993,
 994, 998, 1007, 1008, 1015,
 1017, 1025
 Combarieu du Grès, Micheline,
 222
 Combes, Annie, 223, 224, 240,
 284, 686
 Comes, Elana, 1082
 Compagna, Anna Maria, 939
 Connochie-Bourgne, Chantal,
 225, 240
 Connolly, S. J., 438
 Connolly, Sean, 437
 Constantine, Mary-Ann, 439
 Conte, Alberto, 940
 Conte, Silvia, 1019
 Conti, Andrea, 941
 Contreras Martín, Antonio, 157,
 158, 159, 160, 440
 Cook, Barrie, 714
 Cooper, Helen, 836, 860, 897,
 1240
 Coote, Lesley, 1314
 Coppola, Maria Augusta, 990,
 999, 1009, 1026
 Corbellari, Alain, 146, 715, 1361
 Corfis, Ivy A., 577
 Corlan-Ioan, Simona, 1069
 Cormack, David, 441
 Cormier, Raymond J., 1248, 1273
 Cornwell, Bernard, 265
 Corral Diaz, Esther, 942
 Correale, Robert M., 716
 Costantini, Fabrizio, 1002
 Coumert, Magalie, 226
 Courtney, Paul, 764
 Cowan, Jane, 742
 Cowen, Janet, 1029
 Cox, Catherine S., 717, 1126,
 1241, 1245
 Cox, Simon, 442
 Craemer, Paul, 1051
 Creazzo, Eliana, 948
 Crick, Julia, 824
 Crisafulli, Susan LeCates, 1333
 Crofts, Thomas H., 443, 718,
 1242
 Croizy-Naquet, Catherine, 284,
 345, 994

- Cronin, Richard, 874, 897
 Crouch, David, 383, 719
 Cuesta Torres, Luzdivina, 157
 Cunita, Alexandra, 1071, 1094
 Cunningham, Bernadette, 720
 Currie, Elizabeth, 549
 Curtis, Tony, 419, 444
- D
- D'Avray, David, 875
 Da Rold, Orietta, 824
 Dallapiazza, Michael, 113, 124,
 147
 Dalrymple, Roger, 700, 701, 990
 Damian-Grint, Peter, 696, 721
 Dancs, Ágnes, 910
 Dane, Joseph A., 1271
 Daniel, Cathérine, 227, 228, 229
 Daniel, Iestyn, 8
 Daniels, Morna, 675
 Dark, K. R., 9
 Darling, Matthew J., 1334
 Darvill, Timothy, 425, 445
 Davidson, Hilda Ellis, 722
 Davidson, Roberta, 1127
 Davies, Ed, 442
 Davies, Rees, 576
 Davies, Sioned, 366, 784
 Davies, Susan, 442
 Davies, Wendy, 883
 Davis, Alex, 446
 Davis, Craig R., 1273, 1274
 Davis, R. H. C., 883
 Day, Mildred Leake, 6, 723
 De Frutos Martínez, María
 Consuelo, 943
 De Hamel, Christopher, 724
 De Marez Oyens, Felix, 675
 De Medeiros, Marie-Thérèse, 180
 Deathridge, John, 447
 Delcourt, Denyse, 1263
 DeLong, Audrey, 1304
 Demaules, Mireille, 230, 231, 283
 Denoyelle, Corinne, 232, 233,
 280
 Desideri, Giovannella, 944
 Devlin, Zoe, 448
 Deyermond, Alan, 449, 450
 Di Febo, Martina, 1007
 Di Girolamo, Costanzo, 945,
 946, 1000
 Diaconu, Luminița, 1072, 1091,
 1093
 Dick, Ernst S., 1252
 Dickson, Morgan, 700
 Dietl, Cora, 29, 30, 31, 32, 451
 Digeser, DePalma, 1137, 1247
 Dingle, Christopher, 452, 453
 Dobozy, Maria, 1243
 Dobyys, Ann, 1228
 Doherty, J. J., 1262
 Donà, Carlo, 947, 967
 Donaldson, Scott, 372, 725,
 1128
 Dorigatti, Marco, 679
 Doss-Quinby, Eglal, 454
 Douchet, Sébastien, 234, 280,
 350
 Dover, Carol, 33
 Downham, Clare, 760
 Drabble, Margaret, 768, 818
 Dragomirescu, Corneliu, 235
 Drake, Graham N., 1319
 Drew, Rodger, 455
 Driscoll, Stephen T., 456
 Driver, Martha W., 1271
 Droppleman, Beth, 1102
 Drostel, Janina, 727
 Druenen, Nanda van, 1059
 Dubost, Francis, 14, 236, 266
 Dubuis, Roger, 237
 Duffy, Seán, 493, 556, 729
 Dufournet, J., 14
 Dumont, Pascale, 682

Dumville, David N., 730, 883
 Dunbabin, Jean, 493
 Duncan, Archibald A. M., 883
 Dunn-Hensley, Susan Michele,
 1335
 Dunning, R. W., 731
 Dutton, Marsha L., 1129

E

Earl, Benjamin, 1130
 Ebbatson, Roger, 457
 Ebenbauer, Alfred, 1062
 Echard, Siân, 723, 1131, 1244
 Edgecombe, Rodney Stenning,
 1132
 Edgington, Susan B., 732
 Edwards, A. S. G., 414, 458
 Edwards, Cyril, 360, 864
 Edwards, Huw Meirion, 361
 Edwards, Nancy, E., FSA, 459,
 460, 461, 845, 883
 Edwards, Robert R., 1245
 Egedi-Kovács, Emese, 911
 Eming, Jutta, 34, 35, 122, 131
 Emerson, Richard K., 733
 Emmi, Silvia, 948
 Empson, William, 876
 Enright, Michael J., 735
 Ernst, Ulrich, 36
 Errecade, Olivier, 239
 Es, Bart van, 736, 842
 Ettenhuber, Katrin, 378
 Evans, Dai Morgan, 462
 Evans, G. R., 835
 Evans, J. Wyn, 362
 Evans, Meredith, 1336
 Evergates, Theodore, 748
 Everson, Jane E., 679, 820

F

Fabry, Irène, 305
 Fahy, Dermot, 883
 Fairer, David, 897

Fanning, Martin, 737
 Fassbender, Christoph, 120, 123
 Fasso, Andrea, 1001
 Faulkner, Neil, 463
 Faulkner, Peter, 742, 775
 Fawkner, H. W., 894
 Feather, Jennifer, 1337
 Federico, Sylvia, 1133
 Ferlampin-Acher, Christine, 179,
 183, 192, 242, 243, 244, 245,
 246, 247, 266, 280, 284
 Ferré, Vincent, 248, 277
 Fichte, Joerg O., 37, 38
 Fiedler-Rauer, Heiko, 133, 151,
 1246
 Field, Rosalind, 661
 Finke, Laurie A., 1134, 1135,
 1136, 1278
 Firchow, Evelyn Scherabon,
 1252
 Fisher, Greg, 1137
 Fleck, Andrew, 1307
 Fletcher, Roy, 806
 Fleury, Katharina Mertens, 738
 Floch, David, 249
 Flood, John L., 464
 Florence, Melanie J., 465
 Flori, Jean, 466
 Ford, Mark, 832
 Ford, Patrick K., 1299
 Forte, Allen, 453
 Fortier, Mark, 739
 Foster, Mark, 442
 Fouracre, Paul, 740
 Frakes, Robert M., 1137, 1247
 Frame, Robin, 819, 1291
 France, Peter, 563
 Franklin, Michael J., 467
 Fraser, James E., 431
 Fraser, K. C., 844
 Fredeman, William E., 741, 742
 Freeman, P. W. M., 468

- Frenz, Dietmar, 40
 Fried, Daniel, 469
 Friedrich, Udo, 137
 Friesen, Bill, 836
 Frith, Richard, 470, 741
 Fritsch-Rössler, Waltraud, 41
 Fritz, Jean-Marie, 341
 Frodsham, Paul, 743
 Fuchs-Jolie, Stephan, 42, 127,
 129
 Fuksas, Anatole Pierre, 930,
 949, 950, 1011
 Fukuda, Shohachi, 898, 1106
 Fulton, Helen, 744
 Furno, Martine, 176
- G
- Gabriel, Frédéric, 242
 Gaebel, Ulrike, 117
 Gaffney, Paul, 1138, 1178
 Gaggero, Massimiliano, 951,
 1016, 1024, 1027
 Gagnier, Regenia, 854
 Gaimster, David, 471, 745
 Gajewski, Alexandra, 1218
 Galbraith, Steven K., 1338
 Gallé Cejudo, Rafael Jesús, 161
 Galloni, Paolo, 952
 Galloway, Andrew, 472, 746
 García Pradas, Ramon, 162
 Garner, Dan, 668
 Garner, Lori Ann, 1220
 Gärtner, Kurt, 128, 1061
 Gaucher, Elisabeth, 220, 1365
 Gaullier-Bougassas, Catherine,
 302
 Gaunt, Simon, 747, 771, 1248
 Gautier, Alban, 250
 Geake, Helen, 855
 Geambaşu, Constantin, 1068,
 1087, 1092
 Geier, Andrea, 117
 Geissler, Alexandra, 139
 Gentry, Francis G., 1060, 1249,
 1256
 Gephart, Irmgard, 43, 125
 Gernert, Folke, 163
 Gerok-Reiter, Annette, 44, 45
 Gerrard, Christopher, 449
 Gerritsen, Wim, 1045
 Giancarlo, Matthew, 473
 Giannini, Gabriele, 932
 Giarusso, Richard James, 1339
 Gibson, Jonathan, 870
 Gidlow, Christopher, 1250
 Gilbert, R. A., 506
 Gillespie, Raymond, 737
 Gillespie, Stuart, 563, 749
 Gillespie, Vincent, 704
 Gillies, Patricia, 474
 Gillies, William, 431
 Gilmour, Brian, 475, 497
 Gilmour, Lauren, 476
 Gimber, Arno, 163
 Gingras, Francis, 14, 251, 252,
 280, 284, 329
 Girbéa, Catalina, 10, 253, 346,
 1072, 1073, 1074
 Glaser, Andrea, 339
 Glauch, Sonja, 113, 122
 Glennie, John Stuart Stuart,
 1321
 Glosecki, Stephen O., 1174
 Glowka, Arthur Wayne, 852,
 1190
 Glycer, Diana Pavlac, 750, 1139,
 1251
 Goebel, Stefan, 477
 Goetz, Sharon Kim, 1340
 Goodwin, Jonathan, 478
 Gordon, Sarah, 479, 1140
 Gorgievski, Sandra, 235
 Gowans, Linda, 480, 878, 1004,
 1141, 1227

- Gowland, Rebecca, 481
 Gracia, Paloma, 164
 Gradu, Diana, 1075, 1076, 1077,
 1078
 Graham, Jon E., 1169
 Gramich, Katie, 482
 Gray, Douglas, 483
 Gray, J. M., 900
 Grecu, Veronica, 1079, 1080, 1081
 Green, D. H., 484, 727, 738, 864
 Green, John, 1194
 Green, Thomas, 485, 486
 Greene, Virginie, 1253
 Greenlee, Jessica, 1341
 Grey, Thomas S., 879
 Griffin, J. R., 1251, 1281
 Griffin, Miranda, 747, 1254
 Griffith, David, 661
 Griffiths, Anthony, 354, 783
 Griffiths, Jeremy 880
 Grig, Lucy, 1247
 Grigoriu, Brandusa, 1082, 1083,
 1084, 1085, 1086
 Grimbert, Joan Tasker, 771, 998,
 1232, 1273, 1317, 1364
 Grimm, Jürgen, 124
 Grimmer, Martin, 500
 Grodet, Mathilde, 254
 Grønlie, Siân, 789
 Gros, Gérard, 255, 256
 Grozelier, Roger, 763
 Guidot, Bernard, 1233
 Guilding, Peter, 766
 Gunn, Cate, 687
 Gunn, Steven, 751
 Gurteen, S. Humphreys, 1322
 Gustafson, Kevin, 487
 Gutiérrez García, Santiago, 165,
 166, 953
 Gwara, Scott, 1142
 Gwillt, Adam, 816
 Gwyndaf, Robin, 488
- H
- Haan, Estelle, 781
 Hadfield, Andrew, 1107, 1144
 Haferland, Harald, 46
 Haffenden, John, 876
 Hahn, Thomas, 489
 Haines, John, 257, 1005
 Halary, Marie-Pascale, 258
 Hall, Mark A., 782
 Halsall, Guy, 490
 Hamburger, Jeffrey F., 494, 697
 Hamel, Mary, 716
 Hamilton, A. C., 898, 1106
 Hamilton, Donna B., 752
 Hamilton, J. S., 1291
 Hammond, Paul, 359, 728
 Hankinson, Richard, 491
 Hanks Jr., D. Thomas, 1259
 Hanly, Michael, 1276
 Hanna, Ralph, 1255
 Hanson, R. P. C., 883
 Harano, Noboru, 1030
 Hardt, Isabelle, 47
 Hardwick, Paul, 1143
 Harf-Lancner, Laurence, 993
 Härke, Heinrich, 492
 Harper-Bill, Christopher, 493
 Harries, Richard, 476
 Harris-Northall, Ray, 577
 Harrison, Antony H., 874
 Hart, Thomas R., 449
 Harty, Kevin J., 1267
 Harvey, Elizabeth D., 1144
 Harvey, Jacqueline, 442
 Hasty, Will, 1145, 1256
 Hatto, Arthur, 464
 Haug, Walter, 44, 48, 97, 130
 Haugeard, Philippe, 259
 Hawkes, Sonia Chadwick, 497
 Haycock, Marged, 365
 Hayes-Healy, Stephanie, 1257
 Hayton, Heather, 1224

- Healey, Gareth, 453
 Heck, Christian, 494
 Heinzle, Joachim, 116, 128, 865
 Heijkant, Marie-José, 1045
 Held, Susanne, 127
 Heller, Sara-Grace, 495
 Hemming, Jessica, 496
 Henderson, Lizanne, 722
 Heng, Geraldine, 414
 Henig, Martin, 476, 497
 Henig, Stephen, 476
 Hennings, Thordis, 49
 Henry, Philippa A., 855
 Herberich, Cornelia, 126
 Herbert, Máire, 705, 809
 Herrendeen, Wyman H. 498
 Herron, Thomas, 499
 Herweg, Mathias, 50
 Hibbert, Christopher, 881
 Hicks, Christopher, 375
 Hirhager, Ulrike, 136
 Higgins, Ann Margaret, 1342
 Higham, Nick J., 500, 501, 743, 883, 1258
 Higham, R. A., 849
 Highley, Christopher, 882
 Hill, Frank Ernest, 356
 Hills, Catherine, 502
 Hines, John, 861
 Hinton, David A., 714
 Hinton, Sally-Ann, 503, 908
 Hirsch, Edward, 1305
 Hirsh, John C., 770, 848
 Hoberg, Thomas, 1230, 1260
 Hodges, Kenneth, 1146, 1259
 Hodges, Richard, 753
 Hoffman, Donald L., 1312
 Hogenbirk, Marjolein, 504
 Hogetoorn, Corry, 1045
 Holbrook, Sue Ellen, 2, 1275
 Hollis, Stephanie, 1147
 Holloway, Lorretta M., 754, 1260
 Holt-Fortin, C., 1266
 Hömberg, Julian, 114
 Honeybone, Patrick, 755
 Hooper, Walter, 779
 Hopkins, Amanda, 355, 430, 505, 1261
 Hopkins, David, 359, 563, 728, 749
 Hopkinson-Ball, Tim, 506
 Horák, Jana, 601
 Horden, Peregrine, 396
 Horgan, Joe, 828
 Horobin, Simon, 507, 755
 Howell, Ray, 816
 Howes, Laura L., 1117
 Howey, Ann F., 756, 1262
 Howlett, David, 362, 508
 Hrubaru, Florica, 1082
 Hudson, Benjamin, 757
 Hüe, Denis, 280, 992
 Hughes, Colin, 593
 Hughes, Derek, 509
 Hughes, Ian, 368, 954
 Hume, Kathryn, 897
 Hummel, Pascal, 242
 Hundsnurscher, Franz, 39, 51
 Hunt, August, 510
 Hunt, John, 511
 Hunt, Tony, 512
 Hunter, Jerry, 513, 514
 Huot, Sylvia, 341, 515, 516, 758, 1148, 1263
 Hüsken, Wim, 1051
 Hutchinson, Amelia P., 1149
 Huttar, Charles A., 1150
 Hyne, Anthony, 593
- I
- Iannaccone, Mario Arturo, 941
 Ihring, Peter, 138
 Imura, Kimie, 1029
 Ingham, Patricia Clare, 1151

Ingledeu, Francis, 759, 1323
 Ingram, Amy L., 1152
 Innes, Matthew, 517
 Irimia, Mihaela, 1091
 Isaac, G. R., 362
 Itoh, Ryoko, 1031
 Ivana, Dragoş, 1091
 Ivey, Robert T., 1015

J

Jackson, H. J., 786
 Jackson, Heather, 460
 James, Christine, 518
 James, N., 519
 James, Stuart, 756
 James-Raoul, Danièle, 209, 260,
 261, 262, 263
 Jamison, C. P., 1310
 Jankulak, Karen, 520, 521, 760
 Janse, Antheun, 751
 Jardillier, Claire, 264, 265
 Jefferies, Diana, 1
 Jefferson, Judith, 595
 Jenkins, Geraint H., 522, 761
 Jesmok, Janet, 1153, 1238
 Jewell, Helen M., 523
 Jewers, Caroline, 524, 1154
 Johnson, Ben, 525
 Johnson, David F., 574, 1155
 Johnson, E. Joe, 1156, 1264
 Johnson, Ian, 1284
 Johnston, Andrew James, 132
 Johnston, Dafydd, 784
 Johnston, Michael, 526
 Jones, David Ceri, 522
 Jones, Ffion Mair, 522
 Jones, Francesca, 476
 Jones, Hester, 527
 Jones, Martin H., 53
 Jones, Michael, 528
 Joy, Eileen A., 1194
 Jurasinski, Stefan, 1157

K

Kabir, Ananya Jahanara, 762
 Kaeuper, Richard W., 529, 530
 Kandler, Johannes, 115
 Kappler, Claire, 763
 Kapteyn, J. M. N., 148, 863,
 1066
 Karl, Raimund, 883
 Kartschoke, Dieter, 148
 Kartschoke, Erika, 117
 Kaufman, A. L., 1253, 1303
 Kaufman, Amy S., 3, 1158
 Keebaugh, Cari, 1159
 Kehew, Robert, 1265
 Kelly, Douglas, 267
 Kelly, Fergus, 691
 Kelly, Kathleen Coyne, 531,
 1225
 Kendall, Elliot, 798
 Kennedy, Edward Donald, 1052
 Kennelly, Brian Gordon, 1264
 Kent, Alan M., 684
 Kenyon, John R., 764
 Képes, Júlia, 912
 Kerhervé, J., 220
 Kern, Manfred, 112
 Kerr, Julie, 532, 533
 Kerth, Thomas, 1160, 1316
 Keyes, Flo, 1266
 Keynes, Milton, 26
 Kibler, William, 1103
 Kiefer, Lauren, 1304
 Kiening, Christian, 1267
 Kinch, Ashby, 1244
 Kinderman, William, 1268
 King, Andrew, 661, 897
 King, Andy, 840
 King, Anthony, 476
 Kinoshita, Sharon, 765, 1161,
 1269
 Kirsch, Adam, 822
 Kiskis, Michael J., 1162

- Kiss, Kornélia, 913
 Kjølbye-Biddle, Birthe, 404
 Klassen, Norman, 687
 Kleinhenz, Christopher, 702
 Klinger, Judit, 54
 Klosowska, Anna, 1163, 1270
 Kluge, Reinhold, 121
 Knapp, Fritz Peter, 55, 56, 121,
 149, 340, 1062
 Knight, Jeremy K., 884
 Knight, Jeremy, 601
 Koble, Nathalie, 266, 268, 269,
 270, 271, 283, 1007
 Koch, Elke, 132
 Koch, John T., 534, 766, 883
 Komiya, Makiko, 1032
 Kontje, Todd, 767, 1164
 Kooper, Erik, 1047
 Korb, Elisa, 429
 Korczakowska, Anna Elżbieta,
 272
 Korngiebel, Diane, 381
 Koronka, Peter, 510
 Korteweg, A. S., 494
 Kragl, Florian, 148, 273, 340,
 1062, 1315
 Kramarz-Bein, Susanne, 535
 Krissdóttir, Morine, 371, 536,
 768, 818, 1104
 Krueger, Roberta L., 454
 Kuczynski, Michael P., 1265
 Kuskin, William, 1271
- L
- La Farge, Catherine, 537
 Labbé, Alain, 238
 Labbie, Erin Felicia, 1165, 1272
 Lachet, Claude, 15, 1008
 Lachin, Giosuè, 1010
 Lacy, Norris J., 7, 274, 538, 769,
 770, 771, 998, 1237, 1273,
 1274, 1298, 1308, 1364
 Ladányi-Turóczy, Csilla, 909,
 914
 Lähnemann, Henrike, 58, 59
 Laing, Lloyd, 539, 772, 773
 Lalomia, Gaetano, 948
 Lambert, Sarah, 732
 Lampert-Weissig, Lisa, 717,
 1166
 Lander, Bonnie, 4
 Lane, Alan, 461, 540, 773, 883
 Langbroek, Erica, 1066
 Lapidge, Michael, 449
 Larrington, Carolyne, 709, 774,
 790, 1275
 Larrissy, Edward, 897
 Latham, David, 1111
 Laude, Corinna, 141
 Laurant, F., 14
 Lavender, Philippe, 12
 Lawrence, Marilyn, 541, 1053,
 1317
 Lawrence, Veronica, 733
 Lawrence-Mathers, Anne, 542
 Lazo, Andrew, 1251
 Le Bourgeois, John Y., 543, 775
 Le Briz-Orgeur, Stéphanie, 275
 Le Lan, Nadège, 276
 Le Nan, F., 14
 Le Saux, Françoise, 708, 744,
 770, 839, 999, 1276
 Leach, Colin, 779
 Leahy, Kevin, 497, 544, 545,
 546
 Leahy, William, 776
 Leaver, Anne, 816
 Lecco, Margherita, 955, 956,
 957, 1006, 1016
 Lechat, Didier, 278
 Lechtermann, Christina, 134
 Lecoy, Félix, 1023
 Ledbetter, Kathryn, 547, 777
 Lee, Charmaine, 958, 1006

- Lee, Stuart D., 626
 Leech, Mary, 1167
 Lees-Jeffries, Hester, 548
 Leicester, H. Marshall Jr., 1324
 Leitzmann, Albert, 128, 1061
 Lemaire, Jacques Charles, 1017
 LeMire, Eugene D., 778
 Lendo Fuentes, Rosalba, 167
 Leonard, Alexis, 241
 Leroux, Xavier, 235
 Levron, Pierre, 279
 Lewis, Alex, 549
 Lewis, Barry J., 370
 Lewis, C. P., 500
 Lewis, C. S., 779
 Lewis, J. M., 601
 Lewis, Roger C., 742
 Lichtblau, Karin, 136
 Life, Allan, 742
 Life, Page, 742
 Linden, Sandra, 61, 62, 63, 134
 Linder, Olivier, 281, 282
 Lindley, David, 776
 Linenthal, Richard A., 724
 Lipczynska, Sonya, 827
 Livingstone, Marco, 1099
 Llewellyn, Peter, 845
 Lloyd-Morgan, Ceridwen, 761,
 1009
 Lochrie, Karma, 1283
 Lockey, Brian C., 780
 Logan, Sandra, 550
 Logié, Philippe, 309
 Longley, David, 773
 Longobardi, Monica, 959, 960
 Loomis, Roger Sherman, 1316
 López, Armando, 157
 Lorenz, Andrea, 135
 Lorenzo Gradín, Pilar, 168, 926,
 1027
 Losada, José-Manuel, 344
 Low, Anthony, 781
 Lowe, Christopher, 782
 Lück, Marita, 551
 Lucken, Christopher, 1232
 Lukács, Edit Anna, 915
 Lukovszki, Judit, 916
 Lulpu, Coman, 1071
 Lupack, Alan, 885, 1277
- M
- Maas, Sander van, 619
 Mac Cana, Proinsias, 552
 Mac Carthy, Ita, 553
 MacKernon, Cairtriona, 737
 MacQueen, John, 560
 Maddox, Donald, 285
 Malcor, Linda A., 1221
 Maltz, Diana, 814
 Mancini, Mario, 1011
 Mapstone, Sally, 681
 Marc, Claudine, 176
 Marcenaro, Simone, 1001
 Marchal, Roger, 214
 Marchesani, Andrea, 1020
 Marci-Boehncke, Gudrun, 64,
 99, 147
 Marcotte, Stéphane, 286, 1022
 Margolis, Nadia, 862
 Marinetti, Sabina, 980, 1019
 Marino, John B., 1063
 Markale, Jean, 1169
 Marks, Thomas, 853
 Márkus, Gilbert, 637, 844
 Marren, Peter, 561
 Marrow, Jim, 494
 Marsden, Richard, 1300
 Marsh, Jan, 741, 742
 Marshall, David W., 1130, 1261,
 1278
 Martí, Sadurní, 160
 Marvin, Julia, 1279
 Marvin, William Perry, 791,
 1280

- Mason, David J. P., 562
Mason, Tom, 563
Matheson, Angus, 367
Matsuda, Takami, 1054
Matthews, Alastair, 865
Matthews, David, 400
Matthews, John, 510
Mayberry, Tom, 656
Mayr-Harting, Henry, 449
Maziliu, Simona, 1067
Mazzadi, Patrizia, 65
McAvoy, Liz Herbert, 856
McCarthy, Conor, 834
McCarthy, Sarah, 471, 745
McCracken, Peggy, 287
McCulloch, Lynsey, 830
McDonald, Alyssa, 746
McDonald, Nicola F., 785
McDonald, Peter, 822
McEachern, Claire, 886
McGlynn, Sean, 846
McGuire, Nancy R., 807
McInerney, Maud Burnett, 1223
McInnis, Jeff, 554
McKee, Helen, 460
McKelvy, William R., 786, 1168
McKenna, Catherine, 555
McLeod, Wilson, 367, 556, 787
McMullan, Gordon, 400, 557
McMurtry, Áine, 558
McNamara, Martin, 788
McNamer, Sarah, 559
McRae, Joan E., 1297
McTurk, Rory, 789, 790, 887
Meale, Carol, 880
Meek, Donald E., 579, 792, 810
Melia, Daniel F., 803
Melle, Tom van, 1045
Ménard, Philippe, 183, 1033,
1035, 1044
Mendoza Ramos, María de Pilar,
169
Menegaldo, Silvère, 288, 289,
343, 345, 992
Meneghetti, Maria Luisa, 961,
962, 1027
Mentzel-Reuters, Arno, 118
Merrills, A. H., 762
Mersey, Daniel, 564
Mertens, Volker, 66, 129
Merveldt, Nicola von, 67
Messent, Peter, 565, 793
Meuwese, Martine, 566
Meyer, Matthias, 20, 1170
Mezzetti Radaelli, Monia, 963
Micha, Alexandre, 182
Miedema, Nine, 21, 39, 68, 69
Mieszkowski, Gretchen, 1281
Mikhailova, Milena, 1282
Miles, David, 794
Miles, Rosie, 741
Milland-Bove, Bénédicte, 290,
291, 347, 795
Miller, David Lee, 1171
Miller, Mark, 414, 796, 1283
Miller, Matthias, 70
Millett, Martin, 666
Minard, Antone, 567
Minkova, Donka, 414, 889
Minnis, Alastair, 1284
Minto, William, 527
Miyares, Ruben Valdes, 1058
Miyashiro, Adam, 1343
Mocan, Mira, 1018
Modena, Serena, 1012
Mödersheim, Sabine, 1309
Moll, Richard J., 1226, 1279
Monson, Don A., 1285
Montero Navarro, Marta E., 292
Mora, Francine, 699, 1232
Moran, Patrick, 266, 293, 306
Morey, James H., 1172
Morgan, Gerald, 796
Morgan-Guy, John, 731

Morillo, Stephen, 381
 Morini, Massimiliano, 797
 Morra, Irene, 568
 Morris, Christopher D., 394
 Mortimer, Ian, 890
 Mortimer, Nigel, 798, 1286
 Morton, John, 777
 Mossman, Stephen, 751
 Moulton, Ian Frederick, 569,
 799
 Mount, Ferdinand, 745
 Mueller, Alexander Williams,
 1344
 Mueller, Crystal L., 1345
 Muessig, Carolyn, 800
 Muhovich, Edward A., 1346
 Muir, Lynette R., 570
 Mula, Stefano, 571
 Mullen, Alex, 572
 Müller, Maria E., 71
 Müller, Ulrich, 119
 Munby, Julian, 573, 574, 575,
 801, 1287
 Murphy, G. Ronald, 802, 1288
 Murray, Alexander, 576
 Murray, Kylie, 1173
 Mussons, Anna María, 964
 Mussou, Amandine, 266

N

Nagy, Joseph Falaky, 401, 803,
 1174
 Napran, Laura, 748
 Nash, Katherine Saunders, 1175,
 1347
 Nellmann, Eberhard, 127
 Nelson, Dale, 1251
 Netherton, Robin, 804
 Neumayer, Kristin, 577
 Neville, Cynthia J., 688
 Newhauser, Richard, 891

Ní Chatháin, Próinséas, 806
 Ní Úrdail, Meidhbhín, 792
 Niblett, Rosalind, 805
 Nickel, Helmut, 1176
 Nicolas, Catherine, 294
 Niebrzydowski, Sue, 578
 Niesner, Manuela, 72, 73
 Nitsche, Barbara, 74
 Noacco, Cristina, 222, 295
 Noble, Peter, 732, 825
 North, Richard, 474
 Nurse, Bernard, 471, 745
 Nyberg, T., 883

O

Ó Baoill, Colm, 792, 807, 808
 Ó Cuív, Brian, 809
 Ó Dochartaigh, Cathair, 808
 Ó Háinle, Cathal G., 579, 720,
 810
 Ó Macháin, Pádraig, 810
 Ó Maolalaigh, Roibeard, 808
 Ó Riain, Pádraig, 705, 788
 Ó Riain-Raedel, Dagmar, 690
 O'Brien, Colm, 743
 O'Donnell, Daniel, 1229
 O'Donoghue, Bernard, 833
 O'Neill, Stephen, 580, 811
 O'Rourke, Michael, 1270, 1293
 O'Sullivan, Daniel E., 1233, 1284
 Obry, Vanessa, 306
 Ohlenroth, Derk, 75
 Ohnishi, Maiko, 1034
 Okken, Lambertus, 1061, 1062
 Oliver Frade, José M., 169
 Ormond, Leonée, 694, 897
 Ortenberg, Veronica, 812, 1289
 Otero Villena, Almudena, 76
 Owen, Corey, 1177
 Owen, Morfydd E., 521, 581,
 582, 708

Owen-Crocker, Gale R., 436,
583, 804
Oxbrow, Mark, 442

P

Padel, O. J., 584, 585
Paden, Frances Freeman, 369
Paden, William D., 369
Palfy, Miklós, 917, 918
Pallemans, Geert, 1055
Palmer, Nigel F., 723, 851
Palmer, R. Barton, 1103
Palmgren, Jennifer A., 754, 1260
Paradisi, Gioia, 965, 973
Parker, Joanne, 586
Parry Owen, Ann, 370
Parry, Graham, 471, 892
Partridge, Stephen, 1244
Passmore, S. Elizabeth, 1178,
1179
Pastré, Jean-Marc, 296, 297,
339, 349, 351
Patterson, Lee, 1324
Payton, Philip, 587
Pearce, Sue, 850
Pearcy, Roy J., 588
Pearsall, Derek, 880
Peattie, Roger W., 742
Peck, Russell A., 1180
Pender, Simon, 1277
Pensom, Roger, 707
Percaccio, Frank, 1348
Peremiczky, Szilvia, 919
Pérennec, René, 77, 146, 351
Peron, Gianfelice, 298
Perret, Michèle, 348, 1023
Perry, Lucy, 1181
Perry, Seamus, 813
Pesta, D., 1217, 1318
Pestell, Tim, 753
Peters, Ursula, 139
Petrie, Jennifer, 399
Petschar, Hans, 1217
Petts, David, 589
Pfau, Christine, 120
Pfeffer, Wendy, 1269
Picchiura, Giovanni, 966, 967
Picone, Michelangelo, 968, 969
Pierce, Marc, 1249, 1313
Pierreville, Corinne, 177
Piñero Ramírez, Pedro M., 970
Pinkney, Tony, 814
Pio, Carlos, 170
Pittock, Murray, 431, 676
Pitts, Mike, 471, 494
Plaut, Mathilde, 1002
Plet-Nicolas, Florence, 241, 299,
300, 301
Plumet, Frédérique, 1002
Pluskowski, Aleks, 815
Polack, Gillian, 6
Pollard, Joshua, 816
Polley, Elaine, 306
Pollnitz, Aysha, 662
Pomel, Fabienne, 817
Popa, Fabiola, 1067
Popescu, Andreea, 1087
Porter, Pamela, 1290
Potslewate, Laurie, 1051
Potkay, Adam, 590
Poulain-Gautret, Emmanuelle,
309
Pourquery de Boisserin, Juliette,
303, 304
Powell, Stephen D., 1304
Pratt, Karen, 350, 695
Pratt, Lynda, 467
Preston, Claire, 378
Prestwich, Michael, 801, 819,
1291
Prettejohn, Elizabeth, 591
Price-Owen, Anne, 592, 593

- Pritchard, William H., 725
 Probert, Duncan, 594
 Pryce, Huw, 576
 Pryor, Francis, 1292
 Przybilski, Martin, 116
 Psaki, F. Regina, 820
 Puckett, Jaye, 1349
 Puff, Helmut, 1309
 Pugh, Tison, 1135, 1293
 Punzi, Arianna, 971, 972, 973
 Purdie, Rhiannon, 1294
 Purton, Valerie, 1182
 Putter, Ad, 595, 800, 1183, 1184
- Q
- Quast, Bruno, 137
 Quinnell, Henrietta, 821
- R
- Rabin, Andrew, 1241
 Racicot, William, 1185
 Radaelli, Anna, 1014
 Radford, C. A. Raleigh, 883
 Radulescu, Raluca L., 596, 718,
 1295, 1319
 Raffield, Paul, 597
 Raine, Craig, 822, 1186, 1296
 Rákóczi, István, 920
 Rambuss, Richard, 893
 Ramey, Lynn T., 1135, 1263
 Ramm, Ben, 598, 1297
 Ramsey, Mary K., 1194
 Rankovic, Slavica, 1219
 Rapisarda, Stefano, 599
 Raven, Sheila, 693
 Raybin, David, 414
 Raybould, Marilynne E., 624
 Reckert, Stephen, 171
 Redknapp, Mark, 461, 600, 601
 Reeve, Michael D., 363
 Regalado, Nancy Freeman, 1317
 Reichert, Hermann, 78
- Reid, Robin Anne, 1236
 Reilly, R. J., 1325
 Reimer, Stephen R., 756, 1262
 Renn, Derek, 764
 Renzi, Lorenzo, 974, 975
 Resler, Michael, 1249
 Reynolds, Margaret, 847
 Reynolds, Meredith Lynn, 1350
 Ribeiro Miranda, José Carlos,
 976
 Richard, Adeline, 307
 Richards, Julian D., 753
 Richardson, Glenn, 751
 Richer, Laurence, 1008
 Richmond, Velma Bourgeois,
 602
 Richter, Michael, 806
 Ricketts, Peter T., 682
 Ricks, Christopher, 901
 Ridder, Klaus, 60, 79
 Riecke, Jörg, 99, 147
 Rikhardsdottir, Sif, 1351
 Rimpau, Laetitia, 80, 138
 Rinoldi, Paolo, 977
 Rippon, Stephen, 449, 849
 Rittey, Joanne, 823
 Roberts, Brynley F., 883, 1299
 Roberts, D. H. E., 603
 Roberts, Jane, 824, 1300
 Roberts, Kathleen Glenister,
 1187
 Robertson, Fiona, 897
 Robichaud, Paul, 1188
 Robinson, Jeremy, 894
 Roccati, Matteo G., 1005, 1013,
 1021
 Roche, Francine, 1189
 Rockwell, Paul Vincent, 343,
 825, 837
 Rodríguez González, Mariola,
 978

- Rodway, Simon, 730, 979
 Rolland, Marc, 308
 Rollason, D. W., 826, 895
 Rooney, Anne, 356
 Rosenberg, Samuel N., 1265, 1312
 Rosenfeld, Jessica, 1239
 Rosenthal, Joel T., 602
 Rossi, Luciano, 980, 981, 1019, 1020
 Rothstein, Katja, 81, 82
 Rounce, Adam, 728
 Rouse, Robert Allen, 604, 712
 Rouse, Robert, 1302
 Rowan, Eric, 444
 Rowland, Jenny, 431
 Rowland, Richard, 752
 Royan, Nicola, 1294
 Rublack, Ulinka, 804
 Ruch, Lisa M., 1352
 Ruck, E.H., 896
 Rudd, Gillian, 605
 Rushing Jr., James A., 1313
 Rushton, Cory James, 430, 606, 701, 759, 769, 1261
 Russell, Paul, 377, 691, 708, 851
 Ryan, Michael, 735
- S
- Sager, Alexander, 135
 Salamon, Anne, 266
 Salda, Michael N., 1289
 Salter, Elisabeth, 607
 Saly, Antoinette, 310
 Samarineanu, Diana, 1074
 Santini, Giovanna, 982
 Sarson, Delia, 719
 Sasaki, Shigemi, 1021, 1033, 1035, 1036, 1037, 1044
 Sassenhausen, Ruth, 83
 Sasu, Voichița Maria, 1088
 Sauer, Christine, 697
 Sauer, Eberhard W., 434
 Saul, MaryLynn, 1277
 Saul, Nicholas, 767
 Saul, Nigel, 711, 1287, 1301
 Saunders, Corinne, 608, 827, 897, 1064, 1302
 Sayers, William, 311, 1190, 1191, 1192
 Scala, Elizabeth, 1193
 Scase, Wendy, 609
 Scattergood, John, 828
 Scheibelreiter, Georg, 84
 Schenk, Gerit Jasper, 150
 Scheuble, Robert, 349
 Schilling, Derek, 610
 Schirok, Bernd, 144
 Schmid, Elisabeth, 85, 86
 Schmitt, Stefanie, 87
 Schnyder, André, 112, 146
 Schnyder, Mireille, 140
 Schölller, Robert, 88
 Scholz, Günter, 127
 Schrijver, Peter, 435, 611
 Schröder, Werner, 149
 Schu, Cornelia, 141
 Schuhmann, Martin, 89, 90
 Schultz, James A., 829, 1303
 Schulz, Armin, 91, 92, 134, 138, 140
 Schwyzer, Philip, 612, 830
 Scott-Macnab, David, 791
 Seaman, Andrew, 613
 Seaman, Myra J., 1194
 Searle, Alison, 1195
 Seeber, Stefan, 614
 Seelbach, Sabine, 93, 148, 863, 1066
 Seelbach, Ulrich, 142, 148, 863, 1066
 Segal, Robert A., 615, 1326

- Segre, Cesare, 983
 Séguy, Mireille, 312, 313
 Semple, Sarah, 831
 Serjeantson, R. W., 378
 Serverat, Vincent, 342
 Seya, Yukio, 1028
 Shaner, Mary Edwards, 1196
 Shannon, William D., 616
 Sheen, Erica, 780
 Sheldon, Harvey, 805
 Shepard, Alan C., 1304
 Sherwood, Terry G., 1197
 Shichtman, Martin B., 1135,
 1136
 Shinoda, Chiwaki, 1036
 Shippey, Tom, 617, 1198
 Shirt, David, 618
 Shohet, Lauren, 1271
 Sholl, Robert, 619
 Short, Ian, 620, 1023
 Sidey, Tessa, 429
 Siewers, Alfred K., 1236
 Sigl, Rainer, 136
 Simeone, Nigel, 453
 Simmons, James, 1199
 Simpson, Jacqueline, 857
 Simpson, James R., 621, 622,
 1105
 Simpson, Matt, 623
 Simpson, Murray C. T., 858
 Simpson, Roger, 1200
 Sims, Kathleen O'Neill, 1353
 Sims-Williams, Patrick, 460,
 601, 634, 625, 784, 883
 Slámová, Kristýna, 120
 Sloan, John, 854
 Smelik, Bernadette, 1201, 1294
 Smith, Brendan, 690
 Smith, Simon, 1056
 Smith, Tyler Jo, 497
 Smith, Warren S., 834
 Smyth, Adam, 736
 Smyth, Alfred P., 1097
 Sneeringer, Kristine K., 1306
 Soergel, Philip M., 1257
 Soffe, Grahame, 476
 Sokol, B. J., 739
 Solopova, Elizabeth, 626
 Soriano, Lourdes, 172
 Sosna, Anette, 142
 Southern, R. W., 835, 883
 Sowerby, Richard, 627
 Spearing, A. C., 836
 Spicker, Johannes, 94
 Spiller, Elizabeth, 899
 Squillacioti, Paolo, 988
 St Clair, William, 749
 Stahuljak, Zrinka, 837, 1308
 Stamper, Paul, 850
 Stanbury, Sarah, 1202
 Stanesco, Michel, 344
 Stapper, Léon, 1045
 Starke, Sue P., 628
 Starkey, David, 471
 Starkey, Kathryn, 143, 838,
 1309, 1311
 Starr-Reid, Kim, 629, 1354
 Stein, Robert M., 839, 1310
 Steinbauer, Bernd, 130
 Steinhoff, Anthony J., 1268
 Steinhoff, Hans-Hugo, 121
 Stephan-Chlustin, Anne, 144,
 1311
 Sterling-Hellenbrand, Alexandra,
 1243
 Stevenson, David, 630
 Stevenson, Katie, 631, 840, 1301
 Stevenson, Winifred, 632
 Stifter, David, 883
 Stimata, Gerarda, 679
 Stock, Markus, 95
 Stoica, Diana, 1067

- Stokes, Myra, 595, 1183
 Stoll, Abraham, 1107, 1307
 Störmer-Caysa, Uta, 96
 Stoudt, Debra L., 1320
 Strickland, Matthew, 493
 Strohm, Paul, 633, 841
 Strubel, Armand, 181, 314
 Suerbaum, Almut, 614
 Sullivan Jr., Garrett A., 1144
 Sullivan, Joseph M., 634, 1203,
 1315, 1316
 Sullivan, Juliet D., 1355
 Summerfield, Thea, 1047
 Sunderland, Luke, 765, 795
 Suttie, Paul, 842
 Sutton, John William, 1204
 Suzuki, Toshiyuki, 898, 1106
 Swift, Catherine, 521
 Syer, Katherine R., 1268
 Sykes, Naomi, 815
 Symes, Carol, 1282
 Symons, Dana M., 489
 Szabics, Imre, 921
 Szabó, Katalin, 922
 Szkilnik, Michelle, 173, 315,
 316, 317, 318, 758, 1015,
 1254, 1298
- T
- Takato, Mako, 1038
 Tamburr, Karl, 635
 Tasmowski, Lucia, 1071
 Tatton-Brown, Tim, 575, 636
 Taylor, Andrew, 1310
 Taylor, Barry, 843
 Taylor, Cheryl, 7
 Taylor, Craig, 374
 Taylor, Jane H. M., 319, 454,
 686
 Taylor, Jefferey H., 1205
 Taylor, Simon, 637, 844
- Tedeschi, Carlo, 845
 Templeton, Erin E., 1356
 Terry, Patricia, 1312
 Tether, Leah, 701, 710
 Tetrel, Héléne, 320
 Thaisen, Jacob, 1064
 Theisen, Joachim, 97
 Thomas, Charles, 638, 881
 Thomas, Gabor, 831
 Thomas, Graham, 353, 684,
 1227
 Thomas, Hugh M., 846
 Thomas, Neil, 145, 695, 863,
 1065, 1313
 Thomasset, Claude, 209
 Thompson, Barbara, 618
 Thompson, E. A., 883
 Thompson, Isobel, 805
 Thompson, Raymond H., 897,
 1262
 Thorleifsdottir, Hanna Steinunn,
 1096
 Thornton, David E., 500
 Thornton, Tim, 1314
 Tiller, Kenneth J., 639, 1206
 Tilmouth, Christopher, 640
 Toma, Dolores, 1074
 Tomalin, Claire, 364
 Toury, Marie-Noëlle, 15, 321,
 348
 Toussaint, Gia, 115
 Tozer, Jane, 376, 847
 Trachsler, Richard, 174, 184,
 322, 323, 324, 325, 984, 992,
 1002, 1004, 1022, 1364
 Tracy, Larissa, 1207
 Trigg, Stephanie, 641, 642
 Tristram, Hildegard, 643
 Trokhimenko, Olga V., 1249
 Trujillo, José Ramón, 175
 Tuczay, Christa, 136

Turner, Marion, 848
 Turner, Sam, 821, 849, 850
 Turville-Petre, Thorlac, 644
 Twomey, Michael W., 1208
 Tyler, Damian J., 500
 Tylus, Piotr, 1024

U

Uebel, M., 1272
 Ueltschi, Karin, 326
 Uesugi, Kyoko, 1039
 Unzeitig, Monika, 98
 Utz, Richard, 645, 1209

V

Valette, Jean-René, 14, 283, 327,
 328, 329, 330, 331, 1013
 Van Hemelryck, Tania, 11
 Van Hoorebeeck, C., 11
 Vander Elst, Stefan Erik
 Kristiaan, 1357
 Vasilescu, Lucreia, 1090
 Vaughn, Mícheál F., 1255
 Vender, Helen, 1099
 Verbeek, John, 1057
 Verduin, Kathleen, 1289
 Veysseyre, Géraldine, 332
 Vial, Claire, 333
 Vickers, Michael, 646
 Victorin, Patricia, 1237
 Viña Liste, José María, 985
 Vincensini, Jean Jacques, 1080
 Vincent, Nicholas, 493, 785
 Vişan, Ruxandra, 1068, 1087,
 1092
 Viridis, Maurizio, 986
 Vitz, Evelyn Birge, 1317
 Voicu, Mihaela, 1089, 1090,
 1091, 1092, 1093, 1094
 Volging, Annette, 614, 1210
 Vollmann-Profe, Gisela, 52

W

Waddington, Clive, 525
 Wagner, Fritz, 1060, 1065
 Wahlen, Barbara, 334, 335
 Waithe, Marcus, 647, 853
 Wakelin, D., 648
 Waldron, Ronald, 352
 Walford Davies, Damian, 467
 Wallace-Hadrill, J. M., 883
 Waller, Philip, 854
 Waltenberger, Michael, 100
 Walter, Philippe, 176, 336, 337,
 338, 342, 1040, 1095
 Walters, Lori J., 649
 Walton Rogers, Penelope, 650,
 855
 Walton, Chris, 1211
 Walworth, Julia C., 651, 864
 Warren, Michelle, 652
 Watanabe, Kôji, 1040, 1041,
 1042, 1043
 Watanabe, Yumiko, 1040
 Watkins, C. S., 653
 Watt, Diane, 654, 856
 Watts, John, 576
 Webb, Diana, 655
 Webster, Chris, 656
 Webster, Kenneth G. T., 1316
 Webster, Leslie, 861
 Webster, Peter, 764
 Weigl, Gail Capitol, 662
 Weiler, Björn, 819
 Weinbrot, Howard D., 902
 Weiss, Judith, 696, 897, 1026,
 1240
 Welch, Martin, 666
 Weldon, James, 5
 Well, Isabelle, 1023
 Wells, Marion A., 1212, 1318
 Wenthe, Michael Earl, 1358
 Wenzel, Horst, 838, 1309

- West, Geoffrey, 843
 Weston, Jessie Laidley, 1101,
 1186, 1326, 1327
 Westwood, Jennifer, 857
 Whalen, Logan E., 726, 1233
 Wheeler, B., 1004
 Whetter, James, 657
 Whetter, K. S., 1242, 1319
 White, Colin, 658, 858
 White, R. S., 904
 White, Roger, 659, 660, 903
 White-Le Goff, Myriam, 241
 Wickersham, E., 1288
 Wickham, Chris, 859
 Wiggins, Alison, 661
 Wild, Gerhard, 101
 Wilhite, Valerie M., 1285
 Wilks, Timothy, 662
 Willaert, Frank, 682
 Williams, Deanne, 762, 860, 905
 Williams, Diane M., 764
 Williams, Gareth, 714
 Williams, Gruffydd Aled, 625,
 663
 Williams, Howard, 664, 665,
 680, 861
 Williams, Hugh, 877
 Williams, Janet Hadley, 681,
 1226
 Williams, John H., 666
 Williams, Nicholas J. A., 353,
 667, 684, 1227
 Williams-Krapp, Werner, 123
 Wilmott, Tony, 668
 Wilson, A. N., 669, 706
 Wilson, Katharina M., 862
 Windeatt, Barry, 414, 698
 Winkelman, Johan, 13
 Winstead, Karen A., 1286
 Wiseman, Howard M., 1250,
 1258, 1292
 Withhöft, Christiane, 102, 150
 Wmffre, Iwan, 521
 Wolf, Gerhard, 137
 Wolf, Jürgen, 103, 104, 143
 Wolfzettel, Friedrich, 16, 57,
 105, 106
 Wollock, Jennifer Goodman,
 1213
 Wollstadt, Lynn M., 1214
 Wood, Ian, 859
 Wooding, Jonathan M., 362, 521
 Woolf, Alex, 670, 671, 826
 Wormald, Jenny, 672
 Woudhuysen, H. R., 778
 Wright, Neil, 363, 1028
 Wu, Duncan, 673, 906, 907
 Wysman, H., 11
 Wyss, Ulrich, 107, 108
- Y
- Yamashita, Hiroshi, 898, 1106
 Yandell, Stephen, 1215
 Yeager, R. F., 1216
 Yorke, Barbara, 740
 Young, Christopher, 116
 Youngs, Susan, 521
 Yvernault, Martine, 205, 333
- Z
- Zaharia, Daniela, 1069
 Zanni, Raffaella, 989, 996, 1014
 Zatloukal, Klaus, 1062
 Zemel, Roel, 1045
 Zhu, Mei, 1359
 Ziegler, Vickie, 1320
 Zimmer, Stefan, 133, 151
 Zimmermann, Julia, 109
 Zimmermann, Tobias, 110
 Zink, Michel, 987
 Zinsmeister, Elke, 111
 Ziolkowski, Jan, 1098
 Zurcher, Andrew, 674

International Arthurian Society

INDEX OF SUBJECT-MATTER

Titles and medieval terms are in italics. Works are listed under author unless anonymous. Medieval authors are found under their first names (Wolfram von Eschenbach under W), modern authors under their last names (René Barjavel under B). All numbers refer to the bibliography.

A

- Aballava, 434
- Abbey, Edwin Austin, Grail panels, 881
- Abergavenny, eisteddfod in, 439
- Aberystwyth, 603
- Acallam na Senórach*, 401, 1174
- Adam de la Halle
Le jeu de la feuillée, 570
- Adam Murimuth, chronicle of, 389
- adjectives, in Chrétien de Troyes, 1075, 1076, 1077
- adultery, 466, 647, 709
- adventure, 183, 495, 515, 634, 1087, 1088
- adventus Saxonum*, *see* Saxons
- advice, 522, 533, 834
- Aelred of Rievaulx, 614
Vita Sancti Edwardi, 1129
- Afanc*, the, 567
- "Afallennau Myrddin" ["Myrddin's Apple-trees"], 361
- affectivity, 894
- age, and youth, 634
- Albina/Albyne, 396, 400, 414, 557
- Albion, 396
- Albrecht
Der jüngere Titurel, 865, 1210, 1309; Cundrie in, 109
Titurel, Sigune in, 29
- Alexander III, King of Scotland, 412
- Alexander the Great, 516
- Alexandre*, decasyllabic, 977
- Alfred, King, 586
- allegory, 557
- alliteration, 373, 595, 889
- Alliterative Revival, 595
- alliterative verse, 1229, 1344
- Alphonse IX of Leon, 158
- Alphonse X the Wise, 166
- Amadis de Gaula*, 101, 577, 630
- Amadís, 577
- Ambrosius Aurelianus, 485
- America, 617; ideology, 531, North, 585; Welsh writing in, 514
- American Civil War, 514
- amplification, 823
- ancestry, 467, 556, 671
- Andreas Capellanus, 599
De amore, 911, 929, 956, 1098, 1110, 1285
- Aneirin, 883
Y Gododdin, 431, 521, 561, 637
- angels, neutral, 399
- Angevin period, 639
- Angles, 434
- Anglesey, 370
- Anglican revival, 506; *see also* Christianity

- Anglo-Norman literature, 396, 473, 474, 512, 626, 897; period, 639
- Anglo-Saxon Chronicle*, 561
- Anglo-Saxon identity, 407; invasion, 659, 660; kingdoms, establishment of, 656; literary forms, 472; settlement, 517, 544, 545, 546, 650; society, 650; *see also* archaeology, England, migration, Saxon
- Anglo-Saxons, 411, 497, 539, 544, 1292, 1354; modern interpretations of, 501; post-conquest, 639; *see also* Saxons
- animals, 40, 358, 966; as guide, 967; fantastic, 977, heraldic, 1073
- Anjou, House of, 382
- Annales Cambriae*, 552
- Anne of Bohemia, Queen, 1112
- anthropology, 430, 908
- anthroposophy, 868
- anti-hero, 579
- antiquarians, 892
- antiquaries, 471, 745
- antiquity, end of, 884
- Antoine Vêrard, 319
- Anturs of Arther*, 414
- apocalypse, 788
- Apollonius, 987
- "apple-thief", 361
- archaeology, 463, 476, 490, 544, 753, 764, 772, 805, 884, 1287, 1292, 1301; Anglo-Saxon, 411, 448, 481, 497, 501, 545, 546, 583, 650, 666, 831; at Glastonbury, 506, 881; at Windsor, 574, 575; British, 519; Celtic, 459, 476, 883; and literature, 933; in literature, 612, 830; in Scotland, 773, 782; in Victorian times, 665; post-Roman, 394, 404, 407, 420, 445, 449, 456, 460, 461, 463, 475, 491, 492, 497, 517, 525, 540, 544, 562, 601, 656, 660, 664, 664, 668, 743, 821, 861, 881, 903, *see also* Cadbury Castle; Romano-British, 468, 476, 821; sub-Roman, 491, 492
- archetypes, 551
- architecture, 387, 407, 506, 573, 764
- Argentinian *romancero*, 357
- Ariosto, Ludovico, 630
- Orlando furioso*, 553, 679, 1067, 1068, 1069
- aristocracy, 382, 719
- Aristotle, 96, 924, 937, 1071
- Armes Prydain Fawr*, 362
- Armoiries, 285, 322, 325
- Armorica, *see* Brittany
- Arnold, Matthew, 565
- Arthur, *passim*; 181, 195, 248, 274, 306, 308, 315, 934; and Alfred, 586; and Artorius, 624; and Badon, 561; and Bardism, 426; and class distinction, 547; and Elizabeth I, 550; and English historiography, 639; and Finn/Fionn, 401, 485, 616; and Guy of Warwick, 661; and his knights, 126, 516; and Ireland, 510, 556, 580; and local power, 490; and Mark, 451; and memorialisation, 477; and Parliament, 473; and Picts, 377; and Roman

- challenge, 353; and saints, 520, 584; and Saxons, 377, 485; and Tristan, 451; and Wales, 477; Arthur-Modred-Guinevere triangle, 353; as a man of virtue, 362; as Christian, 501; as conqueror/victor, 362, 377, 382, 580, 609; as king of Etna, 956; as king of the otherworld, 956; in France, 374, 597, over Rome, 477; as medieval king, 645; as powerful presence, 371; as protector, 485; characterization of, 1201, 1230, 1274, 1289, 1302, 1330; as symbol, 1189, 1197, 1258, 1301, 1304, 1328; continuing popularity of, 586; Dark-Age and medieval, 617; defeat of, 377; early sources for, 485, 881, 1097, 1142, 1250, 1277; evocation of, 421; figure of the past, 451; Florentine allusion to, 416; fortunes of, 769; founds English law, 477; Geoffrey's, 381; his ancestors, 515, 516; his battles and Cerdic's, 561; his biography, 510; his continental war, 1190; his country, 510; his court, 354, 426, 466, 485, 644, 667; his doctor, 521; his family, 354, 362; his grave/tomb, 425, 466, 506, 1218; his historicity, 510, 881, 1221, 1250, 1258, 1292, 1321; his ideal rule, 473; his influence, 881; his kingship, 1173; his kingdom of Logres, 437; his name, 485; his Otherworld connections, 485; his predecessors, 510; his sleep disturbed, 513; his survival, 439, 466; his sword, 466, 1129, 1292; his war-band, 485; his wars, 377; historicisation of, 485; in art, 881; in national history, 596; in popular culture, 1130, 1151, 1163, 1194, 1203, 1278, 1289; in the Renaissance, 645; invoked in America, 514; legendary figure, 517; Northern and Southern claims for, 561; of history, 883; of the French, 695; poetic allusion to, 361; Spenser's, 397, 635, 893; takes the throne, 381; the English, 644; the folkloric, 485; the political, 382, 881; the post-Malory, 881; the Scottish, 412; the Victorian, 694
- Arthur et Gorlagon*, 176
- Arthur o' Bower*, 907; *see also* Arthur's Bower
- Arthur Tudor (Prince Arthur), 607, 648
- "Arthur ar hanner dyn" (Arthur and the half-man), 522
- Arthur's Bower, 906; *see also* *Arthur o' Bower*
- Arthurian, allusions, 369, 370, 648; ancestry, 556; art, 1111, 1309, 1311, 1328, 1353
- associations of werewolf tales, 401; ballad, 367, 550; battle-list, 413, 485, 510; battles, 561; communal meals, 479; fairytales, 486; heraldry, 440; imagery, 419, 633; legendary history, 385; literature, and medieval women, 484; mythology, 645; origins,

- 442; past, 596, 661; plays, lost, 557, 570; re-enactment, 391, 574; role-playing, 388; scholars, 512; scholarship, 449, 770; tradition, enchantresses in, 774, in nineteenth century, 586; world, 480, 571, 639
- Arthurian legend, and Camden, 498; and Elizabeth I, 580; and Henry II, 382; and ideology, 466; and Lindsey, 544; and Rossetti, 455; and the Plantagenets, 383; development and survival of, 442; in decline, 486; launch of, 416
- Arthurian literature/romance, 923 *passim*; audience for, 1242, 1244, 1255, 1271, 1273; Catalan, 1116; characterization in, 1152, 1153, 1158, 1164, 1177, 1202, 1274, 1275; chess in, 1217; Christianity in, 1121, 1137, 1166, 1288; conceptions of body in, 57; conventions of, 1149, 1156, 1160, 1170, 1202, 1204, 1235, 1240; Cornish, 1227; Dutch, 479, 504, 538, 574, 649, 1131, 1155, 1160, 1181, 1208; English, 1204, 1225, 1240, 1242, 1302, 1327, 1342, 1344, 1357; food in, 1140; French, 1140, 1152, 1156, 1161, 1166, 1169, 1201, 1225, 1232, 1253, 1264, 1302, 1308, 1327; gender in, 1148, 1181, 1223, 1333; German, 1145, 1164, 1170, 1210, 1243, 1249, 1256, 1303, 1309, 1320, 1327; history of, 1277, 1284, 1302, 1322; Italian, 369, 538, 579, 820; Irish, 1201; Latin, 1131, 1142; marvels in, 1232, 1333; modern, 1109, 1139, 1151, 1163, 1164, 1175, 1187, 1193, 1195, 1198, 1209, 1221, 1230, 1257, 1262, 1266, 1274, 1275, 1289, 1302, 1330; nudity in, 105; oral tradition in, 1138, 1180, 1200; Scottish, 1226, 1294; Welsh, 1250, 1274; see also individual titles.
- Arthuriana, modern, 756
- Arthurianism, nineteenth-century, 439; Renaissance, 478
- Artognou, 394
- Artorius, 624
- Artúir mac Béine Brit, 401
- Artur, 1045
- astrology, 653
- Athis et Prophlias*, 977
- Âtre périlleux*, 225, 254, 986
- audience, 489, 524, 559, 718, 1046, 1051, 1052, 1057, 1081; changing, 486
- Augustinian source, 649
- authorial terminology, 541
- authorship, 8
- Avalon, 677, 866
- Aventure de l'espee vermeille* (*Perceforest*), 515
- aventure, see* adventure
- Avowyng of Arthur, The*, 606

B

- Bachmann, Ingeborg
Ich weiss keine bessere Welt,
and *Malina*, 558
- Bacon, Francis, 432
- Badon Hill/Mount, 433, 561
- ballads, 367, 378, 550, 630; Castilian, 450

- ballet, 453
 barbarians, 490, 497
 barbarism, 400
 Bardsey Island, 521
 Barnby, Joseph, 441
 Bath, 572
 Beardsley, Aubrey, 888, 1029
 Bedd Arthur ("Arthur's Grave"),
 425
 Bede, 434, 475, 542, 576, 627,
 883
 Bédier, Joseph
 Tristan et Iseult, 453, 913, 1030
 behaviour, 1075
 Belgios / Bolgios, 934
 Bell Beaker, 933
 belt fittings, 497
 Bely, Andrey, 868
 Bendigeidfran, 555
Beowulf, 564
Bernal Francés, 357
 Bernart de Ventadorn, 369, 982
 Bérout, 162, 357, 957, 966, 971,
 973, 983
 Tristan, 289, 965, 980, 1018,
 1019, 1030, 1083, 1084,
 1085, 1115
 Bertilak, 480
 Bertran de Born, 474
 Betjeman, John, 587
Bewnans Ke/The Life of St Kea,
 353, 657, 667, 684, 1227
 Bible, 1091; the English, 548;
 Vulgate, 352
 Birtwistle, Harrison, and David
 Harsent
 Gawain, 568
 Black Douglas family, 631
Black Knight (film), 1135
 Blatant Beast (Spenser's), 469,
 612
 blood, 537, 685, 1083; Holy, 383
 bluestones, *see* stones
 boar hunt, 401
 Boccaccio, 929, 974
 Decameron, 963, 969
 body, 914
 Boece, Hector, 412, 616
 Boethius, 937
 Consolatio philosophie, 944
 Bohort, 1363
 Bolton, Edmund, 378
 Bond, Frederick Bligh, 506
 Bond, James, 606
 Book of Druimm Snechtai, 423
 book, history, 1338, ownership,
 390, production, 880
 borders, 566, 671
 Boudica, 400
 boundaries, 491, 600, 625, 765;
 national, 400
 Bran son of Febal, 422
 Brân son of Ll r, 422
 Bran/Brennos, 925
Branwen Ferch Ll r, 422, 555
 Branwen, 482
 Breconshire, 601
 Brennos, 934
 Bretagne, 249
 Breton state, 528; tradition, 520;
 see also language
 Bretons, 439, 883
Breuddwyd Rhonabwy/The
 Dream of Rhonabwy, 354, 663
Breudwyd Maxen Wledig/The
 Dream of the Emperor Maxen,
 354, 366, 1299
 Bristol Channel, 407
 Britain, 9, Alexander the Great
 in, 516; and Ireland, 520, 521;
 Atlantic, 420; Celtic, 772;
 chronicle history of 432; early,

- staging of, 557; foundation/
origin of, 414, 498, 576; idea
of, 412; medievalism in, 477;
name of, 374, 498; post-
Roman, 468, 490, 497, 500,
508, 517, 539, 544, 560, 594,
668, 680, 859, 867, 881, 884,
903, *see also* Dark Ages;
protected by Arthur, 485;
Roman, 463, 468, 475, 476,
490, 497, 539, 544, 583, 650,
659, 668, 903, decline/ending
of, 491, 517, 613, 656, 659,
660, 666; sub-Roman, 501,
883; tribes of, 794
- Britannia Prima, 659, 660
- Britanus, 467
- British, identity, 407; medieval
studies, 449; *see also* Empire,
language
- British-ness, 501
- Britomart, 1144, 1171, 1224
- Britons, the, 380, 407, 467, 501,
508, 611, 643, 883, 884; 979,
and Saxons, 490, 639, 656;
fate of, 409, 435, 449, 492,
497, 500, 517, 544, 545, 576,
583, 650, 665, 670, 884; legal
rights of, 670
- Brittany, 584; foundation of,
883; Armorica, 576
- Brittonic kingdoms, 660
- Bromwich, Rachel, 534
- “Bròn Binn, Am” (The Sweet
Sorrow), 367
- brooches, 407, 521, 545
- Brut* chronicles, 596; prologue,
396; reponse to, 880
- Brut*, Middle English prose, 548
- Brut*, Anglo Norman prose, 1279
- Brut*, the English, 1223
- Brutus, 400, 467, 471, 498, 596
- Brychan, 589
- Buchan, John
The Gap in the Curtain, 478
- Bullock-Davies, Constance, 512
- Burne-Jones, Sir Edward Coley,
356, 429, 527, 873, 1353
*Last Sleep of Arthur in
Avalon*, 429
- Byzantine Empire, 420
- C
- Cadbury Castle, 407, 456, 540,
656, 881
- Cadwy, 520
- Caerleon, 426, 613, 667; Lodge
Hill Camp at, 816
- Caernarfon, 659
- Caerwent, 613
- Caesarius of Heisterbach, 956
- Calepine (Spenser's), 469
- Calepino, Ambrogio, 469
- Cambridgeshire, 448
- Camden, William, 498, 616, 892
- Camelot* (film), 1127
- Camelot, 364, 372, 379, 552;
downfall of, 501
- Cameron, Julia Margaret, 457,
547
- Campbells, the, 688; Caimbeul
Earls of Argyll, 556
- cantari: *La morte di Tristano*, 971
- Canterbury, 646, 666
- Carados Briebras, 955
- Cardiff, 764
- Cardiganshire, 521
- Carn Meini, 425
- Castell de Bellver, Majorca, 573
- Castilian, adapter (of *Lancelot
en prose*), 440; ballads, 450;
printers, 577

- castles, 910, 1087; as imperial echo, 387; building and use of, 393; hill-top, 410
Cath Maige Tuired, 405
 Catholicism, 503, 752; *see also* Christianity
 Catraeth, 561
 cause and effect, in Malory, 537
 Caxton, William, 1029, 1271, 1319; his prologues, 648; *see also* Malory
 Celtic culture, 476, 766, 1043; heroes, 934; identity, 407; kingship theory, 735; literature, 26, 401, 744, 803; Neolithic, 933; personal names, 634; realms, the, 788; religion, 476, 510, 883; Revival (post-Roman), 517; survival, 544, 545; toponyms, 409; tradition, 620, 961, 1009, 1174; world, 789, 883; *see also* archaeology, hanging bowls, language
 Celtic Studies, 534, 730, 883
 Celts, the, 337, 1174, 1191
 ceramics, 407
 Cerdic, 561
 ceremonial, 388
 Certeau, Michel de, 516
 Cerverí de Girona, 959
 Chadwick, Hector Munro, 449
chansons de geste, 421, 504, 529, 921, 1362
 chapbook tales, 486
 character, 952, 1045
 Charlemagne, 570
 chastity, 543
 Chaucer, Geoffrey, 356, 387, 549, 563, 608, 687, 703, 717, 789, 834, 848, 860, 897, 905; his language, 507, 755; the Kelmscott, 356, 873
Canterbury Tales, 379, 414, 716, 796
Franklin's Tale, 605
Knight's Tale, 605
The Wife of Bath's Tale, 379, 563, 578, 1138, 1179, 1180, 1196, 1214, 1228, 1283, 1324, 1331, 1345; prologue, 414; sovereignty in, 1112, 1118, 1120
Troilus and Criseyde, 505
 Chester, 562; Battle of, 562; Roman amphitheatre at, 668
 Chestre, Thomas
Sir Launfal, 604
Chevalier à l'épée, Le, 105
Chevalier as deus spees, Le, 206, 343, 825
Chevalier du papegau, Le, 1232, 1237
 Cheviot Quarry, 525
 children's literature, 675, 906, 907; Edwardian, 602
 Chilterns, the, 680, 867
 chiromancy, 599
 chivalric adventure, 358; culture, 516, 631; idealism, 470, 472, 602; ideology, 487, 530; life, 644; model, marginalisation of, 628; orders, 388, 392, *see also* Order of the Garter; stories, for children, 602; training, 662; treatises, 498; *troth*, 559
 chivalry, 4, 10, 278, 282, 292, 386, 391, 455, 477, 524, 554, 608, 641, 652, 661, 840, 933, 969, 1033, 1038, 1044, 1070, 1071, 1123, 1133, 1153, 1213, 1216, 1259; and literature,

- 529; and war, 530; aspirations of, 390; Christian, 455, 477; golden age of, 388; national aspect of, 392; revival of, 662; worldly, 465
- Chrétien de Troyes, 165, 179, 195, 197, 200, 213, 214, 217, 223, 224, 234, 237, 260, 261, 263, 275, 279, 289, 311, 318, 357, 382, 493, 532, 588, 655, 771, 910, 915, 921, 937, 940, 952, 987, 998, 1001, 1043, 1041, 1075, 1076, 1077, 1092, 1095, 1160, 1169, 1273, 1364; Arthur, 107; his Grail, 442; his heroes, 524; his romances, 380, 533, 649, 930, 971, 1078; narration, 90; rhymes, 982
- Amor, tençon et bataille*, 982
- Cligès*, 32, 101, 105, 318, 967, 993
- Erec et Enide*, 28, 94, 155, 311, 465, 927, 956, 964, 977, 981, 1045, 1049, 1191
- Lancelot/Le Chevalier de la Charrette*, 28, 101, 106, 169, 224, 917, 918, 931, 932, 944, 956, 958, 961, 972, 994, 995, 1046
- Perceval/Le Conte du Graal*, 28, 197, 200, 213, 214, 234, 275, 465, 535, 599, 710, 915, 938, 940, 972, 1027, 1041, 1051, 1091, 1124, 1140, 1166, 1185, 1233, 1273, 1348
- Yvain/Le chevalier au Lion*, 28, 89, 153, 237, 279, 289, 524, 548, 621, 634, 655, 935, 940, 949, 952, 972, 987, 1011, 1069, 1103, 1156, 1264
- Christian burial, 475; church, the, 560; eschatology, 437; historiography, 381; landscape, 849; missions, 508; *see also* chivalry, society
- Christianisation, 638
- Christianity, 186, 197, 200, 253, 255, 256, 258, 286, 291, 295, 313, 327, 329, 381, 475, 501, 567, 613; and paganism, 653; conversion to, 508, 613; post-Roman, 462; *see also* Anglican, Catholicism, Protestantism, religion, religious controversy
- chronicle(s), 187, 188, 250, 320, 389, 412, 416, 432, 473, 574, 596, 653, 658, 1028, 1223, 1279, 1310
- Chronicon Briocense*, 528
- chronology, 360, 375, 508, 594, 615, 636, 639
- Cicero, 614, 648
- cinéma, 193, 215, 235
- Cirongilio de Tracia*, 101
- citizenship, 652
- Claris et Laris*, 177
- classical allusion, 647, 648; past, 414; sources, 616
- Cleanness*, 352
- Cleatham Anglo-Saxon Cemetery, 545, 546
- clercs*, 715
- clerical agendas, 653; extortion, 609; clerical/lay opposition, 653
- clerics, and oral traditions, 620
- Clonmacnois, 552
- closure, difficulty of, 565
- cloth, 650, 855, *see also* textiles
- clothing, 436, 465, 495, 505, 650, 804, 855

- Cockerell, S. C., 873
 Cocteau, Jean, 1030
coeur mangé, 963
 coinage, 714
 Coleridge, S. T., 673
 Coliavus, 394
 colonialism, 435, 499, 612, 639
 combat, 1078
 comics, 300, 1159
 commonplace books, 672, 907
 community, 479, 821; literary, 750; *see also* identity
 complaint, 2, 480; of peasant, 609
 composers, Tristan and Yseut as, 384
 conduct, 1075
 conduct, public, 532
 Congressbury, 407
conjointure, 44, 238, 267, 937, 981
 consent, 5
 Contagious Diseases Acts, 428
conte d'avanture, 44
Contemporary Review, 547
contes, li, 408
 Continuations of *Perceval*, 289, 314, 321, 1027, 1140
 First, 218, 234, 269, 275, 951, 955
 Third, 15
 conversion, 1072
 cor, 179
Cormac's Glossary, 552
 Cornish culture, 657; drama, 353, 657; tradition, 353, 520; *see also* language
 Cornish, the, 660
 Cornwall, 262, 394, 406, 584, 585, 587, 638, 657, 821, 849, 850, 883
 Cornwell, Bernard, 265
 Coroticus, 883
cortaysye, 487
 cosmography, 607
 counter-hero, 571
 Counter-Reformation, 557
 court, the, 195, 222, 282, 621, 645; culture, 431, 620, 751; Merlin's, 882; of Aquitaine, 382; Plantagenet, 382; Welsh, 708
 courtesy books, 532
 courtesy, 469, 533, 649; formal, 533
 courtliness, 225, 281, 282, 487, 702, 829, 986, 1131, 1147, 1303; *see also cortaysye*
 courtly arts, 702; idealism, 470; literature, 34, 36, 96, 97, 657; love, 829; ritual, 641; world, 524
 courtly culture ideals, 986
 courtly love, 1098, 1110, 1239, 1285, 1290, 1303
 courtship, 3
 creativity, 763
 Crécy, 392
Cronycles of Englonde with de Fruyte of Times, Spanish translation, 172
 Croisade, 220
 Crug Mawr, battle of, 433
 Crusades, the, 732, 1357; the First, 414
Culhwch ac Olwen, 354, 401, 422, 488, 1174, 1219; the warrior-list in, 552
 Culhwch, 354
 cultural affinity, 525; change, 449, 492, 517; conflict, 516; dialectic, 478; emblem, 639; interplay, 427; legacy, 659; politics, 501; psychology, 551; transition, 680, 867; theory, 598; uncertainty, 555; *see also* identity

- culture, and community, 621;
and post-colonialism, 762;
Arthurian, disintegration of,
428; French, 454, 621;
Insular, 620; late antique, 407;
legal, 597; manuscript, 417;
material, 481, 600, 664;
medieval, 692, 746; Norman,
472; of equity, 739; Romano-
British, 476; Victorian, 586,
694; visual, 838; *see also*
chivalric culture
- Cumbria, 618
- Cunedda, 520, 671
- cyclicality, 952, 976, 1027
- Cynddylan, 562
- D
- damsel, the Arthurian, 795
- damsels in distress, 553
- Danish incursions, 589
- Dante Alighieri, 80, 717, 981;
his neutral angels, 399
Commedia, 974, 975; Francesca
in, 974, 975; *Inf. V; Purg.*
XIV, XVI; Par. XVI, 968
- Dark Ages, the, 476, 562; battles
in, 561; studies of, 449; *see*
also Britain, post-Roman
- De Ortu Waluuanii*, 1131
- De raris fabulis*, 1142
- De Situ Brecheniauc*, 589
- death, and love, 747; and memory,
664, 861; anticipation of, 529;
ritual, 509
- Debussy, Claude
Pelléas et Mélisande, 919
- Declaracion of the Trew and
Dewe*
Title of Henry VIII, a, 374
- dedications, 363, 499, 618, 654,
662
- Deirdre, 579
- deities, Celtic, 510; Germanic,
434
- Demanda do Santo Graal*, 40,
175, 914, 926, 976
- Derbyshire, 393
- Des Grantz Geanz*, 396
- Desiré*, 355
- Devon, 585, 849, 850
- dialectic, 478
- dialogue, 39
- diamonds, 398
- didacticism, 535
- Dinadan, 571
- Dinas Powys, 407, 420
- dining, 532
- Dire Adventure (Yvain's), 634
- Diserth, 410
- disguise, 1080
- Tit de l'Empereur Constant*, 454
- Ditmas, Edith, 512
- dits*, 715
- doctors, 521, 582
- Domesday Book, 500
- Don Quixote, 579
- Donnei des amants*, 971
- Doon*, 355, 726
- Dowden, Hester, 506
- Doze de Inglaterra*, 1149
- dragon, 1073
- drama, 353, 432, 570, 580, 597,
657; Jacobean, 557;
Renaissance, 432, 580, 811,
876; *see also* stage
- Drayton, Michael, 645
Poly-olbion, 662
- dream poetry, 54, 80
- dreams, 1072, 1093, 1361, 1362
- Dryden, John, 359, 728, 902
Fables Ancient and Modern
(with the *Wife of Bath's
Tale*), 359, 563

- Songs from Purcell's opera
King Arthur, 359
- "Dual ollamh do thriall le toisg"
(Irish Gaelic poem), 556
- Dubricius, of Eryng, 395
- Dubricius, of South Wales, 395
- Dumfriesshire, 782
- Dumnonia, 394
- Dunadd, 420
- Dyfed, and the Irish, 671
- E
- "Eachtra mac Echdach
Mugmedóin", 1120, 1179
- Eärendil (Tolkien's), 549
- Early English Text Society, 483
- ecocriticism, 605
- economics, 411, 495, 524, 577,
605, 657, 659, 670
- Éditions XVe et XVIe siècles,
194, 319
- editorial interference, 577
- Edlym, 567
- education/learning, 370, 384,
493, 553, 662
- Edward I, King, 659, 1180
- Edward III, King, 386, 387, 388,
389, 390, 391, 392, 573, 574,
575, 636, 801, 890, 1287
- Edward IV, King, 596
- Eilhart von Oberg, 178
- Tristrant*, 965; Brangäne in,
35; discourse in, 71
- ekphrasis, 378
- Eleanor of Aquitaine, 382, 474,
466, 632, 1169, 1349; her
daughters, 474
- Elias, Norbert, 101
- Eliot, T. S., 822, 897, 1296,
1356
- The Waste Land*, 1099, 1114,
1121, 1186, 1359
- Elizabeth I, Queen, 548, 550,
580, 776, 886, 1335; as
Gloriana, 893
- eloquence, 403
- elves, 653
- embroidery, 454
- emotion, 24, 1046
- Empire, 383, 396, 403, 420, 780;
British, 467; Roman, 490,
492, 659; decline/fall of, 407,
434, 490, 492, 562
- enchantment, 608
- enchantresses, 608, 774
- Eneas*, 971, 980, 1019
- Eneasroman*, 24, 68
- England, and France, 418; and
Majorca, 573; and race, 414;
and the Low Countries, 751;
and union with Scotland,
672; and Wales, 500, 600;
Anglo-Saxon 448, 497, 500,
583, 600, 650, 656, 670, 855;
as nation, 380; eastern, 585;
idea of, 712; kings of, 374;
northern, 561; south-west,
594, 659; thirteenth-century,
819; twelfth-century, 532, 533
- English culture, 414; grammar,
643; hero tradition, 606;
historiographies, 400; history,
542; imperial imagination,
396; legends, 857; identity,
569, 886; nation, 890; origins,
665; prose, 472; scripts, 824;
see also language
- English, the, 643; and the
Normans, 846
- Englishness, 501, 639
- Englynion Y Beddau*, 589
- englynion/englyn milwr*, 667
- Enide, 1045
- entertainment, 376, 535, 550, 667

- Entwistle, William James, 449, 450
- epic, 39, 416, 450, 504, 569, 669; anti-epic, 513
- epics; dialogues, 39
- epigraphy, 434, 572, *see also* inscriptions, stones
- épilogue, 298
- equity, 739
- Erasmus, 1067
- Erec, 1045, 1049
- Ergyng, 395
- Erle of Tolous, The*, 505
- eros*, 443
- erotic, the, 430, 443, 446, 505, 606; magic, 608; writing, 569
- eroticism, 446, 569, 578, 604, 799
- eschatology, 788
- Espine*, 355
- espoir breton, 227, 229
- Essberger, Mary
Arthurian Links with Herefordshire, 449
- Essex, 448, 680, 867
- Estoria de Merlín*, 164
- ethnic conflict, 516
- ethnicity, 583, 612, 670, 846
- ethnophilology, 925
- Étienne de Bourbon, 956
- Étienne/Stephen de Rouen, 382
"Arthurian correspondence" of, 383
- etiquette, 533
- etymology, 634
- Eufemiavisor*, 66
- Europe, and the Mediterranean, 859; Counter-Reformation, 557; early medieval western, 517; medieval, 733; *see also* Ireland and
- European literary dimension, 402, 451, 479, 480, 538, 566, 649, 763; libraries, 566
- Evans, J. Gwenogfryn, 603
- Evans, Sebastian, 658
- Excalibur* (film), 1127
- exempla*, 936
- exile, 1085
- F
- fable, 564, 588
- fabliau, 588
- faeriefée*, 442, 570, 1172
- fainting, 972
- fairy mistress, 358, 604
- faith, 1091
- Falklands, the, 482
- familial ties, 537
- fantasy, 200, 241, 300, 608
- fashion, 495; literary, 523
- Fata Morgana, 551
- feast, 222, 1040
- Fécamp, 383
- Felix Magno*, 101
- fellowship, 647
- Fenwick, Eliza, 907
- Fergus, verse romances of, 479
- ferry crossing, 638
- fiction, 535; and history, 380; modern, 379; Irish, 579; *see also* science fiction
- fictionality, 380
- fiction, 516, 758, 839
- Fife, 637, 844
- film, 215, 417, 531, 610, 617, 1127, 1134, 1135, 1154, 1159, 1185, 1194, 1203, 1221, 1267, 1348
- Finn/Fionn, 401, 485, 616
- Firth of Forth, 637, 844
- Fish, Simon
A Supplicacyon for the Beggars, 609

- Fisher King, 673, 1124
Flamenca, 945
 Flintshire, 410
Floire et Blanchefleur, 946
 Floral motif, 963
 Florentine chronicle, 416
Folie Tristan, 162, 210, 971,
 983, 1023, 1030, of Oxford,
 541
 folie, 935
 folk memory, 425, 494
 folklore, 243, 326, 442, 486,
 598, 857, 925, 1180, 1208,
 1341
 folktale, 522, 637
 food and drink, 479, 532, 922,
 1140
 forgery, 528; Romantic, 439
 Fortune and her wheel, 570, 944,
 988
 fortune, 377
 Fou, 188
Fouke Le Fitz Waryn, 663
 foundation legends, 396, 498;
 myths, 400, 462; *see also*
 origin, Trojans
 founding mother, 396
 fountains, 548
 Fowles, John
A Maggot, 379
 Franc Palais, in *Perceforest*, 387
 France, and England, 418;
 Arthur's conquests in, 374,
 597; Enlightenment, 721;
 medieval, cultural
 performance in, 454, fashion
 in, 495; Merovingian, 420; *see*
also Gaul, transmission
 François Villon, 988
 Frankish claims to Kent, 411
 French antecedents/sources, 504;
 Arthurian poetry, themes and
 motifs in, 896; influence, on
 Irish romance, 579; literature,
 early, 707; Middle Ages, 837
 Freud, Sigmund, 101
 friendship, 614, 1156
 Frisians at Aballava, 434
 Froissart, Jean, 644
Chroniques, 574
Meliador, 278, 454
 Frolo, 362
 Fuqua, Antoine
King Arthur (film), 617, 1127,
 1154, 1194, 1203
 Furnivall, F. J., 483
- G
- Gaelic cultural identity, 787;
 poetry, 367, 556, 808; studies,
 792, 807, 810
 Gaels, 787
 Galaad/Galahad, 477, 538, 591,
 1045
 Galahad/Galahaut (Powys's),
 371
 Galahot/Galehaut, 67, 529
 Galgano, saint, 941
 Galicia, 925
Gallarda, La, 357
 galloglass, the, 556, 729
 Gallo-Romans, 492
 garden, 1089
 Gareth, 1199, 1206
 Gascoigne, George, 550
 Gaucelm Faidit, 369
 Gaul, 374, 490, 577
Gauriel von Muntabel, time in,
 76
 Gautier d'Arras
Ille et Galeron, 306, 950
 Gautier Map, 323
 Gauvain/Gawain/Gawein/Walew
 ein, 225, 252, 398, 418, 480,

- 487, 504, 549, 559, 649, 986,
1042, 1045, 1118, 1120, 1133,
1147, 1152, 1177, 1181, 1184,
1348, 1363; and the girdle,
642, 891; as lover, 606; his
horse; 504, 549
- Gawain-poems, 1052, 1054, 1058
- Gawain-poet, the, 410, 414, 626,
717, 870; identity of, 352, 410
- Gee, Thomas, 672
- gender, 3, 396, 397, 400, 414,
421, 481, 487, 515, 516, 550,
632, 654, 687, 732, 914, 924,
1118, 1120, 1123, 1148, 1158,
1167, 1169, 1171, 1181, 1214,
1223, 1224, 1228, 1231, 1346,
1356; and attitude, 642; and
heroism, 628
- genealogy, 354, 377, 467, 500,
510, 552, 596, 837, 976
- genre, 376, 380, 421, 446, 472,
579, 582, 596, 653
- gens*, 629
- gentry, and romances, 526
- Geoffrey of Monmouth, 188,
229, 249, 320, 332, 363, 380,
405, 412, 414, 416, 445, 471,
485, 488, 498, 532, 620, 639,
881, 1142, 1189, 1223, 1250,
1258, 1274, 1294, 1304, 1310,
1343, 1354, 1358; and
Stonehenge, 405, 425, 445,
494, 646; his Merlin, 363,
405, 653; his sources, 381,
485; reaction to, 378, 542
- De gestis Britonum/Historia
Regum Britanniae*, 152,
171, 363, 381, 472, 639,
882, 1028, 1360; dedica-
tions of, 363
- geography, 950
- Geraint ab Erbin, 361, 584
- Gerald de Barri (Gerald of
Wales), 620, 653
- Gerbert de Montreuil, 289
"Tristan ménestrel" episode,
541
- Gereint*, see *Ystorya Gereint uab
Erbin*
- Gerineldo*, 357
- German critical thinking, 457;
medieval studies, 464; Middle
Ages, 838; Orientalism, 767;
German post-classical texts,
464; secular narratives, 651;
German Tristan narratives,
614
- Germanic folktales, 627; heroes,
477; migrations, 404, 449,
475; peoples, 434; religion,
434; see also language
- Germanus, 462, 517
- Germany, 444; Grail imagery
from, 477; medieval, 651;
medievalism in, 477; Roman,
434
- Gervase of Tilbury, 653, 956
- gestures, and looks, 698
- Giacomo da Lentini, 945, 1000
- Giant of Mont Saint Michel, 443
- giants, 1147, 1343
- gifts, 466, 495
- Gilbert of Mons
Chronicle of Hainaut, 748
- Gildas, 226, 413, 490, 501, 508,
517, 576, 616, 627, 877; his
Latin, 508
- De Excidio Britanniae*, 1137,
1247, 1250, 1258
- Gilgameš*, 947, 1047
- Gillamor, Irish king, 580
- Ginevra ("Caledonian" in
Orlando furioso), 553
- Giraldus Cambrensis, 220

- Girart d'Amiens
Escanor, 216, 288
 girdle, in *Sir Gawain and the Green Knight*, 642, 891
 Gladstone, William Ewart, 403
 Glamorgan, 426, 601
 Glasgow, University of, 456
 Glasney College, 353, 657
 Glastonbury, 383, 385, 466, 506, 567, 385, 731, 866, 1218, 1230, 1250; *see also* archaeology
Gliglois, 279, 1017, 1042
 Gloriana, 893
 gloss, 823
 goat, helping, 358
 God, and chivalry, 554; divine favour of, 501; Providence of, 499
 Goddesses, 434
 Godefroy de Leigni
Le Chevalier de la Charrette, 995
Gododdin, *see* Aneirin
 gods, the old, 653
Golagros and Gawayne, 1226, 1274, 1294
 gothic, the, 579
 Gottfried von Straßburg, 273, 464, 959
Tristan, 484, 651, 909, 1050, 1252, 1256, 1281, 1303, 1306, 1309, 1320; *amicitia*, 41; Brangäne, 35; emotions, 24; ideals, 97; Isolde, 31; poetics, 65; science, 32; musician, 59
 governmental authority, 839
 Gower, John
 'Tale of Florent,' 1120, 1138, 1179, 1180, 1216
 Graal/Grail/Gral, 37, 182, 184, 197, 213, 275, 328, 329, 331, 423, 442, 455, 477, 510, 587, 598, 802, 812, 868, 915, 922, 987, 1063, 1095, 1166, 1186, 1200, 1230, 1254, 1270, 1273, 1288, 1297, 1308, 1311, 1326, 1327; and industrialism, 478; Knight, 538; legend, 518; panels in Boston Public Library, 881; quest, 503, 536; tapestries, 429; theories, 442
Graelent, 355
 Gray, Thomas
 "The Bard", 902
Great Britain's Glory: Being the History of King Arthur, with the Adventures of the Knights of the Round Table, 906
 Greeks, the, 516
 Green Knight, the, 567
Green Knight, The, 489
 Grey, Arthur Lord, 499
 Gringalet, 504
 Gruffudd ap Maredudd, 370
 Gruffyd ap Cynan, 377, 851
 Guenevere/Guinevere/Guenièvre, 353, 418, 466, 597, 683, 929, 970, 974, 1157, 1169, 1225, 1281, 1302
 Guest, Lady Charlotte, 366, 439
 guests, 533; *see also* hospitality
Guillaume d'Angleterre, 179
Guillaume de Palerne, 947
 Guillaume IX, 971, 1020
 Guillaume le Clerc
Fergus, 431, 1041, 1140, 1294
 Guillem de Torroella
La Faula, 939
Guingamor, 355, 1101
 Guingelot, 549

- Guiro le Courtois*, 189, 190,
191, 303, 304, 306, 322, 334,
1002, 1232
- Guy of Warwick*, 661
- Gwent, 816
- Gwynedd, 365, 377; kings of, 671
- H
- Hadrian's Wall, 434, 510, 616
- Hærra Ivan*, 66, 634
- hagiography, 353, 431, 520, 705
- Hainault, 386
- Hákon IV, King, 535
- halls, timber, 525
- Hampshire, 404
- hanging bows, 475, 545, 693
- Hardy, Thomas
"Channel Firing", 364
"When I set out for Lyonesse",
364
- Hardyng, John
Chronicle, 596
- Harrison, William
Description of Britain, 498
- Harrowing of Hell, 635
- Harsent, David, *see* Birtwistle,
Harrison
- Hartmann von Aue, 53, 68, 103,
111, 196, 292, 464, 1060, 1249
Erec, 1061, 1145, 1239, 1249,
1256, 1303; authorship of,
98; discourse in, 69; *Erec*,
44; Enite, 43, 44, 72; horses,
94; narrative structure, 45,
51; symbolism, 97; time,
74; voluptuousness, 85
- Iwein*, 360, 634, 1249, 1256,
1303; Arthur in, 46; emo-
tions, 24; discourse of body,
61; Laudine, 110; lion, 89;
Lunete, 110; time, 74;
voluptuousness, 85; women
in, 360
- Hautdesert, 410
- Haverfield, Francis John, 468
- Hawker, Robert Stephen
Quest of the Sangraal, 587
- healing powers, 425, 445
- Heath-Stubbs, John
"Artorius", 669
- Heaven, 437, 800
- Hebrew poetry, 369
- Hector, 1048
- Heinrich von dem Türlin, 273,
340
Diu Crône, 1062, 1233, 1243,
1256; prologue, 55;
voluptuousness, 85
- Heldris de Cornouailles
Roman de Silence, 262, 305,
312, 923, 924, 1224
- Heledd, 482
- hell, 437, 635
- Hengest, 627
- Henry de Sully, 383
- Henry II, King, 195, 220, 326,
382, 472, 493, 620, 622; his
sons, 382
- Henry of Huntingdon
Historia Anglorum, 1340
- Henry VII, King (Henry Tudor),
370, 607
- Henry, Prince of Wales (son of
James VI/I), 662
- Henry, the Young King, 493
- heraldry, 84, 440, 498, 1073,
1206; French, Castilian, and
Spanish, 440
- Herefordshire, 601
- Hermetic tradition, 455
- hermits, life of, 655
- heroines, 628

- Hertig Frederik*, 50, 66
 heterosexuality, 516
 Heywood, Thomas
 Life of Merlin, 1100
 Higden, Ranulf
 Polychronicon, 385, 1343
 hillforts, 773, 816
 Hispanic literature, 449
Historia Brittonum, 226, 413,
 485, 488, 501, 552, 561, 627,
 637, 671, 1250, 1258, 1274
Historia Meriadoci, 176, 1131
 Historical Manuscripts
 Commission, 603
 historiography, 381, 446, 528,
 632, 639, 1137, 1142, 1230,
 1250, 1258, 1274, 1294, 1310,
 1319, 1340, 1344, 1352
 history, 979
 Hoddum, Dumfriesshire, 782
 Holy Blood relic at Fécamp, 383
 Honorius, 394
 honour, 478, 641, 1174, 1184
 Hopcyn ap Thomas, 518
 Horace, 937
 Horsa, 627
 horse, 311, 401, 504, 549
 hospitality, 532, 533, 647, 853
 host figure, 634
 hounds, theft of, 401
 House of Busirane (Spenser's),
 378
 household life, 655
 Hughes, Arthur, 527
 Hughes, Thomas
 The Misfortunes of Arthur,
 432, 477, 580, 1294
 humanism, 645, 648, 662
 humo(u)r, 244, 588, 1056
Hunbaut, 1140
 Hundred Years War, 374
 hunting, 791, 1174, 1208, 1280
 hybridity, 407, 516, 592, 613,
 713, 758
- I
- Icelandic literature and culture,
 320, 790, 887
 Iconography, 1036
 idealism, 521; *see also* chivalric
 idealism
 identity, 260, 299, 301, 304, 397,
 407, 426, 479, 487, 500, 541,
 621, 711, 713, 756, 952;
 Anglo-Saxon, 407; British,
 407; Celtic, 407; collective,
 639; community, 597;
 cultural, 516, 758, 787;
 Gaelic, 787; English, 569,
 886; national, 596; of
 Gawain-poet, 352, 410; of
 Marie de France, 523; social,
 481; Welsh, 500
 ideology, 414, 589
 illustration, 194, 235, 303, 323,
 336, 356, 413, 566, 651, 658,
 864, 873, 888, 941
 incest, 586
 India, 403
 individual, the, 446, 781
 Ine, King, Law Code of, 500,
 670
 Ingham, Patricia Clare, 414
 inheritance, 709
 initiation, 1087
 innocence, 4
 inscriptions, 394, 508, 572, 592,
 601, 624; *see also* epigraphy,
 stones
 inspiration, 763
 integration, 479
 interdisciplinarity, 566

- International Arthurian
Congress, Utrecht, 2005, 402
- internationalism, 464, 566, 584;
Romantic, 467
- intertextuality, 13, 366, 421,
1056, 1065, 1081
- Iolo Morganwg, 426, 439, 522
"The Chair of Arthur", 426
- Iona, 883
- Iorwerth Drwyndwn, 663
- Iorwerth Goch, 663
- Ireland, 320, 420, 438, 508, 517,
520, 720, 737, 772; and
Europe, 690, 806; and
Scotland, 556, 729, 787, 810;
and the Grail, 423; and Wales,
520, 521, 552, 600, 671;
medieval, 521; New English
in, 438; on stage, 580, 811;
see also Arthur and, Spenser
and, transmission
- Irish bardic poetry, 556;
Arthurian romances, 579;
fiction, 579; Irish tradition,
377, 510; literature, 401, 405,
422, 423, 1120, 1174, 1179,
1191, 1192, 1201;
manuscripts, 809; saints and
scholars, 705; settlement in
Wales, 520, 521
- Irish Sea, the, 401, 757
- Irish, the, 671
- Irishman, the stage, 580
- Iron Age, the, 883
- irony, 4
- Isabel I of Castile, the Catholic,
157
- Iselda (trobairitz), 369
- Iselt/Isolde/Yseut, 384, 429,
453, 489, 633, 929, 936, 970,
1045, 1115, 1302, 1306, 1317
- Israelites, the, 501
- Italian Arthurian literature, 538,
820; influence, on Irish
romance, 579; poetry, 369
- Italian lyric, 936, 938
- Iwein, *see* Yvain
- J
- Jack the Giant-Killer, 486
- Jackson, Kenneth, 534
- Jacob van Maerlant, 1131
- Jaime III de Mallorca, 939
- James II, King of Scotland, 631
- James VI/I, King, 557, 672
- Jankyn, 578
- Jaufré*, 940, 945, 1006; author,
958
- Jean Bodel, 588
- Jean de Meung
Roman de la Rose, 932
- Jean Renart
Galeran de Bretagne, 950
Guillaume de Dole, 971
- Jean Wauquelin, 332
- Jehan
Merveilles de Rigomer, 244,
1140, 1233
- Jew of Tewkesbury, the, 385
- jewellery, 650
- Jewish tradition, 427
- Jews, 385, 414, 427
- Jhones, Richard, 550
- John of Fordun
Chronicle, 412
- Jones, Bobi
Hunllef Arthur ("Arthur's
Nightmare"), 513
- Jones, David, 444, 592, 593,
1188
The Anathemata, 419
In Parenthesis, 419, 444, 632

“Lancelot and Guinevere”
 (painting), 592, 593
 “painted inscriptions”, 592
 Jones, T. Gwynn, 513
 Jonson, Ben, 630
 Joseph of Arimathea, 156, 506,
 1218, 1257
 joy, 590
 Juan Manuel
Libro de las armas, 1070, 1071
 Juan Vivas, 342
 Judaism, 717, 1166, 1241, 1358
 Jutes, 434

K

Kaedin, 614
 Kai/Kay/Keye/Cei, 550, 878,
 1181, 1184, 1199
 Katherine of Aragon, 607
 Kea parish, Cornwall, 657; Old
 Kea, 638
 Keating, Geoffrey, 720
 Kelmscott Press, 356, 873
 Kenilworth, 550
 Kent, 411, 637, 666
 Kincardine, Earl of, 630
King Arthur (film), 617, 1127,
 1154, 1194, 1203
 King, Jessie M., 658, 858
 ‘King Henry,’ 1196
 “King Solomon’s Daughter”, 427
 kingship, 10, 517, 535, 555, 735,
 1071; high kings, 401
 kinship, 837
 kissing, 578
 Knight of the Fish, the, 524
 “Knight and the Shepherd’s
 Daughter, The,” 1214
 knighthood, 529, 840; ideal, 554
 Knights of the Round Table, *see*
 Round Table

Knights of the Round Table, The
 (film), 531
 Köhler, Erich, 174
 Konrad von Stoffeln, 53
Gauriel von Muntabel, 358

L

La Villemarqué, Vicomte Hersart
 de, 439
 Lazamon/Layamon/Lawman,
 188, 433, 472, 636, 644, 653
Brut, 639, 704, 872, 1204,
 1219, 1220, 1229, 1300
 Lac, 1049
 Lacan, Jacques, 101, 598, 1165,
 1272, 1297
 Lady of Shalott, the, 591
 Lady of the Lake, 550, 1275
 Lady of the Mere, 673
Lai de Tyolet, 962, 1055
Lai du Cor, 269
Lai du cort mantel, 955
Lai du mantel mal taillé, 269,
 940, 1007
 Lai, 211
 Laide Demoisele, 465
 Lailoken, 431
Lais de Bretanha, 168
 laments, 361, 480
 Lancashire, 409
Lanceloet, 22, 27
 Lancelot/Lanceloet, 10, 180,
 217, 285, 307, 450, 470, 547,
 554, 640, 918, 943, 961, 970,
 974, 1045, 1046, 1148, 1153,
 1177, 1200, 1208, 1248, 1273,
 1363
Lancelot-Grail (Vulgate) cycle,
 60, 82, 104, 154, 157, 159,
 160, 173, 239, 323, 529, 566,
 972, 976, 991, 1033, 1034,

- 1037, 1044, 1089, 1090, 1093, 1148, 1233, 1254, 1273, 1274
Estoire del saint Graal, 40, 173, 253, 255, 256, 294, 295, 305, 313, 1024, 1233
Lancelot en prose, 27, 33, 54, 67, 77, 106, 223, 224, 233, 259, 268, 272, 278, 285, 287, 307, 408, 440, 962, 968, 969, 975, 1048, 1074, 1233, 1248, 1281, 1312; German and Dutch translations of, 408
Mort le Roi Artu, 180, 232, 968, 972, 987, 1037, 1090, 1152
Queste del Saint Graal, 253, 258, 295, 306, 313, 327, 328, 329, 331, 948, 950, 962, 976, 992, 1037, 1090, 1091, 1094, 1166, 1177, 1233, 1235, 1363
Suite-vulgate du Roman de Merlin, 231, 236, 245, 293, 324
Lancelot Compilation, 1055
Lanceloet en het Hert met de Witte Voet, 1055, 1208
Riddere metter mouwen, 1056, 1131
Torec, 1131, 1160, 1172
Walewein ende Keye, 1181, 1184
Lancelot of the Laik, 1173, 1226, 1294
land dispute, 526
landmarks, 584
landscape, 354, 411, 445, 449, 589, 664, 668, 689, 783, 849, 850, 859, 1095, 1126, 1200; literary, 712
Laneham's/Langham's letter, 489, 550
Lang, Jeanie
The Story of General Gordon, 602
Langland
Piers Plowman, 605
Langtoft, Peter
Chronicle, 473, 661, 1294
language, 435, 498, 555, 637, 755, 848; Breton, 611; Brittonic, 594, 611, 643; Celtic, 643, 883, British, 611; change, 594; Chaucer's, 507, 755; Cornish, 353, 594, 611, 667; English, 643, 749, early, 889, Middle, 474, 507, 644, Old, 449, 643; Gaelic, 810; Germanic 434; in post-Roman Britain, 508, 572; in Scotland, 431; Irish, 809; legal and political, 674; marginalisation of, 639; medieval, 682; native, 585; of *Pearl* manuscript, 352; Old Swedish, 634; poetic, 595; Spenser's, 674; Welsh, 513, 514, 594, 611, 643, 667; *see also* Latin
Langue d'oïl, 1361
Lantsloot van der Haghedochte, 22
Lanzarote del Lago, 440
Lanzarote y el ciervo de pie blanco, 962
Last supper, 1032
Latin, 352, 353, 435, 480, 611, 620, 634, 662, 851; Arthurian literature, 723, references, 636; Cambro-Latin, 362; chronicles, 574; Gildas's, 508; poetry, 369
law, 430, 521, 597, 670, 674, 780; natural, 904; of hunting, 791; *see also* Ine

- Lawhead, Stephen
Pendragon Cycle, 47
- Lawrence, T. E., 477
- lawyers, 582
- Lays, anonymous narrative, 355, 495, 726
- Le Grand, Albert
 "Life of St Ké", 353
- Le Grant, Hervé, 528
- leave-taking, 533
- lecheor*, 355
- Legenda sancti Goeznouii*, 528, 1142
- Leicester, Robert Dudley, earl of, 550
- Leland, John, 471, 645, 1189
Assertio inclytissimi Arturii, 499
 letter, 2
- Lewis, C. S., 437, 554, 750, 779, 1150, 1198, 1251
Chronicles of Narnia, The, 1195
That Hideous Strength, 437, 1139, 1195
- lexicography, 469
- Lhuyd, Edward, 459
- library, 11
- Libro del caballero Zifar*, 985
- Liebestod*, 590
- Lifris of Llancarfan
Life of Cadog, 671
- lignage, 189, 190, 200, 202, 205, 207, 213, 218, 228, 232, 234, 252, 262, 296, 299, 303, 310, 312, 317, 326, 333, 334
- Linacre, Thomas, 458
- Lincoln, 475, 544
- Lincoln, Abraham, 514
- Lincolnshire, 497, 544
- Lindsey, 475, 485, 544
- Linnuis, 485
- Lion of the North, prophesied, 672
- lion, Iwein's, 358
- Livro de José de Arimateia*, 170
- Llandaff, 764
- Llewellyn, 513
- Lloyd George, David, 477
- Lludd and Llefelys*, 366
- Llwyd Coed, 377
- Llwyd, Iwan, 513
- Llwyn Llwyd, 377
- Loathly Lady narratives, 505
- Loathly Lady, 1118, 1120, 1138, 1147, 1167, 1178, 1179, 1180, 1196, 1214, 1216
- locus amoenus, 1089
- Lodewijk van Velthem
Voortzetting van den Spiegel Historiael, 574
- lodging, 532
- logic, 588
- Logres, 437
- London (*Londinium*, *Lundenwic*), 463, 548, 609, 848; University of, 464
- Lope de Vega, 570
- Lord of the Animals, 952
- Lotman, Juri, 948
- Louis VII, King, 493
- Louvre, Musée du, 442
- love, 2, 183, 259, 307, 530, 619, 796, 894, 983, 1031, 1033, 1038, 1056, 1078, 1088, 1110, 1163, 1212, 1224, 1248, 1283, 1306, 1312, 1317; and blood, 537; and death, 747; earthly and celestial, 414; of life, 559; story, 614; token, 599
- Lovelich, Henry
History of the Grail, 652
Merlin, 652, 1331

- Low Countries, the, 751
 Ludlow, J. M., 547
 Lugowski, Ernst 44
 Lunet (Hartmann's), 360
Lybeaus Desconus, 5, 414, 505
 Lydgate, John
 Fall of Princes, 798, 1286
 lyric, 278, 397, 454, 605, 686,
 836, 864, 1033, 1044
- M
- "Marriage of Sir Gawain, The,"
 1120, 1147, 1179
 Maastricht, 630
Mabinogi, 954
Mabinogi/Mabinogion, 8, 354,
 366, 423, 555, 671, 783, 784,
 954, 1261; names in, 496;
 Fourth Branch of, 430, 496;
 see also Branwen Ferch Lŷr,
 Manawydan Uab Llyr
 Mac na Míchomhairle
 ("Scapegrace"), 579
 Macbeth, 564
 MacDonald, George, 554
 Machen, Arthur
 The Secret Glory, 587
 Madog Dwygraig, 361; satire of
 the "apple-thief" Maald ferch
 Ddafydd, 361
 Maelgwn, 562
 Maeterlinck, 919
 Magic, 242, 244, 478, 608, 978,
 1087
 Magnus Maximus, 462, 490
 Maid of Astolat, 414
 Majorca, 573
 Malcolm III, King of Scotland,
 412
 Malory, Sir Thomas, 188, 205,
 333, 414, 444, 472, 477, 529,
 548, 571, 592, 593, 605, 606,
 641, 709, 718, 881, 897, 907,
 1029; and alliterative *Morte*
 Arthure, 489
Alexander the Orphan, 3
Morte Darthur, Le, 537, 888,
 1029, 1141, 1228, 1242,
 1244, 1266, 1271, 1274,
 1280, 1294, 1295, 1300,
 1302, 1319, 1337, 1348;
 blood-discourse in, 38;
 Caxton's, 414, 549, 632,
 661, 888; chivalry in, 1153,
 1259, 1319; Christianity in,
 1121, 1146; death in, 1204;
 gender in, 1158; kingship
 in, 1173; language in, 1125,
 1199, 1350; sexuality in,
 1238, 1281; sources of,
 1141, 1206; the Everyman,
 632; the Winchester, 414,
 483; reading of, 418;
 women in, 608
Elaine of Ascolat, 2
Sangreal, 1
The Tale of Sir Gareth, 537
The Tale of Sir Lancelot
 and Queen Guinevere,
 537
Manawydan Uab Llyr, 368
 Manawydan, 883
 Mandubracios, 883
 Manessier, 15
 Mannyng, Robert, 473
 manuscript collections (of Welsh
 triads), 581, 582;
 compilations, 649; prologues,
 417; *see also* illustration
 manuscript tradition, 952
 manuscripts, 414, 636, 724, 828,
 1049, 1244, 1273, 1290, 1291,

- 1300, 1311, 1319; Anglo-Saxon, 413; Arthurian 566, 880; Irish-language, 809; of the *Conte du Graal*, 1051; of Geoffrey of Monmouth, 363; of Hartmann's *Iwein*, 360; of *Histoire d'Erec (en prose)*, 11; of *La mort le roi Artu*, 11; of *La Quête du saint Graal*, 11; of Tennyson's poetry, 901; Southey's, of English medieval texts, 907; Welsh, 603
- Aberystwyth, National Library of Wales, MS Peniarth 2, 365
- Aberystwyth, National Library of Wales, MS Peniarth 434, 377
- BAV, Vat. lat. 14740, 1014
- Black Book of Carmarthen, 361, 493
- Book of Aneirin, 883
- Book of Taliesin, 365
- British Library Add 36673, 322
- Brussels, Royal Library of Belgium KBR 7235, 11
- Brussels, Royal Library of Belgium KBR 9627-28, 11
- Bürgerbibliothek 113, 251
- Chantilly, Condé 472, 212, 251
- Douai, Bibliothèque Municipale, MS 803, 471, 494
- Firenze, Bibl. Mediceo-Laurenziana, Ashburnham 649, 996
- Firenze, Bibl. Riccardiana 2317, 929
- Gießen, Universitätsbibliothek Codex Nr. 97 (MS B of Hartmann's *Iwein*), 360
- London, British Library, MS Cotton Cleopatra D.viii, 385
- London, British Library, MS Cotton Vitellius A.vi, 413
- London, British Library, MS Harley 2256, 458
- London, British Library, MS Harley 3859, 413
- London, British Library, MS Harley 4971, 1049
- London, British Library, MS Lansdowne 699, 1286
- London, British Library, MS Royal 20. A. II, 661
- Madrid, BN, ms. 9611, 440
- Munich, BSB, Cgm 51, 651
- Munich, BSB, Cgm 63, 651
- Nottingham UL.Mi.LM 6, 212
- Oxford, Bodleian Library, MS Douce 178, 652
- Paris, Arsenal 4976, 325
- Paris, BnF, fr. 112, 991
- Paris, BnF, fr. 2168, 212
- Paris, BnF, fr. 12597, 322
- Paris, BnF, fr. 12603, 212
- Pearl* Manuscript, the, 352
- Udine, Archivio di Stato, fr. 110, 989
- Red Book of Hergest, 361, 518
- Vatican Reg.Lat.1625, 212
- Vienne BN 2599, 212
- Winchester Malory, 414, 483
- Mapherson, James
An Introduction to the History of Great Britain and Ireland, 902
- Marcabru, 959

- Marco Polo
Devisement du monde, 984
- Maredudd, 663
- Marie de Champagne, 961
- Marie de France, 200, 254, 306, 330, 382, 474, 484, 523, 946, 988; identity of, 523
Espurgatoire seint Patriz/ Saint Patrick's Purgatory, 415, 654, 1010
Fables, 415, 654, 996
Lais, 376, 415, 427, 495, 654, 847, 942, 971, 1092, 1117, 1185, 1233, 1269, 1349, 1351
 'Bisclavret', 947, 1101, 1165, 1231, 1343
 'Chevrefueil', 1102, 1103
 'Deus amanz', 963
 'Guigemar', 1231, 1310, 1317
 'Lanval', 495, 505, 533, 608, 928, 1101, 1102, 1103, 1123, 1157, 1228, 1231, 1239, 1245; Middle English redactions of, 505
 'Laüstic', 1233
 'Le Fresne', 454
 'Milun', 1161
 'Yonec', 963, 1161
- Mark, King, 451
- Marriage of Gawain, The*, 606
- marriage, 5, 360, 578, 607, 709, 834, 875, 942
- Martorell, Joannot, 1213
Tirant lo Blanc, 642, 1116, 1213, 1232
- Marwnat Vthyr Pen*, 365
- Mary, 914
- masculinity, 397, 421, 472
- mask, 1079
- masque, 378
- masquerade, 639
- matière de Bretagne*, 382
- Matter of Britain, in Italy, 163; in Portugal, 168, 170; in Spain, 154, 158, 159, 160, 161, 163, 164, 166, 168, 172, 175
- medical literature, 578, 582, 604
- medieval literature, English, 692; and France, 418; key concepts in, 636; interpretation of, 817; *see also* Middle English
- medievalism, 477, 483, 513, 676, 721, 1109, 1111, 1165, 1188, 1195, 1221, 1260, 1266, 1268, 1278, 1289, 1302, 1330, 1353; cinematic, 417; Victorian, 483, 647, 754, 853, 897; Welsh, 513
- Medrawd, *see* Mordred
- Méléagant, 169, 1046
- Meleagant, 169
- Melion, 355
- Melion*, 947
- Mellínuspá*, 12
- Mélusine, 337
- memorialisation, 477, 589, 645
- memory theory, 448
- memory, 477, 484, 528, 536, 620, 632, 645, 664, 768, 803, 861; remembrance, 477
- Mercia, 500
- Merlin, 12, 184, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 211, 220, 227, 229, 230, 270, 306, 332, 416, 431, 471, 510, 536, 882, 923, 936, 1045, 1141, 1215, 1232, 1233, 1281, 1308, 1314; and

- Stonehenge, 405, 471, 494;
 his parentage, 876; his
 prophecies, 362, 363, 377,
 609, 653, 672; Marlyne, 609;
Merlinus Calidonus, 882;
 Merlinus, 362; Myrddin
 (Wyllt), 361, 362, 371, 493,
 584
 Merlin's Isle, 478
merveilleux, 16, 204, 236, 241,
 244, 255, 256, 265, 329, 330,
 978, 1057
 Messiaen, Olivier
 Tristan triptych: *Harawi*,
 Turangalila-Symphonie and
 Cinq Rechants, 452, 453,
 619
 metal-detecting, 404
 metalworking, 539, 600
 metamorphose, 947
 metaphor, 649, 837, 981
 metre, 352, 595
 Middle East, the, 788
 Middle English literature, 398,
 474, 606, 644, 841; and
 French, 633; influences on,
 636; scholarship on, 483; *see*
 also Language, medieval
 literature, romance
 Middleton, Thomas
 Hengist, King of Kent, 557
 migration, 449; and settlement,
 490; Germanic, 434, 475, 500,
 517, 650
 miles Christi, 1091
 Milfield, Northumberland, 525
 minstrel, Tristan as, 541
Miragres de Santiago, 978
 mirror for princes, 1173, 1179
 mirror imagery, 568
mise en abîme, 911, 975
mise en page et mise en texte,
 scribes, 1027
 Mitchison, Naomi
 To the Chapel Perilous, 1198
 Modena archivolt, 1328
 modernism, 482, 513, 551
 Mold, 410
 Monmouthshire, 601
 monsters, 567
 monstrous, the, 713
 Mont Saint Michel, 443
 Montfort dukes of Brittany, 528
Monty Python and the Holy
 Grail (film), 417, 1134
 moral issues, 553, 891, 908
 Moray, Sir Robert, 630
 Mordred/Medrawd/Modred, 353,
 371, 580
 Morgan le Fay/Morgane/
 Morgaine, 167, 551, 570, 774,
 936, 1119, 1207, 1275
 Morgan Tud, 521
 Morgan, Hank (Mark Twain's),
 565
 Morholt, 335
 Morris, William, 356, 543, 647,
 775, 778, 814, 853, 873; his
 sister Emma, 543
 Froissartian poems, 470
 "King Arthur's Tomb", 1111
 "Sir Galahad", 543
 The Defence of Guenevere,
 527, 658
 Wood Beyond the World, The,
 1260
Morte Arthur, Stanzaic, 333,
 1274
Morte Arthure, Alliterative, 333,
 414, 443, 489, 526, 549, 595,
 1204, 1274, 1300, 1332
 Mote of Mark (Hillfort), 773

- Mother, founding, 396; Goddesses, 434; the Great, 551
- Moule, Thomas
English Counties Delineated: Cornwall, 1838, 406
- Munday, Anthony, 752
- Munich *Parzival* illustrations, 864
- Murimuth, Adam
Continuatio Chronicarum, 574
- Muschg, Adolf
Der Rote Ritter, 1330
- music, 257, 441, 452, 453, 1122, 1143, 1211, 1234, 1339; medieval, 384; musical, 1134
- Myrddin, *see* Merlin
- myth and fairy tales, 99
- myth of Arthur, Victorian England, 25
- myth, 311, 337, 385, 401, 462, 494, 551, 555, 567, 615, 644, 645, 673, 677, 720, 897, 908, 1040, 1087; and history 498, 637; and legend, 689; myth-making, 617; *see also* foundation legends, origin
- mythographers, 908
- mythology, 467, 485, 496, 589, 598
- Myvyrian Archaiology of Wales*, the, 581
- N
- Nabaret*, 355
- Nachleben, 1045
- nakedness, 505, 604
- narration, 27, 189, 1113, 1138, 1140, 1145, 1146, 1147, 1175, 1176, 1210, 1333, 1342, 1347, 1351, 1362
- narrative complex, 423; historical, 501, 596; in *Gawain* libretto, 568; models, 465; pocket, 567; strategy, 405; visual, 651; voice, 408
- narrative structure, 191, 942, 964, 975, 985, 1033, 1035, 1044
- narratives, parallel, 651
- narrator, 261, 275, 298, 312, 408, 1047; perspective of, 403; unreliable, 501
- National Library of Wales, 518, 603
- nationalism, 478, 1189
- nationhood, 400, 886
- native framework, 579
- natural world, 605, 653, 1333
- Near East, the, 763
- needlewoman, enclosed, 428
- Nibelungenlied*, women in, 97
- Nicole de Margival, 80
- Nietzsche, Friedrich, 590
- Nimuë/Nynnye/Nineue/Vivana, 371, 536, 923, 1158, 1275
- nobility, 652, 701, 719; power of, 631; poets of, 361, 370
- Nordic sagas, 934
- Norfolk, 448
- Norman assimilation, 629; Conquest, the, 472, 544; troops, massacre of, 433
- Normanitas*, 380
- Normans, the 381, 472; arrival of, 474; in England, 427, 846
- Norse/Old Norse Arthurian literature, 535, 538; literature and culture, 790, 887, 1351; poetry, 369; tradition, 510; world, 789
- North Sea world, 714
- Northumbria, 542, 826, 895
- Nottingham, Arthurian conference at, 456

novel, the romantic, 897
Novellino, 943

O

Oakeshott, W. F., 483
 obscenity, 785
 Occitan, literature, 350, 747, 959,
 1248; Arthurian, 695, 921;
 poetry, 369
 ogams, 521
 Old Kea, Cornwall, *see* Kea parish
 Old Norse, *see* Norse
ollamh [high-poet], 556
 onomastics, 955, 959, 960
 onomastics, Romano-British, 572
 opera, 359, 509, 568, 590, 868,
 879
 oppositions, 653
 oral milieu, 366, 965
 oral tradition, 445, 584, 620,
 1138, 1219, 1220; and
 literacy, 678
 Order of the Garter, 392, 641,
 642, 644, 648, 759, 1213, 1287,
 1301, 1323; its motto, 642
 Orientalism, 777; Romantic, 467
 origin myth, 8, 501, 637, 666,
 883, 1040; *see also*
 foundation legends, Trojans
 origins, national and human, 908
 Ossian (Macpherson's), 902
 Oswald von Wolkenstein, 1050
 Other, the, 639, 717, 869, 1153
 Otherworld, 485, 632, 1191, 1215
 Otranto mosaic, 1328
 Ovid, 938, 1245
 Owain Gwynedd, 663
 Owain, 431
 Owen, Wilfred, 477
 Oxford Archaeology, 574
 Oxford Union murals, 527

P

"proud tyrant" (Gildas's), 490
 pagan, 1067
 pageants, 607
 palaeolithic, 925
 paratext, 417
Parcevals saga, 535
 Paris, Gaston, 1222
 Parliament, and literature, 473
 parody, 23, 105, 179, 244, 252,
 361, 416, 417, 986, 1041,
 1134
 parrot, 1073
 Partonopeus de Blois, 1081
Parzifal, Rappolsteiner, 70
 pastoral, 628
 Patagonia, 482
 Patène de Serpentine, 442
 Paternus, 394
Patience, 352, 605
 patronage, 195, 499, 518, 880,
 961
 Peak/Peveril Castle, 393
Pearl, 352
 Pedro Afonso, count of
 Barcelos, 168
 Pedro el Ceremonioso, 939
 Pembrokeshire, 425
 Penninc, and Pieter Vostaert
Roman van Walewein, 13,
 649, 1045, 1057
 Penllyn, Merionethshire, 361
Perceforest (Roman de), 40, 105,
 192, 243, 246, 247, 387, 515,
 516, 758, 1036, 1148, 1232,
 1233, 1253, 1263, 1287, 1360
 Perceval/Parzival/Percival, 10,
 186, 321, 336, 454, 465, 922,
 960, 1045, 1164, 1231, 1233,
 1327, 1363; his sister, 160;
 marginalisation of, 538; verse

- romances of, 479; Percivale (Tennyson's), 503
- Percy, Thomas, 1168
- Peredur, 439
- Peredur*, 439, 567
- performability, 366
- performance script, 559
- performance, 376, 384, 391, 421, 424, 452, 541, 550, 622, 639, 1053; and poetry, 454
- performers, Tristan and Yseut as, 384, 1053
- periodicals, Victorian, 547, 777
- Perlesvaus (The High History of the Holy Graal)*, 40, 181, 258, 287, 291, 313, 314, 658, 871, 1037, 1166, 1233, 1274
- personage, 240, 260, 272, 289, 294, 295, 297, 304, 330, 335
- Peter III of Catalogne, The Ceremonious, 159
- Peterssen, Frieder, 47
- Petrarca, Francesco, 65
- Philip of Alsace, Count of Flanders, 493
- Philip, King of France, 389
- Philippe de Remi
Jehan et Blonde, 1233
- Phillips, Eluned, 482
- philologists, 908
- philosophy, 796
- Phoenicians, 467
- Picts, 377, 412, 560, 883; and Scots, 883
- Pierre de Langtoft
Chronique d'Angleterre, 473, 661, 1294
- Pierre Sala, 335
- piety, 530
- pillars, 405
- Piramus et Tisbé*, 971
- place names, 366, 370, 406, 521, 561, 585, 594, 637, 844
- Plantagenets, the 382, 383, 466
- Platon, 96
- Pleier, Der, 53
Garel von dem blühenden Tal, 1246
Tandareis und Flordibel, 1246
- pleinte vavayn, La*, 480
- plenitude, 649
- Poisoned Apple sequence, 537, 1146
- political allusions, 432;
argument, 501; Arthur, 881;
background, 584; change, 517; concerns, 605; context, 381, 798, 1144, 1286;
dialectic, 478; legitimation, 589; message, 550;
opportunism, 606; power, 597;
response, 414; spheres, 1118;
theory and practice, 674;
thought and language, 674, 1357; uncertainty, 555
- politics, 382, 674; cultural, 501;
Edward III's, 386, 390, 392;
nineteenth-century, 403
- polynômie, 960
- popular culture, 1130, 1143, 1151, 1163, 1185, 1194, 1200, 1203, 1209, 1215, 1221, 1278, 1289
- popular/elite opposition, 653
- porter, hostile, 550
- portrait, 223, 267, 325, 662
- postcolonialism, 407, 516, 639, 758, 762, 1263
- Post-Vulgate cycle/*Queste*, 926, 976, 1033; Spanish translation of, 164, 175 Portuguese translation of, 170

- Mort Artu*, 207, 317, 322
Suite du Roman de Merlin,
 199, 201, 208, 245, 266,
 268, 270, 286, 290, 293,
 305, 324, 328
- pottery, 463, 545
- power, 393, 608, 631, 743; and
 identity, 576; Arthur's, 371;
 destructive, 443; local, 490;
 political, 597; Roman, 562,
 666; royal, 420, 609
- Powys, 462, 491
- Powys, John Cowper, 536, 768,
 869, 894; his autobiography,
 478
A Glastonbury Romance, 478,
 536, 894, 1175, 1347
Porius, 371, 536, 818, 869,
 1104
- Prehistory, 933, 952
- Preiddeu Annwn/Preideu
 Annwfn*, 365, 422, 632
- Pre-Raphaelites, the, 530, 591
- Preseli Hills, 425
- Prinsep, Valentine, 527
- printers, 1051
- printing, early, 577, 607, 609,
 679, 880, 1271
- privacy, 655
- private reading, 1051
- processions, 776
- prologue(s), 263, 319, 1092
- propaganda, 617
- prophecy, 184, 227, 229, 230, 270,
 332, 414, 653, 1141, 1215,
 1233, 1314; *see also* Merlin
Prophéties de Merlin, 12, 184,
 185, 271, 1233
Prosalancelot, 22, 33, 114, 121;
 chivalry, 49, 102; death, 20;
 dreams, 54; erotics, 34, 48;
 fiction, 56; Galahot, 66; genesis
 of text, 81; intertextuality,
 100; narration, 86; sacred, 19;
 style, 108; translation, 77;
 Spanish translation of, 157
Prosa-Tristan, 194
- Prose (vs vers), 231, 246, 251,
 314, 1047
- Prose Merlin*, the English, 530
- prose, 1051
- Protestantism, 635; *see also*
 Christianity
- prowess, 530
- Prydydd y Moch, 365
- psychoanalysis, 83, 598, 621,
 1163, 1165, 1202
- psychological progression, 479
- psychology, 643, 1144
- psychomachia, 640
- Pughe, William Owen, 522
- Purcell, Henry
King Arthur (opera), 359
- Q
- Quest for King Arthur, The*
 (film), 1194
- quest, 503, 536, 553, 633, 812,
 869, 883, 893, 897, 1087,
 1289, 1292; for cauldron, 422;
see also Grail
- Questa del Sant Grasal*, 154,
 159, 160
- R
- race, 380, 414, 447, 576, 665,
 670, 1135, 1148, 1154, 1187
- Radnorshire, 601
- Raimbaut d'Aurenga, 945, 980
- Raimbaut de Vaqueiras, 369
- Raleigh, Sir Walter
 "The Ocean to Cynthia", 397

- Raoul de Houdenc
Meraugis de Portlesguez, 317,
 926, 940, 1015, 1298
Vengeance Raguidel, 269,
 986, 1140
- reader response, 880
- reader, active, 654; today's, 376
- readers, 414, 443, 541, 607, 640,
 674, 786, 854; English, 616;
 medieval women, 484
- reading, 484, 489, 644, 648,
 894, 1168, 1210; aloud, 376;
 and making knowledge, 899;
 in private, 1051; of Malory,
 418; social, 718, 1242; *see*
also Wordsworth
- realism, 579, 1346
- reason, 640
- reception, 203, 204, 212, 264,
 265, 276, 300, 308, 318, 452,
 610, 936, 1055, 1128, 1203;
 evidence, 566; history, of
 Hartmann's *Iwein*, 360; of
 Wagner's works, 424
- recital, 391
- redemption, 647
- re-enactment, 391, 574
- Reformation, the, 567
- religion, 414, 636, 685, 720,
 800, 884; and knighthood,
 529; and race, 576; in
 Wagner's *Parsifal*, 447; post-
 Roman, 517; vernacular, 26,
 476; *see also* Christianity
- religious controversy, 501, 503,
 506, 567, 908; triads, 581; *see*
also Christianity
- remembrance, *see* memory
- Renaissance, the, 378, 397,
 432, 446, 469, 478, 494, 580,
 607, 612, 645, 662, 780, 828,
 830, 876, 899, 904; *see also*
 drama
- Renaut de Beaujeu, 80, 218, 348
Le Bel Inconnu, 823, 940,
 958, 977, 1023, 1088, 1092,
 1233
- repetition, 571
- revenge, 403
- rhetoric, 4, 381, 443, 571, 1347
- Rhonabwy, 361
- Rhys, Sir John, 534, 632
- Richard I, King, 466
- Richard II, King, 1112, 1133
- Richars li biaus*, 524
- Riddere metter mouwen*, 1056,
 1131
- Rinaldo (Ariosto's), 553
- rings, 599
- Riothamus, 490
- ritual, 496, 498, 509, 568, 615,
 641, 1051, 1087, 1186, 1280,
 1326; of hunting, 791
- Robert Biket
Lai du Cor, 269, 955, 1007,
 1016
- Robert de Blois
Beaudous, 1282
- Robert de Boron, 37, 181, 182,
 310, 1004
Roman de l'histoire du Graal/
Joseph d'Arimathie, 182,
 291, 823, 1166, 1235
- Robert de Torigni, 382
- Robert le Diable*, 950
- Robert of Gloucester, 382
- Roberts, Kate, 513
- Roberts, Lynette, 482
- Robin Hood, 564, 602
- Robinson, Edwin Arlington, 372,
 725, 1128
Lancelot, 372

- Robinson, Joseph Armitage, 449
 Robinson, Richard, 499
 Rodrigo de Cuero
 Historia de Inglaterra con el
 Fructo de los Tiempos, 172
 Rohmer, Eric
 Perceval le Gallois (film),
 215, 235, 610
 Roman army, 497; belt fittings,
 497; challenge to Arthur, 353;
 law, 597; West, 490; *see also*
 Britain, Empire
Roman de Jaufré, 921
Roman de la poire, 959
Roman de Troie, 971, 977
Roman des fils du roi Constant,
 1253
 romance, *passim*; ancient, 897;
 and gentry, 526; and history,
 472, 533, 839; Anglo-Norman,
 897; Argentinian, 357;
 Arthurianism, 473; classical
 to contemporary, 897;
 Continental and insular, 380;
 courtois and baroque, 699;
 early prose, 897; elite and
 popular, 489; English, popular
 metrical, 897; Hispanic, 449;
 late verse, 986; Middle English,
 489, 505, 608; modern debt
 to, 379; Old French, 418, 598;
 prose, 795; studies, 512;
 twelfth-century, 446;
 twentieth-century Arthurian,
 897; Victorian, 897; world,
 and economics, 495
 Romanisation, 468, 572
Romanitas, 501
 Romans, the, 516
 romanticising, 388, 530
 Romanticism, 426, 439, 467,
 590, 897
 Rome, 501, 597, 659, 662, 1142
 Rossetti, Dante Gabriel, 455,
 527, 741, 742; his
 contemporaries, 455
 Arthur's Tomb, 1111
 Rossettis, the, 527
 Rothschilds, the, 724
 Round Table, 244, 322, 390,
 416, 442, 648, 1032, 1287;
 festivals, 391; knights of, 640,
 906
 Round Table, Edward III's, 386,
 387, 390, 573, 574, 575, 636,
 801; festival of, 386, 388, 389,
 391, 392, 574, 801; literary
 background of, 390; order of,
 388
 Rousseau, Jean-Jacques, 563
 Rowley, Samuel
 The Birth of Merlin, 876
rownese pyked, Malorian term,
 632
 Rudolph von Ems
 Willehalm von Orlens, 651
 Russell, Bishop John, 648
 Russell, Pamela, 409
 Russia, 868
 Russian Symbolists, the, 868
 Russians, 492
 Rustichello da Pisa
 Meliadus, 984
 Rydal Mount, 906
 Ryens, King of Northgalez, 550
- S
- “Syr Gawyn”, 489
 sacraments, the, 414
 Said, Edward, 516
 saints, allusions to in poetry, 362,
 370; British and Irish, 520;
 lives of, 671, 705; Welsh, 589
salut, 945, 946, 1000

- salvation, 414
 San, 910
Sanas Cormaic (Cormac's Glossary), 552
 Saracens, 414
 Sarmatian theory, 902
 Sassoon, Siegfried, 477
 satire, 361, 370, 467, 834
 Saxon army, 433; *advance/conquest*, 561, 585, 589, 594; *adventus Saxonum*, 612, 627; *settlement*, 445, 497, 670; *see also* Anglo-Saxon
 Saxons, 377, 411, 434, 472, 475, 485, 490, 497, 501, 508, 517, 546, 611, 666; *staged*, 557; *see also* Anglo-Saxons
Scala Mundi, 471, 494
 scandal, 632
 Scandinavia, 693
 scholarship, 423, 770, 1136, 1139, 1151, 1155, 1165, 1168, 1178, 1188, 1192, 1193, 1198, 1209, 1222, 1239, 1272, 1273, 1277, 1284, 1302, 1321
 science fiction, 241, 897, 1266
 Scots, 400
 Scotland, 412, 1321; *chivalry in*, 631, 840; *Dark-Age*, 773; *post-Roman*, 431; *union with England*, 672; *see also* archaeology, Ireland and
 Scott, Sir Walter, 897, 1302
 Scott, William Bell, 527
 Scottish Arthurian connections, 442; *independence*, 412; *languages and literature*, 431, *see also* Gaelic; *poetry*, *medieval*, 681
 Scribes, 251
 scripts, in English writings, 824
 sculpture, 459, 460, 600, 601
seaxes, 497
 Sebelinne, 454
 seduction, 515, 604
Seint Greal, Y, 518
 Selden, John, 645
 self-control, 640
 self-indulgence, 640
 self-interpretation, 842
 self-naming, 523
 semiotics, 948
senefiance, 200, 238, 291, 329, 3311093, 1094
 Sepulchral topos, 963
Sergas de Esplandián, 577
 sex, 796, 894
 sexual transgression, 430
 sexuality, 444, 515, 553, 578, 604, 829, 1120, 1144, 1157, 1171, 1175, 1182, 1214, 1224, 1231, 1261, 1283, 1293, 1303
 Shakespeare, William, 860, 905
 shamanism, 952
 shame, 641
 shape-changer, 567
 Shropshire, 601
 Sibile, 185
 Sicily, 466
 Sidney, Sir Philip, 897
 silences, 917, 1081
 silk, 454
 similarity between lovers, 951
 sin, 891
Sir Amadas, 907
Sir Galahad (ship), 482
Sir Gawain and the Green Knight, 4, 352, 373, 398, 414, 418, 480, 487, 505, 507, 559, 595, 605, 608, 642, 644, 649, 655, 759, 832, 833, 1052, 1054, 1105, 1119, 1139, 1165, 1204, 1205, 1241, 1305, 1323,

- 1348; chivalry in, 1133;
 Christianity in, 1121, 1126,
 1207; editors of, 483;
 provenance of, 1183
Sir Gowther, 907
Sir Percevall/Percyvelle of Gales,
 526, 535
Sir Tristrem, 1342
Sir Ysumbras, 907
 Sisyphus, myth of, 981
 Skeat, W. G., 873
 slavery, 583
 social engineering, 565;
 performance, 622;
 progression, 479; status, 880
 societies, feuding, 430
 Society of Antiquaries, 471
 society, and individuality, 781;
 Anglo-Saxon, 650; Christian,
 567, 613; Celtic, 744;
 medieval, 420, 626, 875;
 Romano-British, 517, 659;
 utopian, 647, 853; women
 and, 523, 553, 650
 solitude, 655
 Somerset, 656, 731
 soundscape, 707
 South Cadbury, *see* Cadbury
 Castle
 Southey, Robert, 907
 sovereignty, 10, 414, 1112,
 1118, 1120
 Soviet Union, 492
 space, representation of the, 964
Spamalot, 1134
 Spanish Arthurian literature,
 440, 449, 450
 sparrow, 967
 Speght, Thomas, 549
 Spenser, Edmund, 469, 548, 736,
 893, 897, 1138; and Ireland,
 438, 499, 612, 882; and
 language, 378; his authorial
 strategy, 893; his contemporaries
 and successors, 674; his
 heroines, 628
The Faerie Queene, 378, 397,
 438, 499, 548, 569, 612,
 628, 635, 640, 661, 674,
 842, 886, 897, 898, 906,
 907, 1106, 1107, 1172,
 1197, 1307; and law, 904;
 Christianity in, 1121; love
 in, 1212, 1224, 1318; sexu-
 ality in, 1144, 1171
 "A View of the Present State
 of Ireland," 438; *see also*
 Blatant Beast
 Spenserianism, 897
 spiegelpersonages, 1046
 Spivak, Gayatri Chakravorty,
 516
 St Albans, 805
 St Austell, Cornwall, 821
 St Carantoc, *Lives of*, 520
 St David, 362
St Erkenwald, 612
 St Erth church, 638
 St Galgano, 941
 St Ke/Kea, 353, 638, 684
 St Kentigern, 431, 618
 St Ladislav, 918
 St Martin of Tours, 646
 St Ninian, 560
 St Omer Chronicle, the, 574
 St Patrick, 883
 St Patrick's Purgatory, 1054
 St Petroc, 760
 St Thomas of Canterbury, 646
 St Ursula, 607
 stage, the, 568, 570, 580, 622;
 see also drama

- stained glass, 429
 Stanley, Sir John, 410
 Stephen of Rouen, *see* Étienne
 Stirling, 631
 stone, bread from, 649; building,
 575; gemstone, 802;
 ornamented, 638
 Stonehenge, 364, 405, 425, 445,
 471, 494, 646, 1343;
 illustration of, 471, 494
 stones, bluestones, healing
 powers of, 425, 445;
 inscribed, 459, 460, 601, 845;
 symbolism of, 405, *see also*
 epigraphy, inscriptions
Story of Lludd and Llefelys, The,
 354
 Street, Somerset, 731
 Stricker, Der
 Daniel von dem Blühenden
 Tal, time in, 74, 76
 Strubel, Armand
 La Rose, Renart et le Graal,
 915
 subjectivity, 836
 subtext, 622, 673
Suite de Merlin, 40
Suite du Roman de Merlin, 1022
 Sunken City legends, 584
 supernatural, the, 653; enemies,
 485, 722
 Sussex, 448
 Sutton Hoo sceptre, the, 735
 Swedish Arthurian literature,
 634
 Swinburne, Algernon
 Tristram of Lyonesse, 1132
 Swiss literature, 1330
 sword in a stone, 941, 1129
 sword, 159, 1129, 1176;
 barbarian, 497
 symbolism, 331, 405, 455, 610,
 875, 941
 Szerb, Antal, 920
- T
- Taliesin, 365, 423, 431, 496,
 552; Taliesin Ben Beirdd, 522
 Tancred, King of Sicily, 466
 Tantris, 959
 tapestries, 378, 429
 "Tarnig in sealsa ag Síl Néill,"
 1179
 Tasso, Torquato, 630
 Orlando Inamorato, 1069
Tavola Ritonda, 571, 1274
 television, 366, 502, 574
 Tennyson, Alfred Lord, 375,
 403, 428, 457, 547, 658, 777,
 813, 854, 897, 901, 1109
 Morte d'Arthur, 375, 901
 The Epic, 375
 Idylls of the King, 375, 428,
 547, 900, 901, 908, 1109,
 1182, 1322; music in, 1122
 Balin and Balan, 457
 Sir Galahad, 901
 The Holy Grail, 503
 Sir Launcelot and Queen
 Guinevere: A Fragment,
 901
 The Lady of Shalott, 375,
 428, 901
 The Last Tournament, 457,
 547
 terror, 621, 622
 testing, 515, 608
 Teudar (Cornish tyrant), 353
 text and image, 566
 textiles, 436, 583, 650, 804; *see*
 also cloth
Thomas of Erceldoune, 1118

- Thomas the Rhymer, 630
 Thomas Walsingham, 389
 Thomas, 162, 971, 973, 983
 Tristan, 65, 919, 945, 972, 980,
 1019, 1023, 1030, 1039,
 1082, 1085, 1086, 1248
 Thornton, Robert, 526
 Time Team, 574
 time, 1090
 Tintagel, 394, 420; the slate, 394
 Tolkien, J. R. R., 248, 264, 549,
 750, 1150, 1198, 1251, 1325
 Lord of the Rings, The, 1119,
 1236
 *Sir Gawain and the Green
 Knight*, 1139
 Tom Thumb, 486, 630
 tomb, 1074
 Tombeaux, 209
 topography, 393, 498, 636, 645
 torc-wearing, 521
 tournaments, 386, 391, 498, 631,
 636
 Tours, 646
 trade, 394, 420, 660
 tragedy, 798
 transformation, 430, 551, 654
Translatio imperii, 243, 247
translatio, 837
 translation, 154, 157, 159, 160,
 161, 163, 164, 170, 408, 473,
 518, 563, 652, 654, 749, 762,
 932; modern, 931; (pre-
 modern), medieval, 176, 332,
 1096; theory, 639; Tudor, 797
 translator, 1055
 transmission, 216, 306, 312, 363,
 806, 828, 1200; Ireland to
 Wales, 422, 423; to France, 423
 transtextuality, 1092
trawpe, 487
 treachery, against Arthur, 377
Tresplaisante Hystoire, 1051
 Trethurgy Round, 821
 Triads, 1059; *see also* Welsh
 Triads
Trioedd Ynys Prydein, 582, 691,
 1059
 Tristan/Tristram/Drystan/Trystan,
 13, 178, 183, 193, 210, 217,
 297, 307, 384, 452, 453, 522,
 584, 614, 619, 630, 943, 959,
 966, 970, 983, 1045, 1115,
 1248, 1280; poetic allusion to,
 361, 369; stories of, 382, 429,
 451, 452, 453, 489, 541, 614,
 623, 651, 963
 Tristan and Iseult, 384, 912
Tristan tradition, 92, 105, 107,
 957, 971; French, 963; Italian,
 963
Tristán de Leonís, 40, 101, 161,
 163, 577
Tristan de Nanteuil, 421
Tristan en prose, 40, 156, 183,
 232, 233, 257, 269, 281, 282,
 287, 296, 301, 306, 307, 317,
 334, 571, 599, 943, 971, 972,
 989, 1030, 1031, 1033, 1035,
 1036, 1037, 1044, 1148, 1233,
 1234, 1248, 1274; adaptations
 of, 571; Fragment Vb², 1014;
 manuscripts, 1005
Tristano Riccardiano, 820, 943
 Trivet, Nicholas, 574
 Trojans, 414, 467, 516
Trot, 355
troth, 559
 troubadours, 369, 382, 1265
 Troy, 187
Trucidare Saxones, 362
 Tudor family of Penmynydd, 370

- Tudor, *see* translation
 Twain, Mark, 565, 793
 A Connecticut Yankee in King Arthur's Court, 565, 1108, 1135, 1159, 1162, 1187, 1334, 1346; metaphor in, 1113
 twelfth-century renaissance, the, 381, 446
 Tydorel, 355
 Tyolet, 355, 726, 1101
- U
- Ulrich von Lichtenstein
 Frauendienst, 1256
 Ulrich von Zatzikhoven
 Lanzelet, 273, 351, 1256, 1309, 1315, 1316; image of hero, 91
 university learning, thirteenth-century, 715
 Urbino, 646
 Urien of Rheged, 431
 Uther Pendragon, 365, 416
- V
- Vairement, Richard, 412
Vera Historia de Morte Arthuri, 176
 Vergil, Polydore, 616, 645
 Anglica Historia, 1189
 Victorian literature, 457, 527, 786; poetry, 874; racial constructs, 665; romance, 897; *see also* culture, medievalism, periodicals
Vie de Seint Edmund, 946
Viegoles, 30
 Vikings, the, 753
 Villani, Giovanni, 416
 Vinaver, Eugène, 512
 violence, 1, 529, 622, 1204, 1256, 1337
 Violet-le-Duc, Eugène, 913
 Virgil
 Aeneid, 980
 Vision de Tungdal, 956
 Vita Griffini Filii Conani, 377, 851
 Vivana, 923
 vocabulary, 973
 vocality, 366
 voice, change of, 541
 Voltaire, 563
Vqlva, 12
 Vortigern, 226, 462, 671
 Vulgate, the Latin, 352
- W
- Wace, Robert, 382, 532, 533, 696, 999
Roman de Brut, 187, 219, 649, 852, 1026, 1190, 1233, 1276, 1291; Spanish (modern) translation of, 152
 Roman de Rou, 1233, 1276
 Wade, Chaucer's, 549
 Wagner family, 424, 706
 Wagner, Richard, 257, 623; and Russia, 868; Bayreuth recordings, 511; prose writings, 879; retellings of, 602
 Lohengrin, 868, 1268
 Parsifal, 424, 441, 447, 509, 511, 623, 868, 1164, 1211, 1268, 1339
 Tristan und Isolde, 424, 509, 511, 558, 590, 879, 1211
 Wales, 195, 220, 228, 477, 482, 659, 783; and the British empire, 467; Christianity in,

- 613; Dark-Age, 371, 536; early medieval, 589, 600, 601, 883; inscribed stones and sculpture in, 459, 460, 601; Irish in, 520, 521; late Roman, 613; medieval, 521; North (*Northgalez*), 550; post-Roman, 371, 521, 600; South, 376, 395; south-east, 613; *see also* England and, Ireland and, transmission
- Walewein ende Keye*, 1181, 1184
- Walewein, *see* Gauvain
- Walsingham, Thomas
Historia Anglica, 574
- Walter Map, 620, 622, 653
- war, 419, 482, 593; and chivalry, 530; and literature, 530; preparation for, 662; response to, 444
- Warton, Thomas, 1168
- Waste Land, the, 419; modernist, 482
- Wauchier de Denain, 234
- weapon technology, 497
- Weber, Max, 34
- Wedding of Sir Gawain and Dame Ragnell, The*, 1118, 1120, 1138, 1147, 1167, 1179, 1180, 1317
- welcoming, 533
- Welsh Arthurian tales, 354, 366, sources, 485; ballads, 378; folk narrative, 488, 761; identity, 500; kingdoms, 600, 671; kings, 562, 708; landscape, 590; law-codes, 430; learning, medieval, 581; literature, 362, 370, 518, 562, 567, 625; manuscripts, 603; Marches, 600, 601, 659, 663; medievalism and modernism, 513; ogams, 521; poetry, 361, 362, 365, 370, 431, 883; poets, 518, 581; resistance, 589; tradition, 377, 496, 883; translation, 518; war artists, 444; women writers, 482; writing, in America, 514; *see also* language
- Welsh literature, medieval, 979; sources, 954
- Welsh Triads, 439, 534, 581, 582; *see also* *Trioedd Ynys Prydein*
- Welsh, the, 381, 467, 660
- werewolf tales, 401, 947
- Wernher the Gardener
Meier Helmbrecht, 1050
- Wessex, 500, 849
- West Derby, Lancashire, 409
- Westminster Abbey, 477
- Weston, Jessie L., 592, 623
From Ritual to Romance, 615, 1186, 1302, 1326
- "What Pleases the Ladies", 563
- White, T. H.
Once and Future King, The, 1266, 1274
- Whithorn, 420
- Whyte, Jack, 1257
- Widwilt*, 1358
- Wife of Bath, the, 379, 578
- Wife of Bath's Tale*, *see* Chaucer, Dryden
- Wigoleis vom Rade*, 221
- Wild Hunt, 653
- Wild man, 952
- wilderness, 815
- William of Malmesbury
De antiquitate Glastoniensis ecclesiae, 1218

- William of Newburgh, 542
 William of Wykeham, 392
 Williams, Charles, 1139, 1150, 1325
 Williams, Mary, 512
 Williams, Sir Ifor, 534
 Williams, Taliesin, 522
 Winchester, 404
 Windsor, 386, 387, 392, 573, 574, 575, 636, 801, 1287, 1301
 Wirnt von Grafenberg, 98, 221
Wigalois, 30, 863, 1065, 1256, 1313; adversary in, 87; discourse in, 21; narrative structure, 93
 wisdom literature, 581
 wish fulfillment, male, 606
Wistasse le Moine, intertextuality, 957
 wizards, 586
 Wolfram von Eschenbach, 98, 118, 186, 213, 214, 292, 442, 464, 1256
 Love-Lyrics, 864
Parzival, 78, 84, 399, 484, 738, 802, 864, 1164, 1256, 1288, 1303, 1309, 1330; Anfortas in, 32; avidity in, 79; conceptions of value in, 64; Cundrie, 109; discourse in, 53, 58, 75; Feirefiz in, 31; Gawan in, 63, 73; God in, 42; ideals in, 97; identity in, 17; introduction of, 79; iconography, 18; Lâhelin, 95; love and genealogy, 62; narrative structure, 83; Philipp von Schwaben, 88; Sigune, 29; time in, 74; voluptuousness in, 85
Titarel, 136, 864, 865, 1303
Willehalm, 143
 wolves, 815
 women, 160, 186, 272, 285, 287, 290, 291; and Gawain, 606; and marriage, 834; and poetry, 370, 553; and society, 523, 553, 650; British, 583; education of, 553; in French romance, 418; in the Middle Ages, 862; predatory, 608; readers, 484; scholars, 512; writers, 482
 women's writing, medieval, 654, 856
 Woolf, Virginia, 1132
 wordplay, 559
 Wordsworth Commonplace Book, 907
 Wordsworth, Dorothy, 907
 Wordsworth, William, 673; his reading, 906, 907
 World War I, 364, 419, 444, 477, 593, 623
 World War II, 419, 444, 477
 world, changing, 648, 662
 worlds, meeting of, 648
 writers, Tristan and Yseut as, 384
 Wroxeter, 903
- Y
- Yder*, 274
 Yeats, W. B., 590
 Yeavinger, 743
 "Yervard le prince", 663
Ymborth yr enaid, 8
 Yorkshire, 526
 Young King, the, 622
 youth, and age, 634
Ysaje le Triste, 334, 1053, 1317

Yseut, *see* Iseult

Ystoria Gereint uab Erbin, 521

Yvain/Iwein, 158, 352, 524, 966,
1045

Ywain and Gawain, 530, 634,
1302

Z

Zizek, Slavoj, 598

Zosimus, 517

II RESEARCH AND CRITICISM

The Enigma of the Twenty-Four Knights: A Puzzle in Arthurian Seating Arrangements

The prose *Brut*, whether in Anglo-Norman, Middle English or Latin, has long been thought of as the unofficial national history of later medieval England.¹ As such, we expect it to reflect the seriousness of the Latin sources upon which it is ultimately based. It may come as a surprise, therefore, to learn that at least four copies of the Anglo-Norman *Brut* contain a numeric puzzle or game at the very heart of the *Brut*'s narrative. This game, an edition and translation of which follow, obviously raises questions about medieval expectations of the *Brut* and the genre of the text. It also calls into doubt some of the long-held assumptions about the transmission of the *Brut*, particularly BL Harley MS 4690, the so-called Mandeville translation.

The puzzle was noted by both Fletcher and Dean, but it has not yet received any significant attention.² It is found in at least four copies of the Long Version of the Anglo-Norman *Brut*: London, BL Royal MS 20 A.iii (R), Cambridge, Cambridge University Library MS Ii 6.8 (C), London, BL Additional MS 18462a (A), and Aberystwyth, National Library of Wales, MS 5028C (W).³ Following the defeat of Frolo, Arthur holds a triumphant coronation celebration which is interrupted when Cador and three other knights enter the hall to join

1. Research for this project has been generously supported by the Social Science and Humanities Research Council of Canada. I would also like to thank the British Library, Cambridge University Library, and Lambeth Palace Library for access to their collections, and the National Library of Wales for providing me with microfilm.

2. Robert H. Fletcher, *The Arthurian Material in the Chronicles*, 2nd ed. New York: Burt Franklin, 1966, p. 215n. Ruth Dean calls the puzzle "Tables" and describes it as item 230 of her *Anglo-Norman Literature: A Guide to Texts and Manuscripts*, London: Anglo-Norman Text Society, 1999, pp. 129–30.

3. Given the editorial state of the Anglo-Norman *Brut*, it is possible that other manuscripts contain the puzzle.

the twenty-four men already seated.⁴ Arthur asks the newcomers to seat themselves at the table (which, oddly, is square) in such a way that there are always nine knights on each of the four sides. Cadour and his men are unable to perform this mathematical marvel, at which point Arthur himself satisfactorily shuffles the seating arrangements. After dinner, Arthur removes Cadour and his knights along with four additional knights (and then a further two knights), always leaving nine knights on each side. As Fletcher commented, the text is “far from clear”⁵ as to how this feat should be performed, but the key to solving the puzzle, as the diagram in R does clarify, is to treat each side of the table as having three sections (i.e. two corners and a middle), and to count each corner as being part of two adjacent sides. Once everyone has been duly impressed with Arthur’s skills as a mathematician and *maître d’*, the text returns to the *Brut*, at which point the festivities are interrupted by a challenge from Rome, thus beginning the fall of the Round (or rather, Square) Table.

The puzzle was almost certainly an independent text which has been superimposed on the *Brut*, although I know of no text which exactly mimics its conundrum. The squareness of the table clearly shows that the problem was not developed with Arthur’s court in mind. The Royal manuscript’s diagram of the very square table is distinctly odd beneath the chapter heading, “Cest la fourme de la table ronde del Roy Arthur” [This is the form of the Round Table of King Arthur].⁶ The somewhat repetitive and cumbersome introduction to the puzzle also bespeaks an adapted text, as does the fact that Arthur sits privately (*prieement*) during such a grand celebration. The placement of the puzzle, however, does show some care on the part of the original adapter. The puzzle is inserted at the end of the nine years of peace which follow Arthur’s conquest of France. I have shown elsewhere that this period of peace is often used as a space to insert marvels or adventures into Arthurian history without compromising the veracity of the historical narrative.⁷ Robert Mannyng, for example, states that

4. The game is inserted immediately before “Le tierz iour” [the third day] of the celebrations. The only edition of the Anglo-Norman *Brut* does not contain the puzzle, but for the location, see *The Oldest Anglo-Norman Brut Chronicle: An Edition and Translation*, ed. and transl. Julia Marvin. Woodbridge: Boydell Press, 2006, line 1808.

5. Fletcher, *Arthurian Material*, p. 215n.

6. London, BL Royal 20 A.iii, fo. 160r.

7. See Richard J. Moll, *Before Malory: Reading Arthur in Later Medieval England*, Toronto: University of Toronto Press, 2003, pp. 14–15, 47–49,

“Many selcouth by tyme seres / betid Arthur þo nyen zeres,”⁸ and goes on to describe the French prose texts which include those adventures.⁹ Mannyng is probably thinking of the prose Vulgate Cycle rather than a short mathematical puzzle, but the paradigm was established which allowed chroniclers like John Hardyng to place the Grail quest in this period, or poets like the author of *The Awntyrs off Arthure* to place a romance adventure in the period.¹⁰ The numeric puzzle fits particularly well at this point in the narrative. The *Brut* lists many knights who attended Arthur’s coronation feast, but it merely states that it lasted three days. Geoffrey of Monmouth’s *Historia Regum Britannie* (upon which this section of the *Brut* is ultimately based) uses the coronation to describe the court at Caerleon as a centre of astronomical and mathematical learning.¹¹ This might explain why the puzzle is placed here rather than during the earlier twelve years of peace in which Arthur actually establishes the Round Table and which is more often used to expand on the marvelous and chivalric nature of Arthur’s court. The Oldest Version and the Short Version of the Anglo-Norman *Brut*, for example, state that “En mesmes cel temps qil [i.e. Arthur] regna issint en pes furent les merueilles prouez e les auentures trouez dont homme ad souent counte e oi” [In this same time when he thus reigned in peace the marvels were manifested and the adventures encountered of which one has often told and heard].¹² None of the four manuscripts

209–10, 223. See also Ad Putter, “Finding Time for Romance: Medieval Arthurian Literary History” *Medium Aevum* 63 (1994): 1–16.

8. Robert Mannyng, *The Chronicle*, ed. Idelle Sullens. Binghamton, NY: Medieval and Renaissance Texts and Studies, 1996, part 1: lines 10761–62.

9. Mannyng, *Chronicle*, 1:10763–74.

10. See Moll, *Before Malory*, pp. 175–83, 134–5.

11. “Preterea ginnasium ducentorum phylosoforum habeat qui astronomia atque ceteris artibus eruditi cursus stellarum diligenter obseruabant et prodigia eorum temporum uentura regi Arturo ueris argumentis predicebant.” [Besides [the city] held a college of two hundred philosophers who, learned in astronomy and other arts, diligently observed the course of the stars and predicted by true arguments prodigies that would come to King Arthur at that time.] Geoffrey of Monmouth, *The Historia Regum Britannie of Geoffrey of Monmouth I: Bern, Burgerbibliothek, MS 568*, ed. Neil Wright. Cambridge: D. S. Brewer, 1984, ch. 156.

12. *Oldest Anglo-Norman Prose Brut*, lines 1730–32. The line is derived from Wace, *Roman de Brut*, ed. & transl. Judith Weiss. Exeter: Exeter University Press, 1999, lines 9787–98. See Marvin’s note on the passage at p. 315 and Moll, *Before Malory*, pp. 15–18.

with the puzzle (all of which are Long Versions of the *Brut*) contain this line, or indeed anything unusual during the twelve years of peace.

Before we turn to the text itself, there is one other notice of the puzzle to consider. As stated above, there is no other known version of the puzzle apart from these four *Brut* manuscripts. The puzzle, however, is mentioned in one other manuscript that does not include the text itself. London, Lambeth Palace MS 504 is a typical Anglo-Norman *Brut* text, although it is a Short Version and thus a recension different from the four which contain the puzzle. At exactly the point where we find the puzzle, this manuscript contains an arrow indicating an insertion and an explanatory gloss, in a sixteenth-century hand across the top of the folio, reads "Hic Johannes Mandeville inserit enigma 24 militum" [Here John Mandeville inserts the enigma of the twenty-four knights].¹³ I have stated elsewhere that "[w]hat this glossator has read, unfortunately, is probably unrecoverable" and suggested that it was possibly a list, such as "The Twenty-Four Knights of Arthur's Court," or a chivalric adventure, such a Grail quest.¹⁴ It now seems clear, however, that "The Enigma of the Twenty-Four Knights" is in fact this mathematical puzzle involving twenty-four of Arthur's knights, which is found at exactly the same point in four other *Brut* manuscripts. What remains problematic, however, is the claim that John Mandeville originally inserted the "Enigma."

John Mandeville is associated with the *Brut* in only one other text, London, BL Harley MS 2279, which is a fifteenth-century copy of the Common Version of the Middle English *Brut*. At the end of this *Brut*, however, an attribution poem has been added by a sixteenth-century hand which states that "This was translated by good avyse / owt of French into Englyse / By Sire Iohn the Maundeuyle / that hath ben person but a whyle / In Brunham Thorp that little toun," and dates itself 1435.¹⁵ Beside this poem, in the same hand, a second gloss reads "Thes verses written in the end of this mans translacioun which doth somewhat vary from this translacioun owt of þe first original Frenche," thus indicating that Harley MS 2279 is not itself Mandeville's *Brut*, but that the glossator has transcribed the poem from a different translation of the text.¹⁶ Brie has clearly shown that a John Mandeville

13. London, Lambeth Palace MS 504, fo. 32r.

14. Moll, *Before Malory*, p. 223.

15. For the complete poem see Lister M. Matheson, *The Prose Brut: The Development of a Middle English Chronicle*, Tempe, AZ: Medieval and Renaissance Texts & Studies, 1998, p. 333.

16. Matheson, *Prose Brut*, p. 333.

was indeed at Burnham Thorpe in 1435, so there is little doubt that he did translate a *Brut*,¹⁷ and it has long been assumed that the distinct Middle English translation found in another Harley manuscript (London, BL Harley MS 4690) and portions of London, College of Arms Arundel MS 58 is in fact the Mandeville text.¹⁸ But neither Harley MS 4690 (otherwise a complete text) nor Arundel MS 58 (which contains only excerpts the *Brut*) contain either the poem of attribution (supposedly copied into Harley MS 2279 from Mandeville's translation) nor the number puzzle of Arthur's knights (which the glossator of Lambeth Palace MS 504 attributes to Mandeville). If we assume that both the Lambeth and Harley glossators are indeed familiar with Mandeville's text, we must conclude that Harley MS 4690 is not Mandeville's translation since it contains neither the poem of attribution nor the number puzzle. It is likely, therefore, that Mandeville translated a Long Version of the Anglo-Norman *Brut* which already contained the number puzzle (either one of our four manuscripts or a closely related lost manuscript) and that his Middle English text which contained the puzzle has not survived. The two manuscripts regularly attributed to Mandeville should thus be returned to the ranks of other anonymous texts.¹⁹

The short puzzle, therefore, is indeed an enigma as it raises numerous questions which are not easily answered. The text confuses

17. F.W.D. Brie, *Geschichte und Quellen: der mittenglischen Prosachronik, "The Brute of England" oder "The Chronicles of England"*. Marburg: Friedrich, 1905, pp. 75–80.

18. See Matheson, *Prose Brut*, pp. 328–34.

19. Harley MS 2279 contains additional textual interventions and a third gloss which further problematize the situation. A later hand has filled in the last few lines of the manuscript's final chapter: "wherefore if I shal knowleche þe very treuth the inner love of the people was torned into hate & the comen praiers into cursing by cause that the comen people werre strongely igreued, etc." (London, BL Harley MS 2279, fo. 146r, additions in italics). Cf. *The Brut; or, the Chronicles of England*, ed. F.W.D. Brie. EETS o.s. 131, 136. London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., 1906, 1908, vol. 2, pp. 293–294. Beside this addition, yet another hand has added "hic desunt 13 cap. que sunt in alio libro" [this lacks thirteen chapters which are in another book]. Brie and Mattheson assume that this gloss relates to the Mandeville attribution poem, but it is above and to the right of the poem and seems to refer to the incomplete nature of this manuscript. If, as I have argued, Mandeville translated from a Long Version of the Anglo-Norman *Brut* similar to one of the four which contain the "Enigma," his translation would actually be several chapters shorter than Harley MS 2279.

the issues surrounding the dissemination of the *Brut*, as we lose one of the few anchors of chronology and place that the text afforded us. Its very presence in the *Brut* is also problematic, even when we remember that the *Brut* contains verse and prose, marvelous romance and serious history, stately speeches and rude political taunts. I offer it to you in the spirit that I first read it, and in the spirit in which I believe (without any actual evidence) it was intended: as a light diversion to break up the otherwise serious study of English history.

Richard J. Moll, University of Western Ontario

The Text

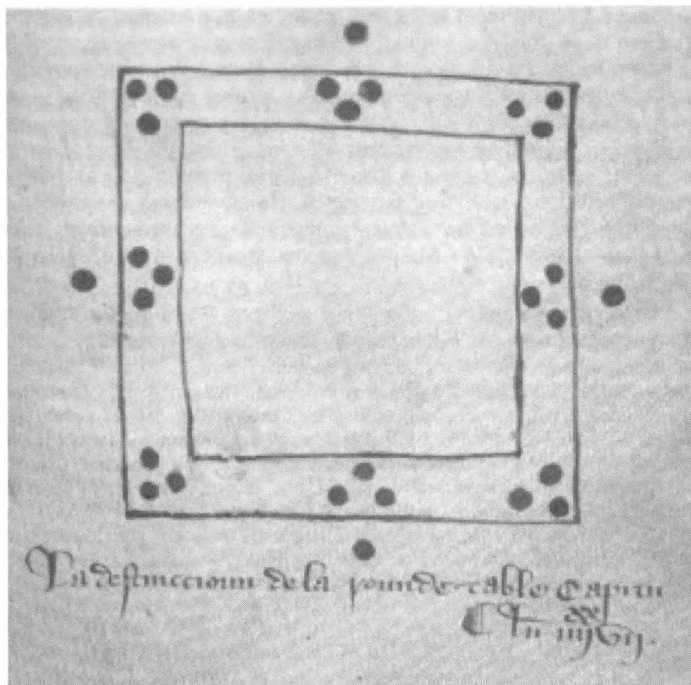
I have used R as my base text largely due to its completeness, but also because it seems to be the earliest (mid-fourteenth century). Given the editorial state of the *Brut*, it seems unwise to make any bold statements about the relationships of the texts based on this short passage. Obviously, however, R and C are closely related, sharing a chapter heading and a defective sentence near the end of the passage. While only R contains an actual diagram of the Round Table, C has left a space for the diagram which was never completed. A and W, also closely related, share several errors and differ from R and C in many small matters involving prepositions (*ou* instead of *od*, *del* instead of *de la*, *al* instead of *a la*) and numbers (a tendency towards Roman numerals instead of spelling out numbers). W also tends to use *ils* where the other mss. simply have *il*. Most obviously, A and W do not include chapter headings throughout the text, including this section. The distinct nature of the passage, however, is marked by drop caps at the beginning of the digression and at the return to the typical *Brut* text, and by marginal chapter numbers.

Contractions have been expanded silently and all punctuation is modern. Emendations from other manuscripts are supplied in square brackets. The textual notes ignore minor spelling variations, including the variations in prepositions and numbers mentioned above. Chapter headings in red have been represented in bold type.

The Text

[160r] Et mainte beale feste auoit Arthur tenez mais nulle si beale ne si¹ sollempnee & dura quinze iours a² graunt nobleie & od³ graunt honour.

Cest la fourme de la table roonde⁴ del Roy Arthur. Capitulum
iiij^{xx} vj



© British Library Board. All Rights Reserved. London, BL Royal MS 20 A.iii, fo. 160r

1. null si W.
2. ou A.
3. om. A, W & C.
4. rounde C.

La destinnccioun de la rounde table.⁵ Capitulum iiij^{xx} vij⁶

[160v] Ne demora gaires apres cel temps qe quatre chualers qe furount od le Counte Cadore de Cornewaille ne⁷ vindrent par vn iour deuaunt le Roi Arthur sicom il assist priueement a soun disner entre vynt & treis chualers & il fust le vint & [quatre]⁸ qe⁹ sistrent a la table rounde qe fust a la fourme de vn eschequier partiz en quatre partz le Roi Arthur fist asseer soi¹⁰ & les autres treis emsemble issint qe a¹¹ chescune table estoient assis neof chualers pur counter¹² chescune cornere deux foiz & sicom il¹³ entreparlerent de diuerses reueries vindrent les quatre chualers & saluerent le Roi Le Roi¹⁴ les rendi lour salutz & les comanda asseer¹⁵ entre eux a la table issint qil ne feissent plus de nombre entre eux de lour persones countantz¹⁶ chescune cornere de quatre tablez auantz ditz deux foiz & feare neof a chescune table & apres lour disner leuer & prendre od eux quatre chualers de ceux qil¹⁷ trouerent assis a la table & a¹⁸ feare neof a chescune table com il einz estoient countant¹⁹ chescune cornere deux foiz com auant est dit Mais les quatre chualers le dit Counte de

5. rounde table] table rounde C.

6. The diagram takes up the bottom half of the folio, or 20/36 lines. The outer square is approx. 75mm x 75mm, the inner 57mm x 57mm. C has left a space, but no illustration was drawn. A & W omit both chapter headings and the diagram, but a new section is marked by a drop cap on *Ne* and a marginal chapter number (chapter 84). Both also mention the addition in their tables of contents (fos. 11r and 4v respectively, quoting A): "Coment la rounde table del roi Arthur feust e la destruccioun dicelle." Here, "destruccioun" seems to result from minim confusion with "destinnccioun" (cf. chapter headings in R & C) and probably indicates that the compiler of the table did not look closely at the text itself. Indeed, since this point would normally mark the challenge from Rome, it may be considered the beginning of the destruction of the Round Table.

7. om. A & W.

8. quart R.

9. sy A & W.

10. fist asseer soi] sey feist sey A, fist seer sey W.

11. qe a] qa C.

12. compteur A.

13. ils W.

14. Le Roi] & il A & W.

15. a seoir A, a seer W.

16. comptant A.

17. qe A & W.

18. om. A, W & C.

19. comptant A.

Cornewaille ne sauoient ordiner²⁰ lour estre a la table com le Roi les out [ordine &]²¹ chargee Estes vous quod le Roi Arthur les fist entrer en my lieu de chescune table vn chiualer & prist de chescune cornere vn si le fist seer en my la table²² issint qe en my lieu estoient cynk chiualers & a chescune cornere deux dount le nombre ert neof & chescune regarda altre countaunt²³ ceo qe furent assis as tables & chescune cornere deux foiz & ne trouerent qe neof dount il soi esmerueillerent. Et quant il auoient disnee le Roi dist as quatre chiualers auant ditz sauez vous seignurs par nule²⁴ queintise leuer de la table & prendre de la compaignie qe vous trouastez quatre chiualers od vous & faire neof a chescune table countaunt²⁵ chescune cornere deux foiz. Et cil ly distrent qe [nul ne le purroit feare]²⁶ Estes vous quod le Roy fist chescun de quatre chiualers auant ditz leuer sus en my la table & prendre od soi vn altre chiualer & fist remuer deux autres chiualers en my lieu de chescun table & les fist asseer²⁷ a chescune cornere issint qe a²⁸ chescune estoient quatre [161r] & en mi lieu fors²⁹ vn soulement donqe le nombre ert neof & puis fist il deux chiualers oster de la dite table entrauers & mettre vn chiualer en vn cornere & vn altre chiualer³⁰ en vn altre cornere entrauers & en countaunt³¹ ne estoient trouez fors³² neof chiualers car a chescun dez deux corners entrauers estoient cink chiualers & entrauers a chescun cornere quatre & amette³³ cink & quatre emsemble ceo fount neof issint³⁴ qe de la primere compaignie qe furent vint & quatre estoient hostez³⁵ sis estre³⁶

20. *om.* W.

21. *om.* R.

22. vn chivaler . . . la table] *om.* A & W.

23. comptant A.

24. ascun A.

25. comptant A.

26. supplied from A & W, ne nil R, nul C.

27. seoir A, seier W.

28. qe a] qe A & W, qa C.

29. forsqe A.

30. *om.* C.

31. acomptant A & W.

32. forsqe A.

33. mettre C.

34. & issint A.

35. oustez A, W & C.

36. oultre A, vj oultre W.

les quatre chivalers qe primes entrerent & tut dis furent³⁷ troue a chescune table neof countaunt³⁸ chescune cornere deux foiz sicome auaunt est dit.

La letre qe ceux de Rome mauderent orgoilousement al Roi Arthur. Capitulum iiij^{xx} viij³⁹

Le tiercz iour sicome⁴⁰ le Roy Arthur fist a manger. . .

37. eurent **A**, eiereit **W**, furent **C**.

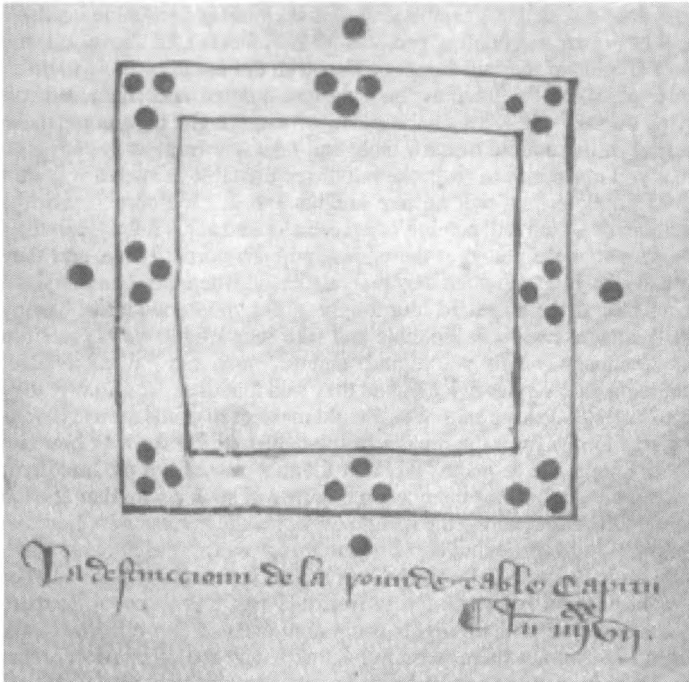
38. comptant **A**.

39. **A & W** omit chapter heading, but a break is marked by a drop cap on *Le*.

40. apres sicome **A**.

The Translation

And Arthur had often held a grand feast, but never so grand nor so solemn, and it lasted fifteen days with great nobility and great honour.

This is the form of the Round Table of King Arthur. Chapter 86**The distinction of the Round Table. Chapter 87**

It was not long after this time that four knights who were with Count Cadour of Cornwall came one day before King Arthur just as he sat privately to his dinner among twenty-three knights and he was the twenty-fourth who sat at the Round Table, which was in the form of a chessboard divided into four parts. King Arthur directed him to seat himself and the other three knights with him in such a way that at each table there were seated nine knights, counting each corner twice. And

as they spoke of diverse revelries the four knights came and greeted the king. The king returned their greeting and commanded them to sit among those at the table in such a way that there would be no greater number among them from their persons, counting each corner of the four tables aforesaid twice, and to make nine at each table and after their dinner to rise and to take with them four knights of those who they found seated at the table and to make nine at each table, as there had been before, counting each corner twice as is said above. But the four knights of the said Count of Cornwall did not know how to order their places at the table as the king had ordered and charged them. King Arthur said, "Make the place of one knight be among those seated in the middle of each table and take one from each corner so that you make him to sit in the middle of the table in such a way that in the middle they will be five knights and at each corner two, the number of which will be nine." And each looked at his fellow, counting those who were seated at the tables and each corner twice, and they found only nine, at which they marveled. And when they had dined the king said to the aforesaid four knights, "Do you know, lords, by any skill, how to rise from the table and take four knights with you from the company which you found, and to make nine at each table, counting each corner twice?" And they said that there was no way they could do it. The king said "You should make each of the aforesaid four knights to rise from the middle of the table and to take with him one other knight and to make two other knights move from the middle of each table and to seat them at each corner in such a way that at each there will be four and in the middle only one, the number of which will be nine." And then he made two knights across from each other at the said table to rise and he placed one knight in one corner and another knight in another corner across from the first and in counting there were found only nine knights because at each of two corners across from one another there were five knights, and the other two corners had four, and to put five and four together makes nine, in such a way that of the original company who were twenty-four, six had been raised [along with] the four knights who first entered and always there were found nine at each table, counting each corner twice, just as is said above.

The letter by which those of Rome boastfully addressed King Arthur. Chapter 88.

The third day, just as King Arthur set himself to eat. . .

III ARTHURIAN NEWS

BBSIA I-LI AVAILABLE ONLINE

At <http://bbsia.cetm-celam.uhb.fr/> an electronic version of volumes I–LI of the bibliography is available. The organisers of the Rennes conference (Christine Ferlampin-Acher, Denis Hue, Anne Delamaire) have found funding for the digitalisation of the first 51 volumes and a special website is now online. The makers welcome your comments, especially since the society is considering publishing the bulletin in electronic form in the future. Please send your comments on the use of the website, the search engine and the documents to: denis.hue@wanadoo.fr

THE EUGÈNE VINAVER TRUST FUND

The Trust continues to sponsor the series of volumes designed to provide up-to-date replacements for corresponding parts of R. S. Loomis's *Arthurian Literature in the Middle Ages*. The first volumes have already been published: *The Arthur of the Welsh*, *The Arthur of the English*, *The Arthur of the Germans*, and *The Arthur of the French*. Dr. Ad Putter is appointed series editor. The Trust is also associated with the edition of the remaining volumes of the romances of Chrétien de Troyes, *Erec*, *Yvain*, and *Lancelot*. Amongst recent publications supported by the Trust have been the Middle Dutch volumes in Boydell&Brewer's Arthurian Archives series, and Maria Colombo Timelli's *Histoire d'Erec en prose*, published by Droz.

Proposals for future projects should be addressed to the Secretary-Treasurer of the Trust, Dr. Geoffrey Bromiley, Department of French, University of Durham, Elvet Riverside, New Elvet, Durham, DH1 3JT, England.

GUIDELINES FOR POTENTIAL APPLICANTS TO THE EUGÈNE VINAVER TRUST FUND

The trustees hope that the following suggestions will clarify procedures to the benefit of both the Fund and the applicant. Any

agreement between the two would normally be dependent on the observation of the following stages:

1. Initial approach. The applicant should contact the Director and give the fullest details of the project that are available so that a preliminary assessment can be made of the eligibility of the project in the Fund's terms, the likely time-scale of the proposal, and the sort of funding (loan, non-returnable direct subvention, etc.) envisaged.

2. Submission in due course of a specimen of the planned publication for consideration by the Trustees who will naturally wish to confirm that the specimen is broadly in conformity with the initial proposal.

3. Choice of publisher. Whilst the Trustees have no wish to interfere unnecessarily with any choice of publisher that may be considered, they particularly request that they be kept fully informed of any contacts or negotiations that have been made or are being made with a specific publisher, so that the *bona fides* of the Trustees in dealing with publishers is at all times protected. Failure to keep the Trustees informed could prejudice the outcome of an application for a subvention.

SUBSIDIES

As proposed in *BBIAS*, 46 (1994), p. 367, the Central Committee of the International Arthurian Society invites applications for subsidies for the following purposes:

1. Publication of books. Applications should be made when projects are sufficiently advanced that details are known of printing costs, print run, and estimated price of the book without subsidy.

2. The organization of congresses related to Arthurian matters.

3. Attending the Society's own international congresses. Applications in this category are especially welcome from young scholars and students. Subsidies to attend congresses can only exceptionally (in connection with travel expenses) exceed US \$ 500.

Applications will be evaluated by a small committee consisting of the International President, the International Secretary, and the President of the national branch in which the applicant originates, in consultation with the Secretary of the latter. The committee will report its recommendations to the Central Committee. Applications should be sent to the International Secretary, prof. Maria Colombo Timelli, via Ungaretti 4, 20068 Peschiera Borromeo (MI), Italy (maria.colombo@unimi.it). The applications must be received **before March 1** of the year of the conference.

ARTHURIAN POSTGRADUATE AWARDS

The Eugene Vinaver Trust, in association with the British Branch of the International Arthurian Society and under the terms of the Barron Bequest, offers a number of annual awards for postgraduate research in any field of Arthurian Studies. The awards are open to graduates of any university in the British Isles, including those of the Republic of Ireland. They may be held at any university in the British Isles, including those of the Republic of Ireland, except at Owens College, University of Manchester. There is no restriction on nationality for these awards. The awards, currently of £1250, are intended as a contribution to postgraduate fees. Students who are awarded a grant in any one year may apply for grants in future years on a basis of parity with those applying for the first time. There is no standard application form, instead a leaflet giving details of the application procedure and information to be supplied by the candidate can be obtained from:

Dr. W. H. Jackson, Administrator of the Research Support Fund,
School of Modern Languages, University of St Andrews,
Buchanan Building
Union Street
St Andrews
Fife KY16 9PH
Scotland
(email: whj@st-andrews.ac.uk).

The closing date for receipt of applications for the following year is 30th April.

INVITATION/CALL FOR PAPERS: BUCAREST 2010

Branche Roumaine de la Société Internationale Arthurienne
Université de Bucarest
Centre d'Études Médiévales

Cher(e)s collègues,

La branche roumaine de la Société Internationale Arthurienne a le plaisir de vous inviter au colloque *Temps et mémoire dans la littérature arthurienne* qui se tiendra à Bucarest les 14 et 15 mai 2010.

Le descriptif et la thématique proposés ci-dessous retiendront, nous l'espérons, votre intérêt. Les communications, présentées en anglais et en français, ne devront pas dépasser 20 minutes.

Vous êtes invité(e)s à annoncer le titre de votre intervention accompagné d'un bref résumé avant le 1^{er} décembre 2009 à l'une des membres du Comité d'organisation.

Dans l'espoir de vous rencontrer à Bucarest, veuillez recevoir nos salutations amicales arthuriennes,

Mihaela VOICU

Présidente de la branche roumaine de la SIA

Bucarest, les 14 et 15 mai 2010 **Temps et mémoire dans la littérature arthurienne**

Les récits arthuriens entretiennent, dès leur première diffusion écrite, un rapport particulier avec le temps. Version savante de la chronique, ils sont chez Geoffroi de Monmouth un lieu de mémoire, un garant, un témoin. Ils comportent de même une réflexion sur le temps, qui se glisse systématiquement dans les méandres du récit, qu'il soit en vers ou en prose. Les différentes formes de réception de ces textes mériteraient d'être explorées de plus près, sous un angle synchronique ou diachronique. La matière de Bretagne en langue française a subi très tôt, dès le XII^e siècle, des adaptations en allemand, et des traductions plus ou moins fidèles en italien, castillan, catalan et portugais à partir du XIII^e siècle. Le Moyen Âge n'est pourtant pas la seule période de diffusion de ces romans. L'imaginaire occidental continue de produire des récits de la Table Ronde jusqu'au XX^e siècle, récits à travers lesquels les temps anciens et modernes engagent un dialogue complexe et sinueux. Les romans mettent aussi parfois en scène une réflexion sur le temps en soi, et il conviendrait aussi de se

demander s'il y a un temps des horloges. Examiner tous ces remaniements, les différences et les similitudes, dans une perspective narratologique, linguistique ou anthropologique, permettrait au chercheur de toucher aux aspects épineux et insaisissables de la réception: secret de leur succès, public de ces récits, son horizon d'attente...L'iconographie est une autre voie de recherche. Les enluminures des manuscrits, les sculptures inspirées par la légende arthurienne ou bien les bandes dessinées modernes, sont autant d'interprétations de nos récits. Enfin, la matière arthurienne parle du temps et met en scène la mémoire. Dans une perspective diégétique, les mécanismes de construction *des temps* du récit sont complexes et offrent au chercheur d'innombrables pistes d'interprétation. Le temps mythique, agricole, historique, chrétien, sont aussi autant d'axes qui se croisent et participent de la dynamique du récit. Nous proposons à titre d'orientation les groupes de thèmes suivants:

1. La mémoire des textes. Réception – adaptation - traduction de la littérature arthurienne.
2. L'écriture du temps dans le récit arthurien.
3. Le monde arthurien: mythe et histoire.
4. Images de la mémoire. Iconographie arthurienne.
5. Le temps et les signes. Héraldique arthurienne.

Comité d'organisation:

Mihaela VOICU, Université de Bucarest
e-mail: mvoicu2007@gmail.com

Catalina GIRBEA, Université de Bucarest
e-mail: catalinagirbea@yahoo.fr

Corina ANTON, Université de Bucarest
e-mail: corantonus@yahoo.com

English version

Dear Colleagues,

The Romanian Branch of the International Arthurian Society has the pleasure of inviting you to participate in the conference *Time and Memory in Arthurian Literature*, which will take place in Bucharest, May 14th–15th, 2010. We hope the proposal and the themes we suggest will awaken your interest.

You are kindly invited to submit the title of your paper and an abstract by January 1st, 2010 to one of the members of the Organizing Committee. Your speech (in English or French) should not exceed 20 minutes.

We hope to meet you in Bucharest.
Kind regards,

Mihaela VOICU
President of the Romanian Branch of the IAS

Bucharest, May 14th–15th, 2010
Time and Memory in Arthurian Literature

Arthurian literature has established, ever since it started to circulate in a written form, a special relationship with time. In Geoffrey of Monmouth it is already a site of memory, a guarantor and a witness. It also involves a reflection on time that systematically emerges from the story, whether it is in verse or in prose. The different forms of reception of these texts deserve to be thoroughly explored from a synchronic or diachronic point of view. Very early, in the twelfth century, the Matter of Britain in French was translated and adapted in German, and, starting from the thirteenth century, was translated more or less accurately into Italian, Castilian, Catalan, Dutch and Portuguese. Yet the Middle Ages are not the only period of diffusion of these texts. Up to the twenty-first century, the Western imagination continues to produce stories of the Round Table in which ancient and modern times engage in a complex and sinuous dialogue. The romances sometimes introduce a reflection on time itself, and one should ask oneself whether their time can be measured by the clock.

The examination of all these modifications, differences and similarities from a narratological, linguistic or anthropological perspective allows the researcher to discuss the thorny and elusive aspects of the reception of these stories: the secret of their success, their public and its expectations. . . Iconography is another direction to investigate. The manuscript miniatures, the sculptures inspired by Arthurian stories, as well as the modern cartoons, are all interpretations of the Arthurian legends.

Last but not least, the Arthurian matter speaks about time and memory. In a diegetic perspective, the construction mechanisms of the *times* of the stories are complex and give the researcher infinite

directions to investigate. The mythical and agricultural time, or the historical or Christian time, are also lines that meet and take part in the dynamic of the story.

We suggest the following research topics:

6. The memory of the texts; Reception – adaptation – translation of Arthurian literature.
7. The writing of time in Arthurian literature.
8. The Arthurian world: myth and history.
9. Images of memory; Arthurian iconography.
10. The time and the signs; Arthurian heraldry.

Organizing Committee:

Mihaela VOICU, University of Bucharest
e-mail: mvoicu2007@gmail.com

Catalina GIRBEA, University of Bucharest (French)
e-mail: catalinagirbea@yahoo.fr

Corina ANTON, University of Bucharest (English, Italian)
e-mail: corantonus@yahoo.com

NECROLOGIES

Derek BREWER (1923–2008)

Derek Brewer was renowned as a medievalist for his work on two authors in particular: Geoffrey Chaucer, and Thomas Malory. Although one of his tutors when he was a student at Magdalene College, Oxford, had been C. S. Lewis, English medieval studies generally were still heavily inflected towards the philological, and once Derek got his first lectureship, at Birmingham in 1949, he set out to change all that. He aimed to capture new generations of readers for Middle English literature by demonstrating its literary strengths, what it said, how it said it, and what social and historical conditions made its authors think as they did.

His first published article was on *Sir Gawain and the Green Knight*, and he continued to write on Arthurian matters, and Malory in particular, for the next fifty years. He wrote some of the classic essays on Malory, including 'the hoole book', a response to Vinaver's edition of the *Works*; he co-edited, with Toshi Takamiya, the still-valuable essay collection *Aspects of Malory*; he edited Parts VII and VIII of the *Morte*, providing them with an outstanding introduction; and he wrote numerous other Arthurian articles.

On Chaucer, his publications ranged from a fine scholarly edition of *The Parliament of Fowls* to two attractive books that disguised their learning behind accessibility, both repeatedly updated and retitled, and still in print as *A New Introduction to Chaucer* and *Chaucer and his World*. Those were supplemented by his stimulating investigation into the deep roots underlying narrative, *Symbolic Stories*; by some



170 articles and notes on late medieval literature; and by an anthology of historical commentary on Chaucer for the Critical Heritage series. He also served as President of the New Chaucer Society, and remained a committed supporter throughout his life.

Derek's devotion to medieval literature was however only one item in an array of worldwide interests and commitments. He acquired a lifelong love for Italy after seeing wartime service there. He took two years out from his lectureship at Birmingham to work at the International Christian University in Tokyo, at a time when Japan was still feeling its way towards its ties with Western culture, and was key to establishing not only the study of English literature in the country but a tradition of Middle English scholarship that continues to flourish. After he moved to Cambridge in 1964, a steady procession of Japanese scholars came as visitors to the University and profited from the welcome he gave them.

Derek had a highly developed sense of public service, and that, combined with his courtesy, friendliness, and evident reliability, made him an obvious choice for administration and leadership. He chaired a punishing array of boards and committees in Cambridge, for the English Faculty, the University and his college, Emmanuel. It was no surprise that he was elected Master there, in 1977, a post he held until his retirement in 1990. He oversaw the physical expansion of the college, the setting up of one of the first alumni organizations in Cambridge, and, in 1979, the admission of women – all notable successes. He was a particularly generous supporter of women academics just entering the profession, at a time when such practices were not yet standard.

The most remarkable of the organisations that profited from Derek's vision and care, and perhaps his greatest legacy to medieval studies, was the publishing firm he established in 1972. Frustrated both by the reluctance of other publishers to bring out works of medieval scholarship and by the prices of those they did produce, he set out to do better. He soon discovered that the low prices he hoped for were not achievable, but that commercially successful publication of such books could be. Many academics owe their first step on the career ladder to the firm of D. S. Brewer. It joined with Richard Barber's Boydell Press in 1978 to become an arm of Boydell and Brewer, and is now one of the world's major presses for medieval studies. Derek's worldwide network of contacts and his shrewd business sense allowed him to target his market with unusual precision. As he put it to one young American postdoc whose first

book was set to come out in the firm's usual short print run, 'This is a book that the world needs – but it doesn't need many copies.'

All this activity was fuelled by the fact that Derek was someone who made people feel that they mattered. Both Chaucerians and critics of romance tend to be a good-humoured bunch, and Derek made that quality infectious. His 80th birthday was marked by a series of parties wherever he went on his worldwide travels, and they always seemed to take him slightly by surprise. With his large-lensed glasses, he had a somewhat owlish appearance; everyone was rather startled when he appeared on the lecture dais at the start of one term with a beard that gave him a distinctly mephistophelean air. The beard didn't last long, but the look wasn't altogether inappropriate. He was meticulously upright, but he also had the wisdom of the very best kind of serpent. Without that, indeed, he could not have been so successful in university and college politics, or in the business world.

His generous attitude to life was reinforced by his family. He married Elisabeth Hoole in 1951, and they enjoyed five children and 57 years of happy partnership. She was a fellow scholar, with a career of her own at Homerton College in Cambridge. She died just five weeks before Derek, and it was hard not to feel that he made a deliberate decision to follow her.

He was awarded a string of honorary doctorates, by Harvard, Williams College, Keio, Paris IV, Liège, Birmingham and York, though the mainstream public honours puzzlingly passed him by. The recognition of his life's work lay above all in the appreciation and affection of his innumerable friends, admirers and well-wishers, a steady procession of whom from across the world continued to visit him until the day of his death, and to benefit from his company and his wisdom.

Helen COOPER

Alfred EBENBAUER (1945–2007)

Alfred Ebenbauer was a great story-teller. Arthur and his court were among his favourite topics. He was fascinated by the Arthurian social structure, with its Round Table and implicit concept of *primus inter pares*, by the diffuse light shed by the weak king, by the latent hazard



posed by the vulnerable figure of Guinevere, by the notorious blackguard Kay, and the resplendent hero Gawain. Time and again, Ebenbauer tried to grasp in his publications the strangely timeless nature of the myth and the disharmony between the characters, concentrating on the 'classical' Middle High German Arthurian romances of Hartmann von Aue and Wolfram von Eschenbach. In 1986 he published, in collaboration with Ulrich Wyss, a groundbreaking paper entitled "Der mytho-

logische Entwurf der höfischen Gesellschaft im Artusroman" ("The mythical pattern of courtly society in the Arthurian romance", *BBSIA*, XXXIX, 1987, 472; cf. *LV*, 2003, 21). It was to have a lasting impact on Arthurian studies in the German-speaking countries.

Ebenbauer was, however, not merely a brilliant narrator, a constant inspiration to his colleagues and students in lectures and talks. He also tended to transfer Arthurian matters into his own world, never willing or able to create a strict divide between scholarship and everyday life. No matter whether acting as a teacher, as head of department, or as a university politician, he was deeply influenced by the democratic principles of the post-1968 era. More often than not he succeeded in drawing a balance between the inconsistencies, conflicts, and unstable situations he was faced with, and which he harmoniously held in abeyance. He was a highly talented and impressive communicator.

His career was comet-like: born on October 13, 1945 in St Michael, Styria, he studied German language and literature, together with

history, at the University of Vienna. Everything went fast: his doctoral dissertation on the Helgi saga and cult (Vienna, 1970), his habilitation on historical poetry in Carolingian Europe (Vienna, 1978). In 1980 he was appointed professor at Heidelberg university; a few months later followed the call to a chair in medieval German Language and Literature in Vienna. His scholarship concentrated on medieval German literature, especially narrative literature. Not least of his achievements was the attention he paid to some 'underdogs' of Middle High German Arthurian literature, previously regarded as later and lesser romances (*BBSIA*, XXXIII, 1981, 22; XXXVII, 1985, 596). It was Ebenbauer who initiated and, among others, edited the well-known *Lexikon der antiken Gestalten in deutschen Texten des Mittelalters* ("Dictionary of Classical Characters in German texts of the Middle Ages", *BBSIA*, LVI, 2004, 58). In the field of heroic poetry, he undertook the difficult task of critically re-evaluating the theses of older, often politically problematic research. Moreover, his writings gave important stimulus with regard to the functional status of heroic poetry: orality, the term *Heldenlied* ('heroic lay'), heroic poetry and historicity.

Ebenbauer's field of influence reached far beyond the boundaries of German studies. Since the early 1970s, when he was an assistant professor at the University of Vienna, he had become deeply involved in university politics. He continued doing so after his call to the Viennese chair. Ebenbauer was Dean of the Philosophical Faculty (1986–1990) and for many years Vice-Chancellor of the University of Vienna (1990–1998). Later he was active in various academic bodies, for example as President of the Austrian Academic Exchange Service (since 1997). His awards are far too numerous to be mentioned here. He was especially proud of the Golden Order of Merit of the Republic of Austria.

Nevertheless, there were certain things Alfred Ebenbauer could not cope with. One of them was the 'Vulgate Cycle' of the Arthurian tradition: a dark, never concise text, a ramified configuration of narrative elements, which, no matter what perspective is applied, prove to be intricate and enigmatic. Violence and death cast their shadows on the Arthurian world; the characters become atypical and erratic, the timelessness finalized. No one will ever know if one of those characteristics was the reason for Ebenbauer's slight aversion to this text. And it was, and will remain equally inscrutable why Alfred Ebenbauer committed suicide on 11 August 2007.

Alfred Ebenbauer was fond of comparing himself and his world with literary parallels, comparisons that were almost always apt and

happy. He particularly liked to think of himself as the Gawain who was the protagonist of Heinrich von dem Türlin's *Krone* (c. 1230). Without Ebenbauer's early articles (*BBSIA*, XXX, 1978, 24; XXXIV, 1982, 15), the *Krone*, once largely neglected, would not be the central focus of Arthurian studies that it is today. At one point in the story, edited by Ebenbauer for the new *Krone*-edition (*BBSIA*, LVIII, 2006, 56), Gawain arrives at the allegorical palace of *Saelde* (*Fortuna*). As he enters, the wheel of fortune instantly ceases to spin. The *fortuna anceps* becomes a *fortuna prospera*; all those unfortunates who hang from the ill-fated, left side of the wheel gain good fortune through Gawain's mere presence. They express their gratitude in a joyful song of praise. *Saelde* explains to Gawain: *Da mit saltu sin geert, / Wann jne ir freude ist gemert*. ("That is to do you honour / for their joy has been augmented.")

Florian KRAGL¹

1. Translated with the help of Cyril Edwards.

Claude Alexander LUTTRELL (1918–2007)

Claude Luttrell, who died in July 2007 at the age of 89, spent most of his academic career teaching Medieval English literature and language, yet apart from some early articles on the Gawain poet and Middle English alliterative poetry, the main focus of his academic research was the works of Chrétien de Troyes, on whom his scholarly contributions were wide ranging, innovative and influential.

Born in Alexandria in 1918, and raised by his maternal grandparents, Claude spent his early life attending a succession of schools in which different languages were spoken. This international, polyglot background resulted not only in Claude's slightly unusual English accent, but also in a prodigious ability to read texts in various different languages. Having embarked on a degree in English language and literature at King's College London, Claude was then caught up in the Second World War, and according to his family history, prepared by him for his sons and published on the Internet at http://www.pzweifel.com/pages/family/my_family.pdf, he seems to have witnessed many of the important events of that war. His degree successfully completed with first-class honours, he then taught medieval Scandinavian at University College London, and Old and Middle English at Westfield College. From 1951 until his retirement in 1983 Claude was employed by Leicester University, receiving a PhD (London, 1960) on Scandinavian elements in Middle English, and eventually becoming the Head of English medieval and linguistic studies. It was at Leicester that his extremely fruitful collaboration with Stewart Gregory began, culminating in their edition of Chrétien's *Cligés* (1993), commissioned by the Vinaver Trust, and in their almost complete edition of *Yvain*, which the Trust is hoping to steer to publication with the help of scholars in the field.

The Bibliographical Bulletin of the International Arthurian Society in the last three decades of the 20th century bears witness to Claude's impressive contribution to our discipline. In the 70s, he challenged the approach of Loomis et al., downplaying the possible Celtic origins of Chrétien's romances, emphasising instead the influence of folktale narrative structures and of Alain of Lille and the Neoplatonic philosophy of the School of Chartres. His book, *The Creation of the First Arthurian Romance: a Quest* (London: Edward Arnold, 1974), not only examined the possible sources exploited by the father of Arthurian romance, but also, after investigating portraiture and the use of nature topoi, proposed a new dating (1184–90) for Chrétien's works. The fact that his book was reviewed in the Times Literary

Supplement and The Times Higher Education Supplement in 1974, and subsequently by numerous Arthurian scholars from the disciplines of French and English studies, confirms the importance of this new approach.

Drawing further on his wide knowledge of medieval culture: Welsh and Irish literature, European and Eastern folktale, the Aristotelian and Neoplatonic influences on clerical authors, Claude's scholarly output in the 1980s and 90s was characterised by interdisciplinarity and breadth of reference. The beheading episode in *Sir Gawain and the Green Knight* was compared with versions of *Caradoc* in the First Continuation; the various versions of the Arthurian hunt with a white bratchet found in *Peredur*, the Second Continuation and the *Suite du Merlin* were discussed in relation to the Fair Unknown and Wild Hunt motifs from folktale, and in analysing the upbringing of Perceval he demonstrated that a full understanding of the topic can only be achieved by consulting literary treatments of the figure in different languages and cultures. Moreover, in a series of articles written in French for *Romania* Claude explicated some intriguing linguistic and geographical details in Chrétien's romances: the term "novel" in *Erec et Enide*, 2313–15; "la boz de la fontaine" in *Yvain*, 425; Southampton in *Cligés*, and in 1997 he argued that the islands of the sea in the *Conte del graal* are Britain, not the Hebrides.

In the 90s, Claude developed a fascination for textual editing, which was evident in conversations about the virtues of ultraviolet light for the deciphering of the Turin manuscript of *Cligés*. (In pursuit of the important variant, he apparently invented a technological device which he wore on his head like a miner's cap lamp.) His collaboration with Stewart Gregory resulted in an article on the Oxford fragments of *Cligés* (*Romania*, 1992–95), a chapter on the *Cligés* manuscripts in *Les Manuscrits de Chrétien de Troyes/The Manuscripts of Chrétien de Troyes* edited by Busby et al., and their outstanding critical edition of *Cligés*.

Claude Luttrell will be sorely missed by his widow Barbara, his three sons, his grandchildren and his many colleagues and friends in the academic world. He was a gifted and meticulous scholar whose articles and books will survive (and have already survived) the test of time. He will also be remembered, however, as a knowledgeable and entertaining conversationalist, a courteous and congenial colleague, scholarly yet unpretentious, who always put younger academics at their ease. He was a regular participant at conferences held by the International Arthurian Society and the International Courtly Literature Society, serving as vice president of the British Branch of

the former in 1996. I personally shall remember the ever youthful Claude, who, though already in his late 60s, vaulted over a gate at Strawberry Hill, unable to resist a courtly challenge uttered by an unthinking *demoisele*.

Karen PRATT

Martin MOYNIHAN (1916–2007)

Martin Moynihan was a distinguished career diplomat who joined the International Arthurian Society in the 1970s. He gave a notable paper on King Arthur and his inspiration for English notions of the gentleman at the international conference in Regensburg in summer 1979. In addition to his professional avocation as a diplomat (he was posted to Delhi after the War and oversaw partition and independence in 1947, and ended his career as High Commissioner in Lesotho from 1973–6), he also loved the life of letters. A noted poet in his own right, he also translated a corpus of C. S. Lewis's Latin letters which had been discovered by Barbara Reynolds in the 1980s. Always a delightful companion and interlocutor on matters Arthurian at our gatherings, he was, in the words of the late Mauren Fries, "a true gentleman" who will be missed by all of us who knew him. Martin Moynihan died on 28.7.2007 at the age of 91.

Jane TAYLOR

22nd INTERNATIONAL ARTHURIAN CONFERENCE,
RENNES, JULY 15–20, 2008

Bilan/Report

Le 22^e congrès international arthurien a eu lieu du 15 au 20 juillet 2008 à Rennes: il revenait en (Petite)-Bretagne pour la troisième fois, après les congrès de 1948 et 1984, qui eurent lieu respectivement à Quimper et à Rennes. Christine Ferlampin-Acher et Denis Hüe ont organisé cette manifestation, avec l'aide de dix étudiants, et en particulier d'Anne Delamaire. Environ deux cent quarante arthuriens étaient présents, auxquels il faut ajouter une soixantaine d'accompagnateurs. Le congrès s'est déroulé dans les locaux de l'université (dans l'auditorium du "Tambour", trois amphithéâtres et cinq salles); les pauses et les repas, servis sur place par l'équipe de cuisine de l'université (CROUS) ont été l'occasion d'échanges nombreux: les framboisiers, décorés de l'épée d'Arthur en pâte d'amande, ont été appréciés de tous!

Les thèmes, choisis lors du congrès d'Utrecht, étaient les suivants:

- 1) Les transformations du "canon" arthurien/The changing Arthurian Canon/ Veränderung des arthurischen Kanons
- 2) La constitution du livre arthurien/Compiling the Arthurian Book/Die Zusammenstellung des arthurischen Buchs
- 3) Le texte arthurien dans son contexte historique et social/Historical Contextualisation of Arthurian texts/Historische und soziale Kontextualisierung arthurischer Texte.

A ces thématiques ont été associées quatre conférences plénières:

Daniela Delcorno Branca: "La littérature arthurienne au carrefour italien";

Jane Taylor: "The Arthur of the Renaissance and the Anxiety of Reception";

Francis Gingras: "Le livre arthurien et la matière du roman";

Norris Lacy: "Arthurian Texts in their Historical and Cultural Context".

A côté de ces thèmes, des tables rondes ont permis de faire le point sur des aspects essentiels du domaine:

- Manuscritures arthuriennes: textes en vers et textes en prose (K. Busby)
- Les projets numériques arthuriens (A. Stones)
- Changing concepts of chivalry (E. Sklar)
- Lire l'ancien français (C. Carroll)
- Arthurian geographies/Géographies arthuriennes (M. McInerney et M. Roland)

- Sagas nordiques (H. Tétré)
- Special problems in editing Malory (R. Norris).

Les actes du congrès seront mis en ligne sur le site de la Société, à l'adresse <http://www.uhb.fr/alc/ias/>. Des photographies prises lors du congrès sont aussi consultables à la même adresse.

Lors du congrès, Denis Hüe a présenté la mise en ligne des anciens volumes du BBSIA, qui avait été confiée à Rennes lors du Congrès d'Utrecht, ainsi que la numérisation du manuscrit 255 de Rennes du *Lancelot Graal*, consultables à l'adresse <http://www.bbsia.cetm-celam.uhb.fr>

Parallèlement aux travaux scientifiques ont eu lieu diverses manifestations: visite de la ville et du Parlement de Bretagne, réception à l'Hôtel de Ville; banquet de gala au restaurant Lecoq-Gadby; inauguration et visite de l'exposition "Arthur" des Champs Libres qui a été organisé à l'initiative des médiévistes de Rennes 2 à l'occasion du congrès; spectacle musical "Perceval" de l'ensemble *Diabolus in musica*; soirée cinema (*The Fisher King* de Terry Gilliam); excursion le dimanche (trois itinéraires étaient proposés: Fougères/Mont Saint Michel; Scriptorial d'Avranches/Cathédrale de Coutances/abbatiale d'Hambye; Brocéliande et Josselin).

A cette "grant cort" rennaise, ont été inscrites environ 240 personnes, de 24 nationalités différentes (sans compter les accompagnateurs):

Absalon Patrick ; Albert Sophie ; Allongé Ingrid ; Archibald Elisabeth ; Aronstein Susan ; Arseneau Isabelle ; Aurell Martin ; Azuela Bernal Maria Cristina ; Baudry Robert ; Benoît Jean-Louis ; Benz Judith ; Berthelot Anne ; Bertin Georges ; Bertolucci Valeria ; Besamusca Bart ; Blacker Jean ; Blanton Virginia ; Boardman Philip ; Botero Garcia Mario ; Bouchet Florence ; Bouget Hélène ; Boutet Dominique ; Bouwmeester Gerard ; Bovaird-Abbo Kristin ; Boyd Matthieu ; Brandsma Frank ; Brooks Susan ; Bubenicek Venceslas ; Burch Sally ; Burr Kristin ; Burreichter Brigitte ; Busby Keith ; Callahan Christopher ; Carroll Carleton ; Cazanave Caroline ; Chardonnens Noémie ; Chase Carol ; Cherewatuk Karen ; Cigni Fabrizio ; Clément-Royer Myriam ; Cline Ruth ; Coleman Joyce ; Colombo-Timelli Maria ; Corbellari Alain ; Costache-Babcinski Alexandra ; Cousteix Laurence ; Crofts Thomas ; Dalens-Marekovic Delphine ; Daniel Catherine ; Dehoux Esther ; Delamaire Anne ; Delcorno Branca Daniela ; Delcourt Thierry ; Denoyelle Corinne ; Desbois Amandine ; Devine Alexander ; Dietl Cora ; Donnard Ana ; Dover Carol ; Du Quesnay Adams Jeremy ; Devauchelle Sophie ; Edward Cyril ; Egedi-Kovacs Emese ; Elliott Andrew ;

Eriksen Stefka ; Escobar Carolina ; Ettzevoglou Nathalie ; Fabry Irène ; Farina William ; Ferlampin-Acher Christine ; Ferrarri Barbara ; Field Peter ; Finke Laurie ; Finoli Anna Maria ; Foulon Albert ; Friedrich Ellen ; Fukui Hideka ; Fukumoto Naoyuki ; Fuwa Yuri ; Gelot Sarah ; Gemin Raphaëlle ; Gingras Francis ; Girbea Catalina ; Glauser Jürg ; Godet Elise ; Gowans Linda ; Greub Yann ; Griffiths Euan ; Grigoriu Brindusa-Elena ; Grimbert Joan ; Gudmundsdottir Adalheidur ; Guidot Bernard ; Guyenot Laurent ; Habicht Isabelle ; Harano Naboru ; Harty Kevin J. ; Haruta Setsuko ; Hildebrand Kristina ; Hincapie Leonardo ; Hodges Kenneth ; Hoffman Donald ; Hogenbirk Marjolein ; Holbrook Sue Ellen ; Hopkins Amanda ; Horst Simone ; Hüe Denis ; Inoue Tomie ; Jugan Didier ; Kato Takako ; Kaufman Amy ; Kawasaki Masotoshi ; Kennedy E. Donald ; Kernaleguen Elodie ; Kibler William ; Kinne Elizabeth ; Kjaer Jonna ; Koble Nathalie ; Koncz Beatrix ; Koroleva Elena ; Kramarz-Bein Susanne ; Krause Kathy ; Kullmann Dorothea ; Kupiainen Sari ; Lacroix Daniel W. ; Lacy Norris ; Laranjinha Ana-Sofia ; Larrington Carolyne ; Le Bouteiller Florence ; Le Saux Françoise ; Lecomte-Ernoux Stéphanie ; Lecouillard Nathalie ; Legrand-Cozette Sandrine ; Lendo Rosalba ; Levron Pierre ; Lloyd Scott ; Loden Sofia ; Lovecy Ian ; Lozac'hmeur Jean-Claude ; Lupack Alan ; Lynch Andrew ; Maclean Helen Susan ; Marsal Florence ; Marti Suzanne ; Mc Cann William ; Mc Inerney Maud ; Ménard Philippe ; Mérigot-Figue Isabelle ; Meuwese Martine ; Michelsson Elisabeth ; Michon Patricia ; Millar Bonnie ; Montier Jean-Pierre ; Moran Patrick ; Mula Stefano ; Murray Sarah-Jane ; Muth Miriam ; Nastali Daniel ; Neil Thomas ; Nievergelt Marco ; Niviere Chloé ; Noacco Cristina ; Norris Ralph ; O'Sullivan Daniel ; Otaka Yorio ; Ounane Ahmed ; Payen Nicolas ; Palmer Caroline ; Pickens Rupert ; Pocha Brenda ; Polley Elain ; Pomel Fabienne ; Popescu Andrea ; Pots Marije ; Pourquery de Boisserin Juliette ; Poussard Isabelle ; Pratt Karen ; Putter Ad ; Quinlain Jessica ; Raffalli-Grenat Lunorsola ; Rayner Samantha ; Rider Jeff ; Rogers Gilian ; Roland Meg ; Rolland-Perrin Myriam ; Rousse Michel ; Salamon Anne ; Salatko Camille ; Samples Susann ; Sasaki Shigemi ; Sasu Voichita-Maria ; Schumacher Heike ; Séguy Mireille ; Seidel Katharina ; Shichtman Martin ; Simpson Roger ; Sklar Elisabeth ; Souchon Chantal ; Stoll Jessica ; Stones Alison ; Suarez Maria Pilar ; Sullivan Joseph ; Sweeney Mickey ; Szkilnik Michelle ; Tagaki Masako ; Takahashi Isamu ; Tanaka Chiyoko ; Taylor Jane ; Tether Leah ; Tetrel Hélène ; Thorleifsdottir Hanna-Steinunn ; Tiller Kenneth ; Tolhurst

Fiona ; Toohey Kathleen ; Trachsler Richard ; Tramet Marina ; Traxler Janina ; Tudor Adrian ; Twomey Michael ; Ueltschi Karin ; Van d'Elden Stéphanie ; Van der Meulen Janet ; Vauthier Michèle ; Vaz Vieira Elsa ; Victorin Patricia ; Vincensini Jean-Jacques ; Vincent Stéphanie ; Voicu Mihaela ; Voogd Sacha ; Vuagnoux-Uhlig Marion ; Warnick-Frese Dolores ; Wenthe Michael ; Whalen Barbara ; Whetter Kevin ; Williams Andrea ; Wright Monica ; Wulf Charlotte ; Zambon Francesco ; Zarandona Juan-Miguel.

Rendez-vous à Bristol en 2011 pour le 23^e congrès!

Christine FERLAMPIN-ACHER

MINUTES OF THE GENERAL ASSEMBLY OF THE XXII
INTERNATIONAL CONGRESS, RENNES, 19 JULY 2008,
9.30 AM–12.30PM

Chair: International President of the International Arthurian Society:
Peter Field
Vice-President: Christine Ferlampin-Acher
International Treasurer: Joan Tasker Grimbert
International Secretary: Maria Colombo Timelli (absent)
Editor of the Bulletin: Frank Brandsma

1. Preliminary remarks/*Remarques préliminaires*

The Chairman welcomed members to the meeting. He reminded them that at the Utrecht meeting, the Society had elected as its Vice-President Emmanuèle Baumgartner, who had died soon after and tragically early in 2005; he also reminded members that two very senior and prominent members, Alexandre Micha and Elspeth Kennedy, had also died since the Utrecht congress; the meeting observed a minute's silence in their honour.

2. Minutes of the meeting of the Utrecht Congress/*Rapport verbal de la réunion d'Utrecht*

Cf. *BBSIA*, LVII, 2005, pp. 389–392. The minutes were approved. There were no matters arising which did not figure on the agenda.

3. Preliminary report on the Rennes Congress/*Rapport préliminaire sur le congrès de Rennes*

Christine Ferlampin-Acher reported that the Congress had been very successful. 247 members were present, with some 40 accompanying guests. She pointed out that administrative matters for the Congress had been conducted, experimentally, only in French and English; this seemed to have been successful.

4. Report of the International President/*Rapport du Président international*

Peter Field reported that the Society was in good shape. Although numbers were, he said, stable at about 1400 individual members, he could have wished that they might grow, and urged branches to be proactive in recruiting. He saluted the new website developed by Christine Ferlampin-Acher's team in Rennes, and hoped that individual branches might (like the American, Dutch and British branches) also devise 'local' websites. He reported on the lively

work done by the national branches, and he welcomed the formation of a new branch, for Australia and New Zealand, which had been endorsed by the International Committee.

5. Reports of the Branches/*Rapports des sections*

Reports were received from the Australian and New Zealand, British, Dutch, French, German, Italian, Japanese, North American, and Rumanian branches, and from correspondents in Finland, Hungary, Israel, Russia, and Scandinavia.

6. Report of the International Treasurer/*Rapport de la Trésorière internationale*

Joan Tasker Grimbert reported that although the finances of the Society were basically sound, the last three issues of the *Bulletin*, vols 56–58, had been published at a loss of some \$3000, although there was \$26,000 in the IAS account. Since printing and postage costs had risen considerably, the Society would need henceforth to calculate the unit price by dividing the total cost of publishing the *Bulletin* by the number of copies ordered rather than by the number printed, a change that could result in an increase of \$1, or even \$2. She emphasised the importance of branches paying bank charges *at source*. She also regretted that some shipments of the *Bulletin* had been lost in transit, thus also increasing costs. Suggestions made included:

- i. That in future the *Bulletin* might be published as a CDROM, or indeed on-line – but it was felt that some members might need or prefer a print version; an on-line version might also raise problems to do with data protection
- ii. That members might be offered individually a choice between a print and a CDROM version
- iii. That some economies might be made by removing sections such as the list of universities, colleges and libraries – but this would need reflection
- iv. That the *Bulletin* might be distributed at Congresses – but it was felt that this would introduce complications in ensuring coverage

The President was anxious not to complicate the role of the Editor of the *Bulletin* and reminded members that he fulfilled a major role in his spare time; it was important to allow him time to reflect before introducing new systems.

7. Report of the International Secretary/*Rapport de la Secrétaire internationale*

Maria Colombo Timelli was reported in her absence as wishing to stress

- i. The importance of members and Branch secretaries ensuring that address lists are kept up to date; all changes must be notified by 1 MAY of each year for inclusion in the next issue of the *Bulletin*.
- ii. Subsidies to graduate students (as proposed in *BBIAS* 46 [1994]): applications MUST be received by 1 MARCH in the year of any Congress (to allow time for registration and for early transport bookings). This date will in future be specified in the *Bulletin*, and should be publicised by national Branches.

8. Report of the Editor of the *Bulletin/Rapport de l'éditeur du Bulletin*

Frank Brandsma reported that *Bulletin* vol. LIX was being printed, with shipping delayed until September 2008. Material for LX was almost complete, with c. 1300 items and 1 article (a total of 550 pp.). He stressed that in the interests of economy, 50 words only would be allowed to summarise an article, 100 for a book. He paid tribute to the devotion and skill of the national bibliographers.

Christine Ferlampin-Acher, Denis Hüe and Anne Delamaire presented the new on-line, searchable version of *BBSIA* (vols I-LI). This was, they stressed, a working draft on which they invited comments; they were intending to provide a reader's guide, and would take stock of progress in a year.

In the light of progress, and allowing three or so years for consolidation, the *Bulletin* might indeed, said the Editor, be offered on-line, but he could not yet commit himself, or his successor.

The Society accorded a vote of thanks to Frank Brandsma as Editor.

9. Subsidies awarded/*subventions accordées*

There had been seven applications, and 6.5 subsidies had been awarded (of c. \$500); grants were not therefore at present competitively awarded but it was hoped that more applications might in future be forthcoming, and if so, applications will necessarily become competitive.

10. Slate of candidates, offices for the next triennium/*Liste provisoire de candidats. Offices du prochain triennium*

Christine Ferlampin-Acher was elected International President by acclaim. Joan Tasker Grimbert (International Treasurer), Maria Colombo Timelli (International Secretary) and Frank Brandsma (Editor of the *Bulletin*) were re-elected to their offices – though all stressed that this would be for one further term only. Keith Busby was elected International Vice-President.

From the floor, Norris Lacy proposed that Peter Field be elected Honorary President/Président d'honneur; the proposal was accepted by acclaim.

11. Location and date for the 23rd International Congress/*Lieu et date du XXIII^e Congrès International*

There was one proposal, from Elizabeth Archibald and Ad Putter: for the University of Bristol in the UK. The International Committee had approved the proposal; the proposers outlined the excellent facilities offered by Bristol, and the meeting accepted the suggestion *nem.con.* The dates will be 25–30 July 2011.

12. Themes for the 23rd International Congress/*Thèmes du XXIII^e Congrès International*

After discussion at the International Committee, the President proposed the following themes:

- i. Arthurian ideals and identities/Identités et idéaux arthuriens/
Arthurische Ideale und Identitäten
- ii. Late Arthurian romance/Le roman arthurien tardif/
Spätmittelalterliche Artusromane
- iii. Writing techniques and styles/Techniques d'écriture et
stylistique/Stylistik
- iv. Arthurian manuscripts and editions/Manuscrits et éditions de
romans arthuriens/Arthurische Handschriften und Editionen
- v. Arthurian images and iconography/Images et iconographie
arthuriennes/Arturische Ikonographie und Abbildungen
- vi. The supernatural and spirituality in the Arthurian world/
Surnaturel et spiritualité dans la littérature arthurienne/Das
Übernatürliche und Spirituelle in der Artusliteratur

The wording, it was agreed, might need attention, but the meeting voted (by 70 votes to 16) to accept all six themes. In the interests of clarity, it was stressed that this did not mean six plenaries (the organisers at Bristol would select); did not mean six parallel sessions at any one time; did not have implications for eventual publication.

13. Location for the 24th International Congress/ *Lieu du XXIV^e Congrès International*

There were as yet no proposals, although the North American Branch hoped to suggest in Bristol an American venue such as Boston or Chicago.

14. In memoriam/*In memoriam*

The meeting stood for a minute in silence to honour the memories of members of the Society who had died since the last Congress: Nellie Andrieux-Reix, Yoshinobu Aoyama, Michael Camille, Alfred Ebenbauer, F.W.H. van Emmerik [pen-name Frank Herzen], Hans Fromm, Walter Haug, Valerie Lagorio, Claude Luttrell, Kajsa Meyer, Martin Moynihan, Henry Hall Peyton, Bernhard Schmitz, Charles T. Wood.

15. Any other business/*questions supplémentaires*

- i. It was suggested that there might be additions to the International Committee, in the form of a Celtic representative, and a representative for graduate students. The latter suggestion posed problems – how might they be elected? – and it was agreed that at each Congress the graduate students present should meet, elect one of their number, and that that person should attend the International Committee meeting to represent their needs.
- ii. A member enquired as to whether it was necessary to be a member in order to give a paper. It was agreed that this should in future be the case and that publicity for conferences should make this clear.
- iii. The President expressed the Society's gratitude to Christine Ferlampin-Acher also for her sterling efforts in organising so excellent a congress, and to her team, especially to Anne Delamaire, for their exemplary organisation.

Jane H M TAYLOR

IV LIST OF MEMBERS

International Arthurian Society

Members are asked to send any change of address or status to the International Secretary Maria Colombo Timelli (maria.colombo@unimi.it) and to the Secretary of the national branch of which they are members, and to notify them as well of any inaccuracy in this list, which was updated December 1st, 2008.

Nos membres sont priés de bien vouloir signaler tout changement d'adresse ou de fonction, ainsi que toute imprécision dans cette liste (mise à jour au 1^{er} décembre 2008) à la Secrétaire Internationale, Maria Colombo Timelli (maria.colombo@unimi.it) et au Secrétaire de leur propre Branche.

A

ACKERMAN, Prof. Felicia Nimue, Dept. of Philosophy, Box 1918, Brown University, Providence, RI 02912, U.S.A.

ACKERMANN, Christiane, Universität Tübingen, Deutsches Seminar/Ältere Abteilung, Wilhelmstr. e 50, 72074 Tübingen, Deutschland.

ACLAND, Mr. C., Flat 11, St. Cross Hospital, St. Cross Road, Winchester, Hampshire, SO23 9SD, England. (c.acland@tiscali.co.uk)

ADAMS, Prof. Jeremy du Quesnay, Dept. of History, Southern Methodist University, Dallas, TX 75275-0176, U.S.A.

ADAMS, Mr. J. H., 25 King Street, New Elgin, Moray, Scotland.

ADDERLEY, Dr. Mark, English Dept., Missouri Valley College, 500 E. College St., Marshall, MO 65340, U.S.A. (adderley@moval.edu)

AILES, Dr. Marianne, French Dept., University of Bristol, 14 Woodland Road, Bristol BS8 1TE, England. (marianne.ailes@bristol.ac.uk)

AINSWORTH, Prof. P. F., Dept. of French, University of Sheffield, Sheffield S10 2TN, England. (p.f.ainsworth@sheffield.ac.uk)

AKEL, Mr. Jeremy B., J.O., L.L.M. 7942 McLarin Road North, Jacksonville, FL 32256, U.S.A. (jba@jax.haynsworth.com)

ALAMICHEL, Marie-Françoise, Professeur à l'Université de Marne-la-Vallée, 5, Promenade André Jacquemin, 77600 Bussy-Saint-Georges, France. (marie-francoise.alamichel@univ-mlu.fr)

- ALBERT, Prof. Dr. Mechthild (Universität Bonn), Backhausweg 20, 55288 Udenheim, Deutschland.
- ALBERT, Sophie, 14, rue Caillaux, 75013 Paris, France. (sophicalbert@wanadoo.fr)
- AL CHALABI, Frédéric, 6, rue du Perthus, 44470 Thouare-sur-Loire, France. (Frederic.Alchalabi@univ-nantes.fr)
- ALEXANDER, Miss S. J., 24 Courtland avenue, Whitfield, Dover, Kent CT16 3HR, England. (suzanne.alexander@britishcouncil.org.uk)
- ALEXANDER, Todd A., 3273 Alexandria Drive, Toledo, OH 43606, U.S.A.
- ALIENII, Simona, assistant stagiaire drd., Université "Al. I. Cuza" Iasi, Dép. de Langues Romanes et Linguistique Générale, 11, Bd. Carol I, 700506, Iasi, Romania. (aileneisimonasid@gmail.com)
- ALINK, Ben, Dalweg 78, 6865 CV Doorwerth, Nederland. (alink1@xs4all.nl)
- ALLEN, Dr. R. S., Dept. of English, Queen Mary and Westfield College, University of London, Mile End Road, London E1 4NS, England. (R.S.Allen@qmw.ac.uk)
- ALLEN, Mr. S., 46 Hertford Street, Cambridge, England.
- ALLEN, Sarah, 12066 Summit Circle, Beverly Hills, CA 90210, U.S.A.
- DE ALMEIDA TOLEDO NETO, Silvio, professeur à l'Université de São Paulo, Rua Antonio Augusto Daniel, Vila Alice-Maua, São Paulo, Brasil. (tolnet@osite.com.br)
- ALONSO-MIER, Gil, 27, Allée Gabriel Fauré, 93140 Bondy, France.
- ALVAR, Carlos, Université de Alcalá, José Abascal 49, duplicado, 28003 Madrid, España. (carlos.alvar@telefonica.net)
- ALVAREZ, Cristina, Universidade do Minho, Rúa Prof. Machado, Villa 285 1, F, 4700 Braga, Portugal.
- AMAZAWA, Taijiro, professeur à l'Université Meijigakuin, 5-1-27, Todorokicho, Inageku, Chibashi, 263-0021 Japan.
- AMER, Dr. Sahar, Romance Languages, University of North Carolina-Chapel Hill, CB#3170, 238 Dey Hall, Chapel Hill, NC 27599-1486, U.S.A.
- AMTOWER, Prof. Laurel, Dept. of English, California State University, San Marcos, CA 92096-0001, U.S.A. (lamtower@mail.sdsu.edu)
- ANDERSEN, Dr. E. A., Department of German, University of Newcastle, Newcastle-upon-Tyne NE1 7RU, England.
- ANDROLOWICZ, Mr. Matthew, 665 Summer Street, Apt. 2, Elizabeth, NJ 07202-3638, U.S.A. (mandro@intac.com)
- ANTON, Corina, assistant titulaire dr., Université de Bucarest, Dép. d'Italien, 5-7 rue Edgar Quinet, sect. 1, Bucarest, Romania. (corantonus@yahoo.com)

- AOKI, Mina, 1911-82 Izumi-cho, Hachioji-shi, Tokyo, 193-0814 Japan. (minaaoki@mui.biglobe.ne.jp)
- ARCHIBALD, Dr. E., Dept. of English, University of Bristol, 3/5 Woodland Road, Bristol BS8 1TB, England. (e.archibald@bristol.ac.uk)
- ARDEN, Dr. Heather, 2630 Jett Hill, New Richmond, OH 45157, U.S.A. (heather.arden@uc.edu)
- ARENDT, Dr. Birgit, 30a Churchfield Road, Chalfont St. Peter SL9 9ES, Bucks., England (su3908@eclipse.co.uk)
- ARIZA-BARILE, Mr. Raul, San Bernabe #712 Bis-3, San Jeronimo Lidice, Contreras 10200, Mexico City, Mexico. (celtic-beowulf@hotmail.com)
- ARMSTRONG, Prof. Dorsey, Dept. of English, Purdue University, 500 Oval Drive, West Lafayette, IN 47907, U.S.A. (darmstrong@sla.purdue.edu)
- ARONSTEIN, Prof. Susan, Dept. of English, University of Wyoming, Laramie, WY 82071, U.S.A. (aronstei@uwyo.edu)
- ARSENEAU, Prof. Isabelle, Département de langue et littérature françaises, Université McGill, Arts Building, 270C, 853 Sherbrooke Oeust, Montréal, Quebec H3A 2T6, CANADA (isabelle.arseneau@mcgill.ca)
- ARTILES, Mrs. Erica, Dept. of English, Purdue University, Heavilon Hall, 500 Oval Dr., West Lafayette, IN 47907-2038, U.S.A.
- ASHE, Mr. G., Challice Orchard, Well House Lane, Glastonbury BA6 8BJ, Somerset, England.
- ATABAY, Prof. Ercüment (Robert College, Istanbul), 14, Kagidhane Caddesi, Besiktas, Istanbul, Turkey.
- ATANASSOV, Stojan, Professeur à l'Université Clément d'Ohried, 33, boulevard Rouski, Sofia, Bulgaria.
- AURA, Monique Nada, 4585 Christophe-Colomb#1, Montréal, PQ H2J 3G7, Canada.
- AURELL, Martin, Professeur à l'Université de Poitiers, 70, av. du Bout des Landes, 44300 Nantes, France. (martin.aurell2@univ-poitiers.fr)
- AUVERMANN, Detlev, Auf der Platt 1, 63697 Hirzenhin, Deutschland.
- AVONDS, Prof. P., Dieseghemlei 81, 2640 Mortsel, Belgie. (pavonds@ua.ac.be)
- AYKROYD, Miss Clarissa, 157 Cambridge Street, Victoria, B.C. V8V 4B1, Canada. (caykroyd02@yahoo.com)
- AZUONYE, Dr. Chukurima, University of Ibadan, Department of Linguistic and Nigerian Languages, Ibadan, Nigeria.

B

- BABBI, Prof. Anna Maria, Università di Verona, via Carinelli 5, 37131 Verona, Italia. (a.babbi@libero.it)
- BADEL, Pierre-Yves, Professeur Emérite à l'Université de Paris-VIII, 51, rue de Passy, 75016 Paris, France.
- BAEHLER, Dr. Ursula, Carmenstr. 39, 8032 Zürich, Schweiz. (ubaehler@rom.unizh.ch)
- BAEHR, Prof. Rudolf (Universität Salzburg), Akademiestraße 24, 5020 Salzburg, Österreich.
- BAISCH, Dr. Martin (Freie Universität Berlin), FB Philosophie und Geisteswissenschaften WE 04 Germanistik, Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin, Deutschland. (baisch@germanistik.fu-berlin.de)
- BAKER, Mr. Bruce, 809 N. 9th Street, Ozark, MO 65721-8856, U.S.A.
- BAKER, Prof. Craig, Département des littératures, Faculté des lettres, Université de Laval, Pavillon Charles de Koninck, Québec G1K 7P4, Canada. (craig.baker@lit.ulaval.ca)
- BALBERNIE, Robin, Swiss Cottage, The Park, Painswick, Gloucs. GL6 6SN, England.
- BALKE, Jennifer Floray, Univ. of Kansas, 1079 Wescoe, 1445 Jayhawk Blvd., Lawrence, KS, 66045, U.S.A. (jbalke@ku.edu)
- BARBAN, Judith L., Modern Langs., Winthrop University, Rock Hill, SC 29732, U.S.A. (barbanj@winthrop.edu)
- BARBER, Mr. R. W., Stangrove Hall, Alderton Woodbridge, Suffolk IP12 3BL, England.
- BARBIELLINI AMIDEI, Dott. Beatrice, Università di Milano, via Crema 15, 20135 Milano, Italia. (beatrice.barbiellini@unimi.it)
- BARIL, Agnès, Chargée de Cours à l'Université du Havre, 30, rue du Docteur de Boissière, Sanvic, 76620 Le Havre, France.
- BARISANO, Dr. Anthony, 2 Smith Place, Williston Park, NY 11596, U.S.A. (abari@vytra.com)
- BARNES, Mrs. Helen, 12 San Miguel Court, Palm Coast, FL 32137, U.S.A. (elenil2@aol.com)
- BARNHARDT, Claude L, III, 155 Brookwood Ave N. W., Concord, NC 28025, U.S.A. (cbarnhardt@aol.com)
- BARON, Prof. F. Xavier, Dept. of English & Comp. Lit., University of Wisconsin, P.O. Box 413, Milwaukee, WI 53201, U.S.A. (fxbaron@csd.uwm.edu)
- BARRETT, Dr. Jack A., 106 Moffatt Way, Sacramento, CA 95864, U.S.A.
- BARTLETT, Dr. Allison S., 719 Rusty Anchor Rd., Unit 6, Ocean City, MD 21842, U.S.A. (abartlett@worwic.edu)

- BARTLETT**, Prof. Anne Clark, Dept. of English, De Paul University, 802 W. Belden Avenue, Chicago, IL 60614-3214, U.S.A.
- BATT**, Dr. C. J., School of English, University of Leeds, Leeds LS2 9JT, England. (c.j.batt@leeds.ac.uk)
- BAUDER**, Mrs. Nancy P., 138 Oak Street, Geneva, NY 14456, U.S.A. (cnbauder@localnet.com)
- BAUDRY**, Robert, Professeur Emérite à l'Université du Katanga, 55, quai d'Alsace, Sallèles-d'Aude, 11590 Cuxac-d'Aude, France.
- BAUMSTEIN**, Prof. Paschal, O.S.B., Belmont Abbey, Belmont, NC 28012, U.S.A.
- BAUSCHKE-HARTUNG**, Prof. Ricarda (Universität Freiburg), Buggestraße 5, 12163 Berlin, Deutschland.
- BEAL**, Dr. Rebecca S., 1801 Lavaca, #10-C, Austin, TX 78701, U.S.A. (bealr@uofs.edu)
- BEATIE**, Dr. Bruce A., 324 Bonds Parkway, Berea, OH 44017, U.S.A.
- BECKERLING**, Dr. Philippa, 267 Onslow Road, Shenton Park, 6008 Perth, Western Australia.
- BEER**, Prof. Jeanette, Dept. of Foreign Languages & Literatures, Purdue University, West Lafayette, IN 47907, U.S.A. (beer@purdue.edu)
- BEESELEY**, Prof. Linda, 4545 S. 346th St., Auburn, WA 98001, U.S.A. (sl_beeseley@yahoo.com)
- BEIN**, Prof. Dr. Thomas, Germanistisches Institut de RWTH Aachen, Abt. für Ältere Deutsche Literatur, Templergraben 55, 52062 Aachen, Germany. (t.bein@germanistik.RTWH-Aachen.de)
- BELL**, Ms. Kimberly, Dept. of English, Georgia State University, University Plaza, Atlanta, GA 30303-3083, U.S.A. (engkkb@lanate.gsu.edu)
- BELLON**, Roger, Professeur à l'Université Stendhal-Grenoble III, 10, quai de France, 38000 Grenoble, France. (bellon@u-grenoble3.fr)
- BELTRAMI**, Prof. Pietro, Università di Pisa, via G. Randaccio 61, 56100 Pisa, Italia. (beltrami@rom.unipi.it)
- BENNETT**, Dr. P. E., School of Literatures, University of Edinburgh, David Hume Tower, Edinburgh EH8 9JX, Scotland. (philip.bennett@ed.ac.uk)
- BENNEWITZ**, Dr. Ingrid (Universität Bamberg), An der Universität 5, 96043 Bamberg, Deutschland. (ingrid.bennewitz@split.uni-bamberg.de)
- BENOIT**, Jean-Louis, Maître de Conférences à l'Université de Lorient, 6, rue de Rennes, 35460 St. Marc-le-Blanc, France. (jean-louis.benoit@wanadoo.fr)
- BENOZZO**, Dott. Francesco, Università di Bologna, viale Resistenza 50, 41100 Modena, Italia. (benozzo.f@libero.it)

- BENSON, Mr. Randall J., 1412 Seacrest Dr., Lummi Island, WA 98262, U.S.A. (rbenson@sprynet.com)
- BENTON, Mrs. Andrea Gronstal, 454 Berwyn Dr., Madison, WI 53711, U.S.A. (algronstal@wisc.edu)
- BENZ, Ms. Judith, Dept. of Modern Languages and Literatures, Ithaca College, 953 Danby Road, Ithaca, NY 14850, U.S.A. (judith.benz@aya.yale.edu)
- BERCESCU-GRUBER, Sorina, Professeur Emérite, Université de Bucarest, Département de Français, 5-7 rue Edgard Quinet, Bucarest, Roumanie. Adresse personnelle: 78, Avenue de Versailles, 75016 Paris, France. (sorina.gruber@free.fr)
- BERCHEM, Prof. Theodor (Universität Würzburg), Frühlingstraße 35, 97076 Würzburg, Deutschland.
- BERGNER, Prof. Heinz (Universität Gießen), Fohnbachstraße 52, 35435 Krofdorf-Gleiberg, Deutschland.
- BERLIN, Ms. Laura C., 11 Cushman Road, Scarsdale, NY 10583, U.S.A. (lauracberlin@aol.com)
- BERTHELOT, Prof. Anne, 150 Krapf Rd., Ashford, CT 06278, U.S.A. (anne_berthelot@hotmail.com)
- BERTIN, Annie, Professeur à l'Université de Paris X, 16, Cours du 7e Art, 75009 Paris, France. (bertin.annie@wanadoo.fr)
- BERTIN, Georges, Directeur Général de l'IFORIS, 31, rue Proust, 49100 Angers, France. (georges.bertin49@wanadoo.fr)
- BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Prof. Valeria, Università di Pisa, Piazza San Martino 3, 56100 Pisa, Italia. (v.bertolucci@rom.unipi.it)
- BESAMUSCA, Dr. A. A. M., University of Utrecht, Wolter Heukelslaan 42, 3581 ST Utrecht, Nederland. (A.A.M.Besamusca@uu.nl)
- BETEMPS, Isabelle, Maître de Conférences à l'Université de Rouen, 14, rue des Camélias, 76420 Bihorel, France. (i.betemps@laposte.net)
- BETHELL, Mrs. Kathleen, 515 South Hawthorne Drive, Bloomington, IN 47401, U.S.A. (kibethe@email.firstam.net)
- BETRIDGE, Dr. William E., 304 Hilton Avenue, Catonsville, MD 21228-5708, U.S.A. (bettridge@umbc2.umbc.edu)
- BIANCIOITTO, Gabriel, Professeur Emérite à l'Université de Poitiers, 1, rue de la Comberie, 86440 Migné-Auxances, France. (gabriel.bianciotto@mshs.univ-poitiers.fr)
- BINDSCHEDLER, Prof. Maria, Rainweg 15, 3074 Muri, Schweiz.
- BIRKHAN, Prof. Helmut (Universität Wien), Rustenschacher Allee 28/III/4, 1020 Wien, Österreich.
- BLACKER, Dr. Jean, Dept. of Modern Foreign Langs. & Lits., Kenyon College, Gambier, OH 43022, U.S.A. (blacker@kenyon.edu)

- BLADH ROSENGART**, Mme Camilla, Värtavägen 27, 11529 Stockholm, Sverige. (camilla.bladh@mbox301.swipnet.se)
- BLALOCK**, Prof. Martha G., 5192 Grainger Hall, University of Wisconsin, Madison, WI 53706, U.S.A. (mblalock@facstaff.wisc.edu)
- BLANCH**, Prof. Robert J., 36 Meeting House Path, Ashland, MA 01721, U.S.A.
- BLANCHARD**, Joël, Professeur à l'Université du Maine, 3, rue du Haut-Chapelet, 78100 Saint-Germain-en-Laye, France. (joelblanchard@msn.com)
- BLANTON**, Dr. Virginia, Dept. of English, University of Missouri-Kansas City, Kansas City, MO 64110, U.S.A. (blantonv@umkc.edu)
- BLECHNER**, Dr. Michael, 2008 West Ute Place, Tulsa, OK 74127-2249, U.S.A.
- BLEUMER**, Prof. Dr. Hartmut (Universität Göttingen), Seminar für Deutsche Philologie/Germanistische Mediävistik, Käthe-Hamburger-Weg 3, 37073 Göttingen, Deutschland.
- BLISS**, Dr. Jane, 31 East Avenue, Oxford OX4 1XP, England (jane.bliss@lmh.oxon.org).
- BLOCK**, Dr. Thomas R., 7316 Oglesby Avenue, Los Angeles, CA 90045, U.S.A. (thomas.block@tvw.com)
- BLONS-PIERRE**, Catherine, 4, rue du Pâquier, 74000 Annecy, France. (catherine-blons-pierre@hotmail.com)
- BOARDMAN**, Prof. Phillip C., Department of English, University of Nevada, Reno, NV 89557, U.S.A. (boardman@unr.edu)
- BOGDANOW**, Prof. F., 76 Eastleigh Road, Heald Green, Cheadle SK8 3EJ, Cheshire, England.
- BOHLER**, Danielle, Professeur à l'Université de Bordeaux III, 22, rue Poliveau, 75005 Paris, France. (danielle.bohler@wanadoo.fr)
- BOIVIN**, Jeanne-Marie, Professeur à l'Université de Paris 12-Créteil, 27, avenue de Trudaine, 75009 Paris, France. (jmboivin@univ-paris12.fr)
- BOMBERGER**, Yves, 53, rue du Parc Cheviron, 92310 Sèvres, France.
- BORDIER**, Jean-Pierre, Professeur à l'Université de Paris X, 68, allée des Pommiers, 37300 Joué-lès-Tours, France. (bordier.jp@wanadoo.fr)
- BORNET**, Guy, Maître de Conférences Honoraire de l'Université de Bourgogne, 40, rue du Gros Murger, 78600 Maisons-Laffitte, France.
- BOSCH**, Ms. Anne S., 207 Carisbrooke Cresc., North Vancouver, B.C. V7N 2S2, Canada.
- BOTERO-GARCIA**, Mario, 7, sente des Buis, 78780 Maurecourt, France.

- BOUCHET, Florence, Professeur à l'Université de Toulouse Le Mirail, Villa Cyprienne, 206-68 bis rue A. Coll, 31300 Toulouse, France. (flo.bouchet@libertysurf.fr)
- BOUGET, Hélène, Les Tamaris, 4 A, Allée des Oliviers, 83400 Hyères, France. (helenebouget@netcourrier.com)
- BOUILLOT, Carine, Professeur Agrégé, 7 bis, rue des Gravières, 78100 Saint-Germain-en-Laye, France. (carine.bouillot@wanadoo.fr)
- BOULTON, Prof. Maureen, 625 W. Colfax Ave., South Bend, IN 46601, U.S.A. (boulton.l@nd.edu)
- BOUMRAR, Sébastien, 79, rue André Tessier 94120, Fontenay-sous-Bois, France. (sboumrrar@yahoo.com)
- BOUTET, Dominique, Professeur à l'Université de Paris IV, 20 bis, Avenue Foch, 92210 Saint-Cloud, France. (boutetdom@wanadoo.fr)
- BOVAIRD-ABBO, Mrs. Kristin, University of Kansas, Dept. of English, 1445 Jayhawk Blvd., Lawrence, KS 66045, U.S.A. (kabbo@ku.edu)
- BOWYER, Miss C., 59 Centennial Avenue, Chatswood, New South Wales 2067, Australia.
- BOYD, Ms. April J., P.O. Box 72297, Davis, CA 95617, U.S.A. (ajboyd@ucdavis.edu)
- BOYD, Prof. Beverly M., Dept. of English, Wescoe Hall, University of Kansas, Lawrence, KS 66045-2115, U.S.A. (bboyd@ku.edu)
- BOYD, Mr. Matthieu, Dept. of Celtic Languages and Literatures, Barker Center, Harvard University, 12 Quincy St., Cambridge, MA 02138, USA (mboyd@fas.harvard.edu)
- BOYLE, Dr. Louis J., 2905 E. Elfinwild Road, Allison Park, PA 15101-3922, U.S.A. (ljboyle@carlow.edu)
- BRAET, Herman, Professeur Emérite aux Universités d'Anvers et de Louvain, Faculté des Lettres, Langues et littératures romanes, Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein, 1, B-2610 Wilrijk (Anvers), België. (herman.braet@ua.ac.be)
- BRAHMER, Prof. Mieczyslaw, Palac Kultury i Nauki, Warszawa, Poland.
- BRANCH, Mrs. Nancy Slocum, 3368B Anoaï Place, Honolulu, HI 96822, U.S.A.
- BRANDSMA, Dr. F. P. C., University of Utrecht, Barbarakruid 24, 4102 KX Culemborg, Nederland. (F.P.C.Brandisma@uu.nl)
- BRASSEUR, Annette, Professeur Emérite à l'Université de Lille III, Résidence Compiègne E-131, rue Ma Campagne, 59200 Tourcoing, France.
- BRAULT, Prof. Gerard J., 705 Westerly Parkway, State College, PA 16801, U.S.A. (gjb2@psu.edu)

- BREWER**, Prof. D., Emmanuel College, Cambridge, CB2 3AP, England. (dsb27@hermes.cam.ac.uk)
- BRODMAN**, Dr. Marian M., Dept. of Foreign Languages, Irby 207, University of Central Arkansas, Conway, AR 72035, U.S.A. (marianb@mail.uca.edu)
- BRODY**, K. Heather, 3712 Hungerford St., Long Beach, CA 90805-3951, U.S.A. (kaalatzvya@aol.com)
- BROMILEY**, Dr. G. N., 45 Albert Street, Durham DH1 4RJ, England. (g.n.bromiley@durham.ac.uk)
- BROOK**, Dr. L. C., Dept. of French Studies, The University of Birmingham, Edgbaston, Birmingham B15 2TT, England. (brooklc@bham.ac.uk)
- BROOKS**, Ms. Susan, P.O. Box 251973, Los Angeles, CA 90025, U.S.A. (fleurdamour1@juno.com)
- BROOKS**, Ms. Susan, 4402 West Pico Blvd., Los Angeles, CA 90019, U.S.A. (fleurdamour1@juno.com)
- BROWN**, Miss Karen, 1120 James #204, Waco, TX 76706, U.S.A. (kb755779@aol.com)
- BRUCKER**, Charles, Professeur à l'Université de Nancy II, 19, avenue du Général-Leclerc, 54600 Villers-lès-Nancy, France. (charles.brucker@univ-nancy2.fr)
- BRUCKNER**, Prof. Matilda T., Dept. of Romance Languages, Boston College, Chestnut Hill, MA 02467, U.S.A. (bruckner@bc.edu)
- BRUNEAU**, Ms. Julianne, 356 O'Shaughnessy Hall, Notre Dame, IN 46556, U.S.A. (jbruneau@nd.edu)
- BRUNNER**, Prof. Dr. Horst (Universität Würzburg), An den Röthen 114, 97080 Würzburg, Deutschland.
- BRUSEGAN**, Prof. Rosanna, Università di Verona, via Manzoni 24, 30031 Dolo (Venezia), Italia. (rosbrusegan@libero.it)
- BRYAN**, Dr. Elizabeth J., Dept. of English, Box 1852, Brown University, Providence, RI 02912, U.S.A. (elizabeth.bryan@brown.edu)
- BRYANT**, Dr. N., Marlborough College, Marlborough, Wiltshire SN8 1PA, England. (njb@marlboroughcollege.wilts.sch.uk)
- BUBENICEK**, Venceslas, Professeur à l'Université de Nancy II, 70, rue Général Custine, 54000 Nancy, France. (v.buben@univ-nancy2.fr)
- BÜHRS**, T. D., Hasebroeklaan 19, 3723 DJ Bilthoven, Nederland.
- BULLINGA**, N., P. Saenredamstraat 22, 3583 TC Utrecht, Nederland. (n.bullinga@hetnet.nl)
- BULLOCK**, Mrs. Judy R., 310 Rissington Passage, Alpharetta, GA 30004, U.S.A. (cbullock@email.msn.com)

- BURCH, Dr. S. L., Dept. of French Language & Literature, University College, University of London, Gower Street, London WC1E 6BT, England.
- BURGESS, Prof. G., 55 Close Lane, Alsager, Stoke on Trent ST7 2JS, England. (af02@liverpool.ac.uk)
- BURKHARDT, Mireille, Uetlibergstraße 240, 8045 Zürich, Schweiz. (miburkhardt@swissonline.ch)
- BURKHARDT, Mrs. Sarah J., 15 North Hampton Street, Worcester, MA 01605, U.S.A. (historicalwriter@yahoo.com)
- BURLAND, Prof. Margaret Jewett, Dept. of French and Italian, Dartmouth College, 6087 Dartmouth Hall, Hanover, NH 03755, U.S.A.
- BURNS, Mr. Robert M., 32 Dolphin Way, South Yarmouth, MA 02664-3006, U.S.A.
- BURR, Prof. Kristin L., Dept. of Foreign Languages and Literatures, St. Joseph's University, 5600 City Avenue, Philadelphia, PA 19131-1395, U.S.A. (klburr@sju.edu)
- BURR, Mr. M., Glebe House, The Leys, Chesham Bois, Nr. Amersham, Buckinghamshire, England.
- BURRELL, Dr. M. A., Department of French, University of Canterbury, Christchurch 1, New Zealand. (margaret.burrell@canterbury.ac.nz)
- BURRICHTER, Prof. Dr. Brigitte (Universität Würzburg), Hölderlinstraße 21, 88444 Ummendorf, Deutschland. (Brigitte.Burrichter@uni-wuerzburg.de)
- BUSBY, Prof. Keith, Dept. of French and Italian, University of Wisconsin, 618 Van Hise Hall, Madison, WI 53706, U.S.A. (kbusby@wisc.edu)
- BUSCHINGER, Danielle, Professeur à l'Université de Picardie, 93, Mail Albert-1^{er}, 80000 Amiens, France. (danielle.buschinger@wanadoo.fr)
- BUSSE, Prof. Wilhelm G. (Universität Düsseldorf), Harzstraße 68, 42579 Heiligenhaus, Deutschland.

C

- CALDWELL, Prof. Mary Ellen, 514 Oxford Street, Grand Forks, ND 58203-2847, U.S.A.
- CALKIN, Dr. Siobhain Bly, Dept. of English, Carleton University, 1125 Colonel By Dr., Ottawa, Ontario K1S 5B6 Canada. (siobhain_bly@carleton.ca)
- CALOMINO, Prof. Salvatore, Dept. of German, University of Wisconsin, 848 Van Hise Hall, Madison, WI 53706, U.S.A. (calomino@facstaff.wisc.edu)

- CALUWE, Jean-Michel, Maître de Conférences à l'Université de Besançon, 14 B, chemin des Mirounes, 25000 Besançon, France.
- CAMPBELL, Dr. Ellen M., 4907 Oakhurst Ave., Banning, CA 92220-5244, U.S.A. (elcamp@earthlink.net)
- CANAL, Maria Nieves, Chemin du Couchant 6, 1007 Lausanne, Suisse (marianieves.canal@frmed.unil.ch)
- CAPIN, Daniela, "Luzen", 32370 Manciet, France. (dcapin@club-internet.fr)
- CAPUSSO, Prof. Maria Grazia, Università di Pisa, Dipartimento di Lingue e Letterature romanze, via Collegio Ricci 10, 56126 Pisa, Italia. (capusso@rom.unipi.it)
- CAREY, Dr. J., Department of Early and Medieval Irish, University College, Cork, Ireland. (j.carey@ucc.ie)
- CARLEY, Prof. James P. & Dr. Ann M. Hutchinson, Founders College, York University, 4700 Keele St., Toronto, Ontario M3J 1P3, Canada. (jcarley@yorku.ca)
- CARMICHAEL, Mr. Douglas, 54 Governor's Way, Topsham, ME 04086, U.S.A.
- de CARNE, M. Damien, Professeur Agrégé, ATER à l'Université de Nancy 2, 63 rue Pierre Semard, 54000 Nancy, France. (damien.de-carne@univ-nancy2.fr)
- CARNS, Prof. Paula Mae Carns, University of Illinois-Urbana Champaign, Modern Languages and Linguistics Library, 425 Main Library, MC-522, Urbana, IL 61801 U.S.A. (pcarns@uiuc.edu)
- CARROLL, Prof. Carleton W., 3181 S.W. Chintimini Avenue, Corvallis, OR 97333, U.S.A. (ccarroll3@comcast.net)
- CARRUTHERS, Leo, Professeur à l'Université de Paris IV, 13, rue Augusta, 92160 Antony, France. (carruthers@numericable.fr)
- CASTELLANI, Marie-Madeleine, Professeur à l'Université de Lille III, 7/11, Résidence Dampierre, Parc Saint Maur, 59000 Lille, France. (castellani.mm@wanadoo.fr)
- CATALINI FENNELL, Prof. Claire, Università di Trieste, via Lazzaretto Vecchio 8, 34123 Trieste, Italia. (fennell@units.it)
- CAULKINS, Prof. Janet Hillier, Dept. of French and Italian, University of Wisconsin, Madison, WI 53706, U.S.A.
- CAWSEY, Ms. Kathy, 305 Whitmore Drive, Waterloo, Ontario N2K 2M5, Canada. (k_cawsey@yahoo.co.uk)
- Centre de l'imaginaire arthurien, Château de Comper en Brocéliande, 56430 Concoret, France. (centrearthurien@wanadoo.fr)
- CERVASCO, Mr. Christopher M., 104 South Portland Ave., # 3A, Brooklyn, NY 11217, U.S.A. (chriscervasco@mindspring.com)
- CHAFIN, Mr. Brian, 3242 Fairesta #3, La Crescenta, CA 91214, U.S.A.

- CHALONER, Mr. Edward Hilton, 36 Milford Street, Boston, MA 02118, U.S.A. (ted@chaloners.com)
- CHAMBERLAIN, Ms. Erin, Dept. of English, Purdue University, Heavlyon 327E, West Lafayette, IN 47907, U.S.A. (edchambe@purdue.edu)
- CHANCE, Prof. Jane, Dept. of English, Rice University, MS 30, P.O. Box 1892, 6100 Main Street, Houston, TX 77251, U.S.A. (jchance@rice.edu)
- CHAPMAN, Ms. Céline, 89 Vaudreuil, Apt. 307, Hull, Québec J8X 4E8, Canada.
- CHARNOCK, Ms. R., 59 Clough Lane, Grasscroft, Oldham, OL4 4ER, England. (rachel.charnock@btinternet.com)
- CHARPENTIER, Hélène, Maître de Conférences à l'Université de Pau, Résidence "Le Sully" 2, 7, place du Foirail, 64000 Pau, France. (charpentier.helene@wanadoo.fr)
- CHARUE, Prof. Marie-Lise, Dept. of Foreign Languages, University of Evansville, Olmsted Administration Hall, Room 361, 1800 Lincoln Avenue, Evansville, IN 47722, U.S.A. (mc72@evansville.edu)
- CHASE, Mr. Mike, 120 Esparito Avenue, Fremont, CA 94539, U.S.A. (mikechase@attbi.com)
- CHÊNERIE, Marie-Luce, Professeur Emérite à l'Université de Toulouse, 21, rue Perbosc, 31000 Toulouse, France.
- CHEREDNICHENKO, Dr. Andrey, 61106 Mir Street, h. 82, fl. 35, Kharkov, Ukraine, P. O. box 8969 (Kallitra@yandex.ru)
- CHEREWATUK, Prof. Karen, Dept. of English, St. Olaf College, 1520 St. Olaf Avenue, Northfield, MN 55057-1098, U.S.A.
- CHOCHÉYRAS, Jacques, Professeur Emérite à l'Université de Grenoble III, 19, rue Lumière, 38100 Grenoble, France. (jacques.chocheyras@club-internet.fr)
- CHRISTENSEN, Dr. Peter, Dept. of English, Cardinal Stritch University, 6801 North Yates Rd., Milwaukee, WI 53217, U.S.A. (pgchristensen@stritch.edu)
- CHRISTOPH, Prof. Siegfried R., Dept. of Modern Languages, University of Wisconsin-Parkside, Kenosha, WI 53141-2000, U.S.A. (christop@cs.uwp.edu)
- CHUNG, M. Kyung-Nam, 176-5, Kwang Myung 5-Dong, Kwang Myung-Si, Kyung Ki-Do, Corée du Sud.
- CHWALEWIK, Prof. Witold, Académie Polonaise des Sciences, Warszawa, Poland.
- CICHON, Mr. Michael, 115 Oakside Road SW, Calgary, Alberta T2V 4H6, Canada. (mcichon@chass.utoronto.edu)

- CIGNI, Prof. Fabrizio, Università di Pisa, via Ruschi 129, 56011 Calci (Pisa), Italia. (cigni@rom.unipi.it)
- CILLIERS, Miss A. J., Rand Afrikaans University, Auckland Park, P.O. Box 524, Johannesburg 2000, South Africa.
- CIOBA, Mianda, Maître de Conférences, Université de Bucarest, Dép. d'Espagnol, 5-7 rue Edgar Quinet, sect. 1, Bucarest, Romania. (m.cioba@upcmail.ro)
- CIUCHINDEL, Prof. Luminita, Université de Bucarest, Département de Français, 5-7 rue Edgar Quinet, Bucarest, Romania.
- CLAASSENS, Prof. Dr. Geert, Weligerveld 2, B 3212 Pellenberg, België. (geert.claassens@arts.kuleuven.ac.be)
- CLANCY, Mr. M. P., 35 Wellshot Drive, Cambuslang, Glasgow, Scotland.
- CLASON, Prof. Christopher, 418 Wilson Hall/DMLL, Oakland University, Rochester, NY 48309-4486, U.S.A. (clason@oakland.edu)
- CLEMENTS, Dr. Pamela, English Dept., Siena College, 515 Loudon Road, Loudonville, NY 12211-1462, U.S.A. (clements@siena.edu)
- CLIFTON, Ms. Nicole, Dept. of English, Northern Illinois University, DeKalb, IL 60115, U.S.A. (nclifton@niu.edu)
- CLINE, Ms. Ruth Harwood, 5315 Oakland Road, Chevy Chase, MD 20815, U.S.A.
- CLOGSTON, Ms. Christi L., 610 Courtney Court, Newbury Park, CA 91320, U.S.A. (cclogston@earthlink.net)
- COAKLEY, Prof. Jean A., Dept. of English, Miami University, Oxford, OH 45056, U.S.A. (coakleja@muohio.edu)
- COAKLEY, Prof. Thomas M., History Dept., Miami University, Oxford, OH 45056, U.S.A.
- COCKERHAM, Ms. Crystal, 16215 East Dr., Holly, MI 48442, U.S.A. (clcc73@yahoo.com)
- COHEN, Prof. Jeffrey J., Dept. of English, George Washington University, Washington, DC 20052, U.S.A.
- COLBY-HALL, Prof. Alice M., Dept. of Romance Studies, Cornell University, Ithaca, NY 14853-3201, U.S.A. (amc12@cornell.edu)
- COLEMAN, Prof. Joyce, Dept. of English, University of North Dakota, P.O. box 7209, Grand Forks, ND 58202, U.S.A. (joyce_coleman@und.nodak.edu)
- COLLINS, Wilkie, 2922 Wisconsin Road, Troy, MI 48083, U.S.A. (danslaterre@wowway.com)
- COLEMAN, Dr. Dwayne, Dept. of English, University of Central Arkansas, 201 Donaghey Ave., IRBY 317, Conway, AR 72035, U.S.A. (dcoleman@uca.edu)
- COLLINS, Mr. Wilke, Wayne State University, 5057 W. Warren, Detroit, MI 48083, U.S.A. (die_vernichtung@yahoo.com)

- COLOMBO TIMELLI, Prof. Maria, Università di Milano, via Ungaretti 4, 20068 Peschiera Borromeo (MI), Italia. (maria.colombo@unimi.it)
- COMBES, Mme Annie, Maître de Conférences à l'Université de Nantes, 5, rue Racine, 44000 Nantes, France. (anncomb@wanadoo.fr)
- CONNELLY, Prof. William J., 907 Duchess Circle, Murfreesboro, TN 37129, U.S.A. (wconnell@frank.mtsu.edu)
- CONNOCHIE-BOURGNE, Chantal, Professeur à l'Université de Provence, 4, chemin du Bramaire, 13300 Péliissanne, France. (bourgne@up.univ-aix.fr)
- CONTRERAS MARTIN, Antonio, Plaça Sagrada Família 10, pral. 1^a, 08025 Barcelona, España. (acontreras@cdlcat.icnet.es)
- COOPER, Corinne, Maître de Conférences à l'Université de Paris IV, 30, avenue Branly, 92370 Chaville, France. (cocooper@free.fr)
- COOPER, Prof. H., Magdalene College, Cambridge CB3 OAG, England. (ehc31@cam.ac.uk)
- CORBELLARI, Dr. Alain, Avenue de Rouges-Terres 9, 2068 Hauterive, Suisse. (alain.corbellari@unil.ch)
- CORFIS, Prof. Ivy A., Department of Spanish and Portuguese, University of Wisconsin, 1018 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, WI 53706, U.S.A. (iacorfis@facstaff.wisc.edu)
- CORLEY, Dr. C., 4 St. Francis Crescent, Salisbury SP1 3QT, Wiltshire, England.
- CORMIER, Dr. Raymond J., Dept. of English and Modern Languages, Longwood University, 201 High Street, Farmville, VA 23909, U.S.A. (cormierj@longwood.edu)
- CORNAGLIOTTI, Prof. Anna, Università di Torino, via XX Settembre 76, 10122 Torino, Italia. (anna.cornagliotti@unito.it)
- COSTACHE-BABCINSCHI, Alexandra, doctorante, Université de Bucarest, Dép. d'Anglais / CESCUM, Université de Poitiers, 11 rue Pitar Moş, sect. 1, Bucarest, Romania. (alexandra.costache.babcinschi@gmail.com)
- COSTANTINI, Dott. Roberto, via Curzio Malaparte 33, 00143 Roma, Italia. (roberto.costantini@uniroma1.it; r.costantini@senato.it)
- COUCH, Dr. Julie Nelson, Dept. of English, Texas Tech. University, MS 43091, Lubbock, TX 79409-3091, U.S.A. (julie.couch@ttu.edu)
- COUDERT, Christophe, Professeur de Lettres, Le Logis Saint-Côme, 4, route de Tiercé, 49149 Montreuil-sur-Mer, France.
- COUPIREAU, Pierre, 27, rue Edouard Herriot, 69002 Lyon, France.
- COWEN, Miss J. M., 15 Eton Place, Eton College Road, London NW3 2BT, England.

- CRAFT, Dr. Carolyn M., Longwood University-EPML, 201 High Street, Farmville, VA 23909, U.S.A. (ccraft@longwood.edu)
- CRAHAY, Isolde, 18, rue Würtz, 75013 Paris, France.
- CRAIG, Ms. Heather, 298 Princess St., Saint John, NB E2L 1L5, Canada. (g9eb@unb.ca)
- CRAVENS, Dr. Sydney Paul, Dept. of Classical and Modern Languages, Texas Tech University, Lubbock, TX 79409-2071, U.S.A. (ncspc@ttacc.ttu.edu)
- CRAWFORD, Ms. Deborah K. E., P.O. box 446, Colorado Springs, CO 80901, U.S.A. (egp03dkc@sheffield.ac.uk)
- CRECY (de), Marie-Claude, Professeur à l'Université de Tours, 3, rue François Mouthon, 75015 Paris, France. (crecymarie@wanadoo.fr)
- CRÉPIN, André, Membre de l'Institut, 18, rue Saint-Simon, 80000 Amiens, France.
- CRICK, Dr. Julia C., Department of History and Archaeology, University of Exeter, Queen's Building, The Queen's Drive, Exeter EX4 4QH, England.
- CRIST, Prof. Larry S., 6609 Rolling Fork Drive, Nashville, TN 37205, U.S.A. (amsilljr@ctrvax.vanderbilt.edu)
- CRIVAT, Anca, Maître de Conférences, Université de Bucarest, Dép. d'Espagnol, 5-7 rue Edgar Quinet, sect. 1, Bucarest, Romania. (ancacrivat@yahoo.com)
- CROFTS, Dr. Thomas H. III, Department of English, East Tennessee State University, Johnson City, TN 37614, U.S.A. (thecrofts@students.wisc.edu)
- CROIZY-NAQUET, Catherine, Professeur à l'Université de Paris X-Nanterre, 23, rue des Grands Champs, 75020 Paris, France. (e-naquet@club-internet.fr)
- CROSS, Dr. Roseanna, 5 Carisbrooke Way, Cyncoed, Cardiff CF23 9HS, Wales. (roseanna.cross@bristol.ac.uk)
- CROSS, Rowin, 66 Barrassie Street, Troon KA10 6LY, Ayrshire, Scotland.
- CUESTA TORRE, M^a Luzdivina, Université de León, López de Fenar 1, 4^o A, 24003 León, España. (dfhmct@unileon.es)
- CURLEWIS, Mr. R., 20 Finlayston Street, Baywater North, Victoria 3153, Australia.
- CURLEY, Prof. Michael, Honors Program, University of Puget Sound, 1500 N. Warner, Tacoma WA 98416, U.S.A. (curley@ups.edu)
- CURRY, Mr. J., 15, Devonshire Road, West Kirby, Wirral L48 7HR, England.
- CURTIS, Prof. Renée, 52 Gresham Gardens, London, NW11 18PD, England.

CUTLER, Mr. J., 44 Water Street, Great Harwood, Blackburn BB6 7QR, England.

CZERNY, Prof. Zygmunt, Département de Philologie Romane, Université de Cracovie, Cracovie, Poland.

D

D'AGOSTINO, Prof. Alfonso, Università di Milano, viale Umbria 35, 20135 Milano, Italia. (alfonso.dagostino@unimi.it)

DAHMEN, Dr. Lynne, Faculty of Humanities and Social Sciences, Al Akawayn University of Ifrane, P.O. box 1716, Ave. Hassan II, 53000 Ifrane, Morocco. (l.dahmen@alakhawayn.ma)

DAHOOD, Prof. Roger, Dept. of English, MLB #67, University of Arizona, Tucson, AZ 85721, U.S.A. (dahood@uarizona.edu)

van DALEN-OSKAM, Dr. Karina, Weidebloemenlaan 2, 3448 HD Woerden, Nederland. (karina.van.dalen@niwi.knaw.nl)

DALLAPIAZZA, Prof. Michael, Istituto di Lingue, Piazza Rinascimento 7, 61029 Urbino, Italia. (m.dallapiazza@uniurb.it)

DALLUHN, Ms. Melissa J., 2220 Interlachen Drive, Stillwater, MN 55082, U.S.A. (mdalluhn01@gw.hamline.edu)

DALRYMPLE, Dr. Roger, 80 Arthray Road, Oxford OX2 9AB, England. (roger.dalrymple@yahoo.com)

DAMBERGER, Prof. Stanley J., 910 Los Arboles NW, Albuquerque, NM 87107-1140, U.S.A. (mgriggsdamberg@pol.net)

DANIEL, Catherine, 57-61 rue du dessous des Berges, B 12, 75013 Paris, France. (catherine.daniel@uhb.fr)

DARMSTÄTTER-CLAIVAZ, Anne-Béatrice, Witikonstr. 270, 8053, Zürich, Schweiz. (darmst@frmed.unil.ch)

DAUBY, Hélène, Association des Médiévistes Anglicistes, 34, Route des Gentelles, 80440 Boves, France. (hdauby@club-internet.fr)

DAVIDSON, Prof. Roberta, Dept. of English, Whitman College, Walla Walla, WA 99362, U.S.A. (davidson@whitman.edu)

DAVIES, Dr. P. V., Dept. of French, University of Glasgow, Glasgow G12 8QL, Scotland.

DAVIES, Prof. S., Department of Welsh, Cardiff University, Cardiff CF1 3XW, Wales. (daviessm@cf.ac.uk)

DAVIES, T., 32 Medway Gardens, Wembley, Middlesex HA0 2RN, England.

DAVIS, Prof. Judith M., 19714 Riverview Drive, Goshen, IN 46526, U.S.A. (docjdock@maplenet.net)

DAWE, Ms. N., 21 New Road, Okehampton, Devon EX20 1JE, England.

DAY, Mr. Adrian, P.O. Box 6644, Annapolis, MD 21401, U.S.A.

- DAY, Dr. Mildred Leake, 2212 Pinehurst Drive, Gardendale, AL 35071, U.S.A. (leakeday@msn.com)
- DE CALUWÉ, Jacques, Directeur-Président de la Haute-Ecole Léon-Eli, Troclet, 6, avenue Montesquieu, B-4101, Jemeppe (Seraing), Belgique. (Jacques.Decaluwe@prov-liege.be)
- DE COCK, Gustaaf, Schapenstraat, 52, B-2390 Westmalle, België.
- DEIBEL, Rev. David L., 4403 Redwood Road, Napa, CA 94558-9708, U.S.A. (dldjr@ix.netcom.com)
- DEIST, Prof. Rosemarie, Dept. of Modern and Classical Languages, University of San Francisco, San Francisco, CA 94117-1080, U.S.A. (deistr@usfca.edu)
- DELAMAIRE, Anne, 6, Boulevard des Métairies, 35510 Cesson-Sévigné, France. (anne.l.delamaire@wanadoo.fr)
- DELANEY, Robert, 34 University Drive, Lake Ronkonkoma, NY 11770-1905, U.S.A. (yvain@ix.netcom.com)
- DELCORNO BRANCA, Prof. Daniela, Università di Bologna, via Carducci 14, 40125 Bologna, Italia. (d.branca@alma.unibo.it)
- DELCOURT, Christian, Chef de Travaux et Maître de Conférences à l'Université de Liège, 76A, route de Seraing, B-4122 Neupré, Belgique. (christian.delcourt@ulg.ac.be)
- DELCOURT, Thierry, Conservateur en Chef de la Médiathèque de Troyes, 83, rue Edmond Fariat, 10000 Troyes, France. (thierry.delcourt@mediatheque-agglo-troyes.fr)
- DELCOURT-ANGELIQUE, Janine, Assistant à l'Université de Liège, 76A, route de Seraing, B-4122, Neupré, Belgique. (janine.delcourt@ulg.ac.be)
- DELONY, Ms. Mikee, 3242 Three Pines Drive, Kingwood, TX 77339, U.S.A.
- DEMARCO, Dr. Patricia, English Dept., Ohio Wesleyan University, Sturges Hall, Delaware, OH 43015, U.S.A. (pademarc@owu.edu)
- DEMAULES, Mireille, Maître de Conférences à l'Université de Paris, 7, rue Montorgueil, 78120 Rambouillet, France. (mireille.demaules@wanadoo.fr)
- DENOYELLE-BOUTLE, Corinne, 19, rue de Brest, 35000 Rennes, France. (cdenoyelle@mac.com)
- DENTON, Dr. Jeannette Marshall, English Dept., Baylor University, Carroll Science 414, PO Box 97404, Waco, TX 76798-7404, U.S.A. (Jeannette_Denton@baylor.edu)
- DENTZIEN, Nicole, Fockstraße 33, 24114 Kiel, Deutschland.
- DESCHAUX, Robert, Professeur Emérite à l'Université de Grenoble III, 16, rue Hébert, 38000 Grenoble, France.

- DESCHEPPER, Catherine, Aspirante UCL, Département d'Etudes Romanes, Collège Erasme, 1, place Blaise Pascal, B-1348 Louvain-la-Neuve, Belgique. (deschepper@rom.ucl.ac.be)
- DE WEEVER, Prof. Jacqueline, 215 Adams St., #17B, Brooklyn, NY 11201, U.S.A.
- DEWEY, Mrs. M., 10 Dighton Court, Princess Row, Kingsdown, Bristol BS2 8NF, England.
- DIACONU, Luminita, Maître de Conférences, Université de Bucarest, Département de Français, 5-7 rue Edgar Quinet, sect. 1, Bucarest, Romania. (lumidia2001@yahoo.fr)
- DICK, Prof. Ernst S., 910 W. 29th St., Lawrence, KS 66046, U.S.A.
- DIETL, Prof. Cora, Justus-Liebig-Universität Gießen, Institut für Germanistik, Otto-Behaghel-Str. 10 B, 35394 Gießen, Germany. (cora.dietl@germanistik.uni-giessen.de)
- DISCENZA, Dr. Nicole Guenther, University of South Florida, Dept of English, CPR107, 4202 East Fowler Ave., Tampa, FL 33620-5550, U.S.A. (ndiscenza@chumal.cas.usf.edu)
- DOBOZY, Prof. Maria, 2481 E. Kensington Ave., Salt Lake City, UT 84108, U.S.A. (m.dobozy@utah.edu)
- DOBYNS, Ann, 1112 Corona Street, Denver, CO 80218-2848, U.S.A.
- DOHERTY, Mr. John J. & Mrs. Lisa A., 3505 NW Rainier LP, Flagstaff, AZ 86004, U.S.A.
- DOHI, Dr. Yumi, Landesspracheninstitut NRW, Abt. Japanisch, Stiepelers Str. 129, 44801 Bochum, Germany.
- DONALDSON, Mr. James M., 2014 Skyland Glen Drive, Snellville, GA 30278, U.S.A. (myrddin@mindspring.com *or* webmaster@celtic_twilight.com)
- DONER, Dr. Janet R., Dept. of French, Bryn Mawr College, Bryn Mawr, PA 19010, U.S.A. (jdoner@brynmawr.edu)
- DOR, Juliette, Professeur à l'Université de Liège, Département des Langues et Littératures germaniques, bât. A2, 3, place Cockerill, B-4000 Liège, Belgique. (jdor@ulg.ac.be)
- DORSEY, Mrs. Roberta, P.O. Box 502, Pilot Knob, MO 63663, U.S.A. (randpdorsey@lycos.com)
- DOUCHET, Sébastien, Maître de Conférences à l'Université d'Aix-Marseille, 31, rue Falque, 13006 Marseille, France. (sebastien.douchet@free.fr)
- DOVER, Prof. Carol R., 28 Avon Road, Wellesley, MA 02181-4650, U.S.A. (doverc@gusun.georgetown.edu)
- DRIVER, Prof. Martha, English Dept., Pace University, 41 Park Row, New York, NY 10038-1598, U.S.A. (mdriver@pace.edu)

- DUBSKY, Prof. J., Université Commerciale, Vysoka Skola Ekonomická, Fakulta Obchodní, Prague III, Czechoslovakia.
- DUDLEY, Prof. Edward, 88 Haverford Lane, Amherst, New York 14221-1994, U.S.A. (epdudley@verizon.net)
- DUFOURNET, Jean, Professeur Emérite à l'Université de Paris III, La Brèche-aux-Loups, 4, rue Claude Debussy, 77330 Ozoir-la-Ferrière, France.
- DULAC, Liliane, Maître de Conférences Honoraire à l'Université de Montpellier III, Les Terrasses d'Occitanie, C, 68, avenue de la Justice de Castelnaud, 34090 Montpellier, France. (gedulac@wanadoo.fr)
- DUMONT, Marc, 18, rue du Loing, 77380 Combs-la-Ville, France.
- DURAND, Arnaud, 36, rue du Général de Gaulle, 77470 Trilport, France.
- DURRELL, Shelly, 4405 S.W. 64th Court, Miami, FL 33155, U.S.A. (pwc75a@prodigy.com)
- DUTTON, Prof. Marsha L., Dept of English, Ohio University, Athens, OH 45701, U.S.A. (dutton@ohio.edu)
- DWYER, Ms. Carola, 3744 Pershing Ave #2, San Diego, CA 92104, U.S.A. (carola@cox.net)

E

- EARL, Mr. B., 3 The Paddocks, Stretton on Dunsmore, Rugby, Warwickshire CV23 9NW, England.
- ECHARD, Prof. Siân, 387-1873 East Hall, University of British Columbia, Vancouver, BC V6T 1Z1, Canada. (sian@interchange.ubc.ca)
- ECKARD, Prof. Gilles, Rue des Troncs 12, 2000 Neuchâtel, Suisse. (gilles.eckard@unine.ch)
- ECKHARDT, Prof. Caroline D., Dept. of Comparative Literature, 311 Burrowes Building, Penn State University, University Park, PA 16802, U.S.A. (e82@psu.edu)
- EDEL, Prof. Dr. D. R., University of Utrecht, Obere Mattstrasse 31D, 8713 Uerikon, Schweiz. (d.edel@bluewin.ch)
- EDWARDS, Dr. C., 8 Mayott's Road, Abingdon, Oxon OX14 5DJ, England.
- van EEKELLEN, Reindert, Smaragddrift 15, 3436 BV Nieuwegein, Nederland.
- EGEDI-KOVÁCS, Emese, PhD student, University Eötvös Loránd, Budapest-1088, Múzeum krt. 4, Hungary. (egedie@freemail.hu)
- EHLERT, Prof. Dr. Trude (Universität Würzburg), Im Malerwinkel, 97323 Giebelstadt-Ingolstadt, Deutschland. (trude.ehlert@mail.uni-wuerzburg.de)
- EISNER, Prof. Sigmund, 220 E. Yvon Drive, Tuscon, AZ 85704, U.S.A. (seisner@attglobal.net)

- ELEY, Dr. P. A., Dept. of French, University of Sheffield, Sheffield S10 2TN, England. (p.eley@sheffield.ac.uk)
- ELLENDER, Mr. Tony, 1 Heathcote avenue, Heaton Moor, Stockport, Cheshire SK4 2QF, England.
- ELMES, Mrs. Melissa, 1324 Shepherd St., South Boston, VA 24592, U.S.A. (melissaelmes@carlbrook.org)
- EL-SHEBEENIE, Dr. Azza, 71 Road 9, Flat No. 24, Maadi, Cairo, Egypt.
- EMING, Dr. Jutta (Freie Universität Berlin), Alt-Lietzow 44, 10587 Berlin, Deutschland.
- ENGLER, Mrs. Sharyn L., 827 Phlox Avenue, Metairie, LA 70001-4519, U.S.A. (sengler@juno.com)
- ERICKSON-VELEZ (kevinev@hawaii.rr.com)
- ERNST, Prof. Dr. Ulrich (Universität Wuppertal), Mommsenstraße 34, 50935 Köln, Deutschland.
- ERTZDORFF-KUPFER, Prof. Xenja (Universität Gießen), Georg-Philipp-Gailstraße 6, 35394 Gießen, Deutschland.
- ESON, Dr. Lawrence, 2329 Clermont St., Denver, CO 80207, U.S.A. (geilt@dimensional.com)
- EUSEBI, Prof. Mario, Università di Venezia, Santa Croce 1783, 30125 Venezia, Italia. (eusebi@unive.it)
- EVEN, Jean-Claude, 11, rue Ploubezre, 22300 Lannion, France.
- EVERSON, Prof. Jane E., Dept. of Italian, Royal Holloway University of London, Egham, Surrey TW20 0EX, England. (j.everson@rhnc.ac.uk)
- EXLEY, Miss T.S., 30 Stepney drive, Scarborough, North Yorkshire YO12 5DH, England.

F

- FABRY, Irène, Paris III Sorbonne Nouvelle, UFR Langue et Littérature Françaises, Centre Censier, 13, rue de Santeuil, 75231 Paris Cedex 05, France. (Irene.Fabry@univ-paris3.fr)
- FALETRA, Dr. Michael A., Old Mill 331—Dept. of English, University of Vermont, Burlington, VT 05405, U.S.A. (mfalettra@uvm.edu)
- FARRELL, Ms. Eleanor M., P.O. Box 320486, San Francisco, CA 94132-0486, U.S.A. (emfarrell@earthlink.net)
- FASSÒ, Prof. Andrea, Università di Bologna, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Via Cartoleria 5, 40124 Bologna, Italia. (fasso@lingue.unibo.it)
- FEINSTEIN, Dr. Sandy, Penn State Berks-Lehigh Valley College, Tulpehocken Road, P.O. box 7009, Reading, PA 19610-6009, U.S.A. (sxf31@psu.edu)

- FELDMAN-GARCIA, Katherine, Route d'Annecy 52, 1256 Troinex, Suisse.
- FENN, Mr. Ethan, P.O. Box 521, Middlebury, VT 05753, U.S.A.
- FENSTER, Prof. Thelma S., 68 Sippenwisset Road, Falmouth, MA 02540, U.S.A. (jcraddock@whol.edu)
- FERGUSON, Miss Anna-Marie, Hare House, 5319 38 St., Red Deer, Alberta, T4N 0X4 Canada. (www.annamarieferguson.com)
- FERLAMPIN-ACHER, Christine, Professeur à l'Université de Rennes II, 20, rue de la Pinsonnière, 37260 Monts, France. (ferlampin.acher@wanadoo.fr)
- FERRAND, Françoise, Maître de Conférences Honoraire à l'Université de Paris X, 6, Avenue Rapp, 75007 Paris, France. (ferrandfran@aol.com)
- FERRARI, Dott. Barbara, Università di Milano, strada del Sabbione 46, 28100 Novara, Italia. (barbara.ferrari@unimi.it)
- FERREIRA, Prof. Jerusa Pires, Universidade de São Paulo, Rua Paracuê 293, ap. 64, Sumaré, São Paulo-SP, Brasil.
- FERROUL, Yves, Maître de Conférences à l'Université de Lille III, 16, allée des Hêtres, Louvil, 59830 Cysoing, France.
- FICHTE, Prof. Joerg Otto (Universität Tübingen), Engenstraße 26, 72119 Ammerbach, Deutschland.
- FIELD, Mrs. Dawn Judith Stewart, 8168 Inverness Bridge Rd., Potomac, MD 20854, U.S.A. (rfield@erols.com)
- FIELD, Prof. P. J. C., Department of English, University of Bangor, Bangor, Gwynedd LL57 2DG, Wales. (els010@bangor.ac.uk)
- FIELD, Dr. R., Department of English, Royal Holloway University of London, Egham, Surrey TW20 OBX, England. (r.field@rhbc.ac.uk)
- FIGHTMASTER, Ms. Jan, 4701 Willard, Oklahoma City, OK 73105, U.S.A.
- FINDON, Dr. Joanne, Dept. of English Literature, Trent University, Peterborough, ON K9J 7B8, Canada. (jfindon@trentu.ca)
- FINOLI, Prof. Anna Maria, Università di Milano, via Gian Carlo Sismondi 53, 20133 Milano, Italia. (annamaria.finoli@unimi.it; annamaria.finoli@libero.it)
- FISHER, Benjamin F., P.O. Box 941, Oxford, MS 38655, U.S.A.
- FITZHENRY, Prof. William, Dept. of English, Faculty Office Building, Room 32-E, California Polytechnic University, San Luis Obispo, CA 93407, U.S.A. (wfitzhen@calpoly.edu)
- FITZPATRICK, Ms. KellyAnn, 134 Kent St., Apt. 2, Albany, NY 12206, U.S.A.

- FLANAGAN, Ms. Colleen Marie, 238 Tolland Turnpike, Willington, CT 06279, U.S.A.
- FLOREAN, Dana, Maître de Conférences, Université de Bucarest, Département de Français, 5-7 rue Edgar Quinet, sect. 1, Bucarest, Romania. (dana.florean@gmail.com)
- FLORENCE, Miss Melanie J., Wolfson College, Oxford OX2 6UD, England.
- FLORSCHUETZ, Ms. Angela, English Department, Murray Hall, Rutgers the State University of new Jersey, 510 George St., New Brunswick, NJ 08901, U.S.A. (aflorschuetz@hotmail.com)
- FLUG, Ms. Janice L., 2927 Mozart Drive, Silver Spring, MD 20904-6802, U.S.A. (jflug@american.edu)
- FOEHR-JANSSENS, Prof. Yasmina, Univ. de Genève, Faculté des Lettres, 3, Place de l'Université, 1211 Genève 4, Suisse. (yasmina-foehr@lettres.unige.ch)
- FOGLEMEN, Mr. Frank, 616 Philadelphia Ave., Chambersburg, PA 17201, U.S.A. (foglebk@earthlink.net)
- FORD, Prof. Patrick K., 20 Carleton Circle, Belmont, MA 02478-2942, U.S.A. (pford@fas.harvard.edu)
- FORMISANO, Prof. Luciano, Università di Bologna, Borgo La Croce 35, 50121 Firenze, Italia. (luciano.formisano@unibo.it)
- FOURNIER, Annick, Maître de Conférences Honoraire à l'Université de Nantes, 2, Place de la Mairie, 49320 Brissac, France. (fournier.annick@wanadoo.fr)
- FOWLER, Prof. David C., Dept. of English, University of Washington, Box 354330, Seattle, WA 98195-4330, U.S.A.
- FOX-FRIEDMAN, Dr. Jeanne, Paul McGhee Division, SCPS, New York University, 726 Broadway, New York, NY 10003, U.S.A. (jff@nyu.edu)
- FRANCIS, Dr. Christina, Bloomsburg University, Dept. of English, 400 E. Second Street, Bloomsburg, PA 17815, U.S.A. (cfrancis@bloomu.edu)
- FRENZ, Dr. Dietmar (Universität Frankfurt am Main), Hügelsstraße 16, 60431 Frankfurt am Main, Deutschland. (frenz@em.uni-frankfurt.de)
- FRESCO, Prof. Karen, Dept. of French, FLB 2148, University of Illinois, Urbana, IL 61801, U.S.A. (k-fresco@uiuc.edu)
- FRESE, Prof. Dolores Warwick, English Dept., University of Notre Dame, 356 O'Shaughnessy Hall, Notre Dame, IN 46556, U.S.A. (frese.1@nd.edu)
- FRIEDRICH, Dr. Ellen L., Modern and Classical Languages, Valdosta State Univ., 1500 N. Patterson St., Valdosta, GA 31698-0045, U.S.A. (elfried@valdosta.edu)

- FRIEDRICH, Judit, CSc, University Eötvös Loránd, School of English and American Studies, Budapest-1088, Múzeum krt. 4, Hungary. (friedrich@california.com)
- FRIETSCHÉ, Ms. Carrie, 6454 Zinnia Street, Arvada, CO 80004, U.S.A. (frietsch@msn.com)
- FRITZ, Jean-Marie, Professeur à l'Université de Bourgogne, 22, rue Henri Gérard, 21121 Fontaine-les-Dijon, France. (jean-marie.fritz@u-bourgogne.fr)
- FUCHS-JOLIE, Dr. Stephan, Berliner Straße 11, 63322 Rödermark, Deutschland. (fuchs-jolie@lingua.uni-frankfurt.de)
- FUKSAS, Anatole Pierre, Università di Cassino, Dipartimento di Linguistica e Letterature Comparate, via Bellini 1, 03043, Cassino (Frosinone), Italia. (anatolepierre.fuksas@unicas.it)
- FUKUI, Chiharu, 1-28-36-203 Fujimidai, Kunitachi-shi, Tokyo 186-0003, Japan. (chiharu@tamacc.chuo-u.ac.jp)
- FUKUMOTO, Prof. Naoyuki, Université Soka, 17-14-301 Yokoyama-cho, Hechioji-shi, Tokyo, 192-0081, Japon.
- FUKUSHIMA, Osamu, 23-3-210 Sanei-cho, Sinjuku-ku, Tokyo, 160-0008 Japan. (fukushima@lab.twcu.ac.jp)
- FULTON, Dr. H. E., Department of English, University of Swansea, Singleton Park, Swansea SA2 8PP, Wales. (h.e.fulton@swansea.ac.uk)
- FUMAGALLI, Prof. Marina, Università di Milano, via Piolti de Bianchi 28, 20129 Milano, Italia. (marina.fumagalli@unimi.it)
- FURTADO, Prof. Antonio L., Departamento de Informática, Pontificia Universidade Católica do R.J., Ria Marqués de S. Vicente 225, 22.453-900 Rio de Janeiro, R.J., Brasil. (furtado@inf.puc-rio.br)
- FUWA, Prof. Yuri, Keio University, 5-73-23 Hiyoshihoncho, Kohokuku, Yokohamashi 223-0062, Japan. (fuwa@hc.cc.keio.ac.jp)

G

- GAGGERO, Dott. Massimiliano, via Contessa di Bertinoro 6, 00162, Roma, Italia. (massimiliano.gaggero@tin.it; gaggero@unisi.it)
- GALENT-FASSEUR, Valérie, Maître de Conférences à l'Université d'Avignon, 5, rue du Roi René, 84000 Avignon, France. (vfasseur@club-internet.fr)
- GALLAGHER, Mr. John Daniel, 651 Norvell Street, El Cerrito, CA 94530, U.S.A.
- GALLÉ, Hélène, Professeur Agrégé, 16, rue de la Bretenière, 39100 Authume, France.

- GALLIOT, Miss A., 17 Cambridge Road, Hove, East Sussex BN3 1DE, England. (a.galliot@brighton.ac.uk)
- GALLOWAY, Prof. Andrew, English Dept., Cornell University, 250 Goldwin Smith Hall, Ithaca, NY 14853, U.S.A. (asg6@cornell.edu)
- GANTKA, Mr. Sean, 1810 Brea Blvd. Apt. 11, Fullerton, CA 92835, U.S.A. (seangka@yahoo.com)
- GARRETT, Ms. Pamela J., 2128 Birchwood Lane, Ashland, OR 97520-1465, U.S.A. (ownwrite@aol.com)
- GÄRTNER, Prof. Kurt, Universität Marburg, Sonnhalde 9, 35041 Marburg, Deutschland.
- GASCA QUEIRAZZA, Prof. Giuliano, Università di Torino, via Barbaroux 30, 10122 Torino, Italia.
- GAUCHER, Elisabeth, Professeur à l'Université de Nantes, 33, rue de l'Ouest, 44100 Nantes, France. (gauchere Elisabeth@wanadoo.fr)
- GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine, Maître de Conférences à l'Université de Paris III, 22, avenue du Petit Parc, 94300 Vincennes, France. (bougassas@wanadoo.fr)
- GEMENNE, Dr. Louis, Assistant à l'Université Catholique de Louvain, 73, avenue de la Paix, B-4030 Liège (Grivegnée), Belgique. (l.gemenne@swing.be)
- GEORGE, Véronique, Frans Vertongenstraat 1, B-9200 Oudegem (Dendermonde), België.
- GEPHART, Univ. Doz. Dr. Irmgard (Universität Bonn), Breitestraße 101, 53111 Bonn, Deutschland. (i.gephart@gmx.de)
- GERARD-ZAI, Dr. Marie-Claire, Chemin de la Source 9, 1009 Pully, Suisse. (marie-claire.gerard-zai@unifr.ch)
- GEROK-REITER, Dr. Annette, Universität Mainz, Marktstraße 6, 55578 St. Johann, Deutschland.
- GERRITSEN, Prof. W. P., University of Utrecht, Obbinklaan 125, 3571 NE Utrecht, Nederland.
- GERRY, Ms. Kathryn, History of Art Dept., Johns Hopkins University, 268 Mergenthaler Hall, Baltimore, MD 21218, U.S.A. (kbgerry@jhu.edu)
- GIANCARLO, Dr. Matthew, English Dept., University of Kentucky, 1215 Patterson Office Tower, Lexington, KY 40506-0027, U.S.A. (matthew.giancarlo@uky.edu)
- GIER, Prof. Albert (Universität Bamberg), Mönchhofstraße 17, 69120 Heidelberg, Deutschland. (albert.gier@split.uni-bamberg.de)
- GILBERT, Dr. J., Dept. of French, University College, London WC1E 6BT, England. (j.gilbert@ucl.ac.uk)

- GILLIES, Professor W., Department of Celtic, University of Edinburgh, David Hume Tower, George Square, Edinburgh EH8 9JX, Scotland. (w.gillies@ed.ac.uk)
- GINGRAS, Prof. Francis, Université de Montréal, Département d'Études françaises, C.P. 6128, succursale Centre-ville, Montréal, Québec 43C 3J7, Canada. (f.gingras@umontreal.ca)
- GIRBEA, Catalina, Université de Bucarest, Département de Français, membre rattaché – CESC M Poitiers, 5-7 rue Edgar Quinet, sect. 1, Bucarest, Romania. (catalinagirbea@yahoo.fr)
- GLOT, Hervé, BP 26, 3, rue de Hollersbach, 56200 La Gacilly, France. (herve.glot@wanadoo.fr)
- GLUSZAK, Mrs. Kathy Dusel, 58-20 79th Street, Elmhurst, NY 11373, U.S.A.
- GODA, Yumiko, 5-13-26 Takakuradai, Suma-ku, Kobe, 654-0081 Japan. (ygoda@ph.highway.ne.jp)
- GODSALL-MYERS, Dr. Jean E., Humanities Division, Widener University, Chester, PA 19103, U.S.A. (jean.e.godsall-myers@widener.edu)
- GOETINCK, Dr. Glenys, 2940 West Milton Road, Tucson, AZ 85746-3748, U.S.A.
- GOLDIN, Prof. Frederick, 21 Forest View, Wappinger, NY 12590, U.S.A.
- GÖLLER, Prof. Karlheinz (Universität Regensburg), Häherstraße 11, 93309 Kelheim, Deutschland.
- GOMEZ, Etienne, 8, rue des Archives, 59800 Lille, France. (etienne.gomez@tiscali.fr)
- GONÇALVES, Mme S., Résidence Villa Goya, App. 85, 60, rue Goya, 33000 Bordeaux, France. (susgoncalves@yahoo.fr)
- GONZÁLEZ, Prof. Christine, 1573 Pinnacles Place, Davis, CA 95616, U.S.A. (crigonzalet@ucdavis.edu)
- GONZÁLEZ, Emilio, Astureses-Batallás 10, E-322512, Bóras, España.
- GOODIN, Prof. Paul, 5064 Grandview Place, Cincinnati, OH 45212, U.S.A.
- GOODRICH, Prof. Peter H., Dept. of English, Northern Michigan University, Marquette, MI 49855, U.S.A. (pgoodric@nmu.edu)
- GORDON, Dr. Alexia L., 7540 Clearwater Rd., Columbia, SC 29223, U.S.A. (drlex@bellsouth.net)
- GORDON, Dr. Sarah, Dept. of Languages & Philosophy, Utah State University, 0720 Old Main Hill, Logan, UT 84322-0720, U.S.A. (sgordon@cc.usu.edu)

- GOTTSMANN, Prof. Carola L. (Universität Leipzig), Schillerstraße 6, 04109 Leipzig, Deutschland.
- GOULD, Ms. Mica, Purdue University, English Dept., 500 Oval Drive, West Lafayette, IN 47907, U.S.A. (mgould@purdue.edu)
- GOULDEN, Mr. O., 43 rue Emile Zola, 37000 Tours, France.
- GOUTTEBROZE, Jean-Guy, Maître de Conférences à l'Université de Nice, 596, Rond-Point de l'Olivier, La Peyrière, 06250 Mougins, France.
- GOWANS, Miss L. M., 97 Hawarden Crescent, High Barnes, Sunderland SR4 7NL, England. (l.gowans@btinternet.com)
- GOYNE, Jo, Dept. of English, Southern Methodist University, Dallas Hall 241, P.O. Box 750434, Dallas, TX 75275-0434, U.S.A. (jgoyne@post.cis.smu.edu)
- de GRAAFF, Martijn, Queridostraat 17 bis, 3532 EB Utrecht, Nederland.
- GRABOVE, Dr. Jennifer, #404-50 Barkton Lane, Halifax, Nova Scotia B3M 4H8, Canada (jgrabove@fmail.com)
- GRACIA, Paloma, Université de Granada, Callejón de Arenas 4, 2° E, 18005 Granada, España. (pgracia@ugr.es)
- GRADU, Diana, Maître de Conférences, Université "Al. I. Cuza" Iasi, Dép. de Langues Etrangères (Français), 11, Bd. Carol I, 700506, Iasi, Romania (dianagradu@yahoo.com)
- GRAND, Mr. Anthony C., 34 Manley Road, Whalley Range, Manchester M16 8HN England. (tony@tgrand.freeserve.co.uk)
- GRANGE, Mr. R., 1930 Almaden Road, # 132, San Jose, CA 95125, U.S.A. (rigrange@earthlink.net)
- GRATTONI, Dott. Ylenia, via Agostino de Pretis 37, 20142 Milano, Italia (ylenia_grattoni@infinito.it)
- GRAVLEE, Dr. Cynthia A., Dept. of English, University of Montevallo, Montevallo, AL 35115-6420, U.S.A. (gravlee@montevallo.edu)
- GRECO, Prof. Gina L., 3007 NE 56th Avenue, Portland, OR 97213, U.S.A. (gina@nh1.nh.pdx.edu)
- GRECU, Veronica, Maître de Conférences, Université de Bacau, Département de Français, 20, rue Energiei, 600 273 Bacau, Romania (grecu.veronica@gmail.com)
- GREENE, Dr. Virginie, Dept. of Romance Languages, Harvard University, Boylston Hall 425, Cambridge, MA 02138.
- GREER, Lanier C., 3 Corn Hill Road, Machiasport, ME 04655, U.S.A.
- GRELLNER, Dr. M. Alice, 86 Arbor Dr., Providence, RI 02908, U.S.A.
- GREUB, Dr. Yan, Raffinerie 5, 2000 Neuchâtel, Suisse. (yangreub@hotmail.com)

- GRIFFIN, Dr. Miranda, St. Catherine's College, Trumpington Street, Cambridge, CB2 1RH, England. (mhg11@cam.ac.uk)
- GRIMBERT, Prof. Joan Tasker, Dept. of Modern Langs. & Lits., Catholic University of America, Washington, DC 20064, U.S.A. (grimberty@cua.edu)
- GRISWARD, Joël, Professeur des Universités, "le Clos des Gravières", 10, rue des Eglantiers, 37300 Joué-les-Tours, France.
- GROOT, A. W. de, Alpacastraat 14, 1338 HP Almere, Nederland.
- GROS, Gérard, Professeur à l'Université de Picardie, 7, rue Maurice Berteaux, 95260 Beaumont-sur-Oise, France.
- GROSS, Miss Brittany Rae, 300 Franklin Street, Apt. 24B, Middletown, MD 21769, U.S.A. (bgross@hamilton.edu)
- GROSSEL, Marie-Geneviève, Maître de Conférences à l'Université de Valenciennes, 20, rue de la Ménonnerie, 02400 Château-Thierry, France. (mg.grossel@wanadoo.fr)
- GRUBMÜLLER, Prof. Dr. Klaus (Universität Göttingen), Seminar für deutsche Philologie, Käte-Hamburger-Weg 3, 37073 Göttingen, Deutschland.
- GRUDZIEN, Ms. Pamela A., Head, Collection Development, Central Michigan University, Park Library 203, 300 East Preston Street, Mt. Pleasant, MI 48859, U.S.A. (grudz1pa@cmich.edu)
- GUERIN, Mrs. Karen, 154 Albany Ave., Shreveport, LA 71105, U.S.A. (fox333@redjellyfish.net)
- GUIDOT, M. Bernard, Professeur à l'Université de Nancy 2, 2, allée Pontus de Tyard, 54600 Villers-lès-Nancy, France. (bernard.guidot@univ-nancy2.fr)
- GULER, Kathleen C., c/o Bardsong Press, P.O. box 775396, Steam Boat Spring, CO 80477, U.S.A. (kcguler@bardsongpress.com)
- GUNNLAUGSDÓTTIR, Prof. Álfrún, Skerjabraut 9, 170 Seltjarnarnesi, Ísland. (alfrun@mail.rhi.hi.is)
- GUNTON, Mr. M. J., 'Rivendell', 71, Boulton Road, Southsea, Hants PO5 1NS, England. (mjgunton@talk21.com)
- GUYEN-CROQUEZ, Mme Valérie, Professeur Agrégé, 31, avenue Gambetta, 92410 Ville d'Avray, France. (valerie.croquez@wanadoo.fr)

H

- HAAS, Prof. Alois, Bergstrasse 11, 8142 Uitikon-Waldegg, Schweiz. (amhaas@ds.unizh.ch)
- HABIGER-TUCZAY, Dr. Christa (Österreichische Akademie der Wissenschaften), Luftbadgasse 17/3, 1060 Wien, Österreich.

- HAGOOD, Mr. Taylor, Dept. of English, 308 Somerville Hall, U of Mississippi University, MS 38677, U.S.A. (tshagood@olemiss.edu)
- HAHN, Prof. Stacey L., 4758 Cider Hill Dr., Rochester, MI 48306, U.S.A. (shahn@oakland.edu)
- HALL, Dr. J. B., Department of Romance Studies, University College of Swansea, Singleton Park, Swansea SA2 8PP, Wales.
- HALLER, Prof. Robert S., Dept. of English, 202 Andrews, University of Nebraska, Lincoln, NE 68588-0333, U.S.A. (rhaller1@unl.edu)
- HAMEL, Dr. Mary, Dept. of English, Mount St. Mary's College, Emmitsburg, MD 21727, U.S.A. (hamel@msmary.edu)
- HAMRIN-DAHL, Dr. Rina, Hantverkargatan 14, 11221 Stockholm, Sverige. (ape555@tinet.se)
- HANCE, Ms. Sandra G., 4404 Roebing Court, Bowie, MD 20715, U.S.A.
- HANKS, Prof. D. Thomas, Jr., Department of English, Box 97421, Baylor University, Waco, TX 76798-7421, U.S.A. (tom_hanks@baylor.edu)
- HANNING, Prof. Robert W., Dept. of English & Comp. Lit., 602 Philosophy Hall, Columbia University, New York, NY 10027, U.S.A. (rwh2@columbia.edu)
- HARADA, Hideko, 2-5-43 Nishi-Oizumi, Nerima-ku, Tokyo, 178-0065 Japan. (hideko_harada@jcom.home.ne.jp)
- HARANO, Prof. Noboru, 5-3-5 Hachihonmatsu-minami, Higashihiroshima-shi, Hiroshima, 739-0144 Japan.
- HARDING, Prof. Carol E., 234 Jacobson Way S., Monmouth, OR 97361, U.S.A. (harding@wou.edu)
- HARDMAN, Ms. P., Dept. of English Language and Literature, University of Reading, Whiteknights, Reading RG6 2AA, England.
- HARDWICK, Dr. P., 7 Hampden street, Bishophill, York YO1 6EA, England.
- HARF-LANCNER, Laurence, Professeur à l'Université de Paris III, 23, avenue de la Dame Blanche, 94120 Fontenay-sous-Bois, France. (laurence.harf@wanadoo.fr)
- HARJULA, Ms. Elina, 1 Stad Bryn Glas, Brynsiencyn, Llanfairpwll, Ynys Môn LL61 6RD, Wales. (e.h.harjula@bangor.ac.uk)
- HARRINGTON, Helen, 61 London Road, Godmanchester, Cambs. PE18 8HZ, England.
- HARTY, Dr. Kevin J., Dept. of English, La Salle University, Philadelphia, PA 19141, U.S.A. (harty@lasalle.edu)
- HARUTA, Prof. Setsuko, Shirayuri College, 2-3-2 Mejirodai, Bunkyo, Tokyo 112-0015, Japan.

- HASSAN, Sarah, 58, rue de Rennes, 75006 Paris, France. (sarah.hassan@ac-paris.fr)
- HASSELMANN, Dr. Varda Beate, Toemlingerstr. 35, 81375 München, Deutschland.
- HASTY, Prof. Will, Dept. of Germanic and Slavic Languages, University of Florida, 263 Dauer Hall, P.O. Box 117430, Gainesville, FL 32611, U.S.A. (hasty@germslav.ufl.edu)
- HAUBRICHS, Prof. Wolfgang (Universität des Saarlandes), Dr.-Schier-Straße 14 K, 66368 St. Ingbert, Deutschland. (w.haubrichs@rz.uni-sb.de)
- HAUG, Prof. Em. Dr. Walter, Neue Steige 71, 72138 Kirchentellinsfurt, Deutschland.
- HAUGHT, Ms. Leah, 475 Oxford St., #3, Rochester, NY 14607, U.S.A. (lhaught@hotmail.com)
- HAYASHI, Kuniyuko, 4-1-1-303 Shimoigusa, Suginami-ku, Tokyo, 167-0022 Japan.
- HEAPS, Ms. A. E. M., Vice Chancellor for Estates and Strategic Projects, Heslington Hall, University of York Heslington, York YO10 5DD, England. (aemh1@york.ac.uk)
- HEBERT, Ms. Jill, 205 N. Clarendon St., Kalamazoo, MI 49006, U.S.A. (jill.hebert@wmich.edu)
- HEGARTY, Ms. Emily, 150 Hermon St., Winthrop, MA 02152, U.S.A.
- HEGER, Henrik, Maître de Conférences à l'Université de Paris IV, 33, boulevard du Général Négrier, 72200 Le Mans, France. (henrik.heger@wanadoo.fr)
- HEINTZE, Dr. Michael (Universität Gießen), Lessenstr. 5, 38640 Goslar, Deutschland.
- HEISHMAN, Mrs. Ruth C., HC64 Box 212, Wardensville, WV 26851, U.S.A.
- HEMMERLE, Oliver Benjamin, Postfach 120840, 68059 Mannheim, Deutschland.
- HEMMI, Yoko, 2-20-30 Yuigahama, Kamakura, 248-0014 Japan. (hemmi@flet.keio.ac.jp)
- HEMPFER, Prof. Dr. Klaus W. (Freie Universität Berlin), Xantenerstraße 7, 10707 Berlin, Deutschland.
- HENKEN, Dr. Elissa R., Dept. of English, Park Hall 254, University of Georgia, Athens, GA 30602-6205, U.S.A. (ehenken@uga.cc.uga.edu)
- HENLEY, Mrs. N., 6 Hawker Avenue, Warwick, Western Australia 6024, Australia.
- HERBERT, Miss K. M., 31 Angus Gardens, Colindale, London NW9 5LG, England.

- HERBIN, Jean-Charles, Professeur à l'Université de Valenciennes, 13, chemin des Wardes, Saint-Thierry, 51220 Hermonville, France. (jean-charles.herbin@univ-valenciennes.fr)
- HERMAN, Prof. Harold J., 5515 16th St. N.W., Washington, DC 20011, U.S.A.
- HEUR, Jean-Marie d', Professeur Emérite de l'Université de Liège, 28, Aux Potalles, B-4520 Vinalmont, Belgique.
- HEYKANT, Dr. M. J., Vakgroep Italiaans, Universiteit Leiden, Van Wijckplaats 3, 2300 RA Leiden, Nederland.
- HICKEL, Merit, Adlabertstraße 100, 52062 Aachen, Deutschland.
- HIGHET, Ms. Pamela, Dept. of Language Arts and Social Sciences, Shasta College, Redding, CA 96049, U.S.A (pamelaj@snowcrest.net)
- HIKAWA, Ms. Reiko, Novelist of Arthurian Stories, 3-20-11 Toyotamanaka, Nerima-ku, Tokyo, 176-0013, Japan.
- HILDEBRAND, Kristina, Granitv. 10A, 75243 Uppsala, Sverige.
- HINTON, Ms. Karen E., 8200 Oakland Ave. N. E., Albuquerque, NM 87122-2767, U.S.A. (khinton@tvi.cc.nm.us)
- HOBSON, Dr. A. R. C., 2, Tregonning Parc, St. Keverne, Helston, Cornwall TR12 6QF, England.
- HODDER, Ms. K. M., Dept. of English, University of York, Heslington, York YO1 5DD, England.
- HODGES, Prof. Kenneth, English Dept., 229 Main Street, Keene, NH 03435, U.S.A. (khodges1@keene.edu)
- HOFFMAN, Prof. Donald L., Dept. of English, Northeastern Illinois University, 5500 N. St. Louis Ave., Chicago, IL 60625, U.S.A. (d-hoffman1@neiu.edu)
- HOGENBIRK, M., Gelddijk 37, 4105 AD Culemborg, Nederland. (marjolein.hogenbirk@hetnet.nl)
- HOGETOORN, C., Byronstraat 16, 3533 VX Utrecht, Nederland.
- HOHMANN, Dr. Stefan (Universität Wuppertal), Brunnenstraße 2, 42105 Wuppertal, Deutschland.
- HOLBROOK, Dr. Sue Ellen, 408 Wilder Hill Road, Shelburne Falls, MA 03170, U.S.A.
- HOLDEN, Prof. A. J., Dept. of French, University of Edinburgh, 60 George Street, Edinburgh EH8 9JU, Scotland.
- HOLTUS, Prof. Günter (Universität Trier), Im Tal 16, 35102 Lohra, Deutschland. (gholtus@uni-goettingen.de)
- HOLZBACHER, Ana Maria (Univ. Autónoma de Madrid), Serran 218, 28106 Madrid, España.
- HOLZERLAND, Ms. Gloria J., 17181 Beech-Daly Road, Redford, MI 48240, U.S.A.

- HOMAN, Prof. Delmar C., 705 W. State Street, Lindsborg, KS 67456-2125, U.S.A.
- HOOGE, J. C., Schaperstraat 9, 9722 LN Groningen, Nederland. (j.c.hooge@inter.nl.net)
- HOPKINS, Dr. Amanda, 22 Elizabeth Way, Long Lawford, Rugby, Warwickshire CV23 9DJ, England. (amanda.hopkins@sky.com)
- HOPKINS, Pamela S., Celtic Languages and Literatures, Harvard University, Cambridge, MA 02138, U.S.A. (pshopkin@fas.harvard.edu)
- HOPKIRK, Dr. Susan, Dept. of English, Middle Tennessee State University, Murfreesboro, TN 37132, U.S.A. (shopkirk@mtsu.edu)
- HORDIS, Prof. Sandra N., Arcadia University, 450 S. Easton Rd., Glenside, PA 19038, U.S.A. (hordis@arcadia.edu)
- HOROWITZ, Jeannine, Professeur à l'Université de Haifa, 38, rue Hatamar, 34326 Haifa, Israel. (horowitz@research.haifa.ac.il)
- HOSOKAWA, Prof. Satoshi, Université de Tokyo-Rikkyo, 2, Nishiasakawa, Hachioji, Tokyo, 193-0842 Tokyo, Japan.
- HOVING, J. J., Lanceerplaats 71, 3402 ZR IJsselstein, Nederland.
- HOWEY, Prof. Ann F., Dept. Of English Language and Literature, Brock University, St. Catherines, ONT L2S 3A1, Canada (ahowey@brocku.edu)
- HOWLEY, Dr. Martin, 22 Gallows Cove Rd., Torbay, NL A1K 1G8, Canada. (martinh@mun.ca)
- HUBBLE, Dr. Elizabeth, 125 Woodworth, Missoula, MT 59801, U.S.A. (hubblee@aol.com)
- HUBBLE, Mr. James, P.O. Box 74, Stanford, MT 59479, U.S.A.
- HUBER, Prof. Christoph (Universität Bamberg), Sutte 18, 96049 Bamberg, Deutschland.
- HUCKINS, Miss Joanna, 33 Wilson Ave., Apt. 3, Belmont, MA 02478, U.S.A. (jahuckins@gmail.com)
- HUË, Denis, Professeur à l'Université de Rennes II, La Butte, 61250 Le Mesnil-Broult, France. (denis.hue@wanadoo.fr)
- HUGHES, Dr. Linda K., Dept. of English, Texas Christian University, 314 Reed Hall, TCU Box 297270, Fort Worth, TX 76129, U.S.A. (l.hughes@tcu.edu)
- HÜLK-ALTHOFF, Prof. Dr. Walburga (Universität Siegen), Werseause 59, 48157 Münster, Deutschland.
- HUNT, Dr. A. B., St. Peter's College, Oxford OX1 2DL, England. (anthony.hunt@spc.ox.ac.uk)
- HUNT, Mr. August, 5614 N. 40th St., Tacoma, WA 98407, U.S.A. (cerwyd@zianet.com)

- HUNT, Mr. August, 214 NE 394th Street, Woodland, WA 98674, U.S.A. (oghmius@aol.com)
- HUNTER, Miss J., Dept. of German, University of Reading, P.O. Box 218, Reading RG6 2AA, England.
- HUNTER-TRIMNELL, Mrs Karen, 2 Seaman Avenue, New York, NY 10034, U.S.A.
- HUNTINGTON, Mary Ann, 97 Walling Road, Warwick, NJ 10990, U.S.A. (mah@fti.com)
- HURST, Dr. P., 25 KEPHIR Crescent, Gilesgate Moor, Durham DH1 1PG, England.
- HUTCHINSON, Mrs. A., 4377 Stilson Circle, Norcross, GA 30092, U.S.A. (orchiduk@msn.com)
- HUTCHISON, Dr. Ann M., 51 Lowther Avenue, Toronto, Ontario M5R 1C5, Canada. (ahutchis@chess.utoronto.ca)
- HYATTE, Prof. Reginald L., Dept. of Languages, 100 Olifant Hall, University of Tulsa, 600 S. College Ave., Tulsa, OK 74104-3189, U.S.A. (reginald.hyatte@utulsa.edu)

I

- IAMARTINO, Prof. Giovanni, Università di Milano, piazza Sant' Alessandro 1, 20123 Milano, Italia. (giovanni.iamartino@unimi.it)
- ICHJO, Mamiko, 705-104, 2-1-2 Azuma, Tsukubashi, 305-0031 Japan. (ichijo@ka2.so-net.ne.jp)
- IERSEL, G.F.M. van, Dr. Nolensstraat 27, 5046 HP Tilburg, Nederland. (g.vaniersel@fontys.nl)
- IHLE, Dr. Sandra, 2126 Regent Street, Madison, WI 53726, U.S.A. (sihle@bus.wisc.edu)
- IHRING, Prof. Dr. Peter (Universität Frankfurt am Main), Jakob-Uhrhan-Straße 4, 35423 Lich, Deutschland. (peter.ihring@t-online.de)
- IKEGAMI, Prof. Tadahiro, 3-11-14, Kugenumakaigan, Fujisawashi, Kanagawaken, 251-0037 Japan.
- IMURA-LAWLER, Prof. Kimie, #202 Brilliance Sanbankan, Nihonbashi-hamacho, Chuo-ku, Japan.
- INGHAM, Patricia Clare, English Dept., Lehigh University, 35 Sayre Drive, Bethlehem, PA 18015-3076.
- INGRAM, Dr. Amy L., Northern Illinois University, Dept. of Foreign Languages and Literatures, 111 Watson Hall, De Kalb, IL 60115, U.S.A. (alingram@niu.edu)
- INOUE, Prof. Tomie, Beppu University, Ichikumi, Otoberu, Beppu, Oita-ken, 874-0821 Japan.

ISOZ, Dr. Claire, 4 Ridgemount gardens, London WC1E 7AP, England.
 ITO, Tsukusu, 3-13-2 Takaido-higashi, Suginami-ku, Tokyo, 168-0072 Japan. (jinn-it@jcom.home.ne.jp)

J

JACKSON, Dr. W. H., Department of German, The University of Saint Andrews, Buchanan Building, St. Andrews, Fife KY16 9PH, Scotland. (whj@langs.st-andrews.ac.uk)

JACQUIN, Gérard, Professeur à l'Université d'Angers, 42 bis, chemin de la Brosse, 49130 Les Ponts-de-Cé, France. (gerard.jacquin@univ-angers.fr)

JAMES-RAOUL, Danièle, Maître de Conférences à l'Université de Paris IV, 18, boulevard Arago, 75013 Paris, France. (daniele.james-raoul@wanadoo.fr)

JANKULAK, Dr. Karen, Department of History, University of Wales Lampeter, Ceredigion, Wales SA48 7ED. (k.jankulak@lamp.ac.uk)

JANOSKI, Mme Sonja, Institut d'Anglais, Université de Nic, Yugoslavia.

JANSSENS, Prof. Jan, Universiteit Gent, 26, Cyriel Buyssestraat, B-9850 Nevele, België.

JANSSENS, Prof. Jozef, Universiteit Brussel, 13, Voskapelstraat, B-3080, Tervuren (Moorsel), België. (jef.Janssens@kubrusssel.ac.be)

JARDILLIER, Claire, 51, rue Boulard, 75014 Paris, France. (jardy@free.fr)

JEFFERIS, Dr. Sibylle, 276 Hillcrest Road, Wayne, PA 19087, U.S.A. (ray95@msn.com)

JENEY, Zoltán, PhD, Kodolányi János University College, Department for French Language and Literature, Székesfehérvár-8000, Fűrd u. 1., Hungary. (jeney.zoltan@chello.hu)

JESMOK, Dr. Janet M., 4456 N. Prospect Ave., Shorewood, WI 53211, U.S.A. (jjesmok@csd.uwm.edu)

JEWERS, Prof. Caroline A., Dept. of French and Italian, University of Kansas, Lawrence, KS 66044-4260, U.S.A. (cjewers@falcon.cc.ukans.edu)

JOHNSON, Prof. David L., Dept. of Interdisciplinary Humanities, Florida State University, 432 Diffenbaugh, Tallahassee, FL 32306, U.S.A. (djohnson@english.fsu.edu)

JONES, Prof. Catherine M., Dept. of Romance Languages, Gilbert Hall, University of Georgia, Athens, GA 30602, U.S.A. (cmjones@uga.edu)

JONES, Dr. David R., 1 Green Park, Wrexham LL13 7YE, Wales.

- JONES, Mr. M. H., Dept. of German, King's College, London, Strand, London WC2R 2LS, England.
- JONGEN, Dr. L., University of Leiden, Aïdastraat 14, 3816 TM Amersfoort, Nederland. (l.e.i.m.jongen@let.leidenuniv.nl)
- JORIS, Pierre-Marie, Maître de Conférences à l'Université de Poitiers, 30, rue de la Bretonnerie, 86000 Poitiers, France.
- JOST, Dr. Jean E., Dept. of English and Foreign Languages, Bradley University, Peoria, IL 61625, U.S.A. (jej@bradley.edu)
- JOYE, Marc, Vuurkruiserslaan, 11, B-8500 Kortrijk, België.
- JUNG, Prof. Marc-René, Sennhauserweg 19, 8032 Zürich, Schweiz. (mrjung@access.unizh.ch)

K

- KAISER, Prof. Gert (Universität Düsseldorf), Lilienweg 15, 40822 Mettmann, Deutschland.
- KAISER, Marc, 52 Campion Place, Bure Park, Bicester, Oxon OX6 9HH, England. (marc.kaiser@talk21.com)
- KALINKE, Prof. Marianne E., Dept. of Germanic Languages, University of Illinois, FLB 3072, 707 S. Mathews, Urbana, IL 61801, U.S.A. (kalinke@uiuc.edu)
- KANTOLA, Dr. Markku, Meijeritie 4 E 12, 21530 Paimio, Finland.
- KAPELLE, Ms. Rachel, 26 Morton St. #1, Waltham, MA 02453, U.S.A. (rkapelle@brandeis.edu)
- KAPLAN, Ms. Amy Rowan, 608 South Wright St., Urbana, IL 61801, U.S.A. (akaplan@uiuc.edu)
- KAPPLER, Claire, Chargée de Recherches au CNRS, 16, avenue du Général de Gaulle, 67000 Strasbourg, France. (kappler.claire@wanadoo.fr)
- KARIYA, Hiroko, 3-5-3-106 Toyogaoka, Tamashi, Tokyo, 206-0031, Japan. (hiroscar@nifty.com)
- KARDON, Dr. Peter F., American Academy of Arts and Sciences, 136 Irving Street, Cambridge, MA 02138, U.S.A. (pkardon@amacad.org)
- KASPRZYK, Dr. Krystyna, Institut de Philologie Romane, Université de Varsovie, Warsaw, Poland.
- KASTEN, Prof. Ingrid (Freie Universität Berlin), Goethestraße. 34, 10625 Berlin, Deutschland.
- KATO, Mme Kyoko, 1-264 Horinouchimachi, Omiyashi, 330-0804 Japan.
- KATO, Takako, 1897-22 Simokurata-cho, Totsuka-ku, Yokohama, 244-0815 Japan. (takakato@mx17.freecom.ne.jp)
- KATRITZKY, Mr. R., 6 Westbere Road, London NW2 3SR, England.

- KAUFMAN, Dr. Alexander, Dept. of English and Philosophy, Auburn University Montgomery, P.O. Box 244023, Montgomery, AL 36124, U.S.A. (ak197@hotmail.com)
- KAUFMAN, Ms. Amy S., 36 March Street, Apt. 2, Salem, MA 01970, U.S.A. (akauffman74@msn.com)
- KAWAGUCHI, Yoko, Kobe University, 4-35-10, Niwashirodai, Sakaishi, Osaka, 590-0133 Japan.
- KAWASAKI, Masatoshi, 3230-54 Okazaki, Hiratsukashi, 259-1212 Japan.
- KEAST, Mr. G., 'Morva', 13 Wood Lane, Tywardreath, Cornwall PL24 2PS, England.
- KEENE, Ms. Katie, 3509 Windsor Court, Colleyville, TX 76034, U.S.A. (kukeene@yahoo.com)
- KEINÄSTÖ, Prof. Kari, Deutsche Sprache und Kultur, Universität Turku, 20014 Turku, Finland. (kari.keinasto@utu.fi)
- KEISER, Prof. George R., 5825 5th Ave., #312A, Pittsburgh, PA 15232-2722, U.S.A. (george.keiser@gmail.com)
- KELLER, Dr. Johannes, Crellestr. 35, D-10827 Berlin, Deutschland.
- KELLERMANN, Adalbert, Weidestraße 32, 72108 Rottenburg, Deutschland.
- KELLOGG, Dr. Judith L., Dept. of English, Univ. of Hawaii, 1733 Donaghho Road, Honolulu, HI 96822, U.S.A. (jkellogg@hawaii.edu)
- KELLY, Douglas, Professor Emeritus, University of Wisconsin-Madison, 2126 Regent St., Madison, WI 53726, U.S.A. (fdkelly@wisc.edu)
- KELLY, Prof. Ellin M., 822 Judson, Apt. 6, Evanston, IL 60202, U.S.A.
- KELLY, Prof. Kathleen Coyne, Dept. of English, Northeastern University, Boston, MA 02115, U.S.A. (kakelly@lynx.neu.edu)
- KELLY, Dr. Robert L., 117 Homewood Ave., Greensboro, NC 27403, U.S.A. (rlkelly@uncg.edu)
- KELLY, Prof. Thomas E., 43, rue Jean Moulin, 78300 Poissy, France. (thomas.kelly@noos.fr)
- KELTON, Ms. Riva, 211 W. 56th Street, #4G, New York, NY 10019-4316, U.S.A.
- KEMMETT, Mr. Brian, 59 Avon St., Somerville, MA 02143, U.S.A.
- KEMP, Mrs. Debra A., 103 Aspen Way, Noblesville, IN 46062, U.S.A. (fercharthur@aol.com)
- KENNEDY, Prof. A., 63 Galbraith Drive, Milngavie, Glasgow G62 6LZ, Scotland. (a.kennedy@french.arts.gla.ac.uk)

- KENNEDY, Prof. Edward D., Dept. of English, CB #3520, University of North Carolina, Chapel Hill, NC 27599-3520, U.S.A. (ekennedy@email.unc.edu)
- KENNEDY, Mr. Jeff, 1626 Holly Way, Lansing, MI 48910, U.S.A.
- KENWORTHY, Mrs. Mary Ellen, P.O. Box 26309, Phoenix, AZ 85068, U.S.A.
- KÉPES, Júlia, literary translator, Hungary. (kepesmraz@t-online.hu)
- KEREKES, Prof. Robert J., Esq., 1211 Green Street, Iselin, NJ 08830-2038, U.S.A.
- KERN, Prof. Peter (Universität Bonn), Thüringer Allee 110, 53757 St. Augustin, Deutschland.
- KESTELOOT, Lilyane, 11, rue Guy de La Brosse, 75005 Paris, France.
- KEYS, Ms. Amanda, 2736 Lake Shore Drive, Apt. 902, Waco, TX 76708, U.S.A. (amanda_keys@baylor.edu)
- KIBLER, Prof. William W., Dept. of French and Italian, University of Texas, Austin, TX 78712, U.S.A. (wkibler@mail.utexas.edu)
- KIEFER, Dr. Lauren, Dept. of English, SUNY-Plattsburgh, 101 Broad Street, Plattsburgh, NY 12901, U.S.A. (lauren.kiefer@plattsburgh.edu)
- KIKUCHI, Kiyoshi, Tokyo Metropolitan University, Nagaike 604, 2-3-10 Bessho, Hachiojishi, Tokyo, 192-0363 Japan.
- KIMURA, Masatoshi, Professor Emeritus of Kanagawa Prefectural College of Foreign Studies, 21-8 Myo-oh, Zama-shi, Kanagawa-ken, 228-0022 Japan.
- KINDRICK, Prof. Robert L., Vice-President for Academic Affairs, Wichita State University, Wichita, KS 67260, U.S.A.
- KINGDON, C. L., 12 Unitarian Court, Westborough, Scarborough, North Yorks YO11 1UQ, England. (ancientdreams@btinternet.com)
- KINOSHITA, Prof. Sharon, Oakes Academic Services, University of California Santa Cruz, Santa Cruz, CA 95064, U.S.A. (sakinosh@ucsc.edu)
- KIRBY, Prof. Ian J., Chemin du Léman, 1031 Mex, Suisse. (Ian.Kirby@unil.ch)
- KIRST, Mr. Michael, 3850 Williams Street, Dunkirk, NY 14048, U.S.A. (mkirst@adelphia.net)
- KISS, Kornélia, PhD, Kodolányi János University College, Department for French Language and Literature, Székesfehérvár, Fraknó u. 18/b, VII/22, 1115 Budapest, Hungary. (drystan@t-online.hu)
- KJÆLGAARD-LARSEN, Anna, Helligum Tved, Moldrupvej 21, 9520 Skorping, Danmark.

- KJAER**, Dr. Jonna, Maître de Conférences, Institut des études anglaises, germaniques et romanes, Københavns Universitet, Reventlowsgade 24, 1651 København V, Danmark. (jonkj@hum.ku.dk)
- KLEINHENZ**, Prof. Christopher, Dept. of French and Italian, University of Wisconsin, Madison, WI 53706, U.S.A. (ckleinhe@wisc.edu)
- KLERK**, Soetje, Winklerlaan 90, 3571 KL Utrecht, Nederland. (oppenhui@casema.net)
- KLONSKI**, Tom, 56, boulevard Auguste Blanqui, 75003 Paris, France.
- KNAPP**, Prof. Fritz Peter (Universität Heidelberg), Germanistisches Seminar der Universität, Hauptstraße 207, 69117 Heidelberg, Deutschland. (knapp@novell1.gs.uni-heidelberg.de)
- KNIGHT**, Mrs. A. K., 71 Shaftesbury Way, Fortescue Park, Strawberry Hill, Twickenham TW2 5RW, Middlesex, England.
- KNIGHT**, Dr. Rhonda, Dept. of English, University of Toledo, University Hall 2040, 2801 W. Bancroft Avenue, Toledo, OH 43606-3390, U.S.A.
- KNIGHT**, Prof. S. T., Department of English, University of Cardiff, P.O. Box 910, Cardiff CF1 3XW, Wales.
- KNUCHEL-MOREAU**, Madame Yvette, Le Logis, Champagnac, 87800 Nexon, France.
- KOBLE**, Nathalie, Maître de Conférences à l'ENS Ulm, 240, rue Championnet, 75018, Paris. (nathalie.koble@ens.fr)
- KOCHER**, Dr. Suzanne, Dept. of Modern Languages, P.O. Box 4331, University of Louisiana at Lafayette, Lafayette, LA 70501, U.S.A. (skocher@louisiana.edu)
- KOLLMANN**, Prof. Judith J., Dept. of English, University of Michigan, Flint, MI 48503, U.S.A.
- KOMIYA**, Makiko, 40-5 Mori-no-sato, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken, 300-1256, Japan.
- KONUMA**, Yoshio, 1218-2 Nishi-sawarago-cho, Ashikaga-shi, Tochigi-ken, 326-0065 Japan. (y-konuma@qc4.so-net.ne.jp)
- KOOPER**, Dr. E. S., Universiteit Utrecht, Trans 10, 3512 JK Utrecht, Nederland. (E.S.Kooper@uu.nl)
- KOPEN**, Dr. Dan F., 285 E. Center Street, Shavertown, PA 18708, U.S.A.
- KOLOWITZ-BREIER**, Dr. Anat, Dept. of Comparative Literature, Bar-Ilan University, 52900 Kamat-Gan, Israel. (anatbreier@hotmail.com)
- KOPPITZ**, Prof. Hans Joachim (Universität Mainz), Carl-Orff-Straße 49, 55127 Mainz, Deutschland.

- KORCZAKOWSKA, Anna, 14, chemin du Chemin Fleury, 13100 Aix-en-Provence, France. (anna_in_france@wp.pl)
- KOSTKA, Aurélie, 41 Rue du Grand Verger, 54000 Nancy, France,
- KOTAKE, Sumie, Tokyo Metropolitan University, 2-12-31, Tsujidoshinmachi, Fujisawashi, Kanagawaken, 251-0042 Japan.
- KOZU, Haruhisa, 1056-2-Kitakasugacho, Oharano, Nishikyoku, Kyoto, 610-1152 Japan.
- KRASSILOVA, Ms. Katrina, #106 Camelot, Gainesville, FL 32607, U.S.A. (ekatrina@mail.com)
- KRAUSE, Dr. Kathy M., 215 Scofield Hall, Kansas City, MO 64110, U.S.A. (krause@umkc.edu)
- KRAUSS, Prof. Henning (Universität Augsburg), Lehrstuhl für romanische Literaturwissenschaft der Universität, Universitätsstraße 10, 86159 Augsburg, Deutschland.
- KRISHNA, Dr. Valerie, 4 Washington Square Village, Apt. 17H, New York, NY 10012, U.S.A.
- KROLL, Prof. Dr. Renate (Universität Siegen), Viktoria-Luise-Platz 9, 10777 Berlin, Deutschland. (renate.kroll@uni-siegen.de)
- KRUEGER, Prof. Roberta L., Dept. of Romance Langs., Hamilton College, Clinton, NY 13323, U.S.A. (rkrueger@hamilton.edu)
- KRUGER, Prof. Steven F., PhD Program in English, CUNY Graduate Center, 365 Fifth Ave., New York, NY 10017, U.S.A. (skruger@gc.cuny.edu)
- KUGLER, Prof. Hartmut (Universität Erlangen), Jahnstraße 10, 91054 Erlangen, Deutschland. (htkugler@phil.uni-erlangen.de)
- KUIPER, Dr. W., University of Amsterdam, Oostzijde 102, 1502 BL Zaandam, Nederland. (willem.kuiper@hum.uva.nl)
- KULLMANN, PD Dr. Dorothea (Universität Göttingen), Gartenstraße 1, 37073 Göttingen, Deutschland. (dkullma@gwdg.de)
- KUNITZSCH, Prof. Paul (Universität München), Davidstraße 17, 81927 München, Deutschland.
- KURIS, Gary, 3705 San Remo Drive, Apt. D, Santa Barbara, CA 93105, U.S.A. (garykuris@aol.com)
- KUTSUKAKE, Yoshihiko, Tokyo University of Foreign Studies, 2-15-1-602 Ida, Nakaharaku, Kawasakishi, 211-0035 Japan.

L

- LACASSAGNE, Miren, Maître de Conférences à l'Université de Reims, 12, rue Jeanne d'Arc, 51100 Reims, France. (miren.lacassagne@univ-reims.fr)
- LACHET, Claude, Professeur à l'Université de Lyon III, 58, route du Pont Chabrol, 69126 Brindas, France. (lachet@univ-lyon3.fr)

- LACROIX, Daniel, Professeur à l'Université de Toulouse, Lunel, 82130 Lafrançaise, France. (dw.lacroix@wanadoo.fr)
- LACY, Prof. Norris J., Dept. of French, Pennsylvania State University, University Park, PA 16802, U.S.A. (nj12@psu.edu)
- LADÁNYI-TURÓCZY, Csilla, PhD, Palimpszeszt Cultural Foundation, Múzeum krt. 4/C, 1088 Budapest, Hungary. (ladanyitcsilla@yahoo.com)
- LAFLEUR, Dr. Adele S., 24773 Robertson Crescent, Langley, B.C. V2Z 2L8, Canada. (lafleur1@shaw.ca)
- LAMM, Mrs. Robyn, 204 Marcin Lane, Burnsville, MN 55337, U.S.A.
- LANGE, Prof. Wolf-Dieter (Universität Bonn), Lysbergstraße 11, 53177 Bonn, Deutschland.
- LAPA, Prof. Manuel Rodrigues, Anadia, Portugal.
- LARA, Mme, 109, boulevard Richard Lenoir, 75011, Paris, France.
- LARBOULETTE, Loïc, 16, avenue de l'Europe, 51100 Reims, France.
- LARIVEE, Mr. Carl, 3603 Wagner Ridge Court, Ann Arbor, MI 48103. (clarivee@ameritech.net)
- LARRINGTON, Dr. Carolyne, 32 Great Clarendon Street, Oxford OX2 6AT, England. (carolyne.larrington@sjc.ox.ac.uk)
- LAURENT, Françoise, Maître de Conférences à l'Université Paul Valéry, 4, rue Dalayrac, 31000 Toulouse, France. (pierre.laurent4@wanadoo.fr)
- LAVENDER, Prof. Gail, New Mexico State University, Dept. of English, Box 3E, Las Cruces, NM 88003, U.S.A. (glavende@nmsu.edu)
- LAWRENCE, Dr. Marilyn, 120 East 87th Street, Apt. R-16-J, New York, NY 10128, U.S.A. (lawrence@alumni.princeton.edu)
- LAZARUS, Mr. Edward, 11500 W. Olympic Blvd., Suite 503, Los Angeles, CA 90064, U.S.A. (edwardlazarus@hotmail.com)
- LE BOUTEILLIER, Florence, 43-45, rue de Stalingrad, 95120, Ermont, France. (florence.le-bouteillier@laposte.net)
- LECCO, Dott. Margherita, Università di Genova, via Zara 8/5, 16145 Genova, Italia. (margherita.lecco@lettere.unige.it)
- LECHAT, Didier, Maître de Conférences à l'Université de Caen, 27, rue Dunkerque, 75010, Paris, France. (didier.lechat@wanadoo.fr)
- LECLERCQ-RAVEL, Armelle, 36, rue de L'Orillon, 75011 Paris, France. (armelle73@yahoo.com)
- LECOUTEUX, Claude, Professeur à l'Université de Paris IV, 53, rue Georges Rémond, 93220 Gagny, France.
- LEES, Mr. Frederick, 8 Watchbell Street, Rye, East Sussex TN31 7HA, England. (phredrikles@btinternet.com)

- van LEEUWEN, Ir. H.N., Laan van Oud Poelgeest 8, 2341 NJ Oegstgeest, Nederland. (vanleeuwen-harms@planet.nl)
- LEFEBVRE, Alain, Inspecteur d'Académie, 48, rue des Tournebelles, 49000 Angers, France. (alain.lef@free.com)
- LEGROS, Huguette, Professeur à l'Université de Caen, 7, Résidence l'Orée d'Hastings, 14000 Caen, France. (legros.huguette@wanadoo.fr)
- LEHNER, Ms. Shannon G., 4717 Jamieson Ave. #8, St. Louis, MO 63109, U.S.A. (lehnersg@slu.edu)
- LEJEUNE, Prof. Rita, Professeur Emérite de l'Université de Liège, 34, rue des Acacias, B-4000 Liège, Belgique.
- LE LUEL, Nathalie, 53, rue Papu, Apt. 315, 35000 Rennes, France. (nathalie.leluel@uhl.fr)
- LE NAN, Frédérique, Maître de Conférences à l'Université d'Angers, 11, rue de Prague, 75012 Paris, France. (fred.le-nan@wanadoo.fr)
- LEONARD, Monique, Professeur à l'Université du Sud-Toulon-Var, Le Valmy B 179, rue Denis Litardi, 83000 Toulon, France. (leonard@univ-tln.fr)
- LEONARDI, Prof. Lino, Università di Siena, viale dei Cadorna 9, 50129 Firenze, Italia. (lino_leonardi@hotmail.com; leonardi6@unisi.it)
- LE PERSON, Marc, Professeur à l'Université de Lyon III, 64, rue Antonin Perrin, 69100 Villeurbanne, France. (leperson@univ-lyon3.fr)
- LE RIDER, Paule, Maître de Conférences Honoraire à l'Université de Paris X, 3, rue Eugénie Gérard, 94300 Vincennes, France.
- LE SAUX, Dr. Françoise, Dept. of French Studies, University of Reading, Reading RG6 2AA, England. (f.h.m.le-saux@reading.ac.uk)
- LEVY, Mr. David, 4504 West Branch Rd., Orono, MN 55364, U.S.A.
- LEVY, Dr. John F., 2741 Garber Street, #5, Berkeley, CA 94705-5023, U.S.A. (johnlevy@uclink.berkeley.edu)
- LEXTON, Ms. Ruth, 195 Claremont Ave., #35, New York, NY 10027, U.S.A. (rsl2107@columbia.edu)
- LIBORIO, Prof. Mariantonia, Università di Roma, via Benzoni 5, 00154 Roma, Italia. (liborio@uniroma3.it)
- LICHTBLAU, Dr. Karin (Akademie der Wissenschaften-Wien), Laudongasse 44/34, 1080 Wien, Österreich.
- LICHTIG, Dr. Leo K., 57 Fairlawn Dr., Latham, NY 12110-1619, U.S.A. (lichtl@rpi.edu)
- LIE, Dr. O. S. H., University of Utrecht, Peppinghof 39, 1391 BB Abcoude, Nederland. (O.S.H.Lie@uu.nl)

- LIEBERTZ-GRÜN, Prof. Ursula (Universität Köln), Klettenberggürtel 54, 50939 Köln, Deutschland.
- LIENERT, Prof. Dr. Elisabeth (Universität Bremen), Wörtherstraße 58, 28211 Bremen, Deutschland.
- LINDEN, Dr. Sandra (Universität Tübingen), Philosophenweg 23, 72076 Tübingen, Deutschland.
- LINDER, M. Olivier, Professeur Agrégé, Résidence Saint Eloi, Bât. D, Appart. 121, 3 Rue Bobillot, 31200 Toulouse, France. (o.linder@free.fr)
- LISTER, Mr. D., 21 Vaughan Avenue, Grimsby, South Humberside DN32 8QB, England.
- LLOYD, Mr. Scott, Anstey Cottage, Windy Hill, Cefn y Bedd, Wrexham LL12 9TE, England.
- LLOYD-KIMBREL, Ms. E.D., P.O. Box 314, Granby, MA 01033-0314, U.S.A. (elkimbre@mtholyoke.edu)
- LLOYD-MORGAN, Dr. C., Department of Manuscripts, National Library of Wales, Aberystwyth, Dyfed, Wales. (cdl@mailsun.llgc.org.uk)
- LÖKÖS, Péter, PhD, University of Pázmány, Institute for Germanistic Studies, Piliscsaba, 3301-Eger, Pf. 567, Hungary. (plokos@vnet.hu)
- LONG, Mr. Gary R., 16 Greenfield Dr., Allentown, NJ 08501-1635, U.S.A. (kd2q@arrl.net)
- LORENZ, Dr. Kathryn M., ML 377, University of Cincinnati, Cincinnati, OH 45140, U.S.A. (kathryn.lorenz@uc.edu)
- LOVECY, Dr. I. C., 1 Victoria Avenue, Bangor, Gwynedd LL57 2EP, Wales. (ian_lovecy@hotmail.com)
- LOWSON, Sarah, 118A Mora road, London NW2 6TE, England. (s.l.lowson@durham.ac.uk)
- LOZACHMEUR, Jean-Claude, Professeur Emérite à l'Université de Rennes II, 3, Impasse du Panier-Fleuri, 35400 Saint-Malo, France.
- LUCIA MEGÍAS, José Manuel, Universidad Complutense de Madrid, Bulevar Indalecio Prieto, 45H 5° B., 28032 Madrid, España. (jmlucia@filol.ucm.es)
- LUKÁCS, Edit Anna, PhD student, University Eötvös Loránd, Budapest-1088, Múzeum krt. 4, Hungary. (editlukacs@freemail.hu)
- LUPACK, Dr. Alan C. and Dr. Barbara Tapa, 375 Oakdale Drive, Rochester, NY 14618, U.S.A. (alupack@library.rochester.edu)
- LUYSTER, Dr. Amanda, Visual Arts Dept., College of the Holy Cross, One College St., Worcester, MA 01610-2395, U.S.A.
- LYLE, Miss E., 11 Cobbittee Street, Mosman, Sydney 20881, Australia.

LYNCH, Mr. A., Department of English, University of Western Australia, Nedlands, Perth Western Australia 6907, Australia. (alynch@cyllene.uwa.edu.au)

M

MACALPINE, Timothy, Kinjo University, c/o Daini-Nanko-Ryo, Kinjo University, 2-1723, Omori, Moriyamaku, Nagoya, Japan.

MACDONALD, D., 2 Bowmont terrace, Glasgow G12 9LP, Scotland. (denekam@hotmail.com)

MACPHAIL, Ms. Rainn L. E., 8449 St. Joe Road, Ft. Wayne, IN 46835, U.S.A.

MADDERN, Carole, 1A Auckland Road, London SW11 1EW, England.

MADDOX, Prof. Donald and Prof. Sara Sturm-Maddox, Dept. of French and Italian, University of Massachusetts, Amherst, MA 01003, U.S.A. (maddox@frital.umass.edu; ssmaddox@frital.umass.edu)

MADONDO, Dr. Sibusiso Hyacinth, Dept. of Classic and Modern European Languages, University of South Africa, P.O. Box 392, Unisarand, 0003, South Africa. (madonsh@unisa.ac.za)

MADUREIRA, Margarida, Université de Lisboa, S. Sebasião da Pedreira 10, 4º esq., 1050-208 Lisboa, Portugal. (mmadureira@mail.telepac.pt)

MAETZ, M. François, Professeur Agrégé, 42 bis Chemin de la Vigie, 97417 La Montagne (La Réunion), France. (francoismaetz@hotmail.com)

MAGGIONI, Prof. Maria Luisa, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università Cattolica del Sacro Cuore, Largo Gemelli 1, 20123 Milano, Italia. (maria.maggioni@unicatt.it)

MAGNUSDÓTTIR, Ásdis R., Maître de conférences, Département des langues romanes et classiques, Université d'Islande, Nyi Gardur, IS – 101 Reykjavik, Islande. (asdisrm@hi.is)

MAHONEY, Prof. Dhira B., 933 N. Olsen, Tucson, AZ 85719, U.S.A. (dhira.mahoney@asu.edu)

MAINER, Sergi, Dept. of English Studies, Stirling University, Stirling, FK9 4LA, Scotland, UK. (sergi.mainer@stir.ac.uk)

MALCOR, Dr. Linda A., P.O. Box 749, Laguna Beach, CA 92652, U.S.A. (legend@malcor.com)

MALICOTE, Dr. Sandra, Dept. of Foreign Language 2860, Univ. of North Carolina-Asheville, One University Heights, Asheville, NC 28804, U.S.A. (malicote@unca.edu)

- MALLORY-STARKS, Ms. A.-G., 'Harvest Home', 4 Cross Street, Covington, Cambridgeshire PE28 0RS, England. (ag.mallory@ntlworld.com)
- MANCOFF, Prof. Debra N., 720 S. Dearborn St., #505, Chicago, IL 60605, U.S.A.
- MANDEL, Prof. Jerome, POB 4759, Tel Aviv, 65604, Israel. (jerome@post.tau.ac.il)
- MANIFOLD, Ms. Laurie A., P.O. Box 387, Shenorock, NY 10587-0387, U.S.A.
- MANTINGH, Dr. Erwin, De Wetstraat 15, 3531 AT Utrecht, Nederland. (mantingsierevelt@hetnet.nl)
- MARANCY-FERRER, Ms. Olivia, 404 Westwood Drive, Tallahassee, FL 32304, U.S.A.
- MARCOTTE, Stéphane, Maître de Conférences à l'Université de Paris IV, 57, rue Falguière, 75015 Paris, France.
- MARCHEAUX, Alain, Maître de Conférences à l'IUFM Nord Pas-de-Calais, 29, rue Roger Bouvry, 59113 Séclin, France.
- MARINO, Prof. John B., Dept. of English, St. Louis University, 221 N. Grand Boulevard, St. Louis, MO 63103, U.S.A. (marinojb@sluvcu.slu.edu)
- MARINONI, Prof. Maria Carla, Università di Milano, via Tolstoj 15, 20144 Milano, Italia. (mariacarla.marinoni@unimi.it)
- MARQUES, Maria do Carmo Barreto Gomes de Sousa, 1ª Travessa do Cristo Rei, Moradias Cristo Rei, A, 9125-164, Caniço, Ilha da Madeira, Portugal. (carmomarques@hotmail.com)
- MARSAL, Prof. Florence V., 45 Salmon Brook Dr., Glastonbury, CT 06033, U.S.A. (fmarsal@earthlink.com)
- MARTIN, Dr. Carol, Academic Services, Box 24, North Park University, 3250 W. Foster Ave., Chicago, IL 60625, U.S.A. (cmartin373@earthlink.net)
- MARTIN, Georges, Les Laures de la Vieille Chapelle B2, 72, Traverse Parangon, 13008, Marseille, France.
- MARTIN, Jean-Pierre, Professeur à l'Université d'Artois, 20, rue Paringault, 02100 Saint-Quentin, France. (jplj.martin@wanadoo.fr)
- MARTIN, Ms. Molly, Dept. of Languages, McNeese State University, Box 92655, Lake Charles, LA 70609, U.S.A. (mamartin@mcneese.edu)
- MARTINEAU, Anne, Maître de Conférences à l'Université de Saint-Etienne, 12, rue André Ruel, 42000 Saint-Etienne, France. (anne-martineau@voila.fr)

- MARTINES, Vicent, Universitat d'Alacant, Riu Guadalest 4, 1^o izquierda, 03580 l'Alfàs del Pi (Alacant), España. (martines@ua.es)
- MARTINS, Rnt P. Mário, (Brotéria, Revista de Cultura), Maestro António Taborda, 14, Lisboa 3, Portugal.
- MASSE, Marie-Sophie, 8, rue Mathurin Régnier, 75015 Paris, France. (msmasse@free.fr)
- MASSER, Prof. Achim (Universität Innsbruck), Karl-Innerebner-Straße 86, 6020 Innsbruck, Österreich.
- MASUYAMA, Prof. Kyoko, Kunitachi College of Music, 2-17-7-802, Nishiogi-Minami, Suginamiku, Tokyo, 167-0053 Japan.
- MATHEY-MAILLE, Laurence, Maître de Conférences à l'Université de Paris III, 127, Avenue J. B. Clément, 92100 Boulogne, France. (dmathey@club-internet.fr)
- MATSUBARA, Prof. Hideichi, 4-4-5 Meguro, Meguroku, Tokyo, 153-0063 Japan.
- MATSUDA, Prof. Takami, 1-16-13 Nakamachi, Setagaya-ku, Tokyo, 158-0091 Japan. (matsuda@flet.keio.ac.jp)
- MATSUMURA, Takeshi, University of Tokyo, 4-10-11-504, Minamimagome, Otaku, Tokyo, 143-0025, Japan.
- MATTHEWS, John, 40 Benson Road, Headington, Oxford OX3 7EH, England.
- McALPINE, Dr. Timothy G., 394 Williams St., Columbia, KY 42728, U.S.A. (mcalpine@lindsey.edu)
- McCANN, Mr. W. J., 4 Abertafol, Aberdyfi, Gwynedd LL35 0RE, Wales. (mail@barfog.com)
- McCARROLL, Patrick W., 1612 Belledeer Drive East, Cordova, TN 38018, U.S.A. (pmccarroll@musowls.org)
- McCARTHY, Prof. Debra E., 15 Sandwich Court, Dover, DE 19904, U.S.A. (debram530@aol.com)
- McCARTHY, Mr. Francis H., 1010 Eighth Ave., Floor 1, Watervliet, NY 12189-3101, U.S.A. (fmccarthl@nycap.rr.com)
- McCARTHY, Terence, Professeur à l'Université de Dijon, 3F, rue Ernest Lory, 21000, Dijon, France. (terence.mccarthy@u-bourgogne.fr)
- McCASH, Dr. June Hall, 1827 Waterford Rd., Murfreesboro, TN 37129, U.S.A. (jmccash@mtsu.edu)
- McCAULEY, Dr. Barbara L., 1000 Turner Davis Drive, Madison, FL 32340, U.S.A. (mccauleyb@nfcc.edu)
- McCRACKEN, Prof. Peggy, Romance Languages and Literatures, University of Michigan, 4108 MLB, 812 E. Washington, Ann Arbor, MI 48109-1275, U.S.A. (peggymcc@umich.edu)

- McCULLOUGH, Ms. Ann, Emory University, Dept. of French and Italian, 405 Callaway Center North, Atlanta, GA 30322, U.S.A. (ammccul@emory.edu)
- McGREW, Ms. Lesley E., 3015 Tulare Ave., Richmond, CA 94610, U.S.A. (lesley@lesterbiz.com)
- McHALE, Ms. Nina, Dept. of English, Catholic University of America, Washington. D.C. 20064, U.S.A. (nina19er@aol.com)
- McINERNEY, Prof. Maud Burnett, Dept. of English, Haverford College, Haverford, PA 19041, U.S.A. (mmcinern@haverford.edu)
- McINNIS, Ms. Carolyn L.J., 213 W. Sandcreek Road, Enterprise, AL 36330, U.S.A. (mcinnis@snowhill.com)
- McINNIS, Dr. Jeff, Panola College, 1109 W. Panola, Carthage, TX 75633, U.S.A. (jmcinnis@panola.edu)
- McKENZIE, Ms. Margaret, 5755 Central Ave., #5, El Cerrito, CA 94530, U.S.A. (mckenzie@mindspring.com)
- McMUNN, Prof. Meradith T., Dept. of English, Rhode Island College, Providence, RI 02908, U.S.A. (mmcmunn@ric.edu)
- McRAE, Prof. Joan E., Box 64, Graham Hall, Hampden Sydney College, Hampden Sydney, VA 23943, U.S.A. (jmcrae@hsc.edu)
- McWILLIAMS, Debra J., 4316 Dawes Street, San Diego, CA 92109-4101, U.S.A.
- MEGALE, Hector, Professeur à l'Université de São Paulo, Al. Ribeiras Preto 506/42, 01331-000 São Paulo-SP, Brasil.
- MEISTER, Prof. Peter, Foreign Langs. and Lits., University of Alabama, Huntsville, AL 35899, U.S.A.
- MELA, Prof. Charles, Université de Genève, Faculté des Lettres, 3, place de l'Université, 1211 Genève 4, Suisse. (charles.mela@lettres.unige.ch)
- MELETINSKY, E. M., Institut des Littératures Etrangères, Académie des Sciences, Moscou, Russia.
- MÉNARD, Philippe, Professeur à l'Université de Paris IV, 37, rue Michel-Ange, 75016 Paris, France. (philippe.menard@paris4.sorbonne.fr)
- MENDELSBERG, Dr. Lawrence and Mrs. Pamela, 251 Farrant Terrace, Teaneck, NJ 07666, U.S.A. (menlar@aol.com)
- MENEGALDO, Silvere, 10, rue Edouard Vaillant, 93170 Bagnolet, France.
- MENEGHETTI, Prof. Maria Luisa, Università di Milano – SEGRE, Prof. Cesare, Università di Pavia, via Panzeri 10, 20123 Milano, Italia. (maria.meneghetti@unimi.it)
- MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael, Dept. of Hispanic and Classical Studies, Rice University, MS34, 6100 Main Street, Houston, TX 77005-1892, U.S.A. (merida@rice.edu)

- MERISALO, Prof. Outi, ILRC, University of Jyväskylä, BP 35, 40351 Jyväskylä, Finland. (merisalo@tukki.jyu.fi)
- MERTENS, Prof. Volker (Freie Universität Berlin), Meraner Straße 7, 10825 Berlin, Deutschland.
- MERTENS-FONCK, Paule, Professeur Honoraire de l'Université de Liège, 35A/91, boulevard Frère-Orban, B-4000 Liège, Belgique.
- METZNER, Prof. Dr. Ernst Erich (Universität Frankfurt), Keplerring 92, 65428 Rüsselsheim, Deutschland.
- van der MEULEN, Janet van der, Prévinairestraat 1, 2013 BW Haarlem, Nederland.
- MEUWESE, Martine, Adm. de Ruyterweg 285 I, 1055 LV Amsterdam, Nederland. (martine@xs4all.nl)
- MEYER, Dr. Evelyn, Dept. of Modern & Classical Languages, St. Louis University, Ritter Hall, 220 North Grand Blvd., St. Louis, MO 63103, U.S.A. (emeyer16@slu.edu)
- MEYER, Dr. Kathleen J., Dept. Of Modern Languages, Bemidji State University, Bemidji, MN 56601, U.S.A. (kmeyer@bemidjistate.edu)
- MEYER, Prof. Matthias (Universität Wien), Institut für Germanistik, Dr. Karl Lueger Ring 1, 1010 Wien, Österreich.
- MEZGHANI-MANAL, Mounira, 4, rue Jehan de Savonnières, 37330 Channay-sur-Lathan, France. (mounira.mezghani@wanadoo.fr)
- MICHAELS, Mr. Thomas, 101 Chariot Ct., Slidell, LA 70458, U.S.A.
- MICHON, Patricia, 21 bis, rue Arnoux, 92340 Bourg-la-Reine, France.
- MICKELSSON, Mme Elisabeth, Lexevägen 11, 80267 Gävle, Sverige. (ElisabetMicKelsson@swipnet.se)
- MIDDLETON, Dr. R. H., Department of French, The University of Nottingham, University Park, Nottingham NG7 2RD, England. (roger_middleton@lineone.net)
- MIESZKOWSKI, Prof. Gretchen, Universty of Houston-Clear Lake, 2700 Bay Area Blvd., Houston, TX 77058, U.S.A. (mieszkowski@cl.uh.edu)
- MIKHAILOV, A. D., Professeur à l'Institut de Littérature Mondiale, 25a, rue Vorovsky, 121069 Moscou, Russia.
- MIKHAILOVA, Miléna, Maître de Conférences à l'Université de Limoges, 89, rue de la Santé, 75013 Paris, France. (milena.mikhailova@libertysurf.fr)
- MIKLAUTSCH, Dr. Lydia, Institut für Germanistik der Universität Wien, Dr. Karl-Lueger-Ring 1/VII, 1010 Wien, Österreich.
- MILES, Dr. Brent, School of Celtic Studies, Dublin Institute for Advanced Studies, 10 Burlington Rd., Dublin 4, Ireland (brent.miles@utoronto.ca)

- MILIN, Gaël, Professeur Emérite, La Fontaine Rouge, 29870 Lannilis, France.
- MILLAND-BOVE, Bénédicte, Maître de Conférences à l'Université de Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, 3 bis, avenue Manin, 92100 Antony, France. (benedicte.bove@wanadoo.fr)
- MILLER, Mr. Arthur W., The Matheny School, Room 2, P.O. Box 339, Main Road, Peapack, NJ 07977, U.S.A. (artmiller@hotmail.com)
- MILLER, Prof. Barbara D., 1415 Dodge Rd., Getzville, NY 14068, U.S.A. (bmiller@roadrunner.com)
- MILLER, Dr. Miriam Y., 5611 Charlotte Dr., New Orleans, LA 70122, U.S.A. (mymeg2@uno.edu)
- MILLET, Prof. Dr. Victor, Universidade de Santiago de Compostela, Departamento de Filología Alemana, Avda. De Castelaio, s/n, 15704 Santiago de Compostela, España. (iamillet@usc.es)
- MILLS, Prof. A. D., Dept. of English, The University, P. O. Box 147, Liverpool L69 3BX, England. (adm1538@liverpool.ac.uk)
- MILLS, Prof. M., Department of English, University of Aberystwyth, Aberystwyth, Ceredigion SY23 3DY, Wales.
- MINAUD, Marie-Françoise, 33, rue de la Tonnelle, 44350 Guérande, France. (mfminaud@club-internet.fr)
- MINDICH, Ann, Wartburgstraße 48, 10823 Berlin, Deutschland.
- MINET-MAHY, Virginie, Collaborateur scientifique du FNRS, Université catholique de Louvain-la-Neuve, Collège Erasme, place Blaise Pascal, 1, B-1348 Louvain-la-Neuve, Belgique. (minet@rom.ucl.ac.be)
- MITCHELL, Ms. S., Communications Officer, University of York, Heslington, York YO10 5DD, England. (slm7@york.ac.uk)
- MITSCH, Ruthmarie H., 2238 Northam Rd., Columbus, OH 43221, U.S.A. (mitsch.2@osu.edu)
- MITSUI, Takashi, Maison de Noa 430, 5-3-1 Hinodai, Hino-shi, Tokyo, 191-0003 Japan.
- MIYASHIRO, Mr. Adam, Dept. of Comparative Literature, 311 Burrowes Bldg., University Park, PA 16802, U.S.A. (aem194@psu.edu)
- MOIR, Mr. Michael A. Jr., Department of English, Catholic University of America, 620 Michigan Avenue, NE, Washington, DC 20064, U.S.A. (67moir@cua.edu)
- MOISES, Prof. Massaud, Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras Humanas, cx.p 2530, São Paulo-SP, Brazil.
- MOLES, Dr. Adam, P.O. Box 210045, Auke Bay, AK 99821, U.S.A.

- MÖLK, Prof. Ulrich (Universität Göttingen), Höltystr. 7, 37085 Göttingen, Deutschland.
- MONGAN, Ms. Olga Burakov
- MONSON, Prof. Don A., Dept. of Modern Languages and Literatures, College of William and Mary, Williamsburg, VA 23187-8795, U.S.A. (damons@wm.edu)
- MOODY, Dr. Ellen, 308 Cloverway, Alexandria, VA 22314, U.S.A.
- MOORE, Helen, Corpus Christi College, Oxford OX1 4JF, England. (helen.moore@ccc.ox.ac.uk)
- MOORE, Ms. Megan, Romance Languages, University of Michigan, 4108 Modern Language Bldg., Ann Arbor, MI 48109-1275, U.S.A. (moorem@umic.edu)
- MORA, Francine, Professeur à l'Université de Versailles-Saint Quentin-en-Yvelines, 21 bis, rue Lamartine, 91400 Orsay, France. (francine.mora@poetiques.uvsq.fr)
- MORALES, Prof. Ana M., Mixcoac 13, Merced Gomez, Mexico, D. F. 01600, Mexico. (anammr@prodigy.net.mx)
- MORANSKI, Dr. Karen R., English Programs, Brookens 487, University of Illinois at Springfield, Springfield, IL 62794-9243, U.S.A. (moranski.karen@uis.edu)
- MORANT, Ms. Marcia A., 8550 S.E. 80th Street, Mercer Island, WA 98040, U.S.A.
- MORCOVESCU, Dr. Nicolas, Dept. of French, Monash University, Clayton, Victoria 3168, Australia.
- MORETTI, Dott. Frej, Università di Pisa, via del Collegio Ricci 10, 56126 Pisa, Italia. (f.moretti@rom.unipi.it)
- MORI, Misa, 15-35 Kosugiyama, Moriokashi, Iwateken, 020-0815 Japan. (misa-k@d2.dion.ne.jp)
- MORI, Yukie, 1-109 Takano-Tamaoka-cho, Sakyo-ku, Kyoto-shi, 606-8106 Japan. (mjasmine15@hotmail.com)
- MOULIS, Michel, CEMO, 72, rue Travers Baudelin, 45160 Olivet, France.
- MOYNIHAN, Mr. M. J., 5 The Green, Wimbledon Common, London SW19 5AZ, England.
- MUCKERHEIDE, Mr. Ryan, 16015 N. 30th St., Lot #110, Phoenix, AR 85032, U.S.A. (ryan.meckerheide@asu.edu)
- MUEGGE, Mrs. Susan, 1713 Arbor Mill Circle #1415, Bedford, TX 76021, U.S.A. (usmcmuegge1@msn.com)
- MÜHLETHALER, Prof. Jean-Claude, Chemin de l'Ormet 9, 1024 Ecublens, Suisse. (Jean-Claude.Muhletaler@unil.ch)
- MUKAI, Tsuyoshi, Fukuoka Women's University, 1-1-1 Kasumigaoka, Higashi-ku, Fukuoka-shi, 813-8529, Japan. (mukai@fwu.ac.jp)

- MULA, Dr. Stefano, Italian Dept., Voter 115, Middlebury College, Middlebury, VT 05753, U.S.A. (smula@middlebury.edu)
- MULLALLY, Dr. E. A. M., Department of French, The Queen's University, Belfast BT7 1NN, Northern Ireland.
- MÜLLER, Dr. Catherine, 6, rue du Puits, 2300 La Chaux-de-Fonds, Suisse. (cmuller@swissonline.ch)
- MÜLLER, Prof. Dr. Jan Dirk (Universität München), Pariser Straße 19, 81667 München, Deutschland.
- MÜLLER, Prof. Ulrich (Universität Salzburg), Niederalm 247, 5081 Anif (Salzburg), Österreich. (ulrich.mueller@sbg.ac.at)
- MURDOCH, Dr. Amelia C., 4600 Hartwick Road, College Park, MD 20740-3410, U.S.A. (acmurdoch@erols.com)
- MURPHY, Mr. A., 43 Learmouth Grove, Edinburgh EH4 1BX, Scotland.
- MURRAY, K., 21 Wrington Close, Little Stoke, Bristol BS34 6EU, England.
- MURRAY, Prof. Sarah-Jane, One Bear Place, #97144, Baylor University, Waco, TX 76798, U.S.A. (SJ_Murray@baylor.edu)
- MURRAY, Ms. Susan, English and History, University of Memphis, Patterson Hall 463, Box 76, Memphis, TN 38152, U.S.A. (scotloch@aol.com)

N

- NAGEL, M., Dorpsstraat 147, 3751 EP Bunschoten Spakenburg, Nederland.
- NAGEL, Dr. Rolf, Staatsarchivat, Heesenstraße 16, 40549 Düsseldorf, Deutschland.
- NAGY, Gergely, PhD, University of Szeged, Institute for English and American Studies, Egyetem u. 2, 6722 Szeged, Hungary. (lamorak@mars.arts.u-szeged.hu)
- NAKAO, Yuji, Professor emeritus of Nagoya University, 1-440 Horagai, Midoriku, Nagoyashi, 458-0013 Japan.
- NASTALI, Mr. Daniel P., 5582 Crestwood Drive, Kansas City, MO 64110, U.S.A. (nastali@aol.com)
- NASTRI, Mr. Marcio, MD, Rua Piaua 752, ap. 12, Sao Paulo – SP, 01241-000, BRAZIL (mnastri@uol.com.br)
- NEAMAN, Prof. Judith, 230 Riverside Dr., #17, New York, NY 10025, U.S.A. (jneaman@aol.com)
- NELLMANN, Prof. Eberhard (Universität Bochum), Goldammerweg 11, 58455 Witten, Deutschland.
- NEUENDORFF, Prof. Dagmar, Germanistisches Institut, Fänriksgatan 3 A, Universität Åbo Akademi, 20500 Åbo (Turku), Finland. (dagmar.neuendorff@abo.fi)

- NEUFELD, Prof. Christine, Dept. of English Lang. & Literature, Eastern Michigan University, 612 Pray-Harrod Building, Ypsilanti, MI 48197, U.S.A. (cneufeld@emich.edu)
- NEUHAUSER, Prof. Richard, Dept. of English, Arizona State University, LL 226B, P.O. Box 870302, Tempe, AZ 85287-0302, U.S.A. (richard.newhauser@asu.edu)
- NEWMAN, Mr. M., Ashton Gifford House, Codford St. Peter, Warminster, Wilts. BA12 0NJ, England. (mwnewman@compuserve.com)
- NICHOLSON, Dr. Helen, School of History and Archaeology, Cardiff University, Humanities Building, Colum Drive, Cardiff CF10 3EU, Wales, UK. (nicholsonhj@cardiff.ac.uk)
- NICKEL, Helmut, 401 N. Barfield Dr., Marco Island, FL 34145, U.S.A. (nickelar@comcast.net)
- NIEDERBERGER, Mr. Edwin J., 3101 S. Manchester Street, #919, Falls Church, VA 22044, U.S.A.
- NIEMEYER, Jochen, Studiendirektor, Bundesallee 79, 12161 Berlin, Deutschland.
- NIEPOTH, Boris, RA, Heegstrauchweg 6a, 35394 Gießen, Deutschland.
- NIEVERGELT, Mr. M., 56 Avenue de la Roseraie, 1205 Genève, Schweiz. (marconievergelt@gmail.com)
- NIGHTINGALE, Prof. Jeanne A., 2626 Glenway Avenue, Cincinnati, OH 45204, U.S.A.
- NII, Akiko, 6-275 Fujitsuka, Nisshin-shi, Aichi, 470-0117 Japan.
- NISHIKAWA, Prof. Shoji, Keio University, 3-14-2 Funabashi, Setagayaku, Tokyo, 156-0055, Japan.
- NOACCO, Cristina, Maître de Conférences à l'Université de Toulouse, 38, rue Peyrollières, 31000 Toulouse, France. (cnoacco@yahoo.fr)
- NOBEL, Pierre, Professeur à l'Université de Besançon, 3, rue des Jardins Fleuris, 67000 Strasbourg, France.
- NOBLE, Dr. James, Humanities & Languages, Room 204 Hazen Hall, University of New Brunswick, Saint John, New Brunswick E2L 4L5, Canada. (noble@admin.admin1.unbsj.ca)
- NOBLE, Prof. P. S., Dept. of French Studies, University of Reading, Whiteknights, Reading RG6 2AA, England. (p.s.noble@reading.ac.uk)
- NOCUN, Mr. P., Ulzbozowa 17/9, PL 40-567, Katowice, Poland.
- NOËL, Dr. Roger A., 3624 Sussex Dr., NE, Milledgeville, GA 31601, U.S.A. (rnoel@gcsu.edu)
- NORRIS, Mr. Ralph, 1230 Worthington Hills Drive, Roswell, GA 30076, U.S.A.

NOGUEIRA, Ms. A. G. F. P., Rua da Ilha 251, 4760-246, Yoane, Portugal. (anabela.nogueiral@clix.pt)

O

OVERMEIER, Dr. Anita, Dept., of English, MSC03 2170, University of New Mexico, Albuquerque, NM 87131-0001, U.S.A. (aobermei@unm.edu)

OEVERING, G. J., Abeelstraat 9, 3329 AA Dordrecht, Nederland.

O'CARROLL, Liam, Flat 1, 16 Denmark Road, Kingston-upon-Thames, Surrey KT1 2RU, England. (unaoft@aol.com)

O'CONNOR-SALOMON, Ms. Kelly A., 22 Park Lane South # 2, Menands, NY 12204, U.S.A. (kaos@bhsu.edu)

O'FARRELL, Mrs. U., 37 Upper Irishtown, Clonmel, Tipperary, Eire.

OGAWA, Naoyuki, 3-18-10-201 Toganecho, Katsushika-ku, Tokyo, 125-0041 Japan.

OKA, Prof. Saburo, 3-1-12, Hinode, Honjo-shi, Saitama-ken, 367-0022 Japan.

OKADA, Prof. Machio, Aichi University, Shimpou-jutaku D202, Shimpocho,

Chikusa-ku, Nagoya-shi, Aichi, 464-0072 Japan. (okada_mac@nifty.com)

OKUDA, Prof. Hiroko, Kanagawa University, 1-5-2-1002 Nishikanagawa, Kanagawaku, Yokohamashi, 221-0822 Japan.

OLÁH, Anita, PhD student, University of Debrecen, 4010 Debrecen, Egyetem tér 1., Hungary. (anita_olah@yahoo.fr)

OLEF-KRAFFT, Dr. Felicitas, Westendstr. 117 a, 85072 Eichstätt, Deutschland.

OLENDESKI, Dr. Michael, 240 North Hall, Cape Cod Community College, West Barnstable, MA 02668, U.S.A. (mfo@capecod.net)

OLLIER, Prof. Marie-Louise, 4874 Avenue Victoria, Montreal, Quebec, H3W 2N1, Canada. (ollierml@videotron.ca)

OLSEN, Dr. Corey, Washington College, 300 Washington Ave., Chestertown, MD 21620, U.S.A. (colsen2@washcoll.edu)

OLSEN, Prof. Michel, Roskilde Universitet, Lysmosevej 2, 4420 Regstrup, Danmark. (michel@babel.ruc.dk)

OLSEN, M. Thorkil Damsgaard, Maître de Conférences, Institut d'Etudes Nordiques, Københavns Universitet, Gærdet 15, 3460 Birkerød, Danmark.

OLTON, Mr. Bert, 149 Gates Street, Palmyra, NY 14522-1212, U.S.A. (artorius@redsuspenders.com)

OMOTH, Mr. Tyler, 1304 Pinecrest Ln., Onalaska, WI 54650, U.S.A. (tyomoth@hotmail.com)

- O'NEILL, Mr. John M., 44 Normandy Village, Apt. 2, Nanuet, NY 10954, U.S.A.
- O'NEILL, Dr. P. A., 32 Howden Street, Peckham, London SE15, England.
- ONORATO, Mr. Richard, Savannah Country Day School, Savannah, GA 31419, U.S.A. (onorato@savcds.org)
- O'SHARKEY, Dr. E., 10, Woodthorpe, Collnevaun, Lower Kilmacud Road, Stillorgan, Dublin, Eire.
- OSTROM, Mr. Philip G., Ostrom and Associates, 1099 Maraschino Drive, M/S: 07PGO, San Jose, CA 95129-3317-992, U.S.A. (pgostrom@aol.com)
- OTAKA, Yorio, Professeur Emérite à l'Université d'Osaka, 3-3-61, Suimeidai, Kawanishishi, 666-0116 Japan.
- OTERO, Villena, Amudena, Avda Coruña, 122-124, 3B, Lugo 27003, España.
- OTT, Muriel, Maître de Conférences à l'Université de Bourgogne, 45c bis, rue Charles Dumont, 21000 Dijon, France. (muriel.ott@u-bourgogne.fr)
- OUDENAERDEN, J., Postbus 3133, 6039 ZG Stramproy, Nederland.
- OUELLETTE, Dr. Ed, 419 East Drive, Maxwell AFB, AL 36113, U.S.A. (ed_ouellette@mac.com)
- OVERCASH, Ms. Stephanie, 49 Modena Avenue, Providence, RI 02908, U.S.A.
- OWEN, Prof. Charles F., Dept. of English, University of Wisconsin-River Falls, 410 S. 3rd Street, River Falls, WI 54022-5001, U.S.A. (charles.f.owen@presenter.com)
- OWEN, Corey, 720 – 11th St. E., Saskatoon, Saskatchewan, S7N 0G5, Canada. (caowen@dal.ca)
- OWEN, Mrs. M. E., Cnwc y Lili, South Road, Aberystwyth, Wales.
- OWINGS, Prof. Marvin A., 217 Strawberry Lane, Clemson, SC 29631, U.S.A.

P

- PADEL, Dr. O. J., Lower Newton, St Neot, Liskeard, Cornwall PL14 6QG, England.
- PAGANI, Prof. Walter, Università di Pisa, via di Gello 162, 56100 Pisa, Italia. (pagani@rom.unipi.it)
- PÁLFY, Prof. Miklós, University of Szeged, Department for French Language and Literature, Szeged-6722, Egyetem u. 2, Hungary. (palfym@lit.u-szeged.hu)
- PALMER, Caroline, c/o Boydell and Brewer, P.O. Box 9, Woodbridge, Suffolk IP12 3DF, England. (cpalmer@boydell.co.uk)

- PALUMBO, Prof. Pietro, Università di Palermo, via Pacinotti 94, 90145 Palermo, Italia.
- PANZARU, Prof. Ioan, Université de Bucarest, Département de Français, 5-7 rue Edgard Quinet, sect. 1, Bucarest, Romania. (panzaru@unibuc.ro)
- PAPAHAGI, Adrian, Maître de Conférences, Université "Babes-Bolyai" Cluj-Napoca, Département d'Anglais, 1, rue Parang, app. 26, 400552 Cluj, Romania. (papahagi@upcnet.ro)
- PARKER, Mrs. Karen Sims, 2333 NW 181 Terrace, Miami, FL 33056-3731, U.S.A.
- PARSONS, Mr. Daniel, Downside House, East Hendred, Oxon OX12 8LG, England.
- PASTOUREAU, Michel, Directeur d'Etudes à l'EPHE (4ème section) et à l'EPHESS, 25, Quai de Conti, 75006 Paris, France.
- PASTRE, Jean-Marc, Professeur à l'Université de Rouen, 690, Bd de Bagnecol, 83380 Les Issambres, France.
- PAUPERT, Anne, Maître de Conférences à l'Université de Paris VII, 39-41 rue Jussieu, 75005 Paris, France. (apaupert@hotmail.com)
- PAVEL, Maria, Professeur Emérite, Université "Al. I. Cuza" Iasi, Département des Langues Romanes, Bd. tefan cel Mare nr. 3, Bl. A 1, Sc. B, et. 5, ap. 22, 6600 Ia i, Romania. (mpave@uaic.ro)
- PEAVY, Mr. Asa, Box 422185, San Francisco, CA 94142-2185, U.S.A. (asap@sflpl.lib.ca.us)
- PERENNEC, René, Professeur Emérite à l'Université de Tours, 21, Le Plateau, La Ravinière, 95520 Osny, France. (rene.perennec@wanadoo.fr)
- PEREZ-ROCHE, Mary, 99-47 Russell Street, Howard Beach, NY 11414, U.S.A.
- PERR, Dr. Jane V., M.D., 14 John Dave's Lane, Huntington, NY 11743-1710, U.S.A. (jvperr@hotlink.com)
- PERRY, Mr. Lee, 3720 Henderson Drive, Cumming, GA 30041, U.S.A. (cainte@mindspring.com)
- PERRY, Dr. Lucy, UCD School of English, Drama and Film, University College, Dublin, Belfield, Dublin 4, Ireland. (lucy.perry@ucd.ie)
- PERRY, Mrs. Shannon and Mr. Warren, 136 Greenbank, Fredericksburg, VA 22406, U.S.A.
- PETERS, Prof. Ursula (Universität Köln), Ackerwinde 10-12, 50858 Köln, Deutschland.
- PETIT, Aimé, Professeur à l'Université de Lille III, 6, rue des Meuniers, 59000 Lille, France. (apetit@nordnet.fr)
- PETITJEAN, Sylvie, 140, rue Roger Bénin, 54270 Essey-les-Nancy, France. (os.petitjean@wanadoo.fr)

- PEYTON, Prof. Henry H., III, 575 Southern Place, Memphis, TN 38111-7506, U.S.A. (hpeyton@midsouth.rr.com)
- PFEFFER, Dr. Wendy, Dept. of Classical and Modern Languages, University of Louisville, Louisville, KY 40292, U.S.A. (wepfef01@ulkyvm.louisville.edu)
- PHELPS, Mason, P.O. Box 122, Wendell, MA 01379, U.S.A.
- PHILLIPS, Mr. D. S., 2 Barford close, Fourforks, Spaxton, Somerset TA5 1AE, England.
- PHILLIPS, Prof. Robert K., Lander University, Humanities, Stanley Avenue, Greenwood, SC 29649, U.S.A.
- PICHERIT, Dr. Jean-Louis, Dept. of Modern & Classical Languages., University of Wyoming, P.O. Box 3603, University Station, Laramie, WY 82071, U.S.A. (picherit@uwyo.edu)
- PICKENS, Prof. Rupert T., MCL-French and Italian, 10th Floor, Patterson Office Tower, University of Kentucky, Lexington, KY 40506-0027, U.S.A. (rtp@uky.edu)
- PIERREVILLE, Corinne, Maître de Conférences à l'Université de Lyon III, 28, quai Claude Bernard, 69700 Lyon, France. (copierreville@aol.com)
- PIETRUSZ, James, 3353 South Quincy Avenue, Milwaukee, WI 53207-2721, U.S.A.
- PIGEON, Mrs. Geneviève, 2456 Bonaventure, Longuevic, Québec J4M 1Y6, Canada. (alizee@sympatico.ca)
- PILLAT-SĂULESCU, Mme Monica, Maître assistant, Département d'anglais, Université de Bucarest, Bucarest, Rumania.
- PINSON, Michèle, 17, rue de l'Yser, 92700 Colombes, France. (michele.pinson@club-internet.fr)
- PINTI, Prof. Daniel, Dept. of English, New Mexico State University, Box 30001, Dept. 3E, Las Cruces, NM 88003-8001, U.S.A. (dpinti@nmsu.edu)
- PINTO-MATHIEU, Elisabeth, Maître de Conférences à l'Université de Paris XII, 31, rue de la Borne au Diable, 92310 Sèvres, France. (emathieu@univ-paris12.fr)
- PINVIDIC, Marie-Jane, La Riante, 1135, chemin de la Souque, 13090 Aix-en-Provence, France. (mjpinvidic@tiscali.fr)
- PIOLETTI, Prof. Antonio, Università di Catania, viale Andrea Doria 2, 95125 Catania, Italia. (pioletti@mbox.unict.it)
- PIQUEMAL, Catherine, Ty Canol, Llancynfelin, Taliesin, Machynllech, Powys SY20 8PU, Wales. (ctp96@aber.ac.uk)
- PIRES, Dr. Alessandra M., University of Pennsylvania, Romance Languages Dept., 255 S. 36th Street, 501 Williams Hall, Philadelphia, PA 19104, U.S.A. (apires@sas.upenn.edu)

- PITT, Prof. B., Palmers house, Maltings drive, Epping CM16 6SG, England. (brice@crawfordredfern.com)
- PLET, Florence, Maître de Conférences à l'Université de Toulouse, 87, chemin Lanusse, 31500 Toulouse, France.
- PLUMMER, Prof. John F., Dept. of English, Vanderbilt University, Box 6177-B, Nashville, TN 37235, U.S.A. (john.f.plummer@vanderbilt.edu)
- POCHA, Mrs. B., 17 Berryhill, Eltham Park, London SE9 1QP, England.
- POLLEY, Ms. E., 60 rue de Montparnasse, 75014 Paris, France. (elaine.polley@wanadoo.fr)
- POMEL, Fabienne, Maître de Conférences à l'Université de Rennes II, 9, rue de Pen ar Guear, 29800 Bohars, France. (fabienne.pomel@wanadoo.fr)
- PONCEAU, Jean-Paul, Professeur à l'Université de Bordeaux III, 49, rue de Romainville, 75019 Paris, France.
- PONTFARCY-SEXTON, Dr. Yolande, 36 Pine Valley Park, Rathfarnham, Dublin 16, Eire.
- POPESCU, Andreea, Maître de Conférences, Université de Bucarest, Département d'Anglais, 11 Rue Pitar Moș, Bucarest, Romania. (andreea_popescu9@yahoo.com)
- POPKIN, Prof. Michael, 434 Warwick Avenue, Teaneck, NJ 07666-2926, U.S.A. (popkinm@touro.edu)
- POPOVA, Irina, Apt. 27 44/3 Lavochkina St., Moscow 125502, Russia. (irij@yandex.ru)
- POPPEL, M. N. J. van, Anke Servaeshof 33, 5044 MJ Tilburg, Nederland.
- POPPER, Dr. H., 7 Mirador Crescent, Uplands, Swansea SA2 0QX, Wales.
- PORS, Mme Siff, Maître Assistant, Engelsk Institut, Københavns Universitet, Lyongade 7, 2300 København S, Danmark.
- POSTELNEK, Mr. Scott and Ms. Nichelle Johnson, 1926 Wolcott Ave., Apt. 2, Chicago, IL 60622, U.S.A. (bookdruid@aol.com [Nichelle Johnson] and darkjedi777666@sbcglobal.net [Scott Postelnek])
- POTS, Marije, Getijmolenerf 143, 2807 GK Gouda, Nederland.
- POURQUERY DE BOISSERIN, Juliette, 3, rue du Pré Botté, 35000 Rennes, France. (juliettep2b@hotmail.com)
- POUSSARD, Isabelle, 13, avenue Bernard Pieds, App. 5 LP, Val Moré, 10110 Bar-Sur-Seine, France. (i.poussard@laposte.net)
- PRATT, Dr. K. E., Dept of French, King's College, Strand, London WC2R 2LS, England. (karen.pratt@kcl.ac.uk)
- PRESSENSE, Jean-Louis, Libraire, 36, rue de la Samaritaine, 44700 Orvault, France. (jllibraire@aol.com)

- PRINS, Mr. Thomas, *The Scholar's Choice*, 622 Sibley Tower, Rochester, NY 14604, U.S.A. (scholars@eznet.net)
- PRUETT, Ms. Kimberly, 1220 White Elephant Rd., Grant, AL 35747, U.S.A. (pruettkw@auburn.edu)
- PRZYBILSKI, Prof. Dr. Martin (Universität Trier), FB II – Germanistik/Ältere deutsche Philologie, Paulinstraße 47, 54292 Trier, Deutschland.
- PSAKI, Prof. F. Regina, Romance Languages, 1233-University of Oregon, Eugene, OR 97403-1233, U.S.A. (rpsaki@uoregon.edu)
- PUHVEL, Prof. Martin, Dept. of English, McGill University, Montréal, Québec H3A 2T6, Canada.
- PURDIE, Dr. R., School of English, University of St Andrews, St Andrews, Fife KY16 9AL, Scotland. (rp6@st-and.ac.uk)
- PURSER, Mr. Phil, Georgia State University, Dept. of English, P.O. Box 3970, Atlanta, GA 30302-3970, U.S.A. (engpp@langate.gsu.edu)
- PUSZTAI, Gabriella, PhD student, University Eötvös Loránd, Köt u. 9 4/15, 2600 Vác, Hungary. (pusztaig@freemail.hu)
- PUTTER, Dr. Ad, Dept. of English, University of Bristol, 3/5 Woodland Road, Bristol BS8 1TB, England. (a.d.putter@bristol.ac.uk)
- PYRDUM, Mr. Carl S., III, 385 Canner St. Apt. 2, New Haven, CT 06511, U.S.A. (carl.pyrdum@yale.edu)

Q

- QUERUEL, Danielle, Professeur à l'Université de Reims, Directrice de l'IUP de Troyes, 7, rue des Fossés-Saint-Jacques, 75005 Paris, France. (dan.queruel@wanadoo.fr)
- QUINLAN, Jessica, Bronnbackergasse 21, 97070 Würzburg, Deutschland. (jessica_quinlan@yahoo.com)

R

- RADULESCU, Dr. Raluca, English Department, University of Wales Bangor, Bangor, Gwynedd LL57 2DG, Wales. (r.radulescu@bangor.ac.uk)
- RAMEY, Dr. Lynn, Dept. of French and Italian, Vanderbilt University, Nashville, TN 37135, U.S.A. (lynn.ramey@vanderbilt.edu)
- RANAWAKE, Dr. S. A., 18 Fitzroy Road, London NW1 8TX, England.
- RAND, Peregrine, Christ Church College, Oxford OX1 1DP, England. (peregrine.rand@christ-church.ox.ac.uk)
- RANDLE, Dr. Jonathan, Dept of English, Mississippi College, Box 4022, Clinton, MS 39058, U.S.A. (randle@mc.edu)

- RANK, Ms. Leta E., 3819 Patricia Lane, Reno, NV 89512, U.S.A.
(rankl@hlpdhap.us.com)
- RAUGEI, Prof. Anna Maria, Università di Pisa, via di Valgiano 38,
55010 San Colombano (Lucca), Italia. (a.raugei@rom.unipi.it)
- RAY, Dr. Brian A., ABAC 20 – Humanities, Abraham Baldwin
Agricultural College, 2802 Moore Hwy, Tifton, GA 31793, U.S.A.
(bray@abac.edu)
- RAYNER, Dr. Samantha, 1 Maes Hyfryd, Llanfairpwll, Ynys Môn,
Wales LL61 5TQ.
- REBENSTORF, Mr. Robert L., Marmion Academy, 1000 Butterfield
Rd., Aurora, IL 60504, U.S.A. (rebenstorf@marmion.org)
- REED, Ms. Susan, 2941 Fairmont Street, Falls Church, VA 22042,
U.S.A. (nachtanz@patriot.net)
- REEL, Dr. Jerome V., Jr., Office of Undergraduate Studies, Clemson
University, E201 Martin Hall, Clemson, SC 29634-5105, U.S.A.
(jvreel@clemson.edu)
- REMY-MOUSSET, Mme Simone, rue du Roussart, 147 A, 1410
Waterloo, Belgique.
- RESOR, Dr. Cynthia Williams, 572 Danville St., Lancaster, KY
40444, U.S.A. (cynthia.resor@eku.edu)
- REWA, Mr. Michael P., Dept. of English, 309 MM, 20 Prospect
Avenue, University of Delaware, Newark, DE 19716, U.S.A.
(rewa@odin.udel.edu)
- REYNOLDS, Miss Meredith, Department of English, Baylor
University, One Bear Place #97404, Waco, TX 76798-7404, U.S.A.
(meredith_reynolds@baylor.edu)
- REYNOLDS, Ms. Rebecca, 4032 Brandy Chase Way #161,
Cincinnati, OH 45245, USA (rebecca.reynolds@uc.edu)
- RIBARD, Jacques, Professeur Emérite à l'Université de Picardie, 7,
rue du Congrès d'Amiens, 80000 Amiens, France.
- RIBEIRO, Cristina Almeida, Université de Lisboa, Rua Júlio Dinis 4,
1º E, 2685-215 Portela LRS, Portugal. (cristinaribeiro@mail.doc
.fl.ul.pt)
- RIBEMONT, Bernard, Professeur à l'Université d'Orléans,
Gaudonville, 41240 Ouzouer-le-Marché, France. (bernard
.ribemont@wanadoo.fr)
- RICHARD, Adeline, Les Trois Moulins, Bât. E1C, 13, chemin des
Trois Moulins, 13100 Aix-en-Provence, France. (radeline@
wanadoo.fr)
- RICHMOND, Prof. Velma B., 1280 Grizzly Peak Boulevard,
Berkeley, CA 94708, U.S.A.

- RIDDER, Prof. Dr. Klaus (Universität Tübingen), Deutsches Seminar-
Ältere deutsche Sprache und Literatur, Wilhelmstraße 50, 74072
Tübingen, Deutschland. (klaus.ridder@uni-tuebingen.de)
- RIDDY, Prof. Felicity, 3 Main Street, Wilberfoss East, YO41 5NP,
England. (FJR1@york.ac.uk)
- RIDER, Prof. Jeff, Dept. of Romance Langs. & Lits., Wesleyan
University, Middletown, CT 06457, U.S.A. (jrider@wesleyan.edu)
- RIDOUX, Charles, Maître de Conférences à l'Université de
Valenciennes, 289, rue de l'Eglise, 59144 Amfroipret, France.
(charles.ridou@wanadoo.fr)
- RIEGER, Prof. Dr. Angelica (Universität Frankfurt am Main), An
der Helling 22i, 555252 Mainz-Kastel, Deutschland. (a.rieger@
em.uni-frankfurt.de)
- RIMPAU, Dr. Laetitia (Universität Frankfurt am Main), Klüberstraße
15, 60325 Frankfurt am Main, Deutschland. (rimpau@em.uni-
frankfurt.de)
- RIQUER, Isabel de, Université de Barcelona, Ganduxer 28, 2º, 2ª,
08008 Barcelona, España. (riquer@ub.edu)
- RIQUER, Martín de, Real Academia de la Lengua Española, Rosario
22-24, 08017 Barcelona, España.
- RIZKALLAH, Dr. Teeanna, 275 N. Chester Avenue, #8, Pasadena, CA
91106, U.S.A. (rizkat@aol.com)
- ROBERTS, Prof. B. F., 'Hengwrt', Llanbadern Road, Aberystwyth,
Dyfed, Wales.
- ROBERTS, Helen, Dept. of French Studies, University of Reading,
Whiteknights, Reading RG6 6AA, England. (helen@angharad44
.freeserve.co.uk)
- ROBESON, Dr. Lisa G., Dept. of English, Dukes Hall, Ohio Northern
University, Ada, OH 45810, U.S.A. (l-robesson@onu.edu)
- ROBINSON, Dr. Carol L., Dept. of English, Kent State University -
Trumbull, 4314 Mahoning Ave. NW, Warren, Ohio 44483, U.S.A.
(clrobins@kent.edu)
- ROBINSON, Ms. Karen, Purdue University, Dept. Of English, 500
Oval Drive, West Lafayette, IN 47907-2038, U.S.A. (robins22@
purdue.edu)
- ROBINSON, Mrs. Paula, 1846 Greenwood, Lapeer, MI 48446, U.S.A.
(parobins@starband.ne)
- ROBSON, Dr. M., Department of English, National University of
Ireland, Maynooth, Maynooth, Co Kildare, Eire.
- ROCHE, Ms. Francine, 65 Lawrenceville-Pennington Rd.,
Lawrenceville, NJ 08648, U.S.A. (roche7@tcnj.edu)

- ROCHE-MAHDI, Dr. M. Sarah, 1105 Massachusetts Avenue 12-C, Cambridge, MA 02138, U.S.A. (mrochemahd@aol.com)
- ROCKWELL, Prof. Paul V., Dept. of French, Amherst College, P.O. Box 2255, Amherst, MA 21002, U.S.A. (pvrockwell@amherst.edu)
- ROFER, Ms. Cheryl K., 125 San Juan, Los Alamos, NM 87544, U.S.A. (rofer@lanl.gov)
- ROGERS, Ms. Cynthia, 109 S. Orchard, Stillwater, OK 74074, U.S.A. (wolfpaws@mac.com)
- ROGERS, Dr. G. E., 8 Stratfield Close, Cambridge CB4 3NA, England. (ger1000@cus.cam.ac.uk)
- ROGERS, Mrs. J. Delaine, 1205 W. 18th St., Zion, IL 60099, U.S.A. (huckabye@aol.com)
- ROGERS, Prof. Susan B., Liberal Studies Dept., California Polytechnic University-Pomona, 3801 W. Temple Blvd., Pomona, CA 91768, U.S.A. (srogers@csupomona.edu)
- ROHR, Prof. Dr. Günther (Universität Osnabrück), Mellerstraße 137, 49084 Osnabrück, Deutschland.
- ROHR, Prof. Rupprecht (Universität Mannheim), Pfalzring 135, 67112 Mutterstadt, Deutschland.
- ROLAND, Dr. Meg, 2756 NE 36th Ave., Portland, OR 97212, U.S.A. (mroland@marylhurst.edu)
- ROLOFF, Prof. Volker (Universität GHS Siegen), Bernt-Notke-Weg 6, 81927 München, Deutschland.
- ROMINO, Dr. Sharon L., 1226 Peacock Lane, Fairmont, WV 26554, U.S.A. (equinox@labyrinth.net)
- RONDOLONE, Ms. Donna L., 355 Woodstream Way, North Wales, PA 19454, U.S.A. (donna.l.rondolone@drexel.edu)
- ROQUES, Gilles, CNRS, Lajus, 6, rue de la Fontaine, 88130 Heruguey, France. (roquesherg@aol.com)
- ROSE, Prof. Christine M., Dept. of English, P.O. Box 751, Portland State University, Portland, OR 97207-0751, U.S.A. (rosec@pdx.edu)
- ROSENBERG, Prof. Samuel N., P.O. Box 1164, Bloomington, IN 47402, U.S.A. (srosenbe@indiana.edu)
- ROSSI, Prof. Luciano, Universität Zürich, Romanisches Seminar, Züürichbergstr. 8, 8032 Zürich, Schweiz. (lrossi@rom.unizh.ch)
- RÖSSIG, Wolfgang, M.A., Kindler-Verlag, Rauchstraße 9-11, 81679 München, Deutschland.
- ROTHSCHILD, Prof. Judith Rice, Appalachian State University, Foreign Languages and Literatures, Boone, NC 28608, U.S.A. (rothschildjr@appstate.edu)

- ROUBAUD, Sylvia, Professeur à l'Université de Paris IV, 56, rue Notre-Dame de Lorette, 75009 Paris, France.
- ROUSE, Prof. Robert, Univ of British Columbia, Dept. of English, 397-1873 East Mall, Vancouver, BC V6T 1Z4, Canada (rrouse@interchange.wbc.ca)
- ROUSSE, Michel, Professeur à l'Université de Rennes, Le Champ Blin, 35520 Mélesse, France. (rousse.michel@club-internet.fr)
- ROUSSEL, Claude, Professeur à l'Université de Clermont-Ferrand, 40, rue Camille Saint-Saëns, 63800 Courmon-d'Auvergne, France. (cl.roussel@wanadoo.fr)
- ROUSSINEAU, Gilles, Professeur à l'Université de Paris IV, 25, rue Béranger, 49100 Angers, France.
- ROVANG, Dr. Paul, English and Theater Arts, Centennial Hall, Edinboro University of Pennsylvania, Edinboro, PA 16444, U.S.A. (provang@edinboro.edu)
- RUBERG, Prof. Uwe (Universität Mainz), Am Mühlberg 8, 55595 Traisen, Deutschland.
- RUBEY, Prof. Daniel R., Lehman College Library, 250 Bedford Park Blvd. West, Bronx, NY 10468, U.S.A. (rubey@alpha.leman.cuny.edu)
- RUCH, Prof. Lisa M., Bay Path College, 588 Longmeadow St., Longmeadow, MA 01106, U.S.A. (lruch@baypath.edu)
- RUHE, Prof. Ernstpeter (Universität Würzburg), Floraweg 8, 97072 Würzburg, Deutschland. (ruhe@mail.uni-wuerzburg.de)
- RUNTE, Prof. Hans R., Dept. of French, Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia B3H 3J5, Canada. (hrunte@is.dal.ca)
- RUPP, Dr. Theodore H., 17 Bentley Lane, Lancaster, PA 17603, U.S.A.
- RUSHING, Prof. James A., Dept. of German, Rutgers University, Camden, NJ 08102, U.S.A. (rushing@crab.rutgers.edu)
- RUSSO, Mrs. Kelly J., 3111 Buckner Court, Missouri City, TX 77458, U.S.A. (kelly@russo.com)

S

- SADLEK, Prof. Gregory M., Dept. of English, University of Nebraska-Omaha, Omaha, NE 68182-0175, U.S.A. (gsadlek@mail.uomaha.edu)
- SAGE, Mrs. Deborah W., 2541 Dell Rd., Louisville, KY 40205-2390, U.S.A.
- SALDA, Prof. Michael N., Dept. of English, Southern Station, Box 5037, University of Southern Mississippi, Hattiesburg, MS 39406-5037, U.S.A. (michael.salda@usm.edu)

- SALLA, Dr. Sandra M., Dept. of English, Taylor Hall, Beaver College, 450 S. Easton Road, Glenside, PA 19038, U.S.A. (salla2@voicenet.com)
- SALY, Antoinette, Professeur Emérite à l'Université de Strasbourg II, 16, rue Bellevue, Brunstatt, 68200 Mulhouse, France.
- SAMPLES, Dr. Susann, Dept. of Foreign Languages, Mount Saint Mary's College, Emmitsburg, MD 21727, U.S.A. (samples@msmary.edu)
- SANDERS, Mr. Arnold, English Department, Goucher College, 1021 Dulaney Valley Road, Baltimore, MD 21204, U.S.A. (asanders@goucher.edu)
- SANDLER, Dr. Florence, 150 Glenview Rd., South Orange, NJ 07079, U.S.A. (sandle@aol.com)
- SANDS, E.A., Flat 2, Haven Lodge, Hayes crescent, Longond NW11 0DD, England.
- SANGSTER, Dr. Minnie B., North Carolina Central University, 212 Farrison-Newton Communications Bldg., Durham, NC 27707, U.S.A. (mbsangster@yahoo.com)
- SANTUCCI, Monique, Maître de Conférences Honoraire à l'Université de Paris III, 94, rue de Clignancourt, 75018 Paris, France. (my.santucci@wanadoo.fr)
- SANZ MINGO, Dr. Carlos A., 14 Daisy Street, Canton, Cardiff CF5 1EP, Wales (semcsm@groupwise.cf.ac.uk)
- SARGENT-BAUR, Prof. Barbara N., 5307 Westminster Place, Pittsburgh, PA 15232, U.S.A.
- SASAKI, Sigemi, Professeur à l'Université de Tokyo-Meisei, 1-11-31 Teraya, Tsurumi-ku, Yokohama 230-0015 Japan. (sasaki@mrh.biglobe.ne.jp)
- SASU, Voichita, Université "Babe -Bolyay" Cluj-Napoca, Dép. des Langues Romanes, 4, rue Mehedin i, Bl. II, Sc. 2., Ap. 17, 6400 Cluj-Napoca, Romania. (voichita_sasu@yahoo.com)
- SAUL, Prof. MaryLynn, Dept. of Languages and Literature, Worcester State College, 486 Chandler Street, Worcester, MA 01602, U.S.A. (msaul@worchester.edu)
- SAUNDERS, Prof. Corinne, Dept. of English, University of Durham, New Elvet, Durham DH1 3JT, England. (c.j.saunders@durham.ac.uk)
- SAYERS, Dr. William, Dept. Of Comparative Literature, Cornell University, Ithaca, NY 14853, U.S.A. (ws36@cornell.edu)
- SCAVONE, Dr. Daniel C., 4300 Westwood Dr., Evansville, IN 47720, U.S.A. (dcscavon@insightbb.com)

- SCHABRAM, Prof. Hans (Universität Göttingen), Heinz-Hilpert-Str. 6, 37085 Göttingen, Deutschland.
- SCHALLER WU, Sophie, Rue de la Dîme 7, 2000 Neuchâtel, Suisse. (Sophie.Schaller@unine.ch)
- SCHANTZ, Ms. Lauren Kiefer, 7 Erin Way, Plattsburgh, NY 12901, U.S.A.
- SCHECHTER, Mr. Jerry., 400 Second Avenue, New York, NY 10010, U.S.A. (jerryis@earthlink.net)
- SCHIEWER, Prof. Dr. Hans-Jochen (Universität Freiburg), Deutsches Seminar 1, Werthmannplatz 3, 79085 Freiburg i. Br., Deutschland.
- SCHLAUCH, Mme Margaret, Professeur Honoraire à l'Université de Varsovie, Warsaw, Poland.
- SCHMID, Prof. Elisabeth (Universität Würzburg), Sömmeringstr. 9, 60322 Frankfurt am Main, Deutschland.
- SCHMIDT, Prof. Paul Gerhard (Universität Freiburg), Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters der Universität, Wuthmannplatz 1-3, 79098 Freiburg i. Br., Deutschland. (pgschmi@ruf.uni-freiburg.de)
- SCHMITT, Dr. Stefanie (Universität Frankfurt am Main), Institut für deutsche Sprache und Literatur II, Grüneburgplatz 1, Postfach 140, 60319 Frankfurt am Main, Deutschland. (schmitt@lingua.uni-frankfurt.de)
- SCHNEIDER, Mr. Franz W., 9422 Hawksmoor Lane, Sarasota, FL 34238-3217, U.S.A.
- SCHNELL, Prof. Rüdiger (Universität Basel), Waldeckstraße 16, 72074 Tübingen, Deutschland.
- SCHNYDER, Prof. Dr. André, Postfach 402, 3074 Muri, Schweiz. (andre.schnyder@unil.ch)
- SCHOUWINK, Dr. Wilfried (Universidad de Barcelona), Apel les Mastres 23, 08950 Esplugues de Llobre-Barcelona, España.
- SCHROEDER, Dr. Peter R., Dept. of English, California State University, San Bernardino, University Hall 334, 5500 State University Parkway, San Bernardino, CA 92407-2397, U.S.A.
- SCHUHMAN, Dr. Martin (Universität Frankfurt am Main), Institut für deutsche Sprache und Literatur II, Grüneburgplatz 1, Postfach 140, 60319 Frankfurt am Main, Deutschland. (m.schuhmann@lingua.uni-frankfurt.de)
- SCHULZ, Dr. Armin (Universität München), Institut für Deutsche Philologie der Ludwig-Maximilians-Universität, Schellingstraße 3, 80799 München, Deutschland.
- SCHULZ, Rudolf (Universität Gießen), Friedewalderstraße 2, 36269 Philippsthal-Heimboldshausen, Deutschland.

- SCHULZ, Udo Michael, Schwabenstraße 3, 71101 Schönaich, Deutschland.
- SCHULZE, Ms. Susan E., 4545 Flora Avenue, St. Louis, MO 63110, U.S.A.
- SCHULZE, Prof. Ursula (Freie Universität Berlin), Franzensbader Straße 2, 14193 Berlin, Deutschland.
- SCHULZE-BELLI, Prof. Paola (Università degli Studi di Trieste), via Belpoggio 27, 34123 Trieste, Italia.
- SCHULZE-BUSACKER, Prof. Elisabeth, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Francesistica, Università degli Studi di Pavia, Strada Nuova 106, 27100 Pavia, Italia. (elisabethchristine.schulzebusacker@unipv.it)
- SCHUMACHER, Heike, Am Hähnchen 1, 53937 Schleiden, Germany.
- SCHUPP, Prof. Volker (Universität Freiburg), Haydnweg 4, 79085 Emmendingen, Deutschland.
- SCHWARTZ, Dr. Debora B., 1667 Royal Way, San Luis Obispo, CA 93405, U.S.A. (dschwartz@calpoly.edu)
- SCHWARZE, Dr. Michael (Universität Eichstätt), Rosenweg 18a, 85071 Eichstätt, Deutschland.
- SEAB, Dr. Philip, 140-27th Avenue, San Francisco, CA 94121, U.S.A. (jps@best.com)
- SEAMAN, Dr. Gerald, Office of the Dean of the Faculty, Sampson House, Lawrence University, Appleton, WI 54912, U.S.A. (gerald.seaman@lawrence.edu)
- SEARS, Dr. Theresa Ann, Dept. of Romance Languages, University of North Carolina-Greensboro, Greensboro, NC 27401, U.S.A. (stsears@umslvma.umsl.edu)
- SEBASTIAN, Dr. John T., Loyola University, New Orleans, Dept. of English, 6363 St. Charles Ave., Campus Box 50, New Orleans, LA 70118, U.S.A. (jtsebast@loyno.edu)
- SEGUY, Mireille, Maître de Conférences à l'Université de Paris VIII, 10, rue de la Prévoyance, 75019, Paris, France. (mseguy@aol.com)
- SETO, Naohiko, 3-3-3-1202 Tanashi-cho, Nishi-tokyo-shi 188-0011 Japan. (nseto@waseda.jp)
- SEYA, Prof. Yukio, Kitazato University, 9-28-8-205 Seijo, Setagayaku, Tokyo, 157-0066 Japan.
- SHAFFER, Prof. Elisabeth A., 506 E. Jefferson St., Dillon, SC 29536-2942, U.S.A.
- SHARRER, Prof. Harvey, Dept. of Spanish and Portuguese, University of California Santa Barbara, Santa Barbara, CA 93106, U.S.A. (sharrer@humanitas.ucsb.edu)

- SHAW, Angela, City Farmhouse, Sydling Street, Nicholas, Dorchester DT2 3JT, Dorset, England.
- SHEEHAN, Ms. Sarah, Centre for Medieval Studies, University of Toronto, 39 Queen's Park Crescent East, Toronto, Ontario M5S 2C3, Canada. (madmaudlin@hotmail.com)
- SHEPPARD, Dr. Alice, Dept. of English, Penn State University, 103 Burrowes Bldg., University Park, PA 16802, U.S.A. (axs6z@psu.edu)
- SHICHTMAN, Prof. Martin B., Department of English, Eastern Michigan University, Ypsilanti, MI 48197, U.S.A. (martin.shichtman@emich.edu)
- SHIMAZAKI, Kei, Tohoku University, 8-6-10-110 Nagamachi, Taihaku-ku, Sendai-shi, Miyagi, 982-0011 Japan. (shimazaki@sal.tohoku.ac.jp)
- SHIMAZAKI, Yoichi, 2-123 Oyakesajiki, Yamashina-ku, Kyoto-shi, 607-8174 Japan. (shimazaki0001@mac.com)
- SHIMIZU, Aya, 2-27-10 Zenpukuji, Suginamiku, Tokyo, 167-0041 Japan.
- SHIMOKUSU, Chikako, Viola-tamachi 1110, 223-21 Tamachi, Hamamatsu-shi, 430-0944 Japan. (chika.s@d8.dion.ne.jp)
- SHIN, Professor Tong-Choon, 26-505 AID Apt., Sam-Song Dong, Kang-Nam Ku, Seoul, Korea.
- SHINODA, Prof. Chiwaki, 35-5-402 Suzumine-cho, Nishi-ku, Hiroshima, 733-0852 Japan. (shinoda@intl.hiroshima.cu.ac.jp)
- SHINODA, Katsuhide, 3-20-26 Ogikubo, Suginami-ku, Tokyo 167-0051 Japan. (kshinoda@tokyo.email.ne.jp)
- SHIPMAN, Mr. Michael, 601 Issac, New Berlin, IL 62670, U.S.A. (m.shipman@earthlink.net)
- SHIRAI, Emiko, 4-150 Sakaecho, Ushikuhsi, 300-1233 Japan.
- SHIRT, Dr. D. J., 26 Holly Avenue, Jesmond, Newcastle-upon-Tyne NE2 2PY, England.
- SHITANDA, So, 5-35-1402 Fukuro-cho, Naka-ku, Hiroshima, 730-0036 Japan. (sshitan@hiroshima-u.ac.jp)
- SHOJI, Kuniko, 1-33-15 Toshin-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-0074 Japan. (vgemjadb@mx6.ttcn.ne.jp)
- SHORT, Ms. Eileen, 1095 Kelli Lane, Cottonwood, AZ 86326, U.S.A.
- SIBLEY, Ms. Sheila M., 57 Woodbine St., Auburndale, MA 02466, U.S.A. (sibley@tcm.org)
- SICIARZ, Ms. Stephanie, 4701 Willard Avenue, Apt. 819, Chevy Chase, MD 20815, U.S.A. (ssiciarz@imf.org)
- SIENAERT, Dr. E., Dept. of French, University of Natal, King George V Avenue, Durban, South Africa.

- SIMEK, Prof Dr. Rudolf (Universität Bonn), Steinacker 9, 53332 Bornheim-Brenig, Deutschland. (simek@uni-bonn.de)
- SIMON, Maud, AMN à l'Université de Paris III, 40, rue de la Montagne Sainte Geneviève, 75005, Paris, France. (mauds@princeton.edu)
- SIMPSON, Dr. J. Roger, 9 Friars Quay, Norwich NR3 1ES, Norfolk, England. (rogersimpson1938@yahoo.co.uk)
- SIMS, Mr. Charles L., 10 Robinson Street, South Portland, ME 04106, U.S.A. (clcs@verizon.net)
- SIMS, Mr. Harley, 8-325 Clemow Ave., Ottawa, Ontario, K1S 2B8, Canada (harleyjsims@yahoo.ca)
- SIMS, Lynn D., 8350 E. Palm Lane, Mesa, AZ 85207, U.S.A.
- SIMS-WILLIAMS, Prof. P. P., Department of Welsh, University of Aberystwyth, King Street, Aberystwyth, Ceredigion, SY23 2AX, Wales.
- SINCLAIR, Prof. Keith V., 56 Bestel Crescent, Chapman A.C.T., Australia 2611.
- SINEX, Prof. Margaret, Dept of English and Journalism, Western Illinois University, One University Circle, Macomb, IL 61455, U.S.A. (ma-sinex@wiu.edu)
- SINGLETON, Mr. Paul, 104 Second Ave., #3, New York, NY 10003, U.S.A.
- SKINNER, Dr. Veronica L., 21 Buchanan Street, Albany, NY 12206, U.S.A. (skinner@abacuswave.com)
- SKLAR, Dr. Elizabeth S., Dept. of English, Wayne State University, Detroit, MI 48202, U.S.A. (e.sklar@wayne.edu)
- SLOAN, Mr. Steven, 4781 Calendula Court, San Jose, 95136, U.S.A. (lao2dao2@sbcglobal.net)
- SLOJKA, Dr. Ewa, Dept. of English, Providence College, 549 River Ave., Providence, RI 02918, U.S.A. (eslojka@providence.edu)
- SMALL, Mr. Adam P., Hinman Box 2658, Dartmouth College, Hanover, NH 03755-2658, U.S.A. (zhmlsd@dartmouth.edu)
- SMALLEY, Mr. Jonathan, 425 Cove Tower, Apt. 1102, Naples, FL 34110, U.S.A.
- SMELIK, Dr. Bernadette, Kannunik Venboetstraat 4, 6525 TT Nijmegen, Nederland. (bsmelik@cs.kun.nl)
- SMITH, Ms. Christy, 1527 Wildflower Court, Gardnerville, NV 89410, U.S.A. (ebspps@ableweb.net)
- SMITH, Ms. Royanne, 5057 Woodward Ave, Room 9406.1, Detroit, MI 48202, U.S.A. (ad2073@wayne.edu)
- SMITH, Simon, Max Havelaarlaan 389, 1183 LX Amstelveen, Nederland. (simon.smith@zonnet.nl)

- SNEDDON, Dr. C. R., Dept. of French, University of St. Andrews, Buchanan Building, Union Street, St Andrews KY16 9PH, Fife, Scotland. (crs@st-and.ac.uk)
- SNEERINGER, Dr. Kristine K., 9049 Middlewood Crt., Sunset Hills, MO 63127, U.S.A.
- SNELL, William, 2-15-10 Kamata, Setagayaku, 157-0077 Japan. (wsnell@hc.cc.keio.ac.jp)
- SOKOLOW, Suzanne Halabi, 622 Wilton Road, Baltimore, MD 21286, U.S.A.
- SORIANO ROBLES, Lourdes, Universit  de Barcelona, Artesan a 115, 1 , 08042 Barcelona, España. (Isoriano@lingua.fil.ub.es)
- SOUCHON, Chantal, 27, rue des Acacias, 31140 Saint-Alban, France. (souchonchantal@voila.fr)
- SOUMA, Yoshiaki, 4-35-E-403 Wakabadai, Inagishi, 206-0824 Japan.
- SPECHT, Dr. René, Fischerh userstr. 18, 8200 Schaffhausen, Schweiz.
- SPEER, Dr. Mary B., Dept. of French, Rutgers University, New Brunswick, NJ 08903-0270, U.S.A. (mspeer@rci.rutgers.edu)
- SPENCER, Mr. R. H., 23 Oakfield Street, Cardiff CF24 3RD, Wales.
- SPRUNGER, Prof. David, Dept. of English, Concordia College, Moorhead, MN 56562, U.S.A. (sprunger@cord.edu)
- SQUIRES, Mrs. A., Dept. of English, University of Durham, Elvet Riverside, New Elvet, Durham DH1 3JT, England.
- STAINES, Prof. David, Dept. of English, University of Ottawa, Ottawa, Ontario K1N 6N5, Canada. (dstaines@uottowa.ca)
- STANESCO, Michel, Professeur   l'Universit  de Strasbourg, 6, boulevard de la Marne, 67000 Strasbourg, France.
- STARR-REID, Kim, 715 Elm Street, Bishop, CA 93514, U.S.A.
- STEIN, Prof. Robert M., Dept. of Literature-Humanities, Purchase College, Purchase, NY 10577, U.S.A. (rms9@columbia.edu)
- STEINER, Sylvie-Marie, 135, rue Losserand, 75014 Paris, France. (sylvie-marie.steiner@bnf.fr)
- STEMEN, Mr. Brian, 101 Coventry Lane, Athens, OH 45701, U.S.A. (stemen@ohio.edu)
- STEMPEL, Prof. Wolf-Dieter (Universität München), Kyreinstra e 8, 81371 München, Deutschland.
- STEPHENS, Mrs. Carolyn K., 8017 Santa Monica Blvd., Milwaukee, WI 53217, U.S.A. (cstephen@bach.cuw.edu)
- STERLING-HELLENBRAND, Prof. Alexandra, Goshen College, Modern and Classical Languages, 1700 S. Main Street, Goshen, IN 46526, U.S.A. (alexandrash@goshen.edu)

- STIERLE, Prof. Karlheinz (Universität Konstanz), Steinrennen 7, 78465 Konstanz, Deutschland.
- STOCK, Prof. Lorraine, English Dept., University of Houston, Houston, TX 77204-3013, U.S.A. (lstock@uh.edu)
- STONE, Dr. Norma K., 3601 Turtle Creek, #404, Dallas, TX 75219, U.S.A.
- STONES, Prof. M. Alison, Dept. of Fine Arts, 104 Frick, University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA 15260, U.S.A. (stones@vms.cis.pitt.edu)
- STORK, Prof. Nancy, English Dept., San Jose State University, One Washington Square, San Jose, CA 95152-090, U.S.A. (nancypstork@yahoo.com)
- STRASSER, Prof. Dr. Ingrid (Universität Wien), Stammersdorfer Straße 114, 1210 Wien, Österreich.
- STRISINO, Mr. J., 33 Westwood Road, Earlsdon, Coventry CV5 6GF, England. (jstrisino@aol.com)
- STRUVE, Ms. Laura C., 306 Trinity Court, #8, Princeton, NJ 08540, U.S.A.
- STUFKENS, R. D. H., De Krammer 10, 4335 XA Middelburg, Nederland.
- STURGES, Prof. Robert S., Dept. of English, Arizona State University, Tempe, AZ 85287, U.S.A. (rsseg@uno.edu)
- STURGIS, Dr. Amy H., 4963 Harbor View Drive West, Granite Falls, NC 28630, U.S.A. (ahsturgis@mindspring.com)
- SUARD, François, Professeur Emérite à l'Université de Paris X, 40, rue de Fleurus, 59000 Lille, France. (francois.suard@wanadoo.fr)
- SUBRENAT, Jean, Professeur Emérite à l'Université de Provence, 'Les Fenouillères', 2, rue de Provence, 13090 Aix-en-Provence, France. (jean.subrenat@wanadoo.fr)
- SULLIVAN, Prof. Joseph M., Dept. of Modern Languages, University of Oklahoma, 780 Van Vleet Oval, Room 202, Norman, OK 73019, U.S.A. (jsullivan@ou.edu)
- SUMMERFIELD, Dr. Thea, Universiteit Utrecht, Vanvitelliweg 35, 5624 KJ Eindhoven, Nederland. (summer@iaehv.nl)
- SUTTON, Dr. John, 147 West Squire Drive #5, Rochester, NY 14623, U.S.A. (prester44@aol.com)
- SVOGUN, Dr. Margaret Du Mais, English Dept., Salve Regina University, 309 Wakehurst, Newport, RI 02840, U.S.A. (svogunm@salve.edu)
- SWEENEY, Prof. Michelle, 7900 W. Division, Dominican University, River Forest, IL 60305 U.S.A. (msweeney@dom.edu)

- SWEENEY, Ms. Judith M., 1900 Lamont Street N.W., #105, Washington, DC 20010-0001, U.S.A.
- SYMONS, Dr. Dana, English Dept., Ketchum Hall 326, Buffalo State College, 1300 Elmwood Avenue, Buffalo, NY 14222, U.S.A. (symonsdm@buffalostate.edu)
- SZABICS, Prof. Imre, University Eötvös Loránd, Department for French Language and Literature, Múzeum krt. 4/C, 1088 Budapest, Hungary. (szabics.imre@chello.hu)
- SZARMACH, Prof. Paul E., Executive Director, Medieval Academy of America, 104 Mt. Auburn Street, 5th Floor, Cambridge, MA 02138, U.S.A. (pes@medievalacademy.org)
- SZKILNIK, Michelle, Professeur à l'Université de Paris 3-Sorbonne Nouvelle, 2, rue de la Chevalerie, 44300 Nantes, France. (michelle.szkilnik@oregonstate.edu)
- SZKLENAR, Prof. Hans (Universität Heidelberg), Konstanzer Straße 51, 69126 Heidelberg, Deutschland.
- SZMYDT, Prof. Zofia, Institut d'Etudes Polonaises, Université de Varsovie, Warsaw, Poland.
- SZYMANSKI, Mrs. I. H., 9 Oak Tree Way, Strensall, York YO3 5TF, England.

T

- TAGAYA, Yuko, Kanto Gakuin University, 2-19-20 Nishiogikita, Suginamiku, Tokyo, 167-0042 Japan.
- TAGLIANI, Dott. Roberto, Villaggio Primo Maggio 1, 25081 Bedizzole (Brescia), Italia. (rota1974@libero.it)
- TAGUCHI, Ayako, 4-1-1-707 Jujo-Nakahara, Kita-ku, Tokyo, 114-0031 Japan. (il-dana@fiberbit.net)
- TAIKO, Ryuji, Mihama-godo-shukusha 2-303, 98-2, Yoshihara, Mihama-cho, Hidaka-gun, Wakayama, 644-0043 Japan.
- TAKAGI, Masako, Kyorin University, Hilltop C-302, 201-1 Aburadai, Akiruno-shi, Tokyo, 197-0827, Japan. (takagi@ks.kyorin-u.ac.jp)
- TAKAHASHI, Dr. Isamu, Keio University, 6-16-4-904 Chitose-dai, Setagaya-ku, Tokyo, 157-0071 Tokyo, Japan. (isamut@flet.keio.ac.jp)
- TAKAHASHI, Megumi, Flats 7-204, 6-13-7 Kugahara, Ohta-ku, Tokyo, 192-0372 Japan. (sg064862@shirayuri.ac.jp)
- TAKAMIYA, Prof. Toshiyuki, Dept. of English, Keio University, 2-15-45 Mita, Minato-ku, Tokyo, 108-8345, Japan. (toshi.takamiya@nifty.com)

- TAKANA, Yasufumi, Fukuoka University, 5-5-1-306, Minami-katae, Jonan-ku, Fukuoka-shi, 814-0143 Japan. (takana@cis.fukuoka-u.ac.jp)
- TAKATO, Mako, 2-27-5, Kamitanmachi, Kanagawaku, Yokohama, 221-0831 Japan. (takato@fc.jwu.ac.jp)
- TAKENAKA, Hatsuko, 3-51-105 Kawatacho, Shinjuku-ku, Tokyo, 162-0054, Japan. (zam08580@yahoo.co.jp)
- TAKENAKA, Yayoi, 6-10-2 Kugahara, Ohta-ku, Tokyo, 146-0085 Japan.
- TALARICO, Prof. Kathryn M., Dept. of Modern Languages, College of Staten Island, CUNY, 2800 Vic Way Blvd., Staten Island, NY 10314, U.S.A. (talarico@scholar.chem.nyu.edu; talarico@mail.csi.cuny.edu)
- TANAKA, Chiyoko, 4-14-24 Kajigaya, Takatsu-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, 213-0015 Japan. (chiyokot2000@hotmail.com)
- TAX, Prof. Petrus W., 611 E. Rosemary St., Chapel Hill, NC 27514, U.S.A.
- TAYLOR, Prof. Beverly, Dept. of English, CB 3520, University of North Carolina, Chapel Hill, NC 27599-3520, U.S.A. (btaylor@email.unc.edu)
- TAYLOR, Dr. Jane H. M., Garth Head, Penruddock, Penrith, Cumbria CA11 0QU, England. (jane.taylor@durham.ac.uk)
- TAYLOR, Prof. Steven M., Dept. of Foreign Langs. and Lits., Marquette University, P.O. Box 1991, Milwaukee, WI 53201-1991, U.S.A. (taylors@vms.csd.mu.edu)
- TERKLA, Prof. Daniel, English House, Illinois Wesleyan University, Bloomington, IL 61702, U.S.A. (terkla@titan.iwu.edu)
- TETHER, Ms. L., 43 Sergison Close, Haywards Heath, West Sussex RH16 1HT, England.
- TÉTREL, Hélène, Maître de Conférences à l'Université de Brest, 8, rue Maurice Blondel, 29200 Brest, France. (helene.tetrel@univ-brest.fr)
- THIBAUT-SCHAEFER, Prof. Jacqueline, The University of the South, Sewanee, TN 37383-1000, U.S.A. (jschaefer@sewanee.edu)
- THIOLIER, Jean-Claude, Professeur à l'Université de Paris XII, Les Vaslins, 45580 St Hilaire-St Mesmin, France.
- THIRY, Claude, Professeur aux Universités de Liège et de Louvain-la-Neuve, 5, allée Bietlîmé, B-4000 Rocourt (Liège), Belgique. (thiry@rom.ucl.ac.be; cthiry@ulg.ac.be)
- THIRY-STASSIN, Martine, Chargé de Cours à l'Université de Liège, 5, allée Bietlîmé, B-4000 Rocourt (Liège), Belgique. (martine.thiry@ulg.ac.be)

- THOMAS, Mr. Michael W., 101 Chariot Court, Slidell, LA 70458, U.S.A. (michael.w.thomas@charter.net)
- THOMAS, Dr. Neil, Dept. of German, University of Durham, Elvet riverside, New Elvet, Durham DH1 3JT, England. (n.e.thomas@durham.ac.uk)
- THOMOV, Prof. Thomas, Université de Sofia, Sofia, Bulgaria; and 67, Gottwald Avenue, Sofia IV, Bulgaria.
- THOMPSON, Prof. John Jay, 340 Main Street, Morro Bay, CA 93442-2727, U.S.A. (104705.3317@compuserve.com)
- THOMPSON, Ms. Kim, 108 Carlo Drive, Goleta, CA 93117-2051, U.S.A. (klthompo@ix.netcom.com)
- THOMPSON, Mrs. Mary L. H., 10444 Browning, Baton Rouge, LA 70533, U.S.A.
- THOMPSON, Dr. Raymond H., 5089 Highway 12, R.R. 2, Kentville, Nova Scotia B4N 3V8, Canada. (raythompson@accesscable.net)
- THORINGTON, Dr. Ellen, Dept. of Modern Languages and Classics, Ball State University, 2000 W. University Ave., Muncie, IN 47304, U.S.A. (emthorington@bsu.edu)
- THORLEIFSDÓTTIR, Dr. Hanna Steinunn, Maître de Conférences à l'Université de Caen Basse Normandie, Dép. d'Études Nordiques, Esplanade de la Paix, 14032 Caen, France. (hanna.thorleifsdottir@unicaen.fr)
- THORNHILL, Philip, 6 Boxley House, Pembury Road, Clapton, London E5 8LG, England. (philthornhill@yahoo.com)
- TILLER, Kenneth J., University of Virginia Colege at Wise, Dept. of Language and Literature, Zehman Hall 127, 1 College Avenue, Wise, VA 24293, U.S.A. (kjt9t@uvawise.edu)
- TOBIN, Lee Ann, 606 Hampton Avenue, #1, Pittsburgh, PA 15221, U.S.A.
- TOCZYSKI, Mr. Piotr, Marszalkowska 83 m 73, 00-683 Warsaw, POLAND (toczynski@gazeta.pl)
- TOKUI, Yoshiko, 5-12-4 Higashikaigankita, Chigasaki, Kanagawa, 253-0053 Japan. (tokui@cc.ocha.ac.jp)
- TOKUNAGA, Dr. Satoko, Keio University, 3050-72 Kaswashima-cho, Asahi-ku, Yokohama 241-0011 Japan. (satokot@be.mbn.or.jp)
- TOLHURST, Dr. Fiona, Falkengasse 6, CH-5200 Brugg, Switzerland. (ftcn@hispeed.ch)
- TOLSTOY, Count Nikolai, Court Close, Southmoor, Nr. Abingdon, Berks OX13 5HS, England.
- TOMASEK, Prof. Tomas (Universität Münster), Goerdeler Straße 54, 48151 Münster, Deutschland.

- TOMASIK, Mr. Timothy J., Dept of Languages and Linguistics, Arizona State University, P.O. Box 870202, Tempe, AZ 85287-0202, U.S.A. (timothy.tomasik@asu.edu)
- TOMASOVSKY, Orsolya, PhD, Kapy u. 22, 1025 Budapest, Hungary. (mqui@freemail.hu)
- TOMIMORI, Nobuo, 1-32-11 Higashicho, Koganei-shi, Tokyo, 184-0011 Japan. (tomimori@tufs.ac.jp)
- TOOHEY, Ms. Kathleen, P.O. Box 1259, Toombul, Brisbane, Queensland 4012, Australia.
- TORRE, Dr. Elisa Gomes da, Departamento de Letras, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, 5000-911 Vila Real, Portugal (elisagtorre@hotmail.com)
- TORREGROSSA, Mr. Michael, 34 Second Street, Smithfield, RI 02917-3627, U.S.A. (michael.a.torregrossa@gmail.com)
- TORRES ASENSIO, Glòria, Universitat de Barcelona, Rosendo Novas 27, 4^o, 3^a, 08018 Barcelona, España. (gtorres@ub.edu)
- TOULOUSE, Marie-Laetitia, 5, rue Léon Bonnat, 75016 Paris, France.
- TOURY, Marie-Noëlle, Professeur Emérite à l'Université de Nancy II, 61, rue de Dunkerque, 75009 Paris, France.
- TRACHSLER, Richard, 21, rue du Vieux Colombier, 75006 Paris, France. (richard.trachsler@wanadoo.fr)
- TRACY, Dr. Larissa, 7114 Three Chopt Rd., Richmond, VA 23226, U.S.A. (tracylc@longwood.edu)
- TRAXLER, Dr. Janina P., 1601 W. Heckathorn Drive, North Manchester, IN 46962, U.S.A. (jptraxler@manchester.edu)
- TRIMNELL, Mrs. Karen Hunter, 704 8th Avenue #2C, Brooklyn, NY 11215, U.S.A. (karmack@mindspring.com)
- TRINDADE, Dr. A., Department of French, University of Melbourne, Parkville, Victoria 3052, Australia.
- TROUT, Ms. Michelle, CPA, 3932 9th Road South, Arlington, VA 22204-4171, U.S.A. (cuilen@aol.com)
- TRUDGILL, Marian, 1 Kensington Road, Staple Hill, South Gloucestershire BS16 4LX, England.
- TSUKIMURA, Tatsuo, Tokyo University, 1-31-29-302 Sannou, Otaku, Tokyo, 143-0023 Japan.
- TUCK, Mr. J. P., Director of Library Services, Royal Holloway, University of London, Egham Hill, Egham TW20 0EX, England. (john.tuck@rhul.ac.uk)
- TUDOR, Dr. A., Department of Modern Languages, University of Hull, Hull HU6 7RX, England.

- TURNER, Mr. J. L., La Galera de las Palmaras 119, 03590 Altea, Alicante, España.
- TURP, Ms. D., 21 Kings Road, Colwyn Bay, Conwy LL29 7YG, Wales.
- TWOMEY, Prof. Michael W., Dept. of English, Ithaca College, Ithaca, NY 14850-7281, U.S.A. (twomey@ithaca.edu)
- TYSSENS, Madeleine, Professeur Emérite de l'Université de Liège, 43/071, boulevard Frère-Orban, B-4000 Liège, Belgique.

U

- UCHRIN, Mr. Gregory S., 495 North Latham Street, Alexandria, VA 22304, U.S.A. (21uchrin@cua.edu or rguchrin@moon.jic.com)
- UELTSCHI, Mme Karin, Saint-Maude la Croix Hellean, 56120 Josselin, France.
- UHLIG, Marion, Rue des Vollandes, 8, 1207 Genève, Suisse. (marion.uhlig@unine.ch)
- UMLAND, Prof. Rebecca A. and Prof. Sam, Dept. of English, Univ. of Nebraska at Kearney, Kearney, NE 68848, U.S.A. (umlandr@platte.unk.edu; umlands@platte.unk.edu)
- UNZEITIG, PD Dr. Monika (Universität Bremen), Fachbereich 10, Sprach-und-Literaturwissenschaften Universität Bremen, Bibliothekstraße, 28359 Bremen, Deutschland. (unzeitig@uni-bremen.de)
- URA, Kazuaki, The Faculty of Letters, the Department of South European Languages and Literature, The University of Tokyo, 7-3-1 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 Japan.
- URNAUER, Laurent, Professeur de Lycée, Kermoisan, 56300 Le Sourn, France. (lurnauer@wanadoo.fr)
- UTZ, Prof. Richard, Dept. of English, Western Michigan University, 1903 West Michigan Avenue, Kalamazoo, MI 49008, U.S.A. (richard.utz@wmich.edu)
- UYTTERSROT, Dr. Veerle, Katholieke Universiteit Brussel, Afdeling Taal- en Letterkunde: Germaanse talen / Middeleeuwse literatuur, Vrijheidslaan, 17, B-1081 Brussel, België.

V

- VAISSADE, Christiane, Inspecteur d'Académie, 6, Villa Emile Loubet, 75019 Paris, France. (christiane.vaissade@ac-versailles.fr)
- VALE, Dr. J., 16 Blackhall road, Oxford OX1 3QF, England. (juliet.vale@ntlworld.com)
- VALETTE, Jean-René, Maître de Conférences à l'Université de Paris X, 9, boulevard Voltaire, 75011 Paris, France. (jrvalett@u-paris10.fr)

- VALLECALLE, Jean-Claude, Professeur à l'Université de Lyon II, 257, Chemin de Bonafou, 01310 Buellas, France. (jean-claude.vallecalle@univ-lyon2.fr)
- VALLELY, Mr. Charles, 15 Hammond Pond Parkway, Apt. 1, Chestnut Hill, MA 02467, U.S.A. (workes1616@aol.com)
- VAN COOLPUT-STORMS, Colette-Anne, Professeur à la Vlaamse Economische Hogeschool et Chargé de Cours Extraordinaire à l'Université Catholique de Louvain, Clos des Erables 14, B-1950 Kraainem, België. (storms@litf.ucl.ac.be; cstorms@vlekho.be)
- VAN D'ELDEN, Dr. Stephanie Cain, 1920 South First Street, #2304, Minneapolis, MN 55454, U.S.A. (svandeld@tc.umn.edu)
- VAN HOECKE, Willy, Professeur à la Katholieke Universiteit Leuven, 72, Beatrijslaan, 72, B-3110 Rotselaar, België. (willy.vanhoecke@arts.kuleuven.ac.be)
- VARTY, Prof. E. K. C., 4 Dundonald Road, Glasgow G12 9LJ, Scotland.
- VARVARO, Prof. Alberto, Università di Napoli, via Porta di Massa 1, 80133 Napoli, Italia. (varvaro@unina.it)
- VAUTHIER, Michèle, Chargée de cours à l'Université d'Angers, 226, rue Lecourbe, 75015 Paris, France. (michele.vauthier@club-internet.fr)
- VELDHOEN, N. G.E., University of Leiden, Vakgroep Engels, Postbus 9515, 2300 RA, Leiden, Nederland.
- VERBEEK, J., Hellendoornseberg 20, 3524 LG Utrecht, Nederland. (jverbeek@xs4all.nl)
- VERELST, Philippe, Chargé de cours à l'Université de Gand (Gent), Frans Vertongenstraat 1, B-9200 Oudegem (Dendermonde), België. (philippe.verelst@rug.ac.be)
- VERHEIJ, B. T. M., Vrakinkweg 3-a, 7141 JB Groenlo, Nederland.
- VERHOEFF, L., Korsjespoortsteeg 24, 1015 AR Amsterdam, Nederland.
- VERMETTE, Prof. Rosalie, Dept. of Foreign Langs. and Cultures, Indiana University-Purdue University at Indianapolis, 425 University Boulevard, Indianapolis, IN 46208, U.S.A. (rvermett@iupui.edu)
- VERWEIJ, Bardo, Pieter Spastraat 19, 2523 XK Den Haag, Nederland. (bardo@xs4all.nl)
- VEYSSEYRE, Géraldine, Maître de Conférences à l'Université de Paris IV-Sorbonne, 14, passage Dubail, 75010 Paris, France. (geraldine.veysseyre@free.fr)
- VIAL, Claire, Maître de Conférences à l'Université de Paris III, 5, Square de Bretteville, 78150 Le Chesnay, France. (cpvial@tele2.fr)

- VICTORIN, Patricia, Maître de Conférences à l'Université de Montpellier, 4 bis, rue Nozeran, 34090 Montpellier, France. (patriciavictorin@noos.fr)
- VIELLIARD, Françoise, Professeur à l'École Nationale des Chartes, 284, boulevard Raspail, 75014 Paris, France.
- VILKAS, Mrs. Kit, North Salem High School-English, 230 June Road, North Salem, NY 10560, U.S.A.
- VINAVER, Mrs. A. E. M., 83 Graystone Road, Tankerton, Whitstable, Kent CT5 2JU, England.
- VINCENSINI, Jean-Jacques, Professeur à l'Université de Corte, 41, rue de Réaumur, 75003 Paris, France. (vincensini@wanadoo.fr)
- VITT, Mr. Anthony, 2526 Ellsworth St., #3, Berkeley, CA 94704, U.S.A. (tvitt@gmail.com)
- VOICU, Prof. Mihaela, Université de Bucarest, Département de Français, 5-7 rue Edgard Quinet, sect.1, Bucarest, Romania. (mvoicu2007@gmail.com)
- VOLKMANN, Dr. Berndt (Universität Bochum), Saladin-Schmitt-Straße 55, 44789 Bochum, Deutschland.
- VOOGD, Sacha, 1e Nieuwstraat 48, 1211 JS Hilversum, Nederland. (svoogd@xs4all.nl)
- VOS, Sebastiaan, Oosterhamrikkade 139 A, 9713 KD Groningen, Nederland. (srvos@hetnet.nl)
- VOSS, Prof. Rudolf (Universität Mainz), Alicestraße 19, 55257 Budenheim, Deutschland.
- VUIJLSTEKE, Dr. Marc M.R., Secrétaire général, Collège d'Europe, Dijver 11, B-8000 Brugge, België.

W

- WACKERS, Prof. P., University of Utrecht, Hertstraat 39, 6531 KM Nijmegen, Nederland. (P.W.M.Wackers@uu.nl)
- WADDINGTON, M. Claudius B. G., Rua Siqueira Campos, 143 / Bloco-A / apt. 1403, Copacabana, Rio de Janeiro-RJ, 22031-070 Brasil.
- WAHLEN, Barbara, Rue de Trévelin 28, 1170 Aubonne, Suisse. (barbara.wahlen@unil.ch)
- WALLEN, Prof. Martha, 720 Ballentine Rd., Menomenie, WI 54751, U.S.A. (wallenm@uwstout.edu)
- WALLIN, Marie, PhD student. Centre for languages and literatures, Dept. of English, Lund University, Box 201, SE – 221 00 Lund, Suède. (marie.wallin@englund.lu.se)

- WALSH, Dr. John M., 302 West 12th Street, Apt. 5B, New York, NY 10014-6028, U.S.A.
- WALTER, Mrs. David O., 3440 S. Jefferson St., #904, Falls Church, VA 22041, U.S.A.
- WALTERS, Prof. Lori, Dept. of Modern Languages, Florida State University, Tallahassee, FL 32306-1540, U.S.A. (lwalters@mailier.fsu.edu)
- WANG, Miss Y., Lucy Cavendish College, Lady Margaret road, Cambridge CB3 0BU, England.
- WARD, Dr. Barry J., 348 Jackson Ave., Morgantown, WV 26505, U.S.A. (bward@wvnm.wvnet.edu)
- WARD, Prof. Charlotte, Graduate Program in Translation, Pedreira 205, Univ. of Puerto Rico, P.O. Box 22613, San Juan, PR 00931-2613, U.S.A.
- WARNING, Prof. Rainer (Universität München), Ludwig-Thoma-Straße 3A, 82223 Eichenau, Deutschland.
- WARREN, Prof. Michelle R., Dept. of Foreign Langs. and Lits., University of Miami, Ashe 521, P.O. Box 248093, Coral Gables, FL 33124-4650, U.S.A. (mrw@miami.edu)
- WASSERMAN, Prof. Julian, Dept. of English, Loyola University, New Orleans, LA 70118, U.S.A.
- WATANABE, Koji, 1-26-9-304 Koyasu-cho, Hachioji-shi, Tokyo, 192-0904, Japan. (wkoji@tamacc.chuo-u.ac.jp)
- WATANABE, Noriaki, 2913-18-509 Naracho, Aoba-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 227-0036 Japan. (yik0261@nifty.ne.jp)
- WATSON, Prof. Jonathan, Dept. of English, Ad. Building 225, Manchester College, 604 E. College Avenue, Manchester, IN 46962, U.S.A. (jpwatson@manchester.edu)
- WEAKLAND, Ms. Carol, 945 Canfield Road, Youngstown, OH 44511, U.S.A. (morganava@aol.com)
- WEBER, André, Hallwylstr. 22, 8004 Zürich, Schweiz. (andy_web@active.ch)
- WEBRE, John, 7117 Ithaca Street, Metairie, LA 70003-3009, U.S.A. (webre@mailhost.tes.tulane.edu)
- WEINBERG, Ms. S. C., 6 Lyntonvale avenue, Gatley, Cheadle, Cheshire SK8 4DF, England. (caroleweinberg@waitrose.com)
- WEISS, Dr. J. E., Robinson College, Cambridge CB3 9AN, England.
- WELLER, Mr. Paul, 1216 N.E. Magnolia, Lees Summit, MO 64086, U.S.A.
- WELSH, Mr. Andrew, 727 Water St., Indiana, PA 15701, U.S.A. (awelsh@niflheim.rutgers.edu)

- WENTHE, Dr. Michael, 3560 Alton Pl. NW, Washington, DC 20008, U.S.A. (mwenthe@gmail.com)
- WERBOW, Prof. Stanley N., 4205 Prickly Pear Drive, Austin, TX 78731-2017, U.S.A. (s.werbow@mail.utexas.edu)
- WESLEY, Edward, O.S.F., Dept. of English, St. Francis College, 180 Remsen Street, Brooklyn, NY 11201-4398, U.S.A. (ewesley@stfranciscollege.edu)
- WETTACH, Wolfgang G., Schickhardtstraße 9, 72072 Tübingen, Deutschland.
- WHALEN, Dr. Logan E., Dept. of Modern Languages, 780 Van Vleet Oval, Room 202, University of Oklahoma, Norman, OK 73019, U.S.A. (lwhalen@ou.edu)
- WHARTON, Janet Christine (Universität Salzburg), Bayern-Straße 17, 5020 Salzburg, Österreich.
- WHEELER, Prof. Bonnie, Medieval Studies Program, Southern Methodist University, Dallas, TX 75275-0432, U.S.A. (bwheeler@mail.smu.edu)
- WHETTER, Dr. Kevin S., Dept. of English, Acadia University, Wolfville, Nova Scotia, B4P 2R6, Canada. (kevin.whetter@acadiau.ca)
- WHITAKER, Dr. Muriel A., 12424 52nd Avenue, Edmonton, Alberta, T6H 0PY, Canada.
- WHITE, Mr. R., St. Cyril's Lodge, St. Cyril's Road, Stonehouse, Glos. GL10 2QG, England.
- WHITEHILL, Mr. Paul, 41 Tarn Dr., Morris Plains, NJ 07950, U.S.A. (pwhitehill@sprintmail.com)
- WHITESIDE, Prof. Dana-Linn, Dept. of English, Roanoke C, 221 College Dr., Salem VA, 24153-3794 U.S.A. (whiteside@roanoke.edu)
- WILD, Dr. Gerhard (Universität Frankfurt), Institut für Romanische Sprachen und Literaturen, Grüneburgplatz 1, 60629 Frankfurt am Main, Deutschland.
- WILKIN, Dr. Gregory J., Phillips Academy, Andover, MA 01810, U.S.A. (gwilkin@andover.edu)
- WILKINSON, Prof. Valerie Anne, Faculty of Information, Shizuoka University, 3-5-1 Johoku, Hamamatsu 832-8011, Japan. (vwilk@ia.inf.shizuoka.ac.jp)
- WILLAERT, Prof. Dr. Frank, U.F.S.I.A., 13 R-501 Prinsstraat, 2000 Antwerpen, België. (frank.willaert@ufsia.ac.be)
- WILLIAMS, Dr. A. M. L., Department of French, School of Languages and Cultures, University of Sydney, Sydney, NSW 600, Australia. (andrea.williams@arts.usyd.edu.au)

- WILLIAMS, Mr. Christopher L., 10965 S.W. 116th Street, Miami, FL 33176-3922, U.S.A.
- WILLIAMS, Ms. Mary, 3660 Satinwood Dr., San Jose, CA 95148, U.S.A. (maryt53@comcast.net)
- WILLIAMS, Dr. R., Fairfield Way, Linton, Cambridgeshire CB21 4YP, England. (rosemarywilliams1@compuserve.com)
- WILLIAMSON, Dr. Joan B., 3 Washington Square Village, Apartment 7-I, New York, NY 10012, U.S.A.
- WILSON, Dr. A., 10, Beacon Mews, Lichfield, Staffordshire, WS13 7AQ, England. (60gaialane@amserve.com)
- WILSON, Dr. Grace G., 500 W. Main St., Elizabeth City, NC 27909, U.S.A.
- WINANT, Mr. John H., 963 Hancock Road, Williamstown, MA 02167, U.S.A.
- WINDEATT, Prof. B. A., Emmanuel College, Cambridge CB2 3AP, England.
- WINKELMAN, Dr. J. H., Vakgroep Duits, Universiteit van Amsterdam, Spuistraat 210, 1012 VT Amsterdam, Nederland.
- WINN, Prof. Mary Beth, French Studies, Hu 229, University of Albany, SUNY, Albany, NY 12222, USA (mbwinn@albany.edu)
- WITHRINGTON, Dr. J., Director International Office, University of Exeter, EX4 4QJ, England. (j.withrington@exeter.ac.uk)
- WOLF, Prof. Dr. Gerhard (Universität Bayreuth), Lehrstuhl für ältere deutsche Philologie, 95440 Bayreuth, Deutschland.
- WOLFGANG, Prof. Lenora D., Lehigh University, Dept. of Modern Languages and Literature, 9 West Packer Ave., Bethlehem, PA 18015, U.S.A. (ldw0@lehigh.edu)
- WOLFZETTEL, Prof. Friedrich (Universität Frankfurt/Main), Burgstraße 23, 35435 Wetztenberg, Deutschland.
- WOLS, R. J., Mariaplaats 30E, 3511 LL Utrecht, Nederland. (rien@wols.demon.nl)
- WOOD, Prof. Charles T., 7 N. Balch Street, Hanover, NH 03755, U.S.A. (charles.t.wood@dartmouth.edu)
- WOODCOCK, Dr. M., 21 George Avenue, Beeston, Nottingham, NG9 1HD, England. (m.woodcock@english.bbk.ac.uk)
- WRIGHT, Dr. Monica, Dept. of Modern Languages, University of Louisiana at Lafayette, P.O. Box 43331, Lafayette, LA 70504-3331, U.S.A. (mlwright@louisiana.edu)
- WRIGHT, Prof. Thomas L., 125 Carey Dr., Auburn, AL 36830-3003, U.S.A.
- WULF, Ms. Charlotte A. T., 7170 Talisman Lane, Columbia, MD 21045, U.S.A. (cwulf7@comcast.net)

WYNN, Prof. M., 21 Redington Road, Hampstead, London NW3 7QX, England.

WYSS, Prof. Ulrich, Universität Frankfurt, Sömmerringstr. 9, 60322 Frankfurt am Main, Deutschland.

X

XUAN, Dr. Jing, Rumfordstraße 14, 80469 München, Deutschland.

Y

YAMADA, Naomi, 1-6-20-206 Bunkyo, Sagamihara-shi, Kanagawa, 228-0807 Japan.

YAMAGUCHI, Eriko, 2-12-4 Kashiwanoha, Kashiwa-shi, 277-0882, Japan. (eriya@sakura.cc.tsukuba.ac.jp)

YAMAMOTO, Prof. Junichi, 68-4 Minamiosagicho, Iwakura, Sakyoku, Kyoto, 606-0003, Japan.

YOKOYAMA, Ayumi, 3-24 Ryujogaoka, Hiratsukashi, 254-0814 Japan.

YOKOYAMA, Yoshihiro, 2-10-13 Midorigaoka, Meguro-ku, Tokyo, 152-0034 Japan. (yokoyama@hc.cc.keio.ac.jp)

YOLLES, Ms. Melanie A., 275 W. 96th Street, #11F, New York, NY 10025-6261, U.S.A. (myolles@nypl.org)

YZIQUEL, Joseph, Professeur, 6, rue Chopin, 29000 Quimper, France.

Z

ZADDY, Dr. Z. P., Woodlands, Denny Beck, Lancaster LA2 9HH, England.

ZAERR, Prof. Linda Marie, Dept. of English, Boise State University, 1910 University Dr., Boise, ID 83725-1525, U.S.A. (lzaerr@boisestate.edu)

ZAGANELLI, Prof. Gioia, Università di Urbino, via XX Settembre 150, 06124 Perugia, Italia. (g.zaganelli@uniurb.it)

ZAMBON, Prof. Francesco, Università di Trento, via del Pozzo 14, 30173 Venezia-Campalto, Italia. (francesco.zambon@lett.unitn.it)

ZARANDONA FERNÁNDEZ, Juan Miguel, Univerisidad de Valladolid, Campus Universitario, s/n, 42004 Soria, España. (zarandon@lia.uva.es)

ZEGGAF, M. Abdelmajid, Professeur à la Faculté de Lettres, Rabat, Maroc.

ZEHNLE, Rev. Daren J., 1000 East Maple Avenue, Mundelein Seminary, Mundelein, IL 60060, U.S.A. (daren@servantandstewart.org)

- ZEMEL, Dr. Roel, Vrije Universiteit Amsterdam, Beukenplein 67, 1092 BB Amsterdam, Nederland.
- ZEMLER-CIZEWSKI, Dr. Wanda, Dept. of Theology, Marquette University, Coughlin Hall 100, PO Box 1881, Milwaukee, WI 53201-1881, U.S.A.
- ZIEGLER, Ms. Michelle, 1721 Shadow Ridge Ct., Apt. E, Belleville, IL 62221, U.S.A.
- ZIMMERMANN, Dr. Günther (Universität Wien), Ketzergasse 347, 2380 Perchtoldsdorf, Österreich.
- ZIMMERMANN, Prof. Manfred (University of Cincinnati), Roßgarten 8, 35041 Marburg, Deutschland.
- ZINK, Michel, Professeur au Collège de France, Membre de l'Institut, 11, rue Rémyilly, 78000 Versailles, France. (michel-zink@college-de-france.fr)
- ZITTERKOPF, Ms. Deanna, 822 North Cypress Ct., Wichita, KS 67206. (dennis.l.zitterkopf@notes.interliant.edu)
- ZYGULSKI, Prof. Emeritus Zdzislaw, Institut de Philologie Germanique, Université de Wrocław, Wrocław, Poland.

International Arthurian Society UNIVERSITIES, COLLEGES AND LIBRARIES

A

- Aachen, Deutschland, *Germanistisches Institut der Rhein-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen, Lehrstuhl für ältere deutsche Literatur.*
- Aberdeen, Scotland, *University Library.*
- Aberystwyth, Wales, *Center for Advanced Welsh and Celtic Studies.*
- Aberystwyth, Wales, *National Library of Wales.*
- Åbo, Finland, *Åbo Akademis Huvudbibliotek.*
- Achimota, Ghana, *University College of Ghana Library.*
- Aix-en-Provence, France, *Bibliothèque Universitaire d'Aix-Marseille, Section Lettres.*
- Akron (OH), U.S.A., *University of Akron Library.*
- Amherst (MA), U.S.A., *University of Massachusetts, University Library.*
- Amiens, France, *Bibliothèque de l'Université de Picardie.*
- Amsterdam, Nederland, *Instituut voor Neerlandistiek.*
- Amsterdam, Nederland, *Universiteit van Amsterdam, Universiteitsbibliotheek.*
- Amsterdam, Nederland, *Vrije Universiteit Bibliotheek.*
- Angers, France, *Bibliothèque de l'université Catholique de l'Ouest.*
- Angers, France, *Bibliothèque Universitaire (Droit-Lettres).*
- Ann Arbor (MI), U.S.A., *University of Michigan Library.*
- Arras, France, *Bibliothèque de l'Université d'Artois.*
- Athens (GA), U.S.A., *University of Georgia Libraries.*
- Auburn (AL), U.S.A., *Auburn University, Ralph Brown Draughton Library.*
- Auch, France, *Bibliothèque Municipale.*
- Avignon, France, *Bibliothèque Universitaire.*

B

- Baltimore (MD), U.S.A., *Enoch Pratt Free Library.*
- Baltimore (MD), U.S.A., *The Milton S. Eisenhower Library, Johns Hopkins University.*

- Baltimore (MD), U.S.A., *Towson State University, Albert S. Cook Library.*
- Bamberg, Deutschland, *Universitätsbibliothek.*
- Barcelona, España, *Seminario de Literaturas Romanicas, Universidad, Facultad de Filosofía y Letras.*
- Barcelona, España, *Societat Catalana d'Estudis Històrics.*
- Barcelona, España, *Universidad Autonoma de Barcelona-Biblioteca General.*
- Basel, Schweiz, *Universitätsbibliothek.*
- Baton Rouge (LA), U.S.A., *Louisiana State University Library.*
- Belfast, Northern Ireland, *Queen's University Library.*
- Bellingham (WA), U.S.A., *Western Washington State College, Wilson Library.*
- Berlin, Deutschland, *Bibliothek der Freien Universität.*
- Berlin, Deutschland, *Germanisches Seminar der Freien Universität.*
- Berlin, Deutschland, *Staatsbibliothek.*
- Bern, Schweiz, *Romanisches Seminar der Universität Bern.*
- Besançon, France, *Bibliothèque de l'Université.*
- Bethlehem (PA), U.S.A., *Lehigh University, Department of English.*
- Binghamton (NY), U.S.A., *Library of the State University of New York-Binghamton.*
- Birmingham, England, *Birmingham University Library.*
- Birmingham (AL), U.S.A., *University of Alabama in Birmingham, Mervyn H. Sterne Library.*
- Blacksburg (VA), U.S.A., *Virginia Polytechnic Institute & State University, Carol M. Newman Library.*
- Bloomington (IN), U.S.A., *Indiana University Libraries.*
- Bochum, Deutschland, *Germanistisches Institut der Universität.*
- Bonn, Deutschland, *Englisches Seminar der Universität.*
- Bonn, Deutschland, *Germanistisches Seminar der Universität.*
- Bonn, Deutschland, *Romanisches Seminar der Universität.*
- Bordeaux, France, *Bibliothèque de l'Institut Français de la Faculté des Lettres.*
- Bordeaux, France, *Bibliothèque Interuniversitaire.*
- Boston (MA), U.S.A., *Boston University Library.*
- Boulder (CO), U.S.A., *University of Colorado Libraries.*
- Bratislava, Slovakia, *Bibliothèque de l'Université.*
- Brest, France, *Bibliothèque Universitaire de l'Université de Bretagne Occidentale.*
- Brest, France, *Faculté des Lettres, Centre de Recherche Bretonne et Celtique.*
- Bristol, England, *University Library.*

- Brno, Slovakia, *Bibliothèque de l'Université.*
 Brunswick (ME), U.S.A., *Bowdoin College Library.*
 Bruxelles, Belgique, *Bibliothèque des Sciences Humaines, Université Libre de Bruxelles.*
 Bruxelles, Belgique, *Bibliothèque Royale/Koninklijke Bibliotheek.*
 Bryn Mawr (PA), U.S.A., *Bryn Mawr College Library.*
 Buffalo (NY), U.S.A., *State University of New York at Buffalo, Lockwood Library.*

C

- Caen, France, *Bibliothèque de l'Institut de Français.*
 Caen, France, *Bibliothèque de l'Université.*
 Cagliari, Italia, *Dipartimento di Filologia e Letteratura Moderna, Facoltà di Lettere.*
 Cambridge, England, *Library of the Faculty of English, University of Cambridge.*
 Cambridge, England, *University Library.*
 Cambridge (MA), U.S.A., *Harvard University Library.*
 Canberra, Australia, *Library, Australian National University.*
 Cardiff, Wales, *Library, University of Wales, College of Cardiff.*
 Chapel Hill (NC), U.S.A., *University of North Carolina, Davis Library.*
 Charlottesville (VA), U.S.A., *Alderman Library, University of Virginia.*
 Chestnut Hill (MA), U.S.A., *Boston College Library.*
 Chicago (IL), U.S.A., *University of Chicago Library.*
 Christchurch, New Zealand, *Library, University of Canterbury.*
 Cincinnati (OH), U.S.A., *University of Cincinnati Library.*
 Clayton, Australia, *Monash University Library.*
 Cleveland (OH), U.S.A., *Public Library.*
 College Park (MD), U.S.A., *University of Maryland, McKeldin Library.*
 Columbia (SC), U.S.A., *University of South Carolina, Thomas Cooper Library.*
 Columbus (OH), U.S.A., *Ohio State University Libraries.*
 Coral Gables (FL), U.S.A., *University of Miami, Otto G. Richter Library.*

D

- Dallas (TX), U.S.A., *Southern Methodist University, Fondren Library.*
 Debrecen, Hungary, *Kossuth Lajos Tudományegyetem, Romanisztika, Tanszek.*

Des Moines (IA), U.S.A., *Drake University, Cowles Library.*
 Detroit (MI), U.S.A., *Wayne State University Library.*
 Dijon, France, *Institut de Filologie Française.*
 Dublin, Ireland, *Department of Irish Folklore, University College.*
 Dublin, Ireland, *Institute for Advanced Studies.*
 Dublin, Ireland, *National Library of Ireland.*
 Dublin, Ireland, *Trinity College Library.*
 Durham (NC), U.S.A., *Duke University, Perkins Library.*
 Düsseldorf, Deutschland, *Universitätsbibliothek.*

E

Edinburgh, Scotland, *National Library of Scotland.*
 Edinburgh, Scotland, *University Library.*
 Egham, Surrey, England, *The Library, Royal Holloway and Bedford
 New College.*
 Eichstätt, Deutschland, *Universitätsbibliothek.*
 Erlangen, Deutschland, *Institut für Romanistik.*
 Essen, Deutschland, *Bibliothek der Gesamthochschule.*
 Eugene (OR), U.S.A., *University of Oregon Library.*
 Evanston (IL), U.S.A., *Northwestern University Library.*
 Exeter, England, *University Library.*

F

Fairfax (VA), U.S.A., *George Mason University Library.*
 Farmville (VA), U.S.A., *Longwood College, Dabney Lancaster
 Library.*
 Flushing (NY), U.S.A., *Queen's College Library.*
 Fort Worth (TX), U.S.A., *Texas Christian University, Mary Couts
 Burnett Library.*
 Frankfurt am Main, Deutschland, *Romanisches Seminar der Universität.*
 Frankfurt am Main, Deutschland, *Stadt- und Universitätsbibliothek.*
 Freiburg, Deutschland, *Deutsches Seminar der Universität, Alte
 Abteilung.*

G

Gainesville (FL), U.S.A., *University of Florida Libraries.*
 Galway, Ireland, *Library, University College.*
 Genève, Suisse, *Bibliothèque publique et universitaire.*
 Genève, Suisse, *Faculté des Lettres, Bibliothèque de Français.*
 Gent, België, *Universiteit Gent (Faculteit van de Letteren en
 Wijsbegeerte, Vakgebied Oudfrans).*

- Gießen, Deutschland, *Romanisches Seminar der Universität*.
 Glasgow, Scotland, *University Library*.
 Göttingen, Deutschland, *Institut für Lateinische und Romanische Philologie des Mittelalters*.
 Göttingen, Deutschland, *Staats- und Universitätsbibliothek*.
 Grand Forks (ND), U.S.A., *University of North Dakota, Chester Fritz Library*.
 Grenoble, France, *Bibliothèque de l'Institut de Philologie de la Faculté des Lettres*.
 Grenoble, France, *Bibliothèque Universitaire*.
 Groningen, Nederland, *Bibliotheek der Rijksuniversiteit*.

H

- Halifax, Nova Scotia, Canada, *Dalhousie University, Killam Memorial Library*.
 Hamburg, Deutschland, *Staats- und Universitätsbibliothek*.
 Hamilton, Ontario, Canada, *McMaster University Library*.
 Hanover (NH), U.S.A., *Dartmouth College, Baker Library*.
 Hattiesburg (MS), U.S.A., *University of Southern Mississippi, Cook Library*.
 Heidelberg, Deutschland, *Deutsches Seminar der Universität*.
 Heidelberg, Deutschland, *Romanisches Seminar der Universität*.
 Helsinki, Finland, *Helsingin Yliopistonkirjasto*.

I

- Iowa City (IA), U.S.A., *University of Iowa Libraries*.
 Ithaca (NY), U.S.A., *Cornell University Libraries*.

J

- Jersey City (NJ), U.S.A., *Saint Peter's College Library*.

K

- Karlsruhe, Deutschland, *Seminar für deutsche Literatur des Mittelalters der Universität*.
 Kassel, Deutschland, *Gesamthochschulbibliothek, Zeitschriftenstelle*.
 Kiel, Deutschland, *Germanistisches Seminar der Universität*.
 Kingston, Ontario, Canada, *Queen's University, Douglas Library*.
 Köln, Deutschland, *Universitäts- und Stadtbibliothek*.
 Konstanz, Deutschland, *Universitätsbibliothek*.

L

- La Gacilly, France, *Artus: revue trimestrielle*.
- Lampeter, Wales, *The Library, St. David's University College*.
- Landerneau, France, *Association des Amis du Château de la Joyeuse-Garde, Mairie de la Forest-Landerneau, Finistère-Nord*.
- Landévennec (Abbaye de), France, *Bibliothèque bretonne*.
- Laramie (WY), U.S.A., *University of Wyoming Library*.
- Lausanne, Suisse, *Bibliothèque cantonale et universitaire*.
- Lawrence (KS), U.S.A., *University of Kansas Libraries*.
- Leeds, England, *The Brotherton Library, University of Leeds*.
- Leicester, England, *University Library*.
- Leiden, Nederland, *Bibliotheek der Rijksuniversiteit*.
- Le Mans, France, *Bibliothèque de l'Université du Maine*.
- Leuven, België, *Katholieke Universiteit Leuven (Universiteitsbibliotheek)*.
- Lexington (KY), U.S.A., *University of Kentucky Library*.
- Liège, Belgique, *Unité de Documentation du Département de Langues et Littératures françaises et Romanes (Université de Liège)*.
- Lille, France, *Bibliothèque interuniversitaire, domaine littéraire et juridique*.
- Liverpool, England, *University Library*.
- Lodz, Poland, *Institut d'Etudes Anglaises, Université de Lodz*.
- London, England, *University of London, Birkbeck College Library*.
- London, England, *University of London, Goldsmiths' College Library*.
- London, England, *University of London Library*.
- London, England, *The Library, The Warburg Institute*.
- London, Ontario, Canada, *University of Western Ontario, D. B. Weldon Library*.
- Los Angeles (CA), U.S.A., *Los Angeles Public Library*.
- Los Angeles (CA), U.S.A., *Loyola Marymount University, Charles von der Ahe Library*.
- Los Angeles (CA), U.S.A., *Occidental College Library*.
- Los Angeles (CA), U.S.A., *University of California Library*.
- Los Angeles (CA), U.S.A., *University of Southern California Library*.
- Lubbock (TX), U.S.A., *Texas Tech University Library*.
- Lyon, France, *Bibliothèque interuniversitaire Droit-Lettres*.

M

- Macquarie, New South Wales, Australia, *The University Library*.
- Madison (WI), U.S.A., *University of Wisconsin, Memorial Library*.

- Mainz, Deutschland, *Deutsches Institut der Universität.*
 Mainz, Deutschland, *Universitätsbibliothek.*
 Manchester, England, *The John Rylands University Library.*
 Manhattan (KS), U.S.A., *Kansas State University, Farrell Library.*
 Mannheim, Deutschland, *Universitätsbibliothek, Zeitschriften-
 abteilung.*
 Marburg/Lahn, Deutschland, *Institut für ältere deutsche Philologie
 der Universität.*
 Melbourne, Australia, *University of Melbourne, Baillieu Library.*
 Middletown (CT), U.S.A., *Wesleyan University, Olin Library.*
 Milano, Italia, *Biblioteca dell'Università Cattolica.*
 Milano, Italia, *Dipartimento di Filologia Moderna, Università degli
 Studi.*
 Milwaukee (WI), U.S.A., *Marquette University, Memorial Library.*
 Minneapolis (MN), U.S.A., *University of Minnesota Libraries.*
 Mississippi State (MS), U.S.A., *Mitchell Memorial Library, Mississippi
 State University.*
 Mold, Wales, *Clwyd Library Service.*
 Montréal, Québec, Canada, *McGill University Library.*
 München, Deutschland, *Bayerische Staatsbibliothek.*
 München, Deutschland, *Institut für deutsche Philologie der
 Universität.*
 Münster, Deutschland, *Germanistisches Institut der Universität.*
 Münster, Deutschland, *Romanisches Seminar der Universität.*

N

- Nancy, France, *Bibliothèque interuniversitaire, Section Lettres.*
 Nantes, France, *Bibliothèque Universitaire, Section Lettres.*
 Nashville (TN), U.S.A., *Vanderbilt University Library.*
 Neuchâtel, Suisse, *Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Institut
 de philologie romane et de linguistique française.*
 Newark (DE), U.S.A., *University of Delaware Library.*
 Newcastle, Australia, *The University of New South Wales Library.*
 Newcastle-upon-Tyne, England, *University Library.*
 New Haven (CT), U.S.A., *Yale University Library.*
 New Orleans (LA), U.S.A., *Tulane University Library.*
 New Orleans (LA), U.S.A., *University of New Orleans, Earl K. Long
 Library.*
 Newtown, Wales, *The Library of Gregynog.*
 New York (NY), U.S.A., *Columbia University Libraries.*
 New York (NY), U.S.A., *Fordham University Library.*

- New York (NY), U.S.A., *Hunter College Library*.
 New York (NY), U.S.A., *Modern Language Association of America*.
 New York (NY), U.S.A., *New York Public Library*.
 New York (NY), U.S.A., *New York University, Elmer Holmes Bobst Library*.
 Nice, France, *Bibliothèque de l'Université*.
 Nijmegen, Nederland, *Katholieke Universiteit, Universiteitsbibliotheek*.
 Norman (OK), U.S.A., *University of Oklahoma Library*.
 Notre Dame (IN), U.S.A., *University of Notre Dame, Memorial Library*.
 Nottingham, England, *University Library*.

O

- Odense, Denmark, *Universitetsbibliotek*.
 Orléans, France, *Bibliothèque Universitaire*.
 Oslo, Norway, *Universitetsbiblioteket i Oslo*.
 Ottawa, Ontario, Canada, *University of Ottawa, Morisset Library*.
 Oxford, England, *Bodleian Library*.
 Oxford, England, *Faculty of English Library*.
 Oxford, England, *Taylor Institution Library*.
 Oxford (OH), U.S.A., *Miami University Libraries*.

P

- Paderborn, Deutschland, *Universitätsbibliothek*.
 Padova, Italia, *Istituto di Filologia Neolatina*.
 Paris, France, *Bibliothèque de la Sorbonne*.
 Paris, France, *Bibliothèque de l'École Normale Supérieure*.
 Paris, France, *Bibliothèque de l'École Normale Supérieure de Jeunes Filles*.
 Paris, France, *Bibliothèque de l'Université de Paris-Nanterre*.
 Paris, France, *Bibliothèque de l'Université de Paris VII, Lettres et Sciences Humaines*.
 Paris, France, *Bibliothèque Nationale, Département des Périodiques*.
 Paris, France, *Bibliothèque Universitaire Sainte-Genève*.
 Paris, France, *Centre de Documentation, Sciences Humaines du C.N.R.S.*
 Paris, France, *École Nationale des Chartes*.
 Paris, France, *Institut de Littérature française de l'Université de Paris-Sorbonne*.
 Paris, France, *Institut de Recherches et d'Histoire des Textes*.
 Pavia, Italia, *Biblioteca Interdipartimentale Unificata Francesco Petrarca*.

- Philadelphia (PA), U.S.A., *Temple University, Sullivan Memorial Library.*
- Philadelphia (PA), U.S.A., *University of Pennsylvania Library.*
- Pittsburgh (PA), U.S.A., *University of Pittsburgh, Hillman Library.*
- Poitiers, France, *Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale.*
- Prague, Czech Republic, *Bibliothèque de l'Université.*
- Pretoria, South Africa, *University of South Africa Library.*
- Princeton (NJ), U.S.A., *Princeton University Library.*
- Providence (RI), U.S.A., *Brown University Library.*
- Provo (UT), U.S.A., *Brigham Young University, Lee Library.*
- Pullman (WA), U.S.A., *Washington State University Library.*

Q

- St. Lucia, Queensland, Australia, *Queensland University Library.*
- Quimper, France, *Archives Départementales du Finistère.*

R

- Reading, England, *University Library.*
- Regensburg, Deutschland, *Universitätsbibliothek.*
- Reims, France, *Centre de Recherche sur la Littérature du Moyen Age et de la Renaissance.*
- Rennes, France, *Archives d'Ille et Vilaine.*
- Rennes, France, *Bibliothèque Municipale de Rennes.*
- Rennes, France, *Bibliothèque Universitaire de Rennes.*
- Rethymnon, Greece, *Library, University of Crete.*
- Riverside (CA), U.S.A., *University of California Library.*
- Rouen, France, *Centre d'Études de la Civilisation Médiévale de la Faculté des Lettres.*

S

- Saarbrücken, Deutschland, *Universitätsbibliothek.*
- Saint Andrews, Scotland, *University Library.*
- Sainte-Foy, Québec, Canada, *Bibliothèque Générale, Université Laval.*
- Saint-Etienne, France, *Bibliothèque Universitaire.*
- Saint Johns, Newfoundland, Canada, *Memorial University of Newfoundland, Main Library.*
- Saint Louis (MO), U.S.A., *Saint Louis University, Pius XII Memorial Library.*
- Saint Louis (MO), U.S.A., *Washington University Library.*
- Salzburg, Österreich, *Institut für romanische Philologie der Universität.*
- San Marino (CA), U.S.A., *The Henry E. Huntington Library.*

- Santa Clara (CA), U.S.A., *University of Santa Clara, Orradre Library.*
 Seattle (WA), U.S.A., *University of Washington Libraries.*
 s'Gravenhage, Nederland, *Koninklijke Bibliotheek.*
 Sheffield, England, *University Library.*
 Siegen, Deutschland, *Universitätsbibliothek.*
 Southampton, England, *University Library.*
 Stockholm, Sverige, *Kungliga Biblioteket.*
 Stony Brook, Long Island (NY), U.S.A., *State University of New York
 Library.*
 Storrs (CT), U.S.A., *University of Connecticut Library.*
 Strasbourg, France, *Bibliothèque Nationale et Universitaire.*
 Strasbourg, France, *Faculté des Lettres Modernes.*
 Stuttgart, Deutschland, *Württembergische Landesbibliothek,
 Zeitschriftenstelle.*
 Swansea, Wales, *University College Library.*
 Sydney, Australia, *University of Sydney Library.*
 Sydney, Australia, *Macquarie University Library*
 Szeged, Hungary, *Szegedi Tudományegyetem Romanisztika Tanszék.*

T

- Tallahassee (FL), U.S.A., *Florida State University, Robert Manning
 Strozier Library.*
 Tel Aviv, Israel, *Librairie Française Alchek.*
 Tel Aviv, Israel, *University of Tel Aviv, Elias Sourasky Central Library.*
 Tempe (AZ), U.S.A., *Arizona State University Library.*
 Toronto, Ontario, Canada, *Pontifical Institute of Mediaeval Studies.*
 Toronto, Ontario, Canada, *University of Toronto Library.*
 Toronto, Ontario, Canada, *Victoria College Library.*
 Toulouse, France, *Bibliothèque Universitaire.*
 Tours, France, *Bibliothèque de la Faculté des Lettres de l'Université.*
 Trier, Deutschland, *Universitätsbibliothek.*
 Tübingen, Deutschland, *Fachbereich Neuphilologie, Bibliothek,
 Zeitschriftenstelle.*
 Tucson (AZ), U.S.A., *University of Arizona Library.*
 Turku, Finland, *Turun Yliopiston Kirjasto.*
 Tuscaloosa (AL), U.S.A., *University of Alabama Library.*

U

- University (MS), U.S.A., *University of Mississippi Library.*
 University Park (PA), U.S.A., *Pennsylvania State University, Pattee
 Library.*
 Utrecht, Nederland, *Universiteit Utrecht, Letterenbibliotheek.*

V

- Vancouver, B.C., Canada, *University of British Columbia Library*.
 Verona, Italia, *Dipartimento di Romanistica*.
 Victoria, B.C., Canada, *University of Victoria, McPherson Library*.
 Villanova (PA), U.S.A., *Villanova University Library*.
 Villegly, France, *Centre National d'Études Cathares*.

W

- Washington, DC, U.S.A., *Library of Congress*.
 Waterville (ME), U.S.A., *Colby College, Miller Library*.
 Wellesley (MA), U.S.A., *Wellesley College Library*.
 Wien, Österreich, *Germanistisches Institut der Universität*.
 Wien, Österreich, *Institut für Romanische Philologie der Universität*.
 Williamstown (MA), U.S.A., *Williams College Library*.
 Windsor, Ontario, Canada, *University of Windsor, Leddy Library*.
 Winnipeg, Manitoba, Canada, *University of Manitoba, Elizabeth
 Dafeo Library*.
 Wolfenbüttel, Deutschland, *Herzog-August-Bibliothek*.
 Wolfville, Nova Scotia, Canada, *Acadia University, Vaughan Memorial
 Library*.
 Würzburg, Deutschland, *Institut für deutsche Philologie der Universität,
 ältere Abteilung*.
 Würzburg, Deutschland, *Teilbibliothek Anglistik/Germanistik/
 Romanistik*.

Y

- Youngstown (OH), U.S.A., *Youngstown State University Library*.

Z

- Zürich, Schweiz, *Deutsches Seminar der Universität Zürich*.
 Zürich, Schweiz, *Romanisches Seminar der Universität Zürich*.
 Zürich, Schweiz, *Zentralbibliothek*.

CONTENTS

	Pages
Officers of the International Arthurian Society	5
I BIBLIOGRAPHY	11
Note on the bibliography	13
List of abbreviations	14
Australia and New Zealand	29
Belgique	31
Deutschland und Österreich	34
España	71
France	78
Great Britain and Ireland	123
Hongrie	259
Italie	264
Japon	292
The Netherlands	297
Roumanie	303
Scandinavie	312
North America (U.S.A. and Canada)	313
Suisse	365
Index of authors	368
Index of subject-matter	390
II RESEARCH AND CRITICISM	429
The Enigma of the Twenty-Four Knights: A Puzzle in Arthurian Seating Arrangements, by Richard Moll	431
III ARTHURIAN NEWS	443
BBSIA online	445
The Eugène Vinaver Trust Fund	445
Guidelines for potential applicants	445
Subsidies	446
Arthurian Postgraduate Awards	447
Invitation/Call for paper: Bucarest 2010	448
Necrologies: Derek Brewer, Alfred Ebenbauer, Claude Alexander Luttrell, Martin Moynihan ...	452
22 nd International Arthurian Conference, Rennes, July 15–20, 2009: Report Minutes of the General Assembly (Rennes)	461
IV LIST OF MEMBERS	471
Universities, Colleges and Libraries	552